DICTIONNAIRE TAMAZIGHT-FRANÇAIS

(Parlers du Maroc central)

Préface de
Lionel Galand

MILOUD TAIFI

L' HARMATTAN - AWAL

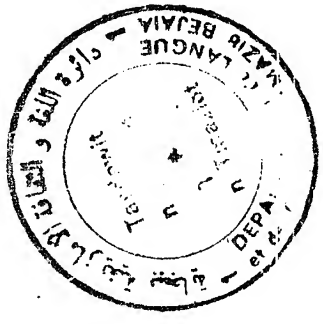
N. Medjdoub

MILOUD TAIFI

DICTIONNAIRE TAMAZIGHT-FRANÇAIS

(Parlers du Maroc central)

Don de l'Association des juristes berbères (AJB) Pau et de l'Association berbère de Nantes.



L'HARMATTAN-AWAL
5-7, rue de l'École-Polytechnique
75005 Paris

Le Centre d'études et de recherches Amazigh (CERAM), fondé – en 1984 à la Maison des sciences de l'homme à Paris, avec le soutien de Pierre Bourdieu – par Mouloud Mammeri et son groupe, est destiné à servir de lieu de rencontre et de communication aux chercheurs versés dans les études berbères. Le CERAM, au service d'une passion désintéressée, s'est donné pour objectif principal de favoriser la collecte systématique de textes de littérature orale, dont beaucoup sont menacés de disparition. Le Centre publie une revue annuelle, *Awal*, cahiers d'études berbères, qui est à son numéro huit et une série d'ouvrages publiée aux Editions AWAL, dont une collection à la Maison des sciences de l'homme.

© 1991 AWAL-L'HARMATTAN
ISBN 2-906659-00-07

travail du linguiste, dont il doit condenser toutes les analyses. Des fiches, oui, il en faut, mais elles ne sont qu'un outil. Dès la première se pose le délicat problème de la notation, qui demande à son tour la maîtrise de la phonétique et de la phonologie. La morpho-syntaxe ne doit pas être moins familière à l'auteur, ne serait-ce que pour lui permettre d'analyser correctement les exemples et de présenter les variations du nom ou du verbe. Mais il y a plus : la morpho-syntaxe entre de droit dans le dictionnaire avec les pronoms, prépositions, conjonctions, particules, etc., bref avec tous ces mots «grammaticaux» qu'on appelait jadis les morphèmes, comme s'ils n'étaient que des formes vides, alors qu'ils ont une signification tout comme les autres mots. Il est tout à fait justifié, par exemple, que de tels éléments occupent les quatre premières pages de la lettre D : la distinction entre lexique et grammaire n'est pas absolue et l'on passe sans cesse de l'un à l'autre. Enfin, quand le lexicographe s'est familiarisé avec tous ces aspects de la langue, il lui faut encore résoudre les problèmes de classement et de présentation propres à sa discipline. Chacun place l'auteur devant des choix difficiles, car aucune solution n'est à l'abri de la critique. Article après article, Miloud Taïfi a donc pris la responsabilité de décisions dont la somme assure précisément le caractère personnel de son travail.

La langue du Maroc central, ici décrite, est l'une des composantes essentielles de l'ensemble berbère. On sait qu'elle réunit des parlers divers et il est malaisé de la caractériser par des critères purement linguistiques, parce que chacun de ses traits, pris isolément, peut se retrouver dans d'autres formes du berbère. Son unité est pourtant assurée et trouve son expression dans le sentiment des locuteurs et dans le nom même de *amazight*, employé ici au sens précis que la tradition régionale lui confère. Dans le même temps, sa relation avec les autres langues ou parlers berbères est mise en évidence par une série de rapprochements proposés dans l'ouvrage, simple amorce d'un travail comparatif qu'il faudra poursuivre. C'est dire que le dictionnaire de Miloud Taïfi mérite une place dans la bibliothèque de tous ceux qui s'intéressent à la langue et à la culture berbères. Au rayon des usuels.

Lionel Galand

REMERCIEMENTS

J'aurais aimé nommer, pour les remercier, tous ceux qui m'ont aidé de près ou de loin, à la confection de ce dictionnaire: ils sont nombreux. Qu'ils trouvent donc tous ici le témoignage de ma reconnaissance.

Je dois beaucoup particulièrement à mon ami Amoustar, le lecteur infatigable, perspicace et vigilant, qui m'a aidé, en lisant la première version de cet ouvrage, à en corriger les erreurs de classement et les fautes de transcription et de traduction. Qu'il veuille bien accepter l'expression de ma profonde gratitude.

J'exprime également mes vifs et amicaux remerciements à M. Lionel Galand, c'est grâce à ses enseignements et à, ses encouragements que ce dictionnaire a pu voir le jour.

Un grand merci enfin aux éditions Awal et à Tassadit Yacine qui a bien voulu s'intéresser à ce travail et le faire paraître.

PREFACE

De tous les éléments qui demandent l'attention du linguiste, le lexique est sans doute le plus effrayant et le plus attirant. Effrayant par son immensité sans limites, par ses subtilités, par ses apparents caprices qui souvent paraissent défier l'esprit de système, mais attirant parce que, tout à la fois musée et place publique, il conserve l'histoire sans jamais se fermer à la réalité présente, dont il lui faut bien refléter les changements pour que la langue puisse remplir son office. Or le berbère arrive aujourd'hui à un tournant de son existence. Non qu'il ait jusqu'ici traversé les siècles sans évoluer, comme si une langue vivante pouvait rester figée ! Les nombreux emprunts qu'il a effectués ou les accidents qui ont défiguré jusqu'aux racines des mots suffiraient à prouver le contraire. On peut néanmoins admettre que pendant très longtemps, depuis la conquête arabe peut-être, la vie quotidienne des populations berbérophones a obéi aux mêmes rythmes en dépit des troubles de toute sorte. Les bouleversements politiques, économiques et techniques de notre époque, au contraire, plongent ces populations dans un monde nouveau, qui risque de mettre le berbère en fâcheuse posture, mais qui, par un curieux retour des choses, fournit la parade en provoquant la prise de conscience de ceux qui veulent inventorier les richesses de leur langue. Le dictionnaire berbère-français de Miloud Taïfi vient donc à son heure.

Qu'on n'y voie pas pour autant une œuvre de circonstance ! L'auteur avertit lui-même qu'il s'adresse aux spécialistes. Je pense qu'il touchera un public beaucoup plus large, mais il est vrai que son livre marque l'aboutissement d'une longue recherche que des motifs purement scientifiques rendaient urgente. On ne disposait pour les parlers du Maroc d'aucun dictionnaire comparable à ceux de Ch. de Foucauld (suivi par K. G. Prasse et Gh. Alojaly) pour le touareg ou de J.M. Dallet pour le kabyle, auxquels se sont ajoutés récemment les travaux de J. Delheure sur le Mzab et sur Ouargla. Miloud Taïfi rappelle cette situation paradoxale avec la sobriété et la modestie qu'on lui connaît, mais il faut y insister. Actuellement, le chercheur désireux d'étudier un vocable marocain doit se livrer à une véritable gymnastique : il entasse d'abord sur sa table, s'il les a dans sa bibliothèque, une série de petits

lexiques de tout âge et de toute provenance, souvent sérieux mais toujours dépourvus d'exemples ; s'il ne trouve pas tout de suite le mot qui l'intéresse, il tentera la chance en prospectant des parlers de plus en plus éloignés, avec l'inquiétude qu'on éprouverait à chercher un mot italien dans un dictionnaire d'espagnol ; pour les emprunts, il aura du moins l'amère consolation de consulter les dictionnaires d'arabe ! Ce n'est pas là une fiction, à peine une boutade. Qui a fait l'expérience accueillera avec soulagement le présent dictionnaire.

Pour une vaste région, on disposera désormais d'un vocabulaire étendu, correctement noté et complété par toutes les indications nécessaires à la connaissance des formes : pluriel et féminin des noms et des adjectifs, radicaux des verbes et de leurs dérivés. Les variantes régionales sont données. De brefs renvois au kabyle et à l'arabe fourniront l'amorce d'une comparaison plus étendue ou d'une enquête d'étymologie. Les sens divers que peut prendre un même mot sont distingués, classés et décrits. Quelques dessins viennent éclairer heureusement les termes techniques. Et surtout, il devient enfin possible de saisir les mots sur le vif, car l'auteur a multiplié les exemples : phrases tirées de la conversation, mais également proverbes, dictons ou extraits de poésies, précieux échantillons comme celui-ci, pris au hasard : «Par Dieu, si je savais que tu ne resterais pas avec moi jusqu'à l'heure de ma mort, je n'aurais pas laissé mon cœur s'habituer à toi» (sous SRG). On est surtout frappé par le nombre et par la saveur des locutions. C'est un plaisir de découvrir à chaque page que des mots simples, que l'on croyait bien connaître, s'assemblent pour donner des sens nouveaux, souvent pittoresques ou imprévus : ainsi *aman* dans *la ttawin waman aman* «(l'eau emporte l'eau), il a plu abondamment, il y a eu des inondations» (sous M), ou bien, à l'intention des enfants : *ruḥen iždad* «les oiseaux ont regagné leur nid), c'est l'heure d'aller au lit ! Le marchand de sable est passé !» (sous RWḤ), et encore cette image si drôle : *la ysawal zi deffir am ibiẓẓew* «(il parle de derrière comme un criquet), il grommelle, il grogne».

On devine sans peine le temps et la constance qu'exige la préparation d'un tel recueil : compilation des lexiques antérieurs, enquêtes personnelles, contrôles multiples, sans parler de la rédaction. Certes Miloud Taïfi était tout désigné pour entreprendre une étude qui portait sur sa propre langue et supposait une connaissance approfondie de la culture régionale. Mais il aurait pu se laisser séduire par l'allure savante de spéculations éloignées de la réalité concrète. Il a choisi la voie plus modeste de l'enquête lexicologique. Ce n'était pas la plus facile et l'on se tromperait lourdement en réduisant la création d'un dictionnaire au remplissage et au classement mécanique d'une masse de fiches, portant chacune un mot berbère avec sa traduction ! Le dictionnaire, j'entends le bon dictionnaire, représente peut-être l'aboutissement idéal du

INTRODUCTION

La lexicographie berbère a déjà une histoire. Depuis la publication, en 1844, de l'ouvrage de Venture de Paradis, qui est probablement le premier travail sur le berbère, d'autres études d'inégale importance ont été réalisées, notamment des lexiques et des glossaires concernant un parler ou un dialecte.

Deux dictionnaires, celui de Charles de Foucauld, *Dictionnaire touareg-français, dialecte de l'Ahaggar* (1951) et celui, récemment paru, de Jean-Marie Dallet, *Dictionnaire kabyle-français*, (1982) sont l'oeuvre majeure de la lexicographie berbère non seulement par la richesse de la nomenclature recensée, mais aussi par la qualité et la finesse des définitions et des commentaires sur des faits lexicaux des deux dialectes respectivement étudiés.

Les dialectes du Maroc n'ont été l'objet d'aucune étude lexicographique de même importance. Le dictionnaire tamazight-français que nous présentons ici n'a donc pas eu de précurseurs. Mais il doit beaucoup aux travaux qui l'ont précédé.

1. Aire linguistique du tamazight

Trois dialectes se partagent l'aire linguistique du berbère au Maroc : le tarifiyt au nord et nord-est, le tachelhiyt au sud et sud-est et le tamazight au centre. Les contours de l'étendue recouverte par ce dernier ne peuvent être que vaguement définis. Aucune étude de géographie linguistique n'en a encore, à ma connaissance, délimité avec précision les frontières. Le tamazight est parlé dans tout le Maroc central, vaste zone allant du couloir de Taza jusqu'à Demnate et Ouarzazate et de Tiflet jusqu'au Tafilalt.

Le tamazight englobe plusieurs parlers qu'on classe généralement en deux groupes. Le premier groupe, dit du nord, comprend les Zemmours, Igerwan, Ayt Ndhir, Ayt Myill, Ayt Sadden, Ayt Youssi, Iziyan, Icheqqir, Ayt Ayyach, Ayt Seghrouchen, Ayt Warain.

Le second groupe, dit du sud, est constitué par Ayt Izdeg, Ayt Hadiddou, Ayt Merghad, Ayt Atta, Ayt Qebbach. Ces parlers occupent de vastes

étendues au-delà de Midelt et du Jbel Ayyach jusqu'au Tafilalt. Une telle distinction entre deux groupes linguistiques est fondée sur la répartition géographique et non pas sur quelques faisceaux d'isoglosses. Les parlers présentent néanmoins dans les faits des différences qui en particularisent chacun. Ces différences sont phonétiques, morphologiques ou lexicales et constituent un ensemble de caractéristiques suffisant pour distinguer un parler d'un autre.

2. Parlers étudiés

Tous les parlers du tamazight ne sont pas étudiés dans ce dictionnaire. Nous n'en avons retenu que neuf, et notre choix a été déterminé par la disponibilité des études lexicographiques et lexicologiques antérieures à notre recherche. Le parler des Ayt Atta, par exemple, n'a bénéficié d'aucune étude que nous aurions pu exploiter.

Les parlers étudiés sont les suivants :

1 Ayt Ayyache	2 Ayt Hadiddou	7 Ayt Seghrouchen
3 Ayt Izdeg	4 Ayt Myill	8 Iziyan
5 Ayt Ndhir	6 Ayt Sadden	9 Zemmours

Nous avons utilisé avec circonspection les travaux déjà publiés en procédant à des vérifications, des recoupements pour des mots, des racines, des sens qui nous ont paru douteux. Autrement dit, les données récoltées à travers le dépouillement de ces travaux ont servi, pour ainsi dire, de matière première que nous avons soumise à notre propre transcription et à notre analyse des faits lexicaux du tamazight.

3. Enquête lexicologique

En plus du dépouillement des lexiques et glossaires, nous avons effectué nous-même des enquêtes lexicologiques (essentiellement sur le parler des Ayt Myill qui constitue la base de ce dictionnaire). Une première enquête, réalisée en 1983, nous a permis de recenser la nomenclature à travers des questionnaires, des conversations nombreuses sur des thèmes divers avec des informateurs. Une seconde enquête, de «contrôle», faite en 1986, a été réservée à vérifier des cas obscurs, à combler des lacunes et aussi à nous assurer de la garantie des exemples forgés hors situations. L'enquête lexicologique a été complétée par le dépouillement d'un corpus de textes littéraires : *timedyazin* et *ihelliln* que nous avons enregistrés et transcrits nous-

même. Malgré la richesse de la nomenclature qui y est recensée, ce dictionnaire reste incomplet. Bien des lecteurs n'y trouveront pas les mots qu'ils cherchent. Des lacunes, des manques, des oublis sont inévitables dans un travail aussi long et difficile, et qui exigeait sans doute un effort collectif. Nous espérons au moins que ce dictionnaire servira de base à d'autres études lexicographiques sur le tamazight et qu'il sera repris, complété et enrichi dans l'avenir.

4. Comparaisons

4. 1. Comparaison avec le kabyle

Il nous a paru utile de comparer les données de ce dictionnaire avec le kabyle en nous référant exclusivement à J.-M. Dallet (1982). La comparaison pourrait servir aux études dialectologiques. Elle nous montre que les deux dialectes se partagent un grand nombre de racines (environ 1510 racines communes). Mais les mots formés d'une même racine ne recouvrent pas toujours les mêmes sens. Le rapprochement n'a été noté que dans des cas où le tamazight et le kabyle présentent au moins un sens commun, un invariant de sens pour une même racine.

4. 2. Comparaison avec l'arabe

Le tamazight a admis beaucoup de vocables étrangers. On y trouve des mots latins, turcs, français, espagnols... mais ce sont surtout les emprunts faits à l'arabe qui constituent la plus grande partie des apports étrangers. On sait que par ailleurs l'arabe et le berbère appartiennent à la même famille de langues : le chamito-sémitique. Les deux systèmes contiennent donc nécessairement un fond lexical commun. Dans l'état actuel, le tamazight et l'arabe dialectal marocain sont en contact étroit. Il y a donc inévitablement emprunt de part et d'autre, et il n'est pas toujours aisé de statuer sur la provenance de certaines racines.

Il est évident cependant que des sous-systèmes lexicaux relatifs à des domaines particuliers : religieux, socio-politique..., sont empruntés à l'arabe. Mais l'examen de l'ensemble lexical montre que les racines communes aux deux systèmes ne sont pas toutes exclusivement arabes, (environ 1260 racines communes). Les rapprochements notés dans ce dictionnaire n'indiquent donc pas l'origine des racines berbères mais qu'il y a, en synchronie, simple similitude entre le tamazight et l'arabe.

5. Traduction

La traduction d'une langue en une autre n'est pas une opération facile, et nous n'avons pas échappé dans notre entreprise aux problèmes auxquels est confrontée toute étude de lexicographie différentielle. Notre tâche a été d'autant plus malaisée que le berbère et le français sont deux langues qui appartiennent à des familles distinctes et représentent des cultures foncièrement différentes.

Les difficultés de la traduction relèvent en effet de deux sortes de causes : des causes d'ordre linguistique : les mots ne sont pas équivalents et ne recouvrent pas toujours les mêmes acceptions, et des causes d'ordre culturel : les langues expriment différemment les réalités environnantes.

Nos exemples servent à illustrer chaque sens et montrent aussi comment le tamazight organise les éléments linguistiques au niveau de la chaîne. La traduction littérale est donnée dans des cas où il y a ambiguïté sémantique ou pour mettre en relief un phénomène de syntaxe. Les expressions, locutions, proverbes sont d'abord, pour la plupart, traduits littéralement pour montrer la différence entre leur sens littéral et leur signification globale.

6. Méthode et contenu

6. 1. Classification par racines

La classification par racine permet de réunir dans le dictionnaire ce qui est réuni dans la langue.

Ce dictionnaire est classé par racines. Ce sont les structures morphologiques du lexique elles-mêmes qui exigent une telle classification. Le mot berbère combine en effet une racine et un schème. C'est l'un des traits fondamentaux qu'il partage avec le sémitique.

La racine comporte une ou plusieurs consonnes dont l'ordre est impératif, elle relève du lexique. Le schème par contre est un cadre formel dans lequel s'encastre la racine, il comporte des cases vides destinées à être occupées par les éléments consonantiques de la racine. Le schème a une valeur grammaticale, il indique à quelle catégorie syntaxique le mot formé appartient. Les voyelles et les consonnes constitutives du schème sont des «morphèmes de dérivation».

Une racine peut fournir un mot isolé ou au contraire toute une famille lexicale. Par exemple : la racine RD se trouve dans *-arid* «être lavé», *ssird* «laver, se laver» *ttuyarid* «être lavé, avoir été lavé», *msird* «se laver réciproquement», *tarda* «lavage», *isird* «lavoir», *isiriden* «eaux usées, rinçures», *amsird* «laveur». Tous ces termes se partagent la même racine et

sont formés de schèmes différents. On peut donc les regrouper en une famille lexicale.

Le lexique berbère est ainsi, dans son ensemble, constitué de nombreuses familles lexicales, chacune comportant un ou plusieurs mots.

Une classification par ordre alphabétique aboutirait à des «dégroupements» des mots. Par exemple, les dérivés de la racine RD notés ci-dessus seraient classés sous A, S, T, M, I ; ce qui non seulement détruirait l'unité de la famille lexicale mais obligerait aussi à répéter plusieurs fois les mêmes définitions sémantiques.

Par ailleurs, la majorité des noms masculins se verrait traitée sous A et la presque totalité des noms féminins sous T. De même, les emprunts à l'arabe, du moins ceux qui gardent leur forme d'origine, seraient classés sous L. (Un grand nombre de mots arabes gardent, lors de leur passage au berbère, l'article défini l à l'initiale. Cet élément perd évidemment sa fonction en berbère).

Certes, l'ordre alphabétique a l'avantage de faciliter la consultation d'un dictionnaire. Du point de vue de l'usage, il est en effet plus aisé (surtout pour un usager non averti qui n'a pas acquis les structures morphologiques élémentaires du berbère) de chercher un mot en se référant à sa lettre initiale que d'en dégager la racine, de chercher, par exemple, le mot *amsird* sous A que sous la racine RD.

La facilité de consultation est sûrement un argument important en faveur de l'ordre alphabétique. Mais elle met en contradiction les besoins du lexicographe et ceux du lecteur. Faut-il donc adopter un ordre artificiel pour faciliter la recherche au lecteur et sacrifier par conséquent les exigences de la langue elle-même ? Nous pensons que tout dictionnaire, quel qu'il soit, est toujours destiné à ceux qui ont acquis les bases élémentaires de la langue recensée. Le lecteur doit avoir une compétence minimale dans une langue pour pouvoir user avec profit d'un dictionnaire de cette langue-là. L'organisation du lexique en racine et en schème se trouve être l'une des bases élémentaires du berbère. Bien qu'elle représente une abstraction, la racine est une «réalité» dont les locuteurs ont conscience.

Du point de vue du lexicographe, un dictionnaire est avant tout une description du lexique qui doit satisfaire à un certain nombre d'impératifs méthodologiques en fonction même de la langue décrite. Ce dictionnaire est rédigé dans cette optique et vise, par conséquent, beaucoup plus des lecteurs avertis (linguiste, ethnologue, sociologue, historien etc.) qu'un large public.

5.2. La racine : forme et sens

La racine est donc la base consonantique commune à une famille lexicale. Elle peut être dégagée en retranchant des mots tous les éléments à valeur grammaticale et les voyelles, par exemple: *tamsirtt* (< tamsirdt): on enlève le morphème discontinu du féminin t...t, on retranche ensuite le morphème de dérivation ms et les deux voyelles a et i ; il reste RD.

Définie seulement en tant que simple groupe formel, la racine pose des problèmes quant à son utilisation dans un travail lexicographique. Sous une racine vedette on peut en effet grouper tous les mots où elle apparaît. Par exemple : FS se trouve dans *afs* «enfoncer», *fsus* «être léger», *fsu* «défaire, étirer la laine», *fsu* «former des épis» et aussi dans *afus* «main» *ifis* «hyène» ; il suffit de changer une radicale pour obtenir un autre groupement lexical : FR : *ffer* «cacher», *fru* «payer», *ifri* «grotte», *tafuri* «dartre» etc... Il est évident que de tels regroupements sont aberrants puisqu'ils associent des mots qui n'ont aucune relation de sens.

La racine doit donc assurer une double relation entre les mots. Elle doit être porteuse d'un sens fondamental que se partagent les mots groupés. De ce point de vue, les mots cités ci-dessus ne peuvent être classés ensemble, ils ont des relations de sens d'extériorité. Par contre, les termes *fsus* «être léger», *ssefsus/ssifs* «rendre léger, alléger», *tafessi* «légèreté», *afessas/anafsas* «léger» se partagent la racine FS avec le sens de «légèreté».

Les critères de forme et de sens sont donc indispensables dans la détermination des racines, mais ils ne sont pas toujours faciles à allier. L'unité formelle des mots due à la racine dépend des parentés et des affinités sémantiques entre les items lexicaux regroupés. Or, les mots, dans la majorité des cas, sont polysémiques : le sens propre, le sens figuré et une diversité sémantique relative aux emplois dans des expressions, des locutions dont il est difficile de saisir les nuances, font que certains verbes tels que : *wet* (WT), *dz* (DZ), *qqen* (GN), *rar* (R), *awy* (WY) etc..., sont d'une richesse sémantique déroutante.

Assigner des limites aux affinités de sens est sans doute l'un des problèmes méthodologiques les plus épineux auxquels est confronté un lexicographe. Pour notre part, nous avons essayé, afin d'identifier les racines, d'éviter deux procédés extrêmes :

Le premier consiste à considérer la racine comme une simple relation formelle entre les mots dont elle permet le regroupement indépendamment de leurs valeurs sémantiques.

Le second procédé, à l'opposé du précédent, consiste à assigner une racine à chaque sens identifié. La distinction exagérée des valeurs sémantiques nuirait, dans ce cas, à l'unité formelle de la racine. Il y aurait, par exemple, autant de racines WT qu'il y a d'emplois du verbe *wet* «frapper, battre, etc...» On augmenterait ainsi le nombre déjà considérable des racines.

Eviter l'une et l'autre des deux méthodes précédentes nécessite parfois des décisions arbitraires, et la subjectivité n'est pas exclue dans la façon de procéder. En fait , la notion de relation de sens est une question de degré. On peut bien sûr tenir compte des intuitions des locuteurs à propos des affinités de sens, mais c'est une méthode aléatoire dans la mesure où il suffit qu'il y ait deux groupes de locuteurs dont les intuitions divergent quant à une relation de sens pour que se crée une situation d'indétermination où il serait difficile de décider. De toute façon, le lexicographe aura tendance (est-ce légitime?) à privilégier ses propres intuitions.

Ainsi le lecteur trouvera dans ce dictionnaire des rapprochements sémantiques qui ne lui sembleront pas toujours évidents. Nous avons classé, par exemple, sous la même racine RB le nom *arba* (fem. *tarbat*) «garçon» et le verbe *rbu* «porter dans son giron, porter dans son ventre (femme)», de même *tameṭṭuṭṭ* «femme» et *ṭṭeḍ* «téter» sous la racine DḌ ; *allen* «yeux» et *all* «pleurer» sous L ; *timgʷett* (< *timgʷeḍṭ*) «vierge (fille) et *ggʷed* « être craintif, avoir peur» sous WD ; *tifsa* «printemps» et *fsu* «former des épis (céréales)» sous FS ; *tameġra* «noce» et *ġer* «appeler, inviter» sous ĠR ; *argel* «cil», et *rgel* «fermer, verrouiller» sous RGL, *afli* «anus» et *fley* «être déchiré» sous FLY, etc...

Les rapports sémantiques établis ainsi ne sont que des hypothèses. Nous considérons en effet que chacun des dérivés nominaux précédents a un sens littéral par le biais duquel il est rattaché au verbe : *arba* signifie littéralement «celui qu'on porte dans son ventre = garçon ; *tameṭṭuṭṭ* : celle qui allaite ou qu'on tète» = femme ; *allen* : celles qui pleurent = yeux ; *timgʷett* : «celle qui est craintive» = vierge ; *tifsa* : «période pendant laquelle les céréales forment des épis = printemps ; *tameġra* «invitation» = noce, *argel* : «qui sert à fermer» = cil ; *afli* «déchirure» = anus.

Les rapprochements sémantiques peuvent d'ailleurs être recherchés pour ainsi dire en «profondeur» pour reconstituer des «champs morpho-sémantiques» à partir des racines trilitères à la troisième radicale alternante. La base consonantique (formée de deux premières radicales stables) doit évoquer bien sûr un sens général commun aux racines regroupées. Par exemple, la base FR avec le sens de «séparation» apparaît dans les verbes suivants : *ferḍ* «nettoyer, déblayer, curer» *freg* «enclore, installer un enclos» *ferreġ* «verser, déverser», *frurḥ* «éclore, sortir de l'œuf», *ferkek* «se craqueler, se fissurer» *frem* «être ébréché, être édenté», *ferren* «sarcler, désherber, trier, nettoyer (du grain)» *fers* «curer, boucharder» ; *furs* «se gercer» ; *feršeš* «démêler, être démêlé (laine, tissage)» ; *feršeḥ* «concasser, casser, briser, fracasser» ; *frury* «s'émietter, s'effriter». Tous ces verbes réfèrent à l'idée de «séparation» et sont donc liés par ce «minimum de sens» et, au niveau de la forme, par les deux premières radicales FR.

Il est possible de mettre en évidence, à partir des données de ce dictionnaire, d'autres regroupements de ce genre et dégager des bases bilitères. Il ne faut pas croire cependant que tout le vocabulaire berbère peut être réduit à des séries à base biconsonantique. En dehors de quelques complexes de relation de forme et de sens bien établis, dont l'exemple avec FR est sans doute l'un des plus nets, la recherche sur les bases biconsonantiques est guettée par des rapprochements abusifs.

On comprendra donc que nous n'ayons pas suivi cette voie dans la rédaction de ce dictionnaire (est-elle d'ailleurs exploitable dans un travail lexicographique ?).

Nous nous sommes par contre astreint au rétablissement des racines qui ont subi des altérations.

6.3. Reconstitution des racines

Les racines subissent en effet des modifications qui leur offrent de grandes possibilités de camouflage telles qu'elles deviennent méconnaissables. Ce dictionnaire se situant dans une perspective comparatiste, il nous a paru utile de reconstituer dans leur «forme primitive» les racines altérées. Par exemple, *gg^{w}ed* «avoir peur» est formé de la racine WD et non GD, de même *asqen* «corde» relève de la racine ĠN et non QN (le s étant un élément du schème).

L'expression «forme primitive» ne doit cependant pas induire en erreur ; elle n'implique aucune référence à l'étymologie des mots : WD et ĠN ne sont pas des «racines-étymons». La détermination des racines se fait sur le plan synchronique et nous n'avons noté que les évolutions dont nous avons pu rendre compte en comparant les parlers qui sont étudiés dans ce dictionnaire.

Ainsi toute racine rétablie doit apparaître au moins dans un mot et dans l'un des parlers. Par exemple : *ddu* «partir, marcher» est classé sous la racine WD parce que la première radicale, absente dans le verbe, apparaît dans le nom verbal : *tawada*. Le nom conserve donc la «forme primitive ». De même *rru* «vaincre» est renvoyé à *rnu*, racine RN, parce qu'il est réalisé sous cette forme chez les Ayt Izdeg et que le nom verbal est *tirnitt* avec la variante *tirritt*.

Il arrive que les mots d'une même famille lexicale comportent tous la racine altérée et ce dans tous les parlers étudiés. Aucun indice ne nous permet donc de rétablir la forme primitive. Les racines sont dans ce cas notées telles quelles, bien qu'il y ait, pour certaines du moins, des présomptions quant à leur origine.

Deux critères ont présidé au rétablissement des racines primitives dans ce dictionnaire : la comparaison entre les parlers et l'examen des paradigmes lexicaux dont la racine constitue le chef de file. Ce sont généralement les dérivés nominaux qui conservent les racines primitives.

Les emprunts, arabes en particulier, sont traités dans la même perspective que les mots berbères. La racine est considérée sur sa réalisation berbère et non arabe. Par exemple : *zzin* «beauté, embellissement» est renvoyé à *zeyyen*, racine ZYN.

Par contre, *lfuḍa* «anarchie, désordre» est classé sous FḌ alors que la racine est trilitère en arabe : FWḌ.

Ce ne sont donc pas, aussi bien pour les termes locaux que pour les emprunts, des racines fictives qui sont reconstituées, mais des racines réelles attestées en synchronie.

6.4. Altérations de la racine

Pour rétablir les racines dans leur forme primitive, il a fallu d'abord identifier les différentes altérations qu'elles ont subies ; opération qui n'est pas aisée, d'autant plus que plusieurs modifications peuvent affecter en même temps une racine. Le cas, par exemple, de FK, dont est formée une grande variété de formes verbales et nominales ayant le sens de «donner, don ...» (V. les articles sous FK p.109), montre combien l'identification des changements que subit une racine est une question pour le moins complexe.

Sans pouvoir dans cette introduction relever et décrire avec détails tous les types d'altérations, nous signalons du moins trois phénomènes importants :

6.4.1. Changements phonétiques

Les changements phonétiques sont de loin le phénomène qui inflige aux racines les plus grandes altérations. Il faut distinguer les évolutions simples et celles dues aux accommodations et assimilations phonétiques.

- Les changements phonétiques dont nous n'avons pas tenu compte dans ce dictionnaire :

a) L'évolution de l en ž, trait phonétique caractéristique des Ayt-Myill. exemple : *ažim* pour *alim* «paille» ; *ažuḍ* pour *aluḍ* «boue».

b) L'évolution sporadique de l en n chez les Ayt Izdeg. Exemple : *anuḍ* pour *aluḍ* «boue».

c) La tendance à l'emphatisation chez les Ayt Hadiddou.

d) La spirantisation des dentales t, d et ḍ en t̲, d̲ et ḍ̲ et des palatales *k* et *g* en k̲ et g̲ (le trait souscrit indique le trait spirant) - phénomène bien connu dans certains dialectes berbères, il semble systématique par exemple en kabyle. Pour le tamazight, la spirantisation n'est pas généralisée à tous les parlers. Si dans le parler des Ayt Izdeg elle est rarement observée, elle caractérise, par contre, les parlers du Maroc central notamment les Ayt Myill, les Ayt Ndhir, les Zemmours. Une étude détaillée serait à même de montrer la distribution

géographique d'un tel changement phonétique. Nous avons uniformisé la transcription en ne retenant que les occlusives. Par exemple : *udi* est noté sous la racine D et non D̲ ; de même *aksum* est classé sous K̲SM au lieu KSM.

Les changements phonétiques dont nous avons tenu compte et qui font l'objet d'un renvoi :

a) évolutions simples

L'évolution de la palatale sourde *k* se fait dans trois directions :

k ———> k̲ (spirantisation)
k ———> y ou i (allongé)
k ———> š

Le premier cas ne nous concerne pas puisque la spirantisation n'a pas été retenue. La réalisation de k en semi-consonne palatale est observée surtout chez les Ayt Seghrouchen et dans quelques mots seulement. Par exemple *aysum* pour *aksum* «viande» , *ayššuḍ* pour *akššuḍ* «morceau de bois» ; *tafuyt* pour *tafukt* «soleil», etc...

La semi-consonne est vocalisée en i dans quelques cas très rares, par exemple *amisa* < *ameksa* «berger».

Le passage de *k* à la chuintante *š* est par contre assez fréquent chez les Ayt Seghrouchen, Ayt Myill, Ayt Sadden, Ayt Ndhir. exemples : *šerz* < *kerz* «labourer» ; *tašurt* < *takurt* «balle» ; *ašer* < *aker* «voler, dérober».

La palatale sourde *g* est prononcée parfois *y* dans certains parlers, notamment chez les Ayt Myill, Ayt Ndhir, Ayt Hadiddou et les Zemmours. Nous n'avons pas noté systématiquement un tel changement phonétique, étant donné la difficulté qu'il y a à distinguer entre une simple spirante *g* et une véritable semi-consonne *y*. Pour les termes dont l'évolution de *g* en *y* est nette, nous avons reconstitué les racines en procédant à des renvois. Exemples : *iyider* < *igider* «vautour» ; *ayenzim* < *agenzim* «pioche» ; *aryaz* < *argaz* «homme».

Le passage de *g* à *ž* est plus fréquent chez les Zemmours, les Ayt Seghrouchen et les Ayt Hadiddou. Exemples *mžer* < *mger* «moissonner», *ažru* < *agru* «grenouille».

b) Accommodations

La tension peut être à l'origine du changement articulatoire des radicales de la racine. Les cas les plus fréquemment relevés sont les suivants :

— *ġġ* ——> *qq* (réduit parfois à q), exemple : *qqen* «attacher» provient de *ġġen** (forme non attestée). Le *ġ* simple apparaît dans d'autres termes de la

famille lexicale : *taġuni* «fait d'attacher», *qqen* est donc noté sous ĠN qui est sa véritable racine. Autres exemples : *qqar* < *ġġar** «être sec, sécher », le nom verbal est *taġuri* ; *neqqa neġġa**, inaccompli du verbe *neġ* «tuer», le nom verbal est *menġiwt*.

— ww ——> gg^w (réduit parfois à g^w). Exemples : *azeggʷaġ* «rouge» qui provient de la forme *azewwaġ**, le nom d'état est *tazuġi*, forme qui conserve le *w* mais vocalisé (V. ci-dessous les radicales faibles) ; *reggʷel* < *rewwel** inaccompli du verbe *rwel* «courir, s'enfuir» ; *ggʷed* < *wwed**«avoir peur», le *w* simple apparaît dans le dérivé verbal *ssiwd* «faire peur».

— ḍḍ ——> ṭṭ (réduit parfois à ṭ) ex : *aṭṭan* <«fièvre» de *aḍḍan** «fièvre» du verbe *aḍen* «être malade» ; *ṭṭas* < *ḍḍas** «toucher, palper»; *beṭṭu* < *beḍḍu**, inaccompli du verbe *bḍu* «partager», *akeṭṭuf* < *akeḍḍuf* * «fourmi», le pluriel conserve le ḍ simple : *ikeḍfan*.

Pour les racines altérées par les changements phonétiques simples ou les accommodations, nous avons réservé deux entrées en notant la racine altérée renvoyant à la racine rétablie.

Ces modifications phonétiques n'ont pas d'incidence sur le nombre des radicales des racines altérées. Par contre, les assimilations sont fréquemment à l'origine de la réduction des racines. La réduction concerne surtout une seule radicale.

6.4.2. Réduction de la racine

a)Assimilation

En rapport de contact immédiat, les consonnes d'une racine s'influencent entre elles. Il en résulte de nombreux accidents phonétiques et assimilations. Par exemple : *anna* provient de *amda* «étang, mare », la nasale *m* passe à *n* à cause de la présence de la dentale *d* : *amda* ——> *anda*, cette dernière forme est attestée. Ensuite, le groupe *nd* est réduit à *nn* par assimilation progressive. Le résultat est la réduction de la racine bilitère MD ——> *amda* à la racine monolitère N ——> *anna*.

Le cas classique, connu de la plupart des dialectes berbères, est celui de *nker* «se lever, se mettre debout», qui est réduit à une bilitère : *kker* ; de tous les dérivés, seul le nom verbal garde les trois radicales : *tanekra*, forme qui est d'ailleurs concurrencée par *tukkert* attesté chez les Ayt Seghrouchen.

Les assimilations phonétiques qui réduisent les racines sont nombreuses. Voici celles qui sont le plus fréquemment relevées :

Assimilations	Exemples	
nd ——> nn	nder	——> nner «gémir»
	agenduz	——> agennuz «veau»
	imendi	——> imenni «grain»
nḍ ——> nn	nḍeḍ	——> nneḍ «coller»
	nḍew	——> nnew «traverser»
rm ——> rr	rmu	——> rru «vaincre»
nr ——> rr	anrar	——> arrar «aire à battre»
	aggWern	——> aggWerr «farine»
nl ——> ll	anli	——> alli «cerveau»
ld ——> ll	ildey	——> illey «fronde»
md ——> nd ——> nn	akemdu	——> akendu ——> akennu «ophtalmie»
	tamdint	——> tandint ——> tannint «ville»
	iġemdan	——> iġendan ——> iġennan «pince»

Ces différentes assimilations ne sont pas réalisées systématiquement dans tous les parlers. Les Ayt Izdeg en font rarement usage, tandis que les parlers des Ayt Myill et des Ayt Ndhir sont caractérisés par de telles réductions consonantiques, ce qui leur confère une physionomie particulière.

b) Radicales faibles

Il est un autre changement phonétique complexe qui est à l'origine de la réduction de la racine. Il s'agit de la vocalisation des semi-consonnes *w* et *y* respectivement en *u* et *i*. Un tel affaiblissement apparaît dans toutes les positions, mais ce sont surtout les verbes dont la finale est l'une ou l'autre des semi-consonnes qui se voient modifiés par un jeu d'alternances dues à la conjugaison. Le *y* final des verbes tels que *ġley, fsey, mrey brey* etc., est réalisé *i* lorsque le verbe est suivi d'un indice de personne ou d'un pronom régime direct : *teġlid, tefsid, temrid, tebrid*, et *imri-t*.

Le *w* final des verbes subit le même changement. Exemple : verbe : *arw* : *turud* «tu as accouché» ; *afrew* : *tufrud* «tu t'es envolé».

Dans certaines de leurs réalisations, les verbes dont la finale est une semi-consonne sont donc réduits par vocalisation de celle-ci. Le phénomène n'est cependant pas facile à analyser, et c'est à juste titre que les semi-consonnes sont considérées, selon l'expression d'A. Basset, comme «le poison du berbère». Rien n'est effectivement bien établi quant à leur vocalisation. Il est des cas où elles se maintiennent même en finale du verbe et dans le contexte approprié. Exemple : *tẓẓayd* «tu es lourd» ; *temrayd* «tu es pénible ; *tzegzawd* «tu es vert». Le *y* et le *w* sont conservés malgré la postposition immédiate de l'indice de personne. La voyelle *a* qui précède la semi-consonne, n'est peut-être pas étrangère au phénomène. Toujours est-il que, du point de vue méthodologique, il est impossible de réserver à part des entrées aux verbes

dont la dernière radicale faible est vocalisée. Ainsi *fsey* est noté sous FSY bien que dans certains contextes la racine soit réduite à FS par vocalisation de *y*.

L'affaiblissement des radicales faibles peut aussi avoir lieu en position initiale. Il en est ainsi, par exemple, des verbes tels que : *when, wriġ, wsir, wseε, wqqer, wqqeε* etc... Le *w* s'affaiblit en *u* dans certains contextes : *ad^tusird* «tu vieilliras», le *u* apparaît aussi dans le nom verbal : *tuser* «vieillesse». La racine WSR se trouve aussi réduite à SR.

Le phénomène est plus rare quand la semi-consonne est à l'intérieur d'un mot. Exemple : de la racine ḌWL sont formés le singulier *aḍegg^{w}al* (*aḍewwal**, à cause de la tension, v. ci-dessus) «gendre» et le pluriel *iḍulan* où le *u* est vocalisé. Les dérivés *tazuġi* de *zwiġ* «être rouge» ; *tarula* de *rwel* «courir» ; *taluġi* de *lwiġ* «être mou» sont construits avec la voyelle u. Pour les noms de ce type, nous avons noté la racine réduite en renvoyant à la forme primitive : *tazuġi* est classé sous ZĠ et on renvoie à ZWĠ qui est la véritable racine du mot.

c) Disparition d'une radicale

Indépendament des réductions dues aux assimilations ou à la vocalisation des semi-consonnes, une racine peut perdre simplement une de ses radicales, du moins dans certains de ses dérivés. Nous n'avons considéré ces cas que si la radicale disparue est conservée au moins dans un terme. Par exemple : la première radicale *w* n'apparaît plus dans le verbe *ddu* «partir ; marcher», mais on la retrouve dans *awuddu* «faire marcher, aider à marcher» et dans le nom verbal *tawada*.

Un autre exemple, bien connu celui-là, est le verbe *aker* «voler, dérober» qui provient de la forme non attestée *akerḍ**, mais le ḍ qui a disparu du verbe est conservé dans le nom *tukerḍa*.

Dans d'autres exemples c'est le dérivé nominal cette fois-ci qui perd la troisième radicale : *taġzi* du verbe *ġzif* «être long, grand» ; *arwa* du verbe *rwet* «être dépiqué, battu (grain)» ; *taḍfi* du verbe *aḍfut* «être doux au goût».

Nous avons réservé une entrée aux racines réduites par disparition d'une radicale : *taġzi*, par exemple, est noté sous ĠZ et on renvoie à ĠZF.

6. 4. 3. Augmentation de la racine

Si des racines sont réduites par assimilation, vocalisation des semi-consonnes ou par simple disparition d'une radicale, d'autres se voient, au contraire, augmentées d'un élément consonantique qui n'est ni une véritable radicale ni un élément du schème.

L'augmentation est un phénomène rarement observé. Exemples : *afdiz* «masse de forgeron» et *aḥuddiz* «poing, coup de poing» sont des dérivés de *edz* «battre, piler», racine DZ ; *aḫmim* «lèvre», *aqmu* «bouche, visage», *takmamt* «muselière» peuvent être rattachés à *imi* «bouche», racine M. *aḫenšuš* «trogne, museau, groin» dérive de *anšuš* «lèvre, lippe, racine NŠ ; *aḫenfuf* ou *aqenfuf* «museau, gueule» ont un rapport avec *nefnef* «parler du nez», racine NF ; *akemmar* «visage, frimousse» provient de *tamart* «barbe», racine MR ; enfin, *gunzer*, *munzer* ou *kunzer* «saigner du nez» sont des formes augmentées de la racine NZR qui a donné *anzarn* «nez».

Dans les cas où la relation sémantique entre le terme augmenté et le mot dont il provient est nette, nous avons noté la racine augmentée en procédant au renvoi à la forme primitive.

6. 4. 4. Reduplication

Certaines racines sont formées par réduplication ou redoublement d'une ou de deux de leurs radicales. Ce procédé de formation concerne surtout les quadrilitères.

Nous avons retenu la convention de ne compter les radicales qu'une seule fois. Exemples : *bubba*, *fafa* sont classés respectivement sous B et F et non sous BB ou FF. De même *fluls* ——> FLS, *frury* ——> FRY, *demmem* ——> DM, *drira* ——> DR, *ferkek* ——> FRK.

Nous avons adopté la même convention pour les quadrilitères du type C_1 C_2 C_1 C_2 : *flufel* ——> FL, *gemgem* ——> GM, *ferfer* ——> FR. Par contre, une racine C_1 C_2 C_1 C_3 est notée telle quelle : *berbeš*, par exemple, est classé sous BRBŠ.

7. Classification des racines et organisation des articles sous une même racine

a) Les racines dégagées sont classées par ordre alphabétique (V. ci-dessous la liste des lettres adoptée dans ce dictionnaire). Beaucoup de racines sont homonymes, c'est-à-dire composées des mêmes consonnes. L'homonymie concerne surtout les monolitères, les bilitères et plus rarement les trilitères. Par exemple, la racine R a été dégagée 23 fois et la racine RB 7 fois. L'ordre de classification des racines homonymes est le suivant : ont été notées d'abord celles qui fournissent les outils grammaticaux : pronoms, particules, conjonctions..., ensuite les racines verbo-nominales et, enfin les racines qui sont exclusivement nominales.

b) Chaque racine dégagée est indiquée en lettres capitales. Elle constitue l'entrée-vedette d'un ou de plusieurs articles. En face de la racine, à droite sur

la même ligne, sont indiqués soit l'origine, quand elle est bien établie, soit les rapprochements avec l'arabe et/ou le kabyle.

c) Chaque article est introduit au début de la ligne par le signe —— ; sont notées immédiatement après, à l'aide de la barre oblique /, les variantes phonétiques ou morphologiques. On indique à la suite à quel parler appartient telle ou telle variante.

d) Le signe = introduit les sens. Les exemples viennent ensuite précédés d'un point gras. La traduction est séparée de l'exemple par une simple virgule. La traduction littérale ou une note explicative sont toujours mises entre parenthèses.

Les racines verbo-nominales

— Pour chaque racine verbo-nominale nous donnons d'abord les verbes simples, c'est-à-dire ceux qui n'ont pas été dérivés ; viennent ensuite les verbes dérivés, chacun étant introduit par le préfixe de dérivation correspondant que nous séparons du verbe par le signe —— (signe introduisant un article). Exemple : S —— *ssifḍ* «envoyer».

Les préfixes de dérivation sont représentés par les symboles suivants et sont cités, sauf cas contraires, dans cet ordre : *Tu, S, N, Tus, M, Ms, Sm, Msm, Msn, Smn.* Les réalisations des préfixes sont diverses selon la phonie des verbes auxquels ils s'adjoignent. Par exemple, Tu représente *ttu* (*ttunġa* «être tué, assassiné») ; *tyi* (*tyikkes* «être enlevé, ôté») ; *twa* (*twakku* «être fauché, coupé»). S représente *s, ss, ṣ, ṣṣ, ž, žž, š, šš*... M représente *myu, mya, myi*...

— Pour chaque verbe simple ou dérivé, nous notons sur la première ligne la forme de l'aoriste, sur la seconde ligne l'accompli avec les variantes de conjugaison s'il y a lieu, ensuite l'inaccompli et enfin l'accompli négatif.

N. B. — Une erreur de notre part a fait que pour les lettres B, D, Ḍ, F, G, et Ġ, l'accompli des verbes n'est énoncé qu'au cas où il diffère de l'aoriste. Pour les autres lettres l'accompli est donné systématiquement.

— Après les verbes simples et les verbes dérivés, viennent les dérivés nominaux. Nous n'avons pas adopté d'ordre de classification strict. Le nom d'action ou d'état est généralement énoncé le premier. Pour les autres, on part du dérivé simple au dérivé complexe. Nous notons pour chaque dérivé nominal l'état d'annexion entre parenthèses : exemple : *asifḍ* (u) «fait d'envoyer».

Les racines nominales

— Pour chaque racine nominale, le nom est énoncé sur la première ligne, sous la forme qu'il a au singulier, l'état d'annexion est donné entre parenthèses, exemple : *afud* (*u*) «genou».

Sur la deuxième ligne sont énoncés le masculin pluriel, le féminin singulier et le féminin pluriel. S'il s'agit d'emploi particulier (diminutif, augmentatif), le mot est noté à part et constitue un article.

— Le genre n'est spécifié que pour les mots dont la morphologie n'est d'aucun secours. En principe, tout nom commençant par une voyelle est masculin. En revanche, un nom commençant par t est féminin. Nous spécifions le genre pour les autres cas, notamment pour les emprunts arabes.

8. Transcription phonétique

8. 1. Tableau phonétique

		Occlusives		Fricatives ou spirantes		Nasales	Latérales	Vibrantes	Semi-Consonnes
		sourdes	sonores	sourdes	sonores				
Labiales	non emph.		b	f		m			w
	emph.		ḇ						
Dentales	non emph.	t	d	ṯ	ḏ	n	l	r	
	emph.	ṭ	ḍ						
Sifflantes	non emph.			s	z				
	emph.			ṣ	ẓ				
Chuintantes				š	ž				
Palatales		k	g						y
vélaires				ḫ	ġ				
uvulaires		q							
Pharyngales				ḥ	ɛ				
Laryngales				h					

8. 2. Système graphique

— Le point souscrit indique l'emphase sauf pour ḥ.

— La tension est notée par le redoublement des lettres au lieu de la majuscule. Exemple : *illi* «ma fille» ; *idda* «il est parti».

— Les labio-vélarisées sont notées avec un *w* en exposant. Exemple : k^w, $ġ^w$, $ḥ^w$, g^w.

— Deux graphèmes sont utilisés pour noter les affriquées : dž, dz, ts, tš. Ces sons sont d'une très faible fréquence dans les parlers étudiés. Chacun d'eux constitue un seul phonème et non la succession de deux phonèmes ; ils sont classés respectivement sous D et T.

8. 3. Options et applications pratiques

L'écriture adoptée dans ce dictionnaire est en principe une transcription à tendance phonologique, en ce sens qu'il n'a pas été tenu compte des variations individuelles et des variantes contextuelles.

8. 3. 1. Nous avons renoncé, comme cela a été dit précédemment, à noter les spirantes ainsi que certaines particularités phonétiques propres à chaque parler.

8. 3. 2. Emphatisation : seules les vraies emphatiques sont notées. Les phonèmes qui prennent une coloration emphatique dans l'environnement d'une emphatique ou postérieure (vélaire ou uvulaire) ne sont pas retenus. Exemples : *aḍaṛ* est noté *aḍar* «pied» ; *aqṛab* ——> *aqrab* ; *aġṛum* ——> *aġrum* ; *aḍiḷ* ——> *aḍil* etc... Il n'est pas toujours facile de distinguer l'emphatique de l'emphatisée, surtout pour les consonnes r et s.

8. 3. 3. Sonorité : certaines consonnes deviennent sonores au contact d'une sonore. Ce changement phonétique contextuel n'a pas été noté, mais nous avons cependant adopté une transcription phonétique pour le cas où l'indice de personne féminin *t* subit la sonorité au contact de la première radicale du verbe. Exemples : *tzrey* est noté *dzrey* «elle est passée», *tzayd* ——> *dzayd* «elle a ajouté».

8. 3. 4. Assimilations : en rapport de voisinage ou en contact immédiat, les consonnes s'influencent entre elles. Des assimilations en résultent aussi bien à l'intérieur d'un mot qu'au contact entre mots différents. Nous avons déjà vu comment les assimilations sont à l'origine de la réduction des racines.

Au niveau de la frontière entre les mots (généralement entre un élément lexical et un élément grammatical) les assimilations sont diverses. Voici regroupées celles qui sont les plus fréquentes. Nous avons rétabli dans

l'écriture les différentes assimilations dans leur forme canonique en indiquant avec la marque ^ la fusion phonétique.

a) Consonnes identiques

Assimilation	Ecriture	(prononciation)
t + t	—> tt	ayt^taddart (ayttaddart) «ceux de la maison»
d + d	—> dd	iɛayd-d (iɛaydd) «il est revenu»
n + n	—> nn	ddan-n ġur-un (ddann ġurun) «ils sont venus chez vous»
ġ + ġ	—> qq	izdeġ^ġur-s (izdeqqurs) «il habite chez lui»
r + r	—> rr	ġer^rebbi (ġerrbbi) «chez Dieu»

b) Consonnes différentes

d + t	—> tt	ad^tgend (attgend) «tu dormiras»
ḍ + t	—> ṭṭ	issunneḍ-t (issunneṭṭ) «il l'a collé»
t + d	—> dd	nettat^d gmas (nettaddgmas) «elle et son frère»
d + n	—> nn / n	ad^neddu (annddu) «nous partirons» ad^nawy (anawy) «nous emmenerons»
n + w	—> ww	šwi n^waman (šwi wwaman) «un peu d'eau»
n + y	—> yy	ammas n^yiḍ (ammas yyiḍ) «minuit»
n + l	—> ll	urar n^lwašun (urar llwašun) «jeu d'enfants»
n + t	—> nn	ilis n^taduṭṭ (ilis nnaduṭṭ) «toison de laine»
n + d	—> nn	ad^tgen-d (attgenn) «tu dormiras»
r + n	—> rr	ad as ġer-n (afasġerr) «ils l'appelleront» izgar-n (izgarr) «bœufs»
l + n	—> ll	lal^n uḫam (lalluḫam) «maîtresse de la maison» ireḥḥal-n (ireḥḥall) «nomades»
l + t	—> ll	taġyul-t (taġyull) «ânesse»
ḫ + ġ	—> qq	tšiḫ ġas aġrum (tšiqqasaġrum) «je n'ai mangé que du pain»
ġ + ḫ	—> qq	ad seġ-ḫ (ad seqq) «j'acheterai» ɛeqqelḫ^ġif-s (ɛeqqelqqifs) «je me souviens de lui»

Comme nous l'avons déjà signalé, toutes les assimilations ne sont pas généralisées à tous les parlers.

8. 3. 5. Pour certains amalgames, nous avons adopté une écriture morpho-phonologique, c'est-à-dire que nous avons maintenu séparés les éléments en contact tout en transcrivant phonétiquement le résultat de l'assimilation d'articulation.

Assimilation	Origine	Ecriture (prononciation)
g + w —> gg^{w}	g wass	g-g^{w}ass (gg^{w}ass) «en un jour»
g + u —> gg^{w}	g uḫam	g-g^{w}ḫam (gg^{w}ḫam) «dans la tente»
g + y —> gg	g yiḍ	g-giḍ (ggiḍ) «dans la nuit«
	g yiḫf	g-giḫf (ggiḫf) «dans la tête»
y + i —> gg	may innan	mag-gnnan (maggnnan) «qui a dit ?»
	netta ay iddan	netta ag-gddan (netta aggddan) «c'est lui qui est parti»

8. 3. 6. La notation phonétique a été conservée pour les cas où la marque finale du féminin *t* fusionne avec la dernière radicale du mot quand celle-ci est un *d* ou un *ḍ*. L'origine de l'assimilation est en principe indiquée à chaque fois. Exemples :

taberratt < *taberradt* «petite théière»
taġaṭṭ < *taġġaḍt* «chèvre»

8. 3. 7. Les voyelles

a) Les trois voyelles a, i, u (= ou français) constituent le système vocalique du berbère. Ce triangle vocalique est en fait plus riche. Chaque voyelle est réalisée en une gamme d'allophones qui dépendent des environnements consonantiques. Par exemple : le a de *aman* «eau» est moins ouvert que celui de *aṭṭan* «fièvre», *aḍar* «pied», les emphatiques *ṭ* et *ḍ* exerçant une influence sur le timbre de la voyelle *a*. De même, le voisinage d'une vélaire change *u* en *o* : *aġrom* au lieu de *aġrum* «pain».

Nous n'avons pas tenu compte, dans notre transcription, des différentes modifications que subissent les voyelles *a*, *i*, *u* au contact de certaines consonnes.

b) Le schwa : La voyelle neutre ə notée e dans ce dictionnaire, ne semble pas avoir de statut phonologique en tamazight. Elle apparaît cependant très fréquemment pour éviter des groupes consonantiques imprononçables. Nous avons donc maintenu cet appui vocalique dans notre transcription pour faciliter le décodage et la lecture des exemples. Signalons néanmoins qu'il n'est pas toujours facile de déterminer la position du schwa surtout au niveau de la chaîne.

c) Rupture d'hiatus : quand deux voyelles se suivent en frontière de mots, la semi-voyelle est insérée pour éviter qu'elles se rencontrent. Cet élément qui permet la rupture d'hiatus est mis légèrement en haut dans l'écriture. Exemples : *igaʏaḥyud* «il est fou» ; *inʏas* «dis-lui» ; *kkaʏass* «chaque jour».

8. 3. 8. Le signe - (trait d'union) est utilisé pour indiquer un phénomène de syntaxe. Il montre le lien entre un élément lexical et un élément grammatical (affixes démonstratifs, pronoms affixes, particules d'orientation). Exemples : *argaz*-a «cet homme-ci» ; *argaz-ns* «son mari» ; *inġa-t* «il l'a tué» ; *yaġul-d* «il est revenu».

Le trait d'union lie aussi la préposition à son régime si ce dernier est un pronom : *ġif-s* «sur lui» ; *dig-sen* «en eux».

Tous les principes de notation que nous avons adoptés ne sont valables que pour ce dictionnaire. Ils sont dictés par le souci de rendre la transcription le moins complexe possible pour faciliter la lecture et l'identification des formes.

9. Liste des lettres, abréviations et signes

1. Liste des lettres : voyelles et consonnes selon l'ordre alphabétique du dictionnaire

Nous donnons en I la transcription utilisée dans ce dictionnaire, en II les symboles correspondants en alphabet phonétique international et en III les graphèmes arabes correspondants.

	I	II	III		I	II	III
A	a	a	أ	N	n	n	ن
B	b	b	ب	Q	q	q	ق
C	d	d	د	R	r/ṛ	r	ر
Ḍ	ḍ	ɖ	ض	S	s	s	س
F	f	f	ف	Ṣ	ṣ	ʃ	ص
G	g	g	ك	Š	š	ʃ	ش
Ġ	ġ	ɣ	غ	T	t	t	ت
H	h	h	ه	Ṭ	ṭ	ʈ	ط
Ḥ	ḥ	ħ	ح	U	u	y	أ
Ḫ	ḫ	χ	خ	W	w	w	و
I	i	i	إ	Y	y	j	ي
Ǧ	ǧ	ʒ	ج	Z	z	z	ز
K	k	k	ك	Ẓ	ẓ	ʒ	ز
L	l	l	ل	ʿ	ʿ	ʕ	ع
M	m	m	م				

2. Abréviations et signes

a) Langues et parlers

Aε	Ayt Ayyache	fr.	français
AH	Ayt Hadiddou	Igr.	Igerwan
AM	Ayt Myill	Ital.	italien
AN	Ayt Ndhir	Izd.	Ayt Izdeg
Ar.	arabe	Izy	Iziyan
AS	Ayt Saïden	kb.	kabyle
AŠ	Ayt Seghrouchen	lat.	latin
esp.	espagnol	Zem.	Zemmour

b) Grammaire, vocabulaire

acc.	accompli
acc. neg.	accompli négatif
adj.	adjectif
adv.	adverbe
Ao.	aoriste
augm.	augmentatif
coll.	collectif
conj.	conjonction
contr.	contraire
déri.	dérivé
dim.	diminutif
EA	état d'annexion
EL	état libre
euph.	euphémisme
fém.	féminin
fig.	figuré
imp.	impératif
inacc.	inaccompli
interj.	interjection
intrans.	intransitif
invar.	invariable
loc. adv.	locution adverbiale
masc.	masculin
m.c.	mot composé
néol.	néologisme
n.p.	nom propre

n.v.	nom verbal
péj.	péjoratif
prononc.	Prononciation
sg.	singulier
syn.	synonyme
trans.	transitif

c) Autres abréviations

cf.	confer
dev.	devinette
inus.	inusité
lang. enf.	langage d'enfant
litt.	littéralement
mm. ss. q.	même sens que le précédent
mutul.	mutuellement
par ex.	par exemple
par ext.	par extension
prov.	proverbe
qc. qqc.	quelque chose
qqn	quelqu'un
récipr.	réciproquement
rép.	réponse (à devinette)
v.	voir

d) Signes

*	indique que la forme n'est pas réalisée
<	signifie : vient de
>	signifie : aboutit à
———	marque le début d'un article
=	précéde le sens français du mot berbère
/	indique une variante
•	introduit chacun des exemples

A

——— a, *particule interpellative ou exclamative.*

= ô • a tamettutt !, *ô femme !* • a ɣ anežd i !, *ô voyageur !* • a ymma !, *ô ma mère !*

• a ɣ aeri-nš !, *quelle chance tu as !*

• *S'emploie devant un démonstratif* • a ɣ aɣ tru ! (*litt., ô ce (que) elle a pleuré*), *ce qu'elle a pleuré !* • a ɣ aɣd iswa d aman !, *que d'eau il a bu !* • a ɣ aɣ tguda !, *qu'elle est belle !*

• a wa ɣ awra ! (*ô celui-ci, viens*), *ô toi, viens donc !* • a ta wltma aɣ tgid (*litt., ô celle-ci ma sœur ce (que) tu es*), *ô toi, c'est ma sœur que tu es.*

• aya (*formé de* a, *particule exclamative, et* a, *démonstratif, y étant la rupture d'hiatus*) *constitue une particule de serment ou de malédiction* • aya *est toujours suivi d'un pronom personnel isolé* • ggullih a ɣ a nekk usar as siwleḥ, *j'ai juré de ne plus jamais lui parler.* • aya nekk mi-tt ižžra, *malheur à moi à qui il a joué ce tour !*

– *Chez les* AŠ, aya nettan (nettan : *pronom personnel isolé, troisième personne sg.*), *semble figé comme particule de serment dans le sens de "par Dieu" (litt., ô lui).*

A

——— a, *particule attributive apparaissant seulement devant les pronoms affixes régime direct, à partir de la deuxième personne. Cf.* i •

• išfa ɣ a-s agrum (*litt., il a donné à lui du pain*), *il lui a donné du pain* • issifḍ a-wn-d leflus, *il vous a envoyé de l'argent.*

• isiwl a-m, *il t'a parlé (fém.)* • idza ɣ a-ḥ, *il nous a cités en justice.*

A

——— a, *particule d'aoriste, variante de* ad, *cf.* d.

• a k amzeḥ, *je t'attraperai* • a-ur teffeg, *ne sors pas.*

A

——— a, *démonstratif invar. de proximité, en fonction d'adj. V. aussi :* i.

= *ce, cette, ces ... ci* • agmar-a, *ce cheval-ci.* • tifunasin-a, *ces vaches-ci* • luqt-a, *en ce moment* • ass-a, *aujourd'hui* • issg^{w}asn-a zrinin, *ces dernières années.*

– *Un* ɣ *de rupture d'hiatus apparaît après un nom à finale vocalique :* aḥbu ɣ a, *ce trou-ci* • arba ɣ a, *cet enfant-ci.*

– *Le démonstratif peut être "renforcé" par* -d (*particule de rapprochement*) *ou* -ddeḥ (*démonstratif marquant la proximité*) : aryaz-a-d, *cet homme-ci* • ur iwhin uzerdun-a-ddeḥ, *ce mulet-ci n'est pas docile.*

——— a / aɣ / aɣd, *démonstratif inv. en emploi de pronom introduisant une proposition à valeur relative dans une tournure appelée "anticipation renforcée". Quand le démonstratif est "sujet" de la proposition, le verbe prend la forme "participiale".*

– a *est employé devant les particules* ra, ġra,

ḥa et devant la négation ur • gmas a ǧra yddun, c'est son frère qui partira • netta a ra yawelˆn, c'est lui qui se mariera • agmar a ḥa nuǧ, c'est un cheval que nous acheterons. • nitni a wr irin, ce sont eux qui ne veulent pas.
– ay est employé dans les autres contextes : gmas aǧ-ǧukerˆn (< ay yukerˆn : la rencontre des deux sonantes produit l'occlusive gg), c'est son frère qui a volé • iširran ay t yufan, ce sont les enfants qui l'ont trouvé. • šegg ay annayn, c'est toi qu'ils ont vu.
– ayd apparaît surtout devant les pronoms affixes régime indirect : nekk ayd as išfan idrimen, c'est moi qui lui ai donné de l'argent • nitni ayd-i-t innan, ce sont eux qui me l'ont dit.

– Le démonstratif se présente en combinaison avec d'autres éléments :
1 – En combinaison avec m, cf. ce mot.
——— ma/may/mayd
= quoi, que, qui, ce que, qu'est-ce que (dans une phrase interrogative ou non). ma ǧra tǧim ?, que ferez-vous ? ur issin ma ǧra yini, il ne sait pas quoi dire • neɛt-aḥ may tsǧid, montre-nous ce que tu as acheté • is tslid i mayd as inna, as-tu entendu ce qu'il lui a dit ?

2 – En combinaison avec des prép. qu'il précède :
– démonstratif + prép. : aḥfur a-g ittutey, c'est dans un trou qu'il est tombé • lmus a-s-t-iwt, c'est avec un couteau qu'il l'a frappé • aǧyul a-ḥf iney, c'est sur un âne qu'il est monté. • gmas a-ǧer insa, c'est chez son frère qu'il a passé la nuit • saha a-zeg d-iffeǧ, c'est de là qu'il est sorti • iǧrem a-ǧer idda, c'est au village qu'il est allé • gmas a-mi-t išfa, c'est à son frère qu'il l'a donné.
– démonstratif + prép + mi : anu a-g-mi ibḍa, le puits dans lequel il est tombé • lmus a-s-mi-t-iwt, le couteau avec lequel il l'a frappé. • aǧyul a-ḥf-mi iney, l'âne sur lequel il est monté • aryaz a-d-mi ysiwel, l'homme à qui il a parlé • iǧrem a-zeg-mi d-yusa, le village d'où il est venu.
– m + démonstratif + prép. + mi : magmi (m-a-g-mi), maḥfmi ; masmi, maǧermi, etc.., complexes interrogatifs traités sous m, cf. m.

3 – Le démonstratif suit certains éléments interrogatifs : mešḥal/mešta, combien ; milmi, quand ; mantur, quand, à quel moment ; mimš, comment ; mism, comment (dans une phrase interrogative ou non) • mešḥal a-s tzzenzid ulli (litt., combien ce avec (quoi) tu as vendu les moutons), combien as-tu vendu les moutons ? • milmi a ǧra d-iddu ?, quand viendra-t-il ? • ur ssinḥ milmi a-ǧra d-yawḍ, je ne sais pas quand il arrivera • mimš ay da teggam, comment faites-vous ? • mism ay da ttinim i wyin, comment appelez-vous cela ?

4 – a/ay se combine avec d'autres démonstratifs :
——— aya/ayad/ayu, AŠ (la voyelle initiale est soumise au même traitement que dans les noms : uya à l'EA).
= ceci, ça, ce que, ce... que (voici, voilà) • ur iẓil uya, ceci n'est pas bon • ur issin ad ig ayad ǧas tiwetmin, seules les femmes savent faire ça • matta wya, qu'est ceci ? • ayad^ tennid ur inẓiẓ, ce que tu as dit n'est pas raisonnable • inna ɣi aya d uya, il m'a dit ceci et cela • aseggʷas ayad zgʷis immut, il y a déjà un an qu'il est

mort • tihhuyett aya (litt., folie que ceci), c'est de la folie ! • titi n^rebbi aya (c'est un coup de Dieu que voilà) • awad-inw aya (litt., mon arrivée ceci), je viens juste d'arriver.

——— ayddeḫ (wa) (ddeḫ : démonstratif marquant la proximité).

= ceci, ça, ce que, ce... que (voici, voilà).
• ǧas ayddeḫ ay ǧur-i, je n'ai que ceci.
• ayddeḫ tswid a-š inǧan, c'est ce que tu as bu qui te fait mal.
- ayddeḫ peut être suivi d'un nom (introduit par la prép. -n) dans une construction expressive • ayddeḫ n uǧrum ur yuḍa (litt., ceci de pain ne suffit pas), cette petite quantité de pain ne suffit pas • ur ǧur-i ǧas ayddeḫ n urba (litt., je n'ai que ceci de garçon), je n'ai que ce garçon • meẓd ǧas ayddeḫ n^temẓin ur tenît riḫ (litt., si ce n'est que ceci d'orge, je n'en veux pas), je ne veux pas de cette orge de mauvaise qualité.

——— ayinn (u) aynna/aynn (u/wa). (nna/nn : démonstratif marquant l'éloignement ou l'absence, Cf. n).

= Cela. Ça. Ce que/qui • a-wr tsawad aynna i ḥedd, ne raconte cela à personne • asy aynna trid, prends ce que tu veux • iniɣ aḫ aynn iẓran, dis-nous ce qui est arrivé • han aynna ɣi tedfaṛt, voilà ce que je te dois.

——— aylli (wa). (lli : démonstratif marquant l'absence. Cf. l).

= ce que/qui. Cela (ce dont il était question) • aylli d aylli (cela c'est cela), ça ne change pas, c'est toujours la même chose • ttuḫ aylli ɣi tennid, j'ai oublié ce que tu m'avais dit • ssneḫ aylli yẓran, je sais ce qui s'est passé.

5- a- forme la base des démonstratifs autonomes. V. annexe : tableau des pronoms.

——— wa, fém. : ta.

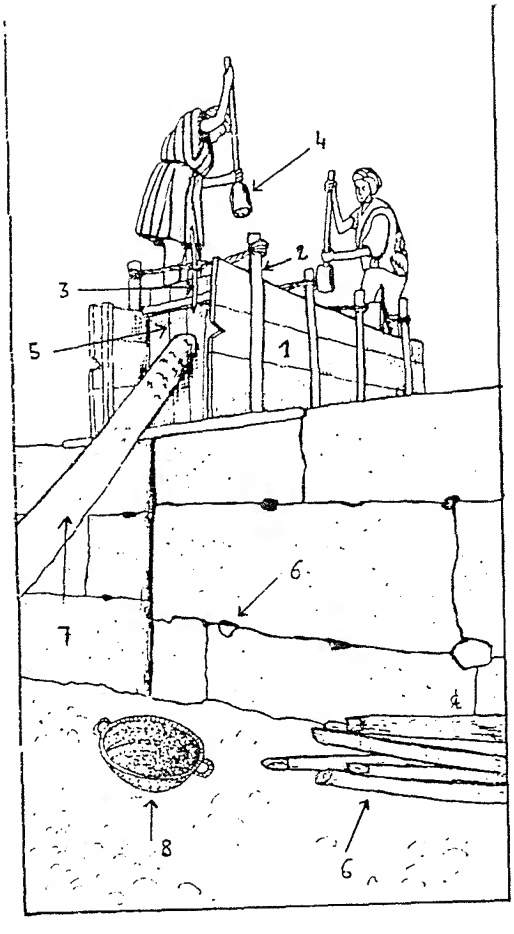
= celui-ci, celle-ci. Cf. w, i et u • wa ɣ a ǧra-š šfeḫ, c'est celui-ci que je te donnerai • ur iri ta, il ne veut pas celle-ci • matta wa ?, qui est celui-ci ?
- wa et ta se combinent avec les éléments d, ddeḫ, n/nn, lli : wad, waddeḫ, celui-ci. • tad, taddeḫ, celle-ci • wann, celui-là • tann, celle-là • walli, talli, celui (là), celle (la) (en question) • awy-id walli ɣ aš neteḫ idelli, apporte celui que je t'ai montré hier.

——— way/wayd

= celui. Employé dans les expressions figées (en poésie) : way nḥubbu (litt., celui (que) nous aimons), le bien-aimé/la bien-aimée. • wayd riḫ (litt., celui (que) je veux), le bien-aimé/la bien-aimée.
- Le terme est employé aussi dans les phrases optatives, il équivaut à : "oh! si + pouvoir".
• a wayd as iǧan i wenna g iqqim usmun qqaḥ tikerkuṛin, ad ginît limaṛt (chant), oh! si je pouvais édifier, partout où s'est arrêtée mon amie, des tas de pierres qui seraient autant de témoins ! • a wayd iɣ i ynǧan isrew id annli nna wr i ynfien! (chant), oh! si qqn pouvait me mettre à mort et m'extirper le cerveau qui ne m'a été d'aucune utilité!

6- Le démonstratif se trouve dans des locutions adverbiales : sya, par ici, d'ici. Cf. seg ; da, ici. Cf. d-

7. Le démonstratif ay s'emploie devant flan, (un) tel (way à l'état d'annexion).
• ay flan, tel • ay flan d way flan, un tel et un tel • ansa n^way flan, tel endroit -



-lebni s lluḥ

1. tifertt n lluḥ , V. f·r·w
2. lqaym , V. q·y·m
3. tasmannaṭṭ , V. n·ḍ
4. lmerkez , V. r·k·z
5. žžbeht , V. ž b·h
6. šškel, V. škl
7. alzaz , V. l·z
8. tazgawt, V. z·g·w

B

B ar., kb

——— b, *prép. ar. en expressions empruntées.* = *par, à, avec, au moyen de, moyennant.* • bismillah/mismillah, *au nom de Dieu.* • blḥeq, *mais, cependant* • bezzaf, *beaucoup.* • bzayd, *beaucoup, trop, davantage, plus* • bnaqs, *c'est inutile, ce n'est pas la peine* • bihfih, *tout de suite, immédiatement, aussitôt.*

B kb

——— bubba/babb, AḤ, Izd

bubba, tbubba/tbabba, ur-bubba = *porter sur le dos (en soutenant avec un vêtement retroussé), se charger d'un fardeau.* = *endosser, supporter.* = *prendre en charge, entretenir.* • aḤayd ibubba d-lmeṣiyat!, *que de péchés il a commis!* • ibubba aynna mi wr iǧiy, *il se charge d'un fardeau qu'il ne peut porter, il a des responsabilités qu'il ne peut assumer.* • ibubba lbaṭel, *il est accusé à tort, il endosse ce dont il n'est pas responsable.* • ibubba ǧmas allig imqqur, *il a élevé son frère jusqu'à sa majorité.* • ibubb taḫatart, AḤ, *il a une réputation qu'il ne mérite pas.*

S——— sbubba

tsbubba = *mettre une charge sur le dos de qqn, charger, faire endosser* isbubbaḤas lbaṭel, *il l'a accusé à tort.* • isbubbaḤas tikʷerḍa, *il l'a accusé injustement de vol.* • isbubbaḤas bu-ṯanut imerwasn, *l'épicier l'a chargé de dettes.*

Ms——— msbibb, AḤ

temsbibbi = *se porter mutuel. l'un, l'autre.* = *s'accuser mutuel. à tort.* • la temsbibbin tinbaḍin, *ils se font mutuellement endosser les responsabilités (les fautes commises).*

Smn——— semnbabb, AḤ

tsemnbabb = *disposer en tas, empiler.* • isemnbabb iṣdifn, *il a empilé les tapis (en les pliant) les uns sur les autres.*

——— abubba (u)

= *action de porter sur le dos, de prendre une charge sur le dos.* = *par ext. famille nombreuse, beaucoup d'enfants, marmaille.* • ṣṣayr iseddaḤaš a bu-wbubba nˆlwašun, *tes dépenses sont nombreuses, ô toi qui as beaucoup d'enfants.*

B ar., kb

——— bu, *masc. sg., le nom qui suit est à l'EA. pl.: id bu; fem. sg.: m/mm, pl. id m/mm (V. aussi: bab, ·b·, ayt, y·t; lal, ·l·).* = *qui a, qui est muni de, l'homme à, celui à, titulaire de, propriétaire de, possesseur de. Premier élément d'un grand nombre de complexes où il marque une relation d'appartenance.*

• bu-wallen (*celui aux yeux*), *qui a de grands yeux* • bu-ṯanut, *l'homme à la boutique (à qui elle appartient ou qui y est employé).*

Certains complexes avec -bu sont enterinés par l'usage et intégrés morphologiquement, par ex.: abulḫir (*celui au bien*), *sanglier, porc (euph.). Ces mots trouvent leur place dans ce lexique à B, selon l'ordre de leurs consonnes,* abulḫir: BLḪR. *Les complexes qui ne sont pas intégrés morphologiquement sont classés sous la racine du second terme,* bu-wdis (*celui au ventre*), *ventru, qui a un gros ventre. Cf.* adis, d·s.

B ar., kb

——— bab, *fem.* : lall

id bab, id lall = *propriétaire, possesseur.* = *maître.* = *la personne concernée.* bab n^lamr, *Dieu, le maître de la décision.* bab n ššī, *le propriétaire, le patron.* bab n^tifawt d bab n^tadgg^wat, *Dieu, le maître du matin et du soir.* ur ili wġyul-a bab ns, *cet âne n'a pas de propriétaire.* bab-uḫam, *le maître de la maison, le chef de la famille.*

B ar., kb

——— ibba(y)/baba, AḤ/ḇḇ^wa, Izd

id ibba/id baba = *mon père, papa.* a ybba *(vocatif).* tamṭṭuṭṭ n ibba *(la femme de mon père), ma marâtre.* a baba ḥellut-inw!, *ô mon cher!*

Pour désigner un autre possesseur, on a recours à des pronoms affixes : ibba-š; *ton père,* ibba-m, *ton père;* ibba-s, *son père... même si le terme est suivi d'un complément de nom.* ibbas n^terbat, *le père de la fille.* iga ibbatsn *(il est leur père), il est le plus fort.*

B

——— abu (wa), Izd

abutn (wa) = *plante du genre de la férule, très recommandée pour le bétail.*

B ar., kb

——— lbab, *masc.*

lbiban = *porte, portail, planche qui sert de porte; entrée, ouverture.* = *fig. chance, bonheur, bon augure.* ad aḫ irẓem ṛebbi lbiban n^lḫir, *que Dieu nous ouvre les portes du bien!*

——— talbabut (tl)

talbabutin (tl) = *petite porte, ouverture par laquelle on fait entrer les moutons dans l'enclos.*

——— abewwab (u)/adewwab (u), Izd

ibewwabn = *portier, factionnaire à l'entrée d'un ksar.*

B

——— abiba (u)

ibibatn = *moustique, cousin (insecte).* iga-ḫ ṭin ubiba ġ^ġ^wumeẓẓuġ ulġem *(il nous fait celle du moustique dans l'oreille du chameau), il nous importune, il nous fatigue par ses continuelles demandes.*

B kb

——— bubbu, *lang. enf.*

id bubbu/ibubban = *sein.* ullah meš da ggaṇḫ am iširri _all amẓḫ bubbu-ns i wnna riḫ *(chant), par Dieu, je ne m'endors que si je tiens dans ma main, comme un enfant, le sein de ma bien-aimée.*

BD kb

——— bedd

beddi-a, tebdda/tebdad, ur- beddi = *être debout, se mettre, se tenir debout; se lever, se dresser, être dressé.* ur iġiy ad ibedd, *il ne peut pas se tenir debout.*

= *s'arrêter, s'immobiliser, cesser d'aller, de faire, d'agir, arriver à terme.* ibedda unẓar, *la pluie a cessé de tomber.* ibedda-y as wutši g tmiyya *(la nourriture lui est restée dans la gorge), il ne peut plus rien avaler.* beddan-as ifadden *(ses genoux se sont arrêtés), il n'a plus de force, il a vieilli.*

ibedda-y as_d wass-ns, *son heure de mourir est arrivée, il est mort.* ibedda-y as ḫf iḫf,

il a insisté auprès de lui, il l'a relancé.
= aider, intervenir en la faveur de, soutenir, cautionner • ǧas lqayd a-ǧra-š ibeddn g ddeut-a, *seul le caïd peut intervenir en ta faveur dans cette affaire* • ad aḫ ibedd ṛebbi ass n ṣṣiraṭ, *que Dieu nous aide le jour du purgatoire.*
= avoir besoin de, être dans la nécessité de; être sur le point de, se préparer à • azn iɣid leflus-nna š dfarḫ hatin beddiḫ ǧif-snt, *envoie-moi l'argent que tu me dois, j'en ai vraiment besoin* • adday tbedd ǧif-i ǧer-iɣinn, *lorque tu auras besoin de moi, tu m'appelleras* • nbedda ḫf urwa, imil ittuty unṛar, *nous allions commencer le dépiquage, mais il s'est mis à pleuvoir.*
= arriver à l'improviste, surprendre, surveiller • ibedda ǧif-s illa la yttašr irden g tsraft, *il l'a surpris en train de voler des grains dans le silo* • ibedda ḫf iḫebbasn ad ur rwelîn, *il surveille les prisonniers pour qu'ils ne s'évadent pas.*

S ___ sbedd

sbeddi-a, sbedda/sebdad, ur-sbeddi = *mettre debout, dresser, faire se lever = constituer, former = arrêter, stopper, faire s'arrêter.*
• sbeddan aḫam, *ils ont dressé la tente*
• isbedda ifaddn, *il est devenu grand et fort.*
• isbedda aggayn, *il est en bonne santé, il a de l'embonpoint.*

Ms ___ msbedda

tmsbedda = *se tenir debout en se soutenant l'un l'autre, se faire récipr. se lever.*
= s'arrêter mutuel.

___ ibeddi

ibedditn = *action de se mettre, de se tenir debout, de se lever. = action de s'arrêter, de cesser d'aller, de faire, d'agir, arrêt. = taille, stature, hauteur, station verticale.*
• s ibeddi, *en restant debout, debout.*

___ abdad (u)

ibdadn = *mm. ss. q. précéd.* • abdad-inw a ɣa, *je viens juste d'arriver.*

___ tiddi < tibdi < bedd

tidda = *hauteur, posture debout, station debout, taille, dimension en hauteur du corps humain* • mešta ɣay dig-s g tiddi? *combien mesure-t-il en hauteur?* a ɣanešt n^tiddi wrgaz-a! *qu'il est grand de taille cet homme!* = *partie du tissage non encore enroulée sur l'ensoupleau inférieur, partie d'un tissage tissée en une journée (mesurée en coudée)* • inegza-ɣas uzedda ḫf snat n^tidda, *elle n'a plus de fils alors qu'il lui reste encore deux journées de tissage.*

___ idd/idded < ibded < bedd

= idden/iddedn = *fils de chaîne (tissage)*
= *colonne vertébrale* • irza-ɣas idded s umgʷer, *il a le dos courbaturé à force d'avoir moissonné.*

___ anebdad (w)

inebdadn (y) = *qui aide, qui protège, qui intervient en la faveur de, protecteur, garant* • ǧriḫ-aš a ṛebbi ad^tegd anebdad-inw assa, *je fais appel à toi Seigneur pour que tu sois mon protecteur aujourd'hui.*
anebdad n^taḍa, *celui qui est désigné pour veiller à ce que les engagements de la "taḍa" soient respectés.*

BD ar., kb

___ bdu

bdi-a, beddu, ur-bdi = *commencer, débuter, se mettre à, entamer, ébaucher, être commencé, être engagé, être entamé* • nbda s ṛebbi, *nous commençons par (louer) Dieu* • bdan

takerza, *ils ont commencé les labours* • ibda unẓar la ɣkkat, *la pluie s'est mise à tomber* • ǧas nbda ǧ̂-ǧ^{w}ubrid iwḥil ɣad, *à peine avons-nous commencé à marcher (entamé le chemin) qu'il est déjà fatigué.*

Tu ___ ttubdu

ttubdi-a, ttubda, ur-ttubdi = *être entamé, commencé, ébauché, engagé* • ittubda ǧ ufettala ɣad, *qqn a déjà commencé à manger de ce couscous* • ittubda ǧ lebni, *la construction (de la maison) a été commencée.*

___ lebdu, *masc. sg.*

= *commencement, début, préliminaire* • ǧ lebdu n ddunit, *au commencement du monde.* • ǧ lebdu, *en premier lieu, d'abord, au début.*

___ anebdu (w-u)

inebdutn = *été, période des moissons = récolte (des céréales), céréales, cultures de printemps* • ǧ^{w}unebdu la tterḥalîn ǧer žbel, *en été ils transhument vers la montagne* • luqt unebdu, *temps des récoltes, été* • inwa unebdu, *les céréales sont mûres* • iḥreq uḍaḍ a talḫatenît, ɣiwḍ unebdu ǧiḫ-as taǧaniît *(chant de moissonneurs), le doigt s'est vexé, ô bague, le temps des moissons est arrivé et je t'ai remplacée par un protège-doigt (en roseau)*

BD ar

___ abda (wa)

= *toujours, tout le temps, constamment* • la yṭeṣṣa abda, *il sourit tout le temps* • idda tin^wabda *(litt. il est parti celle de toujours), il est mort* • zeǧ̂-ǧ^{w}abda, *depuis longtemps, depuis toujours* • zeǧ̂-ǧ^{w}abda ay llfen, *ils ont divorcé depuis longtemps.*

BD

___ abadu (u), Izd, Izɣ.

ibuda = *bordure d'un champ cultivé, bordure surélevée d'une planche de culture (empêchant l'eau d'irrigation de déborder.* = *canal d'irrigation, aqueduc.*

BD kb

___ abuda (wa), AE

ibuda = *massette (plante)*

___ tabuda (tb)

tibuda = *mm. ss. q. précéd.*

BD ar.

___ biddi, Izɣ.

= *obligatoirement, nécessairement* • unna yngan rruḥ ad iwš ddiyt biddi, *celui qui a commis un meurtre doit obligatoirement donner le prix du sang.*

___ labudda

= *il le faut, c'est nécessaire, indispensable, il est indispensable, obligatoire de* • labudda ad^d-iddu, *il faut qu'il vienne* • tisent labudda i wulli, *le sel est nécessaire aux moutons.*

BD

___ lebda, *masc.*, Izd

lebdat = *feutre (étoffe), tapis feutré de selle.*

BDL ar, kb

___ beddel

beddel, tbeddal, ur-beddil = *changer, varier (trans. et intrans.), transformer, se transformer, modifier, être modifié.* = *remplacer, être remplacé, échanger, substituer* • ibeddel rray, *la décision a été annulée* • ibeddel wudm-ns, *(son visage a changé), il a maigri, il est devenu subitement pâle* • ibeddel ǧif-i *(litt. il a changé sur moi), il a tellement changé que je ne le reconnais plus* • ibeddel awal-

ns, *il a contrefait sa voix* • ibeddel agyul s uzerdun, *il a échangé un âne contre un mulet.*

Tu___tubeddel

ttubddal, ur-ttubddil = *être changé, modifié, transformé, remplacé, échangé* = *être changeable, modifiable, échangeable.*

M___mbeddal

tembddal = *permuter, échanger, faire échange réciproque, troquer* • mbeddalîn ansjwn, *ils ont échangé leurs places, ils ont permuté* • addaq gin tada la tembddalîn izennarîn, *quand ils se sont mis d'accord sur les clauses de tada, ils échangent leurs burnous (pour entériner l'accord).*

___abddel (u)

ibeddilîn = *changement, modification, transformation* = *remplacement, échange, substitution* = *suppression,* Izd.

BDN ar., kb

___abaden

= *jamais, aucunement, nullement, non, non pas du tout* • ma ys da ytegga s rray-inw? abaden!, *suit-il mes conseils? non, jamais!*

BDR kb.

___bder

bder, bedder, ur-bdir = *parler de, évoquer, rappeler, énoncer* • a-ur bedder awal-a bnid-as, *ne parle pas de cette affaire en sa présence!* • gas dgi ay-ši-ionebder, *nous parlions justement de toi* • bder iydi tžžužedd aggadi *(évoque le chien et prépare un bâton), se dit de la personne qui arrive au moment où l'on parle d'elle (généralement en mal).*

Tu___ttubder

ttubdar, ur-ttubdir = *être mentionné, évoqué, prononcé* • ur da yttubdar gasîs lhir, *on ne parle de lui qu'en bien* • llan iwaliwn-nna ur da ttubdarîn, *il y a des mots qu'on ne prononce pas, qui sont tabous.*

___abdar (u)

= *mention, évocation, rappel.*

BDR

___bader

tbadar = *se presser, se hâter, se dépêcher, s'activer* = *s'adonner à* • badrat i therrat maḥedd ur d-iwiden inuzarîn, *dépêchez-vous de terminer les labours avant les grosses pluies* • ibadr i leedawat, *il ne fait que chercher querelle à tout le monde.* = *prendre garde, faire attention, se méfier de* • bader i wansa-Ḥ inn hat ia yteššeḍ, *fais attention, cet endroit est glissant* • badrat i ywaliwn n^midden, ur da rezzun ḫs bettu-nnun, *méfiez-vous de ce que disent les gens, ils ne cherchent qu'à vous séparer.*

BDR kb

___abadder (u)

ibadderîn = *pied d'une pente, talus, petite colline, mur, mur d'une clôture.*

___asebdir (u), Izy

isebdirîn = *plaine présentant de légers mouvements de terrain.*

BDR

___abeddur (u), Izy

ibeddurîn = *motte de terre, morceau d'un solide* • abeddur n^tadurît, *un morceau de graisse.*

___tabeddurt (tb)

tibeddurin (tb) = *dim. du préced. (syn.:* uttub, t-b; taqežeurt, q-ž-r).

BDR

——— abadir (u), AḤ

ibadirn̂ = *grosse galette de pain d'environ un mètre de diamètre, préparée seulement lors d'un mariage.*

——— tabadirt (tb) = *dim. du préced. (syn.:* tuġrift, ġ·r·f).

BDY

——— abdduɣ (u), Izd

ibdduɣn = *bave, salive, Cf.* aldday, l·n·d·ɣ .

BDZ

——— abedduz (u), AN

ibedduzn = *petit mamelon isolé d'une plaine, butte.*

BDɛ ar., kb

——— bdeɛ

beddeɛ, ur-bdiɛ = *entamer, commencer (une activité), donner le coup d'envoi* • ibdeɛ takerza, *il a commencé les labours, il a tracé les premiers sillons* • yufa-nn tafunastns llan bdɛen diġ-s wuššan, *il a trouvé sa vache en train d'être dévorée par les chacals.*

BDɛY

——— tabedɛiyt (tb)

tibedɛiyin (tb) = *gilet brodé à petits boutons en étoffe (vêtement masculin)* • isġa tabedɛiyt i ybbas, *il a acheté un gilet brodé à son père.*

BḌ

——— baḍ

baḍ, tbaḍ = *pouvoir, avoir la possibilité de, être capable de* = *avoir autorité sur, avoir pouvoir sur* • mer ibaḍ iila yssufġ-t-id zi lḥebs, *s'il pouvait, il le ferait sortir de prison* • ur ibaḍ i ša g taddart, *il n'a aucun pouvoir chez lui* • ur ibaḍ lɛebd i ša, *l'homme ne peut rien* • ur ibaḍ i memmis, *il n'a aucune autorité sur son fils.*
Dans une construction impersonnelle, avec le sens de : être possible, oser (s'emploie avec la prép. i *et surtout en phrase négative)* • ur ibaḍ i ḥedd ad as isiwl, *personne n'ose lui parler (lui faire des reproches)* ur iɣi ybaḍ an-dduḫ ġur-un, *il m'est impossible de venir chez vous.*

BḌ

——— bḍu, Izɣ / uḍa, AŠ

bḍi-a, beṭṭu, ur-bḍi = *tomber, dégringoler, faire une chute* • ibḍa ġ̂ġ^{w}anu, *il est tombé dans le puits (syn.:* tutteɣ, t·ɣ ; wḍeilu, w·ḍ·l).

S ——— sebḍu

sebḍi-a, ssebḍu, ur-sebḍi = *faire tomber, faire dégringoler, provoquer une chute.*

——— taṭṭuṭ < tabḍut = *action de tomber, chute, dégringolade.*

BḌ kb

——— bḍu

bḍi-a, beṭṭu / ubṭṭu / uṭṭu, Izɣ, ur-bḍi = *partager, être partagé, diviser, être divisé (en plusieurs parts)* • ibḍa aksum ḫf setta imurn̂, *il a partagé la viande en six parts* • bḍan ḫf sin n^laryaf, *ils se sont partagés en deux camps.* = *se séparer, se quitter, quitter, séparer* • bḍu-tn ad ur meshlun, *sépare-les avant qu'ils ne s'entretuent* • ibḍa d^tmeṭṭuṭṭ-ns, *il s'est séparé de sa femme* • bḍiḫ is-ŝ tama yġrem, *je l'ai quitté à côté du village* • bḍan iberdan-ŝneḫ, ku yun yamẓ wins, *nos chemins se séparent, que chacun suive le sien.*

= *distribuer* • la-d-ttasin tiyni d uǧrum bḍun-tn i lwašun, *ils apportent des dattes et du pain et les distribuent aux enfants.*
= *départager, rendre un jugement, trancher un différend* • lqayd a-ǧra-kʷun ibḍun, *c'est le caïd qui vous départagera* • ur da ybeṭṭu s lḥeq, *il n'est pas équitable, juste.*
= *être différent, ne pas se ressembler.*
• bḍan waraw-ns, yun inẓeẓ, wayḍ iḥḥuyḍ, *ses fils ne se ressemblent pas, l'un est intelligent, l'autre est sot* • bḍan iburksen-a, *ces chaussures sont différentes, elles ne forment pas une paire.*
Tu___ tubḍa
ttubḍi-a, ttubḍu, ur-ttubḍi = *être partagé, divisé, séparé.*
___ beṭṭu, *masc.*
id beṭṭu = *partage, division, séparation* • yuf beṭṭu yar meṭṭu, *d'une mauvaise épouse, vaut mieux se séparer.*
___ anebḍu (u), Izd.
inebḍa = *arbitre, juge, qui départage.*

BḌ
___ abuḍ (wa)
ibuḍn/ibaṭṭen, Izy = *fond, fond d'une chose creuse, partie basse, surface située en bas, partie basse d'une dépression naturelle.*
= *partie postérieure d'une personne, hanches,* • abuḍ n ṭeqduḥt, *le fond de la marmite* • abuḍ uǧelmam, *le fond du lac.*
___ tabuṭṭ, AŠ
tibaṭṭin (tb) = *nombril (syn. : tašeɛbuṭṭ, š·ɛ·b·ḍ).*
___ lbuḍ, *masc.*, Izd
lbuḍat = *creuset (vase).*

BḌ
___ abuḍa (wa), AN, AŠ
ibuḍa = *espèce de roseau avec lequel on fait des cabanes et des treillis.*

BḌ
___ baḍaḍ, *masc.*
= *Amour. Nostalgie du bien-aimé.*

BḌY
___ bḍey
bḍi-bḍey, tebḍay, ur-bḍiy = *crever, suppurer (abcès, plaie), percer, être percé, jaillir (source, eau), AḤ, éclore (fleurs), éclater (outre remplie d'un liquide)* • ira ad ibḍey s tiṇṭ, *il allait éclater de désespoir* • ibḍey wulns *(litt. son cœur a crevé), il a le cœur gros* • ibḍey s imṭṭawn, *il a éclaté en sanglots.*
S___ sebḍey
sebḍi-sebḍey, sebḍay, ur-sebḍiy = *crever (trans.), percer (un abcès), faire suppurer, éclater (une outre remplie d'un liquide), faire éclore* • sebḍeyn-as iširran allen i whaqqar, *les enfants ont crevé les yeux au corbeau.*
Ms___ mesbḍay
temsbḍay = *crever, percer, faire suppurer qc. l'un pour l'autre, l'un à l'autre.*
___ abḍay (wa)
ibḍayn = *suppuration, pus qui sort d'une plaie, d'un abcès = Eclosion (fleurs), éclatement (outre).*
___ asebḍey (u)
= *action de faire crever, percer, suppurer (abcès, plaie).*

BǦḌ ar., esp.
___ buǧaḍu
id buǧaḍu = *avocat.*

BGR ar.
——— lbegri, *sg. coll.*
= *viande de bœuf.*

BĠ
——— beġbeġ, Zem
beġbeġ, tbeġbiġ, ur-beġbiġ = *avoir la barbe fournie, avoir une grosse barbe.*

BĠ
——— tabġa, *sg. coll.*
= *mûres sauvages de ronce; ronce, buisson produisant des mûres*

BĠDN
——— tabeġdanît (tb)/tafeġdanît (tf)
tibeġdanin (tb) = *hémorroïde* • ur iġiy ad ikker s tbeġdanin, *il ne peut se mettre debout à cause des hémorroïdes.*

BĠL
——— abuġlal (u)
ibuġlalîn = *escargot, limaçon.*

BĠL turc, ar.
——— lbeġli, *masc.*
id lbeġli = *mortier (de maçon), mélange de terre et de paille pour la construction en pisé.*

BĠR
——— beġrir, *sg. coll.*
= *crêpes frites, galettes percées de trous, cuites sur le plat enduit de blanc d'œuf.*

BĠS
——— abaġus (u)
ibuġas = *singe (mot tabou le matin)* • ur iziḷ ṣṣbaḥ ubaġus, *voir un singe le matin est de mauvais augure* • udem ubaġus *(visage de singe), laid, laideron.*
——— tabaġust (tb)
tibuġas (tb) = *fém du précéd. (Syn.: idew, d-w).*

BH
——— behbeh
tbehbih, ur-behbih = *faire un bruit tumultueux et confus de voix; parler, crier en désordre (foule).*
——— abehbeh (u)
ibehbihn = *bruit tumultueux de voix produit par une foule, brouhaha.*

BH
——— abuhu (u), AḤ
ibuha = *trou, orifice, ouverture* • tga dżellabiyt-ns akkʷ ibuha, *sa djellaba est pleine de trous.*
——— tabuhut (tb)
tibuha = *petit trou, petit orifice* • iqqen i ɣi ṛebbi tabuhut nîlaẓ *(litt., Dieu m'a bouché le trou de la faim), je n'ai pas d'appétit.*

BHB
——— bahebba, *masc., lang. enf.*
= *chaussures.*

BHDL ar.
——— behdel
tbehdal, ur-behdil = *se rabaisser, se dégrader, s'avalir, se déshonorer, s'humilier* • la ytbehdal ḫf tuffiẓt uġrum, *il s'avilie pour une bouchée de pain.*
S——— sbehdel
sbehdal, ur-sbehdil = *avilir, rabaisser, humilier, confondre, couvrir de ridicule.* • a-wsar sbehdal unna terrid, *n'humilie*

jamais celui que tu as vaincu • isbehdel iḫf-ns, *il s'est humilié, il s'est ridiculisé.*

BHḌ ar. b·h·ṭ

____ bheḍ

ttebhaḍ, ur-bhiḍ = *être surpris, étonné, stupéfait, ébahi, effrayé* • ibheḍ^dig-i, *il me regardait avec étonnement* • ibheḍ useṛdun zi lesmart, *le mulet est effrayé par le coup de feu.*

S____ sebheḍ

ssebhaḍ, ur-sebhiḍ = *étonner, stupéfier, effrayer* • isebheḍ-aḫ s lḫbar-a, *il nous a étonné par cette nouvelle* • isebheḍ^tn ǧas wuššen uɛessak a yizm, *le chacal les a effrayés, à plus forte raison le lion.*

Ms____ mesbhaḍ

tmsebhaḍ = *s'effrayer, se faire peur récipr.*

____ abhaḍ (u)

ibhaḍn = *étonnement, stupéfaction, frayeur.*

BHFH ar.

____ bihfih, *m.c. (emprunt à l'arabe).*

= *tout de suite, sans tarder, immédiatement, aussitôt.*

BHL ar., kb

____ behlel

ttbehlil, ur-behlil = *être idiot, stupide, dadais, balourd.*

S____ sbehlel

tsbehlil, ur-sbehlil = *faire l'idiot, simuler l'idiotie, la stupidité* • ar isebhlil bnid n^midden ad ur t amen, *il simule l'idiotie devant les gens pour qu'ils ne le prennent pas au sérieux.*

____ abuhali (u)

ibuhaliyn, tabuhaliyt (tb), tibuhalin (tb). = *simple d'esprit, idiot, sot, stupide, dadais, balourd.*

____ tabuhaliyt (tb)

= *simplicité d'esprit, idiotie, stupidité.*

BHM ar., kb

____ lebhimt, *fem. sg.*

lebhaym = *animal domestique (bête de bât, de somme), monture* = *fig. personne grossière, brutale. Au pl.: cheptel, bétail, bestiaux, bêtes, attelage (de labour, de dépiquage)* • ssuq n^lebhaym, *le marché aux bestiaux* • ag^wens n^lebhaum, *écurie, étable.*

BHR

____ bahr, Zem

bahr, tbahar = *disputer, gronder qqn violemment, avoir une discussion vive avec qqn.*

____ mbahar

tmbahar = *se disputer, avoir une altercation, se quereller* • mbahar^n g ssuq ḫf ka n menziwt, *ils se sont disputés au souq à propos d'une transaction.*

BHR

____ tabuhraratt (tb), Izd

tibuhraratin (tb) = *tamis à fond métallique.*

BHYT

____ buhyet

tbuhyut, ur-buhyet = *être sauvage, vivre seul, isolé; être retiré, isolé, sinistre (lieu, endroit).* • ibuhyet ur da ysawal i ḥedd, *il est sauvage, il ne parle à personne* • ibuhyet wansa-ɣ a, *cet endroit est sinistre.*

____ abuhyet (wa) = *état de celui qui est sauvage, qui vit seul, isolé, état sinistre et isolé d'un lieu, d'un endroit.*

BḤ ar.
——— beḥbeḥ
tbeḥbaḥ, ur-beḥbiḥ = *être enroué, aphone, avoir la voix couverte* • ibeḥbeḥ is-t-iwt usmmiḍ, *il est enroué parce qu'il a eu un coup de froid* • ibeḥbeḥ s iḡuɣɣan, *il est enroué à force d'avoir crié.*
S——— sbeḥbeḥ
tsbeḥbaḥ, ur-sbeḥbiḥ = *enrouer, rendre aphone.*
——— abeḥbeḥ (u)
= *enrouement, aphonie, voix couverte.*
——— abeḥbaḥ (u)
ibeḥbaḥn, tabeḥbaḥt (tb), tibeḥbaḥin (tb) = *enroué, aphone, qui a la voix couverte, enrouée.*

BḤ
——— bbuḥ, *lang. enf.*
tbbuḥ, ur-bbuḥ = *être joli, beau; être gentil* • ibbuḥ memmi, *mon fils est beau (s'adressant à un bébé).*

BḤ
——— buḥ < fuḥ
tbuḥ, ur-buḥ = *sentir mauvais, puer. Cf.* fuḥ, f-ḥ.

BḤ
——— tabḥut (tb)
tibʷḥa = *pomme d'Adam.*
——— abuḥu (u)
ibuḥa = *pomme d'Adam saillante* • bu-wbuḥu, *qui a une pomme d'Adam saillante; par ext. qui parle fort, criard.*

BḤ
——— bbḥa, *lang. enf.*
= *bisou, bise* • g-as bbḥa i ɛemmiš, *fais un bisou à ton oncle.*

BḤB ar.
——— abuḥbba (u)/ buḥebba
id buḥbba = *fusil à piston.*

BḤM ar.
——— abuḥemmu (u)/ buḥemmu, *sg. coll.*
= *grande moutarde jaune des champs (plante).*

BḤR ar.
——— beḥra/abeḥra
= *à peine, à peine si, avec peine, péniblement.* = *juste, tout juste de, c'est tout juste si.* • abeḥra aɣ d-ɣiwq, *il vient à peine d'arriver* • abeḥra ag-ĝ-gʷulɣ ḫf ssduḥ, *il vient juste de monter sur la terrasse/il est monté avec peine sur la terrasse* • beḥra ad ḫellesḫ imerwasn, *à peine si je peux payer mes dettes.*

BḤR ar., kb
——— abḥir (u)
ibḥirn = *jardin, verger* • ikšem wuššen s abḥir ad itš azalim, *le chacal rentra dans le jardin pour manger des oignons* • bu-wbḥir, *jardinier, gardien de jardin.*
——— tabḥirt (tb)
tibḥirin (tb) = *petit jardin, petit verger, potager.*

BḤR ar., kb
——— lebḥer, *masc. sg.*
lebḥur/ id lebḥer = *mer, océan* = *par ext. chose considérable, immense, énorme* • ihiž lebḥer, *la mer est agitée* • itša-t lebḥer, *il s'est noyé dans la mer.* • ammi ɣra ad

iḥasb iselman g lebḥer (*litt. comme s'il voulait compter les poissons dans la mer*), *il cherche, il demande l'impossible, il veut faire l'impossible* • ibuḫḫa n^lebḥer (*les asticots de la mer*), *poissons*.

BḤŠ ar., kb

——— abuḥšiš (u)

ibuḥšišn = *gorge, gosier (œsophage et trachée artère)* • hu-wbuḥšis, mm-ubuḥšiš = *personne criarde, qui parle fort.*

——— tabuḥšišt (tb), tibuḥšišin (tb) = *dim. du précéd.*

BḤT ar., kb

——— bḥet

ttebḥat, ur-bḥit = *enquêter, investiguer, instruire une affaire, interroger, faire subir un interrogatoire* • beḥtn-t iżaḍarmiyn, *les gendarmes l'ont interrogé.*

Tu ——— tubḥet

ttubḥat, ur-tubḥit = *être interrogé, subir un interrogatoire, être l'objet d'enquête, d'instruction judiciaire.*

——— lbeḥt, *masc.*

id lbeḥt = *enquête, interrogatoire, instruction judiciaire* • ġran-as ġer^lbeḥt, *il est convoqué par le juge pour être interrogé.* • lqadi n^lbeḥt, *juge d'instruction.*

BḪ

——— abaḫḫu (u)/abuḫḫu (u), Izd

ibuḫḫa = *asticot, insecte, ver de terre.* = *maladie des animaux (ovins, bovins) qui ont des vers dans la panse.* = *déformation de la joue (dûe à une maladie).*

——— tabaḫḫa (tb), Izd.

tibaḫḫiwin (tb) = *araignée* • azeḍḍa n^tbaḫḫa, *toile d'araignée (syn.: takkalt, k-l).*

——— beḫḫu, AE

id beḫḫu = *nom donné à l'ogre dans des contes (syn.: tamẓa, m-ẓ; lġul, ġ-l).*

BḪL ar.

——— bḥel

tebḥal, ur-bḥil = *être avare, avec la prép. ḥf, recevoir mal ses invités en leur donnant très peu de nourriture* • ibḥel ḥf inebgawn^ns, *il a mal reçu ses invités, il les a affamés.*

——— lebḥel, *masc.*

id lebḥel = *avare, avarice, fait de recevoir mal ses invités.*

BḪL

——— abaḥil (u), Izy

ibaḥiln = *pied de chameau (sabot).*

BḪN

——— bḥin

beḫḫin, tebḫin, ur-beḫḫin = *être noir, noircir (intrans.), devenir noir* • ibeḫḫin-as wul (*son cœur est noir*), *il est méchant, mauvais, envieux* • beḫḫint-as lefʿayl-ns (*ses actions sont noires*), *il est malhonnête, tricheur.*

S ——— sebḫin

ssebḫin = *rendre noir, noircir (trans.).* • isebḫin ġif-nḫ ddunit, *il nous rend la vie dure.*

——— tabeḫni (tb)

= *le noir, couleur noire, noirceur.*

——— abeḫḫan (u)

ibeḫḫan, tabeḫḫant (tb), tibeḫḫanin (tb) = *noir, noiraud, teint foncé, basané* • bnadem abeḫḫan iḫf (*péj.*) (*individu à la tête noire*), *individu haineux, mauvais, méchant.*

BḪR ar., kb

——— beḫḫer

tbeḫḫar, ur-beḫḫir = *encencer, faire des fumigations, fumiger, brûler des parfums, exhaler la fumée des parfums brûlés, désinfecter par la fumée* • ibeḫḫer s lžawi, *il a inhalé la fumée de l'encens (benjouin).* • ibeḫḫer i taddart, *il a désinfecté sa maison en y propageant la fumée des parfums brûlés (pratique censée chasser les mauvais génies et protéger contre le mauvais œil)* • ibeḫḫer-as, *il l'a encensé, fig. il l'a grondé, réprimandé.*

Tu——— ttubḫer

ttubeḫḫar, ur-tubeḫḫir = *être encensé, être grondé, réprimandé.*

——— abeḫḫer (u)

ibeḫḫirn = *fumigation, encensement.*

——— lebḫur, *masc. sg. coll.*

= *ce qu'on brûle pour fumigation (encens, benjouin...), fumigation.*

——— tbaḫur, *masc. sg. coll.*

= *mm. ss. q. précéd.*

——— lembiḫra, *masc.*, Izd

lembiḫrat = *brûle-parfums.*

BḪS

——— bḫes / fḫes *(prononc. plus fréquente).*

ebḫas, ur-bḫis = *être crevassé, fissuré, fendu, fendillé* = *être gercé, se gercer* • ifḫes uyadir s unzar, *le mur est fissuré à cause des eaux de la pluie* • fḫsen-as ifassen, *ses mains sont gercées.*

——— ibeḫsi / ifeḫsi

ibeḫsan = *crevasse, fissure, fente; gerçure.* • ǧur-s ifeḫsa ǧ idarn is da yteddu s leḥfa, *il a des crevasses dans les pieds parce qu'il va toujours pieds-nus.*

——— tibeḫsit / tifeḫsit (tb/tf), tifeḫsa (tf) = *dim. du précéd.*

BḪŠ

——— bḫiš

tebḫiš, ur-beḫḫiš = *être noir, noircir (intr.), devenir noir.*

S——— sebḫiš

ssebḫaš, ur-sebḫiš = *noircir (trans.), rendre noir.*

——— tibeḫši (tb)

= *le noir, couleur noire* = *suie.*

——— abeḫḫuš (u)

ibeḫḫušn, tabeḫḫušt (tb), tibeḫḫušin (tb).

= *noir, de couleur noire (syn.:* bḫin, b·ḫ·n).

BŽ

——— tabužžut (tb), Izd

tibužžutin / tibužža = *biceps (muscles).*

——— abužž (wa)

ibužža = *bras, avant-bras* • la ykkat s ibužža, *il marche en balançant les bras.*

BŽ

——— tabža (tb)

tibžwin = *étui à collyre; flûte (en roseau).*

BŽD ar.

——— abužadi (u)

ibužadiyn, tabužadiyt, tibužadiyin (tb) = *maladroit, malhabile, inexpérimenté, profane, novice, débutant* • aḥerruy n ubužadi, *mauvaise conduite, conduite d'un débutant.*

——— tabužadiyt (tb)

= *maladresse, inexpérience.*

BŽQ

——— bežžeq

bežžeq, tbežžaq, ur-bežžiq = *ouvrir grandement les yeux, regarder attentivement.* • bežžeqnt-as wallen, *il a les yeux grands ouverts.*

——— abežžeq (u)

= *fait d'ouvrir grandement les yeux, d'avoir les yeux grands ouverts.*

BŽW

——— abžawi (u), Izd

abžiwitn = *eunuque, homme castré.*

BŽW

——— tabžawit (tb), AN

tibžawin = *grosse poule, poule adulte.*

BKS kb: b-g-s

——— bekkes / fekkes (*pronunc. plus fréquente*).

tbekkas, ur-bekkis = *se ceindre, mettre, porter une ceinture, attacher avec une ceinture* • fekkes israwlˆn-nš ad ur-tn-zzuġurd, *attache ton pantalon avec une ceinture pour que tu ne le traines pas par terre.* = *faire tous ses efforts, se préparer à affronter une situation difficile ou à commencer une activité* • a nfekkes ġer thervaṭṭ, a-tt-nšemmel deġya, *nous ferons tous nos efforts pour terminer les labours le plus tôt possible.*

——— abekkes (u)

= *action de se ceindre, de mettre une ceinture.*

——— abekkas (u)

ibekkasn = *ceinture, cordelette qui sert de ceinture.*

BKR ar.

——— lbakur, *masc. sg. coll.*

= *figues précoces, figue-fleur.* = *fantaisie, décision peu sérieuse.*

BKY fr., ar.

——— lbakiya, *fem.*

lbakiyat = *paquet, chose enveloppée dans du papier* • lbakiya nˆwattay, *un paquet de thé.*

——— talbakiyt (tl)

talbakiyin = *petit paquet, sachet.*

BL ar.

——— bla, *m.c.: b-la* (*V. aussi* la, l).

= *sauf, si ce n'est, excepté, autre que, en plus de.* 1. *Suivi d'un nom (qui reste à l'EL) ou d'un pronom isolé.* • iqqim bla asekkin (*litt. il est resté sans qc.*), *il est désœuvré, il n'a rien à faire* • bla qyas, *démesurément, beaucoup trop* • bla sebba, *sans motif, sans raison* • bla šekk, *sans doute, certainement, à coup sûr* • bla lfayd, *inutilement, vainement, en pure perte* • bla ttawil, *à tort et à travers, sans faire attention* • bla ša, *sans qc., sans rien, rien* • yuf ša bla ša, *il vaut mieux qc. que rien* • iqqim ša bla ša, *certains n'ont rien du tout* • yar argaz yuf-t bla š, *il vaut mieux se passer d'un mari que d'en avoir un mauvais* • ur illi ma-ġra-š iɛawnn bla netta (*il n'y a personne qui peut t'aider, si ce n'est lui*), *lui seul peut t'aider* • bla mayd-as-iša ybbas, *en plus de ce que son père lui a donné* • bla wa, *sans celui-ci, à part celui-ci.*

2. *Suivi d'un verbe (à l'Ao.)* • bla ad yiri, *sans qu'il veuille, contre son gré* • idaa bla ad-ah-t-yini, *il est parti sans nous avertir.* • la yssaġa lišayt bla ad ineyyeš, *il touche la cible sans viser.*

BL

——— beḷbeḷ , Zem

tbeḷbiḷ, ur-beḷbiḷ = *bêler = crier fort* • la tbeḷbiḷ tiṇsi, *la brebis bêle.*

——— abeḷbeḷ (u)

ibeḷbiḷ^n = *action de bêler, bêlement.*

BL

——— ablullu (u), ibleli

iblulluṭn, iblelitn = *papillon de nuit, phalène.*

BL

——— abellu (u)

ibella = *pénis, verge (syn. : abešša, b-š).*

——— tabellut (tb).

tibella = *petit pénis, verge de garçon.*

BL ar.

——— abelbul (u)

ibelbul^n = *couscous grossier fait de maïs, bouillie de maïs.*

ar.

——— abubal (u)

ibubal^n = *sorte de céréale, sorgho = tige verte de la férule (plante).*

BL ar

——— lbal, *masc.*

= *esprit, idée, attention de l'homme* • rar lbal, *fais attention, prends garde, sois vigilant, prends tes précautions.* V. aussi ǧḍaf, ǧ-ḍ-f.

BL ar., kb

——— lebla, *masc.*

= *mal (contraire de bien), malheur, calamité.* = *individu porte-malheur, ennuyeux, qui est toujours à l'origine des malheurs des autres.* • ad-aḥ-isser^rebbi zi lebla, *que Dieu nous préserve du mal.*

BL fr., ar.

——— lbaḷa, *fem.*

= *pelle.* • a sseed n^lbaḷa d ugenzim ! *(litt. ô sort de pelle et de pioche !), ô mauvais sort ! (de celui qui doit trimer pour vivre), ô malheur !*

BLBQŠ

——— abelbaquš (u)

ibelbuqaš = *cigogne; pl. coll. = lotier (plante).*

BLD ar

——— abeldi (u), *adj.*

ibeldiyn, tabeldiyt (tb), tibeldiyin (tb).

= *local, indigène, qui a le goût du terroir.* • isul iga abeldi, *il est novice, débutant.* • zzit tabeldiyt, *huile d'olive (de fabrication artisanale).*

BLḌ

——— bleḍ , Zem

bleḍ, tblaḍ, ur-bliḍ = *couvrir, recouvrir de pisé, être recouvert (de pisé)* • isul ur ibliḍ afinar, *il n'a pas encore recouvert la meule (de fourrage) de pisé.*

——— ablaḍ (u)

ibliḍn = *action de recouvrir de pisé (surtout des meules de foin); couverture en pisé.*

BLḌ

——— ablaḍ (wa), Izd/ublaḍ , AŠ

ibliḍn = *récif, grande pierre plate = dalle, sol, parterre,* AŠ = *pièce d'étoffe* • ablaḍ n^ršettan, *une pièce d'étoffe, un coupon.*

= *mécanisme de fusil*, Izd.

——— tablaṭ (tb), Izy

tibladin (tb) = *mécanisme de fusil, batterie, culasse.*

BLFŠ

——— balefš, *masc. sg. coll.*, Izd

= *mauve, guimauve (plante).*

BLĠ ar.

——— belleġ

tbeliaġ, ur-belliġ = *transmettre, faire parvenir, aviser* = *continuer jusqu'à, arriver à.* • ibelleġ-aš-d ġmaš sslam, *ton frère te transmet ses salutations* • netta Y aḥ-d-ibelleġn s wadu: n^lmut n^lqayu, *c'est lui qui nous a fait parvenir la nouvelle de la mort du caïd.* • meš sulaḥ da-nn-belleqq all ġur-un, *si j'ai le temps, je continuerai (j'arriverai) jusqu'à vous.*

Tu——— tubelleġ

ttubellaġ, ur-tubelliġ = *être transmis, être parvenu* = *être informé.*

——— abelleġ (u) = *action de transmettre, de faire parvenir (une nouvelle, un message), d'aviser.*

——— lbalaġ, *masc.*

= *nouvelle, avis, communiqué.*

BLĠ ar.

——— bleġ

tebliaġ, ur bliġ = *être, devenir pubère, nubile* • tarbat ibelġn iḫess ad^tawl, *une fille qui est devenue pubère doit se marier.*

——— ibulugn, *pl. coll.*, AM

= *sperme.*

BLĠ

——— aballaġ (u)

iballaġn = *grande flamme, bouffée d'air chaud* • aballaġ n žahennama, *le feu de l'enfer.*

BLĠ

——— abalġa (u)

ibalġatn = *corneille (oiseau)* • la ttilin ibalġatn ġ^ġ^wuqšmir, *les corneilles vivent dans un endroit escarpé.*

BLĠ ar.

——— lbelġt, *fem.*

leblaġi / ibelġat = *babouche, paire de babouches (pour homme).*

BLḤ

——— abluḥ (wa), *sg. coll.*

= *dattes non encore mûres, dattes dures et sèches.*

——— tabluḥt (tb)

tibluḥin (tb) = *nom d'un du précéd.*

BLḪR

——— abulḫir (u) / abunḫir, Izd, *m.c. (euph.)*

ibulḫirn = *sanglier, porc.* = *viande de porc.*

——— tabulḫirt (tb)

tibulḫirin (tb) = *truie, laie (syn.: irf, r-f).*

BLQZ

——— belqez, Zem

belqez, tbelqiz, ur-belqiz = *divaguer, délirer; se parler à soi-même* • la ytbelqiz ufeqqir ġas netta, *le vieillard divague, il parle tout seul.*

——— abelqez (u)

ibelqizn = *divagation; propos incohérents.*

BLS ar., kb

——— iblis

= *diable, lucifer; par ext. personne qui intrigue, qui sème la discorde entre les gens.*

BLS fr., ar., kb

——— abulisi (u)

ibulisiyn = *policier, agent de police.*

——— lbulis, *masc. sg. coll.* = *police.*

BLY ar.

——— baly

Inacc. inusité, ur-baly = *être usé, usagé, être ancien, d'occasion (objet), avoir déjà servi (objet).* ibaly uḥezziḍ, *la natte est usée.*

——— abali (u)

ibaliyn, tabaliyt (tb), tibaliyin (tb) = *usé, usagé, ancien, d'occasion.* insa yun uqebbu abali, *il porte une djellaba complètement usée.*

BLZ

——— ablaluz (u), Zem/abluz (wa), Izy

ibluluzn/ibluzn = *tige d'asphodèle avec fleur.*

BLZ fr., ar.

——— lbaliza, *fém.*

lbalizat = *valise.*

——— talbalizatt (tl)

tilbalizatin (tl) = *petite valise.*

BLZ fr., ar.

——— lebluza, *fém.*

lebluzat = *blouse (vêtement).*

BLEBS ar.

——— tabelebbast, *m.c.: < n.p.:* ben-ɛebbas, *fils de ɛebbas (nom de Saint protecteur de récolte).* = *part de grain remise aux pauvres lors du mesurage sur l'aire à battre.*

BMB

——— tabumbat (tb), Izd

tibumbatin = *marmite en fonte.*

BN

——— buna

tbuna, ur-buna = *être bon, bien (adj.), être joli* = *avoir des qualités, être intéressant, avoir une valeur positive.* mer tbuna tella tufa aryaz, *si elle avait une quelconque qualité, elle aurait trouvé un mari.* tga-ḫ yun ufettal ur ibunan, *elle nous a préparé un très mauvais couscous.*

S——— sbuna

tsbuna, ur-sbuna = *rendre bon, bien, meilleur, améliorer, rendre joli, valoriser.* tadunt ay da isbunan afettal, *c'est la graisse (fondue dans le bouillon) qui rend le couscous meilleur.*

BN ar., kb

——— bnu

bni-a, bennu/ubennu, ur-bni = *construire, bâtir, édifier, dresser une tente et pass.* ibna taddartns^s lluḥ, *il a bâti sa maison en pisé.* bnan iḫamn ḫf ubrid, *les tentes sont dressées le long de la route.* ibna-yas tazeqqurt, *il lui a tendu un piège.*

Tu——— tubnu

ttubni-a, ttubnu-a, ur-ttubni = *être construit, bâti, édifié, dressé (tente).* ur da ttubnan igerman s ukzaz, *on n'édifie pas des forteresses avec du sable.*

——— lebni, *masc.*

id lebni = *action de construire, de bâtir, de dresser (la tente); construction, maçonnage, dressage (de la tente).*

——— abennay (u)
ibennayn = *maçon.*
——— tabennayt (tb)
= *maçonnerie, métier de maçon.*
——— tambennayt (tm)
timbennayin (tm) = *jeu de tir à la pierre (on pose plusieurs grosses pierres les unes sur les autres et on essaie, en lançant des pierres de faire tomber l'édifice).*

BN
——— benben
tbenbin, ur-benbin = *siffler en passant dans l'air (projectile); bourdonner.* adday tbenbinît leemarat, magîgîgiman dat-asnît!, *qui oserait s'exposer à des balles (de fusil) qui passent en sifflant.* la Y as itbenbin ša ĝîgihf *(litt., qqc. lui bourdonne dans la tête), il est préoccupé, inquiet (parce qu'il a un secret qu'il ne peut garder).*
——— abenben (u)
ibenbinn = *sifflement (d'un projectile); bourdonnement.*

BN
——— bennen, Zem
bennen, tbennan, ur-bennin = *balancer la barette très doucement pour séparer le beurre du petit lait.*

BN ar.
——— ben/bni; *fém.:* bent
= *fils de; fille de (dans les noms propres).* muḥa ben seid, *Moha fils de Saïd.* bnadem *(fils d'Adam), être humain, les humains, les gens. V. aussi:* u -

BN ar.
——— lbanan, *masc. sg. coll.*
= *bananes*
——— talbananît (tl)
talbananin = *nom d'un du précéd.*

BN fr.: *le bon*, ar.
——— lbun, *masc.*
= *bon, billet qui autorisait à toucher des denrées alimentaires au temps de la disette; par ext., disette.* eam lbun, *année de la disette (référence chronologique se rapportant aux dernières années de la seconde guerre mondiale).*

BND
——— bnid
= *devant, en face. Cf.* mnid, m-n-d.

BND
——— bend
ttebnad, ur-bnid = *être délaissé, négligé, manquer de soins. = être méprisé, laissé pour compte, n'être l'objet d'aucune attention.* tbend is ur tiwil, *elle est négligée, delaissée parce qu'elle est restée vieille fille.* benden waraw-ns, ur tšin, ur lsin, *ses enfants sont délaissés, ils ne mangent pas et vont presque nus.*
S ——— sbend
sbnad, ur-sbnid = *délaisser, négliger, mépriser, ne pas prendre soin de (s'emploie avec la prép.* g, *dans).* isbend g ibbas d mays allig da ssuturîn, *il a délaissé son père et sa mère au point qu'ils mendient.* isbend g ddra allig iqqur, *il a négligé le maïs (il ne l'a pas arrosé) au point qu'il est devenu sec.*
——— abandu (u)
ibunda, tabandut (tb), tibunda (tb) = *négligé, delaissé, laissé pour compte.* iga abandu s araw-ns, *il vit chez ses enfants, mais il*

est négligé et manque de soins.

BNDM ar., kb

——— bnadem, *masc., m.c.:* ben-adem (*litt., fils d'Adam*).

= *homme, individu, être humain, gens, les humains, le genre humain.* iggud bnadem assa g ssuq, *il y a beaucoup de monde aujourd'hui au souk.* bnadem abehhan ihf (*litt., individu à la tête noire*), *individu mauvais, méchant, haineux.*

——— bunadem, *masc.*

= *être humain, personne, individu.* han ažmil n bunadem ur-awn-itegga ša, *l'homme ne peut rien pour vous (sous-entendu: seul Dieu peut vous sauver).*

BNDQ ar

——— bendeq / benneq

tbendaq, ur-bendiq = *saluer en s'inclinant, faire la révérence, des courbettes (s'emploie avec la prép. i, à).* ibendeq i wgellid, *il a salué en s'inclinant le roi.* a-wsar tbendaq i wqrin-ns, *ne te soumets jamais à ton semblable (à celui qui a le même âge que toi).*

——— abendeq (u)

ibendiqn = *génuflexion, révérence, courbettes, courbette obséquieuses.* iwalf ibendiqn, *il est habitué à faire des courbettes, il se plaît à être subalterne.*

BNDQ

——— bendeq, *masc.* / benneq

id bendeq = *pâte faite avec du blé grillé et moulu mélangé avec du beurre fondu.*

BNGR

——— ibenger, *sg. coll.*, AH

= *poussière, tourbillon de poussière.* itša yah ibenger allen, *nous avons de la poussière plein les yeux.* (*Syn.:* agedrur, g·d·r, legwbert, g·b·r).

BNŽ ar.

——— bennež

tbennaž, ur-benniž = *anesthésier, être anesthésié.* ibennež-t udbib ad^t iftek, *le médecin l'a anesthésié pour l'opérer.*

——— lbenž

= *anesthésie, anesthésiant.* gan-as lbenž, *ils l'ont anesthésié.*

BNK

——— tabanka / tabanša (tb)

tibankiwin (tb) = *tablier (en cuir) du moissonneur.*

BNK fr., ar.

——— lbanka, *fém.*

lbankat = *banque.* bu-lbanka, *banquier.*

BNQ

——— benneq < bendeq

tbennaq, ur-benniq = *saluer en s'inclinant, faire des courbettes. Cf.* bendeq, b·n·d·q.

BNQ ar.

——— tabniqt (tb)

tibniqin (tb) = *cellule de prison, cellule de fou, guérite; par ext., pièce, chambre étroite.* izdeg g ša n^tebniqt, *il habite à l'étroit.*

BNQS

——— bnaqs, *m.c.:* b + naqs. *V. aussi:* n·q·s

= *c'est inutile, ce n'est pas la peine.* nga bnaqs i twada, *nous avons renoncé à partir.*

BNQ

——— benneq, *masc* < bendeq

= *pâte faite de blé grillé*. Cf. bendeq, b·n·d·q

BNR ar. b·l·r

——— lbennar, *masc.*

= *cristal* • alkis n̂lbennar, *verre en cristal.*

BNS

——— binsiss, *masc.*

tô binsiss = *bouillie de l'accouchée (mélange de bouillon de poulet, de fines herbes et d'épices).*

BNS fr. *poinçon ?*, ar.

——— lbinsa, *fem.*

lbinsat = *barre de mine, levier* • la qqazn isllioun s lbinsat, *ils déterrent les pierres à l'aide de leviers.*

BNŠ

——— tabanša < tabanka (tb)

tibansiwin (tb) = *tablier (en cuir) de moissonneur.*

BNŠGR

——— abenšgra (u)

tbenšgratn = *grosse étoffe de laine, bure; couverture tissée de laine grossière.*

——— tabenšgrat (tb)

tibenšgratin (tb) = *petite couverture tissée de laine grossière.*

BNT fr. *pointe ?*, fr. *bout ?* ar., kb

——— lbunt, *masc.*

lbb^{w}ant = *mégot* = *point (dans un jeu de cartes).*

BNṬR

——— benṭer

tbenṭar, ur-benṭir = *être gros, obèse; être ballonné (ventre)* = *être gonflé, enflé, s'enfler (organe malade)* • ibenṭer s̆ssaḥt, *il est gros et gras, il est obèse* • benṭerîn-as idarîn, *ses jambes sont enflés.*

——— abenṭer (u)

= *état de ce qui est gros, obèse, ballonné, enflé; obésité, enflement, ballonnement.* (*syn.:* zur, z·r; aff, f; bzeg, b·z·g).

BNY esp ? fr. ? , ar., kb

——— lbuniya, *fem.*

lbuniyat = *poing, coup de poing* • iwwet s lbuniya, *il lui a donné un coup de poing.*

——— talbuniyat (tl)

talbuniyatin = *petit poing, coup de poing léger,* (*Syn.:* uddiz, d·z).

BNY esp. ? fr. ? ar.

——— lbanyu, *masc.*

id lbanyu = *bassine, bassoire.*

BQ ar.

——— beqqi

= *faire durer, perpétuer, dans l'expression arabe empruntée :* llah ibeqqi ssterl, *que Dieu continue à nous protéger !*

BQ ar., kb

——— beqbeq

tbeqbiq, ur-beqbiq = *faire glouglou (bruit de liquide versé); se gargariser (avec bruit).*

BQ

——— beqqa, Zem

beqqa, tbeqqa, ur-beqqa = *faire des reproches à qqn, reprocher à qqn son ingratitude.*

(s'emploie avec lɛar, *honte, déshonneur).* • tbeqqa lɛar ḫf ult-mas allig ur ǧif-s tɛriḍ, *elle reproche à sa sœur de ne l'avoir pas invitée.*

BQ

——— tibiqit (tb), Izd, AN

tibiqiyin = *petit plat en terre ou en bois; plat à couscous; écuelle.*

BQ

——— abeqqa (u), Izd

ibeqqatn = *action de battre des mains pour accompagner un chant, un air* • meš ur trim ad^tsiwim wtat beeda ǧas abeqqa, *si vous n'osez pas chanter, battez au moins des mains.*

BQ

——— tabqt (ta), AN

tibqin = *aiselle.* (*Syn.:* taytt, y·t).

BQ ar.

——— ibuq, *masc.*

id louq = *porte-voix, haut-parleur* • igaliss ibuq, *il l'a confondu, il a divulgué ses agissements en public.*

BQ ar., kb

——— ibeqq, *masc. sg. coll.*

= *punaises.*

——— taibeqt (ta)

ti.bqqin (ti) = *nom d'un du précéd.*

BQL ar.

——— abuqal (u), AE

ibuqal^n = *cloque, ampoule (due à des brûlures)* (*Syn.:* taiffiǧt, i·f·ǧ) = *pousse de palmier-dattier, Izd.*

BQL ar.

——— abeqqal (u), Izd

ibeqqal^n = *marchand d'huile, épicier.*

BQL ar.

——— lebqui, *masc. sg. coll.*, Izy / lbqqu ia, *fem. sg. coll.*

= *mauve (plante)* = *épinards.*

BQR ar. fiqr, *pauvreté*

——— abaqqar (u)

ibaqqarn = *grand malheur, misère (employé dans des injures)* • ad aš iš yebbi abaqqar!, *que Dieu te fasse connaître un grand malheur.*

BQS

——— abaqis (u), Izd

ibaqisn = *coup donné avec la main ouverte sur le dos de l'autre main. V. aussi :* abeqqa, b·q.

BQS

——— abuqs (u)

ibuqsn = *ceinture en tissu brodé en soie ou en coton* = *cordelière entièrement tressée qui sert à porter la sacoche ou le poignard.*

= *natte de cheveux*, Izd

——— tabuqst (tb)

= tibuqsin = *dim. du précéd.* = *longue frange de la ceinture de femme.*

BQY

——— buqy

buqi-y, tbuquy, ur-buqy = *sortir, jaillir, s'échapper en jet violent et continu (liquide, vapeur, fumée)* • la tbuquyn waman zeg^ǧ^w žeebu, *l'eau sort en un jet violent*

du tuyau • buqin-d idammen zi ḥengi n̂tiḥsi, le sang a jailli du cou de la brebis (égorgée) • adday inin rrḥil askka nguddža da tbuqy tasa-nw bdiḥ d wayḥubba (chant), lorsqu'on décide de changer de campement le lendemain, mon "cœur souffre" (mon foie jaillit), car je me séparerai de celui que j'aime.

S____ sbuqy

sbuqi-y, sbuquy = laisser sortir, jaillir, s'échapper (liquide, vapeur, fumée) • sbuqqin wallen s imṭṭawn, des larmes jaillirent de ses yeux.

BR

____ bar, conj.

= peut-être que, il se pourrait que, ne serait-ce ?

- Suivie de is devant un verbe à l'inacc. ou à l'acc., elle marque le doute, l'incertitude.

• bar is yušer allig-t-umẓen, peut-être a-t-il volé pour qu'ils l'emmènent ainsi.

• dunnay bar is ur inni ad^a-yawḍ assa, je crois qu'il ne pourra pas arriver aujourd'hui.

- Suivie de ad devant un verbe à l'Ao., elle marque le souhait, la possibilité • sew asafan a bar ad^tžžio, prends ce médicament ! peut-être que tu guériras • meš tgersd gif-s bar ad-aš-isamḥ, si tu égorges un mouton en son honneur, peut-être te pardonnera-t-il.

- Suivie de idd (< is d) devant un nominal.

• bar idd šegg aĝ-g^wušern ? ne serait-ce pas toi qui as volé ? bar idd gmas ay umẓen g lḥebs ?, peut-être que c'est son frère qu'ils ont mis en prison ?

BR ar., kb

____ berra

tberra = se désintéresser de ; dégager sa responsabilité, renier, ne pas reconnaître comme tel, désavouer • iberra zeĝ-g^wawal-nna, il dégage sa responsabilité dans cette affaire • iberra g memmis, il a renié son fils.

M____ mberra

tmberra = se renier récipr., se désavouer mutuel. • mberran dat n̂lqadi, ils se sont séparés (mari et femme) en prenant le cadi comme témoin.

____ aberra (wa)

= dégagement de responsabilité, reniement, désaveu.

BR

____ bur

tbur = rester en friche (terre), être non irrigable, être inculte (champ) = dépasser l'âge du mariage sans trouver de parti (jeune fille), devenir vieille fille • ar tfeyyaš ḥf winna tt issuturn̂ alliy tbur, elle a repoussé tous ceux qui ont demandé sa main, et maintenant elle est vieille fille.

____ lbur, masc.

= terre non irrigable, en friche, inculte, incultivable.

____ aburi(u), adj.

iburiyn ; taburiyt (tb), tiburiyin = terrain inculte, non irrigable = qui n'a pas besoin d'eau (culture), qui peut rester longtemps sans boire = sauvage (légume, fruit) • alḡem d-aburi, le chameau peut rester longtemps sans boire.

____ tamburt (tm) / tanburt (tn)

timburin = fille ayant dépassé l'âge du mariage sans avoir trouvé de parti ; vieille fille.

BR

——— ibiṛṛi , Izd

ibiṛṛan = *longue frange de ceinture (de femme) ou le tout autre vêtement.*

BR

——— abruru (u), Izy

ibrurutn = *colonne vertébrale; dos* • ar ittasy isseknan alliy as irẓa wbruru, *il a le dos courbaturé à force d'avoir transporté des gerbes dans des filets (syn.:* ɛruru / bu ɛruru , ɛ·r *).*

BR

——— abra (wa)

abratn = *bouton en fil de vêtement ,surtout de la gandoura.*

BR

——— tabratt (tb)

tibratin (tb) = *lettre, missive, écrit; acte de divorce* • yaru tabratt, *il a écrit une lettre* • yumẓ tabratt, *il a reçu une lettre.* • iṣfa-y as i tmettutt-ns tabrat-ns, *il a remis à sa femme l'acte de divorce* = *boîte, petit coffret,* AḤ, • tabratt n^luqid, *boîte d'allumettes.*

BR ar., kb

——— beṛṛa

= *extérieur, le dehors, dehors, hors* • beṛṛa n^taddart, *à l'extérieur de la maison* • zeg / zi beṛṛa, *de l'extérieur* • ger beṛṛa , *vers l'extérieur, dehors, en dehors* • ur da teffeg tmettutt-ns s beṛṛa, *sa femme ne sort pas de chez elle, elle est cloîtrée* • imi n beṛṛa (*litt. bouche de l'extérieur*), *personne qui est indiscrète, qui ne peut garder un secret, qui médit.*

——— aberṛani (u)

iberṛaniyn; taberṛaniyt (tb), tiberṛaniyin = *étranger, qui n'est pas du pays, du village, de la tribu* = *campagnard, qui habite à la campagne* • giḥ agrib giḥ aberṛani g tmazirt n^midden (*chant*), *je suis seul et étranger dans le pays des autres.*

——— u-lberṛani , Izd

ayt-lberṛani = (*litt. celui de l'extérieur*), *mm. ss. q. précédent.*

BR ar.,kb

——— lberr, *masc.*

= *terre ferme, continent (en opposition à mer).*

BR

——— lbur, *masc.*

= *berger chargé des chevreaux et des agneaux.*

BR fr., ar., kb

——— lbiru, *masc.*

lbiruyat / id lbiru = *bureau (meuble et cabinet de travail), bureau des affaires administratives* • idda ad iṣetka g lbiru, *il est allé déposer une plainte au bureau (auprès de l'autorité compétente locale).*

BR ar.

——— lbabur, *masc.*

id lbabur = *navire à vapeur, samovar, bateau, paquebot.*

BRBḤ

——— berbeḥ

tberbiḥ, ur-berbiḥ = *être, devenir noir (nuit), s'obscurcir, s'assombrir (temps).* • berbḥen idan g tgerst, *les nuits sont*

complètement noires en hiver.

——— tiberbiḫin (tb), *sans sg.*

= *obscurité, nuit noire.* • idda g tberbiḫin, *il est parti de nuit, avant le lever du jour.*

BRBL

——— iberbillu, Izd, AH

iberbillutn / iberbilla = *libellule, papillon.*

——— tiberbillut (tb)

tiberbilla (tb) = *mm. ss. q. précéd.* • tiberbillut n^wul, Izd, *sternum.*

BRBŠ kb

——— berbeš

tberbiš, ur-berbiš = *être tacheté, marqué de petites taches* = *être multicolore.* • iberbeš udm-ns s ukeffus, *il a des taches de suie sur le visage.*

——— aberbaš (u), *adj.*

iberbašn; taberbašt, tiberbašin (tb) = *tacheté, marqué de taches, multicolore.* • tsga lizar aberbaš, *elle a acheté un voile multicolore* • tafunast taberbašt, *vaches qui a des taches noires et blanches.*

BRD ar.

——— berred

tberrad, ur-berrid = *s'assurer la possession d'une chose, rendre légale l'acquisition d'une chose* • iḫess-aš ad^tberred iger ḫad a ǧra dig-s tbnud, *il te faut d'abord t assurer la possession du terrain avant d'y construire une maison.*

——— aberred (u)

= *action de s'assurer la possession d'une chose, de rendre légale l'acquisition d'une chose.*

BRD

——— berḍ (*l'emphase est douteuse*), Izd

tbraḍ, ur-briḍ = *limer, être limé, aiguisé.*

——— lmebred, *masc.*

id lmebred = *lime à métaux.*

BRD ar., kb

S ——— sburdu, Izd

tsburdu = *bâter* • isburdu aserdun, *il a bâté le mulet.*

——— tabarda (tb)

tibardiwin (tb) = *bât, selle des bêtes de somme, havresac* • itk^war lmeṭllem tabarda s walim, *l'artisan a bourré le bât de paille.* iger-as tabarda i wǧyul, *il a mis un bât à l'âne* • ira ad-i yger tabarda (*il veut me bâter*), *il veut m'exploiter, me faire travailler comme une bête.*

——— abarda (u)

ibardiwn / ibardatn = *mm. ss. q. préced.* • bu-ybardatn, *fabricant ou marchand de bâts.*

BRD kb

——— abrid (u)

iberdan = *chemin, sentier, route, passage, voie* = *issue, moyen, solution* = *droit chemin, justice, équité* • yumẓ abrid, *il s'est mis en route* • iwt abrid, *il a voyagé, il a fait beaucoup de chemin, il a marché longtemps* • ddu abrid-nš ! *va ton chemin ! va-t-en ! au large !* • ur-yufi ša ubrid t issufuǧn, *il ne trouve aucune solution pour s'en sortir* • rebbi a-k isikk i-ša wbrid umlil (*litt. que Dieu te fasse passer par un chemin blanc!*), *que Dieu te mette sur la bonne voie !* • la yḥekkem s ubrid, *il est juste dans ses jugements* • iffeǧ abrid, *il s'est écarté du chemin, du passage / il est sorti*

du droit chemin. = *pièce d'étoffe étroite parcourant la tente dans sa largeur, en son milieu pour en augmenter la solidité*, Izy. = *rayure, bande, hachure*, AḤ. tažliabiyt mm-iberdan umlilîn, *une djellaba à rayures blanches*. abrid n^walim (*chemin de paille*), *voie lactée*.

——— tabrit (tb)

tiberdin = *sentier, petit chemin*.

BRD ar.

——— aberrad (u)

iberradn = *théière*. iremmer aberrad (*il a rempli la théière*), *il a préparé le thé*.

——— taberratt (tb)

tiberradin = *petite théière*.

BRD ar., RD

——— lbarud, *masc.*

= *poudre à canon, coup de feu, par ext. combat, bataille, guerre*. inga-t s lbarud, *il l'a tué avec un coup de feu*. ikker dig-s lbarud, *il y a eu bataille, des coups de feu ont été tirés*.

. bu-lbarud, ayt-lbarud = *celui qui aime faire parler la poudre, belliqueux*. tadwatt n^lbarud, *poire à poudre*. tisenît n^lbarud = *salpêtre*.

BRDZ

——— aberduz (u)

iberduzn = *haillon, vêtement usé, rapiécé, burnous rapiécé, nippe*. bu-yberduzn, *haillonneux*.

BRḌ

——— aberduḍ (u)

iberdaḍ = *queue (d'animal); derrière, postérieur humain*. war-aberduḍ, *sans queue, à la queue coupée*. qqim ḫf uberduḍ-nš! (*reste sur ton derrière*), *reste assis ! ne bouge pas!*

. aberduḍ-izm (*queue de lion*), *plantain (plante)*.

——— lberḍ, *masc. sg. coll.*, Izd

= *fiente de poules*

BRḌ

——— aberriḍ (u)

iberriḍn = *bouc*. tamart tlla awd s aberriḍ, *même le bouc a une barbe/ ce n'est pas parce qu'on a une barbe qu'on en est pour autant un homme*.

. tamart-uberriḍ (*barbe du bouc*) = *salsifis (plante)*. bassu wberriḍ, AḤ = *le plus gros bélier du troupeau (qui est tondu le dernier)*.

BRḌL ar. b-r-ṭ-l

——— aberḍal (u)

iberḍalîn = *moineau (oiseau); pie*, Izd.

BRGN

S——— sberžen < sbergen, AŠ

ssberžan, ur-sberžen = *ramener sur le visage (foulard, voile)*. la yssberžan isli allud as ugemmun, *le marié ramène le capuchon de sa djellaba sur le visage lors de la cérémonie du henné*.

——— aberžan (u)

iberžan = *foulard, voile avec lequel on se couvre le visage, voile de la mariée*.

——— asberžen (u)

= *fait de ramener un foulard, un voile sur le visage*.

BRĠ

——— tuberreġt / tuberreḥt (tb), Izy
tuberrġin = *brebis à tête noire.*

BRHŠ ar.

——— aberhuš (u)
iberhaš = *chien bâtard = petit enfant, par ext. personne peu sérieuse, irresponsable, enfantine* • džmaɛt g llan ḥs iberhaš ur teg ša, *une assemblée constituée de gens irresponsables ne peut rien décider de bon.*

BRḤ ar.

——— berreḥ
tberraḥ, ur- berriḥ = *annoncer, proclamer publiquement = raconter, divulguer des secrets* • berrḥen s tḥyyaḥt askka, *ils ont annoncé publiquement qu'il y aura une battue demain* • iberreḥ iss g ssuq, *il l'a confondu publiquement au marché = fuir chez un homme pour qu'il l'épouse (femme)*, Izy
——— aberreḥ (u)
iberriḥn = *annonce, proclamation, avis public.*
——— aberraḥ (u)
iberraḥn = *crieur public (pour les nouvelles)* • iberreḥ uberraḥ d askka taḥerraṭṭ, *le crieur public a annoncé que les labours commenceront demain* • iskker aberraḥ *(litt. il a fait lever le crieur public), il a rendu public ce qui était secret.*
——— taberraḥt (tb), Izy
tiberraḥin (tb) = *femme qui fuit chez un homme pour se faire épouser par lui.*

BRḤS

——— aburḥs (u), Izy
iburḥsen = *épi vert (de céréales).*
(syn.: taydert, y·d·r*).*

BRŽ ar., kb

——— lburž / lberž, *masc.*
lebruž = *fort, forteresse, tour, construction massive, donjon.*

BRŽ ar. b·l·r·ž

——— berrarž, *masc.*
id berrarž = *cigogne* • aɛrad n berrarž, *(invitation de la cigogne), se dit de qui reçoit mal ses invités en leur donnant très peu à manger (référence à un conte).*

BRŽN

S ——— sberžen < sbergen, AŠ
sberžan, ur- sberžin = *ramener un foulard sur le visage. Cf.* sbergen, b·r·g·n.

BRK ar., kb

——— bark / barš
tbarak = *bénir, favoriser* • rebbi a di-k ibarš!, *que Dieu te bénisse* • rebbi ad ibarš g tfunast-nna tsgid!, *Dieu bénisse la vache que tu as achetée.*
S ——— sbarš
sbaraš = *complimenter, féliciter, présenter ses vœux* • ddan ad as sbaršn is izayd gur-s leil, *ils sont allés le féliciter parce qu'il a eu un garçon* • isbarš leid i gmas, *il a souhaité bonne fête à son frère.*
——— burš, AḤ
tbiriš = *être abondant, abonder* • iburš unebdu asggʷas-a, *la récolte est abondante cette année* • buršn iskʷla n teffaḥ g tmazirt-nneḥ, *les pommiers abondent dans notre pays.*
S ——— sbirš
sbiriš = *rendre abondant, produire en abondance* • isbirš-aḥ utši, *il nous a*

offert un repas copieux.

——— ambarš / anbarš (u) / nbarš, imbaršn; tambaršt (tm), timbaršin = *béni, fortuné, bienvenu; porte-bonheur, de bon augure* • anbarš ag^ga lɛil-a, *ce garçon est béni, il est porte-bonheur.* • nbarš d lɛid!, *que ce soit une fête benie! bonne fête!* • tanbaršt d^tarbat!, *que la fille (nouveau-né) soit bénie! (formule de félicitations adressée aux parents).*

——— lbaraka, *fem.*

lbarakat = *bénédiction, grâce divine, vertu bénéfique.* = *don, aumône, charité.* • ad ig ṛebbi lbaraka!, *que Dieu donne la bénédiction! (qu'il nous assure l'abondance, la prospérité, la santé, la fécondité)* • ad^ di-k ig ṛebbi lbaraka!, *que Dieu t'accorde sa grâce! (formule de remerciement).* • iša-ɣ as ša n^lbaraka i wmssutr, *il a donné de l'aumône au mendiant.*

——— baraka

= *assez, ça suffit! c'est suffisant.* • baraka zeg^g ǧuyyan!, *cesse de crier ainsi!* • baraka zeg^g^w awal-a!, *ça suffit, qu'on ne parle plus de cette affaire!*

——— baruk, *masc. sg. coll.*

= *relique, terre de sanctuaire, objet provenant d'un sanctuaire (censé porter bonheur), menues choses qu'on apporte lors d'un pélerinage.*

BRK

——— berkiku, *masc.*, Izd / beršušu

id berkiku = *albinisme, albinos (maladie).* • dig-s berkiku, *il est atteint d'albinisme.*

BRKN

——— berkin / beršin

berkin, ttebrkin, ur-berkin = *être noir, noircir (intr.)*

S ——— sberkin / sberšin

sberkin, sberkan, ur-sberkin = *noircir (trans.), rendre noir, brunir, hâler.*

——— aberkan / aberšan (u)

iberkan = *noir, noireaud, de couleur noire, brun* • iga aberšan s ukeffus, *il est tout noir de suie.*

BRKS

——— aburks (u)

iburksen = *chaussure (en cuir)* • mešfan iburksen, *ils ont échangé leurs chaussures (pratique symbolique pour entériner les engagements d'une alliance).*

——— taburkst (tb)

tiburksin (tb) = *petite chaussure, chaussure d'enfant.*

BRKŠ ar.

——— berkukeš, *masc. sg. coll.*

= *blé bouilli = couscous à gros grains arrosé de lait.*

BRL lat., ar., kb

——— ibril, *masc.*

= *avril* • ayur n ibril, *le mois d'avril.*

BRM

——— berrem

tberram, ur-berrim = *tourner (trans. et intrans.), retourner (trans. et intrans.), se retourner; changer de direction, dévier, détourner, rebrousser* • berrem urinn, *tourne-toi de l'autre côté* • berrem-d iwra, *tourne-toi de ce côté-ci* • iberrem ašal, *il a retourné la terre* • iberrem-t-id zeg^g^w brid, *il lui a fait rebrousser*

chemin = fermer (porte, fenêtre) • iberrem ǧif-s lbab, il lui a fermé la porte au nez.
Tu — tuberrem
ttuberram, ur-ttuberrim = être retourné, tourné, dévié, détourné = être fermé (porte, fenêtre).
— aberrem (u)
= action de tourner, de retourner, de dévier, de détourner = action de fermer (porte, fenêtre).

BRM ar.
— brem
tbram, ur-brim = tortiller (trans.), tordre, torsader, rouler (des fils, fibres, poils), enrouler • ibrem iziker, il a roulé des feuilles de palmier nain pour faire des cordelettes.
Tu — tubrem
ttubram, tubrim = être tortillé, torsadé, roulé, enroulé.
— abram (u)
= action de tortiller, de torsader, de rouler (des fils, fibres, poils), tortillement, torsion.

BRM ar.
— berrem, Izd
tberram, ur-berrim = faire un trou avec une vrille.
— aberrem (u)
= action de faire un trou avec une vrille.
— lberrimt, fem.
lberrimat = vrille, tarière.

BRM ar.
— lberma, fem.
lbermat = marmite, chaudière • tger lberma ḥf walmessi, elle a mis la marmite sur le feu.
— talbermat (tl)
talbermatin (tl) = petite marmite, petite chaudière, chaudron.
— ibermi, AH
iberma = ustensile de cuisine : sorte de grand bol.
— tibermit (tb)
tiberma = sorte de petit bol.

BRML ar., kb
— albermil (wa)
ilbermilʿn = grande boîte à thé, tonneau, baril.
— talbermilt (ta)
talbermilin = petite boîte à thé, petit tonneau.

BRN
— ibrin, AŠ
ttibrin = être noir, devenir noir, noircir.
— aberran (u)
iberran = noir, de couleur noir (syn. : bḥin, b·ḥ·n; berkin, b·r·k·n ; bḥiš, b·ḥ·š).

BRN
— aberrani (u)
iberraniyn = étranger (au pays, au village). Cf. berra, b·r.

BRNŠ ar.
— berneš, Zem
berneš, tberniš, ur-berniš = laisser une terre en jachère, être laissé en jachère (terre de culture); être, rester en jachère.
— taberništ (tb), Zem, AN
tibernišin = terrain qui vient d'être

cultivé et qui est propre à recevoir immédiatement une nouvelle culture (par ex. des céréales après une récolte de pastèques); terre en jachère.

BRQ

——— abariq (u)

ibariqn = *battement des mains* = *gifle, soufflet, claque. V. aussi* abeqqa, b·q· • *iwtt s ubariq, il l'a giflé* • la kkatn abariq, *ils battent des mains (pour scander un air) / ils applaudissent.*

BRQ ar.

——— albriq (u)

albriqn (wa) = *broc, cafetière, aiguière*

——— talbriqt (t:)

talbriqin (ta) = *dim. du précéd.*

BRQY

——— taberqiyt (tb)

tiberqiyin (tb) = *brebis à la tête rougeâtre,* Izy = *brebis dont les yeux, les oreilles et le museau sont tachetés de noir.*

BRS ar.

——— lbers, *masc.*

= *vitiligo (maladie), ladre des cheveux.*

BRŠ ar.

——— burš

tburuš = *avoir la chair de poule (de peur ou de froid), avoir des frissons* • tburš ssaḥt-inw, *j'ai la chair de poule.*

BRŠ kb

——— breš

tbraš, ur-briš = *écraser, concasser, contusionner, meurtrir et pass.; présenter des grumeaux, de petites masses séparées.* • iberš aḍaḍ-ns^s tsemmart, *il s'est fait une contusion au doigt avec un marteau.* • iberš tebruryt tifras, *la grêle a meurtri les poires.*

——— brurš

tbruruš = *être gros, lourd (grain)* • addayt bruršn yirden ag^g zill unebdu, *c'est quand les grains de blé sont gros et lourd que la récolte est bonne.*

——— abraš (u)

ibrašn = *écrasement, concassage, contusion, meurtrissure* = *grumeau* • ggudin ibrašn g teḥrirt, *il y a beaucoup de grumeaux dans la soupe.*

——— anebraraš (u)

inebrarašn = *grain gros et lourd; blé de très bonne qualité. Contr.:* bušeera, šer.

BRŠ

——— barš < bark. *Cf.* b·r·k

tbaraš = *bénir, favoriser.*

BRŠ

——— beršušu, *masc.*

= *maladie de poules (indéterminée), peut-être albinisme ? V. aussi* berkiru, b·r·k.

BRŠ

——— bubriš, *masc.*, AḤ

id bubriš = *tissu en coton plus soyeux d'un côté que de l'autre, de couleur blanche, pour la confection des vêtements féminins.*

BRŠM ar.

——— beršem, Izd

tberšam, ur-beršim = *tresser, natter.*

• tberšem-as i yllis azzar, *elle a tressé les cheveux à sa fille* • iberšem tigezdeñt ad ig asqqen, *il a tressé des feuilles de palmier-nain pour confectionner une corde.*
Tu___ttuberšem
ttuberšam, ur-ttuberšim = *être tressé, natté.*
___aberšem (u)
iberšmen = *tressage, tresse, frange,* Izd.
___aberšam (u)
iberšamn; taberšamt (tb), tiberšamin (tb) = *tresseur, qui confectionne des cordes en tressant des feuilles de palmier-nain.*

BRŠM

___aberšam (u), Izy
iberšamn = *grain qui s'attache aux flancs du silo et qui s'echauffe.*

BRŠN

S___sberšin < sberkin. Cf. b-r-k-n
sberšan, ur-sberšin = *noircir (trans), rendre noir.*

BRŠN

___aberrašnu (u)
iberrušna = *grosse couverture en laine (généralement teinte en noir).*
___taberrašnut (tb)
tiberrušna (tb) = *petite couverture en laine.*

BRW

___tabrawt (tb), Izy
tibrawin (tb) = *terrain en pente encaissé ; bas-fond.*
___abraw n^lεafit
ibrawn n^lεafit = *trou du feu, foyer.*

BRWṬ fr., ar.

___lberwiṭa, *fem.*
lberwiṭat = *brouette.*

BRY

___brey
berrey, ur-briy = *broyer, meudre grossièrement, concasser, écraser, granuler et pass.* • ibrey waggʷer, *la farine est mal moulue* • tbrey iqežεur n^tisent, *elle a broyé des morceaux de sel gemme.*
= *être mal, insuffisamment battu (paille, céréale)* • ibrey walim, *la paille est mal broyée* • tbrey tkerza i yiger, *le champ est mal labouré (il reste encore des mottes de terre non écrasées).*
= *contusionner, meurtrir, blesser par frottement et pass.* • ibrey-i uburks, *la chaussure m'a meurtri le pied* • tbrey lbhimt s ubarda, *la bête a des contusions dûes au frottement du bât* • tbrey-i tazukt s uqeždim, *j'ai mal aux fesses à force d'être assis.* = *fig. faire mal, peiner (trans.), faire de la peine* • ibrey-i wawal-nna y i tennid, *ce que tu m'as dit m'a fait de la peine* • ibrey-i yan n^wawal rib ad-aš-t inib, *je veux te dire qc. qui me tient à cœur.*
M___mebray, AH
tembray = *se faire mal l'un à l'autre avec le coude* • mbrayn s teġmrin, *ils se sont fait mal avec les coudes.*
___abray (u)
= *broyage, concassage; action de moudre grossièrement, de granuler.*
___abray (u)
ibrayn = *contusion, meurtrissure, blessure (sans déchirure de la peau) dûe au frottement;*

abcès à la plante des pieds.

——— ibri

ibrayn = semoule, grain de semoule, mouture grossière, granulé = menue chose, AḤ • iga ša n ibri n iširri, AḤ, c'est un tout petit garçon.

——— bruryq, masc., AḤ / tebruryq

id bruryq = grêle, grêlon = tissu en coton à surface rugueuse, AḤ

——— aberruq (u)

iberrayn = crotte de mouton, boulette de crotte.

——— tiberrit (tb), Izy

tiberray = fumier de moutons et de chèvres.

BRZ

——— brez, Izy

tebraz, ur-briz = razzier, piller = donner un coup de tête, cogner, Izd • berzen iqettaen ašabar, les brigands ont pillé la caravane.

Tu ——— tubrez

ttubraz, ur-tubriz = être razzié, pillé.

M ——— mbraz

tembraz = se soumettre récipr. à des razzias, piller l'un l'autre = se donner des coups de tête, se cogner mutuel. • ur da tembraznt teqbilin igan taḍa, les tribus liées par les engagements de taḍa ne se soumettent pas mutuel. à des razzias.

——— abraz (u)

ibrazn = razzia, pillage, butin.

BRZ ar.

——— burz

tburz = être fier (en bonne part), être honorable, digne de considération, avoir l'honneur sauf; s'énorgueillir, être fier de. • usar iburz unna itettan leḥram, celui qui vit de moyens illicites, ne sera jamais digne de considération, • iburz d gmas, il est fier de son frère.

S ——— sburz

tsburz = honorer, sauver l'honneur, rendre fier, être à l'origine de la fierté de qqn • ad irḍu ṛebbi ǧif-m a ta tsburzd iyi — iburz umesnay-nm, iburz awdmulay, que Dieu te bénisse ô toi qui as sauvé mon honneur — ton garçon d'honneur est fier ainsi que mulay. (mulay : terme ar. « monseigneur » désignant le marié lors de la nuit de noce. Les vers sont chantés le lendemain de la nuit de noce et s'adressant à la mariée dont la virginité a été intacte, ce qui est à l'origine de la fierté de sa famille).

——— aburz (u)

= fierté (en bonne part), honorabilité, honneur, considération • la yteddu s uburz, il va la tête haute, il est fier.

BRZ

——— taburzit / taburziyt / taburezzut (tb) = datura (plante).

BRZG

——— berziggu, masc., Izd

ia berziggu = fusil, arme à balle (opposé à fusil à pierre).

BRE

——— berreɛ

tberraɛ, berriɛ = être aisé, vivre dans l'aisance, dans l'abondance = ǧater, choyer, recevoir avec faste; être gâté,

choyé. tberreɛ ǧer s aryaz-ns, elle vit dans l'aisance chez son mari, son mari la gâte • ur nberriɛ ur nqqim, nous ne vivons ni dans l'abondance ni dans la gêne. • iberreɛ ḫf inebǧawnˆns, il a reçu ses invités avec faste.

——— aberreɛ (u)

iberriɛn = aisance, abondance, bien-être, confort.

BRɛ

——— aberreu (u)

iberreu = petit épi de maïs = par ext. personne de petite taille.

——— tabereut (tb)

tiberea = mm. ss. q. précéd. = bouchée de la tamǧǧunt (pâte faite avec du blé grillé mélangé avec du beurre fondu).

BRɛQ

——— taberɛuqt (tb)

tiberɛuqin = prune (fruit)

BS kb

——— bess/bessa, lang. enf.

= pipi • iga bessa, il a fait pipi.

BS

——— abaṣṣa (u), Izy (emphase douteuse).

ibaṣṣiwn = queue (d'animal) • war abeṣṣa, sans queue, qui a la queue coupée (syn. : aberḍuḍ, brḍ).

BS ar.

——— lbas, masc.

= mal, malheur, accident fâcheux • ša nˆlbas ur illi, il n'y a pas de mal, il n'y a rien de grave • ur dig-s lbas, d'accord ! soit !, il n'y a aucun inconvénient, cela ne me gêne en rien • ur itegga rebbi lbas, que Dieu nous épargne le mal • yiwy lbas (il a emmené le mal) (formule prononcée quand un accident se produit : casser un verre, se brûler, tomber, etc..).

——— labas, m.c. : non-mal

= pas de mal, ça va, tout va bien • labas ǧur-s, il se porte bien, il va bien / il est riche, aisé • iga labas, il va mieux, il est guéri (malade) • a-wa labas, labas, iruḥ-d ǧur-i wnna riḫ tehruy tasa (chant), eh bien ! tout va au mieux, mon bien-aimé est arrivé le soir chez moi, mon cœur (mon foie) est en émoi.

BS ar., kb

——— lbesbas, masc. sg. coll.

= fenouil (plante).

BSL ar.

——— bsel

bsel, ttebsal, ur-bsil = être déplaisant, agaçant, ennuyer, importuner. = être mal élevé.

• Iɛil ibselîn ad aš ikkes tamart, un garçon mal élevé te ménera la vie dure (t'arrachera les poils de la barbe).

——— lebsalt, fem.

lebsalat = agacement, importunité, bêtise.

——— abessal (u), adj.

ibessalîn ; tabessalt (tb), tibessalin (tb)

= agaçant, embêtant, importun, = mal élevé.

BSṬ esp., ar.

——— besiṭṭa, fem

lebsasṭ = peseta, centime, pièce de monnaie.

• ur wataḥ ġur-s awd besiṭṭa *(pour lui je ne vaux même pas un centime), je n'ai aucune valeur à ses yeux.*

BSṬ fr., ar., kb

——— lbusṭṭa, *fem.*

lbusṭṭat = *poste (P.T.T.).*

BṢL ar., kb

——— lbṣel, *masc. sg. coll.*

= *oignon*

-lbṣel-iḍan *(oignon des chiens), plante à bulbe volumineux, scille maritime?*

——— tabṣelt (tb)

tibṣlin (tb) = *un oignon,* • ur iwata awd tabṣelt *(il ne vaut même pas un oignon), il ne vaut rien du tout, il n'a aucune valeur.*

BṢR ar.

——— abeṣṣar/afeṣṣar (u) *(prononciation plus fréquente).*

ibeṣṣarn = *aveugle (syn.:* aderġal, d·r·ġ·l*)* • afeṣṣar zeg-ġišt n'tiṭ, *borgne.*

BŠ ar.

——— baš, *conj.*

= *afin que, pour que, de manière que, pour (V. aussi* ḥma, ḥ·m; afad, f·d*),* • baš ad'd-iddu, *pour qu'il vienne.*

BŠ

——— abeššiš (u), Izd/afeššiš (u) *(prononciation plus fréquente).*

ibeššišn = *pénis, verge (syn.:* abellu, b·l*), pl.* = *urine,* AN, Izd *(syn.:* iggʷadn, w·d; ibezziḍn, b·z·d.*)*

——— tabeššišt (tb)

tibeššišin (tb) = *petit pénis, verge d'enfant.*

BŠ ar.

——— lbaša, *masc.*

id lbaša = *pacha* • iġra-ɣ as lbaša ḫf ša n ddeut, *le pacha l'a convoqué pour une affaire le concernant.*

BŠKLT fr., ar.

——— bišklit, *masc.*

id bišklit = *bicyclette, vélo.*

BŠKT fr.?, ar.

——— beškittu, *masc. sg. coll.*

= *biscuit (de fabrication européenne)*

BŠM

——— abušam (u), Izd

ibušamn = *moineau* • tšan ibušamn iġran, *les moineaux ont détérioré les champs (de céréales).*

——— tabušamt (tb)

tibušamin (tb) = *fem. du précéd.*

BŠR ar., kb

——— beššer

tbeššar, ur-beššir = *annoncer une bonne nouvelle, prévoir, prédire* • ibeššer-t-id ṛebbi s lḫir *(Dieu lui a annoncé une bonne nouvelle), il a reçu une bonne nouvelle, Dieu a répondu à ses souhaits* • aynna da itežrun dġi beššern is-s ɣad lanbya, *tout ce qui arrive aujourd'hui, les prophètes l'ont prédit depuis longtemps.*

Tu ——— tubeššer

ttubeššar, ur-tubeššir = *recevoir de bonnes nouvelles* • ur da ɣttubeššar s lḫir ḫs unna ɣgunin ṛebbi, *ne reçoit de bonnes nouvelles que celui qui met son espoir en Dieu.*

M___ mbeššar
tmbeššar = s'annoncer récipr. de bonnes nouvelles.
___ abeššer (u)
= annonce d'une bonne nouvelle = prédiction = nouvelle, bonne nouvelle • ad-tt ig ṛebbi d-ubeššer n^lḥir, Dieu fasse que ce soit une bonne nouvelle!
___ abeššar (u)
ibeššarn = messager, porteur de nouvelles, qui annonce de bonnes nouvelles à ceux qui n'ont pas commis de péchés (prophète).
___ ambeššer (u)
imbeššern = mm. ss. q. précéd. = insecte volant (bourdon, papillon...) qui entre dans une maison ou une tente, considéré par la croyance populaire comme bon augure, annonçant une bonne nouvelle.

BŠR
___ abaššer (u) < iššer < isker « ongle »
ibuššarn = sabot, pied des oiseaux, patte. = griffe, serre.
___ tabaššert (tb)
tibuššarn = dim. du précéd.
tibuššarn ufeggag = entailles pratiquées aux extrémités des ensouples et dans lesquelles s'ajustent les montants verticaux.

BŠR ar.
___ lbašar, masc. sg. coll.
= l'humanité, le genre humain, les gens.

BT ar.
___ lbit, fem.
lebyut = chambre, pièce. Cf. b-y-t.

BTḤ ar., kb
___ abettiḥ, sg. coll./afettiḥ (u) (prononc. plus fréquente).
= melons.
___ tabettiḥt (tb)
tibettiḥin (tb) = nom d'un du précéd.

BṬ
___ bettu, masc., n. v. de bḍu. Cf. b-ḍ
= partage, division, séparation.

BṬ
___ bibeṭ, masc., AN
id bibeṭ = vanneau (oiseau).

BṬ ar.
___ lbeṭṭa, fem.
lbeṭṭat = bouteille
___ lbuṭa, fem.
lbuṭat = baril, fût, barrique, tonneau.

BṬ ar., kb
___ baṭaṭa, masc. sg. coll.
= pommes de terre.
___ tabaṭaṭaṭt (tb)
tibaṭaṭatin = nom d'un du précéd.

BṬḤ
___ abeṭṭiḥ (u)/afeṭṭiḥ (u) (prononc. plus fréquente).
ibeṭṭiḥn = champ, terrain plat propice aux labours.
___ tabeṭṭiḥt (tb)
tibeṭṭiḥin (tb) = petit champ, petit terrain.

BṬL ar., kb
___ bṭel / bḍel
beṭṭel, ur-bṭil = être annulé, abrogé, aboli, débouté = cesser l'occupation en cours,

manquer = *être estropié, invalide*, Izu. • tbṭel ddeut, *l'affaire en justice a été déboutée* • ibṭel taherrat assa is ur as qqimin ifsan, *il a cessé de labourer aujourd'hui parce qu'il n'a plus de semences.*

S ___ sebṭel/sebḍel

ssebḍal, ur-sebṭil = *annuler, abroger, débouter, empêcher de continuer une activité.* isebṭel-t unzar ḫf therrat, *la pluie l'empêche de labourer.*

BṬL ar., kb

___ lbaṭel, *masc.*

lbuṭul = *tort, injustice, inéquité* • iger ǧif-s lbaṭel, *il l'a accusé à tort* • la yhekkem s lbaṭel, *il n'est pas juste dans ses jugements.* • s lbaṭel, *injustement, à tort* • bu-lbaṭel, *injuste, inéquitable* • igulla lbaṭel, *il a fait un faux serment.*

___ baṭel, *adv.*

= *pour rien, sans raison, gratuitement, en pur perte* • ǧas tyid ad^teddud baṭel, *tu n'as aucune raison de partir* • iwt-iyi baṭel, *il m'a frappé sans raison* • nzan ihuliyn assa g ssuq baṭel, *les moutons étaient bon marché au souk aujourd'hui* • aǧaš agmar-a baṭel, *prends ce cheval gratuitement.*

BṬN ar., kb

___ beṭṭen

tbeṭṭan, ur-beṭṭin = *mettre une doublure.* = *crépir, étaler une substance (liquide) sur une surface*, AḤ = *donner une bastonnade.* • ibeṭṭen anrar s leǯǯent, *il a étalé de la boue mélangée avec de la paille sur l'aire à battre* • ibeṭṭen busyar, *il a raccommodé le tamis* • hat aš beṭṭenḫ, *je vais te donner une bastonnade, je vais te corriger.*

Tu ___ tubeṭṭen

ttubeṭṭan, ur-tubeṭṭin = *être doublé, rapiécé, raccommodé (vêtement)* = *être crépi, enduit (mur, aire à battre).*

___ abeṭṭen (u)

= *action de mettre une doublure, de rapiécer* = *action d'enduire, de crépir.*

___ abeṭṭan (u)

ibeṭṭan = *peau (humaine et animale), enveloppe extérieure d'une chose* = *vêtement, habit*, Izy = *outre en peau de chèvre*, Izd. • yird ibeṭṭan-ns, *il a mis ses vêtements, il est habillé* • kkesn-as waraw-ns abeṭṭan *(litt. ses enfants lui ont ôté la peau), ils l'ont ruiné* • abeṭṭan ifiǧer, *la dépouille de serpent.*

___ tabeṭṭant (tb)

tibeṭṭanin(tb) = *dim. du précéd.* = *fig. : personne fragile, sans force, qui est incapable de faire des travaux manuels.*

___ tebṭina, *fem.*

tebṭinat = *doublure (de vêtement).*

BṬR ar.

___ abiṭari/abiṭar, Izy, AḤ

ibiṭarin = *vétérinaire. Syn. : adbib n^ wulli, ḍ-b*

BW lat. *faba?*

___ abaw/ibaw, AḤ

ibawn = *fève* = *par ext. personne de petite taille, nain, trapu* • ša itša ibawn, ša uffenn dig-s *(litt. l'un a mangé des fèves et l'autre en a eu une indigestion), se dit de qui se vexe alors qu'il n'a pas été visé/ de qui subit les conséquences d'une erreur ou acte dont il n'est pas*

responsable.

BWL ar., kb

——— ibiwul, Izd

ibiwulˆn = *vessie (organe).*

——— tabewwalt (tb), AN

tibewwalin = *mm. ss. q. précéd.*

BWŠ

——— tabawšt (tb), *dér. de abaw, fève.*

tibawšin(tb) = *pois, vesce des champs* • twalf taggatt-nš tibawšin *(litt. ta chèvre est habituée aux vesces), se dit de qui se plaint de ne plus retrouver le confort et la vie facile auxquels il était habitués.*

BWɛ

——— bewweɛ, Zem

bewweɛ, tbewwaɛ, ur-bewwiɛ = *vomir.*

——— abewweɛ (u)

tbewwiɛn = *vomissement, mc vomissures.*

BY kb

——— bbey

bbi-ey, tebbey, ur-bbiy = *couper, trancher, rompre; déchirer, user; couper un vêtement, couper sur un patron, tailler, pincer, couper en pinçant et pass.*

• bbin-as iḫf, *ils lui ont tranché la tête.* • ad aš bbiḫ imeżżan, *je te tirerai les oreilles* • ibbey-as uksum, *il a une déchirure musculaire* • bbin-as idarˆn s usemmiḍ, *il a les pieds engourdis par le froid* • tbbey tasa-nsˆs uḫlaɛ *(litt. son foie s'est coupé par la peur), il a eu très peur, il a été effrayé.* • ibbey wul-ns, *il est peiné, il souffre moralement, il est triste / il a mal au ventre, il a des spasmes* • bbin ǵif-s iɛban, *ses vêtements sont usés* • bbin-as-d i tslit iɛban, *ils ont fait faire des habits pour la mariée.* • tbbey azedda, *elle a coupé le tissage, elle a terminé le tissage* • ibbey tawriqt, *il a pris le billet (pour voyager)* • ibbey-t s tubbiyt iḥerran, *il l'a pincé très fort* • ibbey lqert uǵrum, *il a coupé un petit morceau de pain.*

= *arrêter, cesser, bloquer, être bloquée.* • ibbey ubrid, *la route est barrée* • la ytebbey abrid ḫf ineżda, *il arrête les passants sur le chemin pour les dévaliser.* • ibbey awal, *il s'est tu, il ne dit plus un mot.* • ibbey dig-s awal, *il l'a interrompu, il ne l'a pas laissé parler* • ibbey dig-s wunfus, *il étouffe, il s'étrangle* • bbin idammen, *le sang ne coule plus, il s'est coagulé* • bbin waman g terwa, *il n'y a plus d'eau dans la rigole* • ibbey adar zzig-neḫ, *il ne vient plus nous voir, il ne nous rend plus visite.* • ibbey udar ǵˆǵʷzniq, *il n'y a plus personne dans la rue.*

= *traverser, prendre un raccourci, être droit, moins long (chemin, route)* • ibbey ubrid-a, *ce chemin est un raccourci* • ibbey abrid, *il a traversé le chemin* • ibbey igran, *il a coupé à travers champs* • ibbi-d ǵur-ḫ, *il est venu droit sur nous* • la ytbbey tafatt, AH *(litt. il coupe le feu), il est vaniteux, orgueilleux.*

Tu ——— tyibbey

ttyabbay, ur-thibbey = *être coupé, tranché, rompu, déchiré, usé;* • la ttyabbay tasa-ns s imuray usmun *(litt. son foie est coupé à cause de la nostalgie de son ami), le désir de voir sa bien-aimée le fait souffrir* • la ytyabbay wul-ns s laz, *la faim le tenaille* = *être pincé* • la ttuyabbay ssaḫt-inw, *j'ai des douleurs partout.*

S____ slubbi, AŠ
slubbuy, ur-slubbi = *pincer.*
M____ myabbay
tmyabbay = *se couper, se pincer récipr. ; se déchirer les habits l'un à l'autre.*
____ ubuy
ubuyn = *action de couper, de trancher, de déchirer, de pincer ; coupure, pincement, déchirure = action d'arrêter, de bloquer, de barrer.*
____ tubbiyt
tubbay = *pincement, pinçon ; pincée* • igas tubbiyt, *il l'a pincé* • tubbiyt n^tisen^t, *une pincée de sel.*
____ anabbay (u), AḤ
inabbayn = *le terme désigne la main de qqn qui touche à tout, qui est curieux et qui, par conséquent, mérite qu'on la lui coupe* • amẓ anabbay-nš! *(retiens ta main), ne touche à rien!*
____ tisibbi/tizibbi (ts)
tisibbay = *brèche dans un tissu occasionnée par un fil de chaîne qui s'est rompu, effilochure, effilure.*

BYḌ ar.
____ abiyaḍi (u), Izy
ibiyaḍin = *terre argileuse blanche.*

BYL
____ baylala
tbaylala = *se réveiller en sursaut, sursauter, être surpris* • ǧas la ysella i ša n^lḥess la ytbaylala, *à chaque fois qu'il entend un bruit, il sursaute.*
S____ sbaylala
tsbaylala = *réveiller en sursaut, faire sursauter, surprendre* • isbaylala taselmya s iǧuyyan-ns, *il a réveillé le bebé en sursaut par ses cris* • isbaylala-t s tsegnit, *il l'a fait sursauter en le piquant avec une aiguille.*
____ abaylala (u)
ibaylalatn = *réveil en sursaut, sursaut (dû à une surprise). Syn.:* feefee, f·e ; duy, d·y -

BYN ar., kb
____ lbeyyina, *fem.*
lbeyyinat = *preuve, argument, indication.* • ufan ǧif-s lbeyyina n^tk^wurḍa, *ils ont des preuves qu'il a volé* • tffeǧ ǧif-s lbeyyina, *des preuves ont été trouvées contre lui.*

BYT
____ bayta, *fem.*, AḤ
id bayta = *genre de cotonnade fine.*

BYT ar.
____ lbit, *fem.*
lebyut = *chambre, pièce, salle* • bit-ḷḷah *(la maison de Dieu), mosquée ; la Kaaba* • bit-lma, *latrines* • bit-lsud, *cercueil.*

BYE ar.
____ baye
tbayae = *saluer en s'inclinant (un grand personnage), se soumettre au sultan, faire acte d'allégeance (s'emploie avec la prép.* -i, *à)* • bayen^t-as teqbilin i wgellid, *les tribus se sont soumises au roi.*
____ abaye (u)
= *action de saluer en s'inclinant (un grand personnage) ; soumission au roi, allégeance.*

BYE

——— abeyyaɛ (u)

ibeyyaɛn = *musette en peau de chèvre ou de mouton; outre où l'on serre de la farine, des grains, en général toutes matières sèches; rempli de son ou de chiffons, elle est utilisée comme coussin, oreiller.*

——— tabeyyaɛt (tb)

tibeyyaɛin (tb) = *dim. du précéd.*

BYE ar., kb

——— lbiɛ, *masc.*

= *vente.* = *trahison, dénonciation.* lbiɛ u šra (*vente et achat*), *commerce.* illa dig-s lbiɛ g lemsalt-a, *il y a de la trahison dans cette affaire.*

——— abeyyaɛ (u)

ibeyyaɛn, tabeyyaɛt (tb), tibeyyaɛin (tb) = *espion, traître, qui trahit, qui dénonce.*

——— tabeyyaɛt (tb)

= *trahison, dénonciation.*

Syn. : enz, n·z.

BZ ar.

——— bezzez

tbezzaz, ur-bezziz = *forcer, contraindre, obliger* (*s'emploie avec la prép.* ḥf, *sur*). • bezzezn ǧif-s ad iš irẓan, *ils l'ont obligé à verser sa contribution* (*à la dépense commune*)/*à payer une amende.* • ibezzez ǧif-s lqayd ad išuṭš džmaɛt, *le caïd l'a contraint à préparer le repas pour toute l'assemblée.*

Tu——— tubezzez

ttubezzaz, ur-tubezziz = *être forcé, contraint, obligé.* • mer ur itubezziz ǧif-i ur t^teggaḥ, *si je n'avais pas été forcé, je ne l'aurais pas fait.*

——— abezzez (u)

= *contrainte, force, coercition.* • s ubezzez, *sous contrainte, par force.*

BZ

——— bezz/bezz

tbezza, ur-bezzi = *enfanter* (*péj.*). la tbezza am tewtult, *elle est toujours en couches comme une lapine.*

——— abezza (u)

ibezzatn = *enfantement.*

——— lbezz, *masc.*

lebzuz = *enfant, petit enfant. Pl. : marmaille, groupe bruyant d'enfants.*

BZ

——— bezbez

tbezbiz, ur-bezbiz = *être parcouru de fourmillements, de picotements, fourmiller, être engourdi* (*membre*). • bezbezn-i ydarn, *les pieds me fourmillent.*

——— abezbez (u)

ibezbizn = *fourmillement, picotement, engourdissement* (*d'un membre*).

BZ ar.

——— abezzir (b), AN

ibezzizn = *cigale* (*insecte*).

BZ ar.

——— abezzaz (u), AN

ibezzazn = *marchand d'étoffes* (*au souk*).

BZ

——— tabezzatt (tb)

tibezzatin (tb) = *tresse, toupet, touffe de cheveux sur le front.*

BZ ar.

——— lbezbuz, *masc.*
id lbezbuz = *filtre (par où sort la flamme) d'une lampe à carbone = robinet = bec d'une arme à feu.*

BZ ar.
——— lbaz, *masc.*
id lbaz = *faucon, buse, rapace* • ɣusɣ lbaz ašiša, *le faucon a ravi un poussin.*

BZḌ
——— bezḍ, Zem.
bezḍ, tbzaḍ, ur-bziḍ = *uriner, pisser.*
• ibzeḍ urba ḫ tnakra, *l'enfant a pissé sur le tapis* • tbzeḍ-aḫ nnig uqerru *(elle nous a pissé sur la tête), elle exagère, elle dépasse les limites, elle nous excède.*
——— abeẓẓiḍ (u)
ibeẓẓiḍn / ibeẓdan = *urine* • iga ibeẓẓiḍn, *il a uriné* • bu-ɣbeẓẓiḍn, *qui urine au lit, atteint d'incontinence.*

BZF ar., kb
——— bezzaf, *masc.*
= *trop, très, beaucoup* • itša bezzaf ufettal, *il a mangé trop de couscous.* • isga bezzaf n̂ wulli, *il a acheté beaucoup de moutons.*
• ɣaǧ-t ša bezzaf, *il est très malade.*
Syn. : šigan, š·g·n ; ɛnuggʷa, ɛ·n·g ; šilla, š·l ; qʷbala, q·b·l

BZG kb
——— bzeg / bzeɣ
bezzeɣ, ur-bziɣ = *être mouillé, se mouiller ; être trempé = être tendre, mou (par humectation), être gonflé à l'eau.*
• ibzeɣ wašal, *la terre est imbibée d'eau.*
• bzin-as iɛban, *ses vêtements sont mouillés.* = *être enflé ; s'enfler (propre, fig.), s'enfler à la suite d'un coup (partie du corps) = fig. être orgueilleux, faire la tête, bouder* • tbzeg dig-s tasa *(litt. son foie s'est enflé), c'est un peureux, un pleutre* • ibzeɣ ǧif-neḫ, *il nous fait la tête.*
S——— sebzeɣ
ssebzaɣ, ur-sebziɣ = *mouiller, tremper = mollir, rendre mou, tendre (en humectant) = faire enfler* • tsbzeɣ-as dzizwit afus, *il a la main enflée à cause d'une piqûre d'abeille.*
Ms——— msbzaɣ
temsbzaɣ = *se mouiller récipr., se faire mutuel. enfler une partie du corps par des coups.*
Tus——— tusbzeɣ
ttusebzaɣ, ur-tusebzig = *avoir été mouillé, trempé = avoir été rendu enflé.*
——— abzaɣ (u)
= *fait d'être mouillé, trempé, de se mouiller, mouillure, humidité,* Izd. = *fait de s'enfler, d'être enflé, enflure, boufissure.*
——— abezzuɣ (u)
ibezzuɣn = *orgueil, bouderie, fait de faire la tête.*
——— uzzug, Izd
uzzugn = *mm. ss. q. précéd.*

BZM ar., kb : f·z·m
——— lebzim, *masc.*
id lebzim = *anneau de métal avec traverse portant un ou plusieurs ardillons ; agraphe.*

BZN
——— abazin (u), *sans pl.*
= *pain mangé sans être trempé ; repas constitué seulement de pain sec. le terme*

désigne aussi un repas sans viande. unna ǧer ur illi ša itš abazin, *que celui qui est pauvre se contente de pain sec (qu'il mange du pain sec).*

BZR kb

——— bzer

bezzer/ tbzar, ur-bziv = *se cotiser, cotiser.* • la bezzerîn ad bnun ṣṣur iǧrem, *ils cotisent pour construire le rempart extérieur du village.*

——— abzar (u)

ibzarîn = *action de cotiser, cotisation.*

——— tabzart (tb)

tibzarin = *cotisation, contribution à une dépense commune, quote-part.*

——— tbezra, *fém.*

tbezrat = *impôt.*

BZR

——— abezzur (u), Izy

ibezzurîn = *fumier des ânes et des mulets.*

BZR ar., kb

——— libzar (*ou avec emphase du z*), *masc. sg. coll.*

= *poivre en grains ou en poudre.* • ršettan n^libzar, AḤ, *genre de tissu présentant des reliefs en forme de grains de poivre.*

BZṬM ar.

——— lbeẓṭam, *masc.*

lebzaṭem = *porte-feuille, porte-monnaie.*

BZW

——— ibizw (*ou avec emphase de z*).

ibizzun/ibazzun = *criquet.* • lz ysawal zi dffir n ḥengi am ibizw (*litt., il parle avec sa nuque comme un criquet*), *il grogne, il grommelle.*

——— tibizzut (tb)

tibizzwin = *criquet-femelle.*

——— abizzu (u), Izy

ibizzun/ibizzwan = *limace, limaçon.*

BZYD

——— bzayd, *m.c.* : b+zayd ; *v. aussi* : z-y-d = *beaucoup, trop, davantage.* • bzayd uya yas šfiḫ, *je lui en ai donné davantage.*

BZE

——— bezzeɛ, Izd

tbezzaɛ, ur-bezziɛ = *jaillir, se répandre, couler (liquide).* • bezzeɛn waman ǧ^ǧigran, *l'eau s'est répandu dans les champs.*

S——— sbezzeɛ

sbezzaɛ, ur-sbezziɛ = *répandre, jeter, laisser se répandre, laisser couler (un liquide).*

BẒ kb

——— bbeẓ

tbbeẓ, ur-bbiẓ = *plonger, immerger (dans un liquide), enfoncer, s'enfoncer (dans un liquide).* • ibbeẓ iḫf-ns ǧ^ǧ^ωaman, *il a plongé la tête dans l'eau.* • tbbeẓ tselmya aḍaḍ ǧ tehrirt, tǧus, *le bébé a enfoncé le doigt dans la soupe et il s'est brûlé.*

BẒ ar.

——— baẓ, *interj.*

= *c'est extraordinaire ! bravo ! chapeau ! c'est la meilleure !*

• baẓ-nš alliy teišd d^tmettutt-a, *bravo !, tu as vraiment du courage*

pour vivre avec une telle épouse.

BẒɛ

——— buẓẓeɛ

tbuẓẓuɛ = s'étendre de tout son long, s'allonger (par terre), s'étaler, se prélasser. • ibuẓẓeɛ ḫf tṣḍift, il s'est allongé sur le tapis • midden ddan ad ḫedmn, netta la ɣtbuẓẓuɛ g tissi, les gens s'en vont travailler et lui, il se prélasse dans le lit.

Bɛ

S——— sbiɛi

tsbiɛi = bêler • la tsbiɛi tiḫsi adday tiri memmis, la brebis bêle quand elle veut rejoindre son petit.

——— baɛ

= cri du mouton (onomatopée).

——— asbiɛi (u)

isbiɛan = bêlement, fait de bêler.

——— baɛba, lang. enf.

= mouton.

Bɛ

——— buɛɛu, masc.

id buɛɛu = être imaginaire, monstre dont on menace les enfants • is giḫ buɛɛu alliɣ ur da i tsawalm?, suis-je donc un monstre méchant pour que vous ne m'adressiez pas la parole.

Bɛ

——— abɛu n ulḫiḫ (u), Izd

ibɛa n ulḫiḫ = dune de sable • qqen ibɛa n ulḫiḫ abria, les dunes de sable ont bloqué la route.

Bɛ ar., kb

——— lbiɛ, masc.

= vente • lbiɛ u šra, commerce (vente et achat). Cf. b·y·ɛ.

Bɛ

——— baɛba, masc., lang. enf.

id baɛba = vêtement, habit • ad aš iš ṛebbi baɛba ibbuḥin d^teḫbutt irgan (litt. que Dieu te donne un beau vêtement et un trou chaud), que Dieu te donne un linceul et une tombe!; que tu sois mort! V. aussi aɛban, ɛ·b·n.

BɛD ar.

——— beɛda/abeɛda

= d'abord = déjà, d'ores et déja = en tout cas, au moins • les abeɛda iburksen, mets d'abord tes chaussures • nniḫ-aš-t abeɛda, je te l'ai déjà dit • nek beɛda ftiḫ ġur-s, en tout cas, moi, j'étais chez lui • a nrbeḥ abeɛda ġas imensi, nous gagnerons au moins notre dîner.

BɛD ar., kb

——— beɛd

ttebɛad, ur-bɛid = être éloigné, loin, s'éloigner; être distant • a-wr ttebɛad zi taddart!, ne t'éloigne pas de la maison! • ibɛed unna g zdġen, ils habitent très loin • ibɛed ġif-š wawal-a! cette affaire ne te regarde pas! de quoi je me mêle! • beed iɣil! laisse-moi tranquille! au large!

S——— ssebɛed

ssebɛad, ur-ssebɛid = éloigner, écarter, emmener au loin • issbeɛd-nn azdduġ, il a campé dans un endroit très éloigné • ssbeɛd taḫenšiɣt-nna zeġ-ġ^w brid, écarte ce sac

du passage.

Ms___ mesbead

tmesbead = *se tenir à distance l'un de l'autre, être éloigné l'un de l'autre; éloigner deux choses l'une de l'autre* • ur mesbeadn ša igerman^neḫ, *nos villages ne sont pas éloignés l'un de l'autre* • mesbeadn iḫamn, *ils ont dressé leurs tentes, l'une éloignée de l'autre.*

___ lbeed, *masc.*

= *éloignement, loin, lointain* • zi lbeed, *de loin* • ger lbeed, *au loin.*

___ menbeed, *m.c.* men-beed (*emprunt à l'arabe*).

= *après, ensuite* • a nesgʷunfa menbeed nraea, *nous allons nous reposer, ensuite nous verrons.*

___ umenbeed, *m.c.* u-men-beed (*emprunt à l'arabe*).

= *du reste, après tout, de toute façon.*

BEḌ ar., kb

___ ibaeḍ / rbaeḍ

= *certains, quelques, quelques uns, d'aucuns.* • nezzeg iqettaen idelli namz lbaeḍ^dig-sn, *nous avons poursuivi des voleurs hier-soir et nous en avons attrapé quelques uns* • lbaeḍ g inebyawn^ns ur d ddin, *certains d'entre ceux qu'il a invités ne sont pas venus.* • išekka g lbaeḍ^dig-sn, *il soupçonne quelques uns parmi eux.*

BEŽ kb

___ beež

tbeaž, ur-beiž = *châtrer (un animal), AN.*

= *éventrer, Izd* • ibeež afullus, *il a châtré un coq.*

Tu___ tubeež

ttubeaž, ur-tubeiž = *être châtré* = *être éventré.*

___ abeaž (u)

ibeašn = *action de châtrer; d'éventrer et état qui en résulte.*

___ lbeež, Izd

id lbeež = *hernie (tumeur).*

BEK kb

___ beekek

tbeekik, ur-beekik = *être indécis; hésiter à prendre une décision; différer, retarder, atermoyer* • ar tbeekiken ḫf yiwl-ns alliy asn tqqim s almessi, *ils ont retardé longtemps son mariage et maintenant personne ne demande plus sa main (elle leur est restée au foyer)* • ar itbeekik ḫf lbie n userdun alliy t izenza s rrḫa, *il refusait les prix qu'on lui proposait pour son mulet, à la fin, il a été contraint de le céder à bas prix.*

S___ sbeekek

tsbeekik, ur-sbeekik = *gêner, importuner, irriter par ses atermoiements, ses indécisions, ses hésitations.*

___ abeekak (u)

ibeekäkn, tabeekakt (tb), tibeekakin (tb)

= *indécis, hésitant, qui se plait à atermoyer.*

BEL ar., kb

___ abeeli (u) / lbeeli, *masc.*

ibeeliyn, tabeeliyt (tb), tibeeliyin (tb)

= *non irriguable, qui n'a pas besoin d'eau, sauvage (plante, légume, fruit).*

• tagsayt tabeeliyt, *courges qui n'ont pas besoin d'eau.*

BER ar.

——— abeir (u)

ibeirn = jeune chameau, chamelon.

= meule de paille, Izy-

——— tabeirt (tb)

tibeirin = jeune chamelle.

BER

——— abeur (u)

ibeurn = dos voûté; bosse de dos. V. aussi eruru, e·r-

BEŠ

——— tabeušt (tb)

tibeušin = datte, particulièrement datte dure et sèche.

BET

——— beitt, masc.

= régime de faveur, égard, traitement particulier, attention • g-as beittall iddu, traite-le avec égards jusqu'à ce qu'il s'en aille • awy beit i leafit!, attention au feu! ne te brûle pas! • ur-ga-wn ttawih beit, je n'ai pour vous aucun égard • mer da tggad beit ur terzzad lkass, si tu faisais attention, tu n'aurais pas cassé le verre • awy beit i wryaz-nna hat a k izel, mefie-toi de cet homme, il risque de te ruiner.

BEY

——— abbeuy (u), AH

abbeuyn = sorte de coiffure féminine: amas de fils et de chiffons noués sous forme de cône, et attachés ensuite sur la tête avec deux fils qui passent sous le menton. Une telle coiffure est réservée aux femmes mariées ou divorcées.

D

D

——— d, prép., conj. ; le nom qui suit est à l'EA.

= avec, en compagnie de ; et.

_ Précédée d'un verbe et suivi d'un nom à l'EA, elle marque soit l'accompagnement, soit l'opposition, soit la relation :

• imun d umǧar, il a accompagné le vieillard. • innaǧ d wadžar-ns, il s'est disputé avec son voisin • imun d^terwa, il a longé la rivière • ibḍa d ubrid, il a râté le chemin, il s'est égaré.

_ Précédée et suivi d'un nominal, elle a le sens de : et (conj.) :

• argaz d^tmettutt, l'homme et la femme. • isǧa ulli d iserdan, il a acheté des moutons et des mulets • netta d ǧmas, lui et son frère • nekk d šegg, moi et toi.

_ Elle relie deux propositions :

• ini ɣ ah mayd^tšid d mayd^tswid, dis-nous ce que tu as mangé et ce que tu as bu.

_ Suivie d'un pronom affixe, elle devient agid, ayid, id/i ou is :

• imun agid-i/id-i/i-ɣi, il m'a accompagné • imun is^sen, il les a accompagnés, il s'est joint à eux.

Quand elle marque une relation, c'est surtout agid/ayid qui est employée (sans exclure les autres formes) :

• sirs agid-i tazderît (litt., dépose avec moi le fagot de bois), aide-moi à décharger le fagot de bois ! • nga agid-s (agi-ss) tadgg^w att, nous lui avons donné rendez-vous pour le soir.

D kb

——— d/id, après pronom affixe régime direct.

= particule d'orientation, de proximité ou de retour, indiquant la localisation proche par rapport au sujet parlant, avec ou sans mouvement ; elle s'ajoute au verbe en le suivant, se plaçant après les pronoms affixes :

• idda-d, il est venu • ikka-d ɛari, il est venu à travers la forêt • yiwi-t-id, il l'a apporté.

_ La particule précède le verbe si celui-ci est sous l'influence de la négation, des particules d'aspect ou d'un terme interrogatif, relatif ou d'une conj. :

• ur d-iddi, il n'est pas venu • ad^d-iddu asekka, il viendra demain • netta a ǧra d-iddun assa, c'est lui qui viendra aujourd'hui • la meggerîn ar d-ttasin

tadelwin ǧer s anrar, *ils moissonnent et transportent les gerbes sur l'aire à battre.* • netta ay-t-id yiwin, *c'est lui qui l'a apporté* • is-d (iz-d)-idda ǧmaš ?, *ton frère est-il venu ?* • adday d-yas, in-as a-nn-iddu ǧur-i, *quand il viendra, dis-lui de venir chez moi* • igen sgʷis d-yiwḍ, *il dort depuis qu'il est arrivé.*

_ *La particule* -d *se trouve dans des locutions adverbiales de lieu :* d-ad, *ici. V.* da, d : sya-d, *par ici, d'ici. V.* s·ǧ.

_ *La particule s'adjoint au démonstratif invar.* -a *qui détermine les nominaux. V.* a : • arǧaz-a-d *(litt., homme ce ici/ vers-par ici), cet homme-ci, en opposition à* arǧaz-inn, *cet homme-là.* • wa-d, *celui-ci, en opposition à* wa-nn, *celui-là.*

D kb

——— d, *particule prédicative suivie d'un nom à l'EL, devient* -id *quand elle est précédée de la négation* ur.
= *c'est, ce sont* • ur-id = *ce n'est pas, ce ne sont pas.*

1.- *En proposition nominale : la particule, suivie du nom, forme un énoncé indépendant ou faisant partie d'une phrase ou d'un segment de phrase :*
• d-anehdallas !, *c'est un lâche !* • dˆtanbaršt tagmart, *que la jument (que tu as achetée) soit bénie.* • nekkin d-umas ašeqqiq, *je suis son frère de lit* • aḥam-a d-win-neḥ, *cette tente est la notre* • netta d-amezwaru, *lui, c'est le premier/lui en premier.* • nitni d-yun *(litt., eux, ce sont un), ils sont de la même famille* • iǧa-s taǧersa d-išt, *il l'a égorgé d'un seul coup* • d-netta ay-t-iwtn ur-id nekk, *c'est lui qui l'a frappé, ce n'est pas moi.*

_ *La particule s'emploie surtout à la suite de certains verbes comme ceux qui apparaissent dans les exemples suivants :*
• iǧa-t d-aḥyuḍ, *il l'a pris pour un fou/ il l'a rendu fou* • iǧa-t dˆtaṭṣa, *il l'a confondu, il a fait de lui un objet de risée.*
• yufa-nn aḥeddam-ns d-aḥwwan, *il a découvert que son ouvrier était un escroc.*
• yaǧul uzerdun d-aslem, *le mulet devint poisson.*
• annayn-t d-abeḥḥan, *ils virent qu'il était noir.*
• adˆd-iffeǧ d-ameḥruš, *il sera malin, intelligent.*
• iqqim d-amezluḍ, *il resta pauvre.*

_ *La particule s'emploie à la suite de certaines expressions :* is-d > iz-d > idd, *est-ce ... ? :*
• iz-dˆtaḥamt-nš ay inn ? *est-ce là ta tente ?* • idd-ǧmaš ay d-iddan ?, *est-ce ton frère qui est venu ?*
_ ǧas d/ḥas d *(seulement c'est), ce n'est que :* • ǧas d-amḥib aǧˆǧa ǧmaš, *ton frère n'est qu'un poltron* •
_ ur-id, *ce n'est pas :* • ur-id-arab, *ce n'est pas un arabe.*
_ ka/ša d, *ce n'est pas ;* Izy : • nek ša

d-aǧyul, *je ne suis pas un âne.*
_mek/meš d > mež-d, *si c'est, quant à :*
•mež-d-netta ur-as yezzemḫ tiflut, *si c'est lui, je ne lui ouvrirai pas la porte.*
•mež-d-ǧmas ay tǧid, *si tu es son frère.*
_mer-id/mur-id, *si c'était :* • mer-d-netta llih yzmeḫ-as tiflut, *si c'était lui, je lui aurais ouvert la porte.*
_neǧ/neḫ-d, *ou, ou bien :* • seǧ agmar neǧ-d aserdun, *achète un cheval ou un mulet.*
_mešḥal/mešta d *(combien c'est ?):* •mešḥal kʷnni d-iregzen ?, *combien êtes-vous d'hommes ?* • mešta d-wulli ayd isǧa ?, *combien de moutons a-t-il acheté ?*
_awd/aggʷd *(la particule est indissociable de l'expression qui la précède), le tout s'est figé dans le sens de : même, également, aussi :* • awd-yun ur iraḥ *(litt., même c'est un n'a échappé), personne n'a échappé, n'en a réchappé.*
_mad *(bloc indissociable), ou, ou bien :* •tamettutt mad-argaz ?, *est-ce l'homme ou la femme ?*

_*La particule précède un nom, complément de nombre s'il est au pluriel :*
•ḫemsa d-irban *(litt., cinq ce sont des garçons), cinq garçons* • setta d-iregzen, *six hommes.*

2.– *La particule s'emploie devant la particule modale d'Ao., et marque une insistance, une certitude :*
•tawada d-ad-iddu, *quant au départ, c'est sûr qu'il partira* • d-ad^t-ineǧ meš t yufa, *il le tuera sûrement s'il le trouve* • a-wr teggʷdat d-ad-awn siwlḫ i lqayd, *n'ayez aucune crainte, je parlerai de vous au caïd.*

D kb

_____ad/a *(variante qui s'emploie si la particule est séparée du verbe par un pronom affixe, régime direct ou par la négation ur (réalisée wr)).*
= *particule d'Ao. et d'Inacc. (dans une proposition non relative), elle marque l'eventualité d'un procès dans le futur:*
•ad^d-iddu asekka, *il viendra demain.*
• ini ɣ as ad-i d-issifḍ ǧmas, *dis-lui de m'envoyer son frère* • a-nzzenz aḥdadi, *nous vendrons le cheval* • ad-ur/a-wr teffeǧ, *ne sors pas !* • a-wr tettat aksum uḫenzir !, *ne mangez pas la viande de porc !*

_*La particule s'emploie comme conj. : pour, pour que :*
• la tǧemmes i wrṣti ad-imten, *elle couvre la pâte pour qu'elle lève* • ḥadz wrin ad-qqimḫ, *pousse-toi pour que je puisse m'asseoir.*

_*la particule est étoffée de d (particule prédicative) pour marquer l'insistance, la certitude (V. supra) :*
• d-ad^d-yaweḍ asekka, *c'est sûr qu'il arrivera demain* • kull midden d-ad^tšiben d-ad-mmten ~ ǧas šem a liḫra d umaryu ur ttilim ššib, ur ttamtatm *(chant), tout le monde vieillira et mourra exceptés la*

mort et l'amour qui ne blanchiront et ne mourront jamais.

D

——— da, *particule d'Inacc. V. aussi* :la, l; ḫa, ḫ ; ar, r. *Elle apparaît surtout quand le verbe qu'elle précède est sous la dépendance d'une particule relative ou interrogative, d'un terme conjonctif ou de la négation :*

• ǧmas ameqran ay daɣ as yakkan leflus, *c'est son frère aînée qui lui donne de l'argent* • netta a ḫf daɣ urezzuḫ, *c'est lui que je cherche* • iḥuliyn nna da yzzenza, ur ǧin wi-ns, *les moutons qu'il vend ne lui appartiennent pas.*

• is da d-iteddu ǧur-un ?, *est-ce qu'il vient (habituellement) chez vous ?* • is da-s tteawand i ybbaš ?, *est-ce que tu aides ton père ?* • may da tmeggerm d-amezwaru, id irden mad^timzin ?, *que moissonnez-vous en premier ? est-ce le blé ou l'orge ?*

• maḥedd^da ykkat unzar, ur nttiǧiy a-nkerz, *tant qu'il pleut, nous ne pouvons pas labourer* • ssneḫ is da-š yakka leflus, *je sais qu'il te donne de l'argent.*

• luqt-nna llig da ttnaǧenît teqbilin, *autrefois quand les tribus étaient en guerre* • adday da yddar udfel, *lorsqu'il neige..*

• ur da yttini ǧas aynna ysla, *il ne dit que ce qu'il a entendu* • ur da yttefsta zeǧ^ǧ^ωawal, *il ne cesse pas de parler* • ur da ntterḥal ša aseǧǧ^ωas-a, *nous ne déménageons pas / nous ne changeons pas de campement cette année.*

D

——— da, *forme que prend la particule* -day *devant la négation* ur *ou une forme verbale commençant par* -i. *Cf.* day, d-y.

= *et, puis, alors* • da wr d-iddi, *et il ne vint pas* • da ynna-s..., *il lui dit alors ...*

D

——— idd / id, *provient, par assimilation, de* is-d > iz-d (d *étant la particule prédicative). Cf.* s.

= *est-ce que, est-ce.* = *que (conj.)* = *si.* = *quant à.*

• iydiɣ a idd wi-nnek aǧ^ǧa ? *est-ce que ce chien est à toi ?* • idd netta mad ibbas ? *est-ce lui ou son père ?*

• ǧalḫ idd aǧmar ayd isǧa, *je croyais que c'était un cheval qu'il avait acheté* • ssenḫ id ta-nn aɣ aš iɛeżben, *je sais que (c'est) celle-là qui te plaît.*

• teeqqel idd aryaz-nes, *elle reconnut que c'était son mari.*

• ur ssinḫ idd amellal mad aberkan, *je ne sais pas si c'est le blanc ou le noir* • ur ssinḫ idd ad^d iddu, *je ne sais pas s'il viendra.*

• idd ǧmas ur-t annayḫ, *quant à son frère, je ne l'ai pas vu.*

D

——— id, *marque du pl. de certains*

noms (surtout des composés ou des emprunts), se place avant le nom au singulier:
• id k^{w}ninir, *les colonels* • id bab-n-yiger, *les propriétaires du champ* • id meżżǵyul, *des hyènes* • id lal-uḥam, *les maîtresses de la tente* • id mm-iḥenžifn, *des femmes maniérées* • id mesknuney-iḥḥan (*litt., des pousse-crottes*), *des bousiers.*

D

_____ da/dad/daddeḥ/daha, Izy
= *ici (espace proche de l'énonciateur).* qqim da all d-aǵulḥ, *reste ici jusqu'à mon retour* • is llan waman daha ? *est-ce qu'il y a de l'eau ici ?*
ǵer da/daha, *vers ici, par ici* • sḥadz-t-id ǵer da, *approche-le par ici.*
zzi da/zeg da/daha, *d'ici* • ur ttanayd ša zi da, *tu ne verras rien d'ici.*
mani da, *où. V.* mani, m-n.
_____ dis/dihis, Izy
= *là, là-bas (espace proche du récepteur).* • sers-t dis, *pose-le là (à côté de toi)* • is llan waman dihis ?, *est-ce qu'il y a de l'eau là-bas (là où tu es maintenant).*
ǵer dis/dihis, *vers là/là-bas (espace proche du récepteur)* • adît nsers dihis, tama-nš, *nous le poserons là, près de toi.*
_____ dinn/dihin, Izy
= *là-bas (espace éloigné du locuteur et du récepteur)* • dihin ay llan waman, *c'est là-bas qu'il y a de l'eau* • sers-t dinn, *pose-le là-bas* • ksiḥ-nn ulli dihin g tiššut, *j'ai fait paître les moutons là-bas sur la colline.*

D

_____ uda
ttuda, ur-udi = *être suffisant ; suffire, avoir assez* • yudayas unna da yttamz, *ce qu'il touche (salaire) lui suffit* • meš-ur-aš yudi ad-aš zaydḥ, *si tu n'en as pas assez, je t'en ajouterai.*
= *cesser une activité dont on juge le résultat suffisant* • la sdurîn lebhaym ḥf imendi all inǵed, udan, yzemn asnît, *ils font tourner les bêtes sur les gerbes jusqu'à ce que celles-ci soient bien battues, ensuite ils détèlent les bêtes.*

D kb

_____ ddu < wd
ddi-a, teddu, ur-ddi = *aller, s'en aller, partir ; marcher. Cf.* w-d.

D

_____ dadd, AḤ, AE
id dadd = *père, papa* • dadd inw, *mon père* • dadd nš, *ton père, etc. V. aussi :* ibba, b.

D

_____ udad
udadn = *mouflon* • ddan ad-gmerîn udadn g tavi, *ils sont allés chasser des mouflons dans la forêt.*
_____ tudatt
tudadin = *mouflon-femelle.*

D

_____ addad, *sg. coll.*
= *chardon à glu (utilisé pour les*

fumigations.

D kb

_____udi

uditn = beurre (fondu ou non). udi amḥayl, beurre de conserve ; rance. waḥḥa s tgid udi g imi, ur iteqrra s lḥir (litt., même si tu lui mets du beurre dans la bouche...), même si tu satisfais tous ses désirs, il ne sera pas reconnaissant. udi yleǧman (beurre des chameaux), goudron.

_____tudit

tuditin = beurre frais, motte de beurre frais.

D kb

_____tidi, sg. coll.

= sueur, transpiration. = salaire, ce qu'on gagne en travaillant, dû. tkker dig-s tidi, il transpire, il sue, il est en sueur. s tidi-nw a-s^sɛišḫ araw-inw, c'est avec mon travail que j'ai fait vivre mes enfants. uš-i tidi-nw, donne-moi mon dû, mon salaire.

D

_____tiddi < tibdi

tidda = hauteur, posture debout, station debout, taille. Cf. bedd, b·d.

_____idd/ idded < ibded

idden/ iddedn = fil de chaîne (tissage). Cf. bedd, b·d.

D kb : d·t

_____titt < tidt

= vérité (s'emploie toujours avec -s). s·titt (avec vérité), c'est vrai, exact. idd s-titt?, est-ce vrai?, vraiment? s-titt ay tennid, c'est vrai ce que tu as dit.

D kb

_____diddi, lang. enf.

= bobo ; mal ; cela fait mal. han diddi!, attention!, cela va te faire mal! (à un enfant).

D

_____adida (u) < adegda

ididatn = cri, vocifération, bruit de voix. Cf. d·g·d.

D ar., kb

_____ddin, masc.

ddyun = dette. Cf. d·y·n. (Syn.: amerwas, m·r·w·s).

DB

_____dabba, Zem

tdabba = mener sa vie tant bien que mal. = s'occuper de qqn (personne âgée ou malade), soigner. la nddabba g^ggussan, nous allons tant bien que mal. La yddabba d/g ibbas, il s'occupe de (il soigne) son père comme il peut.

DBǦ ar.

_____dbeǧ

tedbaǧ, ur·dbiǧ = tanner, être tanné ; courroyer, assouplir (cuir), être courroyé, assoupli. = meurtrir, être meurtri (par frottement). ittuttey alliy-as dbǧen ifadden, il est tombé et il en a les genoux meurtris.

Tu___tudbeǧ

ttudbaǧ, ur·ttudbiǧ = être tanné, courroyé,

assoupli (cuir).

——— adbaǧ (u)

idbaǧn = *tannage, courroiement, assouplissement du cuir.*

——— adebbaǧ (u)

idebbaǧn = *tanneur, courroyeur*

——— ddbeǧ, *sg. coll.*

= *cuir, peau tannée* • iduka n ddbeǧ, *des sandales en cuir,(syn.:* fel, f·l).

DBLŽ ar.

——— adebliž (u)

idebližn = *bracelet.*

——— tadebližt (td)

tidebližin (td) = *petit bracelet.*

DBR ar., kb

——— debber

debbar, ur-debbir = *se débrouiller, prendre des dispositions pour, aviser; se tirer d'affaire,* = *procurer, trouver* • debber i ɣḫf-nš!, *débrouille-toi!* • meš tgid aynna t^debberd i ɣḫf-nš!, *si tu fais cela gare à toi* • idebber-as i may iḫeddem, *il lui a trouvé du travail.*

M ——— mdebbar

tmdebbar = *s'arranger l'un avec l'autre; se débrouiller ensemble* • medbbarat inger-awn, *débrouillez-vous entre vous, arrangez-vous.*

——— adebber (u)

idebbir^n = *action de se débrouiller, de se tirer d'affaire.* = *fait de procurer, de trouver* • adebber ḫf lebhaym aǧ^ǧ^ωuεer^n, *c'est le fait de trouver des bêtes (pour labourer) qui pose problème.*

DBR

——— adbir (u), *sans pl. (parfois: aḍbir)*

= *solution, moyen de s'en sortir; intérêt (ce qui importe à l'utilité de qqn)(s'emploie avec le verbe* wt, *frapper)* • ku ɣun iwt adbir i ɣḫf-ns, *chacun pour soi/que chacun trouve le moyen de s'en tirer, que chacun s'occupe de ses intérêts* • ǧalḫ a meεna idd ša wdbir-inw ay da ɣkkat, *je croyais pourtant qu'il agissait dans mon intérêt* • akeṭṭuf la ɣkkat adbir ǧ^ǧ^ωnbdu, i maǧ^ǧtetta ǧ tgerst, *la fourmi amasse en été de quoi se nourrir en hiver.*

DḌ kb

——— ṭṭeḍ < ḍḍeḍ < ddeḍ

teṭṭeḍ, ur-ṭṭiḍ = *téter, sucer* • la ttadžan iǧidn teṭṭeḍnin ǧ^ǧ^ωḫam, *ils laissent les chevreaux qui tètent encore dans la tente.* • iṭṭeḍ ḫf ǧmas *(litt. il a tété sur son frère) il est né alors que son frère aîné tétait encore* • la ɣi yteṭṭeḍ laz *(la faim me suce), la faim me tenaille.*

S ——— ssuṭṭeḍ

ssuṭṭuḍ = *allaiter, faire téter* • uḥeq ǧas imma nna-ɣi yssuṭṭeḍn meš ušerḫ, *je jure par ma mère qui m'a allaité que je n'ai pas volé.*

S ——— ssuḍḍ, AḤ

ssuḍuḍ, ur-ssaḍḍ = *mm. ss. q. précéd.*

——— uḍuḍ (wu)

uḍuḍn = *action de téter; tétée* • ǧmas^s wuḍuḍ, *il est son frère de lait.*

——— asuṭṭeḍ (u)

isuṭṭedn = *allaitement, action d'allaiter, de faire téter.*

——— tamṭṭuṭṭ (tm), *sans pl. V.* tiwtmin, w·t·m; taytšin, y·t·š; tiεyyalin, ε·y·l; tisdnan, s·d·n.

= *femme, épouse (litt. celle qu'on tète).* • tamṭṭuṭṭ n ibbas, *sa marâtre (la femme*

de son père).

——— ameṭṭu/meṭṭu

= hommasse, femme à manières masculines. = mauvaise épouse • ɣar meṭṭu ɣuf - t beṭṭu, d'une mauvaise épouse, mieut vaut se séparer.

——— tamsuṭṭeṭṭ (tm), Izd

timsuṭṭḍin (tm) = qui allaite = tétine.

——— tiṭṭḍiṭṭ

tiṭṭqa = sangsue.

——— meṭṭeṭṭifunasin, m.c.: meṭṭeq-tifunasin (celui qui tète - les vaches), gros lézard des champs.

DḌ kb

——— taḍuṭṭ < taḍuḍṯ

taḍuḍin (très peu usité) = laine = par ext. travail de la laine (filage et tissage). = gourme, affection cutanée atteignant les enfants • gan ifadden-ns taḍuṭṭ (litt. ses genoux sont devenus de la laine), il est fatigué, exténué, il n'a plus de force • ur tssin i taḍuṭṭ, elle ne sait pas travailler la laine, elle ne sait ni filer ni tisser • ur ǧur-s iḍuḍan ntaḍuṭṭ (litt. elle n'a pas les doigts de la laine), elle ne sait ni filer, ni tisser.

DḌ kb

——— aḍaḍ (u) < aḍaḍ

iḍuḍan = doigt • iṣfaɣ as aḍaḍ, il l'a insulté en faisant un geste obscène avec le doigt du milieu • iga-s aḍaḍ g tiṭṭ (litt. il lui a mis le doigt dans l'œil), il lui a joué un sale tour, il l'a mis au pied du mur.

= droit pour le mari trompé d'interdire à sa femme, en la répudiant, de se marier avec son amant, Izɣ. • iger ḥf temṭṭuṭṭ-ns aḍaḍ, il a interdit à sa femme (qui l'a quitté) de se marier avec son amant.

——— taḍaṭṭ < taḍaḍṯ

tiḍuḍin = petit doigt; doigt d'enfant.

——— taliḍaṭṭ / talilaṭṭ, AŠ / tileṭṭ

tiriḍatin / tilḍin = petit doigt (par opposition à index, pouce ...).

DF

——— adif (wa)

adifn (wa) = moelle osseuse = sève des végétaux • iḍer dig-s wadif (litt. la moelle est descendue dans lui), il reprend vie, il revit (plante ou os fracturé).

DFL kb

——— adfel (u)

iqfiiwn = neige • la ɣRRat uafel, il neige. ɣusɣ uafel, la neige a cessé • ad-isserǧ adfel, iḥasb itran (qu'il rende la neige chaude et qu'il compte les étoiles), qu'il fasse l'impossible.

DFN ar.

——— eadfin, masc.

ic eadfin = vêtement léger (de femme) brodé de soie et qui se porte sur le caftan.

——— taqfinṯ

tadfinin = mm. ss. q. précéd.

DFR kb

——— afar / tfar

deffur, ur-dfur = suivre, poursuivre, tatonner, marcher sur les traces de. = venir après. = être créancier de quelqu'un pour... • a-nafar awal-a a.l nyaba, nous allons suivre cette affaire/nous allons vérifier cette allégation • meš tedfard rray-inw ur-teddud, à mon avis, tu ne dois pas partir.

• idfaṛ-d ǧmas, *il a suivi son frère / il est venu après son frère / il est le cadet de son frère* • idfaṛ-as bu thanut leflus, *il doit de l'argent à l'épicier (l'épicier lui réclame de l'argent).*

S ___ sedfaṛ

essdfaṛ = *faire suivre, envoyer à la suite, à la poursuite de* • isedfaṛ-as tiṭ, *il l'a suivi du regard.*

M ___ medfaṛ

temdfuṛ = *se suivre, se poursuivre = devoir l'un à l'autre de l'argent.*

Ms ___ mesdfaṛ / mesdfuṛ

temsdfaṛ / temsdfuṛ = *se suivre, aller, venir l'un après l'autre* • mesdfuṛîn s isennalîn *(ils se sont suivis dans la tombe), ils sont morts l'un après l'autre* • sin isgg^{w}asn a-s d-meSdfaṛîn, *l'un a deux ans de plus que l'autre (frère).*

___ adeffuṛ (u)

= *action de suivre, de poursuivre; poursuite. = créance.*

___ amedfaṛ (u)

imedfaṛn = *créancier, à qui l'on doit de l'argent.*

DFR

___ deffir / teffir

= *derrière, arrière.* Cf. ffir, f-r.

DFS

___ adeffas / ateffas (u)

ideffasn = *tunique très fine; longue chemise ou blouse qui se porte directement sur la peau.*

___ tadeffast (td)

tideffasin = *longue chemise d'enfant.*

DFŠ

___ dfeš

ddfaš, ur-dfiš = *faire de l'esprit; faire allusion, insinuer, critiquer par des sous-entendus, des allusions* • a-wr iɣi dfaš awal! *ne me critique pas par des allusions, des sous-entendus.*

M ___ mdfaš

tmdfaš = *se critiquer récipr. par des allusions, des sous-entendus.*

DFɛ ar., kb

___ dfeɛ

tedfaɛ, ur-dfiɛ = *pousser, repousser, bousculer = envahir, occuper* • idfeɛ-t s iǧir, *il l'a poussé avec l'épaule* • dfeɛn izyarîn i yger, *les vaches ont envahi le champ cultivé.* dfeɛn-tt-id waɛrabn i yǧrem, *des arabes ont envahi le village.*

= *faire qc. avec excès* • idfeɛ-tt i ymeṭṭawn, *il ne cesse pas de pleurer* • idfeɛ-tt i yḥllalîn, *il dit de gros mensonges.*

= *verser, payer, rembourser* • idfeɛ imerwasn-ns, *il a payé ses dettes* • idfeɛ lḥeqq-ns, *il a donné sa part, versé sa contribution.*

Tu ___ tudfeɛ

ttudfaɛ, ur-tudfiɛ = *être poussé, bousculé.*

M ___ medfaɛ

temdfaɛ = *se pousser, se bousculer récipr.*

___ adfaɛ (u)

= *action de pousser, de se pousser; bousculade.*

___ lemdfeɛ, *masc.*

id lemdfeɛ / lemdafɛ = *canon (arme)* • la ykkat s lemdfeɛ, *il bombarde à coups de canon.*

DFɛ ar., kb

___ dafɛ

ddafaɛ = *plaider la cause de; prendre la*

défense de, défendre, soutenir (s'emploie avec la prép. ḫf, sur) • mer-ur idafɛ ǧif-s ššiṯ idda ǧer lḥebs, *si le chef du village n'avait pas pris sa défense, il aurait été en prison* • dafɛ ḫf ǧmaš waḫḫa iḫḍa, *soutiens ton frère même s'il a tort.*

Tu ___ ttudafɛ

ttudafaɛ = *être défendu, soutenu, être l'objet d'une plaidoirie* • ur-da ittudafaɛ ḫf bu-rruḥ, *on ne plaide pas la cause d'un meurtrier.*

___ adafɛ (u)

= *action de plaider la cause de, défense, soutien.*

DG

___ dig / diɣ / di, *formes que prend g devant des pronoms affixes. Cf. g.*

= *dans, en* = *rend le sens de -avoir en proposition nominale.* dig-s, *dans, en lui.* • di-k agdžid, *tu as la gale* • iga dig-s iǧell, *il y a mis de la paille.*

DG

___ tadggʷat (dd) < tadwwat

tiggʷatin = *après-midi, soir, soirée. Cf dw.*

DG ar.

___ degdeg / deydeɣ

ddegdag, ur-degdig = *broyer, écraser, concasser, briser, se casser en petits morceaux et pass.* • idegdeg walkis, *le verre s'est brisé en plusieurs morceaux* • tdegdeg tadawtinw, *j'ai des courbatures dans le dos.* • idegdeg s lḫdemt, *il est exténué par le travail.*

DG ar.

___ ddeg, *masc. sg. coll.*

= *bijoux* • ibbas aɣ da ɣssaǧn ddeg i tslit, *c'est son père qui achète des bijoux à la mariée.*

DGD

___ adegda / adeɣda / aqida (u)

ideɣdatn / ididatn = *cri, bruit de voix, vocifération, tapage, bavardage, dispute.* = *sifflement (des balles), bruit de canon,* Izɣ • sekkerîn wadžarîn adida, *les voisins se sont disputés, ils ont fait du tapage.* tseddid adeɣda baṭel, *tu as parlé pour rien, tu as prêché dans le désert* • bu-wdida, *bavard, qui aime à taquiner, à plaisanter.* • idida nlbarud, *sifflement des balles.*

DGL

___ idgel / itgel

idglen = *cèdre (arbre et bois)* • idgel a-s ittuɣagga lfiḫr, *c'est avec du cèdre qu'on fait du charbon (de bois).*

DGL

___ amedgʷul (u), AḤ

imedgʷaln, tamedgʷult, timedgʷal (tm) = *divorcé* • eddant tmdgʷal g iǧrem, *il y a beaucoup de femmes divorcées dans le village.*

DGWS

___ dguws, AḤ

dgʷaws, tedguwus, dgʷaws = *sursauter de surprise ou de peur* • la tedguwus tselmɣa adday thišr, *le bébé sursaute quand il fait un cauchemar.*

S ___ sedguws

sedguwus, ur-sedgʷas = *faire sursauter,*

faire peur, effrayer • tesdgʷaws - tˆ tgnut, le tonnerre l'a fait sursauter • la ysedguwus uqmu-ns, son visage fait peur.

Ms___ mesdguws

tmesdguwus = se faire mutuel. sursauter, s'effrayer récipr. • la tmesdguwusn iširran g tillas, les enfants jouent à se faire récipr. peur dans le noir

_____ adguws (u)

= fait de sursauter de peur, de surprise.

DĠ

_____ iddeġ / iddeḫ / itteḫ

= parce que • la-tn ikkat iddeḫ iga memmis n ugellid, il les frappait parce qu'il était le fils du roi • iḥreq itteḫ ur-as siwlḫ, il s'est fâché parce que je ne lui ai pas parlé.

= lorsque • iddeḫ iwḍḫ ger^lbiru ɛelmen issi imeḫzniyn sid iqʷbiɛan, lorsque je suis arrivé au bureau, les mokhaznis ont averti le capitaine de ma présence • iddeḫ yiwl ay immut ibbas (c'est lorque il s'est marié que son père est mort), son père est mort à la même époque ou il s'est marié (le fils).

DĠ

_____ dġi / ḍġi

= maintenant, à l'instant, à présent; actuellement, de nos jours • ġas dġi agˆgdda, il vient à peine de partir/il vient juste de partir • ali dġi ɛad ay d-iwḍ, c'est maintenant seulement qu'il arrive • lwašun n dġi ur-ssin la ad-kerren, la ad-mgerˆn, les jeunes d'aujourd'hui ne savent ni labourer ni moissonner.

-dġi, dġi nnit! maintenant, sur le champ, tout de suite!

-zi dġi, à partir de maintenant, dès maintenant; dorénavant, désormais.

_____ iddeġ / iddeḫ

= tantôt (passé), il y a quelques instants. • annayḫ-t iddeġ, je l'ai vu tantôt.

DĠ

_____ diġ / diḫ / diḫ altu

= encore, de nouveau, ensuite • idd a-nddu diġ? est-ce que nous partons de nouveau? • addayˌ teqḍu tiggʷa, rḥlen diḫ altu s asiwġ yaḍn, quand l'herbe est épuisée, ils décampent et cherchent de nouveau un autre pâturage • yaġ - t ša diġ, il est encore malade.

DĠ

_____ ddeġ / ddeḫ

Elément démonstratif invar. (indiquant la proximité dans l'espace ou dans le temps). S'emploie après un nom.

• ansa-ddeġ, cet endroit-ci • iregzn-ddeġ, ces hommes-là (dont il est question ou qui sont présents).

Il peut être combiné avec d'autres éléments démonstratifs variables ou invar. (il a une valeur d'insistance et renforce la "monstration") • wa-ddeġ, celui-ci/celui-là (en question) • ta-ddeġ, celle-ci/celle-là, etc.. • ay-ddeġ, ceci (que voici) • ayin-ddeġ, cela (que voilà). Dans une tournure particulière (a valeur expressive) ay-ddeġ est suivi d'un nom (introduit par la prép. n, de): ayddeġ n urba (litt. ceci de garçon) ce garçon-ci (que voici) • idd ġas ay-ddeġ uġrum ayd iqqimn? reste-t-il encore du pain à part celui-ci?

. Il peut se combiner avec des adverbes : da-ddeġ, ici ; din-ddeġ, là-bas ; amki-ddeġ, comme ceci, ainsi ; dġi-ddeġ, maintenant, tantôt (dans le passé ou le futur).

DĠ ar., kb

——— deġdeġ

ddeġdaġ, ur-deġdiġ = être contusionné, meurtri, écorché, abîmé.

S——— sdeġdeġ

sdeġdaġ, ur-sdeġdiġ = contusionner, meurtrir, écorcher, abîmer.

DĠ kb d·ġ·n

S——— smideġ

smidiġ = mettre des gerbes en tas.

——— idġ

adġiwn = gerbe (de blé, orge, luzerne) de la valeur d'une brassée ; gerbier ; botte de gerbe (tige de céréales avec leurs épis) • iżmes umešġal adġiwn, le moissonneur a ramassé les gerbes.

——— tadġa

tadeġwin = mm. ss. q. précéd. • qqurnt tadeġwin n^lfessa, les bottes de luzerne sont devenues sèches.

DĠL

——— deġġel, Zem, AM

tdeġġal, ur-deġġil = être malade, maladif, avoir une santé fragile • sgʷis izayd ag^ġ deġġel, il a une santé fragile depuis sa naissance.

——— adeġġel (u)

ideġġiln = santé fragile ; état de ce qui est maladif ; teint pâle et maladif.

DĠN kb

——— adġen (u), Izd

adġenn = meule de gerbes. V. supra idġ, d·ġ. (Syn. : taffa, f^).

DĠR

——— tadġurt, Izd

tidġurin = sacoche, bourse ; petit sac en cuir où l'on met de l'argent (des pièces de monnaie) • iqqen tadġurt-ns ġer tekka ad-ur-tt-izel, il a attaché sa bourse au tirant de son pantalon pour ne pas la perdre.

——— tadġart, AN

tidġurin = doigt de gant qui protège l'index gauche du moissonneur (syn. : taġlaft, ġ·l·f ; taġanin, ġ·n·m).

DĠR ar.

——— adugri (u)

idugriyn ; tadugriyt, tidugriyin = personne sévère, honnête, stricte, scrupuleuse, sérieuse, austère.

DĠRN

——— adġurnu / adġurru, sg. coll. = pissenlit (plante).

DĠS kb

——— adeġs (u/wa)

ideġsen = colostrum ; premier lait, fromage fait avec le premier lait • isul-as udeġs ġ imi (il a encore le premier lait dans la bouche), il est encore très jeune.

DĠW

——— adeġwi (u)

ideġwin = originaire du Tadgha (Sud marocain) = par ext. maçon, spécialiste dans la construction en pisé.

DĠY ar.

——— deġya

= vite, tout de suite, rapidement, promptement, sur le champ, aussitôt • a-netš deġya, nddu, nous allons manger très vite et nous partons • deġya! deġya!, hâte-toi! presse-toi! • iwḍn-d deġya, ils sont arrivés sur le champ.

DĠY

——— dġiġey

ddġiġiy = chercher, fouiller avec anxiété, avec frénésie = être agité, s'agiter, ne pas tenir en place, être troublé, anxieux • ar iddeġiġiy g sennuq bar ad-yaf anna da yurzzu, il fouilla frénétiquement dans le coffre espérant trouver ce qu'il cherchait. • ġas iklem-as-d lqayd ar iddġiġiy is tizra, à peine avait-il reçu la convocation du caïd qu'il se mit à s'agiter parce qu'il était coupable.

DH

——— daha, Izy

= ici. Cf. da, ·d·.

DHB ar., kb

——— eddheb, masc. sg. coll.

= or (métal); bijoux en or • tga tuġmas n ddenb, il s'est fait un dentier en or. (syn.: urġ, w·r·ġ).

DHN

——— dihin, Izy

= là-bas. Cf. da, ·d·.

DHN ar.

——— dhen (syn.: ams, m·s; tfy, t·f·y).

tedhan, ur-dhin = enduire, oindre, graisser, pommader et pass. • ddhen-as azzar s zzit, elle lui a frictionné les cheveux avec de l'huile • idhen-as ssir (litt., il lui a graissé le lacet), il l'a corrompu, soudoyé.

Tu ——— tudhen

ttudhan, ur-tudhin = être enduit, pommadé, graissé, frictionné avec un corps gras.

——— adhan (u)

= action d'enduire, d'oindre, de pommader; graissage.

——— eddenna, fem.

eddehnat = pommade, liniment.

DHS

——— dihis, Izy

= là, là-bas. Cf. da, ·d·.

DHŠ ar., kb

——— dheš

tedhaš, ur-dhiš = être effaré, surpris, saisi d'effroi, stupéfait = être affaibli, agonisant = avoir le trac, être impressionné, intimidé • ġas yanney izm idheš, il fut saisi d'effroi à la vue du lion • idheš umuḍin ira ad-issufġ rruḥ, le malade est très affaibli, il est sur le point de rendre l'âme • ad-ur tedhaš a yay tufd g dżmaat-a!, ne sois pas impressionné! (intimidé), tu es meilleur que la plupart de ceux qui composent cette assemblée.

S ——— sedheš

ssedhaš, ur-sedhiš = surprendre, étonner, stupéfier = effrayer, terroriser, intimider, déconcerter, impressionner = affaiblir, rendre faible • tsedheš-t ḥs leemart uteessak a nnfeḍ, rien qu'un coup de feu l'a effrayé, à plus forte raison un coup de canon • isdehš-aḥ s iḥellal^n, il nous

a impressionné en racontant des mensonges.

——— adhaš (u)

idhašn = *étonnement, stupeur, frayeur, effarement = découragement, trac, hésitation.*

——— amedhuš (u)

imedhaš; tamedhušt (tm), timedhaš (tm) = *timide, intimidé; peureux, dépaysé.* (*Syn.* : ḫleɛ, ḫ·l·ɛ; gʷd, w·d; fžeɛ, f·ž·ɛ; kuker, k·r).

DḤ ar.

——— dḥu, Izd

tedḥu, ur-dḥu = *congédier, chasser, expulser, éconduire, refuser de recevoir qqn.* • dḥan lqayd, *ils ont relevé le caïd de ses fonctions* • dḥan-aḫ irumin zi tmazirtneḫ, *les chrétiens nous ont chassé de nos terres.* (*Syn.* : ẓzeɛ, ẓ·ɛ).

DḤ

——— ddaḥ-ddaḥ, *lang. enf.*

= *tape* • ad-aš geḫ ddaḥ-ddaḥ, *je vais te taper (à un bébé).*

DḤ

——— idduḥ, Izd

idduḥn = *berceau.* Cf. d·w·ḥ

DḤL

——— adaḥil (u)

idaḥilˆn = *plante des pieds, sabot (animal).* (*Syn.*: adasil, d·s·l; lḥafer, ḥ·f·r).

DḤY

——— dḥey

dḥi-dḥey, deḥḥey, ur-dḥiy = *pousser, repousser, bousculer, heurter* • idḥit ger leafit alliy igus, *il l'a poussé sur le feu et il s'est brûlé.*

Tu ——— tudḥey

ttudḥay, ur-ttudḥiy = *être poussé, bousculé, heurté* • iḫess ssennuq-a ad-ittudḥey s ayadir, *il faut que ce coffre soit poussé contre le mur.*

M ——— medḥay

temdḥay = *se pousser, se bousculer récipr.* • la temedḥayn midden g ssuq, *les gens se bousculent au marché.*

——— adeḥḥuy (u)

ideḥḥuyn = *action de pousser, de bousculer, de heurter; poussée, bousculade.*

DḪ

——— ddeḫ / ddeġ

Elément démonstratif invar. Cf. ddeġ, d·ġ.

DḪ

——— iddeḫ / itteḫ / iddeġ

= *tantôt = en effet, parce que.* Cf. ddeġ, d·ġ.

DḪ

——— diḫ / diġ

= *encore, de nouveau.* Cf. diġ, d·ġ.

DḪM

——— duḫem

dduḫum, ur-duḫim/duḫem = *avoir une indigestion, des renvois* • iduḫm s usrif, *il a une indigestion parce qu'il a mangé trop de sauce* • ša iduḫm ša yliuz, isemyayar ṛebbi larzaq (*certains ont une indigestion parce qu'ils ont trop mangé, d'autres ont faim*), *certains sont riches, d'autres sont pauvres, Dieu a décidément mal réparti.*

ses biens.

——— ttḫumt / ttuḫmt < tduḫmt

ttuḫmat = *indigestion, mal de ventre dû à une absorption excessive de nourriture.*

DḪŠM

——— adeḫšam (u)

ideḫšamn = *rhume de cerveau* • iweṭ^t udeḫsam, *il a un rhume, il s'est enrhumé.*

DŽ

——— iož, AŠ, Izy. < ižž

= *un (numéral et indéfini).*

——— išt < ižt

= *une (numéral et indéfini). Cf. ·ž·*

DŽ

——— adž < ažž

udži-a, ttadža, ur-udži = *laisser, délaisser, abandonner, quitter. Cf. ·ž·.*

DŽ

——— edduž, *masc. sg. coll.*

= *noix* • aseklu n edduž, *noyer.*

——— taddužt

taddužin = *une noix, des noix.*

DŽ

——— tadžait < tažžait

tadžaiin = *veuve. Cf. ž·l*

DŽM

——— džam < žžam ?

džama = *être laissé en jachère (terre).* • tdžam tmazirt-nneḫ asgg^was-a, *notre terre est laissée en jachère cette année.*

S——— sdžam

ssedžama = *laisser en jachère (terre).* • isedžam tamazirt-ns is ur llin wamannna-s isswa, *il a laissé sa terre en jachère parce qu'il n'y a plus d'eau pour l'irriguer.*

——— džam / eddžam, *masc. sg. coll.*

= *terre en jachère.*

DŽN kb

——— džin < žžin ?

= *jamais. Apparaît seul dans une phrase interrogative ou exclamative ou avec une formule de serment (précédé de la particule* mek / meš) • is-džin-awn nniḫ awal nlɛar?, *vous ai-je jamais offensé?* • is-džin d-idda ǧurun ? *est-il venu déjà chez vous?* • ullah meš-džin ušerḫ, *par Dieu, je n'ai jamais volé.*

- *En phrase négative :* ur... džin, *ne... jamais.* • ur-džin-awn nniḫ awal nlɛar, *je ne vous ai jamais offensés* • zi ayiss ur-džin tiwil, *depuis lors, elle ne s'est jamais remariée.*

DŽN ar., kb

——— adžen < žžen

adžnunn = *génie, mauvais génie, djinn, esprit malfaisant. Cf. ž·n*

DŽNBR lat., ar.

——— ddužanbir, *masc.*

= *décembre* • ayur n ddužanbir, *le mois de décembre.*

DŽR ar., kb

——— ddžar < žžar

teddžar = *être voisin de, voisiner, avoisiner. Cf. ž·w·r.*

DŽWN

——— džəwn
džiwn, tyawan, ur-džiwn = *se rassasier, être rassasié, repu. Cf.* w·n

DK
——— adaku/adašu, AḤ, Izd
iduka = *sandale, savate* • bbin-as iduka i wmeksa, *les sandales du berger sont usées.*
——— tadakʷut (dda)/tadašut, Izd
tiduka (ddu)/tiduša = *sandale, savate d'enfant.*

DK
——— tidekt, AN, Igr
tidak = *lentisque (plante et fruit).*

DKL kb
——— ddukl
ddukul = *se lier d'amitié avec qqn; fréquenter qqn, être compagnon, aller avec qqn; prendre pour amant, pour maîtresse, flirter.* • iddukl illis n wadžar, *il flirte avec la fille du voisin* • a tarbat nna yddukln aṭettar, išfa-s tallimunt tfser-as idarn *(chant), ô fille qui as pris pour amant un colporteur (marchand ambulant), il t'a offert une orange et tu lui as accordé tes faveurs.*
M——— mdukkal
temdukkal = *se lier d'amitié, se fréquenter, aller ensemble.*
——— tiddukla
= *amitié, camaraderie, lien entre un amant et sa maîtresse, flirt.*
——— amddakʷl (u)
imddukal; tamddakʷlt (tm), timddukal.
= *ami, compagnon, camarade, amant (maîtresse).*

DKL kb
——— idikl/idišl, AḤ
idukal = *creux de la main, paume de la main* = *contenance du creux de la main.*
——— tidiklt/tidišelt, AḤ
tidukal = *dim. du précéd.*

DKM
——— dkem, Zem
tedkam, ur-dkim = *pousser violemment; se jeter sur* • idkem g maṭeṭša, *il se jette sur la nourriture, il mange avidement.*
M——— medkam
temdkam = *se pousser violemment l'un l'autre, se jeter ensemble sur, se précipiter en se poussant.*

DKN ar., kb
——— tadkʷant, Izd
tadkʷanin = *banc en terre battue; banquette en maçonnerie.*

DKR ar.
——— dakr/dašr
ddakar = *causer, parler, débattre, défendre un point de vue, converser* • sgʷis d-ikeššem a da yddakar, *il n'a pas cessé de parler depuis qu'il est entré* • ur-tqqimd la ddakard aynna yi tqqawld, *tu ne parles plus de ce que tu m'avais promis.*
M——— mdakar
temdakar = *converser, s'entretenir, deviser, se consulter, consulter au sujet de* • ur-izenza iger all imdakar d gmas, *il ne vendra le champ qu'après avoir consulté son frère* • mdašar d iḫf-nš, is trid ad-tawld mad ihi, *réfléchis bien! est-ce que tu veux te marier ou non?* • mdašarn ayt-

igrem ḥf tǧzi n^terwa, *les villageois ont discuté à propos du creusage du canal.*

——amdakar/amdašar (u)

imdikar/imdišar = *conversation, entretien, discussion, pourparler, bavardage.* • idfes-tt i ymdišarn, *il parle à tort et à travers, il passe du coq à l'âne.*

DKS

——aduks/dduks, Izd

tadukas = *tas de dattes compressées.*

DL kb

——del, AŠ, AḤ, Izd

dli-a, ddal/ddel, ur-dli = *couvrir, recouvrir, être couvert, recouvert.* • la tddalent i wesli ḥma ad-imten, *elles couvrent la pâte (avec un morceau d'étoffe) pour qu'elle lève.* • mež-di-š ul sir at^tawid teddin idlin s ušekkuš-ns, AŠ, *si tu as du courage (du cœur), va épouser celle qui est recouverte par sa chevelure (tiré d'un conte).* • deln i wmettin s ueban iṣfan, *il recouvrirent le mort avec un drap propre.*

——aael, Izy

udel, ttadel, ur-uail = *mm. ss. q. préced.*

Sm—semdel, AḤ

semdal, ur-semdil = *couvrir, mettre un couvercle; remettre une chose sur une autre.* • tsemdel i trukut, *elle a mis un couvercle à la marmite.* • tsemdel i wzreɣ, *elle a remis la meule courante sur la meule gisante (moulin manuel).*

Tusm—tusemdel, AḤ

ttusemdal, ur-tusemdil = *avoir été couvert, recouvert.*

——taduli (td)

taduliwin (td) = *action de couvrir, de recouvrir = tout ce qui sert à se couvrir, à couvrir, à recouvrir (vêtement, drap, couverture, voile...); par ext. toiture, plafond, étage.* • ur iǧi taduli ḫs ša n ilebḍan, *comme vêtement, il ne porte que des haillons.* • taddart nm-snat-n^tduliwin, *une maison à deux étages.*

——imdel, AḤ

imedlan = *meule (du moulin manuel).*

• imdel amažyal, *meule courante.*

• imdel amazdar, *meule gisante.*

——amadel (u)

imudal = *partie du visage correspondant à l'emplacement de la barbe. = versant non ensoleillé d'une montagne.*

——tamadla (tm)

timadliwin (tm) = *longue pièce d'étoffe qui double de chaque côté la tente sur les bords pour la protéger contre les piquets.*

——asemdel (u), AḤ

= *action de couvrir, de mettre un couvercle.*

——asdel (u), Izd

isedlan = *couverture de cheval.*

——tisemdelt (ts), AḤ, Izd

tisemdal (ts) = *couvercle (de la marmite).*

——asendel (u), AE

isendal = *couvercle = rembourrage protecteur de la bride.*

DL ar., kb

——dullu, Izd

tdullu/ddulu = *être avili, rabaissé, humilié, dégradé, = être vil, lâche.* • idullu am iydi sgʷis t idḥa ybbas, *il est humilié (vil comme un chien) depuis que son père l'a chassé.* • idullu iḫf-ns mnid n^midden, *il s'est avili devant les gens, il a eu une conduite avilissante devant tout le monde.*

S___ sdullu
tsdullu = *avilir, rabaisser, humilier, dégrader, déshonorer* • isdullu gmas ger aytuham-ns, *il a humilié (rabaissé) son frère devant toute la famille.*
Ms___ mesdullu
temsdullu = *s'humilier, se rabaisser récipr.*
___ taddallut, Izd
= *lâcheté, vilenie, servilité* • s taddallut, *lâchement, avec lâcheté.*
___ tameddallut (tm)
= *lâcheté, vilenie; avilissement, humiliation, déshonneur* • tuf lmut tamddallut, *mieux vaut la mort que le déshonneur.* • irura-d tamddallut i lahl-ns, *il a déshonoré sa famille, il a été à l'origine du déshonneur de sa famille.*
___ amddallu (u)
imddulla; tamddallut (tm), timddulla (tm).
= *vil, lâche, qui n'a pas d'amour-propre.*

DL ar., kb
___ dellel
tedllal / ddellal, ur-dellil = *vendre aux enchères, vendre à la criée, mettre à l'encan.*
___ tadellalt (dd)
tideilalin = *vente aux enchères, encan.*
___ adellal (u)
dellalin = *celui qui vend aux enchères, crieur aux enchères, adjudicateur.*

DL
___ adlal (u/wa)
idlaln = *cheveux qui tombent sur les épaules, ou sur les tempes, tresses longues de cheveux.*

DL
___ adul (u/wa), Izy
iduln = *nouvelle, particulièrement nouvelle de la mort de qqn* • netta a.Y ah yiwin adul-ns is immut, *c'est lui qui nous a annoncé la nouvelle de sa mort.*

DL kb
___ adal (u/wa)
= *effet de couleur vert-clair; teinture vert-clair.*

DL kb
___ tadla
tadelwin = *gerbe, javelle (de blé)* • la d-ttasin tadelwin s anrar, *ils transportent les gerbes sur l'aire à battre.*

DL ar., kb
___ ddilit, *fem.*
id ddilit = *treille, vigne* • bab n'lferh ah d-yiwin a-nzel tagufi — ad'ît-ig rebbi d-ddilit igran izuran *(chant), que le maître des lieux (celui qui a organisé la fête), qui nous a invités pour nous divertir, soit comme une vigne aux racines profondes.*
- ddilit n'wuššem *(treille de chacal), bryone (plante).*

DL ar.
___ eddlu, Izy
id eddlu = *seau en cuir ou en caoutchouc qui sert à puiser l'eau dans le puits.*

DLH
___ dleh, AH
delleh, ur-dellih = *courir après, chasser,*

poursuivre • dleḥn-d iyḍan abulḫir, les chiens ont poursuivi le sanglier • da ydelleḥ tiwtmin (il court après les femmes) il ne cesse de séduire les femmes • la ydelleḥ ddunit ittu liḫra, il cherche la fortune ici-bas et ne pense pas à l'au-delà, • idleḥ g taǧzi, il grandit vite, il est très grand (de taille) • la ddelleḥ azrey, elle tourne la meule courante (moulin manuel).

Tu___tudleḥ

ttudlaḥ, ur-tudliḥ = être chassé, poursuivi • ittudleḥ ubulḫir all aḫbu-ns, le sanglier a été poursuivi jusqu'à son gîte.

M___medlaḥ

temdlaḥ = se poursuivre, se courir l'un après l'autre.

___adlaḥ (u)

idlaḥn = poursuite, course, action de chasser en courant après, en poursuivant.

DLḤ ar.

___dellaḥ, masc. sg. coll.

= pastèques.

___tadellaḥt (dd)

tadellahin (dd) = nom d'un du précéd.

DLQM

___delqem AN

ddelqam, ur-delqim = armer un fusil, bourrer un fusil.

___adelqem (u)

idelqmen = bourrage d'une arme à feu.

DLQM

___delqem, Zem.

ddelqim, ur-delqim = réprimer (qqn); réprimander, grander; faire des remarques à, • kku lmert idelqem i yllis, il réprimande souvent sa fille, il lui fait des remarques désagréables.

___adelqem (u)

idelqumn = réprimande, gronderie, remarque désagréable.

DLYQ

___delyeq, Zem

ddelyiq, ur-dlyiq = visiter importunément, importuner, déranger par de fréquentes visites • aliḍ iddelyiq ǧ-ǧḫamn, il ne cesse de déranger les gens par ses visites.

DM

___demmem

demmam, ur-demmim = implorer, supplier, demander pardon (à qqn qu'on a offensé). = consoler, cajoler • ad-aš demmemḫ a yasmun is k ḥdadžaḫ, j'implore ton pardon, ô mon bien-aimé, car je ne peux vivre sans toi.

M___mdemmam

tmdemmam = se supplier, s'implorer récipr., se demander récipr. pardon, se consoler l'un l'autre.

___ademmem (u)

idemmimn = demande de pardon, imploration, supplication; consolation.

-bu-ydemmimn, qui accorde difficilement son pardon, qui aime être supplié, imploré.

DM

___addum

ttaddum = dégoutter, s'égoutter, suinter; couler goutte à goutte • la yttaddum uǧǧu zi tgewwit, le lait dégoutte de la

baratte • la yttaddum waṭṭas is iga taḫbut, *l'eau coule goutte à goutte du seau parce que ce dernier est troué* • la ttadžant ležben ad-yaddum, *elles laissent le fromage s'égoutter.*

S___ saddum

ssaddum = *faire, laisser couler goutte à goutte, égoutter.* la yssaddum aman, *il pleure, il verse des larmes.*

___ taddumt / taddunt

taddumin = *suint, suintement, suif (liquide qui s'écoule d'une bougie allumée); égoutture.*

___ asuddum (u)

isuddumn = *action de faire couler goutte à goutte, égouttage; filet d'eau.*

DM

___ dmu

dmi-a, tedmu, ur-dmi = *prévoir, s'attendre à = croire, imaginer, penser, supposer. = s'apercevoir.* • ur-džin dmiḫ gma ad iɣi ydeu, *je n'aurais jamais pensé que mon frère oserait me citer en justice* • ur-di-k dmiḫ leǧder, *je ne pensais pas que tu pourrais me trahir* • ur-nedmi anešti ynebǧawn, *nous ne nous attendions pas à tant d'invités.*

DM

___ uddum, AḤ

ttuddum = *se pencher pour boire directement de la bouche, sans utiliser les mains, boire à même...* • yaddum aman g tǧbalut, *il s'est penché pour boire directement dans la source* • yaddum aǧǧu g iberṃi, *il a bu le lait à même l'assiette.*

___ uddum

uddumn = *fait de boire à même (un ustensile) ou directement dans une source sans utiliser les mains.*

DM

S___ ssudem / sudn, Izy.

ssudum = *embrasser, baiser, faire un baiser* • ur-da ssudumn imaziǧn tiwtmin bnid n̂midden, *les berbères n'embrassent pas leurs femmes en public* • ssudem iɣi iḫf meš trid ad-aš-samḥḫ, *baise-moi la tête si tu veux que je te pardonne.*

Tus___ tusudm

ttusudum = *être embrassé, être baisé (main, tête)* • la-s-ittusudum ufus, *on lui baise la main, c'est un personnage important.*

Ms___ msudum

temsudum = *s'embrasser, échanger des baisers* • la temsudumn midden ifassen ass n̂leid, *les gens se baisent mutuel. les mains le jour de la fête (religieuse).* • adday msalaḥn winna nnaǧnin la temsudumn iḫfawn, *quand les gens se sont réconciliés après une dispute, ils se baisent mutuel. la tête.*

___ udem (wu). kb

udmawn = *visage, mine, face, figure* • ur da tǧemmes tmaziǧt i wdm, *la femme berbère ne se voile pas le visage* • udem n errbeḥ *(visage de réussite), personne de bon augure, porte-bonheur* • udem n̂leḫsart *(visage de perte), personne de mauvais augure, porte-malheur* • uḥeq udem n̂rebbi *(formule de serment), par la face divine...* • ǧ̂g udm n̂rebbi, *pour l'amour de Dieu, gratuitement:* išfa ɣas irden ǧ̂g udm n̂rebbi, *il lui a donné du blé gratuitement*

(pour l'amour de Dieu) • qeddemḫ-aš-nn udm n^rebbi, *je te supplie, je t'en conjure.*
-g^gudm n, *à cause de; pour, pour le respect de :* • samḫ-as g^g udm-inw, *pardonne-lui pour moi (pour le respect que tu as pour moi)* • g^gudm n gmas ay izry, *c'est grâce au respect qu'on doit à son frère, qu'il a été accepté (qu'il est passé)* • yanney-i udem *(il a vu à moi le visage), il a pris en considération ma demande (parce qu'il me respecte).*
= *amour-propre, honneur, respectabilité, honorabilité* • mer ǧur-s udem ur ittadža ibbas g tmara, *s'il avait de l'amour-propre (de l'honneur) il n'aurait pas laissé son père dans la misère* • ur ǧur-s udm ǧer tslit, *la mariée n'était pas vierge (elle avait perdu sa virginité avant la nuit de noces)* • izgg^wag-as wudm *(son visage est rouge), son honneur est sauf.*
= *personne respectable, honorable, de bien; personne influente* • iskker ša wudmawn ǧer tmeṭṭuṭṭ-ns ad^ttid rarin, *il a envoyé des personnes respectables chez sa femme pour la prier de revenir au foyer.* • meš tessend ša n^wudmawn da ttamzd lḥeqq-nš, *si tu connais quelques personnes influentes, tu gagneras ton procès.*
= *face, endroit d'une chose, bon endroit, surface extérieure* • la tggan tselmya ḫf udm, *le bébé dort sur le ventre* • udem n^wašal, *ras de sol* • isul illa ḫf udm n^wašal, *il est encore vivant, il existe encore* • iḫḫa wnna itessun agertil ḫf udm, *il est mauvais (de mauvais augure) d'étendre la natte, l'endroit contre le sol.*
= *couleur, teint* • iga wudm uzennar-a aberšan, *la couleur de ce burnous est noire* • ur iqqim wudm s asban-a, *ce vêtement a perdu sa couleur* • ibeddel wudm-ns is t yag ša, *son teint a changé parce qu'il est malade.*

——— tudmett

tudmawin = *petit visage, visage d'enfant. Pl. seulement = favoritisme, préférence; iniquité, injustice, ségrégation* • la ytegga lqayd tudmawin, *le caïd favorise certains aux dépens des autres, il n'est pas juste.*
-bu-tudmawin, *qui pratique le favoritisme, qui est injuste, inéquitable.*

——— asudm

isudemn = *action d'embrasser, de baiser (main, tête), embrassade, baiser.*

——— amsudm

imsudumn = *action de s'embrasser, de se baiser mutuel. la tête, la main* • ay ayd^ d-imsudumn s irumin !, *que d'embrassades chez les chrétiens !, les chrétiens s'embrassent beaucoup.*

DM ar

——— dum. *Cf.* d·w·m

tdum = *être éternel, durer, continuer (à).*

——— ddima

= *toujours, continuellement, sans arrêt.*

DM kb

——— idammen, *pl. coll. sans sg.*
= *sang* • ffgen-t idammen s uḫlat, *il a eu tellement peur qu'il en est devenu tout pâle (que son sang est sorti de lui)* • lliy isla is ur tli terbat-ns udm naqsen zzig-s idammen, *quand il a (entendu) su que sa fille n'était pas vierge, il allait mourir de honte (son sang a diminué de lui).*
= *menstrues, indispositions (femme)* • dig-s

idammen, *elle a ses règles* • meḅ ur d-miwi g̑-gʷfus i wayḥubba — tin-ak iwa ddu ɛayd llan idammen dig-i *(chant), si je viens les mains vides voir celle que j'aime — elle me dit : "va, retourne, je suis indisposée".*
= *saignées* • ikkes-as uḥeżżam idammen, *le coiffeur lui a fait des saignées.*
-bu-iḍammen, *coiffeur qui fait des saignées et circoncit les garçons.*
= *lien parental, alliance par le sang.*
• ižurn-aḥ idammen, *nous sommes parents par le sang.*

DM kb

——— admam, *sg. coll.*
= *aubépines.*
——— tadmamt (t̑d)
tidmamin = *nom d'un du précéd.*

DM ar.

——— lidam, *masc.*
= *graisse, sauce où il y a beaucoup d'huile.* (Syn.: asrif, s·r·f).

DMD

——— idmadd
= *tantôt (passé), il y a quelques instants, tout à l'heure (passé)* • idmadd ag̑-gdda, *il est parti il y a un instant.*

DMN

——— ademman (u), AḤ
idemmann = *brun, marron (couleur)*
——— tademmant (t̑d)
tidemmanin (t̑d) = *fem. du précéd.* = *brebis dont le lainage est marron.*

DMR ar., kb

——— dmer
ttedmar, ur-dmir = *bousculer, pousser, foncer du poitrail* = *foncer, accélérer, faire avec rapidité* • idmer-t iyyis, *le cheval l'a renversé (en le bousculant avec le poitrail)* • a-ndmer i wrwa maḥedd ur iwwit unzar, *nous allons dépiquer le plus rapidement possible avant l'arrivée des grosses pluies.*
Tu ——— tudmer
ttudmar, ur-tudmir = *être bousculé, poussé (du poitrail).*
M ——— medmar
temdmar = *se bousculer, se pousser recipr. (du poitrail), lutter corps à corps.*
——— admar (u)
idmarn = *action de bousculer, de pousser avec le poitrail.*
——— admer (u)
= *poitrail, poitrine, haut de la poitrine.*
= *viande de la poitrine* = *blanc du poulet* = *partie d'un vêtement recouvrant le haut de la poitrine; col (d'un vêtement).*
= *col d'une montagne, passage entre deux collines.*
idmarn̂ = *poitrine* • ngan-t idmarn̂, *il tousse, il est tuberculeux.*
——— tadmert (t̑d)
= *petit poitrail, petit col de vêtement.*
tidmarin = *petite poitrine, poitrine d'enfant.*

DMS

——— ddumas, *masc.*, AḤ
eddwams = *cotonnade de couleur noire, avec laquelle on confectionne des voiles dont se drapent les femmes.*

DMSL

_____ adumsel (u), Izd

idumselˆn = *crasse blanche de la tête, pellicule (des cheveux).*

DN

_____ dinn

= *là-bas. Cf.* da, ·d· .

DN ar., kb

_____ aden

uden, ttaden, ur-udin = *permettre, autoriser, vouloir (Dieu)* • yuden-as lmehzen adibnu, *l'Etat lui a délivré l'autorisation de construire* • aynna yuden yebbi nra-t, *ce que Dieu veut, nous l'acceptons.*

S_____ sidn

ssadan = *accepter la volonté de Dieu, se soumettre au décret divin.*

_____ laden, *masc.*

= *autorisation, permission* • ur ġur-s laden-nna s ibennu, *il n'a pas l'autorisation de construire* • s laden n'yebbi, *si Dieu le veut, avec l'aide de Dieu.*

DN

_____ tadunt

tadunin = *graisse (d'origine animale), par ext. embonpoint par accumulation de graisse* • itenten iga ġas tadunt, *il est gros et gras.* -tadunt ufulius *(graisse de poulet), melilot (plante).*

DN

_____ adan (u)

adann = *boyau, gros intestin*

DN

_____ adendun (u), AN

idendann = *terre de labour laissée sans culture (Syn.:* lmehrum, h·r·m).

DN ar. d·n·y, kb

_____ ddunit, *fem. pl. sans sg.*

= *l'univers, monde, le monde* = *vie, existence, situation, manière de vivre* • ddunit-a, *ce bas-monde, ici-bas* • ddunit-inn, *l'autre monde, l'au-delà* • issara g ddunit, *il s'est promené dans le monde, il a beaucoup voyagé* • sebhan yebbi d-ihelqen anešti n ddunit, *louange à Dieu qui a créé un univers aussi vaste* • tuer ddunit, *la vie est dure* • ur igi ša i ddunit-ns, *il n'a rien fait de sa vie / il n'a rien amassé pour ses vieux jours* • urtt-iwy g ddunit, *il ne se fait pas de soucis, il vit détaché des biens matériels.*

DN ar., kb

_____ ddin, *masc.*

id ddin / laḍyan = *religion, la religion musulmane* • bu-ddin, *religieux, pratiquant.* • war-ddin, *impie, athée* • iffeġ ddin-ns, *il a renié sa religion, c'est un renégat.*

DNB ar., kb

_____ ddenb

ddnub = *péché, faute contre les prescriptions de la religion et de la morale* = *tort à l'égard de, injustice* • unna igan eddenb adit tetš leafit, *celui qui a commis un péché sera dévoré par les feux de l'enfer* • ad-ah imhu yebbi ddnub-nneh ister leeyub-nneh, *que Dieu pardonne nos péchés et cache nos défauts* • yiwy ddnub igᵘužiln, *il a manqué à ses devoirs envers les orphelins (en tant que leur tuteur) en dilapidant*

leur bien = personne innocente ou qui a une quelconque infirmité.

DNŽL ar.

_____ eddenžal / bu ddenžal, masc., sg. coll. = aubergines

_____ taddenžalt

taddenžalin = nom d'unité du préséd.

DQ

_____ ideqqi / iteqqi

= argile, terre à potier, terrain argileux. = poterie. • bu-yteqqi, potier, marchand de poteries (Syn.: aqedaar, q·d·r).

DR kb

_____ dder / idir, Izd

tedder / ttidir, ur-ddir / iddir = vivre, être en vie, exister • isul idder, il est encore en vie, il vit encore • unna iddern yadr i wayḍ, que celui qui est encore en vie enterre celui qui est mort • meš nddder asekka ... demain, si nous sommes encore en vie... • ur da ittidir uslem ǧas ǧ-ǧ^{w}aman, le poisson ne vit que dans l'eau • ur as iddir i tiḫsi awd yun uzellus, la brebis a perdu tous ses petits • iwa ha midden dzrin ! voilà des gens qui vivent bien!

S _____ ssidr

ssidir, ur-ssidr = faire vivre, donner la vie, ressusciter, sustenter • issidr-t rebbi, Dieu l'a sauvé (d'un accident, d'une maladie...)

_____ tudert

= vie, existence = façon de vivre • ǧ tudert-nš ! (litt. dans ton existence), réponse à un vœu, à un souhait : que tu sois encore en vie quand ce que tu me souhaites se réalisera • tuf tudert-inw tin-š, ma vie est meilleure que la tienne (je vis mieux que toi).

_ tissent iddern (litt. sel vivant), sel gemme.

DR

_____ ader

uder, ttadr, ur-udir = appuyer sur • meš tuderd ḫf tgewwit ad'tettiqs, si tu appuies sur la baratte (pleine) elle éclatera • yuder-as ḫf udar, il lui a appuyé sur le pied, il lui a marché sur le pied.

= baisser, abaisser et pass.; faire descendre, laisser pendre, pendre (intrans.) • ader i wseglef, baisse la tenture de devant • yuder i wallen, il a baissé les yeux (par respect ou timidité) • yuder ǧif-neḫ i wallen, il a baissé les yeux pour éviter de nous voir / il nous dédaigne / il nous a mal accueillis • yuder i waḫmimn (litt. il a baissé ses lèvres), il a fait la moue / il est mécontent / il boude. • yuder i wǧrib (litt. il a fait descendre les larmes), il a versé des larmes, il a pleuré longtemps • tuder ddilit i yzrurn n^wadil, la vigne plie sous les grappes • yuder udfel šigan, il a beaucoup neigé • tuder tafušt ḫf išewwalⁿn, le soleil a accablé les moissonneurs.

= enterrer, ensevelir ; enfoncer dans la terre et pass. • ader i tagg^{w}ust ad ur tkkes, enfonce bien le pieu dans la terre pour qu'il ne s'enlève pas. • uderⁿ-as tama n mays, ils l'ont enterré à côté de sa mère.

= couvrir, recouvrir, cacher en couvrant, • yuder i wgelmus, il a rabattu son capuchon pour se couvrir la tête • yuder i taddart-ns s lqermud, il a mis à sa maison une toiture en tuiles.

= supplier, prier, demander • ndda a-nadr

dig-s bar ad^d tsayd, *nous allons la prier, peut-être reviendra-t-elle (d'une femme qui a fui le domicile conjugal)* • ader g iḥf-nš temṣalaḥd d gmaš *(litt. supplie ta tête...), fais un effort et réconcilie-toi avec ton frère.*

Ty ___ tyider / tyader

tyadar = *avoir été baissé, abaissé* = *avoir été enterré, enfoncé dans le sol* = *avoir été couvert, recouvert* • ityidar i wmttin ssbaḥ, *le mort a été enterré ce matin* • imeš ur ittyader i yfsan ad^tn tšin iždad, *si les semences ne sont pas enterrés en profondeur, les oiseaux les mangeront.*

___ adar (u/wa)

= *action d'appuyer; de baisser, d'abaisser* = *enterrement, ensevelissement, enfoncement.*

___ idr, AḤ / idar, AŠ

= *enterrement (surtout des morts).*

___ amadar (u)

imadarn = *fossoyeur.*

___ tamadart (tm), AḤ

timadarin = *corde qui sert à fixer l'ensouple enrouleuse aux extrémités inférieurs des deux montants verticaux.*

___ amyadar (u), Izy

= *obligation de remplir les devoirs, les engagements de la tada.*

DR kb

___ drira

tedrira = *être dénoué, démêlé, décroisé (fils, cheveux...)* = *être rangé, mis en ordre (ce qui était en désordre, emmêlé)* • idrira uzedda, *les fils du tissage sont décroisés.* • dgi g driran ifilan skur-tn, *maintenant que les fils sont démêlés, enroule-les en pelote.*

S ___ sedrira

tsedrira = *dénouer, démêler, décroiser (fils, cheveux...)* = *ranger, mettre en ordre.* • tsedrira-y as i yllis azzar, *elle a démêlé les cheveux à sa fille* • tsedrira iḥlasn, *elle a rangé les nattes (en les pliant et en les mettant les unes sur les autres)*

DR

___ derder, Zem

dderdir, ur-derdir = *saupoudrer* • dderder tadfi ḫf lmelwi, *elle a saupoudré les crêpes de sucre.*

DR

___ ddur-eddeḥ, AŠ

= *(litt. ce moment-ci), maintenant, en ce moment; dorénavant. cf.* tur, t-r.

DR kb

___ taddart

taderwin / tiydrin = *maison, habitation, demeure, foyer* = *partie comprise entre les tentes dans un douar,* Izy • ad-aḫ irḥem rebbi g taddart ugella-y inn uma ta gerrara, *que Dieu nous ait en sa miséricorde quand nous serons dans notre dernière demeure (dans la maison de l'autre versant) quant à celle-ci (cette demeure-ci, ce bas-monde) elle est éphémère.*

- ayt^taddart *(ceux de la maison)* = *la famille, les parents* = *épouse (euph.)* • ur i y i rin ayt-taddart ameddak^wl, *mes parents n'acceptent pas mon ami.*

___ addar (u/wa)

addarn (wa) = *grande maison aux dimensions démesurées, grande battisse (péj.).*

DR

——— addur (u/wa)

uddurîn = *bonne renommée, célébrité, honneur, gloire, notoriété* • ǵur-s addur, *il a de la renommée / il est honorable* • imqqur-as waddur, *il est célèbre, il a du succès.*

DR

——— tadart, Izy

tidarin = *contour d'un cours d'eau.*

DR kb d·y·r

——— ddir, *masc.*

ia ddir = *poitrail (d'animal) = longe de poitrail (courroie); coussinet placé sur les épaules des animaux de labour = piémont.*

DR

——— ddert, *fém.; pl.:* ddertat = *foulard.*

DR

——— aderdar (u), AN, Zem

iderdarîn = *frêne (arbre).*

DR kb

——— adrar (u) *(emploi rare).*

idrarîn = *montagne, crête montagneuse.*

(Syn.: ẓẓbel, ẓbel)

DRBL ar., kb

——— aderbal (u)

iderbalîn = *haillon, vêtement usé, rapiécé, guenille, nippe.*

-bu-yderbalîn = *personne négligée qui met des vêtements usés et sales; loqueteux.*

——— taderbalt (dd)

tiderbalin (dd) = *dim. du précéd.*

DRDG

——— derdeg / derdek

dderdig, ur-derdig = *piétiner avec force trépigner, taper du pied; marcher en martelant le sol, le plancher.*

——— aderdeg (u)

iderdign = *piétinement, trépignement, bruit de pas sur le plancher.*

DRDM

——— derdem, Zem

dderdim, ur-derdim = *trébucher* • iderdem ddruž, *il a trébuché dans l'escalier.*

——— aderdem (u)

= *fait de trébucher, de perdre l'équilibre en trébuchant.*

DRF

——— dderf

ddraf, ur-ddrif = *se presser, s'empresser, se dépêcher, se hâter, faire vite = faire trop tôt* • dderf iḫf-nš, *dépêche-toi!* • [illegible] i yiwel, *il s'empresse de se marier, il se tarde de se marier* • idderf ḫf yiwel, *il s'est marié trop tôt* • dderfen ḫf umgar, *ils ont moissonné trop tôt.*

S——— sdderf

sedraf, ur-sedrif = *hâter, faire se dépêcher, presser, précipiter* • isedderf-aḫ [illegible] twada, *il a hâté notre départ* • sdderf [illegible] nš, *dépêche-toi!*

——— asedderf (u)

= *hâte, précipitation, empressement; action de se dépêcher, de se hâter.*

DRF

——— iderfi, Izy

iderfan = *protégé qui est attaqué mais non atteint ; par ext. toute personne qui échappe à un danger ; rescapé.*

DRG ar. d·r·q, kb

——— dreg, Izy

derreg, ur-drig = *cacher, dissimuler, se dissimuler, se cacher* • idreg g taġya ad-ur teelun iqettaen, *il s'est caché dans le fourré pour que les bandits ne le découvrent pas.* • idreg ġif-neḥ aynn yuġ, *il nous a caché ce qu'il avait acheté.*

——— aderreg (u)

iderrign = *action de cacher, de se cacher, de dissimuler, de se dissimuler* = *cachette, abri.*

(Syn.: ffer, f·r ; sddiry, d·r·y.)

DRĠL

——— derġel

ur-derġil = *être aveugle (emploi rare).*

Syn.: emu e·m

——— aderġal (u)

iderġalîn, taderġalt (îd), tiderġalin = *aveugle* • šiḥ as aekʷaz i wderġal iddu iger-iŝ s, *j'ai donné à l'aveugle une canne et il l'a jetée (se dit de qui refuse une aide par orgueil)* • iga-s amaẓ uderġal (*litt. il lui a fait la prise d'un aveugle*), *il le tient fermement.*

- aderġal zi yut nîtiṭ = *borgne.*

——— tiderġeit (dd)

= *cécité.*

DRHM ar.

——— dderhem, *masc.*

eddrahm = *dirham (monnaie marocaine) ; argent (monnaie).*

DRḤ

——— druḥ, *adv.*

= *rend le sens de faillir, être sur le point de...* • druḥ ay ttuttiḥ, *j'ai failli tomber* • druḥ ur d-niwiḍ, *nous avons failli ne pas arriver / nous sommes arrivés difficilement.*

DRŽ ar.

——— eddruž, *masc.*

= *escalier.*

——— taderžat

taderžatin = *marche (d'escalier), échelon, degré.*

DRM

——— derrem

dderram, ur-derrim = *foncer, bousculer, se précipiter, entrer à l'improviste* = *agir sans réfléchir, parler à tort et à travers* • iderrem ġer lbiru nîqayd, ur ġiyn imeḥzniyn adît ḥarsn, *il fonça vers le bureau du caïd sans que les mokhazni aient pu l'arrêter* • iḥlee iyyis iderrem midden, *le cheval, effrayé, bouscula tout le monde.* • ar iderram alliy iḍer ġif-s, *il agissait sans réfléchir et il a eu ce qu'il méritait.*

——— aderrem (u)

= *foncement, précipitation, bousculade* = *agissement irréfléchi* • han aderrem ġ-ġʷawal a-k-issiwḍ i ša wr iẓilîn, *si tu continues à parler à tort et à travers, tu finiras par dire des bêtises ou des obscénités.*

DRM kb

——— adrim (u) (*le pl. est plus usité*)

idrimn = *argent (monnaie)* • meš ur ġur-š

idrimn ad-ur-i-sawal, si tu n'as pas d'argent tu ne m'intéresses pas (ne me parle pas). la teggan idrimn aḥbu awd ĝ-gslli, quand on a de l'argent, on peut tout faire (même un trou dans la pierre).

DRN

——— adern/aderr (u/wa), prononc. plus fréquente.
iderran < idernan = gland (fruit du chêne) = par ext. individu de petite taille, courtaud.

DRS kb

——— drus/dris/idris, AḤ
tedrus/tedris, AḤ = être peu nombreux, n'être pas assez nombreux; être insuffisant, de quantité insuffisante; être rare. ndrus ĝ-g^w^ḥam, nous sommes peu nombreux dans notre famille. drusn waman g tmazirt-nneḥ, il y a très peu d'eau dans notre pays. drusn iregzen g luqt-a, ur qqimin ǧas ineḥdallasn, les hommes (braves et courageux) sont rares de nos jours, seuls les lâches sont légion. idrus g ṣṣaḥt-ns (il est insuffisant dans son corps), il est maigre, chétif.
S——— sedrus
ssedrus = diminuer, retrancher, réduire en nombre, en quantité; fournir, donner très peu, insuffisamment. isedrus leelf i lebhaym, il a diminué la ration des bêtes de somme. isedrus-as amur, il lui a donné la plus petite part. isedrus ubuy i wǧrum, il a coupé le pain en très petits morceaux.
Tus——— tusdrus
ttusdrus = être réduit en quantité, en nombre, être diminué, rendu insuffisant. la yttusdrus adima amur i wmeẓluḍ, on donne toujours la plus petite part au pauvre.

DRS

——— ders
derres, ur-dris = attacher les moutons à une même corde par la tête, en faisant alterner les animaux de chaque côté de la corde; attacher, par le cou, les unes aux autres, les bêtes de somme pour procéder au dépiquage; être attachés, liés ensemble de la sorte (bêtes de somme, moutons).
dersent ulli ad-tent ẓẓint, elles ont attaché les brebis les unes aux autres pour les traire.
Tu——— tudres
ttudras, ur-tudris = avoir été attachés, liés ensemble (moutons, bêtes de somme).
——— adras (u)
= action d'attacher des animaux les uns aux autres.
——— adras (u)
idrasn = ligne, rangée de brebis attachées de front.

DRWS

——— drwes, Zem
dderwis, ur-derwis = piétiner, fouler aux pieds = maltraiter, négliger. iderws-t s iḍarn, il l'a piétiné, il lui a marché dessus. iderws araw-ns, il a maltraité ses enfants.
——— aderws (u)
= action de piétiner, de fouler des pieds; fait de maltraiter, de négliger, de ne pas prendre soin.

DRWŠ ar., kb

——— aderwiš (u)

iderwišn = pauvre, pauvre bougre, pauvre hère, personne innocente, inoffensive. = idiot, simple d'esprit • d-aderwiš igen (c'est un pauvre bougre endormi), c'est un simulateur, un sournois.

——— taderwišt (ṭâ)

tiderwišin(ṭâ) = fem. du précéd.

DRY kb

——— sddiryɣ

sddiriyɣ = s'abriter, se mettre à l'abri, prendre pour abrir = se cacher, se dissimuler = se mettre sous la protection de.

•nseddiryɣ i sidi-sir ad-aḫ-itawn, nous nous sommes mis sous la protection du marabout Sidi Sir pour qu'il nous aide • a-ur sddiriyɣ ffir n gniaš, ne te cache pas derrière ton frère (propre et fig.).

——— asddiryɣ (u)

isddiriyn / isdduraɣ = abri, auvent, cachette. = réduit, tranchée.

——— asddiri (u), Izɣ

isddiritn = versant exposé à l'est où la température reste tiède en hiver.

DRY

——— areɣt, fem.

deryat = bloc de pierre, grosse pierre.

——— aderraɣ (u)

iderraɣn = pierre, pierre ronde.

Syn. : azru, z-r ; iseili, s-c.

DRY ar., kb

——— eddervɣt, fem. sg. coll.

= enfants, progéniture, gamins, marmaille. •ddervɣt n^lehram (progéniture du péché), enfants difficiles, ingrats, mal élevés. •ddervɣt n^iehla! (progéniture de la légitimité), enfants respectueux, reconnaissants, bien élevés.

DRZ

——— ddirz

ddiriz = reculer (intrans.), aller en arrière, se pousser en arrière, s'éloigner de... se retirer, se séparer en reculant • ddirz urin zi leafit ad-ur tgusd, recule, éloigne-toi du feu pour que tu ne te brûles pas!

S——— sddirz

sddiriz = reculer (trans.), faire reculer, tirer, pousser en arrière.

——— addirz (u)

= reculade, recul, action de se séparer, de se retirer en reculant.

DRZ

——— derrez

dderraz, ur-derriz = tisser (tisserand professionnel), se faire tisser un vêtement chez le tisserand.

——— aderraz (u)

iderrazn = tisserand.

DRE kb

——— eddret, masc.

= force, contrainte ; arbitraire • eddert aɣa! c'est de l'arbitraire! gan-as eddere alliɣ d-idda, ils l'ont forcé à venir. • s eddere, arbitrairement, par force, rudement ; difficilement, péniblement • yiwy-as iger s eddere, il lui a pris son champ arbitrairement • gaṣ^s eddere a-s da ysella, il entend difficilement, très mal.

DRE

——— eddrut, masc., Izd

id eddruɛ = *arçon de bât.*

DS kb

——— adis (u/wa).

idusan = *ventre = grossesse, fœtus* • tella s udis, *elle est enceinte* • iḥṣer-as udis, *elle a fait une fausse couche* • bu-wdis, *ventru, qui a un gros ventre/gourmand, qui mange beaucoup* • adis n^leḥram, *enfant bâtérin/personne corruptible* • ḫf udis, *à plat ventre* • mm-udis, *femme enceinte.*

——— tadist (tâd)

tidusin = *mm. ss. q. précéd. = bouche à nourrir, personne à charge* • la yttazla ḫf ḫemsa n tâusin, *il trime pour nourrir cinq bouches = diarrhée* • dig-s tadist, *elle a la diarrhée* • tusi-tt tâdist, *mm. ss. = grossesse* • turw ḫemsa n tâusin, *elle a cinq grossesses.*

——— iǧesdis/iǧezdis, *m.c.* iǧes-adis (*os-ventre*).

iǧezdisan = *côte (squelette)* • rẓan-as iǧezdisan, *il a les côtes fracturées.*

——— aɛddas (u)

iɛddasn = *ventre* • yuff-as uɛddas, *il a le ventre ballonné.*

——— taɛddast (tɛ)

taddasin (tɛ) = *petit ventre, ventre enfant.*

DS

——— idis

idisn = *côté, bord, côté latérale d'une chose = par ext. point de vue, parti* • ikka wbrid idis i yǧrem, *la route contourne le village* • ekk idis i ydi-nna iwɛer, *évite ce chien, il est très méchant.* • idis n^ terwa, *le bord de la rivière, l'à pic de la séguia* • zeg^-g^w un idis natin tḫḍam, *d'un certain point de vue, vous avez tort.*

DS

——— tadast , Izd

tadasin = *taon (insecte).*

DSL

——— adasil (u)

idasil^n/idasal^n = *plante des pieds, sabot (d'animal). Syn.:* adaḥil, d-ḥ-l; lḥafer, ḥ-f-r.

DSR ar.

——— dser/tser

tedsar, ur-dsir = *se mal conduire, manquer de respect, être insolent, impertinent, avoir des familiarités avec... = s'enhardir, être hardi, téméraire* • ur da yttadža umǧar ayt-iǧrem ad ǧif-s dserâ, *le chef (du village) se garde d'avoir des familiarités avec les villageois* • idser leil-ns q^w bala, *son fils est vraiment insolent.* • meš ur ddsird ad-aš iddu lḥeqq, *si tu n'oses pas demander ton droit, tu ne l'auras pas.*

S——— setser < sedser

setsar, ur-setsir = *habituer qqn à des familiarités; gâter (un enfant) = enhardir, téméraire* • a-wr setsar ǧif-š awd yun, *ne permets jamais à personne de te manquer de respect* • llig iga ɛemmis lqayd ay-t isetser, *c'est parce que son oncle paternel est caïd qu'il est téméraire et présomptueux.*

——— tssart, *fem. sg. pl.*

= *témérité, hardiesse = sens aigu de l'honneur, dignité* • tedda tssart imezwura ur dig-un teqqim, *vous n'avez pas la fierté*

des anciens (adressé aux jeunes).
-bu-tssaṛt, *pl.* aṛt-tssaṛt, *personne respectable, fière, digne.*

DŠ

——— duššа, Zem
tduššа = *s'agenouiller, se mettre sur les genoux* • la ɣdduššа ad-iẓẓall, *il s'agenouille pour prier.*
——— aduššа (u)
= *fait de s'agenouiller, génuflexion.*

DŠ kb

——— dadduš, *masc., lang. enf.*
= *marcher, marche, premiers pas d'un bébé.* • dadduš a baddouš!, *marche ô baddouch! (pour encourager un bébé à marcher.).*

DŠ

——— tidešt < tidekt, AN, Iɣr
tidaš = *lentisque, son fruit.*

DŠ

——— adašu < adaku (u), AḤ, Izd
iduša = *sandale, savate.* Cf. d·k

DŠL

——— idišel < idikel, AḤ, Izd
idušal = *creux, pomme de la main.* Cf. d·k·l

DŠR

——— dašr < dakr
ddašar = *causer, parler, débattre.*
——— amdašar (u)
imdašarn = *conversation, entretien, consultation.* Cf. d·k·r

DT

——— dat, EN. *Chez les AŠ dat est toujours employé en complexe prépositionnel avec s (assimilé en z).*
= *devant, avant, en devant de* • sir al zdat-as, tekkesd-as tamart, džed-as tamrit zdat-uḥenšuš-ns (*tiré d'un conte*), *va devant lui, coupe lui la barbe et pose un miroir devant son visage.*
zi-dat, *de devant, par devant*; ɣer-dat, *en avant, vers l'avant*; zi-sya ɣer-dat, *à partir de maintenant, dorénavant, désormais.*
-dat-ma/ dat-mani, Izu, *avant que.*

DT ar.

——— ddat, *masc.*, Izd
id ddat = *corps de l'homme, organisme humain* • issird ddat-ns, *il s'est lavé en entier, il a pris un bain.*

DTŠ

——— dutša/duššа < d-uskka (*litt. c'est demain*), AŠ.
= *demain,* • duššа-ns, *le lendemain.*
Cf. askka < as, ·s·

DṬ

——— tadutt < tadudt
= *laine.* Cf. d·ḍ

DW

——— diw, Izd
diwdiw, ur-diw = *bondir, se disperser (troupeau effrayé), galoper (animal piqué par des vers sous la peau).*
——— adiwdiw (u)
idiwdiwn = *bondissement, dispersion, galopade (des animaux piqués par des vers ou effrayés)* = *ver sous la peau des bovins*

qui les fait, par moments, au printemps, galoper à perdre haleine. V. aussi, duɣ, d·ɣ; ttikuk, ḍ·k.

DW ar., kb

——— dawa

ddawa = *soigner, guérir (trans.), traiter un malade.*

Tu ——— tudawa

ttudawa = *être soigné, guéri; être soignable, guérissable, curable.*

——— eddwa, *masc.*

eddwayat = *remède, médicament* • yufa ǧer ddwa-nna-s-išfa uḍbib, *le médicament que lui a prescrit le médecin, lui a fait du bien*

——— amdawa (u)

imdiwan = *remède, moyen de s'en tirer, solution, issue* • awal-a wr ǧur-s imdiwan, *il n'y a pas de solution à cette affaire.*

DW

——— ddaw/ (*précédé de* s, ddu, AŠ).

= *sous, dessous, en dessous* • zi-ddaw, *d'en dessous* • ǧer ddaw, *vers le bas* • ddaw ufus n ..., *sous la protection de, dépendant de..., à la merci de...* • ddaw n^wašal, *sous terre, souterrain.*

——— adda (wa)

= *bas, le bas* • iǧrem n^wadda, *le village d'en bas.*

——— anadda (u)

inaddatn, tanaddat, tinaddatin = *inférieur, qui est en dessous, qui est en bas.*

DW

——— tadawt

tidiwa = *dos* • išfa ɣ as^s tadawt, *il lui a tourné le dos* • a-k-asiḫ ḫf tadawt, *je te porterai, je te cautionnerai.*

= *charge portée sur le dos (surtout de bois)* • tadawt ikššidn = *une charge de bois portée sur le dos; plus particulièrement, charge portée sur le dos et constituée essentiellement de viande (ǧigot) et de pain, que la mariée rapporte de chez ses parents lors de la première visite qu'elle leur fait.*

= *mouvement de terrain,* Izɣ, *sommet d'une montagne, d'une colline.*

——— adaw (wa)

idiwa = *plateau pierreux non cultivable; pays plat et désert.*

DW ar., kb

——— tadwatt

tadwatin = *encrier* = *boîte, poire à poudre, étui de cartouches ou d'obus* • tadwat n^tbaǧa, Izd, *pipe;* • tadwat n^luqid, *boîte d'allumettes.*

DW

——— iddew, AḤ

iddewn = *singe.*

——— tiddut

tiddwin = *singe femelle; guenon.*

Syn.: abaǧus, b·ǧ·s.

DW

——— tadgg^wat < ^t.dewwat (dd)

tidgg^watin (dd) = *après-midi, soir, soirée.*

• bab n^tifawt d bab n^tadgg^wat (*maître du matin et du soir*), *Dieu.*

——— tameddit, AŠ

timddiwin = *mm. ss. q. précéd.*

—

DWB

——— aduwwab < abuwwab (u), Izd
iduwwabn = *portier. Cf.* Ibab, ·b·.

DWḤ kb

——— dewweḥ
dewwaḥ, ur-dewwiḥ = *bercer, balancer.*
• ar-t dewwaḥ mayṣ alliy igen, *sa mère l'a bercé jusqu'à ce qu'il se soit endormi.*
• ad-ur-t dewwaḥ hat ad-irar, *ne le balance pas très haut, il risque de vomir.*
——— adewweḥ (u)
idewwiḥn = *bercement, action de balancer.*
——— iduḥ, Izd
iduḥn = *berceau (pour bébé, de fabrication artisanale).*

DWḤ

——— dduwaḥ, *masc.*, Izd
dduwaḥat = *coiffure de fillettes : cheveux au milieu du crâne, sorte de petit chignon.*

DWḤ ar., kb

——— dewweḥ
ddewwaḥ, ur-dewwiḥ = *défaillir, être étourdi, être pris d'un vertige, avoir la tête qui tourne = déraisonner, être insensé* • la ydewwaḥ adday iney g lkar, *il a la tête qui tourne quand il voyage par car* • is dewweḥd mad? *es-tu devenu fou ou quoi?*
S——— sdewweḥ
sdewwaḥ, ur-sdewwiḥ = *étourdir, donner le vertige, griser = abasourdir* • isdewweḥ-aḥ s udida-ns, *il nous fatigue par ses bavardages.*
——— adewweḥ (u)/ dduḥa
= *étourdissement, vertige, mal de tête.*

DWL

——— adwali, *adv.*
= *maintenant, actuellement, de nos jours ; cette fois* • adwali g tmeqqurd, ad-aš-rataḥ tamettutt, *maintenant que tu es devenu un jeune homme, il faut que (je te trouve une épouse), je te marie* • ddu adwali ksiḥ-aš!, *va! cette fois-ci je te protège.*
——— ku-dwal, *loc. adv.*
= *chaque fois ; continuellement, à chaque instant* • la t^tsnag tmettutt ku-dwal, *sa femme lui cherche querelle continuellement.*

DWL

——— adwal (u)
idulan = *l'un des animaux qui constitue l'attelage de labour ; par ext. fait de se faire prêter mutuell. un animal pour constituer un attelage de labour.*

DWL ar.

——— ddewla, *fem.*
dewwal = *nation, état, gouvernement, autorité centrale.*

DWM ar., kb

——— dum
dam, ur-ddam = *être éternel, durer, s'éterniser, se perpétuer ; se répéter (événement)*
• ur da iddam ǧas rebbi, *seul Dieu est éternel* • idam unzar alyufu, *la pluie n'a pas cessé de toute la nuit* • idam iǧenša-ns, *sa maladie a duré longtemps* • idam ǧif-s^s thbirt alliy-t-isehriq, *il l'a tellement taquiné qu'il s'est fâché.*
S——— sdam
tsdam = *rendre éternel, faire durer, fournir, donner continuellement, habituer* • ad-aḥ

isdam rebbi errbeḥ, *que Dieu nous comble continuellement de biens* • isdam i warawns aksum d uggu alliy ṣḥan, *il ne nourrit ses enfants que de viande et de lait au point qu'ils en sont devenus gros.*

Ms ___ mesdam

temsdam = *faire durer ensemble (de part et d'autre), ne pas cesser de faire qc. l'un contre l'autre* • mesdamn netta d^tmettutt-ns [illegible]an alliy bdan, *sa femme et lui se sont séparés après de longues et continuelles disputes* • mesdamn tižemmaein, *ils se rencontrent souvent.*

___ ddima

= *toujours, continuellement, constamment, sans arrêt.*

___ ddwam

= *éternité, longue durée* • s-ddwam = *toujours, continuellement, sans arrêt, en permanence.*

___ ddaym, *masc.*

= *éternel, immortel, durable, continuel* • a ddaym a rebbi la-š-nqqar, *ô Dieu éternel nous t'implorons.*

DWN

___ dewnen, Zem.

ddewnin, ur-dwnin = *parler seul, monologuer, parler pour soi-même* • ǧas la ddewnin, *elle ne cesse de parler seule.*

DWN ar.

___ ddiwan, *masc.*

ig ddiwan = *assemblée, conseil* = *bon conseil, bon sens, discernement* • yar ddiwan ay-t-izan, *c'est le manque de bon sens qui l'a perdu* • ameqran ay-da-ykkatn ddiwan ḥf teqbilt, *c'est l'ancien qui donne de bon conseil aux gens de la tribu.*

___ imdiwan, *pl. sans sg.*

= *débats, controverses dans une assemblée.*

DWN ar.

___ ddiwana, *fem.*

ddiwanat = *douane, droit de douane.*

___ adiwani (u)

idiwaniyn = *douanier.*

DWR ar.

___ tadwwart (t̂d)

tidwwarin / tidwirin = *tripes, boyaux (d'animal de boucherie), abats, fressure.*

DWS

___ dewwes

tdewwas / ddewwas, ur-dewwis = *aller et venir, colporter, aller d'un pays à l'autre; faire les cents pas, marcher de long en large* = *se débattre, s'agiter (à cause d'une douleur, mal de dents par ex.)* • ar iddewwas ur-t-yumiz awd yun n^wansa, *il ne cesse de bouger (de se déplacer), aucun endroit ne lui convient* • ar-nn-iddewwas zi teqbilt ǧer tqbilt alliy ittunga, *il allait de tribu en tribu jusqu'à ce qu'il ait été tué.*

___ adewwas (u)

idewwasn; tadewwast, tidewwasin (t̂d) = *qui va et vient, marchand ambulant, colporteur; nomade* = *qui sème la zizanie entre les gens, entre les familles*

DY

___ day, *particule précédant un verbe à l'Ao. ou à l'Acc. nég. dans un récit pour ponctuer une série d'actions successives* • day *est réduite à* da *devant la*

négation -ur, ou une forme verbale commençant par -i (indice de personne, troisième personne du sg.)
= et; puis; alors. iksa umeksa ulli, day-rhelîn midden; da-yhri d ulli, day-tanf-as yut n^taǧatt ar ttaweǧ igedžigen, ar-as ittini : « tšiw! », da-wr tri ad^therrek, tella tužed ad^tarew, da-ywt-itt, ukan irzitt, da-yger-tt afella n yut n^taqqa, day tarew ḫf taqqa sebea d-iǧiden (conte). il était une fois un berger qui faisait paître son troupeau; les gens vinrent à changer de campement et il ramena ses moutons; une chèvre s'écarta alors du troupeau et se mit à brouter des fleurs; le berger lui dit : « tchiou! »; elle ne voulut pas avancer; elle était sur le point de mettre bas; le berger la frappa et lui brisa une patte, puis il la jetta sur un genevrier; et la chèvre, sur le genevrier, mit au monde sept chevreaux.

DY

——— adday, conj.
= lorque, quand, dès que. adday tawd tgerst la terhalîn s azaǧar, lorsque l'hiver arrive, ils transhument vers la plaine. . adday ighez taherrat la yttasy imassen ǧer rrutt, quand il termine les labours, il transporte la charrue au sanctuaire. da-nn-dduḫ adday šemmelḫ, je viendrai dès que j'aurais terminé.
= emploi particulier : dans un instant, tout à l'heure (dans le futur). ad-tšeḫ adday, je mangerai tout à l'heure. a-nn-dduḫ adday, je viendrai dans quelques instants. all adday!, à toute à l'heure.

DY

——— duy
tduy/dduy = sursauter, bondir, se cabrer, gambader; se reveiller en sursaut. = se disperser, quitter le troupeau (animal effrayé). iduy ǧif-s, il lui a sauté dessus, il a bondi sur lui. iduy iyyis isttutti-t, le cheval s'est cabré et l'a fait tomber. ǧas la tsella tselmya i lhess dduy, le bébé sursaute au moindre bruit. duynt wulli is slant i wuššen, les moutons se sont dispersés parce qu'ils ont entendu le chaval.
S——— sduy
tsduy = faire sursauter, bondir; réveiller en sursaut; disperser un troupeau en l'effrayant.
——— taduyt
taduyin = sursaut, bond, réveil en sursaut. = dispersion du troupeau effrayé. = par ext., mauvaise nouvelle (reçue surtout la nuit).

DY

S——— sdiddi, Izd, Izy
sdiddiy = effrayer, faire peur, menacer. la-ḫ-isdiddiy s umeerad, il nous menace avec un bâton. la ysdiddiy uraea-ns, son regard fait peur.
——— amdiddi (u)
imdiddan/imdiddiyn = brave, courageux; terrible, qui inspire la crainte.
——— asdiddiy (u)
isdiddiyn = action de faire peur, d'effrayer, d'inspirer la crainte; menace. ǧas asdiddiy a-mi-yǧiy, uma d-anehdallas, il ne fait que menacer sans jamais passer à l'action, c'est un lâche.

DY ar.

——— ddiyt, fém.

ddiyat = *prix du sang, expiation d'un crime* • išfa ddiyt, *il a versé le prix du sang, il a expié le crime qu'il a commis en payant. V. aussi :* fdu, fd.

DY kb

——— uday (wu)

udayn (wu); tudayt, tudayin = *juif; trompeur, poltron, lâche, peureux* • ur da zeddeġn udayn ġas g lmellaḥ, *les juifs n'habitent que dans le mellah (quartier qui leur est reservé)* • ḍunnaḫ tudayt a-š yurun *(je crois que c'est une juive qui t'a mis au monde), je crois que tu es un lâche, un peureux* • a bu-tillas n^wuday *(ô celui aux obscurités du juif), ô celui aux ruses de juif.*

——— tudayt, *sg. sans pl.*

= *juiverie, lâcheté, couardise, poltronnerie.*

DY

——— dduyt, *fém., correspondant poétique, de* ddunit.

= *univers, monde; vie, existence. Cf.* d·n.

DYM ar.

——— ddaym, *masc.*

= *éternel, durable. Cf.* d·w·m.

DYN ar., kb

——— ddin, *masc.*

id ddin/dyun = *dette, passif, créance* • ġif-s ddin n^rebbi *(il a sur lui des dettes de Dieu), il n'a pas fait ses prières rituelles* • ifra ddinns, *il a payé ses dettes.* (Syn.: amerwas, m·r·w·s).

DYZ

——— deyyez, AE

ddeyyaz, ur-deyyiz = *parler à tort et à travers.* = *parler en mal des autres.* = *parler bien.*

——— amedyaz (u)

imedyazn = *chanteur-compositeur, aède, barde.*

——— tamedyazt (tm)

timedyazin (tm) = *long poème chanté.*

DZ kb

——— edz

dzi-a, tedza, ur-dzi = *piler, passer au pilon, broyer, pulvériser par des coups successifs, et pass.* • tedza lhenna, *elle a pilé du henné.*

= *battre (céréales, laine, tapis, linge...), frapper, donner des coups, rosser* • la tedzan ḍḍra s ihllilîn, *ils battent le maïs en chantant des litanies* • idza umeksa wayḍ s teġrit, *le berger a battu son compagnon avec un gourdin.* • dzan-t iżadarmiyn, *les gendarmes l'ont rossé à coups de matraque* • idza-t s wuddiz, *il lui a donné un coup de poing.*

= *enfoncer, pousser vers le fond en donnant des coups avec un instrument* • idza iġ^wuta wḥam, *il a enfoncé les pieux de la tente.* • ad-aš idz rebbi iġ^wuta ġ^ġ^wašal *(litt., que Dieu t'enfonce des pieux dans la terre), que tu sois paralysé des membres inférieurs ! (imprécation).*

= *tasser (du mortier dans l'appareil à pisé, être tassé* • meš ur idzi mliḥ wašal g lluḥ ad^d-ittutteɣ ugadir, *si le mortier n'est pas bien tassé dans l'appareil à pisé, le mur s'écroulera.*

= *tatouer, piquer des tatouages* • tifqqirin ayd issen ad-idz iḥedžamn, *ce sont les vieilles qui savent piquer des tatouages.*

= *châtrer, castrer et pass.* • dzan iyyis ḥma ad ishu, *ils ont castré le cheval pour qu'il devienne fort* • idza uzger, *le bœuf est castré.*

Tu___tuyidz/tyidz
tyadza = *être pilé, broyé, pulvérisé.* = *être battu (céréales, laine, tapis, linge...); être frappé, battu à coups de poing, être rossé.* = *être enfoncé.* = *être tassé.* = *être castré, châtré.* g lehrif ay-da-ytyadza ddra, *c'est en automne qu'on bat le maïs.*
M___myudza
tmyudza = *se battre, se donner des coups de poing.* myudzan imeksawn s tgeryin, *les bergers se sont battus à coups de bâton.*
___uduz
uduzn = *action de piler, de broyer, de battre; pilage, broyage, battage.* = *coup donné sur l'objet qu'on bat.*
___tudzit/tuddezt, AŠ
tudzitin = *mm. ss. q. précéd.*
___uddiz (wu)
uddazn (wu) = *poing, coup de poing.* idfee-as uddazn, *il l'a bourré de coup.*
___tuddizt
tuddaz = *dim. du précéd.*
___ahuddiz (u), Izy
ihuddizn = *poing, coup de poing.*
___azduz (u/wa)
izduzn = *masse, massue en bois, maillet à un manche en forme de massue d'une seule pièce.*
___tazduzt (tz)
tizduzin (tz) = *dim. du précéd.*
___afdiz (u), *(d est peut-être emphatique)*, Izy
ifdizn = *gros marteau de forgeron, massue.* *tagrit m-ufdiz, bâton ayant l'une de ses extrémités en forme de massue.*
___tamaddazt (tm), AH
timaddazin = *battoir servant surtout à battre la laine.*
___asudz (u)
isudzn = *petit paquet de laine lavée et étendue au soleil pour sécher.*

DZ
___adduz, Izy
tadduz = *supporter, se résigner, accepter, braver, (s'emploie avec la prép. i, à).* adduz i wnna d-yuzn rebbi, *accepte ce que Dieu a décidé pour toi.* addayg gif-š tayu adduz i lmut, illa rebbi izemmem a-y-ad, ay-nn g ur-š išawr, *quand la mort t'apparaît, brave-là, Dieu ne te consulte pas pour ce qu'il décrète.*

DZN turc, ar., kb
___dduzan, *masc. sg. coll.*
= *instruments, outils (outils de maçonnerie).*

DE ar.
___deu
dei-a, tedeu, ur-dei = *faire des vœux pour qqn. (s'emploie avec d, avec).* deu d memmiš ad-irbeh, *souhaite le succès à ton fils.* unna mi d^deen lwallin usar-as itežyu ša, *rien n'arrivera à celui pour qui ses parents ont fait des vœux.* = *faire des vœux contre qqn (s'emploie avec hf, sur).* idea gif-s umrabd, teffeg dig-s, *le marabout a fait des vœux contre lui et ils ont été exaucés.* = *citer en justice, intenter un procès (s'emploie avec i, à).* idea i gmas, *il a cité son frère en justice.*
Tu___tudea *(s'emploie à la forme impersonnelle).*
= *être l'objet de vœux; être cité en justice.* ittudea hf iziyan usar ssinn lehna, *des vœux de perpétuels troubles ont été faits contre les Iziyan.* ittudea-y as ger meknas, *on l'a cité en justice à Meknès, qqn l'a cité en justice à Meknès.*
Ms___mesdeu

mesdɛa, temsdɛu, ur-mesdɛa = *faire des vœux les uns pour ou contre les autres.* = *se citer en justice récipr., porter plainte l'un contre l'autre.* mesdɛan ḫf lehdud, *ils ont porté devant la justice leur différend à propos des limites de leur propriété.*

——— ddɛut, *fém.*

ddɛawi = *fait de formuler des vœux pour ou contre qqn.; vœu, souhait, imprécation, invocation.* dig-s ddɛut, *il est maudit, il subit le châtiment divin.* = *plainte, citation en justice, procès, affaire.* ǧur-s ddɛut, *il a un procès, il est appelé à comparaître devant la justice.* irbeḥ ddɛut, *il a gagné le procès.* tefseḫ ddɛut, *la plainte a été rejetée.* iqeyyed ǧif-s ddɛut, *il lui a intenté un procès.*

.bu-ddɛawi = *personne qui est souvent citée en justice, individu louche, qui est dans l'illégalité.*

DEN ar.

——— dɛen

tedɛan, ur-dɛin = *se soumettre à, accepter son sort, capituler (s'emploie avec i, à).* dɛen i ddelt lliq ur ǧur-š afud-nna-s tkkad, *résigne-toi à l'humiliation puisque tu n'as plus de force pour combattre.*

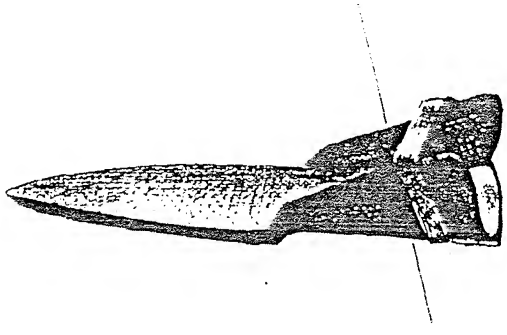
——— ddɛent, *fém.*

= *résignation, soumission, acceptation de son sort.*

DER ar.

——— ddɛirt, *fém.*, Izy

ddɛirat = *amende, pénalité.* (*Syn.* : izmaz, z·m·z).



tagʷersa, *V.* g·r·s

Ḍ

Ḍ

——— aḍu / uḍu, AḤ

ttaḍu / ittuḍu = *plier, rouler, enrouler et pass.* • yaḍu ieban, *il a plié le linge* • la d-ittaḍu wasif iḫlidžen aaḍay d-iḥmel, *le fleuve enroule des branches d'arbre quand il est en crue.*

Tu ——— tyaḍu / tuyaḍu

ttuyaḍu = *avoir été plié, roulé, enroulé, être pliable.*

——— taḍut / uḍu, AḤ / aḍay, Izd

taḍutin, uḍutn, AḤ = *action de plier, de rouler, d'enrouler, pliage.*

Ḍ ar.

——— ḍaḍḍa

tḍaḍḍa = *se mesurer à, concurrencer, rivaliser* • aḥyuḍ ar itḍaḍḍa winna mi wr iǧiy, *soit est celui qui se mesure à ceux qui sont plus forts que lui.*

——— eḍḍeḍ / eḍḍuḍ, *masc.*

= *rivalité, concurrence* • yumz is-s eḍḍeḍ, *il le concurrence, il rivalise avec lui, il est contre lui.*

Ḍ kb

——— tiṭṭ < tiḍṭ

tiṭṭawin, AŠ. *Emploi rare de cette forme dans les autres parlers. V.* allen, ·l·.

= *œil, mauvais œil* = *orifice, ouverture* • tiṭ uǧbalu, *point de jaillissement de la source* • tiṭṭ n^tsavutt, *chas d'une aiguille.* • tiṭṭ uzreɣ, *œillard du moulin manuel.* • tiṭṭ uḫna, *anus* • tiṭṭ unzar, *par où vient la pluie, ouest, versant exposé à l'ouest.* • tiṭṭ n^tafušt, *globe solaire* • tiṭṭ ufud, *rotule* • iga ǧif-s tiṭṭ (*il met sur lui l'œil*), *il le surveille, il l'épie, il l'a à l'œil.* • iga tiṭṭ ḫf igran n^wadžar-ns, *il convoite les terres de son voisin* • asy tiṭṭ-nš ḫf uynna wr aš yiwḍ ufus (*litt. enlève ton œil de ce que ta main ne peut atteindre*), *ne convoite pas ce que tu ne peux pas avoir* • ger tiṭṭ urinn-aš !, *regarde! jette un coup d'œil!* • iga tiṭṭ g twada (*litt. il a mis l'œil dans le départ*), *il est décidé à partir* • may tla tiṭṭ (*litt. tout ce que l'œil possède*), *à perte de vue* • twwetṭ tiṭṭ, *un œil néfaste l'a touché, il est atteint par le mauvais œil* • iwtas^s tiṭṭ, *il lui a fait un clin d'œil.*

S ——— smiṭṭiw

tsmiṭṭiw = *larmoyer, pleurer, verser des larmes, être pleurard.*

——— imeṭṭi / imeṭṭiw

imeṭṭawn = *larme, pleur* • a wa ḥawi qdan i ymeṭṭawn-wa ǧas idamri a-s i tallad a tiṭṭ (*chant*), *ô toi aie pitié de moi, je n'ai plus de larmes à verser, c'est le sang de mon cœur que mon œil laisse couler.*

bu-imeṭṭawn = *pleurard, nom donné au mois de février à cause des averses fréquentes de ce mois*, AE.

——— imṭiṭṭu, *m.c.* : imi-tiṭṭ (*porte-œil*).

imṭiṭṭun = *tempe.*

——— ilid / tilitt

ilidn / tilḍin = *orgelet.*

Ḍ

Ḍ

S ___ suḍ

tsuḍ = *souffler, bourdonner (oreilles)* • suḍ ltafit, *souffle le feu* • la ɣtsuḍ uzwu, *le vent souffle* • laɣas tsuḍen imeżżan, *ses oreilles bourdonnent* • la ɣtsuḍ ǧ-ǧʷaman *(litt. il souffle dans l'eau), il est exigeant, intransigeant.*

___ aḍu (u/wa)

aḍutn *(rare)* = *vent, arome; odeur.* Izd, • ikker waḍu, *le vent se lève* • iḫub-as waḍu, *il est malheureux, malchanceux* • ittel-as waḍu, *mm. ss. q. précéd.* • idda-d s waḍu-ns *(litt. il est venu avec son odeur), il est venu seul.*

= *rien, en phrase négative* • ur annayḫ aḍu, *je n'ai rien vu* • ɛawnḫ-aš aḍu wr-i-d-yuliɣ, *je t'ai aidé, mais je n'y ai rien gagné.*

___ asuḍ (u/wa)

asuḍn = *souffle, action de souffler.*

Ḍ

___ iḍ (ɣi)

iḍan (ɣi) = *nuit* • iwt ɣiḍ, *la nuit est tombée* • iḍ-a, *cette nuit* • iḍelli, *la nuit dernière, hier soir* • inagen n^ɣiḍelli, *l'avant dernière nuit,* • inagen inagen n^ɣiḍelli, *il y a trois nuits* • iḍ-ennaṭṭ, AŠ, *hier* • iḍ n^letnin, *la nuit de dimanche* • iḍ n sebɛa u teŠrin, *la veille du vingt septième jour du mois de ramadan* • iḍ useffuł, *la première nuit passée dans un nouveau bivouac* • ǧ-ǧ iḍ, *de nuit, pendant la nuit* • magˆ gla ɣiḍ *(litt. tout ce que la nuit possède), toute la nuit* • ɣiwɣ iḍ, *il est parti de nuit.*

Ḍ

___ taḍa, *sans pl.*

= *protection, alliance instituée entre deux tribus, surtout contre les vols*

u taḍa, aytˆtaḍa = *allié, individu lié à un autre par les liens de la taḍa = amant,* Izɣ.

Ḍ kb

___ aḍaḍ < adaḍ (u/wa)

iḍuḍan = *doigt.* Cf. d-ḍ

Ḍ

___ iḍan, *pl. de* iɣdi

= *chiens.* Cf ɣ-d

Ḍ ar., kb

___ luḍu, *masc.*

= *ablutions rituelles.* Cf. w-ḍ.

Ḍ ar. : ṭ

___ luḍa / luṭa

id luḍa / luḍɣan = *plaine, terrain plat.* • ikka-s-d luḍa *(litt. il lui est passé par la plaine), il lui a dit clairement ce qu'il pensait de lui.*

ḌB ar. : ṭ-b

___ aḍbib (u)

iḍbibn, taḍbibt, tiḍbibin = *médecin, docteur.* • aḍbib n^wallen, *ophtalmologue* • aḍbib n^wulli, *vétérinaire* • izreɣ s aḍbib, *il a consulté un médecin* • izreɣ-as uḍbib, *le médecin l'a examiné.*

ḌBL

___ aḍebbal (u), Izd

iḍebbalˆn, taḍebbalt (ḍḍ), tiḍebbalin (ḍḍ)

= *morveux, qui a le nez qui coule sans cesse.*

ḌBR ar.

___ ḍber

teḍbar, ur-ḍbir = *blesser, meurtrir (par frottement)* • iḍber ubarda aǧyul, *le bât a meurtri le dos de l'âne* • ḍbern-t iburksen, *les chaussures lui font mal.*
Tu — tuḍber
ttuḍbar, ur-tuḍbir = *être blessé, meurtri (par frottement).*
— aḍbar (u)
iḍbarn = *blessure, meurtrissure.*

ḌBɛ ar. ṭ·b·ɛ
— ḍbeɛ
teḍbaɛ, ur-ḍbiɛ = *légaliser, cacheter, sceller avec un cachet.* Cf. ṭ·b·ɛ.

ḌF
— — ṭṭef < qqet, AŠ, AḤ
teṭṭef, ur-ṭṭif = *prendre, tenir, saisir, attraper* • iṭṭef-t zeǧ-ǧʷberḍuḍ, iger-t, *il le prit par la queue et le jeta au loin.* • ṭṭef-i a-ɣu all d-ɛayḍeḫ, *garde-moi ceci jusqu'à mon retour.* • qqimn ar teṭṭfen timizar, *ils se sont mis à labourer des terres (ils ont pris possession des terres en les labourant)* • iṭṭef žar-s leṇsift, *il lui a tenu rancune* • ṭṭef aḍar-nš! *(litt. retiens ton pied), reste tranquille, ne va nulle part!*
Tu — twaṭṭef, tyaṭṭef
twaṭṭaf = *être pris, retenu, saisi, attrapé.* • ityaṭṭef ǧ iḥebs, *il a été mis en prison.*
M — myaṭṭaf
tmyaṭṭaf = *se saisir, se tenir, s'attraper* récipr. • myaṭṭafnt zeǧ-ǧʷazzar, *elles se sont attrapées par les cheveux.*
— uṭṭef, AŠ / uḍuf, AḤ
uṭṭefn / uḍufn = *action de prendre, de saisir, de retenir, d'attraper, prise, saisie,* (syn.: amẓ, m·ẓ).

ḌF
— taḍuft, sg. coll., AŠ.
= *laine* • uḷḷah mer iwlḫ ažellid ssirḍeḫ leḥkumt-nnes s tlist n̂teḍuft, *par Dieu si j'épousais le roi, j'habillerais tous ses sujets avec une toison de laine (tiré d'un conte)* (syn.: taḍuṭṭ, ḍḍ).

ḌFS
— ḍfes / ṭfes, AḤ
ḍeffes / ṭeffes, ur-ḍfis = *être en double, être plié, plier, replier* = *courber, fléchir (intrans.), être courbé* • teḍfes iɛbann, *elle a plié le linge* • ṭfes iɛbann illa uṣemmiḍ, AḤ, *(mets beaucoup de vêtements) couvre-toi bien, il fait froid* • ṭfsen iɛerrimn ǧur-s, AḤ, *il a beaucoup de garçons.*
Tu — tuḍfes
ttuḍfas, ur-tuḍfis = *avoir été plié, courbé, être pliable, flexible.*
N — ennṭfes, AḤ
tennṭfas, ur-ennṭfis = *être plié, être en double.*
Sn — sennṭfes, AḤ
sennṭfas, ur-sennṭfis = *plier.*
— aḍfas (u)
= *action de plier, de courber, pliage.*
— aḍffus (u)
iḍffusn = *pli, rabat en double épaisseur.*
— annṭfus (u), AḤ
innṭfusn = *mm. ss. q. précéd.*
— asennṭfes, AḤ
= *action de plier, pliage.*

ḌFT
— aḍfut
ttaḍfut = *être doux au goût, sucré* = *être doux de caractère, être tendre, agréable,*

gentil, attirant, charmant • yaḍfut-as wawal, sa parole est douce, il dit des choses agréables • yaḍfut lɛil-nna tiwl, le garçon qu'elle a épousé est charmant • yaḍfut uqeždim-ns, sa compagnie est agréable.

S ___ ssaḍfut

ssaḍfut = rendre doux, adoucir, sucrer, rendre sucré = rendre agréable, charmant.

___ taḍfi, sg. sans pl.

= douceur, douceurs, sucreries, = bonté, douceur de caractère, gentillesse • tra luqt-a taḍfi ieddu-ɣ as leǧyar, cette époque demande de la bonté mais il n'y a que de la désolation • s taḍfi, avec douceur, gentiment, agréablement • ur da iteddu uḥrun ǧas^s taḍfi (une bête rétive n'avance que si on lui parle avec douceur), on amadoue même le plus méchant avec des paroles douces.

___ anaḍfut (u)

inaḍfutn, tanaḍfutt (tn), tinaḍfutin (tn) = doux, sucré = doux de caractère, bon gentil, agréable = laurier-rose (euph.)

___ imiṭfit, Izd

itmiṭfitn, timiṭfitt, timiṭfitin = mm. ss. q. préced.

ḌGL kb

___ aḍeggʷal (u) < aḍewwal

iḍulan = parent par alliance, beau-père. Cf. ḍ-w-l.

ḌǦ

___ iḍǧa / ḍǧa, AŠ

ḍǧi-a, teḍǧa, ur-ḍǧi = être grand, devenir grand (âge), être vieux • ažellid-nneṇ nedži-t iḍǧa, assu ymezzi, notre roi nous l'avons laissé vieux et aujourd'hui, il est jeune • iqqim lluc iḍǧa al-ittelɛab ǧel-lwašun, quand il fut grand, il se mit à jouer avec les autres enfants.

ḌǦR

___ aḍǧar (u), Izd

iḍǧarn = endroit, place, lieu, emplacement • zdǧen ǧ yun uḍǧar ifežžežn, ils campèrent dans un endroit dégagé • aḍǧar n^tenwi, cuisine (lieu où l'on cuisine). • aḍǧar n^tissi, abreuvoir.

ḌHR ar., kb

___ ḍher

teḍhar, ur-ḍhir = paraître, apparaître, se montrer, être visible; se révéler tel ou tel • ma-š-iḍher ǧ ddɛut-a ? que penses-tu de cette affaire ? ur iɣi yḍhir ša, je n'en pense rien du tout, elle est mauvaise • iḍher is idžiwn, il paraît riche, cela se voit qu'il est riche • iḍher iɣi yaǧ-t ša, il me paraît malade.

S ___ seḍher

seḍhar, ur-seḍhir = faire apparaître, montrer, exhiber, exposer, prouver, mettre à jour = rendre visible, dévoiler, révéler. • a-wr seḍhar i midden tamara-nš, ne montre jamais aux autres que tu es pauvre. ad^d-iseḍher rebbi lḥeqq, que Dieu rende justice.

Ms ___ mesḍhar

tmsḍhar = montrer l'un à l'autre, ne pas se cacher l'un à l'autre • la tamsḍharn leib inger-asn, ils ne se cachent pas leur haine, l'un montre à l'autre qu'il le déteste.

___ aḍhar (u)

= action de paraître, d'apparaître, de se montrer, parution.

___ aseḍher (u)

= action de faire apparaître, de montrer, de rendre visible; révélation.

ḌHR ar., kb

—— ḍḍuhr / eḍḍuhr, masc.

= milieu de la journée; prière rituelle faite à ce moment.

ḌḤ ar.

—— deḥḥa

ḍḍeḥḥa = pâturer les premières heures fraîches de la journée; faire pâturer les brebis à ce moment.

—— eḍḍḥa, masc. sans pl.

= premières heures de la journée, matinée; traite des brebis le matin vers dix heures.

= prière surégatoire de l'aube.

ḌK

—— aḍekku (u), sg. coll., Izy

= coucou (oiseau) = mouche (simulie ?) qui, au printemps, pique les bovins et les fait galoper jusqu'à perdre haleine.

—— ṭṭikuk < ḍḍikuk, masc.

= mm. ss. q. précéd. = sorte de petite chenille bigarrée, Izy.

ḌL

—— ḍlu, AḤ

ḍli-a, ḍellu, ur-ḍli = être en grande quantité, abonder, être en abondance.

S —— seḍlu

seḍli-a, sseḍlu, ur-seḍli = faire en grande quantité, fournir, donner abondamment.

ḌL

—— uḍellu < wḍellu, Izd

tuḍellu = dégringoler, descendre une pente, s'ebouler, Cf. w-ḍ-l.

ḌL ar. ṭ-l

—— ḍlu, Zem

ḍli-a, uḍellu, ur-ḍli = salir, tacher, maculer et pass. = enduire, appliquer • ḍlan iεbanâns, ses vêtements sont sales, maculés • tḍla azzar-nnes s zzit, elle a frictionné ses cheveux avec de l'huile • ḍliḫ-tt g id εemmi, j'ai commis une faute à l'égard de mes oncles paternels.

S —— sseḍlu

sseḍli-a, sseḍlu, ur-sseḍli = salir, tacher, maculer.

Tus —— ttusḍlu

ttusḍlu, ttusḍli-a, ur-ttusḍli = avoir été sali, taché, maculé.

ḌL kb

—— aḍil (wa), sg. coll.

= raisin.

- aman n^waḍil (eau de raisin), vin.

- aḍil n^wuššen (raisin de chacal), morelle noire (plante), AE, belladone (plante), AN.

ḌLB ar. ṭ-l-b

—— ḍalb < ṭalb

ḍḍalab = demander, réclamer, solliciter.

—— aneḍlib (u)

ineḍlibn; taneḍlibt (tn), tineḍlibin (tn).

= ennemi = meurtrier recherché.

Cf. ṭ-l-b.

ḌLF

—— eḍḍelfa, fem., AE

eḍḍelfat = planche rabotée pour confectionner un appareil à pisé.

ḌLM ar., kb

——— ḍlem

teḍlam, ur-ḍlim = *opprimer, traiter injustement, agir injustement envers qqn, avoir tort* • unna š iḍelmen samḥ-as, *pardonne à celui qui te traite injustement* • netta aḡ-ḡḍelmn, *c'est lui qui a tort.*

Tu ——— tuḍlem

ttuḍlam, ur-tuḍlim = *être opprimé, être victime d'une injustice, être traité injustement; être lésé, accusé à tort.*

M ——— meḍlam

temḍlam = *se faire tort récipr., s'accuser récipr. à tort.*

——— ḍḍulm, *masc.*

= *oppression, arbitraire, injustice, tyrannie, despotisme.*

——— ḍḍalm, *masc.*

iḍ ḍḍalm = *oppresseur, injuste, qui cause du tort, tyran, despote.*

——— aḍḍam (u)

iḍḍamn = *mm. ss. q. précéd.*

——— ameḍlum (u)

ineḍlumn; taneḍlumt (tn), tineḍlumin (tn) = *mm. ss. q. précédent.*

——— ameḍlum (u)

imeḍlumn; tameḍlumt (tm), timeḍlumin (tm) = *opprimé, victime d'une injustice, accusé à tort.*

ḌLḤ

——— ḍelleḥ

ḍḍelleḥ, ur-ḍelleḥ = *mettre la pâte en galettes en l'aplatissant.*

——— aḍelleḥ (u)

= *action de mettre la pâte en galettes.*

——— tamḍelleḥt (tm)

timḍelleḥin = *galette, pain rond.*

ḌMN ar., kb

——— ḍmen

teḍman, ur-ḍmin = *garantir, cautionner, se porter garant de, répondre de.* = *s'assurer qc., procurer la certitude que...* = *ceinturer, serrer à la ceinture (pour retenir).* Izy • iḍmen ḡmas, *il se porte garant de son frère* • meš-aḫ teḍmend tanuša a di-k nmun, *si tu nous assures le transport, nous t'accompagnerons.*

Tu ——— tuḍmen

ttuḍman, ur-tuḍmin = *être garanti, cautionné, assuré.*

M ——— meḍman

temḍman = *garantir à effet réciproque, cautionner l'un l'autre, se faire récipr. confiance.*

——— ḍḍamn, *masc.*

iḍ ḍḍamn = *garant, répondant, caution.*

——— ḍḍmant / ḍḍamana, *fem.*

ḍḍamanat = *caution, cautionnement, garantie, assurance.*

ḌMḤ ar. ṭ-m-ḥ, kb

——— ḍmeḥ < ṭmeḥ

ḍemmeḥ, ur-ḍmiḥ = *espérer, escompter, compter* = *briguer, convoiter, ambitionner,* = *envier* • ḡas a-wr ḍemmeḥ a teddud assa, *n'espère pas partir aujourd'hui.* • a-wr ḍemmeḥ zzig-i aḡḡ^{w}d, *ne compte pas sur moi* • iḍmeḥ ḡ lmal n ibbas, *il convoite les biens de son père* • iḍmeḥ ḡ tqqatt, *il brigue la fonction de caïd.*

S ——— sḍmeḥ

sḍmaḥ, ur-sḍmiḥ = *faire espérer, donner de l'espoir, endormir par des promesses, leurrer, allécher* = *donner envie* • ar t-tsḍmaḥ, teddu dzri-t, *elle lui donnait*

de l'espoir, ensuite elle l'a abandonné • ar ah isḍmaɛ ad is^s nmun, il nous donne envie de l'accompagner.

Ms___ mesḍmaɛ

temsḍmaɛ == se donner mutuel. espoir, se leurrer récipr.

____ aḍmaɛ (u)

iḍmaɛn == convoitise, envie, cupidité, leurre.

____ aḍemmaɛ (u)

iḍemmaɛn; taḍemmaɛt (ḍḍ), tiḍemmaɛin == envieux, cupide, vénal == brigueur, ambitieux, qui convoite.

____ ttemɛ, masc./ettmeɛ

== cupidité, vénalité, convoitise == corruption, pot-de-vin • ɣumẓ ttemɛ, il a été corrompu, soudoyé.

____ taḍemmaɛt (ḍḍ)

tiḍemmaɛin == mouche (poils sous la lèvre inférieure).

ḌN kb

____ aḍen

uḍen, ttaḍen, ur-uḍin == être malade, être à l'article de la mort == être infecté (plaie, blessure) • ɣuḍen-as uḍar, il a le pied malade (la blessure qu'il au pied s'est infectée) • ɣuḍen wul-ns (son cœur est malade), il a du chagrin, il a le cœur gros • illa ɣuḍen ɣužd ḫf ssiba, il est sur ses nerfs, il attend le moindre prétexte pour éclater.

____ amuḍin (u)

imuḍinn ; tamuḍint (tm), timuḍinin (tm) == malade alité, qui est à l'article de la mort, agonisant.

____ tamuḍint (tm), AḤ

timuḍinin == maladie (grave) • tag-t^ tmuḍint, il est très malade.

____ aṭṭan < aḍḍan

aṭṭann == maladie (surtout typhoïde) • iwwet waṭṭan ɣil ɣruḫ immut, la typhoïde a failli emporter l'enfant.

ḌN ar.

____ ḍunna / ḍunnu, Izd

tḍunna / ḍḍunna == supposer, croire, penser, avoir l'impression, présumer • ḍunnaḫ ur d ittawḍ assa, je crois qu'il n'arrivera pas aujourd'hui.

____ ḍḍenn, masc.

== supposition, idée, opinion.

ḌQ ar.

____ ḍḍiqa / ḍḍiqt, fem.

== suffocation, oppression de poitrine, asthme • dig-s ḍḍiqt, il est asthmatique.

ḌR kb

____ ḍer

ḍḍar / ttar, ur-ḍir == descendre, aller en pente, baisser (intrans.) == tomber (nuit) == tomber sur, trouver • ḍern waman ɣ^ɣ^wanu, l'eau a baissé dans le puits. • ḍrent^tillas (les obscurités sont descendues), la nuit est tombée • ḍḍer-as tasa (son foie est descendu), il a la jaunisse. ḍern-as ifaddn (ses genoux ont fléchi), il est paralysé de terreur • iḍer wul (le cœur est descendu), avoir des envies; désirer; s'éprendre d'amour (s'emploie avec ḫf) • ad ur aš iḍḍar wul ḫf win^midden, ne convoite pas ce qui appartient aux autres! • ur samḥḥ i tiṭṭ mer-idd i wraɛa, ur iɣi ɣḍḍar wul ḫf ünna wr dig-i seksiwn (chant), je ne pardonnerai pas à ma

prunelle ; sans la vue mon cœur ne se serait pas épris de celui qui ne faisait aucun cas de moi.
• iḍer iɣi rreεb, je suis étonné, stupéfait.
S___ sḍer
tsḍar, ur-sḍir = descendre (trans.), faire descendre, aider à descendre ; baisser (trans.), abaisser ; déposer = pondre, AḤ. • isḍer-d irden zi ssḍuḥ, il a descendu le blé de la terrasse. • isḍer-t zg̑-gʷg̑ɣul, il l'a aidé à descendre de l'âne • sḍerṅ i tmg̑ra, ils s'occupent des derniers préparatifs de la fête du mariage.
___ taḍuri (ṭḍ)
taḍurin (ṭḍ) = action de descendre, descente, débarquement, baisse.
___ asḍar (u)
isḍarṅ = action de faire descendre, de baisser (trans.), de déposer = pondaison, AḤ • asḍar nṅ tmg̑ra, les derniers préparatifs de la fête du mariage.

ḌR

___ aḍer, AḤ
uḍer, ttaḍer, ur-uḍir = salir, souiller ; mélanger, gâcher ; corrompre et pass. • tuḍer tselmya, le bébé s'est sali • yuḍer aman, il a souillé l'eau • yuḍer aṣal, il a gâché de la terre. = maltraiter, affaiblir • tuḍer-t tmuḍint, la maladie l'a affaibli • hat-aš aḍerḥ !, je vais te frapper !
Tu ___ tyiḍer
tyaḍar = avoir été sali, souillé ; mélangé ; gâché • tyiḍerṅ waman, l'eau a été souillée.
M___ myaḍar
temyaḍar = se salir l'un l'autre • myaḍarṅ iṣirran s ibenger, les enfants se sont salis avec de la poussière.

___ iḍer (ɣi)
= action de salir, de souiller, de gâcher. (Syn. : tṣar, t·ṣ·r).

ḌR ar.

___ ḍur
ḍuur = tourner, virer, faire volte-face ; tournoyer = errer, flâner = être rond, arrondi.
___ taḍurt
tiḍurin = tour, tournoiement, rotation = flânerie, promenade. Cf. ḍ·w·r

ḌR

___ ḍurḍer (emploi rare)
ḍḍurḍur, ur-ḍurdir = être sourd, être dur d'oreille.
___ aḍerḍur (u)
iḍerḍurn, taḍerḍurt (ḍḍ), tiḍerḍurin (ḍḍ) = sourd, qui est dur d'oreille.
___ tiḍerḍert (ḍḍ)
= surdité.
V. aussi ṭṭuryɣ, ṭ·r·ɣ

ḌR ar.

___ ḍerra / ḍerr, AŠ
ḍḍerra / tḍerr, AŠ = nuire, endommager, porter préjudice, subir des pertes = faire souffrir, faire mal, accabler • meš ur iwwit unzar g mars da nḍerra qʷbala, s'il ne pleut pas en mars, nous subirons d'énormes pertes. • amaryɣ iḍerra ɣi tawada ur iɣi talfus g̑er wadda-nra (chant), l'amour m'accable, mais le déplacement pour aller voir mon bien-aimé m'est impossible.
Tu ___ tuḍerra
ttuḍerra = subir des pertes, un préjudice.
M___ mḍerra.

t-ḍerra = faire subir des pertes l'un à l'autre, se porter récipr. préjudice, se nuire mutuel.

——— aḍerra (u)

= fait de porter préjudice, de nuire.

——— imaḍerra, fém.

imaḍerrat = dommage, détriment, préjudice.

——— eḍḍarar, masc.

= dégât, dommage, perte, préjudice

ḌR kb

——— aḍar (u)

iḍarn = pied, jambe, patte • usin-t iḍarn-nes (ses pieds le portent), il commence à marcher (bébé) • asy aḍar (prends ton pied), depêche-toi, marche plus vite • ddan s uḍar, ils sont allés à pied • iwt-as-d gmas iḍarn, à peine est-il parti que son frère est arrivé • mwatn iḍarn ǧ-ǧʷubrid, ils se sont manqués en chemin • amz aḍar-ns zzig-i (retiens ton pied de moi) ne viens plus chez moi • ibbey aḍar zzig-neḥ (il a arrêté son pied de nous), il ne vient plus chez nous • ibbey uḍar ǧ-ǧʷzniq (le pied est arrêté dans la rue), il n'y a plus personne dans la rue • iḍarn-inw a ɣ a zi ssuq, je viens à peine d'arriver du souk. iger-t-id uḍar-ns (son pied l'a jeté par ici) il est venu par hasard, c'est la providence qui l'a envoyé • isin may da teggad aḍar !, regarde où tu poses le pied !, fig. fais attention à ce que tu fais.

aḍar uksum, gigot • iḍarn n tari, lisière de la forêt • iḍarn n tuzlin, branches des ciseaux, Izd • aḍar-utbir (pied de pigeon), géranium (plante), AE

——— taḍartt (ṭḍ)

tiḍarin (ṭḍ) = petit pied, pied d'enfant.

ḌR

——— ḍḍra, masc. sg. coll.

= maïs (épis et grains)

——— aḍḍra (u), AḤ

aḍḍratn = grain de maïs.

——— taḍḍrat

taḍḍratin = épis de maïs • bu-taḍratin, (celui aux épis de maïs), mois de novembre, AE

ḌRF ar.

——— aḍrafi (u), AN

iḍrafiyn ; taḍrafiyt, tiḍrafin = bon, doux agréable = gentil, aimable, mignon • la tssendu aggu ar-d-ur-iqqim ǧas yun n^wudi aḍrafi, elle bat le lait jusqu'à ce qu'elle obtienne du bon beurre, très doux • iga yun uryaz aḍrafi ur da iseḫsar awal i ḥedd, c'est un homme très aimable qui ne contrarie personne.

ḌRF ar. ṭ·r·f

——— ḍerref < ṭerref. Cf. ṭ·r·f

ḍḍerraf, ur-ḍerrif = mettre à l'écart, écarter, mettre de côté.

——— aḍerf (u), AḤ

iḍerfn (u) = côté, extrémité d'un champ.

ḌRF

——— ḍerref < ṭerref. Cf. ṭ·r·f.

ḍerraf, ur-ḍerrif = ressemeler, coudre du cuir.

ḌRG kb

——— ḍreg

teḍrag, ur-ḍrig = aller à la selle, faire ses besoin (animal).

——— iḍragn, pl. coll.

= crottes, crottin, collé à la queue des animaux.

ḌRQ

——— aḍriq (u)

iḍriqn = longue pièce d'étoffe de petite largeur qui traverse la tente en son milieu dans le sens de la largeur et qui en double l'étoffe.

ḌRS

——— aḍers (u), Izd, AḤ

iḍersan / iḍersen = taquet utilisé pour fixer l'étançon de la charrue = fil parallèle aux montants servant à régler les fils de chaîne.

ḌRS

——— iḍuras, pl. sans sg., Aɛ

= animaux sauvages, fauves.

ḌRS

——— ṭṭersis < ḍḍersis, masc. sg. coll.

= lattes de plafond; morceau de bois, longs, non rabotés qui constituent la toiture (maison traditionnelle).

——— aṭṭersis / aḍersis

iṭṭersisn / aḍersisn = latte, morceau de bois pour la toiture.

ḌRT

——— ḍart, Izd

= derrière, arrière; après • ḍart n^ wafa, cuisine (lieu) • zi ḍart, par derrière; après • ǧer ḍart, en arrière. (syn.: deffir, d·f·r).

ḌRW

——— aḍerwi (u), AḤ

iḍerwitn = bruit, tumulte, agitation, scandale • inšer uḍerwi g taddart-ns abda, il y a constamment du bruit chez lui.

ḌRɛ

——— ḍerreɛ

ḍerraɛ, ur-ḍerriɛ = pleurer très fort, éclater en sanglots; hurler en se lamentant = rugir (lion), Izy, tonner • a way iderreɛn ad iberred ul i wǧrib usmuninw! (chant), ô si je pouvais éclater en sanglots pour calmer mon cœur en pleurant mon amant! • t^ḍerreɛ tgnut, il tonne, le tonnerre a éclaté.

——— aḍerreɛ (u)

iḍerriɛn = pleurs, sanglot, lamentation. = rugissement (lion), roulement (du tonnerre).

ḌS kb

——— eḍṣ / eṭṣ / ḍess, AŠ

ṭṣṣi / ṭṣṣa, ṭeḍṣṣa / ṭeṣṣa, ur-ḍsi / ṭṣi

= rire, sourire, ricaner • la yṭeṣṣa taṭṣṣa tawraǧt, il rit jaune • la yṭeṣṣa tenna teṭṣṣa tiḫftt g ɛafit (il rit celle que rit une tête de mouton passée au feu), il rit jaune / il rit malgré lui.

= plaisanter, taquiner, badiner (s'emploie avec d, avec) • ar iṭeṣṣa d gmas imil iḥreq, il plaisantait son frère, mais ce dernier s'est fâché.

= se moquer de, rire aux dépens de... railler avec méchanceté (s'emploie avec g). • ɛdel uṭši-nnem ad ur dig-m ṭṣṣin inebgawn, prépare un bon repas pour que les invités ne se moquent pas de toi.

• unna g teṭṣṣiḍ assa a di-k iṭṣṣ askka, celui que tu railles aujourd'hui, te

vaillera demain.
= *jouer un tour à..., se jouer de qqn, tricher (s'emploie avec ḫf, sur)* • ṭṣan ǧif-s ismunnˆns, *ses amis lui ont joué un tour* • iṭṣa ǧif-s ǧ lbiṭ-nna s izenza, *il l'a triché sur ce qu'il lui a vendu.*
S___ seṭṣṣ
seṭṣṣi-a, seṭṣṣa, ur-seṭṣṣi = *faire rire, amuser, être plaisant, égayer* • iseṭṣṣa diǧ-s midden, *il s'est moqué de lui en public, il a fait de lui la risée de tout le monde.* • la yseṭṣṣa midden ḫf iṣennalˆn *(il fait rire les gens même au cimetière), il est burlesque à l'excès.*
Ms___ mesṭṣṣa
temsṭṣṣa = *se faire rire mutuellement.* • la temsṭṣṣan s tsḫiḫaḍ, *ils se font rire en se chatouillant.*
___ taṭṣṣa
taṭṣṣiwin = *rire, hilarité, plaisanterie, moquerie, risée* • iṭṭiqs s taṭṣa, *il a éclaté de rire* • iga taṭṣa nˆmidden, *il est la risée de tout le monde.*
___ mesṭṣ, *masc.*
id mesṭṣ = *qui fait rire, plaisantin, bouffon* • mesṭṣ ayt-iṣennalˆn *(qui fait rire les morts) burlesque, amuseur* • mesṭṣ tiqbilin *(qui fait rire les tribus), bouffon, amuseur public, qui, par ses propos plaisants égaie les assemblées.*

ḌS kb
___ ḍḍes/ṭṭes
teṭṭes, ur-ṭṭis = *dormir, se coucher pour dormir. (syn.: gen, ǧ-n; nuddem, n-d-m).*
___ iḍs/iṭs (yi)
= *sommeil* • la t ittawy iṭs *(litt. le sommeil l'emporte), il a sommeil, il somnole.* • iqerḍat yiṭs, *il s'est endormi.*

ḌS
___ ṭṭas < ḍḍas, AḤ
tḍas = *toucher, palper, tripoter* • a-wr tḍas tiǧenzar, *ne touche pas ton nez!* • meš i yi teṭṭasḍ a-k-qerrešḫ, *si tu me touches, je te mordrai.*
M___ mḍas
temḍas = *se toucher récipr.*
___ uḍus (wu)
uḍusn (wu) = *action de toucher, de palper, de tripoter* • afus bu-wuḍusn, *touche à tout, qui aime palper, tâter (les objets).*

ḌW
___ iḍwi, AE
iḍwitn = *gerboise (plante).*

ḌWF ar.
___ ḍuwf, Izy
duwwaf = *tresser du palmier-nain; confectionner des corbeilles, des vans en sparterie.*
___ sluḍef, Izy
sluḍuf = *mm. ss. q. précéd.*
___ aḍewwaf (u)
iḍewwafn/taḍewwaft, tiḍewwafin (tˆḍ)
= *vannier, fabricant de corbeilles, de vans en sparterie, tresseur de palmier-nain.*
___ amḍuwf (u)
imḍuwfn = *mm. ss. q. précéd.*
___ luḍift, *fem.*, Izy
= *tresse de palmier-nain.*

ḌWL ar.
___ ḍewwel
ḍewwal, ur-dewwil = *entraver l'un des pieds de devant d'un animal avec une longue corde (attachée à un pieu) pour*

qu'il puisse se déplacer et brouter dans le pré.

——— aḍewwel (u)

= *action d'entraver l'un des pieds de devant d'un animal.*

——— eṭṭwal/ḍwal

id eṭṭwal = *grosse corde servant à entraver les animaux.*

DWL kb

——— aḍeggʷal < aḍewwal (u)

iḍulan = *allié (par le mariage), beau-père, beau-frère (du mari), gendre.*

——— taḍggʷalt (ḍḍ)

tiḍggʷalin = *belle-mère, belle-sœur (du mari). V. aussi alus, l·s -*

DWR ar.

——— ḍur

tḍur = *tourner, virer, tournoyer, faire volte-face = errer, se promener, flâner, rôder = être rond, arrondi • la-s- iḍḍur iḥf, il a la tête qui tourne, il a des vertiges.*

S——— sḍur

tsḍur = *faire tourner, tournoyer, retourner (mettre ce qui est au dessous, dessus) = promener = arrondir, rendre rond = entourer. • isḍur-as i wbḥir iggʷuta, il a entouré le verger de piquets.*

——— ḍewwer

ḍewwar, ur-ḍewwir = *mm. ss. q. précéd.*

——— aḍur (u), Izd

iḍurn = *tour, tournoiement, rotation = promenade, flânerie.*

——— taḍurt

tiḍurin = *mm. ss. q. précéd.*

——— amḍewwer (u)

imḍewwerîn ; tamḍewwert (tm), timḍewwerin (tm). = *rond, arrondi.*

——— ḍḍur, *masc.*

id ḍḍur = *tour, cercle; cerceau.*

——— eḍḍwar, *masc.*, AE

id eḍḍwar = *cône pale (du moulin à eau).*

DWE ar. ṭ·w·ε

——— ḍewwεε < ṭewwεε

ḍewwaε, ur-ḍewwiε = *soumettre, assujettir, dompter, dresser (un animal) = défricher, aplanir un terrain, niveler • ḍewwεεn- tn irumin s lanfaḍ, les chrétiens les ont soumis à coups de canon • iḍewwεε tisira, il a défriché des parcelles de terre (pour les rendre propices au labour).*

Tu——— tuḍewwεε

ttuḍewwaε, tuḍewwiε = *avoir été soumis, assujetti, dompté, dressé (animal) = avoir été défriché, aplani, nivelé (terrain).*

——— aḍewwεε (u)

= *soumission, assujetissement = défrichage, nivellement.*

DYF ar.

——— ḍayf

ddayaf = *donner l'hospitalité, recevoir un invité, héberger.*

——— ḍif-llah *(invité de Dieu), expression (ar.) employée pour demander l'hospitalité. • itter-asn ḍif-llah, il leur a demandé l'hospitalité.*

——— ḍḍyaft, *fem.*

= *hospitalité, réception d'un invité.*

V. aussi anebgi, n·b·g -

DYL

——— ḍeyyel, Zem

ḍḍeyyal, ur-ḍeyyil = s'inquiéter, être inquiet, être préoccupé par • tḍeyyel seg ibbas, elle est inquiète pour son père.

ḌYE ar., kb

—— ḍaɛ

ḍḍaɛ = être perdu, gâté, endommagé, détérioré, inutilisable • meš ur iwwit unzar ad-aḥ-ḍaɛn ifsan-nna nzreɛ, s'il ne pleut pas (les semences seront perdues), nous aurons semé pour rien.

—— ḍeyyeɛ

ḍeyyaɛ, ur-ḍeyyiɛ = abîmer, gâter, détériorer, mettre en mauvais état, endommager • iḍeyyeɛ žžawž imendi, les moineaux ont endommagé les céréales. = dépenser, gaspiller, dilapider; ruiner • iḍeyyeɛ leflusns g ṭhellal, il a dépensé son argent pour des bagatelles. • ḍeyyeɛn-t waraw-ns, ses enfants l'ont ruiné. = léser, porter préjudice • iḍeyyeɛ-aḥ g matetša, il nous a lésés quant à la nourriture.

S—— sḍeyyeɛ

sḍeyyaɛ, ur-sḍeyyiɛ = mm. ss. q. préced.

M—— mḍeyyaɛ

tmḍeyyaɛ = se porter récipr. préjudice, se ruiner mutuel. • mḍeyyaɛn s ddeawi, ils se sont ruinés l'un l'autre par des procès.

Ms—— msḍeyyaɛ

temsḍeyyaɛ = mm. ss. q. préced.

—— aḍeyyeɛ (u)

iḍeyyiɛn = perte, gaspillage, dépense inutile.

—— ḍḍayaɛ, masc.

= gaspillage; ruine, perte, dégât.

—— amḍeyyeɛ (u)

imḍeyyeɛn; tamḍeyyeɛt (tm), timḍeyyeɛin (tm) = dépensier, qui gaspille, prodigue.

ḌE ar. ṭ·ɛ

—— ḍaɛ

ḍḍaɛ = obéir, être obéissant, se soumettre, être soumis, faire sa soumission = être dompté, dressé (animal) • unna iḍaɛn lwallin ammi yḍaɛ rebbi, celui qui obéit à ses parents se soumet à Dieu. • iḍaɛ useṛdun i ṭherraṭ, le mulet est dressé pour le labour.

S—— sḍaɛ

tsḍaɛ = faire obéir, soumettre, assujetir; plier (fig.); dresser, dompter (un animal) • isḍaɛ-t s waššad, il l'a dressé à coups de bâton.

Tus—— tusḍaɛ

ttusḍaɛ = avoir été soumis, assujetti; dompté, dressé.

—— ṭṭaɛt / ḍḍaɛt, fem.

= obéissance, soumission, docilité • ad-aḥ ig rebbi d ayt-ṭṭaɛt, que Dieu nous compte parmi ses soumis.

ḌE ar.

—— ḍaɛ

ḍḍaɛ = être abîmé, gâté, en mauvais état, être perdu. Cf ḍ·y·ɛ.

ḌEF ar.

—— ḍeɛf

teḍeaf, ur-ḍeif = faiblir, s'affaiblir, être faible = être maigre, maigrir, être chétif • iḍeɛf am izḍey, il est maigre comme un fuseau.

S—— seḍeɛf

seḍeaf, ur-seḍeif = affaiblir, faire maigrir, rendre maigre.

—— ḍḍuif, masc.

= affaiblissement, amaigrissement, maigreur.

—— amedeuf (u)
imedeufn ; tamedeuft (tm), timedeufin (tm)
= *faible, affaibli ; maigre, chétif*

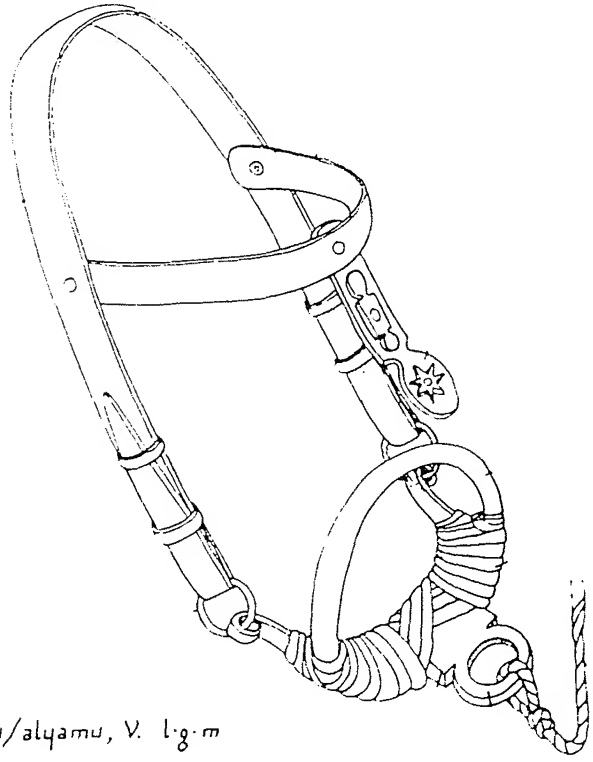
ḌEM ar. ṭ·ε·m

—— deem, AH
tedeem, ur-deim = *mûrir (intrans.), être mûr, être à point* • iettter imendi ad ideem, *les céréales tardent à mûrir.* • tedeem illis *(sa fille a mûri), sa fille est devenue pubère / elle a atteint l'âge de se marier.*
S—— sedeem
sedeam, ur-sedeim = *mûrir (trans.), rendre mûr* • tsedeem tafuyt irden, *le soleil a mûri le blé.*

—— adeam (u)
= *fait de mûrir, maturation, maturité.*

ḌEN ar. ṭ·ε·n

—— deen
ddean, ur-dein = *transpercer, éventrer (avec une arme blanche) ; faire mal en donnant un coup au ventre.* = *donner des coliques, causer un mal de ventre (nourriture).* ideen-t unna ytša, *ce qu'il a mangé lui a donné des coliques,* • ideen-t s tfala, *il l'a éventré avec un sabre.*
—— ddeent / ttteent, *fem.*
ddeenat = *colique, mal de ventre (dû à un coup reçu ou à une indigestion).*



algamu/alyamu, V. l·g·m

F

F

____afa/afad, AN, Izd

= *pour que, afin que, afin de (syn. : ḥma, aka, baš)* laɣas tegga mayṣ algamu ǧ^ǧ^wqmu afad ur isekẓaẓ tuǧmas, *sa mère lui met un mors de cheval dans la bouche afin qu'il ne grince plus des dents.*

F kb

____af

ufi-a, ttafa, ur-ufi = *trouver, retrouver; rencontrer (par hasard); surprendre, prendre en flagrant délit, découvrir; constater, s'apercevoir* • ak^w ur-t-ufiḫ i yḫf-inw, *je n'en suis pas moi-même pourvu* • ur ufiḫ ma-š-giḫ, *je ne peux rien pour toi, je n'ai aucun moyen de t'aider* • ufiḫ-t-inn ur illi *(litt. je l'ai trouvé, il n'y était pas), j'y suis allé, mais il n'était pas là* • ufiḫ-t^d-aḫewwan, *j'ai découvert que c'était un voleur* • ufiḫ-t la yṣḥillil, *je me suis aperçu qu'il mentait* • yufa-t la yttašer, *il l'a surpris en train de voler* • yufa s asafarnna-s-išfa uḍbib, *le médicament que lui a prescrit le médecin lui a fait du bien.*
• yufa-tt. d-ssiba, *il a trouvé prétexte.*
• yufa-tt ǧif-s *(litt. il l'a trouvée sur lui), il ne cesse de se moquer de lui, de le provoquer* • mer ufiḫ ddiḫ assa, *si je pouvais, je serais parti aujourd'hui, j'aurais aimé partir aujourd'hui* • ur-as-yufi iḫf *(il ne lui trouve pas la tête), il n'arrive pas à s'en tirer, il ne trouve pas de solution à son problème.*
-a waǧ^ǧ^wufan (< a way-yufan) *(formule employée pour exprimer un souhait, un vœu).*
a waǧ-ǧ^wufan ǧas ma s itɛiš, *si je pouvais trouver juste de quoi vivre.*

Tu____tuyaf/tuyif/tyif

ttuyafa, ur-tyif = *être trouvé, retrouvé, découvert = surpris, pris; être trouvable.*
• tyif ǧif-s tk^werḍa, *il a été surpris en train de voler* • ur da ttuyafan yirden g ɛam-lbun, *le blé était introuvable pendant l'année où il y a eu la disette.*

M____myafa

tmyafa = *se trouver, se retrouver récipr., se rencontrer* • myafan g ssuq, *ils se sont rencontrés au souk.*

____tufi

= *action de trouver, de retrouver, de découvrir, retrouvaille, découverte* • matta tufi-nna tufid ? *quelle trouvaille as-tu (trouvée) faite ?* • tufi yfsan ay-nn-tqqim! *c'est le fait de trouver des semences qui pose problème !*

____mafaman, *masc., m.c.* ≠maf-aman *(celui qui trouve l'eau).*
id mafaman = *sourcier.*

F kb

____af/if, Izy

uf-if, ttaf/ttif, ur-uf/if = *valoir mieux, surpasser, être mieux, meilleur.* • yuf aytmas, *il est meilleur que ses frères* • yuf-aš uẓennay taqbbut, *le burnous te va mieux que la djellaba.*
• tuf ultmas ǧ^ǧ^wallen *(litt. elle est mieux que sa sœur quant aux yeux), ses yeux sont plus beaux que ceux de sa sœur* • yuf merḥba tiḫsi, *mieux vaut accueil affable que brebis, c'est-*

à dire qu'une réception opulente qui manque de cordialité • yar mettu yuf bettu, d'une mauvaise épouse vaut mieux se séparer. = en construction impersonnelle, il vaut mieux que, il est préférable que, c'est mieux que • yuf-aš meš teddid ḍġi, il vaut mieux que tu partes maintenant.

M ___ myaf

tmyaf = se surpasser l'un l'autre, être meilleur l'un que l'autre, ne pas avoir la même qualité, la même valeur; être différents quant à la qualité • myafnt issis g zzin, ses filles se surpassent en beauté • ur da temyafn midden ġas^s lefeayl, les gens ne sont différents que par leurs actions.

= qui vaut mieux? qui est meilleur? qu'est ce qui est meilleur, préférable? • tmyaf iysana? quel est le meilleur de ces chevaux? - wa ag^g^ωufn, c'est celui-ci qui est meilleur.

Sm ___ semyaf/semyafa

ssemyaf/ssemyafa, ur-semyaf/semyafa = préférer, favoriser, marquer des préférences, choisir. • la yssemyafa araw-ns, il traite différemment ses enfants • a-wr ssemyafa imurn adday tbettud aksum, ne fais pas des parts inégales quand tu partages la viande • ur da tssemyafa lmut, kku yun s lažl-ns, la mort ne choisit pas, l'heure de mourir est prédestinée à chacun.

___ tufit

= fait de surpasser, état de ce qui est meilleur.

___ tufttelba, fem., m. c. : tuf-ttelba (elle est mieux que des talebs) = chendgoura (plante), At.

___ tufaggu, fem., m. c. : tuf-aggu (elle est mieux que le lait) = euphorbe (plante), AN.

F

___ aff

uff, ttaff, ur-uff = se gonfler, être gonflé, soufflé; être ballonné (ventre), se boursouffler, être bouffi; s'enfler, être enflé = être orgueilleux, s'enorgueillir, montrer du dédain; être arrogant, fier, hautain • yuff-as uḍar, son pied s'est enflé • a-wr ttaff ġif-neḥ ša wr-t-id^tssilid, n'affecte pas cet air hautain à notre égard, tu n'as rien fait de bon dont tu peux tirer vanité.

S ___ suff

tsuff = gonfler, enfler, ballonner, bouffir, boursouffler = rendre arrogant, orgueilleux, enflé • isuff aggayn, il a enflé ses joues/il est gros, il a de l'embonpoint • isuff ġif-neḥ aggayn (litt. il enfle sur nous les joues), il boude, il fait la mine.

Tus ___ tusuff

ttusuff = avoir été gonflé, enflé.

___ tafaft

= gonflement, enflure, boursouflure = vanité, fierté (en mauvaise part), orgueil, arrogance.

___ asuff (u/wa)

= action de gonfler, d'enfler, gonflage.

F

___ fa

tfa = bailler = fienter (Cheval), Izd

S ___ sfa

tsfa = faire bailler.

F

___ fafa

tfafa = s'éveiller, se réveiller, être éveillé, revenir à soi = être éveillé, sortir de l'erreur, de l'inaction; être vigilant, être actif, dynamique • ur ifafa ġas^s ddere, il s'est réveillé difficilement • meš ur tfafam, isul ad ġur-g d-iddu zzenzal, si vous ne sortez pas de vos erreurs, nous serons anéantis par un tremblement

de terre (châtiment divin).

S___ sfafa

tsfafa = éveiller, réveiller, mettre en garde, exciter, rendre actif, dynamique.

Ms___ msfafa

tmsfafa = se réveiller mutuel.

___ afafa (u)

= fait de se réveiller; réveil, éveil.

= tâtonnement, Izd

___ asfafa (u)

= action de réveiller.

F kb

___ afif / ifif, AH

ttafif / ttifif = être tamisé, être passé au tamis, être sassé, criblé (grains, sable, terre). •yafif s igenša, il est maigre à cause de la maladie.

S___ ssif

ssifif = tamiser, passer au tamis, cribler, sasser • la-tettessifif tawla (litt. la fièvre le tamise), il a une forte fièvre, il tremble de fièvre.

Tus___ ttusiff

ttusifif = avoir été tamisé, criblé, sassé, être tamisable, criblable.

___ afif (wa)

afifn (wa) = tamisage, criblage, état de ce qui est tamisé, criblé; criblure • izil wafif n^ waggʷer-a, cette farine a été bien tamisée. •ger afifn-nna i yfullusn, donne ces criblures aux poules!

___ asiff (u/wa)

= tamisage, criblage

F

___ ffu <ffew

teffu = se lever, paraître, poindre (jour). Cf. f·w

F

___ afa / afa (wa), AH

afatn = feu, enfer (feu de l'enfer) • issig afa, il a allumé le feu, fig.: il a semé la discorde. • yuger afa (litt. il est plus grand que le feu), il est très cher, inaccessible (d'une marchandise).

___ tafat

tafatin = petit feu = lumière, clarté.

F

___ taffa

taffiwin = tas de gerbes de blé sur l'aire à battre, meule de gerbes • tuly-as taffa (litt. sa meule s'est élevée), il a du succès, de la renommée.

F

___ iff (yi)

iffan = sein, mamelle, mamelon, pis, trayon. • tekkes-as iff i tslmya, elle a sevré son bébé. •iga gmas^s yiff, il est son frère de lait • ššarn iff, ils ont tété au même sein, ils sont des frères de lait • mm-yiffan, qui a de gros seins.

___ tiffet

tiffatin = petit sein.

F

___ tiffaf, pl. sans sg., Izy

= sorte d'herbe, laiteron? (plante).

F

___ afuffi (u)

ifuffan = écume, mousse blanchâtre des liquides = bave (d'animal échauffé). Cf. k·f

F ar

___ lufa, masc.

= *comble (d'une mesure).* Cf. w·f

FBR esp., ar.

——— lfabur / fabur, *masc.*

= *pourboire, faveur, gratification* = *bon marché, à bas prix; gratuitement* • iṣǧa aymar fabur, *il a acheté le cheval à pas prix* • iša-ɣas-t fabur, *il le lui a donné gratuitement* • iǧa diǧ-s lfabur, *il lui a fait une faveur, il lui a rendu service.*

FBRY ar.

——— febrayr

= *février* • aǧur n febrayr, *le mois de février.*

FD kb

——— ffad *(emploi très rare dans tous les parlers)*

tfad = *avoir soif.*

——— fad, *masc. sg sans pl.*

= *soif, besoin d'eau* • inǧa-ɣi fad, *j'ai soif.* • diǧ-i fad, *mm. ss.* • inǧa fad igran, *les champs ont besoin d'eau* = *désir ardent (de voir, d'avoir, de faire qc.). S'emploie en expression :* a fad, *ô soif! suivie des pronoms affixes.* • a-fad-nnun a ɣsan s iẓiyan *(litt. ô votre soif ô chevaux chez les iẓiyan), ô que je désire voir les chevaux des iẓiyan (leurs chevaux sont réputés être les meilleurs)* • a-fad-nnem a rranṭ ǧur-i, *ô que (ô combien) je voudrais bien me reposer.*

FD ar.

——— fdu

fdi-fda, feddu, fdi = *délivrer à prix d'argent racheter, se racheter, compenser, donner en compensation; payer une rançon, donner en échange; remplacer* • iḥes ad-ifdu rruḥ-nna inǧa, *il faut qu'il rachète le crime qu'il a commis, il faut qu'il verse le prix du sang.* • ifda ttaṛ, *il s'est vengé, il a assouvi sa vengeance* • ad-awn-fduḫ lerratṭ-a, *je vous accueillerai mieux la prochaine fois.*

——— lefdiyt, *fem.*

lefdiyat = *rachat, prix du sang; compensation, aumône expiatoire* = *repas de funérailles.*

FD

——— afud (u/wa)

ifadden = *genou, hauteur du genou (unité de mesure)* • iqqim ḫf ifadden, *il s'est agenouillé.* • tiǧbi n^tendelt all afud, *la profondeur canonique de la tombe est de la hauteur du genou.* • iwt ǧ zzbel all afud *(il s'est enfoncé dans les ordures jusqu'au genou), il s'est compromis dans une affaire douteuse.*

= *nœud (des végétaux)* • bdan yirdn la teggan afud, *le olé commence à former des nœuds.*

= *vigueur, santé, force physique; richesse, pouvoir* • irša-ɣas ufud *(litt. son genou est pourri), il n'a plus de force, il a vieilli* • ur ǧur-s ifadden-nna s ittaly, *il n'a pas suffisamment de force pour monter* • unna ǧer illa wfud a-da-ytenbaçn, *c'est celui qui est riche qui commande.*

bu yfadden, *costaud, fort, bien portant.*

——— tafutt (tf)

tifaddin (tg) = *petit genou, genou d'enfant.*

bu tfaddin = *maigre, faible, chétif, maladif.*

FD

——— tafada (tf), *sg. sans pl.*

= *clause, condition de combat oral, engagement* • tafada n^tada = *l'engagement de la "tada" (alliance par colactation).* V. aussi : šserd, š·r·d

FDŽ

——— afeddžaž (u) < afeggag, AŠ
ifeddžažn = *ensouple, traverse. Cf.* f·g

FDM

——— afeddam (u), Izd
ifeddamn = *mineur (ouvrier).*

FDN

——— tifdent (tf)
tifednin (tf) = *orteil* • šermnt-as tfednin s uṣemmiḍ, *ses orteils sont engourdis de froid.*
——— ifden
ifdnan = *gros orteil démesuré, tordu (péj.).*

FDY kb

——— ffidy
tffidiy *(inusité)* = *être blessé, meurtri, écorché (par frottement)* • iffidy uǧyui s ubarda, *l'âne a le dos écorché à cause du frottement du bât.*
S——— sffidey
ssffidiy = *blesser, meurtrir, écorcher (bât, selle).*
——— tifidi (tf), *sg. sans pl.*
= *blessure, meurtrissure, écorchure (causée par le bât ou la selle).*

FDY

——— lefdiyt, *fem.*
lefdiyat = *rachat, prix du sang, compensation, rançon, aumône expiatoire* = *repas de funérailles. Cf.* fdu, f·d

FDZ

——— afḍiz / afdiz (u), Izy
ifdizn = *masse de forgeron. Cf.* dz, d·z

FḌ

——— afḍ / ifiḍ, AH
ufḍ, ttafḍ / ttifiḍ AH, ufiḍ = *s'en aller, partir, prendre congé, quitter; disparaître, passer,* = *être révolu, être achevé, fini, terminé* = *être envoyé, congédié, écarté*
• ufḍen inebyawn, *les invités ont pris congé.*
• yufḍ urwa, *le dépiquage est terminé.*
• tufḍ llama, *la fête est finie* • tufḍ luqt iḥamn, dǧi wr-ttannayd awd yun, *l'époque des tentes est révolue, passée, bientôt tu n'en verras aucune.*
S——— ssifḍ
ssafaḍ, ur-ssifḍ = *envoyer, expédier, dépêcher, congédier, faire dire, faire connaître (en envoyant un messager), envoyer chercher.*
• issifḍ-as tabratt, *il lui a envoyé une lettre.*
• issifḍ ameksa-ns, *il a congédié le berger.*
• issifḍ ǧer ǧmas, *il a envoyé chercher son frère.*
Tus——— tusifḍ
ttusafaḍ, tusifḍ = *avoir été envoyé, expédié, dépêché, avoir été congédié* • ittusifḍ ǧur-s urqqas, *on lui a envoyé un messager.*
Ms——— msafaḍ
tmsafaḍ = *s'envoyer récipr. qc. ou qqn,* = *se quitter, prendre récipr. congé l'un de l'autre, se dire adieu, se faire mutuel. des adieux, faire des adieux* • la tmsafaḍn ireqqasn, *ils s'envoient des messagers* • msafaḍn s taḍfi, *ils se sont quittés cordialement* • msafaḍn s imeṭṭawn, *ils se sont faits des adieux en pleurant.*
• imsafaḍ^d mays, *il a pris congé de sa mère, il a dit au revoir à sa mère* • imsafaḍ d^ ddunit *(il a pris congé du monde), il est mort.*
——— afaḍ / ifiḍ, AH
= *fait de s'en aller, de passer; départ, achèvement, fin; état de ce qui est révolu, dépassé,*

démodé.

—— assifḍ (u)

= *action d'envoyer, de dépêcher, de congédier; envoi.*

—— amsafaḍ (u)

= *action de se quitter, de prendre congé, de faire des adieux; adieu, au revoir.*

—— amsifḍ (u)

imsifḍn, tamsiftt (tm), timsifḍin (tm) = *envoyé, messager, émissaire.*

FḌ

—— ifḍiḍ, AN

ifḍiḍn = *branche, rameau, nœud (d'un arbre).*

—— ifitt < ifiḍḍ, Izy

ifittun = *branche, rameau, écorce détachée d'un arbre.*

FḌ

—— tafḍitt / tafḍiḍit (tf), Izy

tifḍiḍin = *verrue* • bu-tfḍiḍin, *verruqueux.*

FḌ ar., kb

—— lfeḍḍa, *fém. sg. coll.*

= *argent (métal).*

FḌ ar: f·w·ḍ

—— lfuḍa, *fém.*

= *anarchie, désordre, agitation, troubles.*

FḌḤ ar., kb

—— fḍeḥ

fetteḥ / feḍḍeḥ, ur-fḍiḥ = *dénoncer, démasquer, stigmaliser, confondre, divulguer (un secret), révéler.* = *scandaliser, déshonorer, être déshonoré.* = *ennuyer, importuner, harceler.* • ifḍeḥ-t usmun-ns, *son ami l'a dénoncé.* • ifḍeḥ-t bnid n^midden, *il l'a confondu publiquement* • ifḍeḥ iḫf-ns, *il s'est trahi lui-même* • ifḍeḥ mays ḫf yiwl, *il harcèle sa mère pour qu'elle le marie* • ifḍeḥ-aḫ s iǧuyyan, *il nous fatigue par ses cris.*

Tu —— tufḍeḥ

ttufḍaḥ, ur-tufḍiḥ = *être dénoncé, démasqué, être divulgué (secret).* = *être confondu, couvert de honte, déshonoré.*

M —— mefḍaḥ

temfḍaḥ = *se dénoncer, se démasquer mutuel.; divulguer les secrets l'un de l'autre; se confondre récipr.*

—— afḍaḥ (u)

ifḍaḥn = *dénonciation, révélation, divulgation (d'un secret).*

—— afḍḍaḥ / afttaḥ (u)

ifḍḍaḥn, tafḍḍaḥt, tifeḍḍaḥin = *qui dénonce, révèle, dévoile, divulgue (un secret); dénonciateur, qui compromet les gens par ses propos inconsidérés.*

—— lefḍiḥt, *fém.*

lefḍiḥat = *vilenie, infamie, scandale, déshonneur, honte; risée* • iga lefḍiḥt n^midden, *il est la risée de tout le monde* • iga-y as lefḍiḥt, *il l'a confondu, humilié.*

FḌL ar., kb

—— feḍḍel

tfeḍḍal, ur-feḍḍil = *préférer, privilégier, avantager, choisir* • ur-š-feḍḍilḫ ḫf wudm n^rebbi, *je ne te préfère pas (au visage de Dieu) à Dieu (réponse à un remerciement).*

Tu —— tufḍḍel

ttufḍḍal, ur-tufḍḍil = *être préféré, privilégié, avantagé, choisi* • unna mi zilnt lefeayl ay da yttufḍḍal ǧer^rebbi, *c'est celui dont les œuvres sont bonnes qui est choisi par Dieu* • la yttufḍḍal umezyan ḫf

umeqran, *on préfère généralement le benjamin à l'aîné*

——— afeḍḍel (u)

= *fait de privilégier, de préférer, d'avantager.*

——— lefḍel, *masc.*

= *bénéfice, gain, avantage = grâce et bonté divines* • matta lefḍel ay ǧur-š ǧ-gʷawal-a ? *quel avantage as-tu à te mêler de cette affaire ?*

——— lefḍayl, *fem. pl. sans sg.*

= *prescriptions, décrets divins* • deɛnat i lefḍayl nˆ ṛebbi, *soumettez-vous aux décrets divins/respectez les prescriptions de Dieu.*

FḌL ar.

——— afḍuli (u)

ifḍulin, tafḍulit (tf), tifḍulin = *indiscret, curieux, intrus ; touche à tout.*

——— tafḍuliyt (tf)

= *indiscrétion, curiosité, ingérence.*

FḌM ar. f·t·m

——— fḍem, Izd

feḍḍem / feṭṭem, ur-fḍim = *sevrer (un bébé).*

tu——— tufḍem

ttufḍam, ur tufḍim = *être sevré (bébé).*

——— afḍam (u)

= *sevrage.* V. *aussi* : iff, f.

FḌN

——— tafḍna (tf)

tifḍniwin = *seau en cuivre (pour mesurer les grains)*, Izy, *chaudière en métal*, AN.

FḌR ar. f·t·r, kb

——— fḍer

feṭṭer, ur-fḍir = *manger*, AH ; *prendre le petit déjeuner; rompre le jeûne (pendant le mois de ramadan)* • fḍer s lḥelba d^tamment meš trid a-teżżid, *prends du fénugrec et du miel au petit déjeuner si tu veux guérir.*

S——— sefḍer

ssefḍar, ur-sefḍir = *donner à manger, faire prendre le petit déjeuner, faire rompre le jeûne = couper l'appétit (antiphrase).* • la yssefḍar iddew, *si on prononce le mot "singe" le matin, notre jeûne est rompu.*

Ms——— mesfḍar

tmsfḍar = *s'inviter recipr. à manger, s'offrir mutuel. le repas du matin; se faire rompre récipr. le jeûne.*

——— lefḍur, *masc.*

id lefḍur = *déjeuner; premier repas de la journée, repas pris pour rompre le jeûne ; rupture du jeûne.*

——— lfeḍra, *fem.*

lfeḍrat = *dîme, aumône pieuse (généralement en nature), prélevée le jour de l'aïd sgḥir et versée aux pauvres* • ikkes lfeḍrat/issufǧ lfeḍrat, *il a prélevé la dîme de la fin du ramadan* • ikkes ṛebbi lfeḍrat-ns (*Dieu a prélevé sa dîme*), *il est mort.*

FḌRQ

——— afaḍraq (u)

ifaḍraqn, tafaḍraqt (tf), tifaḍraqin (tf)

= *vorace, gourmand, qui mange beaucoup, avec avidité* • aǧrum afaḍraq, *pain qui s'imbibe facilement de liquide (de sauce), pain européen.*

FḌZ

——— afḍḍuz (u), AH

ifeḍḍaz = *couscous préparé avec de l'orge.*

FG kb

——— afeggag / afeggay / afeddžaž (u), AŠ.
ifeggagn = *ensouple (métier à tisser); traverse, poutre* • iga4afeggag, *il est raide, il ne bouge plus, il dort profondément.*
——— tafeggagt (tf)
tifggagin = *dim. du préced.*

FGR kb

——— fugger
tfuggur / tfuyur = *être à moitié réussi, être moyen, être médiocre* = *être grossier (ouvrage), manquer de finesse* • fuggern ileqdn-ns, *les motifs qu'elle a tissés ne sont pas réussis, ils sont grossiers.*
S——— sfugger
ssfuggur / sfuyur = *faire mal, ne pas réussir complétement, faire un travail médiocre.*
• isfugger-as uḥeżżam tamart, suln-as wanẓadn g imudal^n, *le barbier ne lui a pas bien fait la barbe, il lui reste des poils sur les joues.*

FĠ

——— ffeġ
tffeġ, ur-ffiġ = *sortir; être en dehors, s'écarter de, se retirer* • iffeġ iḥf-ns *(litt. il est sorti de sa tête), il a perdu la raison, il est devenu fou* • iffeġ-t ṛṛuḥ, *il a rendu l'âme, il est mort* • ffġen-t idammen, *il est devenu tout pâle* • iffeġ igran i aytmas, *il a cédé les champs à ses frères, il a renoncé à tous ses droits sur les champs* • tffeġ-as-d ddeut, *il est convoqué par le juge* • iffeġ-t-id leib, *il a trahi, il a commis une faute grave.* • iffeġ-d ufuġ, *il s'est averé méchant* • iffeġ zi tqyyatt, *il a été relevé de ses fonctions de caïd* • nffeġ-d zeg^g^w un udis *(litt. nous sommes sortis du même ventre), nous sommes frères.*
= *paraître, apparaître, devenir, se révéler* • la-d-yteffeġ ukmaz g tselmya, *une tache ressemblant à l'objet désiré apparaît sur la partie du fœtus correspondante à celle que la mère s'est gratté au moment où elle a désiré l'objet en question* • ffġen diz-s iḥbubn, *il a des boutons partout* • adâu-iffeġ d-ameḥruš, *il sera intelligent, malin* • iffeġ ġas ġer ibbas, *il ressemble à son père (aspect physique).*
= *être bien lavé, devenir propre* • iffeġ uẓennar, *le burnous est bien lavé, il est propre.*
S——— ssufġ
ssufuġ = *faire sortir, chasser, expulser* • issufġ memmis zi taddart, *il a chassé son fils de la maison* • ssufġn lebhaym zeg^g^w anrar, *ils ont dételé les bêtes qui dépiquaient* • issufġ letmart, *il a tiré un coup de feu* • issufġ-as leṛqel, *il l'a rendu fou.*
= *mener, conduire vers, faire parvenir* • ma ġer da yssufuġ ubrid-a ?, *où mène ce chemin?* • ur-š-issufuġ ṛṛay-a, *cette affaire (décision) ne t'est pas profitable.*
= *deviner, interpréter, donner une réponse à une énigme* • ssufġ-i tawarġit-a, *dis-moi ce que signifie ce rêve.*
= *éclore, bourgeonner; donner des épis.* • tssufġ tfullust *(litt. la poule a fait sortir), les œufs que la poule couvait sont éclos* • ssufġn yirden, *le blé a donné des épis.*
Tus——— tusufġ
ttusufuġ = *être mis dehors, expulsé, chassé.*
Ms——— msufuġ
temsufuġ = *se faire récipr. sortir, se faire*

quitter mutuel. un endroit • msufuġn-d ɛib, *l'un a parlé de l'autre en mal, l'un a divulgué les secrets de l'autre.*

——— ufuġ (wu)

ufuġn (wu) = *action de sortir, sortie ; fait de quitter, de se retirer, de s'écarter.*

——— asufġ (u)

isufġn = *fait de faire sortir, d'expulser, de chasser; issue, moyen de s'en tirer.* = *éclosion.*

——— tasufġt (ts), Izy

tisufġin (ts) = *dernière partie du champ non encore moissonnée qui s'étend devant les moissonneurs.*

FĠDN

——— tafeġdant (tf), *m. c.* : ffeġ-adan (*sortir-gros intestin*).

tifeġdanin = *hémorroïde* • tettiq-as tfeġdanît s idammen, *ses hémorroïdes saignent.*

FĠL

——— afuġal (u), Izy

ifuġalîn = *plateau surélevé présentant des mouvements de terrain peu accentués et à grande amplitude, avec un peu de forêt par endroits.*

——— tafuġalt (tf)

tifuġalin = *dim. du précéd.* = *rayure blanche dans un tissage décoré.*

FĠL

——— afġul (u)

ifġulîn, tafġult (tf), tifġal/tifġulin = *monstre, difforme ; sot, idiot, fou,* AŠ.

FĠR

——— ifiġr

ifiġrawn/ifaġriwn, AH = *reptile, serpent*

——— tifiġra (tf)

tifaġriwin = *vipère, couleuvre.*

FĠW

——— tifġut (tf)

tifeġwin = *fruit de la carde sauvage; artichaut sauvage.*

FĠY

——— afġuy (u)

ifġuyn = *tâches jaunes sur le foie d'un animal.*

FHL

——— afahlla (u)

ifahllatn = *bouche; grande bouche (péj.)* • qqen afahlla-neš, *ferme ta gueule !*

FHM ar., kb

——— fhem

tefham, ur-fhim = *comprendre, entendre (fig.), concevoir, discerner, raisonner* • ur fhimḫ ma da yttini, *je ne comprends pas ce qu'il dit.*

S ——— sefhem

sefham, ur-sefhim = *expliquer, faire comprendre, démontrer* • ssefhem-aḫ may trid, *explique-nous ce que tu veux* • ur da yssefham awal, *il ne parle pas distinctement, il n'articule pas bien.*

Tu ——— tufhem

ttufham, ur-tufhim = *être compris, être intelligible, lisible* • ur da ttufham tirra wḍbib, *l'écriture du médecin est illisible.*

Ms ——— mesfham

temsfham = *se comprendre, se mettre d'accord sur, s'entendre* • mesfhamn ḫf tmġra, *ils se sont mis d'accord sur les modalités du mariage.*

——— afham

= *fait de comprendre, compréhension.*

——— lfehm, *masc.*
= *compréhension; entendement, intelligence, vivacité, sagacité, discernement* • s lfehm, *intelligemment, raisonnablement* • bu-lfehm, *intelligent, vif, sage, perspicace; raisonnable.* • war lfehm, *contraire du précéd.*
——— amesfnam (u)
imesfnamn = *entente, accord, intercompréhension*

FHR kb
——— fuhr
tfuhur, ur-fuhr = *excéder, provoquer, défier, montrer sa force, agresser, être agressif* = *être insupportable, insolent.* • unna itfuhurn d-ad yaf may-t-ineqqan, *celui qui ne cesse de défier les autres, sera tué un jour.* • la itfuhur ḫf winna ǧif-s imẓẓiyn, *il agresse ceux qui sont plus jeunes que lui.*
——— afuhri (u)
ifuhriyn; tafuhrit (tf), tifuhrin (tf) = *insolent, insupportable, mal élevé, provocateur, agressif.*

FḤ
——— fuḥ/buḥ
tfuḥ = *sentir mauvais, puer* • ifuḥ uksum, *la viande sent mauvais.*
S——— sfuṇ
tsfuḥ = *empester, empuanter* • isfuṇ dżmaɛt s uzamma, *il a empesté l'assemblée par sa mauvaise odeur.*

FḤL ar.
——— lefḥel/lebḥel, Izy, *masc.*
id lefḥel = *étalon, animal entier, mâle (non castré)* = *par ext., brave, courageux; fort, costaud.*
——— lefḥuit, *fem*
= *virilité* = *bravoure, courage.*

FḤM ar.
——— lefḥem/lebḥem, *masc. sg. coll.*, Izy
= *charbon de bois (de thuya).*
——— afeḥḥami (u)
ifeḥḥamin = *charbonnier* = *terrain gris, léger.*

FḪR ar.
——— lfiḫr, *masc. sg. coll.*
= *charbon (de bois), houille.*
——— afeḫḫar (u)
ifeḫḫar^n = *charbonnier, mineur (ouvrier)*

FḪS
——— fḫes < bḫes
tfḫas, ur-fḫis = *être crevassé, fissuré; gercé, se gercer.* Cf. b·ḫ·s

FŽ ar.
——— feżżeż
tfeżżaż, ur-feżżiż = *être aéré, dégagé, avoir une belle vue (endroit, place)* • zdḫen ḫ ad ḫar ifeżżeżn, *ils ont campé dans un endroit dégagé.*
——— afeżżeż (u)
= *état d'un endroit aéré, dégagé, belle vue, vue imprenable.*
——— lefżuz, *fem.*, Izy
lefżwat = *espace entre les incisives.*

FŽḌR
——— tafżaart (tf), At
= *saillie, accouplement des animaux domestiques, fait de faire saillir une femelle (surtout bête de somme) par un mâle qui n'est pas le sien*

(la jument par l'âne, par ex.).

——— afžqar (u) ==

ifežqarn == *spécialiste qui fait saillir une femelle (bête de somme) par un mâle qui n'est pas le sien*

FŽL ar.

——— lefžel, *masc. sg. coll.*

== *radis (légume).*

——— tafželt (tf)

tifežlin (tf) == *nom d'unité du préced.*

FŽR ar., kb

——— lefžer, *masc.*

== *aube, aurore* • idda ǧer lefžer, *il est parti à l'aube* • taẓallit n^lefžer, *prière rituelle qui se fait à l'aube.*

FŽR ar.

——— lfažra, *fem.*

lfažrat == *femme adultère, prostituée, femme aux mœurs légères.*

FŽṬ

——— feżżeṭ, Zem

tfeżżaṭ, ur-feżżiṭ == *se divertir, s'amuser pendant une fête.*

——— lfižṭa / lfišṭa

lfižṭat == *fête, festivités.*

FŽɛ

——— fžeɛ, Izy

tefžaɛ, ur-fžiɛ == *être effrayé, terrifié, épouvanté, avoir peur.*

S ——— sfžeɛ

ssefžaɛ, ur-sefžiɛ == *effrayer, terrifier, épouvanter.*

Ms ——— msefžaɛ

tmsefžaɛ == *s'effrayer, se terrifier mutuel.*

——— afžaɛ / afdžaɛ (u)

ifžaɛn == *frayeur, terreur, épouvante, peur.*

FK

——— fk, *ce verbe connaît des variantes phonétiques nombreuses (nous les notons ci-dessous).*

fk, Izd / kf, Izy / šf, AM, AN, AḤ / eš, AM, AN / uš / wš, Izy, Aš, AM • fki-a, kfi-a, ši-a, wši-wša. *L'inacc. est :* akka dans tous les parlers, sauf celui des Aš qui a : ššiš.

ur-fki; kfi, šfi, ši, wši.

== *donner, octroyer, accorder* • išfa-ɣaš lḥakem lḥeqq, *le juge a rendu son jugement en ta faveur,* • iša-ɣ as illis, *il lui a accordé la main de sa fille* • iwša-ɣas ttažila n ɣumayn, *il lui a donné un délai de deux jours.* • išfa-ɣas leahd n^rebbi, *il lui a donné sa parole d'honneur* • šf-i ttisaɛ ! *laisse moi tranquille ! au large !*

== *procurer, fournir, doter* • iša-s rebbi zzin, *Dieu l'a doté d'une grande beauté* • ɣun la ɣakka ifsan, wayḍ iǧran, bḍun anebdu, *l'un fournit les semences, l'autre les champs, et ils se partagent ensuite la récolte* • išfa ɣas ulli s rrbeɛ, *il lui a fourni des moutons qu'il gardera moyennant le quart des bénéfices.*

== *remettre, livrer* • aǧa - š leflus šfi-tnt i ybbaš, *tiens voici de l'argent que tu remettras à ton père* • umzn aḥewwan wšin-t i lqayd, *ils ont attrapé le voleur et l'ont livré au caïd.*

== *prêter, céder* • išfa-ɣ as aserdun ad ǧif-s izdem, *il lui a prêté son mulet pour transporter du bois* • išfa-ɣas adwal, *il lui a prêté un animal de trait pour constituer*

un attelage de labour.

= donner, gratifier, offrir, proposer • tšfa-ɣas ddunit (litt. le monde l'a gratifié), il est riche • tšfa-ɣas taqmutt (litt. elle lui donné la petite bouche), elle lui a donné un baiser • wšan-as alfayn ǧ-ǧʷḥuli, ils lui ont proposé deux mille pour prix du bélier.

= s'orienter vers, être orienté vers; se diriger vers. (en expressions) • išfa-ɣas tadawt, il lui a tourné le dos • išfa tadawt i wafa (litt. il a tourné le dos au feu), fig.: il ne se mêle pas des affaires douteuses, il dégage sa responsabilité • iša uam i luɛr (litt. il a donné la face à un enroit escarpé), il s'est dirigé vers un enroit escarpé, fig.: il s'est mis dans une situation difficile • iša-d iḫf iwra, il se dirige vers ici, il vient par ici.

T___tufka/tukfa, tušfa/tuɣiš/twiš.

___ɣakka, ur-tufki/tukfi/tušfi.

= être donné, accordé, offert, proposé; remis, livré • ittušfa-ɣas laman, on lui a garanti la paix, la sécurité • tettušfa ɣas tisent (litt. le sel lui a été donné), il a le don de prédire l'avenir ou de guérir en maniant du sel. • tettušfa-ɣas tasa, il a le don de guérir la jaunisse (le foie) • ittušfa-ɣas wawal, il a le don de la parole, il est poète.

M___mefka/mekfa/mešfa/nnefša, AḤ/muša.

tmefka/tmefka/tmešfa/tenufša, AḤ/tmuša.

= se donner récipr., accorder l'un à l'autre, s'offrir mutuel., se prêter • mešfan uddaz, ils se sont donnés des coups de poing • mešfan tiširratin, l'un a accordé la main de sa fille au fils de l'autre et vice-versa • mešfan leahd usar bḍin, ils se sont jurés de ne jamais se quitter • mešfan išdduda ḫf isiwǧ, ils ont fait le serment (en échangeant leurs turbans) de ne plus se disputer à propos des pâturages.

___tukki/tiwiši, Izɣ

tukkiwin/tiwišiwin (tw) = action de donner, d'accorder, de prêter, de gratifier, d'offrir; don, prêt, présent, legs.

FK ar., kb

___fukka

tfukka = délivrer, sauver, tirer d'embarras, dégager d'une situation critique et pass. • ur-š-itfukka ǧas lmal-nš, ne peut te sauver que ta richesse • ifukka ṛebbi mm-usqqen, Dieu a délivré l'accouchée. • ifukka iḫf, il s'est dégagé de..., il s'est dépêtré de..., il s'est debarrassé de.. • ifukka ibbas zi trewliwin, il s'occupe des affaires familiales à la place de son père.

= résoudre, résoudre un différend; régler, trancher une affaire; deviner une énigme. • amrabḍ aɣ da ɣtfukkan imenǧan inger nteqbilin, c'est le marabout qui résoud les différends entre les tribus.

= arranger, profiter à, être à l'avantage de. • ur-aḫ-ifukka ṛṛaɣ-a, cette décision ne nous arrange pas.

Tu___tufukka

ttufukka = être délivré, sauvé, tiré d'embarras; être dégagé, débloqué.

M___mfuqqa

tmfukka = se délivrer, se sauver, se tirer d'embarras récipr.; s'entraider.

___afukka (u)

= action de délivrer, de sauver, de tirer d'embarras; délivrance, sauvetage, secours.

FK

FK

——— tafukt/tafušt/tafuɣt (tf)
= *soleil (astre); lumière diffuse du soleil; chaleur et lumière du jour* • tneqqer tafušt, *le soleil s'est levé*; tegleɣ tafušt, *le soleil s'est couché* • a-wr tǧima ǧer tafušt, *ne te mets pas au soleil* • therra tafušt *(le soleil est piquant), il fait très chaud* • la ɣreqqa tafušt, *il se chauffe au soleil* • tenǧa-t tafušt, *il a un coup de soleil.*

——— tifušin, *pl. qui désigne plus particulièrement une grande chaleur qui dure longtemps, une période de sécheresse* • meš qiment tfušin-a, ad iqqar umerdul, *si cette secheresse persiste, il n'y aura plus d'herbe dans les pâturages.*

FKL

——— afukal (u), Izd
ifukalîn = *paralytique.*

FKR ar., kb

——— fekker
tfekkar, ur-fekkir = *penser, trouver (une idée), réfléchir à, penser à, évoquer, se rappeler, se souvenir* • ur-džin fekkirḫ i wnna, *je n'ai jamais pensé à cela* • fekkrat i lmut a winna žhellinn, *(pensez à la mort), rappelez-vous que vous devez mourir un jour, ô vous qui êtes impies!*

Tu——— tufekker
ttufekkar, ur-tufekkir = *être rappelé, évoqué* • ur da ɣttufekkar ǧas^s lḫir, *on ne parle de lui qu'en bien.*

M——— mfekkar
temfekkar = *se rappeler l'un de l'autre, se souvenir l'un de l'autre; se rendre visite, se voir, continuer à se fréquenter* • addaɣ wr da tmfekkar wawmatn mami ḥlan, *si des frères ne se rendent pas visite à quoi sert leur fraternité!*

——— afekker (u)
ifekkirn = *acte de penser, de réfléchir à, de se rappeler; souvenir, réminiscence, évocation.*

——— ttefkir, *masc.*
= *réflexion, raisonnement, bon sens.*

——— lfikra, *fem.*
lfikrat = *idée, pensée.*

FKR

——— ifker/ifšer/ikfer, Izd, Izɣ
ifkran/ifšran/ikfran/ikefrawn, Izɣ
= *tortue.*

——— tifkert (tf)
tifekrin (tf) = *tortue-femelle.*

FKS

——— fekkes < bekkes
tfekkas, ur-fekkis = *se ceinturer, se ceindre. Cf. b·k·s –*

FKŠ

——— tifikšt (tf) Izd/tifišiɣt (tf), AM/
tifišit (tf), Izɣ –
tifikas (tf), Izd/tifiša, AM, Izɣ
= *petite pierre du chemin aux arêtes vives qui blesse la plante des pieds; petite pierre fichée en terre contre laquelle on bute en marchant pieds-nus* • twetṭt tfišiɣt, *il a buté contre une petite pierre, il a trébuché.*

FKY ar., kb

——— lfikiɣt/lfikit, *fem.*
lfakiɣat = *fruits, plus particulièrement fruits secs.*

FL

——— fel

fli-a, fful, ur-fli = *tanner, être tanné ; assouplir, être assoupli (cuir)* • ifla aǧrus ad iǧ iduka, *il a assoupli du cuir pour fabriquer des sandales.*

——— uful (wu)

= *tannage, assouplissement (du cuir)*. (syn.: dbeǧ, d·b·ǧ).

FL

——— flufel

tfluful = *bouillonner, se répandre par dessus bord, déborder (liquide qui bout), monter en écumant (lait)* • iflufel uǧǧu, *le lait a débordé* • la yteffuful wul-ns *(litt. son cœur bout), il est très en colère.*

——— aflufel (u)

= *bouillonnement, débordement d'un liquide qui bout, écumage.*

FL kb

——— afella (u/wa)

ifellatn = *le haut, le dessus; étage supérieur d'une maison* • alu s afella, *monte en haut, monte au premier étage* = *au dessus, en haut* • afella n.., *au dessus de..*, • zeg-ǧ^{w}afella *d'en haut, par en haut.*

——— anafella (u)

inafellatn; tanafellat(tn), tinafellatin (tn) = *supérieur, suprême, situé en haut, qui est au dessus* • netta aǧ-ǧan ufus anafella ǧ iǧrm *(litt. c'est lui qui est la main supérieure dans le village), c'est lui qui est le chef du village.*

——— aseffalu (u), AŠ

iseffula = *falaise* • al ireǧǧ^{w}el yizm ǧ-ǧir useffalu, yuḍa, *le lion courut sur le bord de la falaise et il tomba.*

FL

——— uffal (wu)/uffel (wu), Izy

uffaln (wu)/uflan (wu), Izy = *férule, tige de férule (plante)* = *par ext. personne maigre, chétive, fragile.*

——— tuffalt

tuffalin = *assemblage de roseaux coupés et disposés en attèle pour réduire une fracture osseuse.*

——— affal (u), Izy

affliwn = *touffe de palmier-nain.*

FL

——— tafala (tf)

tifaliwin (tf) = *lance, épée, baionnette.* • ifeqqer-t s tfala, *il l'a transpercé avec une lance.*

——— tafult (tf), AN

tifulin = *pieu, piquet (de tente)* = *morceau de bois enfoncé dans le mur auquel on accroche les ustensiles de cuisine.*

FL

——— ifili/ifilu, AḤ

ifilan = *fil, ficelle, coton, fibre, filament.* • driran ifilan, *les fils se sont embrouillés.* • ifili n^{a}waman, *filet d'eau, très peu d'eau.* bu-yfilan = *marchand de fil, mercier.*

FL

——— tiflilit (tf), Izd

tiflila (tf) = *grosse pierre plate, dalle.* • tiflilit n uferran, *pierre plate du four (sur laquelle on cuit le pain).*

——— iflilu, AḤ

iflila = *mm. ss. q. préced.*

FL ar.

S___ sfal

tsfal = *augurer, présager, tirer bon augure de.., souhaiter bonne chance* • isfal-aḫ s lḫir, *il nous a souhaité du bien.*

___ lfal, *masc.*

id lfal = *augure (bon ou mauvais), présage, euphémisme* • ɣar lfal, *mauvais augure* • la ɣkkat lfal, *il augure, il dit la bonne aventure.*

___ asful / asfful (u), *m.c.:* ass-fal *(jour d'augure).*

= *première nuit passée dans un nouveau bivouac; par ext. première nuit passée dans la tombe (pour un mort).*

FL ar.

___ lfil, *masc.*

id lfil = *éléphant*

___ talfilt (tl)

talfilin = *éléphant-femelle*

FL ar.

___ tifelfelt (tf)

tifelflin = *piment, poivron* • tifelfelt tamḥarṛut, *piment fort (piquant).*

FLŽ

___ afiiž / afiiož (u)

ifližn / ifliožn = *l'une des bandes d'étoffe noire ou brune dont est constituée la tente (des transhumants).*

FLḌ

___ felleḍ

tfellaḍ, ur-felliḍ = *être engourdi, perclus (essentiellement à cause du froid)* • ifelleḍ-as ɣils *(il a la langue engourdie), il ne parle pas distinctement, il n'articule pas bien.*

S___ sfelleḍ

tsfellaḍ, ur-sfelliḍ = *engourdir, rendre engourdi.*

___ afelleḍ (u)

= *engourdissement (des membres)* • afelleḍ n^ɣils, *mauvaise articulation (parole), bégaiement.*

FLḤ ar. kb

___ felleḥ

tfellaḥ, ur-felliḥ = *être ouvrier agricole, cultiver, exploiter la terre.*

___ afellaḥ (u)

ifellaḥn = *agriculteur, ouvrier agricole, paysan, fellah* • ur-ɣaɣ rinn iserrimn ad ɣin ifellaḥn, *les jeunes ne veulent plus être des agriculteurs.*

___ tafellaḥt (tf)

= *travail agricole, agriculture.*

FLK kb

___ afulku (u)

ifulkutn = *fougère (plante)* • ur da ɣttukraz wansa bu-ɣfulkutn, *on ne laboure pas un terrain où pousse la fougère.*

FLK ar. kb

___ lefluka, *fem.*

lefluka = *barque, petit bateau.*

FLN ar.

___ flan

aɣt flan = un tel.

___ flant / flanta

ist flant = *une telle.*

FLS

_____ ffuls

inacc. inusité = *convenir, être convenable, être approprié, faire l'affaire; être possible.* • ur iffuls uɣa tgid, *ce que tu as fait n'est pas convenable* • meš-aḫ-iffuls d-a-nddu asekka, *s'il nous est possible, nous viendrons demain.*

FLS ar.

_____ ffelles

tfellas, ur-fellis = *être fou, insensé, irréfléchi* • meš ddeit i gmaš iwa hat ^tfellesd, *si tu intentes un procès à ton frère, alors tu es fou.* = *ruiner, gâter, dépraver et pass.* • taytšin ay-t-ifellsen, *ce sont les femmes qui l'ont ruiné* • ifelles araw-ns alliy-as-d-ffgen iḥyaḍ, *il a tellement gâté ses enfants qu'il a fait d'eux des vauriens.* = *respecter, avoir de la considération pour,* AḤ • ur ifellis g baba-ns, *il n'a aucun respect pour son père.*

M_____ mfellas

tmfellas = *s'encourager récipr. à agir de façon irréfléchie, s'inciter mutuel. à faire du mal, se dépraver récipr., se ruiner l'un l'autre, se pervertir récipr.* = *s'affronter, ne pas craindre l'un l'autre, ne pas se faire de cadeaux,* AḤ, • ur-džin mfellasn gra-sn, *ils ne cessent de s'affronter.*

_____ afelles (u)

ifellisn = *agissement insensé, irréflexion; déraison* = *dépravation, ruine, perversion, corruption.*

_____ amfelles (u)

imfellsen, tamfellest (tm), timfellsin (tm) = *fou, insensé, gâté, dépravé, perverti, bon à rien, vaurien.*

FLS lat. *pullus*

_____ fluls

tflulus = *produire en grande quantité, abonder* • flulsn isk^wla, *les arbres ont donné beaucoup de fruits.*

_____ afullus (u)

ifullusn = *coq, poulet; pl. : volaille (coqs et poules)* • la yggan d ifullusn *(il dort avec la volaille), il se couche tôt.*

_____ tafullust (tf)

tifullusin (tf) = *poule.*

tafullust n^waman *(poule d'eau), canard, bécassine.*

FLS kb

_____ taflillist (tf)

tiflillisin (tf) = *hirondelle*

_____ aflillis (u), Izy, AḤ

iflillisn = *animal placé (parce que plus rapide) à l'extérieur dans l'attelage dépiquant les céréales.*

FLS

_____ aflus (u/wa)

iflusn = *membrane de graisse enveloppant la panse d'un animal.*

FLS

_____ aflas (u, wa), *sg. coll.*, Izy -

= *ronces (plante).*

FLS ar. kb

_____ leflus, *fem. sg. coll.*

= *argent, sous, monnaie, fonds* • idžiwn leflus, *il a beaucoup d'argent, il est riche.* (*syn. :* iqariḍen, q·r·d ; adrim, d·r·m).

leflus tiḥebšanin *(argent noir)* = *billon (monnaie).*

FLT

——— ifiltu, AḤ

ifiltutn = *cheveu qui reste accroché au peigne après s'être peigné.*

——— tifiltut (tf)

tifiltutin (tf) = *mm. ss. q. précéd., plus employé que le précédent* • da teffernt twitmin tifiltutin g ša n iǧisi, *les femmes cachent les cheveux qui restent accrochés au peigne dans un trou (superstition).*

FLṬ esp., ar.

——— lfalṭa, *fem.*

lfalṭat = *faute, erreur, inadvertance.*

FLW

——— tiflut (tf)

tiflwin (tf) = *assemblage de planches qui ferme une ouverture, un passage; planche, madrier, AN; par ext. battant de porte; volet; porte* • ibbey tifelwin ad iɛdel lluḥ, *il a coupé des planches pour fabriquer un appareil à pisé* • iqqen tiflut, *il a fermé la porte.*

——— iflu

iflwan = *grande planche; grande porte, portail (syn.:* lbab, ·b·, talwaḥt, l·w·ḥ).

FLY

——— fley

fli-fley, felley, ur-fliy = *déchirer, lacérer, user, trouer, fendre (bois), Izy, découdre et pass.* • ifley uɛban-a, *ce vêtement est tout déchiré* • ifley isǧar s ššaqur, *il a fendu du bois avec une hache* • la yfelley tiytar *(litt. il trouve les fourreaux), il très intelligent, très vif.*

Tu ——— tufley

ttuflay, tufliy = *avoir été déchiré, lacéré, troué, décousu, fendu (bois).*

M ——— meflay

temflay = *se déchirer, se lacérer, se trouer, mutuel. qc.* • addayt nagent ^ taytšin, la temflaynt iɛbann, *quand les femmes se battent, elles se déchirent les habits.*

——— aflay (u)

iflayn = *déchirement, lacération, action de fendre (du bois); déchirure.*

——— tiflit (tf), AḤ

tiflyin = *"creux" qui apparaît lorsqu'on retourne les céréales lors du dépiquage (espace vide qui sépare le tas de gerbes retournées et celui de celles qui ne le sont pas encore).*

——— afli (u/wa), Izy

ifliyn = *anus (anatomie).*

——— mefley-iɛbann

id mefley-iɛbann = *(litt. "déchireur" de vêtements), jujubier sauvage.*

FLY kb

S ——— sefliliy

sseflilin = *briller (subitement), étinceler.*

• la sefliliyn wusman, *les éclairs brillent.*

——— asefliy (u)

iseflilin = *lumière qui brille, signal lumineux.*

FLY lat. *puleium*, ar.

——— fliyyu, *masc. sg. coll.*

= *menthe sauvage (pouliot).*

FLẒ

——— tifulaẓ / tilufaẓ, *pl. sans sg.* (tf).

= *salive, bave* • ur-as-qqimn tfulaẓ g uqmu, *il a la bouche sèche. V. aussi:* ssufs, aldda, imetni.

FN ar.

——— fnu

fni-a, tefnu, ur-fni = *passer, finir, disparaître, périr* • aynna d-iḫleq ṛebbi d-ad ifnu, *tout ce que Dieu a créé disparaîtra.* • sebḥan ṛebbi nna wr itfnun, *gloire à Dieu qui est éternel.*

——— lefna, *masc.*

= *néant, anéantissement, fin du monde.*

——— lfani, *masc.*

id lfani = *caduc, périssable, éphémère, mortel.*

FN

——— afan (u/wa) < afa? (*feu*).

afann (u/wa) = *plat en terre pour cuire le pain.*

——— tafant (tf)

tafanin (tf) = *dim. du précéd.* (*syn.:* bu-wǧrum, ǧ·r·m; umlil, m·l).

FN

——— tafant (tf), Izy

tifanin (tf) = *rein* (*syn.:* tiǧzeit, ǧ·z·l).

FND ar.

——— lfanid, *masc. sg. coll.*

= *bonbons; pastilles; comprimés.*

——— talfanitt (tl)

talfanidin = *nom d'un du précéd.*

FNDY ar.?

——— afanadiy (u)

ifanadiyn = *rose, de couleur rose; fard de couleur rose que se mettent les femmes sur les joues. La même composition sert aussi comme teinture.*

——— tafanadiyt (tf)

tifanadiyin = *rose, de couleur rose.*

FNR

——— fenner (*grossier*)

tfennar, ur-fennir = *violer, déflorer, dépuceler* • ifenner illis n^wadžar, *il a violé la fille du voisin.*

Tu ——— tufenner

ttufennar, ur-tufennir = *être violé, défloré, dépucelé.*

——— afenner (u)

ifennirn = *viol, défloration.*

FNR ar.

——— lefnar, *masc.*

id lefnar = *lanterne, falot, fanal.*

FNR

——— afinar (u), AN, Zem.

ifinarn = *tas de paille laissé sur l'aire ou à proximité des habitations, recouvert de pierres et de broussailles et entouré d'une haie de jujubiers.*

FNS

——— tafunast (tf)

tifunasin (tf) = *vache, génisse.*

——— afunas (u), AŠ

ifunasn = *bœuf. V. aussi* azger, z·ǧ·r.

FNŠ

——— fenneš, Zem

tfennaš, ur-fenniš = *avoir un nez épaté.* • fennešn-as wanzarn, *il a un nez épaté.*

FNŠL

——— bu-fenšel, *masc.*, AŠ

id bu-fenšel = *racloir.*

FNṬZ ko

——— fenṭez

tfenṭiz, ur-fenṭiz = *gambader (animal)* = *se vanter; bluffer, hâbler, se donner des airs.* • la ytfenṭiz ǧif-nḫ s may ǧur-s, *il se vante devant nous de toute sa richesse.*

——— afenṭez (u)

ifenṭizn = *action de gambader; gambade,* = *vantardise, vanité ; bluff; tape à l'œil.*

——— lfanṭaziya, *fem.*

lfanṭaziyat = *vanité, prestige, sens aigu de l'honneur; rivalité* • ǧas^s lfanṭaziya a-s yumẓ taqeyyatt, *c'est pour le prestige qu'il est devenu caïd.*

FNY fr., kb

——— afenyan (u)

ifenyann, tafenyant (tf), tifenyanin = *fainéant, paresseux, bon à rien.*

FNZY

——— ifenzy, AH

ifenzitn = *pointe du pied (ensemble des orteils)* • ḥenneqn-as iburksen ifenzitn, *les chaussures lui serrent les pointes des pieds.* • iwt awal s ifenzy *(litt. il a frappé la parole avec la pointe du pied), il a fait comme s'il n'avait pas entendu ce qu'on lui avait dit; il ne dit ni oui ni non.*

FQH ar.

——— feqqeh, Zem

tfeqqah, ur-feqqih = *être conscient, rendre conscient, attirer l'attention de qqn sur un fait ; avertir, instruire* • ifeqqeh s unna yga, *il est conscient de ce qu'il a fait* • iḫess ad ifeqqeh memmis, *il faut qu'il rende son fils conscient (de la situation).*

S——— sfeqqeh

tsfeqqah, ur-sfeqqih = *avertir, éclairer, rendre conscient, inciter* • nek ay t isfeqqehn ǧer leḥdeît, *c'est moi qui l'ai incité à travailler.*

——— lefqih, *masc.*

lfuqaha = *lettré, érudit, jurisconsulte ; maître d'école coranique.*

FQR

——— feqqer

tfeqqar, ur-feqqir = *piquer, percer, transpercer; trouer, perforer; éventrer, saigner.* • ifeqqer-t s tfala, *il l'a transpercé avec une lance* • ifeqqer-t uzger s iššˇ, *le bœuf l'a éventré avec un coup de corne.*

Tu——— tufeqqer

tufeqqar, ur-tufeqqir = *être piqué, percé, transpercé, troué, perforé, éventré, saigné.*

M——— mfeqqar

tmfeqqar = *se transpercer, s'éventrer, se saigner* *récipr.*

——— afeqqer (u)

= *action de percer, de transpercer, d'éventrer, de saigner.*

FQR

——— feqqir

tfeqqir *(inusité)*, ur-feqqir = *être vieux, vieillir, devenir vieillard* • ifeqqir ibbas šiqan, *son père est très vieux.*

——— afeqqir (u)

ifeqqirn = *vieux, vieillard, "le vieux", père,* • meš ur ttenhllad ǧ ufeqqir-nš usar-aš isamḥ rebbi, *si tu ne prends pas soin de ton père, Dieu ne te pardonnera jamais.*

——— tafeqqirt (tf)

tifeqqirin = *vieille, vieille et pauvre femme, mère.*

FQR ar., kb

——— lfaqir, *masc.*

id lfaqir = *pauvre hère, misérable, indigent = solitaire, ascète; adepte d'une confrérie, d'une secte religieuse.*

FQY

——— lfuqiyà, *fem.*

ifuqiyat = *tunique, surtout en tissu blanc et léger que les hommes portent sous la djellaba.*

FQE

——— feqqeE

tfeqqaE, ur-feqqiE = *être étonné, sidéré, stupéfait, stupéfié.*

S——— sfeqqeE

tsfeqqaE, ur-sfeqqiE = *étonner, surprendre, sidérer, stupéfier.*

——— afeqqeE (u)

ifeqqiEn = *étonnement stupéfaction.*

FR kb

——— fru

fri-a, uferru, ur-fri = *payer (ses dettes), rembourser; acquitter, s'acquitter* • ur qafi ma-s ifra imerwasn, *il n'a pas de quoi payer ses dettes* • aǧeddar d-ad ifru dat n^rebbi *(le traître paiera devant Dieu), le traître sera châtié par Dieu*

= *régler un différend, départager, liquider, trancher une affaire* • lqayd a-ǧra-wn ifrun ddeut-nnun, *c'est le caïd qui réglera votre affaire, qui vous départagera* • ur tfri tin-s *(litt. la sienne n'est pas réglée), son cas est difficile à résoudre, il est dans l'impasse* • iwa tfra! *(eh bien elle est réglée!), c'est la meilleure! je ne m'attendais pas à cela!*

= *être terminé, fini, anéanti* • kulši ifra, ttaṇir zzaman aɣa!, *tout est fini, anéanti, c'est la fin du monde!*

Tu ——— ttufru

ttufri, a, ttufra, ur-ttufri = *être payé, remboursé (dette ou créancier); être réglé, résolu, tranché (affaire, problème)* • ittufra i ou tnanut, *l'épicier a été payé* • tettufra ddeut s wudmawn, *l'affaire a été réglée grace à l'intervention de connaissances.*

N——— nfara, AḤ

tnfara = *mm. ss. q. préced.* • tnfara tmeṭṭutt s lman, *la femme a accouché sans incident.*

Ms——— mesfara

tmsfara = *faire des comptes; régler ensemble un différend* • imesfara bu-šši d uḥemmas-ns, *le patron a donné au ḥemmas son dû.*

Sn——— senfara, AḤ

ssenfara = *mm. ss. q. préced.*

——— ufra, *masc.*

= *fait de s'acquitter d'une dette; acquittement, remboursement, réglement de comptes, paiement, réglement d'une affaire, d'un différend = somme payée au premier mari par l'individu qui désire épouser la femme fugitive et retirée dans une autre tribu,* Izy • inna-s wuzzal: «nek ay d iseboadn ḥeqq, illa lefra dat n imi-nw», *le fusil a dit: «c'est moi qui soutiens le bon droit, la décision est devant la bouche de mon canon».*

FR

——— ferra, Zem

tferra = *connaître les défauts d'une*

personne • kull adžarˆn ferran -t, *tous ses voisins connaissent ses défauts.*

FR

S ___ sefru

sefri-a, ssefru, ur-sefri = *expliquer, rendre clair, compréhensible* • ssefru tirra-nš, *soigne ton écriture, écris lisiblement !*

FR kb

___ ffer

teffer, ur-ffir = *cacher, se cacher, dissimuler, se dissimuler; se réfugier, se soustraire, se dérober* = *s'abriter* = *garder, réserver, thésauriser, amasser* • iffer iḫf-ns g-ˆg^{w}zennar, *il s'est dissimulé dans son burnous* • iffer iḫf zziɣ-i, *il s'est dérobé, il s'est caché, refusant de me voir* • tffer-as amur-ns, *elle lui gardé sa part* • ia yteffer ieflus, *il amasse de l'argent.*

N ___ nnufer, AN

tnufer = *se cacher, être caché* • innufer g taǧya, *il s'est caché dans un fourré.*

Tu ___ tuiffer

tuyaffar = *avoir été caché, dissimulé* • ur da ytuyaffar wawal iggan, *une mauvaise parole ne peut être cachée; elle sera entendue par celui auquel elle est adressée.*

M ___ myuffar

tmyuffar = *se cacher récipr. (trans. et intrans.)* • adday da temyuffarˆn ayt-uḫam uf-asn bettu, *quand les époux se cachent ce qu'ils font, il vaut mieux qu'ils se séparent.*

___ tufra

= *action de cacher, de se cacher, de se dissimuler; cachette, dissimulation; cache-cache,* AH • la nttaǧ tufra, *nous jouons à cache-cache.*

s-tufra = *en cachette, secrètement, à la dérobée; discrètement, en sous-main.*

mm-tufra = *(celle à la cachette), cachottière.*

___ qenyuffer, *masc., m.c. :* qen-yuffer *(fermer-cacher).*

id qenyuffer = *cache-cache.*

FR kb

___ ferfer

tferfir = *battre des ailes, s'envoler, voltiger, tourner au vent* = *cligner, papiloter (œil).*

S ___ sferfer

ssferfir, ur-sferfir = *faire s'envoler, tourner au vent, voltiger.*

___ aferfer (u)

iferfirn = *envol, battement d'ailes, voltige, tournoiement au vent.*

___ taferfart (tf)

tiferfarin (tf) = *hélice, hélice qu'on fait tourner au vent en courant (jeu d'enfants), ventilateur; girouette; éolienne.*

FR kb

___ afer (u/wa) / ifer

afriwn (wa) = *aile (oiseau)* = *feuille, feuillage.* Cf. f·r·w

FR

S ___ sferrer, Izy

tsferrir = *mentir, raconter des mensonges.*

___ isfirrirn, *pl. sans sg.*

= *mensonges, fait de mentir. (syn. :* shillel, ḥ·l ; sferreǧ, f·r·ǧ *).*

FR kb

___ ffir / deffir

= *derrière, à l'arrière; en arrière.*

= *après* • iqqem deffir as, *il s'est assis derrière lui* • yiwḍ ffir n^lmeġreb, *il est arrivé après le coucher du soleil* • ġer deffir, *en arrière, à l'arrière* • ɛayd ġer deffir !, *recule !* • zzi deffir, *par derrière, de derrière* • la ysawal zi deffir am ibizzew (*il parle de derrière comme un criquet*), *il grommelle, il grogne* • la ytsawal ffir-i (*il parle derrière moi*), *il tient des propos malveillants à mon sujet en mon absence* • yun deffir n yun, *l'un après l'autre, l'un derrière l'autre, à la file*.

——— tandeffert (tn)
= *à reculons* • la yteddu s tandeffert, *il marche à reculons* • iša ɣas^s tandeffert, *il lui a tourné le dos*.

FR kb
——— tafuri (tf)
tifuriwin (tf) = *dartre; maladie de peau qui produit des croûtes*.

FR
——— ifri
ifran = *grotte; caverne, abri sous roche; gîte, terrier* • ifri n^lmesden, *mine (lieu)*.
——— tifrit (tf)
tifratin (tf) = *petite grotte; terrier*.

FR kb
——— tafrut (tf)
tifra = *couteau à manche de bois; coutelas; poignard; épée* • iḥerref tafrut, *il portait son poignard en bandoulière* = *étançon de la charrue; pièce de bois réunissant le timon au sep*.

FR kb
——— affar (wa), *sg. coll.*, Izd.
= *chiendent (plante)* • itša waffar igran, *le chiendent a (mangé) envahi les champs*.

FR
——— afurar (u)
ifurarn = *endroit surélevé d'un champ que l'eau d'irrigation ne peut recouvrir*.
——— afrar (wa)
ifrar^n = *crème de lait; écume qui surnage à la surface d'un liquide qui bout, ou qui est remué*.
——— tafurt (tf), AŠ
= *crème de lait (syn.: ifuffa, f)*.

FR
——— afrur (u/wa), AŠ
ifrur^n = *tesson*. Cf. frurey, f·r·y.

FRD ar.
——— ferd
ferred = *être isolé, s'isoler, être seul, unique (dans son espèce)* • iferd ġer mayṣ, *il est fils unique* • ifero zeg yut n^tiṭ, *il est borgne*.
——— aferdi (u)
iferdiyn = *isolé, seul; enfant unique; unité séparée d'une paire; qui n'a qu'un*. • aferdi n^tiṭ, *borgne* • aferdi ufus, *manchot*; • aferdi udar, *unijambiste* • aferdi n mayṣ, *fils unique*.
——— lferd, *masc.*
= *unité separée d'une paire; pièce, chaque objet d'une collection* • lferd n^rštan, *un coupon de tissu*.

FRD
——— aferdu (u), Izy.

iferda = *mortier (vase); pilon.*

——taferdut (tf)

tiferda = *dim. du préced. = morceau de bois qui bouche le trou d'une outre*, Izy - bab n^tferaut = *individu, choisi par un groupement, qui doit faire respecter par les siens les engagements de la "taḍa" envers un autre groupe*. Izy.

FRD

——iferd, Izy

iferden, iferda = *pintade sauvage.*

FRDS

——taferdeddist (tf), *m.c.* : tfer - adis (*cacher- ventre*).

tiferdeddas = *morceau de graisse de conserve.*

FRḌ kb

——ferḍ

ferreḍ, ur- friḍ = *nettoyer, balayer, curer (canal, rivière), déblayer* • ferḍ imi n^taddart nš (*nettoie l'entrée de ta maison), occupe-toi de tes affaires!* • ferḍen imi n^wanu, *ils ont deblayé l'entrée du puits.*

Tu—tufreḍ

ttufraḍ, ur-tufriḍ = *être nettoyé, balayé; curé, déblayé.*

——afraḍ (u)

ifraḍn = *balayage, nettoyage, curage, déblaiement*

——taferraṭṭ (tf)

tiferraḍin (tf) = *balai, curette (outil pour nettoyer les égoûts).*

——tiferṭṭ (tf)

tiferḍin (tf) = *cuvette, rigole creusée au pied d'un arbre et destinée à retenir l'eau d'irrigation.*

FRḌ ar., kb

——ferḍ

ferreḍ, ur- friḍ = *prescrire, établir comme loi; imposer, obliger, décréter, commander (à qqn)* • iferḍ ǧif- neḫ a nzzall, *Dieu nous a commandé de faire la prière.*

Tu—tufreḍ

ttufraḍ, ur- tufriḍ = *être prescrit, établi comme loi, être imposé, commandé, décrété (par Dieu).*

M—mefraḍ

tmfraḍ = *s'obliger mutuel., imposer qc. l'un à l'autre* • a-wr temfraḍat aynna-mi-wr-tǧiym, *ne vous obligez pas mutuel. à faire ce dont vous êtes incapables.*

——lferç, *masc.*

lfuruḍ = *commandement de Dieu, chose imposée par la religion, loi, précepte religieux; devoir, obligation* • tazzallit d remḍan d-lfuruḍ, *la prière et le ramadan sont des préceptes religieux* • ǧan-as i terbat-nsn lferḍ-ns (*litt. ils ont fait à leur fille son précepte), ils ont marié leur fille.* = *pension alimentaire de la femme répudiée.*

FRḌ ar. f·r·ṭ

——ferreḍ

tferraḍ, ur-ferriḍ = *être négligent, négliger, ne pas s'occuper de.., manquer (à son devoir) (s'emploie avec g, dans)* • unna iferrḍen g ibbas ammi yesa rebbi, *celui qui ne s'occupe pas de son père, désobéit à Dieu.* • iferreḍ g isekʷla alliy qqur^n, *il a négligé les arbres et ils ont séché (sont devenus secs)* • iferreḍ g iḫf-ns, *il se néglige, il se laisse aller.*

Tu—tuferreḍ

ttuferraḍ, ur-tuferriḍ = *être négligé, manquer de soins* • ittuferreḍ g umuḍin alliɣ immut, *le malade a tellement manqué de soins qu'il est mort.*

——— aferreḍ (u)

= *négligence, manque de soins; manquement (au devoir).*

FRFD

——— ferfed

tferfid, ur-ferfid = *fouiller en tâtant, chercher à tâtons; caresser discrètement en passant la main sous les habits* • la ɣtferfid g tillas ḥf teflut, *il cherche à tâtons la porte, dans le noir* • ar itferfid illis n ɛmmis ddaw iḥerbel, *il caressait discrètement sa cousine sous la couverture.*

——— aferfed (u)

iferfidn = *action de fouiller en tâtant, à de chercher à tâtons; de caresser discrètement.*

FRG

——— freg / freɣ / freẓ, AŠ

ferreg / ferreɣ / ferredẓ, AŠ, ur-frig = *enclore de haie, installer un enclos, mettre une clôture, clôturer, mettre une digue, fermer avec une digue = par ext. protéger, prendre sous sa protection, sa tutelle* • ifreg s uzgg^{w}ar i ɣšerwan, *il a construit un enclos pour agneaux avec du jujubier sauvage* • ifreg i waman, *il a mis une digue pour dévier le cours d'eau* • ifreg as ɛemmis alliɣ ɣusɣ iḥf ns, *son oncle paternel l'a pris sous sa tutelle jusqu'à sa majorité* • ad-aḥ-ifreg ṛebbi zeg^{w}allen, *que Dieu nous protège du mauvais œil* • freg i wussan-nš (*protège tes jours*) *préserve ton âme du châtiment (conseil donné au calomniateur).*

Tu ——— tufreg

ttufrag, ur-tufrig = *être entouré d'une clôture = être protégé, pris en tutelle.* • ittufreg i wurti, *le verger a été entouré d'une clôture.*

——— afrag (u)

ifragn = *enclos, clôture, bergerie; haie sèche de buisson épineux.*

FRĠ

——— freġ

ferreġ, ur-friġ = *être tordu, courbé, plié, être de biais, de travers = être difforme, sinueux, tortueux* • ifreġ usatur-a, *cette poutre est tordue* • ifreġ ubrid, *le chemin est sinueux, il fait des détours* • ifreġ-as wawal, *il bégaie, il n'articule pas bien* • ifreġ-as sseɛd, *le sort lui est contraire, il a des retours de fortune* • ifreġ-as ṛṛaɣ, *il ne sait que faire, il est indécis.*

S ——— sefreġ

ssefraġ, ur-sefriġ = *tordre, courber, plier (ce qui est droit) = contrefaire quelqu'un, imiter (pour se moquer); faire des grimaces (à qqn)* • la ɣssefraġ awal, *il contrefait sa voix.*

Ms ——— mesfraġ

temsfraġ = *se contrefaire récipr., s'imiter (pour se moquer l'un de l'autre), se faire des grimaces.*

——— aferruġ (u)

iferruġn = *état de ce qui est courbé, tordu, sinueux, tortueux, difforme; courbement, courbe, difformité.*

——— asefreġ (u)

isefriġn = *courbement, torsion, pliage;*

contrefaçon; imitation, grimace.

FRĠ

S ___ sferreġ

tsferraġ, ur-sferriġ = *mentir, raconter des mensonges; dire des choses invraisemblables, des fictions.* (syn.: shillel, ḥ·l; sferrer, f·r).

___ aferriġ (u)

iferriġn = *mensonge, racontar, dire invraisemblable, fiction.*

bu-iferriġn = *menteur, qui aime à raconter des choses imaginées.*

mm-iferriġn = *fém. du préced.*

FRĠ ar.

___ ferreġ

tferraġ, ur-ferriġ = *verser, déverser (liquide, grains).*

tu ___ tuferraġ, ur-tuferriġ = *être versé, déversé.*

___ aferreġ (u)

= *action de verser, de déverser; versement, déversement.*

___ taferraġt (tf), At

tiferraġin = *auget du moulin à eau.*

FRĠS

___ aferġus (u)

iferġas/iferġusn = *savatte, vieille chaussure.* • iga aferġus (*il est comme une vieille chaussure*), *il est vieux, ratatiné.*

bu iferġas = *savetier, cordonnier.*

FRḤ ar., kb

___ freḥ

tefraḥ, ur-friḥ = *être heureux, content, satisfait; se réjouir* • ifreḥ iss-nḫ, *il nous a bien reçus, il a été content de nous voir.*

S ___ sefreḥ

sefraḥ, ur-sefriḥ = *réjouir, rendre heureux, satisfaire, faire plaisir à..* • a km issefreḥ rebbi s ša nˆlɛil, *que Dieu te réjouisse par la naissance d'un garçon* • ur da issefraḥ s awd ḥaḥ, *il ne fait jamais rien de satisfaisant, c'est est bon à rien.*

Mes ___ mesfraḥ

temsfraḥ = *se réjouir l'un l'autre; se faire plaisir récipr.* • meš ur da temyakkam, mesfraḥat beɛda ġasˆs wawal iẓilˆn, *si vous ne vous rendez pas visite, dites-vous au moins des paroles obligeantes.*

___ afraḥ (u)

ifraḥn = *fait d'être heureux, content; réjouissance, bonheur, satisfaction* • idda ufraḥ iffeġ-šm a ddunit, *il n'y a plus de bonheur en ce monde.*

___ lefraḥit, *fem.*

= *plaisir* • s lefraḥit, *avec plaisir, volontiers.*

___ lferḥ, *masc.*

lefrawiḥ = *réjouissance, jouissance, plus particulièrement: réjouissances de la fête de mariage, de circoncision, de baptême* • yan ad ġin lefreḥ i memmitsen asgg^{w}as-a, *ils comptent marier (célébrer le mariage de) leur fils cette année.*

___ asfreḥ (u)

isfriḥn = *fait de rendre heureux, content, de réjouir, de faire plaisir, cadeau, don, tout ce qui procure du plaisir* • mayd yufen asfreḥ nˆlwašun, *rien n'est plus beau que de faire plaisir aux enfants* • addayd yaġul zi ssuq, la-d-ittawy ša ysefriḥn i aytuḥam, *quand il revient du souk, il apporte quelques cadeaux qui font plaisir à la famille.*

FRḤ ar. kb

——— frurḥ

tefruruḥ = *éclore, sortir de l'œuf.*

• sulnt^tglay-nna-ḥf tsgʷuṭṭ tfullust ur frurḥn, *les œufs que couve la poule ne sont pas encore éclos.*

S——— sefrurḥ

ssefruruḥ = *faire des petits (volatile), laisser éclore; faire ou laisser se reproduire.*

• la sefruruḥnt^teskʷrin g tâgya, *les perdrix couvent leurs œufs jusqu'à l'éclosion dans des buissons* • la tesfruruḥ am tewtult, *elle est toujours en couches comme une lapine.*

——— afruḥ (u)

ifraḥ = *petit d'un animal, oisillon; poussin.* = *petit garçon; pl.: les enfants (garçons et filles)* = *mauvais sujet,* Izd., = *palmier dattier qui ne produit pas encore.*

——— tafruḥt (tf)

tifraḥ (tf) = *petite fille, fille (avant l'âge du mariage).*

——— asefrurḥ = *reproduction, éclosion (œufs).*

FRŽ

——— frež < freg, AŠ

ferrež / ferredž, ur-friž = *enclore, clôturer.*

——— afraž (u)

ifražn = *enclos, clôture. Cf.* f·r·g.

FRŽ ar.

——— ferž

tefraž, ur-friž = *mettre fin à une situation malheureuse (Dieu), atténuer les peines, les souffrances de qqn (Dieu) (s'emploie avec ḥf).*

• yeboi ad ifrež ḥf umugin, *que Dieu atténue les souffrances du malade.*

——— lfaraž, *masc.*

= *fin d'une situation malheureuse; atténuation des peines et des souffrances.*

FRŽ ar.

——— ferrež

tferraž, ur-ferriž = *jouir d'un spectacle, assister en spectateur, assister à un spectacle divertissant* = *examiner (du regard), observer.*

• la tferražn dig-s ayt-igrem, *les villageois se moquent de lui, il se réjouissent de son malheur* • ma š yagn la tferražd^dig-i ?, *qu'as-tu à me regarder ainsi ?*

S——— sferrež

tsferraž, ur-sferriž = *donner en spectacle, divertir, amuser* • isferrež dig-s midden, *il l'a confondu devant les gens qui ont joui du spectacle de sa honte.*

——— aferrež (u)

iferrižn = *fait de jouir d'un spectacle, d'assister à un spectacle.*

——— lefražt, *fem.*

lefražat = *spectacle divertissant, distrayant.*

• iga lefražt n^midden, *il se donne en spectacle, il est la risée de tout le monde.*

——— amferrež (u)

imferržen, tamferrežt (tm), timferržin (tm) = *spectateur.*

FRŽ

——— farža, AE

tfarža = *se réveiller en sursaut, crier et se réveiller en sursaut à cause d'un cauchemar. (syn.: duy, feefee, hišr).*

——— afarža (u)

= *réveil en sursaut, cauchemar.*

FRŽY

——— tafaražiyt (tf)

tifaražiyin (tf) = *tunique de dessous avec*

fermeture à petits boutons en étoffe.

FRK

_____ ferrek, Zem

tferrak, ur-ferrik = *écarquiller* = *être camus, aplati (nez)* • wanna iferrek ailen, ša-wr-t-ɣannaɣ, *il a beau écarquiller les yeux, il ne voit rien,* • tlla tferrek iqarn aliç, *elle est toujours assise, elle se repose tout le temps* • ferrekn-as wanzarn, *il a un nez camus.*

_____ aferrek (u)

= *écarquillement (des yeux), état d'un nez camus.*

_____ amferrek (u)

imferrkn = *camus, aplati (nez).*

FRK

_____ ferkek / ferkeš / feršeš

tferkak, ur-ferkik = *se craqueler, se fissurer, se désagréger, s'écailler (peinture), tomber en plaques, en miettes; être décrotté.* • iferkek umelles-nna ɣa i wgadir, *l'enduit qu'il appliqué au mur tombe en plaques.* • ferkešn-as ihbubn, *ses boutons perdent leurs croûtes.*

S_____ sferkek

sferkak, ur-sferkik = *faire se craqueler, faire tomber en plaques, en miettes, écailler, gratter (de la peinture, de l'enduit); décrotter* • sferkek iburksenînš, *décrotte tes chaussures.*

_____ aferkek (u)

iferkiken = *craquelure; plaques, miettes (qui tombent), croûte, écaille (d'un mur).*

_____ iferki / iferši

iferka = *croûte, saleté, crasse* = *écorce, zeste, pelure, cosse, coquille, éclat de bois sec* = *liège, chêne-liège.*

iferki n uqžiž = *esquille,* Izd.

_____ tiferši (tf), Izy

tiferša (tf) = *chêne-liège.*

_____ lferši, *masc. sg. coll.*

= *liège, bouchon.*

_____ aferkiku (u), Izd

iferkikwn = *reste de nourriture, miette.*

FRK

_____ ferkekka, *fem.,* Izy

= *maladie dans laquelle la muqueuse de la bouche se couvre, chez les chevreaux, de boutons.*

FRKL

_____ ferkel

tferkil, ur-ferkil = *frétiller, se trémousser, gigoter, se débattre, se démener* • isul uksum la ɣtferkil, *la viande n'est pas encore cuite.*

_____ aferkel (u)

iferkiln = *action de frétiller, de se trémousser, de gigoter, frétillement, trémoussement.*

FRKŠ

_____ ferkeš < ferkek

tferkaš, ur-ferkiš = *se craqueler, se désagréger, tomber en plaques.* Cf. f.r.k.

FRM

_____ frem, Izd

ferrem, ur-frim = *être ébréché, édenté (peigne, scie)* • ifrem umgʷer, *la faucille est ébréchée.*

S_____ sefrem

ssefram, ur-sefrim = *ébrécher, édenter (un*

peigne, une scie).

——— fermeš

Inacc. inus., ur-fermiš = *être édenté, n'avoir plus les dents de devant.*

S——— sfermeš

tsfermaš, ur-sfermiš = *édenter* • isfermešt ššrab, *le vin lui a fait perdre ses dents.*

——— afermaš (u)

ifermašn, tafermašt (tf), tifermašin (tf), = *édenté, brèche-dent.*

FRM fr.: *réformé*, ar.

——— ferma

tferma = *être réformé (inapte au service), par ext., être usé, inutilisable; être usé par le travail; être fatigué, perdre ses forces.* • iferma s terwliwin n zzman, *il est usé par les vicissitudes de la vie.*

S——— sferma

tsferma = *user, rendre inutilisable; fatiguer, exténuer* • tamara aɣ da ɣsferman ierrimn, *c'est la misère qui use les jeunes hommes.*

FRML fr., ar.

——— afermli (u)

ifermliɣn, tafermliɣt (tf), tifermliɣin (tf). = *infirmier.*

——— tafermliɣt (tf)

= *métier d'infirmier.*

FRMSYN fr., ar.

——— fermasyan, *masc.*

id fermasyan = *pharmacien.*

FRMŠ

——— fermeš < ferm

inacc. inus., ur-fermiš = *être édenté.*

Cf. ferm, f·r·m -

FRN kb

——— ferren

tferran, ur-ferrin = *sarcler désherber, enlever, ôter les pierres d'un champ = trier, nettoyer (des grains), nettoyer (un chemin, un endroit, de ce qui est à terre)* • iferren igran, *il a arraché les mauvaises herbes du champ.*

——— fran, Izɣ

tefran, ur-frin = *mm. ss. q. préced.*

Tu——— tuferren

tuferran, ur-tuferrin = *être sarclé, désherbé, débarrassé des mauvaises herbes ou des pierres (champ), être nettoyé (chemin, endroit) = être trié, nettoyé (grains).*

——— aferren (u)

iferinn = *sarclage, désherbage = triage, nettoyage (des grains).*

——— amferren (u)

imferrenn, tamferrent (tm), timferrnin (tm) = *ouvrier qui sarcle, désherbe, enlève les pierres d'un champ; celui qui trie, nettoie les grains.*

FRN kb

——— aferran (u)

ifeṛṛann = *four en terre battue en forme de dôme qui sert à faire cuire le pain ou la viande = four à chaux.*

——— tafeṛṛant (tf)

tifeṛṛanin (tf) = *dim. du préced.*

——— lfurnu, *masc.* / afurnu (u)

lfurnuɣat = *fourneau (pour chauffage).*

FRN

——— afernan/aferran, Izɣ.

ifernan / iferran = *liège ; chêne-liège.*

FRNK fr., kb

——— frank, *masc.*

id frank = *franc (unité monétaire), sou.* • awd frank, *pas un sou.*

FRNS ar.

——— fernes

tfernas, ur-fernis = *sourire bêtement ; afficher un sourire de circonstance, sourire narquoisement.*

——— afernes (u)

ifernisn = *sourire de circonstance, sourire narquois.*

FRNṢ fr., ar., kb

——— franṣa, *fem.*

= *France (pays)*

——— tafranṣiṣt (tf)

= *langue française.*

——— afranṣawi (u)

ifranṣawin, tafranṣawit (tf), tifranṣawin (tf) = *francais, de nationalité francaise.*

FRQ ar.

——— lfiraq, *masc.*

= *séparation (fait de se quitter), désunion, dissolution du mariage ; mort* • iweer lfiraq n wayd-riḫ, *quitter son bien-aimé est toujours pénible* • tella tudert yili lfiraq, *il y a la vie et il y a la mort.*

FRQŠ

——— ferqeš, AḤ

tferqaš, ur-ferqiš = *être bariolé, bigarré, tâcheté.*

——— aferqaš (u)

iferqašn, taferqašt (tf), tiferqašin (tf) = *qui est bariolé, bigarré, tâcheté — fem. : chèvre ayant des tâches noires et blanches.*

FRS kb

——— fers

ferres, ur-fris = *curer, nettoyer, boucharder (meule) = émonder, tailler, fendre (bois) et pass.* • fersen targ^{w}a ad zrin waman ; *ils ont nettoyé la rigole pour que l'eau passe* • ifers azreg, *il a curé les pierres du moulin.*

Tu ——— tufres

ttufras, ur-tufris = *être curé, nettoyé ; émondé, taillé, fendu (bois).*

——— afras (u)

= *curage, nettoyage, émondage, taillage.*

——— aferras (u)

iferrasn = *spécialiste qui cure et répare les pierres du moulin.*

——— ifrasn, *pl. sans sg.*

= *ordures dégagées d'une rigole, d'un égout = résidus d'émondage.*

——— tifersit (tf)

tifersa (tf) = *bûche.*

FRS ar.

——— fres

ferres, ur-fris = *déchiqueter, dévorer (une charogne), lacérer, mordre* • fersen iydan legnazt n uǧyul, *les chiens ont dévoré le cadavre de l'âne* • ifers-as aggayn s waḫbašn, *il lui a lacéré les joues à coups de griffes.*

Tu ——— tufres

ttufras, ur tufris = *être déchiqueté, mis en lambeaux, dévoré (charogne, cadavre d'animal).*

M ___ mefras
temfras = *se lacérer, se mordre mutuel. lors d'un combat.*
___ afras (u)
ifrasn = *action de déchiqueter, de mettre en lambeaux, de dévorer.*
___ lefrist, *fem.*
id lefrist = *cadavre de bête non égorgée rituellement; charogne = personne laide ou aux manières rustres.*
___ aferras (u), Izy
iferrasn = *qui n'est bon à rien (homme, mari).*
___ taferrast (tf)
tiferrasin (tf) = *qui est impropre aux travaux ménagers, mauvaise épouse.*

FRS
___ furs, Izd
tfurus = *se gercer.*
___ afurus (u)
ifurusn = *gerçure.*

FRS
___ tifras, *pl. sans sg.*
= *traits du visage, air du visage, profil, mine* • ur i ḫfint tefras-ns, *les traits de son visage ne me sont pas inconnus* • ġur-s tifras n ibbas, *il a les mêmes traits de visage que son père* • ẓilît-as tefras, *il a un beau visage, il est charmant.*

FRS lat., kb
___ tafirast (tf), Izy
tifirasin/tifras (tf) = *poirier, poire (fruit).*

FRS
___ ifris, *sg. coll.*, AN
= *cardons (plante).*

FRŠ ar.
___ ferreš, Izy
tferraš = *taller (céréales).*
___ taferrašt (tf)
tiferrašin (tf) = *opération qui consiste à remplir et a damer le quart de l'appareil à pisé*, Izd = *couche sur le sol (de mortier, de branchages, de chaux, etc..)*, Izy = *semelle intérieure de la chaussure.*

FRŠ
___ feršeš < ferkek
tferšaš, ur-feršiš = *craqueler, se désagréger, tomber en plaques.*
___ iferši
iferša = *croûte, crasse; écorce. Cf.* ferkek, f-r-k.

FRŠ
___ feršeš
tferšiš, ur-feršiš = *démêler, être démêlé (laine, tissage)* • tferšeš tnakra, *le tissage du tapis s'est démêlé (il n'est pas bien serré).*
___ aferšeš (u)
iferšišn = *démêlage; partie d'un tapis où le tissage s'est relâché.*

FRŠḪ
___ feršeḫ
tferšaḫ, ur-feršiḫ = *concasser, casser, briser en plusieurs morceaux, fracasser et pass.* • ittuttey waikis iferšeḫ, *le verre est tombé et s'est brisé en plusieurs morceaux.* • iferšeḫ-as iḫf s iselli, *il lui fracassé le crâne avec une pierre.*
___ aferšeḫ (u)
iferšiḫn = *concassage, cassage, brisement, fracassement.*

FRT

____ fertet

tfertit, ur-fertit = *s'émietter, émietter, s'effriter, effriter* • ifertet agrum, *il a émietté du pain. V. aussi:* fruvey, f·r·y.

____ afertat (u)

ifertitn = *émiettement, effritement; au pl. seul = miettes.*

FRṬ

____ ferṭiṭu / aferṭiṭu (u)

id ferṭiṭu / iferṭiṭutn = *papillon* • rruḥ n ferṭiṭu ǧ-ǧʷasidd *(litt. l'âme du papillon est dans la lumière), le papillon en tournant autour de la lumière (bougie) finit par s'y brûler.*

ferṭiṭu n ggiḍ

id ferṭiṭu n ggiḍ = *papillon de nuit; chauve-souris, AE.*

FRW

____ afrew

ufru / ufrew, ttafraw, ur-ufriw = *voler, s'envoler, prendre son essor; décoller.* = *bondir, fuir (jours, temps), se volatiliser, disparaître subitement* • iwžd ad yafrw *(il est prêt à s'envoler), il est agité, turbulent, pétulant* • yufrw ǧif-s, yemẓ-t zeǧ-ǧʷazzar, *il lui sauta dessus et l'attrapa par les cheveux* • ulā ma ḫf da ttafrawd ǧif-i, ša-ur-tgiḥ, *inutile de me gronder, je n'ai rien fait (de mal)* • tufrew-as i yzm, *le lion se mit en colère, il s'est fâché.*

S____ ssifrew

ssafraw, ur-ssifrw = *prendre sa volée; faire s'envoler, faire voler; faire disparaître subitement* • afruḫ-nna numẓ iḍelli, issifrew, *l'oisillon que nous avons attrapé hier-soir, a pris sa volée* • la tt issafraw ǧ-ǧignna *(litt. il la fait voler dans le ciel), il est intelligent, il comprend vite* • iva ad issifrw *(il veut prendre sa volée), il est impatient, excité.*

Ms____ msafraw

temsafraw = *se faire s'envoler mutuel.* = *se disputer, en arriver aux mains, se battre.*

____ afraw (u)

= *fait de voler, de s'envoler, de prendre son essor; vol, envol, décollage* = *turbulence (d'un enfant), excitation, vivacité.*

____ tafrawt (tf)

tiferwin = *course de chevaux, fantasia.*

____ ifr / afr (wa)

afriwn (wa) = *aile (oiseau, avion), plume (de volatile)* = *feuille (de végétaux), feuillage* • rẓan-as wafriwn *(il a les ailes brisées), il n'a plus de moyens, il ne peut plus rien faire* • ẓẓayn-as wafriwn *(ses ailes sont lourdes), il a trop de personnes à sa charge, il a beaucoup d'enfants.*

____ tiferti (tf)

tafriwin (tf) = *dim. du précéd.* = *planche latérale d'appareil à pisé* • adday yiri rebbi ad iddeb aštuf la-s-yakka tafriwin *(quand Dieu veut faire souffrir une fourmi, il lui donne des ailes), se dit de qui se démène pour un piètre résultat.*

____ asifrw (u)

= *fait de prendre sa volée, envol, volée.*

____ amsafraw (u)

imsafrawn = *dispute, combat, rixe.*

FRW

____ tafrawt (tf)

tiferwin (tf) = *ruche,* Izd, AŠ = *auge*

portative ou maçonnée pour faire boire les animaux ou faire manger les chiens = bassin de réception d'un puits, AŠ, bassin collecteur d'eau pour le moulin à eau, AE. = dépression de terrain, clairière, endroit dégagé dans un bois.

FRY

——— frury

tfruruy = laisser tomber ses fruits ou ses graines (arbre); s'émietter, s'effriter, être émietté, effrité, être égrené, écossé (pois ...).

S ——— sefrury

ssefrury = faire tomber des fruits ou des graines (d'un arbre); émietter, effriter, égrener, écosser • la tssefrury agrum i yfullusn, elle émiette du pain pour les poules.

——— ifruruyn, pl. sans sg.

= fruits qui tombent des arbres, miettes, résidus de cosses, débris, cosses (enlevées)

——— tafrarayt (tf)

tifrarayin (tf) = premiers labours sans irrigation préalable, labour à sec.

——— afrur (u), AŠ

ifrurn = tesson de poterie.

——— asefrury (u)

isefruruyn = émiettement, égrenage, effritement.

FRYḌ

——— aferyaḍ (u)

iferyaḍn = bec de lièvre, panard.

FRYN

——— feryen

tferyan, ur-feryin = former une bande pour razzier et piller et ensuite se partager le butin.

——— taferyant (tf)

tiferyanin (tf) = bande de bandits, de malfaiteurs; rezzou au butin duquel les participants ont droit à une part.

FRZ

——— farezza, Zem

tfarzza = pleurer, crier fort (bébé). • allyufu tfarzza tselmya, le bébé a crié jusqu'au lever du jour.

FRZ ar., ḥb

——— ferrez

tferraz, ur-ferriz = distinguer, voir clair = bien prononcer, bien articuler, déchiffrer; être clair, distinct (parole, prononciation); être dégagé, aéré (lieu), être lisible • iferrez wawal-ns, il parle bien, il prononce bien • isul ur-as-iferriz wawal, il ne parle pas encore (bébé). = séparer, distinguer, faire une différence entre..., traiter différement; s'écarter de, Izy • iferrez inger-asn, il les traite différemment.

——— aferrez (u)

= action de distinguer, de voir clair, de déchiffrer • aferrez n̂wawal, bonne prononciation.

FRZ

——— taferzizt (tf), Izd

tiferzizin (tf) = belladone (plante) • is tetšid taferzizt ? (as-tu mangé de la belladone ?), as-tu perdu la raison ? es-tu fou ?

FRZ fr.

——— lefrizi, *masc.*

id lefrizi = *coupe de cheveux à la mode européenne, cheveux longs (les berbères se rasaient le crâne)* • iga lefrizi, *il s'est fait couper les cheveux à la mode européenne.* • bu-lefrizi, *pl.* ayt-lefrizi, *jeune qui a adopté la coiffure européenne* • awa ḳḳes tamart meš-aš-llih ǧ^ǧ^wul — awa ɛdel-as amšaḍ i lefrizi *(chant), rase-toi la barbe (si je suis dans ton cœur) si tu m'aimes — et peigne-toi bien les cheveux.*

FRɛ ar.

——— freɛ

tefraɛ/ferreɛ, ur-friɛ = *défoncer, effondrer, forcer, briser, fracasser, enfoncer et pass.* = *déflorer, députceler* • ferɛn iḥewwan tiflut, *les voleurs ont défoncé la porte.* • tferɛ terwa s lḥmelt, *le canal s'est effondré à cause d'une crue.*

Tu — tufreɛ

ttufraɛ, ur-tufriɛ = *avoir été défoncé, enfoncé, forcé, brisé, fracassé* = *être défloré, dépucelé.*

——— afraɛ (u)

= *action de défoncer, d'enfoncer, de forcer, de briser.*

——— lefriɛ, *masc.*

= *mm. ss. q. précéd.*

FRɛ

——— ferreɛ

tferraɛ, ur-ferriɛ = *être complètement ouvert, grandement ouvert (porte, fenêtre...); ouvrir complètement, laisser ouvert (porte, fenêtre...), être exposé au vent (endroit, aire à battre, campement)* • ferreɛ lbiban ad^d-ikeššem uzwu, *laisse les portes grandes ouvertes pour que l'air frais entre* • iferreɛ wansaɣa i wzeddug, *cet endroit est trop exposé au vent pour un campement.*

——— aferreɛ (u)

iferriɛn = *fait de laisser grand ouvert (porte, fenêtre), porte sans battant; grande ouverture.*

FS kb

——— afes

ufes, ttafes, ur-ufis = *enfouir, enfoncer, fourrer, introduire, faire pénétrer; être enfoui, introduit, pénétrer* • ufes agatu ǧ^ǧ^wašal, *il a enfoncé le pieu dans le sol.* • ufes-as ša g žžib, *il lui a fourré qc. dans la poche.*

——— afas (wa/a)

= *action d'enfoncer, d'enfouir, de fourrer, introduction, pénétration.*

FS

——— fsu

fsi-a, ufessu, ur-fsi = *défaire, étirer (la laine), démêler et pass.* = *fig.: divulguer, étaler les secrets de qqn; médire, parler avec malveillance de qqn* • la tegga zzit i wazzar ḥma ad ifsu, *elle démêle ses cheveux en les enduisant d'huile* • dǧi la-nḫ-ifessu awd wadžar-inw, *maintenant, même mon voisin divulgue mes secrets/médit de moi.*

Tu — tufsu

ttufsi/a, ttufsu, ur-ttufsi = *avoir été défait, étiré, démêlé* • tsul taduṭṭ ur ttufsi, *la laine n'a pas encore été étirée.*

——— tifsi (tf)

= *action de défaire, de démêler, d'étirer, démêlage, étirage.*

FS

——— fsu, Izd, Zem

fsi/a, ufessu, ur-fsi = *former des épis (céréales); pousser, végéter* • maḥedd ur fsin ɣirden ur-asn-ẓilin waman, *tant que le blé n'a pas formé des épis, il ne faut pas l'irriguer.*

——— ifs

ifsan, *pl. plus usité* = *graines, semences, par ext. semailles* • g luqt n ifsan, *au moment des semailles.*

ifsan n waḍil, Izd = *pépin de raisin.*

——— tifsa (tf), *pl. sans sg.*

= *verdure, période pendant laquelle il y a formation des épis (céréales), il y a plus d'herbages; printemps = premier jour de l'année (?),* Izd

——— tafsut (tf), *sg sans pl.,* Izd, Izy — = *sorgho.*

FS

——— fsus/ifsus, AŠ

fessus, tefsus/tifsus, AŠ, ur-fessus = *être léger = vif, rapide, alerte, agile = être frivole, futile, peu sérieux* • fessusît-as wallen, *il a un regard vif (se dit surtout de qui regarde les femmes)* • ifessus ǧif-s lḥal *(sa situation est plus légère), il va mieux (d'un malade).*

S——— sefsus/ssifs

ssefsus/ssifis = *alléger, rendre léger.* • issefsus ifsan, *il a semé très peu de grains, il n'a pas semé serré* • ssefsus aḍar-nš! *(allège ton pied), marche plus vite! dépêche-toi!*

——— tafessi

= *légèreté (propre et fig.); agilité, rapidité, vivacité, pétulance; frivolité, manque de sérieux.*

——— afessas (u)

ifessasn, tafessast (tf), tifessasin (tf)

= *léger, vif, agile, rapide; frivole, futile; peu sérieux.*

——— anafsas (u)

inafsasn, tanafsast (tn), tinafsasin (tn)

= *mm. ss. q. précéd.*

FS kb

——— afus (u)

ifassen = *main; bras = poignée, anse, manche, mancheron (de la charrue), manivelle, emmanchure = aide; convention par laquelle deux individus se promettent l'aide réciproque par l'échange de leur main-d'œuvre personnelle,* Izy. • šwan-as ifassen *(litt. il a les mains aiguisées), il chapardeur, larron, il a les mains crochues (fig.)* • iẓil-as ufus, *il a la main heureuse* • g afus! *(mets la main), commence, vas-y, mange!* • a-ur ttasy afus! *(ne prends pas la main), ne t'arrête pas de manger, prends encore un peu (de nourriture)!* • amẓ afus-nš!, *ne touche pas!* • iga dig-s afus *(litt. il a mis la main dans lui), il l'a frappé, battu* • kulši illa ddaw ufus n^ṛebbi, *tout dépend de Dieu (sous la main de Dieu)* • ur as iqqim g^g^w fus awd yut *(litt. aucune ne lui est restée dans la main), il n'a plus de pouvoir, plus d'influence.* • illa g-g^w fus n^ṛebbi *(il est dans la main de Dieu), il est à la merci de Dieu, son sort dépend de Dieu (d'un malade)* • azḍ id alkiss-nna meš-aš-illa ḫf ufus, *donne-moi*

(tends-moi) ce verre s'il est à ta portée. • iga-tt s ufus-ns *(il l'a faite avec sa main), il l'a fait lui-même, il est à l'origine de son propre malheur* • meštan afus i therrat, *ils se sont aidés aux labours.*

lḥett ufus = *signature, émargement.*

tisent ufus = *(sel de la main), pourboire.*

lḥenna wfus, AḤ = *(henné de la main), pourboire.*

afus uferdu, Izd = *pilon.*

afus n^tilmi = *écheveau de fil de trame.*

——— tafust (tf).

tifusin (tf) = *petite main, menotte d'enfant, petite poignée = botte (d'herbe, d'épis) = extrémité du timon (charrue), Izd = corde de palmier-nain tressé, Izy.*

tafust n^tilmi = *botte de fil, contenance d'un fuseau.*

tafust imnayn = *petit groupe de cavaliers.*

——— ilfus, *inv.*

= *sans aide, se dit de celui qui, dans une famille ou un groupement, fait seul tout le travail* • iga-s lḥal ilfus, *il est sans aide, il est seul à faire tout le travail.*

bu-yilfus = *sans aide.*

FS kb y-f-s

——— afasi / akeffas / ayffas (u)

ifasin, tafasit (tf), tifasin (tf) = *la droite, droit* • afus afasi, *la main droite* • tasga tafasit, *le côté droit* • ḫf ufasi, *à droite, sur la droite* • ḫf ufasi n..., *à droite de... sur la droite de...* • ddu ḫf ufasi, *va à droite.*

• amz abrid afasi, *prends le chemin qui va à droite.*

Contr. : azelmad, z-l-m-d.

FS kb

——— ifis, afis (u)

ifisn = *hyène (syn.:* mežžgyul, ǧ-y-l).

FS fr., ar.

——— lfusi, *masc.*

id lfusi = *fosse, fossé.*

FSD ar., kb

——— fsed

lfsad, ur-fsid = *être corrompu, souillé, gâté, dépravé, débauché ; commettre l'adultère, s'adonner à la prostitution.*

S——— sefsed

ssefsad, ur-sefsid = *abîmer, gâter = corrompre, pervertir, dépraver, débaucher.*

• isefsed tigrad-ns, *il dépense trop, il dépense tout ce qu'il gagne* • ismunn^ns ay-t-isefsden, *ce sont ses amis qui l'ont débauché, perverti.*

——— afsad (u)

= *dégradation matérielle et morale; dissolution des mœurs, dévergondage, débauche, prostitution.*

——— lefsad, *masc.*

= *mm. ss. q. précéd.*

——— anefsad (u)

inefsadn = *corrompu, débauché, dépravé ; dévergondé, jouisseur, adultère.*

——— tanefsatt (tn)

tinefsadin = *prostituée.*

FSḌ

——— tafsaṭṭ (tf), Izd

tifsaḍin = *motte de dattes écrasées, en pâte.*

FSḤ

FSḪ ar.

——— fseḫ

tfsaḫ, ur-fsiḫ = *annuler, abroger, résilier, abolir* • feseḫen ddeut, *ils ont annulé le procès* • feseḫen tiššurka-nna ḫf munn, *ils ont résilié le contrat d'association qui les liait.*

Tu ——— tufseḫ

ttufsaḫ, ur-tufsiḫ = *être annulé, abrogé, résilié, aboli.*

——— afsaḫ (u)

= *annulation, abrogation, résiliation.*

——— lfasuḫ, *masc. sg. coll.*

= *boules d'aromates (dont les fumigations annulent les enchantements ou sortilèges).*

FSK

——— tafaska (tf)

tifaskiwin (tf) = *onzième mois de l'année lunaire correspondant à l'Aïd el-kbir (fête du sacrifice du mouton qui a lieu deux mois et dix jours après la fin du ramadan)* = *par ext. mouton destiné au sacrifice.*

FSKN

——— tufuskan, *m.c.* : tuf-uskan (*elle est meilleure que les lévriers*), A.E

= *potannot (plante).*

FSM fr., ar.

——— lfaṣma, *fem.*

lfaṣmat = *pansement, bande* • iga lfaṣma i ufus, *il a un pansement à la main.*

FSR ar.

——— fasr

tfasar = *expliquer, éclaircir ; parler bien, être bavard* • fasr-aḫ awal beeda nraba, *explique nous d'abord l'affaire et puis nous aviserons.*

FSR kb

——— fser

fesser, ur-fsir = *étendre, étaler; déplier, déployer, dérouler et pass.* • tfser iebann, *elle a étendu le linge (pour qu'il sèche).* • ifser ddra ḫf ssduḥ, *il a étalé du maïs sur la terrasse* • ifser aqmu, *il a ouvert la bouche toute grande* • ifser iḍarîn, *il a étendu ses jambes – il a écarté ses jambes.*

Tu ——— tufser

ttufsar, ur-tufsir = *avoir été étendu, étalé, deplié, deployé, déroulé.*

——— afsar (u)

ifsarn = *action d'étendre, d'étaler, de déplier, de dérouler; dépliement, déploiement,* • mm-ufsar iḍarîn (*celle à l'écartement des jambes*), *prostituée, femme adultère.*

iḍ ufsar, AḤ = (*la nuit de l'étalage*), *cérémonie des fiançailles (pendant laquelle on met du henné sur les mains des concernés les déclarant fiancés).*

FST

——— fest

festi/a, tefsta, ur-festi = *se taire, se calmer, s'apaiser; cesser de pleurer* • fest ad ur sawal ḫf uynna, *tais-toi, ne parle pas de cela !* • ur-dżin tfesti tslmya allyufu, *le bébé n'a pas cessé de pleurer toute la nuit* • tfesta tegnut, *le tonnerre s'est tu.* • ifesta unzar, *la pluie a cessé de tomber.* • ifesta uzwu, *le vent a cessé de souffler.* • ǧas fest !, *ne m'en parle pas ! c'est terrible. c'est extraordinaire !*

S ——— sfest

sfesta, ur-sefsti = *faire taire, imposer*

silence, calmer, apaiser = *contredire, acculer* • a-k-sfesṭḥ g^g^wawal-nna tnnid, *je vais te contredire dans ce que tu viens de dire.*

——— ifesti

ifestitn = *silence, mutisme, calme* • s ifesti, *silencieusement, sans faire de bruit.*

• ikeššem s ifesti, *il entra sans faire de bruit.*

FST fr., ar.

——— lfista, *fem.*

lfistat = *veste (vêtement).*

——— talfistat (tl)

talfistatin (tl) = *petite veste, veste d'enfant.*

FSY kb

——— fsey

fessey, ur-fsiy = *fondre, être fondu, se dissoudre, se dégeler, se liquéfier* • ifsey udfel, *la neige a fondu* • ifsey wul-ns *(son cœur a fondu), il a pleure abondamment, il a fondu en larmes.*

S——— sefsey

sefsay, ur-sefsiy = *faire fondre, dissoudre.* isefsey udi, *il a fait fondre du beurre.* • la ysefsay iǧsan *(litt. il fait fondre les os), il fait pitié, il inspire de la pitié.*

Tus——— tusefsey

ttusefsay, ur-tusefsiy = *avoir été fondu, dissous.*

——— afsay (u)

= *fait de fondre, de se dissoudre/fonte, dissolution.*

——— asefsey (u)

= *fait de faire fondre, de dissoudre, fonte.*

FSY

——— tafessiyt (tf), *sg. coll.*

= *armoise blanche (plante), on s'en sert comme combustible pour faire cuire les aliments. Une touffe d'armoise blanche sert de balai ou de bouchon à la cruche d'eau.*

——— ifessi/ifessiy, *sg. coll.*

= *mm. ss. q. préced.*

FSYN fr., ar.

——— lfesyan, *masc.*

id lfsyan = *officier (armée).*

FṢ ar.

——— lfeṣṣa, *fem. sg. coll.*

= *luzerne; trèfle sauvage* • tiǧdwin n^lfeṣṣa, *des bottes de luzerne.*

FṢL

——— fṣel

tefṣal, ur-fṣil = *dénouer, défaire, détacher, démêler, étirer, séparer et pass.* la ytfṣal isli azzar i tslit iḍ ukeššum, *le mari dénoue les nattes de cheveux de la mariée, la nuit de noces* • ifṣel takurt ifilan ad-as-yaf iḥf, *il démêle la pelote de fils pour en trouver le bout.*

Tu——— tufṣel

ttufṣal, ur ttufṣil = *avoir été dénoué, défait, démêlé, séparé.*

N——— nnufṣel, AŠ

= nnufsal = *se délier, se détacher, être détaché, délié.*

——— afṣal (u)

= *action de dénouer, de démêler, de détacher, de séparer,* • iwɛer ufṣal usqqen adday immeǧ, *il est dur de dénouer une*

corde quand elle est mouillée

——— ifṣel, Izd

ifeṣlan = *tempe; chez la femme, partie de la chevelure qui se trouve sur les tempes.*

FṢL ar.

——— feṣṣel

tfeṣṣal, ur-feṣṣil = *découper, dépecer, tailler un vêtement; confectionner; façonner et pass.* = *faire un plan (de construction)* • la ɣtfeṣṣal ugezzar aksum iǧ-it d^tqeddidin, *le boucher découpe la viande en petits morceaux* • ifeṣṣel-asn lmeɛllem iǧrem s lebruž d lealwani, *le maître-maçon leur a fait le plan du village avec ses tours et ses rues* • ifeṣṣel ǧ^ǧ^ʷawal-ns, *il parle raisonnablement, il est sage dans ses paroles.*

Tu ——— tufeṣṣel

ttufeṣṣal, ur-tufeṣṣil = *avoir été découpé, dépecé, taillé (vêtement), confectionné, avoir été fait (plan d'une construction)* • lliɣ ittufṣṣel iǧrem ttun ur-as-ǧin lbab, *quand le plan du village a été fait, ils ont oublié d'y prévoir la porte.*

M ——— mfeṣṣal

tmfeṣṣal = *diviser, se partager qc.* • mfeṣṣal^n leḫdemt, *ils se sont partagés le travail.*

——— afeṣṣel (u)

= *action de découper de dépecer, de tailler (un vêtement), de façonner, de faire un plan/découpe, plan* • ur-as-iẓil ufeṣṣel i ɣǧrem, *le plan du village a été mal fait.*

——— lemfṣel / lemṣfel, *masc.*, Izɣ

lemfaṣel / lemṣafl = *articulation, jointure du corps; membre du corps* • ngan-t lemṣafl, ur iǧiɣ ad iḥerreš, *il a mal aux articulations, il ne peut plus bouger.*

lemṣfel uḍaḍ, Izɣ = *phalange.*

FṢL ar.

——— faṣl, Izd

tfaṣal = *régler, trancher une affaire, un différend* = *payer* • amǧar aɣ da itfaṣal imenǧan ḫf waman, *c'est le chef de la tribu qui règle les différends à propos de la distribution de l'eau d'irrigation.*

M ——— mfaṣal

tmfaṣal = *s'arranger, s'entendre, régler ensemble un différend sans recourir à la justice* • mfaṣal inger-asn feshn ddɛut, *ils se sont arrangés entre eux et ils ont annulé le procès (qui les opposait).*

——— lefṣal, *masc.*

= *règlement de comptes, règlement d'un différend, d'une affaire* = *discernement, décision raisonnable, raison, bon sens.* • a yiḫf imeɛṣi ma-š-iga lḥal ?is tiwḍḍ ansa n^lefṣal ? ṣber ad ur teḥraq ! *(chant), ô esprit entêté, comment te trouves-tu maintenant? as-tu agi avec discernement ? patiente, ne sois pas irrité!*

FṢR

——— afeṣṣar, < abeṣṣar

ifeṣṣar^n = *aveugle. Cf.* b·s·r.

FŠ

——— feššeš

tfeššaš, ur-feššiš = *gâter, être gâté (personne), dorloter, être dorloté, faire des caprices, faire le difficile, le délicat* • ifeššeš memmis, *il a gâté son fils* • la ɣtfeššaš ḫf mayṣ, *il fait l'enfant gâté avec sa mère.*

——— afeššeš (u)

ifeššišn = *gâterie, dorlotement, délicatesse.*

préciosité.

——— amfeššeš (u)

imfeššešn, tamfeššešt (tm), timfeššešin (tm) = *gâté, dorloté, délicat, difficile (personne).*

FŠ

——— tafušt < tafukt

= *soleil. Cf* f·k.

FŠ

——— tifišit (tf) < tifikšt, Izy

tifiša (tf) = *petite pierre contre laquelle on bute en marchant. Cf.* f·k·š.

FŠK

——— afešku (u)

ifeška = *chose, effet, ustensile, meuble, outil* • ifeška n^wattay, *ustensiles pour préparer du thé* • afešku n^tarišt, *harnachement.*

——— tafeškut (tf)

tifeška = *ustensile, récipient.*

FŠL

——— bu-fišel, *masc.*

id bu-fišel = *bâton muni d'un crochet pour débarrasser le soc et les oreilles de la charrue des mauvaises herbes.*

FŠNḤ

——— afešniḥ (u)

ifešniḥn = *espèce de chardon (plante) dont les tiges servent de cure-dents.*

FŠR

——— ifšer < ifker

ifešran = *tortue.* Cf. f·k·r.

FŠT esp., ar.

——— lfištta / lfuštta

lfišttat = *fête profane; jour férié.*

V. aussi feżżet, f·ž·t.

FT

——— ftu

fti/a, ufettu, ur-fti = *partir, s'en aller.* = *emmener les animaux aux pâturages,* Izd • ifta zi wahwwa, *il est parti depuis longtemps.*

FT ar.

——— ftu

fti-a, teftu, ur-fti = dicter • ftu ǧif-i ṛṛay, *donne-moi ton avis, conseille-moi.*

FT fr. **foutu**

——— futa

tfuta = *être fichu, perdu, détruit, endommagé; esquinter, être esquinté, épuisé.* • ifuta s yiǧenša dig-s, *il a une maladie grave, il est fichu* • ifuta lmakina, *il a esquinté la machine.*

FT fr.

——— lafuṭṭ, *fem.*

= *faute, erreur* • iga lafuṭṭ, *il a commis une faute.*

FTḤ ar., kb

——— fteḥ

fetteḥ, ur-ftiḥ = *pourvoir, favoriser, faciliter (Dieu)* = *réciter la fatiha* • ṛebbi ad ifteḥ ǧif-š, *que Dieu te facilite les choses!*

——— afettaḥ (u)

= *Dieu, celui qui ouvre les voies favorables: bonheur, succès, richesse, prospérité...*

• a ɣafettaḥ a rezzaq!, ô toi (Dieu) qui favorise, qui facilite les choses, ô toi pourvoyeur généreux! (exclamation de bonne augure utilisée pour commencer une activité (labours, moisson...).

——— lfatḥa, fem.

lfatḥat = prière comportant en général la récitation de la fatiha, mais prononcée les paumes des mains tournées vers le ciel, invocation à Dieu qu'on fait après la prière rituelle; vœu, souhait.

• usin lfatḥa, ils ont conclu un accord (du mariage notamment).

——— lfatiḥa, fem.

= première sourate du Coran.

——— leftuḥ, masc. sg. coll.

= Don offert à toute personne (généralement un saint, un fqih, une vieille personne) qui prie pour nous et formule des vœux pour nous = pourboire = nourriture qu'on distribue avant le commencement des labours, des moisson ou de toute autre activité.

FTḤ ar.

——— afettiḥ /abettiḥ (u), sg. coll.

= melon.

——— tafettiḥt (tf)

tifettiḥin (tf) = nom d'un du précéd.

FTK kb

——— ftek

fettek, ur-ftik, ouvrir, percer, pratiquer une ouverture; éventrer, vider un animal. iftek ssenduq ɣaf dig-s lkenz, il ouvrit le coffre et y trouva un trésor • unna ɣwalfn ša am tmazirt-nna ḫf iftek allen, d-ad itru ǧif-s (chant), celui qui est habitué à quelque chose comme au pays où il ouvrit les yeux, pleurera sa perte.

Tu ——— tuftek

ttuftak, ur-tuftik = être ouvert, percé, éventré, vidé (animal de boucherie).

——— aftak (u)

= action d'ouvrir, de percer, d'éventrer, de vider un animal (de boucherie); ouverture, perçage.

——— uftuk (wu)

uftukn (wu) = ouverture, percée, trou pratiqué dans un mur • uftukn^n imeżżan, trous dans les labes des oreilles pour y suspendre des boucles.

——— leftek, masc., Izd

id leftek = hernie (confusion avec ar. fteq).

FTL

——— ftel, AḤ, Izɣ

fettel, ur-ftil = monter, escalader, grimper (s'emploie avec i, ǎ) • iftel i ɛari aḫatar akʷn^tmazirt, il a escaladé la montagne la plus haute du pays • teftel-as lmut i ṣṣaḥt (la mort lui monte sur le corps), il agonise, il est à l'article de la mort • iftel i leḥdiyat, il s'est engagé dans une discussion futile, il radote • nftel i war-lǧelt, toutes nos discussions sont inutiles, sans intérêt.

= éviter un endroit en faisant un détour, Izɣ • ftel i ɣǧzer-nna, ad-ur-š-amzn iqettaen, évite de passer par ce ravin, tu risques d'être attaqué par des bandits.

= aftal (u)

= action de monter, de grimper, d'escalader; fait de faire un détour pour éviter un endroit; escalade, ascension.

FTL ar. kb

——— ftel

fettel, ur-ftil = *rouler, en l'humectant, de la semoule pour la préparation du couscous ; être roulé (couscous).*

——— tuftel

ttuftal, ur-tuftil = *avoir été préparé, roulé (couscous).*

——— aftal (u)

= *fait de rouler de la semoule pour la préparation du couscous.*

——— afettal (u)

ifettaln (= *couscous (fait avec de la semoule de blé dur). V. aussi* abelbul, b-l.

FTL ar.

——— taftilt (tf)

tiftilin (tf) = *mèche de lampe à huile ou de bougie* • la-s-itsud uzwu g teftilt *(le vent lui souffle dans la mèche), il change souvent d'avis, il est versatile.*

FTN ar., kb

——— ften

fetten, ur-ftin = *être agité, préoccupé, impatient.*

S——— seften

seftan, ur-seftin = *agiter, troubler, perturber, pousser à la révolte, susciter des troubles.*

——— leftent, *fem.*

= *agitation, troubles, perturbation; révolte, soulèvement, émeute, anarchie.*

FTS

——— ftes

fettes, ur-ftis = *être longé de verdure (rivière, vallon, chemin), être verdoyant (vallée, vallon).*

——— aftis (u)

iftisn = *vallon humide et verdoyant ; brousse épaisse.*

FTŠ ar.

——— fetteš

tfettaš, ur-fettiš = *chercher, rechercher, fouiller, perquisitionner; inspecter* • fetteš-t iżadarmiyn, *les gendarmes l'ont fouillé.*

Tu——— tufetteš

tufettaš, ur-tufettiš = *être fouillé, inspecté, perquisitionné, être recherché* • la yttufettaš gif-s, *il est recherché.*

M——— mfettaš

tmfettaš = *fouiller l'un l'autre.*

——— afetteš (u)

ifettišn = *action de chercher, de fouiller, de perquisitionner, d'inspecter, fouille, perquisition; inspection.*

——— tteftiš, *masc.*

= *inspection, perquisition, contrôle* • ganas tteftiš, *il l'ont fouillé, ils ont perquisitionné à son domicile.*

——— lmufettiš, *masc.*

id lmufettiš = *inspecteur, contrôleur, vérificateur.*

FTW

——— ifittew

ifittewn = *morceau de bois pointu, écharde* • iwetṭt ifittew s aḍar, *il a une écharde dans le pied.*

FTY

——— ftuty, AE

tftutuy = *s'effriter (terre), être réduit en poussière, tomber en poussière* • adday thmu tafušt ḫf lluḥ, iftuty, *quand le soleil chauffe le bloc de pisé, il s'effrite.*

S——— seftuty

sseftutuy = *effriter, réduire en poussière* • seftutin inežda abrid s twada, *les passants ont réduit le chemin en poussière.*

——— aftuty (u)

iftutuyn = *état de ce qui est effrité, réduit en poussière ; poussière très fine.*

——— aseftuty (u)

= *effritement.*

FṬ ar.

——— lfuṭa, *fem.*

lfuṭat = *serviette (linge)*

FṬḤ

——— feṭṭeḥ

tfeṭṭaḥ, ur-feṭṭiḥ = *être plat, aplati, avoir peu de creux* • feṭṭeḥn-as wanzarn, *il a le nez aplati.*

——— afṭaṭaḥ (u)

ifṭaṭaḥn, tafṭaṭaḥt (tf), tifṭaṭaḥin (tf) = *plat, aplati, ayant peu de creux* • la ssenwant aǧrum ḫf iselli afṭaṭaḥ, *elles font cuire du pain sur une pierre plate.*

FṬḤ

——— afeṭṭiḥ (u) < abeṭṭiḥ

ifeṭṭiḥn = *champ, terrain plat propice aux labours. Cf.* b·ṭ·ḥ

FṬLB

——— tufṭelba, *sg. coll., m. c. :* tuf-ṭelba *(elle est meilleure que des tolbas), AE.*

= *bugle jaune (plante).*

FṬWŽ

——— afṭṭiwž/afṭṭuž (u), Izy

ifṭṭiwžn/ifṭṭužn = *étincelle* • la ytenqqaz am ifeṭṭiwž *(il saute comme une étincelle), il est turbulent, remuant, vif* • iwtṭṭ s ubariq alliy yanny ifeṭṭiwžn, *il l'a giflé si violemment qu'il a vu des étincelles.*

FW

——— ffu

teffu = *se lever, paraître, poindre (jour, lueur du jour), commencer à faire jour, à faire clair* • iffu lḥal, *il fait jour, il commence à faire clair* = *se trouver au matin. Sens rendu par la forme invariable :* teffu *(il s'est trouvé au matin que...).* teffu-y i-nn g ssuq *(il a commencé à faire clair pour moi au souk), je me suis trouvé au souk à la première lueur du jour* • teffu-d aḫam ituqešša, *on a découvert, au matin que la tente a été cambriolée.*

——— tifawt/tifut/tufut

= *moment auquel la première lueur blanche paraît au ciel le matin ; aube, matin* • yiwy tifawt *(il a emmené le matin), il est parti très tôt le matin.* • bab n^tifawt d bab n^tadgg^wat *(le maître du matin et du soir), Dieu.*

——— allyufu, *masc., m.c. :* all-yufu *(jusqu'à - il paraît (jour)).*

= *toute la nuit ; jusqu'au matin* • ar indder umuḍin allyufu, *le malade n'a pas cessé de gémir toute la nuit.*

FWD ar., kb

——— lefwad, *masc. sg. coll.*

= *viscères, fressure (comprenant les boyaux et la panse). V. aussi* tadewwart, d·w·r.

FY kb

——— ffey/ffi, Izd

tffey/tffi, ur-ffiy = *suppurer, déborder*

(liquide) • iffey-as uters, *sa blessure suppure* • ffin waman zi lḥud, *l'eau déborde du carré de culture* • ffint-as-d wallen s imeṭṭawn, *il a les larmes aux yeux, ses yeux sont remplis de larmes.*

S ___ sffey

sseffay, ur-seffiy = *faire suppurer, faire jaillir; verser, déverser, répandre (liquide)*

FY

___ tifiyi (tf), *sg. coll.*, Izd, AḤ

= *viande; gencives* • teṭṭiqs-as tfiyi s idammen, *ses gencives saignent.*

FY

___ tafuyt (tf) < tafukt, Izy, AŠ

= *soleil*, Cf. f-k.

FYD ar., kb

___ lfayda / lfaytt

= utilité, avantage, efficacité = *bénéfice, intérêt* • ur dig-s lfaytt, *il est inutile, il est bon à rien, il ne rend pas service, il n'est pas efficace* • bla lfaytt, *inutilement, pour rien, en perte.*

___ lmufid, *masc.*

= *utile; intéressant, lucratif, raisonnable.* • awal-ns ufiḥ-t-inn is iga win^lmufid, *j'ai trouvé que ce qu'il disait était intéressant, raisonnable.*

s lmufid = *sérieusement*, • siwl s lmufid, *parle sérieusement; dis la vérité, va droit au but!*

FYŠ ar.

___ feyyeš

tfeyyaš, ur-feyyiš = *hâbler, se vanter, faire étalage (de ses biens).*

___ afeyyeš (u)

ifeyyišn = *hâblerie, vantardise; forfanterie; étalage pompeux, parade.*

___ amfeyyeš (u)

imfeyyešn, tamfeyyešt (tm), timfeyyišin (tm) = *hâbleur, vantard, qui aime étaler pompeusement ses biens, ses richesses.*

FZ

___ afza (u/wa), Izd, Zem

ifezwan = *pierre calcaire.*

FZW

___ ifizw / ifizu, Izd

ifizwen/ifizutn = *très forte chaleur, canicule; sécheresse. V. aussi:* azal, z-l.

FZɛ ar., kb

___ fzeɛ, Izd

tfzaɛ, ur-fziɛ = *alarmer, s'alarmer, alerter.*

___ lefzeɛt, *fem.*

lfezɛat = *alarme, alerte* = *escadron, campagne (militaire).*

FẒ

___ feẓẓ

feẓẓi-a, tefẓaẓ, ur-feẓẓi = *mâcher, mastiquer* • la ytefẓaẓ aselgag, *il mâche du chewingum* • alid itefẓaẓ g^g^wawal, *il ne cesse de parler, de parler des autres, de médire.*

Tu ___ ttufeẓẓ

ttufeẓẓi/a, tufeẓẓa, ur-ttufeẓẓi = *être mâché, mastiqué.*

___ afẓaẓ (u)

ifẓaẓn = *action de mâcher, de mastiquer; mastication* = *nourriture (qc. à mastiquer)* • ur igiy i wfẓaẓ is t ngant^tugmas, *il*

n'arrive pas à mastiquer parce qu'il a mal aux dents.

——— tuffiẓt

tuffaẓ = *bouchée* • tuffiẓt uǧrum, *une bouchée de pain.*

——— uffiẓ (wu)

uffaẓ (wu) = *grosse bouchée,* la ɣkkat uffaẓ, *il avale de grosses bouchées, il mange gloutonnement.*

FE

——— feefee

tfeefie, ur-feefie = *sursauter, se réveiller en sursaut* = *être troublé, ému, ébranlé* = *s'emporter, manifester violemment sa colère.*

S ——— sfeefee

tsfeefie, ur-sfeefie = *réveiller en sursaut; surprendre, faire sursauter* = *ébranler, troubler, émouvoir* • isfeefee-aḫ leḫbar n^imut-ns, *la nouvelle de sa mort nous a troublés.*

——— afeefee (u)

ifeefeen = *fait de se réveiller en sursaut* = *trouble, dérangement, émotion,* = *colère, emportement.*

FEL ar., kb

——— lafeal, *pl. sans sg.*

= *actes, actions de l'homme, œuvres (bonnes ou mauvaises)* • s lafeal iẓil^n a-s-da-ntteg imddukal, *c'est par nos bonnes actions que nous nous faisons des amis,* • lafeal-nš aš ittenfaen g liḫra, *ce sont tes (bonnes) actions qui te seront utiles (qui te sauveront) dans l'au-delà.*

G

G

——— g/k, prép., le nom qui suit est à l'EA (dig, dik, di, devant les pronoms affixes).
= dans, en, à (marquant le lieu ou le temps), parmi. yufa-t-inn g taddart, il le trouva dans la maison. illa g taddart, il est à la maison. g mayer, en janvier. g tgerst, en hiver, pendant l'hiver. idda-d g lehmis, il est venu le jeudi. sâg^w ass, en une journée. yut n^tikkelt gâg^w ass, une fois par jour. yun dig-sn, un parmi eux, un d'entre eux. a-wr trza dig-s, ne le regarde pas. ur yumin dig-s, il n'a pas confiance en lui.

La prép. rend le sens du verbe « avoir »
. dig-s tawla (dans lui la fièvre), il a de la fièvre. dig-neh ageddar, il y a un traître parmi nous. ur dig-s ul, il n'a pas de cœur, d'amour-propre.
= dans lequel, laquelle, lesquels, lesquelles (la prép. est invar.); où (en tête de proposition relative). taqellalt g tga aggu terza, la cruche dans laquelle elle a mis le lait s'est brisée. . ansa g zdgen iggus, l'endroit où ils ont rampé est en pente.
= lorsque, quand, au moment où. g ha ykkat unzar, lorsqu'il pleut... g ha yttiri umetruf ad yawl la yskkar ger ibbas, lorsqu'un jeune homme désire se marier, il en informe son père.

G kb

——— g

gi-a, tegga/tteg, ur- gi = faire, agir, réaliser, accomplir, commettre. iga ddenb, il a péché. . la yttegga ihenzifn, il est maniéré, il prend de grands airs. iga tahmimt (litt., il fait la petite lèvre), il boude, il est mécontent; il a envie de pleurer. iga-yas izwarn, il l'a injurié, insulté. iga tazennirt, il a commis une faute grave. iga dig-s ahnu, il a marqué un point contre lui. iga-yas lhader, il a répondu à ces désirs, il l'a satisfait. tga-yas tmettutt tiherga, sa femme l'a ensorcelé.
= mettre, disposer, arranger, fabriquer, confectionner. tad assa ay gan afus g umg^w er, c'est seulement aujourd'hui qu'ils ont commencé la moisson. gan-as ism i lsil, ils ont baptisé l'enfant. gan-as musa, ils l'ont nommé Moussa. la tggan tiram i waman, ils irriguent à tour de rôle.
= être, paraître, ressembler. = appartenir. iga amgar n^teqbilt, il est le chef de la tribu. iga ihf-ns d-ahuud, il fait semblant d'être fou. ma zeg tgid ?, qui es-tu ?, d'où es-tu ?. ma ĭ iga lhal ?, comment vas-tu ?. mayd iga umudin ?, comment va le malade ?. isul ur igi ša, il ne va pas bien encore.

Tu——— tuga

ttuga, ur-ttugi = être fait, mis, commis. . ittuga-yas lear, on a touché à son honneur. . ttugan-as therga, il a été ensorcelé, envoûté.

M——— myugga

temyugga = se faire récipr. qqc. la temyuggan lhir, ils se font du bien. myuggan izwarn, ils se sont injuriés.

——— tigit

= action de faire, de réaliser, le faire, l'accomplissement.

——— imyuggan, pl. sans sg.
= aliments qu'une amante ou une épouse fait manger à son amant ou à son mari pour l'ensor-

celer et la mettre sous son pouvoir.

G

——— eg^w

gg^wi-a, $tegg^w$a, ur-gg^wi = *pétrir, être pétri, préparer, travailler la pâte.* la $tegg^w$a ṣbaṇ zik, *elle pétrit la pâte le matin de bonne heure.* • gg^wiḥ s wawal-nnun, *je suis fatigué de vous entendre,* AN.

——— $tigg^w$it

= *action de pétrir, préparation de la pâte.*

——— ugg^wi (wu)

ugg^witn (wu) = *quantité de farine à pétrir.* • la teẓẓaq ǧas ugg^wi n^ wass, *elle moud juste la quantité nécessaire de farine pour faire le pain d'une journée.*

G

——— ugg, Izd

ugg^wi-a, tugg, ur-ugg^wi = *cuire (intrans.) être cuit, mûrir, être mûr.* V. aussi: new, n·w.

S——— sugg

$sugg^w$i-a, tsugg^{w}a, ur-$sugg^w$i = *faire cuire, faire mûrir, rendre mûr.*

——— asugg (u)

assugen = *cuisson (syn.: new, n·w).*

G

——— gugg, Izd

tguggu = *faire de la fumée, fumer, jeter de la fumée.* ur yad^da tguggu ik^{w}ušt is teḥsey *le four à charbon ne fume plus, il est certainement éteint.*

S——— sgugg

tsguggu = *produire de la fumée, faire de la fumée.* ur da tsguggun ikššiḍen n^tasaft am wi-n idgel, *le bois de chêne ne produit pas beaucoup de fumée contrairement à celui du cèdre.*

——— aggu (wa)

aggutn (wa) = *fumée.* ger s uṣfeḍ imun d waggu-ns *(litt. jette le tison et il emportera avec lui sa fumée), débarrasse-toi de la cause du mal (se dit à un mari qui se plaint de sa femme). morte la bête, mort le venin.*

——— $tagg^w$ut/ tag^wut, Izy

$tagg^w$utin = *brume, brouillard; tempête de neige,* AḤ. teqqen $tagg^w$ut, *il y a beaucoup de brouillard.* teqqen $tagg^w$ut ǧ^ǧ^{w}ul-ns *(litt. il y a du brouillard dans son cœur), il a du chagrin, il a le cœur gros.*

——— agg^wu (wa)

ugg^wutn (wu) = *brouillard très épais.*

G

——— agg

uggi-a, ttagg, ur-uggi = *voir d'un lieu élevé un endroit placé plus bas, regarder par dessus..., dominer, surplomber, donner sur...* • zdǧen ḥf tiššut d-yuggan tafrawt, *ils ont installé leur campement sur la colline qui surplombe la clairière.* la teessasn ǧ lebruž ḥma ad aggn iǧrem d wurtan, *ils font la garde dans des tours pour pouvoir dominer (du regard) tout le village et les jardins avoisinants.* iḥamn ^ nsn uggan ɛari, *leurs tentes donnent sur la forêt.*

= *rendre visite, visiter (sans s'attarder).* • ur-džin ttuggid ǧur-ḥ, *il y a longtemps que tu ne nous as pas rendu visite.* a yayt isennaḷ mer d^ttuggim ǧur-ḥ ad^tannim rreɛb-a-d yulin ǧ ddunit, *ô morts, si vous pouviez nous "rendre visite" vous auriez vu quelles choses extraordinaires sont apparues dans ce monde.*

S——— sigg

saga = *tourner son regard vers..., regarder*

vers le bas (en se penchant); se mettre, se faire voir; rendre visite. = divertir, égayer. • raɛa tiḫsi mm-ilili d-isaggan s iḫamn, *contemple la brebis qui vient de mettre bas, tournant son regard vers les tentes (voulant aller rejoindre son petit)* • isigg iḫf ĝ-g^w^anu, *il se pencha pour regarder dans le puits* • ur iqqim-ma-d-mi nsaga, *il n'y a plus personne avec qui nous pourrons nous divertir. = en expression (avec iḫf, tête): attendre* • ar-aš-nsaga iḫf all lmeġreb, *nous t'avons attendu jusqu'au coucher du soleil.* • a-wr saga iḫf i bu-ɣhellal^n (*n'attends pas le menteur*), *ne t'attends pas à ce que le menteur soit de quelque utilité, ne compte pas sur le menteur.*

M ___ mɣagga

tmɣagga = *se rendre visite, se voir (en se rendant visite).* • a ɣasmun ur da ntemɣagga, ur ssinḫ is tsuld tedderd mad idais tmmud, *ô bien aimée, nous ne nous voyons plus et je ne sais si tu es encore en vie ou non.*

V. *aussi* raɛa, anneɣ; ẓur, ganneɣ.

G

___ tigg^w^a/tiwwa/tuga, Izɣ/tuža, AŠ, *sg. coll.* = *herbe, herbages, végétation herbacée, pâturage* • tuga tuḥrišt, AŁ, *patûrin (plante).*

___ taga, *sg. coll.*

= *artichaut, feuilles d'artichaut sauvage.*

___ tigg^w^it

tigg^w^a = *écorce, morceau d'écorce encore verte.*

G

___ uggug/igig, Izd/uggiž, AŠ

uggugn (wu) = *barrage, digue, fermeture d'un canal; dérivation pour l'irrigation; saignée* • rẓan lḥmlat uggug, tšin waman igran; *le barrage a été rompu par les crues et l'eau a inondé les champs.*

___ tigit = *borne; bordure (d'un champ ou d'un canal.)*

G

___ agig/ažiž, ažidž, AŠ

igaggen/ižadžn = *pieu, piquet de la tente.* • Ilan ižadžn n usgar ilin win^wuzzal, *il y a des piquets en bois et des piquets en fer.*

G

___ tagg^w^at (< tawwayt)

tagg^w^atin = *charge, fardeau.*

___ agg^w^a

agg^w^atn = *lourde charge, grand fardeau.*

Cf. awɣ, w-ɣ.

GB

___ gbu, Izd

gbi-a, gebbu, ur-gbi = *percer, trouer et pass.* addaɣ tegbu tušayt n bu-ṣeyyar da-s-teggan tareqqiɛt n uwḥši, *lorsque le fond du tamis est troué, on le raccommode avec un morceau de cuir. V. aussi* nnufg fleɣ, neqqeb.

___ agbu (u)

igbutn = *trou. V. aussi:* aḫbu, ḫ-b.

GB

___ lgub, *masc. sg. coll.*, Izd

= *eczéma (dans la tête).*

GBS ar.

___ lgebs, *masc. sg. coll.*

= *plâtre, gypse.*

___ agebbas (u), Izd.

igebbasn = *plâtrier.*

GD

——— aggʷd < awd, cf. w·d
= même • ur annayḥ aggʷd yun, je n'ai vu personne.

GD
——— ggʷed < wwed, cf. w·d
teggʷed, ur-ggʷid = avoir peur, craindre.

GD
——— agudi (u), Zem
igudawn = poulain (à sa naissance).
——— tagudit (tg) = poulicne.

GD kb
——— igdi < iydi
igḍan = chien. Cf. y·d

GD ar.
——— lgid, masc., Izd
legyud = menotte; entrave (d'animal), fer de prisonnier • ittuga lgid i yṇebbasn, les prisonniers ont été mis aux fers.

GD
——— iggʷaden < iwwadn, pl. sans sg.
= urine. Cf w·d.

GD kb
——— agdud (u)
igʷdad = foule d'un jour de fête, assemblée; groupe bruyant; moussem • gan iwašun agdud g imi n igrem, les enfants ont formé un groupe bruyant à l'entrée du village • agdud n^mulay buteezza, le moussem du saint mulay buteezza.

GD
——— ageddid / ayeddid (u)
igeddidn = outre faite en peau de chèvre, outre à eau.
——— tageddit (tg)
tigeddidin (tg) = petite outre; conserve de viande sechée, Izd.

GDŽ
——— gadž < gaž, cf. g·ž
gadaža = déménager, changer de campement.

GDŽḌ
——— agedžiḍ < agežiḍ, cf. g·ž·ḍ
igedžiḍn = gale (affection de la peau).

GDŽG
——— agedžig < agežig (u), cf. ž·g.
igedžign = fleur.

GDŽW
——— tagdažiwt / tayddžiwt < tagežžiwt (tg).
= variole. Cf. g·ž·w.

GDL
——— agʷdal (u)
igʷdal^n = pâturage collectif réservé, les éleveurs décident, lors de la période de sécheresse, d'interdire de faire paître sur un terrain de parcours collectif pour que l'herbe repousse.
tqqen teqbilt agʷdal, la tribu a décidé d'interdire à la pâture un terrain collectif.

GDM
——— gʷdem : dérivé de udem, visage ?
tgʷdam, ur-gʷdim = se renverser, être renversé (objet creux : bol, tasse ...), être à plat sur le sol, avoir la face contre terre • tgʷdem tqesriyt. tengel tehrirt, le bol s'est renversé et la soupe s'est répandue partout.
S ——— sgʷdem

seg^{w}dam, ur-seg^{w}dim = *renverser un objet, mettre la face d'un objet contre terre, mettre sens dessus dessous, faire tomber (la face contre terre)* • iḫḫa unna iseg^{w}damn iburksen, *c'est de mauvais augure que de renverser les chaussures (de mettre la semelle en haut)* • seg^{w}demn ifullusn taqduḥt, *les poules ont renversé la marmite* • iger-as aḍar, iseg^{w}dem-t, *il l'a fait tomber face contre terre en lui faisant un croc-en-jambe.*

Tus___ tusg^{w}dem

ttuseg^{w}dam, ur-tusg^{w}dim = *avoir été renversé (la face contre terre).*

Mes___ mesg^{w}dam

tmesg^{w}dam = *se faire tomber l'un l'autre en se faisant des croc-en jambes*

___ aseg^{w}dem (u)

= *fait de renverser, de faire tomber (la face contre terre).*

GDM ar.

___ geddem < qeddem, *Cf.* q·d·m

tgeddam, ur-geddim = *renverser, piétiner, fouler.*

GDR

___ agadir/ayaqir (u)

igudarn = *mur, muraille, talus* • a-wr tsennad gif-i ur giḫ ayadir, *ne t'appuies pas sur moi, je ne suis pas un mur* • agadir n ttabut, AḤ = *un mur en pisé.*

___ tagadirt/tayadirt (tg)

tigudar = *petit mur, petite muraille.*

GDR ar.

___ tagdurt/taydurt (tg), Izy

tigdurin (tg) = *marmite en terre cuite, chaudron. V. aussi* taqduḥt, q·d·ḥ

GDR

___ igider/iyider

igider^n = *aigle, vautour.*

GDW

___ igidw, *sg. coll.*, AE

= *sable* • la nbennu s wašal g ur illi la ygidw la iselli, *nous construisons avec de la terre qui ne contient ni du sable ni des pierres.*

GDY

___ gudy/ggidi, Izd/ggady, AḤ/ggud, Izy.

tguduy/ggidiy/tgaday/tggud = *être nombreux, en grand nombre, être beaucoup, en grande quantité, abonder* • ggudin yirden asegg^{w}as-a, *il y a eu beaucoup de blé cette année* • ur iggudy g luqt-a ǧas inehḍallasn, *de nos jours seuls les lâches sont nombreux.*

S___ sgudy

sguduy, sgudey = *produire beaucoup, en grande quantité, faire, fournir en grande quantité* • tsgudey ddilit aḍil, *la vigne a produit beaucoup de raisin* • isgudy iḡuyyan, *il faisait beaucoup de bruit, il criait beaucoup* • la ysgidiy awal, AḤ, *il parle beaucoup.*

Ms___ msgidiy, AḤ

temsgidiy = *faire quelque chose en grande quantité de part et d'autre* • temsgidiyn aqqur baṭl, *ils font beaucoup de bruit pour rien, ils se querellent pour des futilités.*

___ ugut (wu), Izy

= *la plus grande partie, la plupart* • ugut n^midden iwin-asn irumin tamazirt, *les chrétiens (les français) ont dépossédé la plus grande partie des gens de ses terres.*

___ agudiy (u)

igudiyn = *tas, pile, amas (de choses non rangées).*

GDẒM

——— gedẓem < gẓem , Izy
tegdẓam = *découper en petits morceaux, entamer les chairs (ligature). Cf.* g·ẓ·m

GḌ

——— ageḍ
ugeḍ, ttageḍ, ur-ugiḍ = *découper une peau, du cuir en lanières.*
——— agʷeggaḍ / aggʷaḍ (u)
igʷuḍan = *lanière.*

GḌ

——— igḍan
= *pl. de* iydi, *chien. Cf.* y·d .

GḌ

——— agḍiḍ , Iza/ažḍiḍ *(les autres parlers).*
igḍaḍ /ižḍaḍ = *oiseau, volatile.*
• ažḍiḍ n iḥewwan *(oiseau des voleurs), sorte d'oiseau rapace nocture dont le cri est réputé déceler la présence des voleurs.*
——— tagḍiṭṭ / tažḍiṭṭ
tigḍaq / tižḍaḍ = *fem. du précéd.* • dig-s tižḍaḍ *(litt. il y a en lui des oiseaux), il est agité, impatient.* tažḍiṭṭ n^tyuyyawin *(oiseau des labours), pique-bœuf, bergeronnette, AN .*

GḌM

——— ageṭṭum < ageḍḍum (u)
igeḍman = *longue tige ; baguette, branche de petite dimension, rameau ; brochette, baguette à laquelle on enfile de petits morceaux de viande pour les faire griller ; bâton utilisé dans le tissage pour entrecroiser les fils de trame.*
——— tageṭṭumt (tg)
tigeḍmin = *dim. du précéd.*

GḌR

——— ageḍrur (u)
igeḍrurîn = *poussière, tourbillon de poussière.* • inqqer agertil zeg^g^wugḍrur, *il a dépoussiéré la natte (syn.* ibenger, b·n·ġ·r).

GF

——— gif
tgif = *être pourri, gâté (œuf); être pourri avant d'arriver à terme, ne pas donner de poussin (œuf couvé) = par ext. ne pas partir (coup de feu), être enrayé (arme à feu).* • mer ur as tgif leemart, inga-t, *si le coup de feu était parti, il l'aurait tué.*

GFḌ ar. g·f·ḍ

——— geffeḍ
tgeffaḍ, ur-geffiḍ = *raccourcir (un vêtement) retrousser le bas d'un vêtement trop long, et pass.*
Tu——— tugeffeḍ
tugeffaḍ, ur-tugeffiḍ = *être raccourci, retroussé (vêtement).*
——— ageffeḍ (u)
= *fait de raccourcir, de retrousser (un vêtement).*

GFY

——— ggafy
ggufi/ggufy, tgafay / tyafay, ur-ggufi/ggufy
= *longer, aller le long de ... ; escalader, monter ; grimper.* • iggufy i terwa, *il a longé la rivière.* • iggufy i tiššut all iḫf, *il a escaladé la colline jusqu'au sommet.* • iggufy i leḥdiyat, *il a commencé à raconter des histoires, il racontait n'importe quoi.* • iggufy i yhellal^n, *il s'est mis à raconter des mensonges.*
S——— sgify
sgafay = *faire longer, faire escalader, faire*

monter le long d'une colline • isgify ulli i luter, *il a conduit le troupeau à travers un endroit escarpé* • isgify-as allen, *il le regarda de bas en haut, il le soupesa du regard / il le toisa.*

——— aggafy (u)
= *fait de longer, d'aller le long de, montée, escalade.*

——— asgify (u)
= *fait de faire longer, de conduire le long de..* • asgify n^wallen, *toisement (fig).*

GHZ

——— ghez/gez, Izy
tghaz, ur-ghiz = *finir, achever un travail agricole (labours, moisson, dépiquage) et pass.* • adday ighez urwa la yttasy uhemmas lehsab-ns, *quand le dépiquage est terminé, le khemmas prend sa part (de grain).*

GḤ

——— lgiḥ, *masc.*
= *pus, suppuration (syn.: lati, i)* • ittiqs-as uters s lgiṇ, *sa blessure suppure.*
Cf. geyyeḥ, g·y·ḥ.

GŽ

——— gežgež
tgežgiž, ur-gežgiž = *bourdonner (en se groupant autour de...) (abeilles, guêpes, mouches ...) = par ext. grouiller, fourmiller, pulluler.* la ytgežgiž ssuq assa, *le souk grouille de monde aujourd'hui* • la tgežgižn lwašun g-igrem, *il y a beaucoup d'enfants au village.*

——— ageržgež (u)
igežgižn = *bourdonnement (d'abeilles, de mouches...) autour de = grouillement.*

GŽ

——— ggadž < ggaž
tgadža = *déménager, changer de campement, décamper* • adday niri a nggadža la nttamz ifullusn nšerf-tn, *lorque nous voulons changer de campement, nous attrapons la volaille et nous l'attachons.* tggudža is^s ddunit, *il a le vertige, il ne sait que faire, il est indécis.*

S——— sgadž
sgadža = *faire décamper, faire déménager, expulser (d'un endroit).*

——— ageddži (u), Izy
igeddžan = *démenagement, changement de camp; ensemble de bêtes, gens et choses, changeant de campement.*

GŽ fr., ar., kb

——— ggaža
tggaža = *s'engager dans l'armée = par ext. émigrer, s'exiler* • zi wahwwa ayd iggaža s irumin, *il y a longtemps qu'il s'est engagé dans l'armée française* • iggaža ger tmazirt ibeedn, *il a émigré vers un pays lointain.*

——— agaža (u)
= *engagement dans l'armée; émigration, exil.*

——— amggaži/amggadži (u)
imggažan/imggadžan = *soldat, homme de troupe, militaire; émigré, exilé.*

GŽ

——— ugguž < uggug, AŚ
uggužn (wu) = *barrage, digue.* *Cf.* g.

GŽD

——— ageždi (u), AḤ/agidi, Izy
igežda/igida = *piquet au milieu de l'aire à battre, auquel sont attachées les bêtes qui dépiquent* • bu-gždi/bu-wgidi, Izy = *animal se*

trouvant à l'intérieur dans l'attelage dépiquant les céréales.

——— tageždit (tg)

tigežda (tg) = *solive, poutre, poteau, perche, support de charpente, poutrelle.* • tigeždit n^ wadil, *cep* • tigežda n usendi = *perches auxquelles est suspendue l'outre à baratter (il y en a généralement trois).*

——— tigidit (tg), Izy

tigida = *mm. ss. q. préced.* • tigidit uzeggʷar, Zem, *longue perche fourchue qu'on plante dans un fagot de jujubier pour le transporter.*

GŽDR

——— gežder

tgeždar, ur-geždir = *se lacérer, s'égratigner les joues en se lamentant (signe de deuil chez les femmes).*

——— ageždur (u)

= *fait de s'égratigner les joues en se lamentant.* • wt-ageždur, *mm. ss. q.* gežder.

GŽḌ

——— gʷžḍeḍ

tgʷžḍaḍ, ur-gʷžḍiḍ = *être court (queue par exception ou accident), avoir la queue coupée (animal); être de petite taille, bas sur jambes.*

——— agʷžḍaḍ (u)

igʷžḍaḍn, tagʷžḍaṭṭ (tgʷ), tigʷžḍaḍin (tgʷ) = *écourté, qui a la queue coupée (animal); courtaud, petit de taille.*

GŽḌ

——— agedžiḍ/aydžiḍ < ageržiḍ (u)

igedžiḍn = *gale (maladie),* • dig-s agedžiḍ, *il a la gale.*

——— aldžiḍ (u), Izy

ildžiḍn = *mm. ss. q. précéd.*

GŽL

——— agužil/awwužil, Izd/awižil (u), AḤ.

igužilˆn = *orphelin; neveu (fils du frère seulement); personne solitaire, qui se cloître.*

——— tagužilt (tg)/tawwužilt/tawižilt (tg)

tigužilin (tg) = *orpheline; nièce (fille du frère seulement) = muscle long?* AḤ.

GŽM

——— gžem < kšem, Izd, AḤ.

tgʷžžam, ur-gʷžim = *entrer, rentrer, pénétrer, s'introduire.*

——— ageržum (u)

= *entrée, rentrée, pénétration.* Cf. k·š·m

GŽM

——— agʷžžim (u), Izd, AḤ

igʷžžimn = *queue (des bêtes de somme).* = *postérieur (de l'homme),* AḤ = *bord extérieur de l'œil,* AḤ • ibbey agʷžžim i wgyul, *il a coupé la queue à l'âne* • qqim ḫf ugʷžžim-nš, *assieds-toi sur ton postérieur* • la sakkant^ tewtmin tazult ḫf ugʷžžim i tiṭ, *les femmes mettent de l'antimoine sur le bord extérieur de l'œil.* • agʷžžim n^yiḍ, AḤ *(litt. queue de la nuit), aube, petit matin.*

——— tagʷžžimt (tg)

tigʷžžimin (tg) = *petite queue (des bêtes de somme), queue de volatile* = *touffe de cheveux.* V. *aussi* aberḍuḍ, b·r·ḍ.

GŽW

——— tageddžiwt/tayddžiwt < tageržiwt (tg).

= *variole* • tetša-y as tgeddžiwt udm, *la variole lui a ravagé le visage.*

GŽY

——— agžay (u), Izd.

agžayn (u) = *joue, machoire (syn. agga (y), g·y).*

GL

——— agel / ažel, AŠ

ugel, ttagel, ur-ugil = *suspendre, accrocher, pendre et pass.*

——— ggilul

tggilul, ur-tggilul = *pendre (intrans.), tomber trop bas* • iggilul-d lizar-ns ar t^tezzugur ĝ-ĝ^wašal, *son voile pend d'un côté et le traine par terre* • iggilul-d uḫlul-ns, *sa morve "pend", il a le nez qui coule.*

S——— ssigl

ssigil = *accrocher; mettre en bandoulière; enfiler, mettre autour du cou* • tssigl-as i tslitt tig^wrišin, *elle a mis autour du cou de la mariée un collier de guerches (pièces de monnaie ancienne)* • issigl-as lmadaya, *il lui a accroché une médaille* • tssigl iqqayn i yfili, *elle a enfilé des perles.*

Tu——— tuyigl / tuwagl

ttyagal = *avoir été suspendu, accroché, pendu.*

S——— sggilul

tsgilul = *pendre, suspendre, laisser pendre (intrans.), faire descendre à l'aide d'une corde* • la tsgilulîn aṭṭas ĝ-ĝ^wanu ad^d-agemn, *ils font descendre un seau dans le puits, à l'aide d'une corde, pour puiser de l'eau.*

——— agal / igl, AḤ / ižal, AŠ

= *action de suspendre, d'accrocher, de pendre (trans.), accrochage, état de ce qui est suspendu, accroché, pendu.*

——— igulalîn / ižulalîn

= *pans, bords de vêtement qui traînent par terre.*

——— asagel / asagul (u), Izd.

isagelîn / isagulîn = *bauarier, anse.* = *jarret des bovins et des ovins (par lequel on les suspend, une fois égorgés, pour les dépouiller).*

GL

——— ggall

ggulli-a, tgalla / tyalla, ur-ggulli = *jurer, prêter serment, s'engager par serment, prononcer des formules de serment* • igullaÿa-netta ur ithaḍar i tmġra n gmas, *il a juré de ne pas assister au mariage de son frère* • igullaÿa-netta meš aḫ yušer ulli, *il a affirmé sous serment qu'il ne nous a pas volé de moutons.* • gullan ur temyurran awttu ġas meš ira ṛebbi, *ils se sont engagés par serment à ne pas rompre la trêve, sauf si Dieu en décide autrement* • a-wr tyalla leema *(ne jure pas la cécité), ne fais pas de faux serment, ne jure pas.* • igulla leema, *il a fait un faux serment.*

= *se défendre fort de faire qc., s'interdire de, refuser de (obstinément) (s'emploie avec ḫf, sur).* • igulla ḫf wutši is udrîn ġif-s i wallen, *il se défend de manger parce qu'ils l'ont mal accueilli* • tgulla tselmya ḫf unuddem, *le bébé refuse de dormir.*

S——— sgill

sgalla = *faire jurer, faire prêter serment, déférer le serment.*

Ms——— mesgalla

temsgalla = *se faire jurer mutuel., se convoquer mutuel. à jurer, exiger l'un de l'autre le serment*

——— tagallit (tg)

= *serment, fait de jurer, de prêter serment.* • a-tagallit-inw ur n-ddiḫ *(par mon serment, je ne viendrai pas), je jure que je ne viendrai pas.* • irza tagallit-ns, *il a violé son serment, il s'est retracté.*

——— amgallu (u)

imggulla, tamggallut (tm), timgulla (tm) = *celui qui a prêté, serment; juré, jureur; co-jureur (celui qui prête serment en même temps que l'intéressé et qui témoigne en sa faveur) (le*

droit coutumier exige cinquante co-jureurs pour ces litiges importants).

——— amsgilli (u)

imesgillan, tamsgillit (tm), timesgilla (tm) = *qui défère le serment, qui fait un faux serment.*

GL

——— glugel

teglugul = *stagner, croupir (eau).* = *avoir une rétention d'urine*, Izd. • igrigert wansa-ɣa, la dig-s teglugulñ waman, *cet endroit est plat, l'eau y stagne* • glugln-as iggʷaden druḫ uma ɣmmut, *il a eu une rétention d'urine et il a failli en mourir.*

S——— sseglugl

sseglugul = *faire stagner, arrêter, empêcher de déborder (eau)* • la sseglugul aman ddaw isekʷla ḥma ad dżawn aman, *il fait stagner l'eau aux pieds des arbres pour qu'ils soient bien irrigués.*

——— aglugl (u)

iglugln = *stagnation (de l'eau); eau qui croupit, flaque.*

——— aseglugel (u)

iseglugulñ = *tesson (de poterie) dans lequel tourne l'extrémité du fuseau (filage).*

GL

——— gulu, AḤ, Izd

guli-a, tgulu, ur-gula = *arriver, parvenir à, atteindre* • igula-d iqelli, *il est arrivé hier au soir* • igula-d unebdu, *l'été est arrivé.* • igulaɣid leḫʷbar-ns, *ses nouvelles me sont parvenues* • igula aynna ɣra, *il est parvenu à ce qu'il voulait.*

S——— sgulu

sgala, ssgala, ur-sgala = *faire arriver, faire parvenir* • isgʷala-nn bab-ns igrem, *il a accompagné son père jusqu'au village* • isgʷala-d leḫʷbar-ns i lahl-ns, *il a fait parvenir ses nouvelles à ses parents* • isgʷala flan *(un tel est arrivé au but), un tel est mort.*

——— agulu (u)

igulutn = *arrivée, fait de parvenir.*

GL

——— gel, Izd, AḤ

ggal, ur-gil = *s'ébouler, s'écrouler, crouler, s'effondrer* • geln-d iselliwn zi tiššut qqen tarwa, *des pierres se sont éboulées de la colline et ont bouché le canal*

S——— sgel

sgal, ur-sgil = *faire écrouler, ébouler, faire crouler* • la tsgalñt tegnaw iselliwn g udrar. *les tonnerres provoquent des éboulements dans la montagne.* = *remplir, combler un vide, boucher (des trous dans le mur), niveler, aplanir (un terrain)* • la tsgalñ anrar s leżżent, *ils aplanissent l'aire à battre en l'enduisant de boue.* • seglen anu, *ils ont comblé le puits.*

Tus——— tusgel

ttusgal, ur-tusgil = *être bouché, comblé, nivelé, aplani* • ittusgel wanu s iselliwn, *le puits a été comblé (avec des pierres).*

——— agal (u/wa)

igalñ = *éboulement, écroulement, effondrement.*

——— asgal (u)

isgalñ = *fait de causer des éboulements; comblement.*

GL

——— gel

ggal, ur-gil = *introduire le grain par poignée dans l'œillard du moulin.*

——— taguli (tg)

tiguliwin (tg) = *poignée de grains qu'on introduit dans l'œillard du moulin.*

GL

——— ugl (wu)

uglan (wu) = *dent, surtout molaire et canine. V. aussi :* tugmest, ǧ·m·s • inga·t wugl, *une molaire lui fait mal.*

——— tugelt

tuglin = *petite molaire ; molaire d'enfant*

GL

——— agella (u), Zem.

igelliwn = *flanc ; bas côté de la tente ; tenture utilisée pour clore l'entrée de la tente (syn. :* iseglef, g·l·f*)*

GL

——— aglu (u/wu), Izy

igla = *gésier (de poule) (syn. :* tanhenzult, h·n·zl*)*

GL

——— taglalut (tg), At

= *jusquiame du désert (plante)*

GLD kb

——— agellid ; ažellio, AŠ, (u)

igeldan = *roi, monarque, prince, souverain.* • agellid n dzizwa, *reine des abeilles.* = *syphilis (euph.),* = *majeur (doigt), AH.*

——— tagellitt (tg)

tigellidin = *reine, princesse, souveraine*

——— tagellitt (tg)

= *royauté, souveraineté.*

GLF

——— gelf

gellef, ur-glif = *être avare, économe ; inhospitalier (qui reçoit mal ses invités)* • ihamn gelfnin ur dig·sn tsart, *les familles inhospitalières n'ont aucune dignité.*

S ——— sglillif

tseglillif = *vivre aux dépens des autres, être parasite* • la ysglillif g twira n^midden, *il vit en mangeant chez l'un et chez l'autre.*

——— anegluf (u)

ineglufn = *avare, économe, inhospitalier.*

——— asgillif (u)

isgillifn = *parasitisme, fait de vivre aux dépens des autres* • han laz yuf isgillifn ger midden, *la faim (mourir de faim) vaut mieux que le parasitisme.*

GLF

——— glef, Izy, AN

gellef, ur-glif = *se cacher, refuser de se montrer, essentiellement rabattre les tentures de devant de la tente pour montrer qu'on refuse les invités* • igelf-aḫ, *il s'est caché pour ne pas nous recevoir.*

——— agalef (u)

igalfn = *refus de recevoir des invités ; rezzou de combattants embusqués et opérant par surprise,* Izy.

——— tagalift (tg)

= *attaque par surprise* • dder tgalift ḫf uŠabar *(le rezzou est tombé sur la caravane), la caravane a été attaquée par surprise.*

——— iseglef

iseglaf = *tenture utilisée pour clore la tente.*

GLF

——— glef

gellef, ur-glif = *être accablé par les fortes chaleurs de l'été (moutons)* • gelfnt wulli s uzal, *les moutons sont accablés par la canicule.*

——— aglaf (u)

= *fait d'être accablé par les fortes chaleurs,*

état de ce qui est accablé par les fortes chaleurs (moutons surtout). = forte chaleur ; moment de la journée où il fait très chaud. = troupeau de moutons réunis en rond tête contre tête pendant les fortes chaleurs.

GLGḌ

——— gelgeḍ , Izd

tgelgaḍ, ur-gelgiḍ = *chatouiller, être chatouilleux.*

S——— sgelgeḍ

tsgelgaḍ, ur-sgelgiḍ = *chatouiller.*

——— tigelgeṭṭ (tg)

tigelgaḍ (tg) = *chatouillement et sensation qui en résulte* • dig-s tigelgaḍ, *il est chatouilleux. V. aussi :* tisḫiḫaḍ, s·ḫ·ḍ .

GLM ḳb

——— agelmam (u)

igelmamn = *étang, lac, grande mare.*

——— tagelmamt (tg)

tigelmamin (tg) = *dim. du précéd.*

GLM

——— agʷlim (u/wa)

igʷlman = *peau d'animal (vivante ou morte), cuir ; peau spécialement préparée pour recevoir la farine sous le moulin ou des galettes de pain non encore cuites. = empeigne de la chaussure. V. aussi* alemsir, l·m·s·r.

GLMS

——— agelmus (u)

igelmas = *capuchon. = étui de couteau, de poignard ou de ciseaux.*

——— tagelmust (tg)

tigelmas (tg) = *dim. du préced.* • a εli εli bu-tgelmust iẓẓeε-t-id unẓar tšin-aḫt waman, ô εli, εli, *au capuchon, la pluie l'a fait fuire et il a été emporté par les eaux (chanté par les enfants lors du rite de la pluie :* telǧʷnža ,ǧ·n·ž).

GLN

——— gellin/igellin, *sans pl.*

= *pauvre, miséreux, indigent, qui est atteint par un malheur* • gellin immut-as ibbas, *le pauvre ! il a perdu son père.*

GLS ḳb

——— agʷlas (u)

igʷlasn = *orge verte, en herbe (qu'on laisse manger aux animaux) ; plante (surtout blé, orge, maïs) ; champ de blé, d'orge ou de maïs encore verts* • tiǧallin urunint ay da yttawǧn i wgʷlas, *ce sont les juments qui viennent de mettre bas qui broutent les orges vertes.*

GLTM

——— agultem (u)

igultmen = *férule, Izd, = genêt (plante), Aε .*

GLY

——— gley, AḤ

gelley, ur-gliy = *enfermer, empêcher de sortir, retenir, rassembler* • igley ifullusn g ikuri, *il a enfermé les poules dans l'écurie* • igley ullins adˆint issew, *il a rassemblé ses moutons pour les conduire à l'abreuvoir.*

Tu——— tugley

ttuglay, ur-tugliy = *être enfermé, empêché de sortir, être retenu, rassemblé* • adday yili ttikuk, ur da ttuglayn izgar ǧasˆs ddreε, *il est difficile de rassembler un troupeau de vaches quand la mouche les pique et les fait galoper.*

M___ mglay

temglay = *se retenir récipr., s'empêcher mutuel. de sortir* • mglayn-nn k thamt, *ils se sont récipr. retenus dans la tente.*

___ aglay (u)

= *fait d'enfermer, d'empêcher de sortir, de retenir; rassemblement, enfermement*

___ tagellayt (tg), Izd

tigellayin (tg) = *grenier, endroit où l'on enferme les provisions, où l'on serre les grains.*

___ taglayt / tiglit, AH (tg)

tiglay (tg) = *œuf.* • awrag n^tglayt, *le jaune d'œuf* • herṭiṭa n^tglay, *omelette* • gant- as taglayt i yllis n flan *(litt. elles ont mis un œuf à la fille d'un tel), procédé qui consiste à introduire le bout de l'œuf dans le sexe d'une jeune fille pour voir si elle a perdu son hymen ou pas)* = *testicule (euph.)* = *suros, tare des chevaux*, Izy.

GLZ

___ agaluz (u), Izd

igaluzn = *restes de repas.*

GLZM

S___ sgelzem, Izd.

sgelzam, ur-sgelzim = *tailler à la hache.*

___ agelzim, Izd / agenzim / agezzim, Izy / ayyezzim, AŠ.

igelzimn / igelzam / igenzimn / igezzam, Izy / iyezzma, AŠ = *pioche à pic; hache, herminette, hoyau.* = *mors de bride*, Izy • agezzim ugerru, Izy, *sommet de la tête, occiput.*

___ tagelzimt / tagenzimt (tg)

tigelzam (tg) = *petite pioche, petite hache; couperet, hachette à pic, binette.*

GM kb

___ gem

gmi-a, gemmu, ur-gmi = *être élevé (enfant), pousser, prendre (plante), croître, grandir* • igma ger id halis, *il a été élevé chez ses oncles maternels* • negma ĝ-gun iǯrem, *nous avons grandi dans un même village* • ur da yggemmu. ddra bla y aman, *le maïs ne pousse pas sans eau.*

S___ segma

segmi/a, ssegmu, ur-segmi = *élever, faire l'éducation d'un enfant, faire croître, grandir.* hallis ay-t-isegman, *c'est sa tante qui l'a élevé.*

Tus___ tusgem

tusgmi/a, ttusgma, ur-tusgmi = *avoir été élevé, éduqué (enfant)* • ittusgma s waššad, *il a été élevé à coups de bâton.*

___ tigmi (tg)

= *fait d'être élevé, éduqué (enfant), fait de croître, de pousser (plante).*

___ tisegmi (ts)

= *fait d'élever, d'éduquer (un enfant), fait de faire pousser, de faire croître (plante)* • ur tuhin tsegmi n^lwašun, *élever des enfants n'est pas chose facile.*

GM kb

___ agem

ugem, ttagm, ur-ugim = *puiser de l'eau (dans une source, un puits), aller chercher de l'eau.* • la teddunt ad^d-agmen aman ṣbah zikk, *elles vont chercher l'eau de très bonne heure.* = *être infecté, être rempli d'émanations puantes (blessure, plaie)* • yugm uettib, *la blessure est remplie de pus* • yugm wuln-ns, *il a du chagrin, il a envie de pleurer.*

S___ sigim, AH

ssagam, ur-sagam = *infecter, contaminer.* • ssagmn-as iršan aettib, *les saletés ont*

infecté la blessure.

——— agam (u/wa)

= *action de puiser de l'eau, d'aller chercher de l'eau.*

——— igm, AḤ

= *infection, contamination (d'une plaie, blessure).*

——— anagam (u)

inagamn, tanagamt (tn), tinagamin (tn).

= *celui qui puisse de l'eau; qui va chercher de l'eau, porteur d'eau.*

——— asagum (u)

isugam = *fontaine, source, point d'eau.*

GM kb

——— guma, Izy

tguma = *refuser, ne pas accepter* • iguma userdun tawada, *le mulet refuse d'avancer.*

GM

——— gemgem

tgemgim, ur-gemgim = *murmurer, grommeler, grogner, chuchoter, parler à voix basse en aparté.* • annayḫ-tn la tgemgimn inger-asn ur ss may ran ad eżżrun, *je les ai vus en train de se parler à voix basse, je ne sais pas ce qu'ils veulent faire.*

——— igemgem (u)

igemgimn = *murmure; grognement, grognerie, chuchotement, conversation à voix basse.*

• bu-ygemgimn = *grognard, mécontent.*

• mm-igemgimn = *fem. du précéd.*

GM kb

——— gma/wma/uma

ayt-ma = *(mon frère).* • gmaš, *ton frère.* Cf. m

GM

——— agamu (u), Izy

iguma = *visage (péj.).*

GM

——— tigmmi (tg)

tig^{w}mma = *douar, groupe de tentes dressées et disposées en cercle; groupe de gens placés en rond; place centrale d'un village ou d'un douar.* = *halo (de la lune),* Izd. = *taches noires faites avec de la suie et disposées en rond sur le nez.* AḤ

GM

——— tagumt/tagunt (tg)

tigumin/tigunin = *coudée (unité de mesure: du coude au poing fermé), utilisée pour mesurer les fils, les toiles.*

GM

——— agmam (n^turin) (u), Izd

agmamn (n^turin) = *trachée-artère.*

GM

——— agum (u/wa), Izy

iguma/igumn = *levier de la culasse mobile (arme à feu) (syn.: asukti, s·k·t) = pivot du moulin manuel* • agum n uzemmur, *un pivot de moulin en bois d'olivier (syn.: tamerrut, m·n·t)*

GMD kb

——— agemmad/aymmad/ažemmad, Izd

igemmadn = *versant d'une colline, côté d'un ravin, berge d'une rivière; côté opposé à celui où l'on se trouve.*

GMḌ ar. g·m·ṭ

——— gemmeḍ < gemmeṭ

tgemmaḍ, ur-gemmiḍ = *emmailloter; envelopper dans un morceau d'étoffe ou de papier.*

•tgemmeḍ^ taslmya g ša yḥlušn, *elle a emmailloté le bébé dans des morceaux d'étoffe usés.*

Tu___tugemmeḍ

ttugemmaḍ ; ur-tugemmiḍ = *être emmailloté, enveloppé dans un morceau d'étoffe ou de papier.*

___agemmeḍ (u)

= *action d'emmailloter, d'envelopper dans un morceau d'étoffe ou de papier.*

___tagʷmmaṭṭ (tg), Izd

tigʷmmaḍin (tg) = *lange, morceau d'étoffe servant de lange*

GMḤ

___gemmeḥ , Zem

tgemmaḥ , ur-gemmiḥ = *griller* •tgemmeḥ agrum, *elle a grillé le pain (elle l'a laissé brûler)* •igemmeḥ memmis, *il a puni son fils.*

Tu___tugemmeḥ

tugemmaḥ , ur-tugemmiḥ = *être grillé, trop cuit (pain, patisserie, gâteau).*

GML fr., ar.

___lgamila , *fem.*

lgamilat = *gamelle, écuelle métallique, mesure de céréales (environ 1 kg 100).*

GMN

___gemmen

tgemman , ur-gemmin = *disposer de la terre cultivée en cuvettes , en sillons ou en carrés de manière à ce qu'elle retienne l'eau d'irrigation ; diviser un champ à l'aide de bordures en terre , pour l'arroser plant par plant.*

Tu___tugemmen

ttugemman , ur-tugemmin = *être disposé en cuvettes, en sillons ou en carrés pour être irrigué (terre cultivée, champ).*

___agemmen (u)

= *fait de disposer de la terre cultivée en cuvettes, en sillons ou en carrés*

___agemmun (u)

igemmunn = *terre cultivée disposée en cuvettes, en sillons ou en carrés de manière à recevoir l'eau d'irrigation.*

___tagemmunt (tg)

tigemmunin (tg), *dimin. du précéd.* = *rigole pour assurer l'écoulement des eaux autour de la tente.*

GMR

___gmer / žmer , AŠ

gemmer, ur-gmir = *chasser (gibier); dérober, voler du bétail* , Izy .

Tu___ttugmer

ttugmar, ur-tugmir = *être chassé (gibier).*

___tagemrawt (tg)

tigemrawin (tg) = *proie, gibier*

___tažemrawt (tž), AŠ

tižemrawin (tž) = *chasse; gibier*

___tanegmart (tn)

= *chasse ; vol de bétail* , Izy .

___anegmar (u)

inegmar^n = *chasseur; voleur de bétail*, Izy.

GMR

___agmar / aymar / ažmar, AŠ. (u/wa)

igmar^n = *cheval (surtout cheval de trait en opposition à iyyis, cheval de course).*

___tagmart (tg) / tažmart (tž), AŠ.

tigmarin (tg) *(emploi rare. V.* tigallin , ǧ·l)

= *jument.*

GMS

___tigʷumst (tgʷ)

tigʷumas (tgʷ) = *bas de la joue, machoire.*

GMS

——— agums (u-wa), AN

igumsn = os de la hanche (syn.: aqermim, q.v.m).

GN

——— gen/žen, Izy, AŠ

gni-a, ggan/dožan, Izy, AŠ; ur-gni = se coucher, être couché; dormir, s'endormir • ur t^tudži tassuttad igen, la toux l'a empêché de dormir • la gann d ifullusn (litt. ils se couchent avec les poules), ils se couchent très tôt, dès le coucher du soleil • igen mimun^ns (son mimun dort), il n'a pas de chance, le sort lui est contraire (selon la croyance populaire, chaque personne a son "mimun" (personnage mythique?) dont son sort dépend. Si l'on a pas de chance et que notre sort est malheureux, c'est que notre "mimun" dort). • igen sseed i flanta (le destin d'une telle dort), une telle n'a pas de chance (surtout : elle n'arrive pas à trouver un mari) • tgen-as tselmya g^wudis (croyance populaire, en accord avec le droit musulman. Se dit d'une femme enceinte qui, atteignant le terme de la grossesse, n'accouche pas), le fœtus s'est endormi dans le sein de sa mère.

= s'aliter, être alité. • ayur-a sg^wis igen, ieneq ad iżżey, cela fait déjà un mois qu'il est alité, mais il n'est toujours pas guéri.

= être aplati, couché, incliné, courbé • addayg gen yirden iwer-asn umgar, quand le blé est couché, il est difficile de le moissonner.

= accoucher, être en couches (femme) • tgen s terbatt, elle a mis au monde une fille.

S——— sgen/sžen

sgan/sžan, ur-sgin/sžin = endormir, faire dormir, donner envie de dormir; coucher • tsgen lwašun, elle a couché les enfants, = étendre, incliner, déposer sur le plan horizontal, coucher • isgen unżar irden, la pluie a couché le blé. = faire couver, mettre des œufs dans le nid de la poule pour qu'elle les couve • tsgen i tfullust, elle a fait couver la poule.

Tus——— tusgen

tusgan, ur-tusgin = avoir été endormi, avoir été couché • la ytusgan umuḍin ḥma ad^t-iftek uḍbib, on endort le malade pour que le médecin puisse l'opérer.

Ms——— mesgan

temsgan = s'endormir récipr.

——— taguni (tg)/džuni, AŠ.

tiguniwin (tg)/džuniwin = fait de dormir, sommeil, manière de dormir, repos en position allongée = fait de s'aliter, alitement.

= accouchement • ur as dżil tguni, la ithišar mayd ila yiḍ (son sommeil n'est pas bon...), il dort mal, il ne cesse de faire des cauchemars toute la nuit • milmi taguni n^ tmettutt-nš? quand ta femme accouchera-t-elle?

- pl. = moment d'aller se coucher, le coucher (généralement peu de temps après le coucher du soleil) • iwed^d ger tg^wuniwin, il est arrivé à la tombée de la nuit, au coucher du soleil.

——— asgan (u)

= fait d'endormir, endormissement; fait de faire dormir, de coucher = fait de faire couver.

——— asg^wen (u)

isg^wnan/isg^wan = nid, gîte, endroit où la poule couve, couvée; = enclos exposé au soleil où les brebis se couchent et où on les trait, Izy; endroit où les animaux passent la nuit ou se reposent. • asg^wen ifullusn, poulailler.

——— amgun/amžun, Izy

imgunn/imžunn = fœtus, d'après la croyance

populaire, endormi dans le sein de sa mère.

GN

——— gnu/žni, AŠ

gni, a, gnnu/ugennu/ženni, AŠ = *coudre, rapiécer, raccommoder et pass.* • assa'ad gnun aḥam, *aujourd'hui, ils coudront la tente (assembler les différentes tentures et les coudre les unes aux autres).*

Tu ——— tugnu

tugni-a, ttugnu, ur-tugni = *avoir été cousu, raccommodé, rapiécé.*

——— tigni (tg)/tižni (tž), AŠ.

tigniwin/tižniwin, AŠ = *fait de coudre, couture.*

——— agennay (u)

igennayn = *couturier, celui qui coud (essentiellement couseur des linceuls sur les morts).*

——— tagennayt (tg)

tigennayin (tg) = *fem. du préced. V. aussi* aḥeyyad, ḥ·y·d

——— tisegnit (ts)

tisegna (ts) = *aiguille.*

——— isegni

isegna = *grosse aiguille pour coudre de grosses toiles; carreiet.*

——— timegnit (tm)

timegna = *fil servant à rezier les fils de chaîne sur les ensoupleaux du métier à tisser.*

GN

——— agunun (u), Izo

igununn = *capucnon (de ajeliaba ou de burnous)* • adday immet ḥedo g igrem la kkatn iregzen igunun, *quand il y a un mort dans le village, les hommes rabattent les capuchons sur le visage (syn.: agelmus, g·l·m·s)*

GN kb

——— ag^{w}ni (u/wa), Izd

ig^{w}nitn = *dépression de terrain, endroit abrité; plateau entouré de collines; val, ravin* • zdgen g ug^{w}ni-nna g ur tn itetta unzar, *ils ont campé dans un endroit abrité pour éviter les rafales de pluie.*

——— agunu (u), Izy

igunan = *mm. ss. q. préced.*

GN

——— tagg^{w}unît/tagunît (tg).

tigg^{w}unin = *sorte de maillet en bois, d'une seule pièce, à deux manches, pour enfoncer les piquets de la tente.*

GN kb

——— taggenît, Izy

taggnin = *grosse mouche jaune qui pique les animaux en été; taon?*

GNBR

——— tagenburt (tg)

tigenbar = *cruche, gargoulette que l'on remplit d'eau et que l'on met dans un endroit frais.*

——— agenbur (u)

igenbar^n = *grande cruche, grande gargoulette.*

GNDY

——— agenduy (u), Izd

igenday = *crête de coq.*

GNDZ kb

——— agenduz/ayennuz (u)

igenduzn/iyennuzn = *veau (à sa naissance).* • all itted uyennuz ay da tsguyyu tehyutt *(ce n'est qu'après que le veau ait tété (sa mère)*

que la sotte accourt en criant), se dit de qqn qui arrive en retard ou qui ne comprend qu'après coup.

——— tagendust, tayennust (tg.

tigenduzin / tiyennuzin = *fem. du précéd.*

GNḌ

——— agniḍ / ažniḍ (u), Izy. AŠ

igniḍn / ižniḍn = *touffe de palmier-nain ; cœur et régime du doum.*

GNF

——— gennef

tgennaf, ur-gennif = *donner un coup de poing ou un coup de tête sur le nez, faire saigner du nez (par un coup) = tromper qqn dans des comptes.*

Tu ___ tugennef

tugennaf = *avoir reçu un coup de poing ou un coup de tête sur le nez, saigner du nez à cause d'un coup.*

M ___ mgennaf

tmgennaf = *se donner récipr. des coups sur le nez, se faire récipr. saigner du nez par des coups.*

GNF kb

S ___ sgunfa / swunfa

tsgunfa = *se reposer; souffler; reprendre haleine, être soulagé* • irzem i lebhaym ad tsgunfanť, *il a dételé les bêtes pour qu'elles soufflent* • ur isula bnadm ad isgunfa, *l'homme ne connaît plus de repos* • sqᵘis iswa asafar, isgunfa, *il est soulagé depuis qu'il a pris le médicament* • ur as isgunfa lḥaḍer-ns, *il n'est pas tranquille, il est inquiet.*

——— ssgunfa

ssgunfa = *reposer, procurer du repos.*

• issgunfa-t memmis zi tḥerrat, *son fils le repose des labours.*

——— asgunfa (u)

= *repos, calme, quiétude ; soulagement.*

GNFR

——— genfer, Zem

tgenfir, ur-genfir = *bouder, se renfrogner, faire la mine* • ddima la tgenfir, *elle boude toujours.*

——— agenfer (u)

igenfirn = *bouderie; renfrognement; mauvaise mine ?* V. anfur, n-f-r.

GNGM

——— agengam (u), AN

igengamn = *ouragan, tempête de pluie et de neige, vent très fort* • adday yili ugengam hatin is ikker uṣaḍ, *quand il y a une tempête c'est que aṣaḍ (bête fantastique qui dévore les hommes) s'est réveillé (croyance populaire).*

GNR

——— agnri / agerri, AḤ

igenritn / igerritn = *front (anatomie), Cf.* inir, n-r).

GNR

——— tagnart (tg), Izd

tignarin (tg) = baratte, *outre dans laquelle on agite la crème pour obtenir du beurre.* • tasekka n ˆtegnart, *bâtonnet taillé avec lequel on troue la partie inférieure de la baratte et qu'on attache avec du fil et par lequel on suspend la baratte aux montants (syn. :* tigwwit, g-w).

GNS ar.

——— lgens, *masc.*
legnus = *race, peuple, ethnie* • matta lgens uryaz-a ? *quelle est la nationalité de cet homme ?*

GNS kb

——— agensu/ag^{w}ens < nes, *passer la nuit. V. ce verbe.*
igensa = *intérieur, dedans, le dedans, l'intérieur; gîte, endroit où l'on passe la nuit.*
• sekšmen tislit s agensu, *ils ont fait entrer la mariée à l'intérieur (de la tente).*

GNW

——— signew
ssagnaw, ur-signiw = *se couvrir, s'obscurcir (ciel, temps)* • isignew lhal, *le ciel est couvert, il fait gris.*
——— igenna/aženna, Izy.
igenwan/igennatn, Izd/ižennatn, Izy. = *ciel, firmament; le haut (opposé au ras de sol); les airs, étendue de l'atmosphère..*
——— tignut (tg)/tažnut, Izy/džnut, AŠ
tignaw (tg) = *tonnerre, orage, grêle, AŠ* • la tsawal tegnut *(litt. le tonnerre parle), il tonne, il y a du tonnerre* • tettiqs tegnut, *l'orage a éclaté* • tsgen tgnut irden, *l'orage a couché le blé* • rahn, munn d idž ubrid, tut h-sn džnut, thla-tn, AŠ, *ils se mirent en route, mais ils reçurent de la grêle qui les mit très mal en point.*
——— isignew
isigniwn/isignaw = *nuage (particulièrement nuage noir annonçant un orage)* • tqqen s isegnew, *le ciel est obscurci par des nuages noirs.*

GNY kb

——— ggany
gguni/gguney, tganay/tyanay, ur-gguny = *attendre, être dans l'attente; guetter* • ur da ytyanay bu-yilfus, *celui qui n'a pas d'aide pour faire un travail, n'attend pas* • la ntyanay rebbi *(nous attendons Dieu), nous mettons notre espoir en Dieu.* = *compter sur; attendre après qqn* • ar š ntyanay meena ad-ah-teawnd, *et pourtant nous comptions sur toi pour nous aider* • la š ntyanay ad-ah-terdeld imendi, *nous attendons après toi pour que tu nous prêtes des céréales.*
S——— sgany/sgann, AH
sganay/sgann, AH = *faire attendre* • da ysganna lqayd midden wahli, *le caïd fait attendre les gens longtemps (avant de les recevoir).*
M——— mganay/myanay
tmganay = *s'attendre réciproq.* • a nmyanay g imi n ssuq, *nous nous attendrons à l'entrée du souk.*

GNZ ar.

——— legnazt, *fem.*
legnazat = *dépouille mortelle; cadavre, animal dépouillé, carcasse.*

GNZ

——— agennuz < agenduz (u)
igennuzn = *veau (à sa naissance). Cf. g·n·d·z.*

GNZ

——— tagenzat (tg), Izd
tiginziwin (tg) = *margelle de puits.*

GNZR

——— gunzer < anzarn, *nez. Cf. n·z·r*
tgunzur = *saigner du nez.*

——tigenzert/tiyenzert (tg)
tigenzar = *narine* = *maille, nœud. Cf.* n-z-r

GR kb
——ger/yer/žar, AŠ/inger
= *entre* • a ṛebbi ylla lḫir ger ifassen-nšl, *ô Seigneur le bien (est entre tes mains) est en ton pouvoir* • llan idamn gr-aḫ *(il y a du sang entre nous), nous avons des liens de sang* • ikker udida inger-asn, *une dispute a éclaté entre eux,* • adž awal-a inger-aḫ, *ne parle à personne de cette affaire* • mmengen žar-asn, *ils se disputèrent entre eux.*

GR kb
——ger/žer, AŠ
gri-a, ggar/ddžar, ur-gri = *jeter, rejeter lancer* • gerî ilan, *ils ont tiré au sort, ils ont tiré à la courte paille* • iger aman, *il a jeté de l'eau, il a uriné* • ur issin ad iger awal *(il ne sait pas jeter la parole), il ne sait pas chanter, il ne connait aucune chanson.* • iger titṭ, *il jeta le regard, il regarda par dessus qc.* • ur-džin t^tegri tflut ger berra *(litt. la porte ne l'a jamais jeté dehors), il n'est jamais sorti de chez lui* • la yggar s ifassen, *il proteste, il conteste, il montre son désaccord en balançant les bras* • iger iḫf g uynna s ibeeden *(litt. il jeta la tête dans ce qui est éloigné de lui), il se mêle de ce qui ne le regarde pas* • iger-as ašddur *(il lui lança le pan de son burnous), il le supplia, le conjura* • iger-š-id ṛebbi, *c'est la providence qui t'amène, tu tombes bien, tu arrives vraiment au bon moment.*
= *mettre (sur), charger* • grenî azedda, *elles ont monté un métier à tisser* • igra tarišt iyiyis, *il a sellé le cheval* • igra yqᵂrray *(il s'est mis des cornes), il est devenu insupportable, insolent, turbulent* • iger agyul ḫf tgmart, *il a fait saillir la jument par l'âne* • iger leil ger temzyida, *il a mis son fils à l'école coranique* • iger gif-s essenselt is iga aḥyud, *il lui a mis des fers aux pieds parce qu'il est devenu fou.*
Tu——tuger
tugri-a, ttugar, ur-tugri = *être jeté, rejeté, lancé* = *être mis, chargé* • ittugra gif-s lbaṭel, *on l'a accusé à tort.*
M——mgar
tmgar = *jeter l'un à l'autre, se lancer recipr. qc.* • la temgarî izlan *(ils se lancent des couplets), ils s'attaquent avec des couplets chantés* • mgar igalln, *ils se sont enlacés, étreints.*
——taguri (tg)
tiguriwin = *action de jeter, de lancer, jet, lancer* • taguri uzedda, *montage du métier à tisser.*
——agari (u/wa), Izd
agaritn (u) = *balle, coup de feu, plomb, projectile*
——tagarit (tg)
tigarin (tg) = *mm. ss. q. précéd.*

GR kb
——ager/ažer, AŠ
uger, ttager, ur-ugir = *être plus âgé; être plus grand (taille, volume), être supérieur (nombre, quantité), l'emporter sur..., surpasser, être meilleur.* • yuger gmas g tagzi, *il est plus grand que son frère* • tuger tiššut-inn ta, tager ta ta-nn, yager-tenî ṛebbi qan, *cette colline là est plus grande que celle-ci, et celle-ci est plus grande que cette autre, et Dieu est plus grand que toutes (les collines)*

(formule utilisée par les femmes berbères qui ne savent pas l'arabe, pour faire leurs prières rituelles) • ur š ɣugir imensinḫ (litt. il ne t'est pas supérieur notre dîner) il ne t'est pas impossible de nous offrir à dîner.

S ___ ssigr / ssagr, AḤ, Izɣ

ssagar = faire qc. avec excès, exagérer, avoir qc. en plus; donner la supériorité à..., donner de l'importance à • issigr tamessi, il est d'une fadeur excessive • nssagr i flan, nous avons invité un tel (pour lui faire honneur)

S ___ ssegru, Izd

ssegru = multiplier, augmenter, ajouter. • ssegrun iseḫran ifraḫ, les perdrix ont eu beaucoup de petits.

M ___ myagar

tmyagar = être inégal (de taille, de dimension, de volume, d'âge), se surpasser récipr. • ur myagar ǧas^s useggʷas, ils n'ont qu'une année de différence d'âge • a ddunit a ta tgerd iɣi aggʷa imyagarn ___ mǧar nniḫ ad^t hezzaḫ ur as qaddaḫ (chant), ô monde tu m'as chargé d'un fardeau mal équilibré — bien que j'aie cru pouvoir le supporter, je n'en ai pas eu la force.

S ___ semyagar

tsmyagar = rendre inégal, fair des lots inégaux • isemyagar ṛebbi larzaq, Dieu attribue la fortune de façon inégale • isemyagar beṭṭu i wksum, il a partagé la viande en parts inégales.

___ agar / igr, AḤ

= fait de surpasser, d'être plus grand, supérieur; supériorité, avantage

___ ugar / užar

= plus, plus que; davantage, pire • wa wgar n wa g tagzi, celui-ci est plus grand que celui-là • itša wgar-inw, il a mangé plus que moi. • ǧur-sn imendi wgar-nnun, ils ont plus de grains que vous.

___ asigr (u), AḤ, Izɣ

= fait de donner la supériorité à, fait d'avoir une caractéristique (qualité ou défaut) exagérée.

___ amyagar (u)

= inégalité; mauvaise disposition (des choses), déséquilibre; différence de forme, de taille, de volume, d'âge... • aɣ amyagar n ddunit ! ša yluz, ša yngâ-t udis, que d'inégalités en ce monde ! certains meurent de faim, d'autres souffrent d'indigestions (dûes à une suralimentation).

___ mageraytmas, mas, m.c.: m-ager-aytmas (qui est supérieur à ses frères), majeur (doigt).

GR kb

___ gerger

tgergir, ur-gergir = roucouler (pigeon). = boire d'un seul trait, goûlument.

___ agerger (u)

igergirn = roucoulement = action de boire d'un seul trait, bruit qui en résulte.

GR kb

___ ggir / gʷer, AḤ

tggir / tggʷer, AḤ / tgira = être le dernier, rester le dernier, venir en dernier; rester en arrière, suivre • la yzeggʷur umnaṣf, iggir umnaṣf, yili wmttin ǧ^gʷammas, un groupe précède le corbillard et l'autre groupe le suit • tggir-as tmara, il a fini ses jours dans la misère.

S ___ sgir / sgira

tsgir / tsgira = mettre à la fin, le dernier; laisser en dernier, faire qc. en dernier.

Tus — tusgir / tusgira
ttusgira = *être mis à la fin, être fait en dernier.*
Ms — mesgira
tmsgira = *faire qc. ensemble (l'un pour ou contre l'autre) en dernier* • mesgiran uddaz, *ils en sont finalement arrivés aux mains.*
— tingira (tn)
= *derrière, arrière; fin; terme; bout (extrême)* • g tengira, *à la fin, en dernier lieu; en dernier* • all tingira, *jusqu'à la fin; à la dernière minute.*
— anggaru (u)
inggura, tanggarut (tn), tinggura (tn) = *dernier, qui vient en dernier; extrême (qui est au bout)* • iga anggaru n^lteš (*il est le dernier du nid*), *c'est le benjamin* • idda tanggarut (*litt. il est parti la dernière*), *il est mort/il est emprisonné à vie.*
= *masc. seulement, derrière, postérieur humain* • a4anešt unggaru-ns, a ha wr-asibuna (*chant*), *quel énorme postérieur est le sien, mais il n'est pas beau.*

GR
— gurr (*inacc. seul usité*), Aš
= *aller, partir, marcher* • ma ger teggurd?, *où vas-tu?* • al ggurn midden abrid n^luḍa, *les gens suivent la route de la plaine.*
• "a ylli, asy iged, ku tggurd, dzuzzurdit g^g^wbrid ad ur am ittežla.ubrid", "*prends de la cendre, ma fille, et, tout en marchant, laisses-en tomber sur ton chemin pour ne pas te perdre*" (*tiré d'un conte*).

GR
— gerr, Zem
tgerra = *avouer, reconnaître.* Cf. qerra, q-r.

GR
— gar/yar (*prononc. plus fréquente*), *élément invar. (suivi toujours d'un nom).*
= *mauvais, vil, grossier* • gar awal, *mauvaise parole, vilain mot.* Cf. y-r.

GR kb
— ag^wur/ayur (u/wa) (*prononc. plus fréquente*).
ag^wurn/ayurn = *lune* = *mois lunaire; mois* • talalit n^wagur, *apparition du croissant* • ikka-d legmam i wayur-ns tisgg^win (*des nuages voilent sa lune de tous côtés*), *il a des ennuis, des problèmes* • ayur-a-d iddan, *le mois prochain* • ayur-a yzrin, *le mois dernier* • ihf n^wayur, *la fin du mois.* • ayur-ns a4a, *c'est son mois (le mois au cours duquel elle doit accoucher)* • ayur umlil (*le mois blanc*), *le mois pendant lequel il y a nouvelle lune.*

GR
— agrur (u), Izd
igurar = *tas de pierres élevé en général pour commémorer un événement ou les actes d'un saint.* = *petit mur en pierres utilisé pour la construction des fours à pain.*
= *gîte, niche en pierres* • gan agrur (*ils ont élevé un tas de pierres*), *ils se sont réconciliés* • agrur uwtul, *le terrier du lièvre.*

GR kb
— igger, Izd
iggerin, tiggert, tiggerin = *infécond, stérile. Fem.: vieille fille ou femme répudiée parce que stérile.*

GR kb

——— iger(ɣi)/iɣer(*prononc. plus fréquente*).
igran = *champ, champ labouré, et ensemencé; parcelle de terrain, domaine* • iger n^lbur, *champ non irrigable* • iger n ddaw n^ terwa *champ irrigable* • bu-ɣgran, *propriétaire terrien.*

GR

——— agʷra (wa), AE
agʷriwn = *marmite percée pour la cuisson à la vapeur (utilisée surtout pour la cuisson du couscous).*
——— tagra (tg)
tagriwin (tg) = *seau en bois avec anse servant pour la traite*, AN; *petit vase en bois servant à boire*, Izɣ. = *bord intérieur de l'œil*, Izd.

GR

——— agru/ažru (u)
igʷra / ižra = *grenouille; crapaud* • agru n^lbur, *crapaud de terre ferme.*
——— tagrut / tažrut (tg)
tigʷra (tg) / tižra (tž) = *grenouille.*
• tažrut n essalihin, *reinette. V. aussi* alefsa, l·f·s

GR

——— taggʷurt < tawwurt
tiwira = *porte, issue; passage = parcelle, lopin de terre. Cf.* w·r

GR

——— tagrurt (tg), AN
tigrurin (tg) = *fête donnée la veille du mariage par le père de la mariée (la cérémonie de l'application du henné à la jeune fille a lieu pendant cette fête.)*

GR ital.?ar.

——— lgirra, *fem.*
lgirrat = *guerre; combat.*

GR esp., ar.

——— lgarru/lgirru, *masc. sg. coll.*
= *tabac; cigarettes* • d.a ɣss lgirru, AḤ *(il boit du tabac), il fume.*
——— agirru (wa)
agirrutn = *cigarette.*

GRB ar.

——— agerrab (u)
igerrabn = *porteur d'eau, vendeur d'eau.*
——— agerbib (u)
igerbibn = *outre en peau de chèvre que porte le vendeur d'eau (elle est généralement enveloppée de toile de jute mouillée pour maintenir la fraîcheur de l'eau).*

GRBZ kb

——— agerbuz (u), Izd
igerbaz = *outre en peau de chèvre, qui s'est durcie.*

GRD

——— agurdu (u), Izd < akurdu
igurdan = *puce. Cf.* k·r·d

GRD ar.

——— lgʷerḍ
id legʷerḍ = *foin; foin emballé, fourrage.*

GRḌ

——— gerḍ / ɣerḍ
tgraḍ, ur-grid = *tordre le cou, avoir le cou tordu; détacher, se détacher, être détaché au niveau d'une articulation, d'un nœud*

(*végétaux*) • igerḍ afullus zi ḥengi, *il a tordu le cou au poulet.*

——— agerḍ / ayerḍ (u)

igerḍan / iyerḍan = *partie rétrécie d'un organe, d'un objet; encolure = partie déprimée d'une crête montagneuse, col* • agerḍ n^ talbušt, *col d'une bouteille.* = *passage d'une saison à une autre.* = *voix* • iqqen-as ugerḍ, *il est enroué, aphone* • iẓil-as ugerḍ, *il a une belle voix.* • bu-wgerḍ = *qui parle haut et fort.* • m-ugerḍ = *fem. du précéd.*

——— tamgerṭṭ (tm)

timgraḍ (tm) = *cou; col; encolure* • ǧur-s tamgerṭṭ ulǧem (*il a un cou de chameau*), *il a un long cou* • tbbey-as tmgerṭṭ i wteffas, *l'encolure de la tunique est déchirée.*

= *par ext.: personne, vie humaine; responsabilité morale* • unna yngan tamgerṭṭ ad ifru ddiyt, *celui qui commet un crime doit payer le prix du sang* • a ɣ ayd^ temgraḍ ayd inga ! *que de gens il a tué !* • giḫ-aš-tt ḫf tmgerṭṭ-nš, *je la mets (affaire) sous ta responsabilité, sous ta protection.*

Dans les formules de serment (s'emploie avec ḫf, sur) • ḫf tmgerṭṭ-inw (*litt. sur mon cou*), *la formule signifie : "que le couteau tranche mon cou si j'ai fait ceci ou cela".* • ḫf tmgerṭṭ-inw meš ušerḫ, *que mon cou soit tranché si j'ai volé, je jure que je n'ai pas volé.*

——— amgerḍ (u)

imegraḍ = *long cou, gros cou.*

aǧezzaf umgerḍ = (*celui au long cou*), *cigogne.*

ḥellemgerḍ, Izy = *vertèbres cervicales, nuque. V. aussi* ḥengi, ḥ·n·g

GRḌ

——— agerḍ (u), Izy

igerḍiwn = *épaule (syn.: iǧir, ǧ·r)*

GRḌF fr.

——— gerḍef

tgerḍaf, ur-gerḍif = *se mettre au garde-à-vous = rester debout; refuser de bouger, de s'en aller* • igerḍef dat-as, *il resta debout devant lui (refusant de bouger)* • gerḍefn i lqayd, *ils se mirent au garde-à-vous pour saluer le caïd.*

——— agerḍef (u)

igerḍifn = *fait d'être, de se mettre au garde-à-vous.*

——— gardafu

= *garde-à-vous, salut militaire.*

GRGF

——— gergef

tgergif, ur-gergif = *avaler d'un coup une grande gorgée de liquide, boire à grandes lampées* • igergef talbeṭṭaṭṭ n uǧǧu, *il a bu à grandes lampées une bouteille de lait.*

——— agergef (u)

igergifn = *fait de boire à grandes lampées, d'avaler d'un seul coup de grandes gorgée d'un liquide; lampée.*

GRGRT

——— grigert

tgrigrit = *être parfaitement horizontal et plat (sol), être aplati, aplani (terrain).* la zedǧen g umazir igrigertn, *ils campent dans un endroit qui est plat* • igrigert wansa ɣ a la dig-s teglugulin waman, *cet endroit est plat, l'eau y stagne.*

S ——— segrigert

tsegrigrit = *rendre horizontal et plat (sol); niveler, poser horizontalement sur*

le sol, coucher = *baillonner, fermer la bouche*, Izy.
Tus — tusegrigert
tusegrigrit = *être rendu horizontal et plat, être nivelé, aplati.*
— agrigert (u)
igrigertn = *terrain, endroit plat, aplati; plat pays.*

GRGŠ

— gergeš, Zem.
tgergaš, ur-gergiš = *s'étendre de tout son long sur le dos* • igergeš ger tafuyt, *il s'est étendu sur le dos au soleil.*
S — sgergeš
sgergaš, ur-sgergiš = *étendre qqn sur le dos.*
— agergeš (u)
= *fait de s'étendre sur le dos.*

GRḤ

— gerreḥ, Zem
tgerraḥ, ur-gerriḥ = *simuler, feindre, faire semblant, jouer à* = *persifler, leurrer, se jouer de (avec ḫf/ḫ)* • ur t yag ša ǧas la itegerraḥ, *il fait semblant d'être malade, il feint la maladie* • la itgerraḥ ḫf gmas, *il persifle son frère, il se moque de lui.*
— agerreḥ (u)
igerriḥn = *fait de feindre, de faire semblant, de simuler, feinte, comédie, simulation.*

GRŽ

— gerrež
tgerraž, ur-gerriž = *couper les fils après qu'on ait fini le tissage, égaliser en coupant (des franges, des dentelures...)* = *être aplati; court (nez).* • tgerrež zeg lahl, *elle est sans famille, elle n'a pas de parents (proches ou lointains).*
— agerrež (u)
igerrižn = *action de couper les fils après l'achèvement du tissage, action d'égaliser en coupant (des franges, des dentelures ...), pl. seulement : fils qui restent attachés aux ensouples après qu'on ait retiré la pièce tissée* • gan waraw-ns igerrižn, *ses enfants sont devenus orphelins, ils sont négligés, abandonnés.* = *état d'un nez aplati, court.*

GRŽM kb

— ageržum (u)
igeržumn = *gorge, arrière-gorge, œsophage.* • iffeg-as-d ugeržum (*sa gorge est sortie*), *il a un goitre.*

GRM

— gerrem, Zem
tgerram, ur-gerrim = *grignoter, ronger.* • la tgerram uqnin essefrani, *le lapin grignote des carottes* • tgerrem tmurgi irden, *les sauterelles ont rongé le blé.*
— agerrem (u)
= *action de grignoter, de ronger.*

GRM

— agerrum (u)
igerrumn = *qui n'a qu'une seule corne (animal)*, Izd = *ovin sans cornes* = *concombre*, Izd; *melon vert*, Igr.
— tagerrumt (tg) = *féminin du précéd. (sens 1 et 2)* = *mesure de la longueur du coude au poing*, Izy.

GRM

——— agʷerram (u)
igʷerramn = *saint; marabout; personnage saint; titre de politesse, de respect attribué à une personne âgée.*
bu-ɣgʷerramn *(emphase douteuse)*, AE = *septième mois de l'année lunaire (correspondant à bu-ɣmeršidan chez les AM).*

GRMŠ

——— germeš, Zem
tgermiš, ur-germiš = *croquer, broyer (avec les dents)* • la ɣtgermiš kawkaw, *il croque des cacahouètes.*
——— agermeš (u)
= *action de croquer, de broyer (avec les dents)*

GRN

——— aggʷerˆn (wa), *sg. coll.* < awwern.
= *farine. Cf.* w·r·n

GRN ar.

——— lgʷurna, *fem.*
lgʷurnat = *abattoir; endroit du marché reservé aux bouchers.*

GRNḌ

——— tigerreṭṭ (tg) < tigernetṭ, Izɣ
tigerrad / tigernaḍ (tg) = *tubercule d'asphodèle.*

GRNŠ kb

——— gernunš, Izd / gerruš, Izɣ, AM
= *cresson; plante herbacée comestible.*
• a wnna d-isegma gerruš ! *(injure) (ô celui qui a été élevé avec du cresson !), ô toi qui ne mangeais pas à ta faim!*

GRS kb

——— gres
gerres, ur-gris = *geler, être gelé; se coaguler; se solidifier, se figer, être caillé* • igres ugelmam, *le lac a gelé* • igres uggu s lḥekk, *le lait est caillé sous l'effet de la présure.* • gersen-as idammen ddaw ubeṭṭan, *il a un caillot de sang sous la peau.*
——— agris (u), *sg. coll.*
= *givre, glace, gelée qui se forme sur l'eau (opposé à* iwri, *v. ce mot)* = *froid glacial.*
= *engelure* • la ɣḍḍar ugris g tgerst, *il gèle en hiver* • itša-ɣ as ugris iḍarn, *il a des engelures aux pieds.*

GRS

S——— sgers
segras, ur-segris = *hiverner, passer l'hiver, demeurer au village pendant la transhumance d'hiver (syn. :* šetta, š·t *)*
——— tagerst (tg)
tigersin (tg) *(rare)* = *hiver, période la plus froide de l'année.*
——— amssegrs (u)
imssegrsen = *hivernant, qui reste au village pendant la tranhumance d'hiver; gardien des silos pendant l'hiver.*

GRS kb

——— tagʷersa (tg) < takerza, *v.* k·r·z
tigʷersiwin (tg) = *soc de charrue* • isker umzil tagʷersa, *le forgeron a fabriqué un soc de charrue* • nufa-t-inn iga tagʷersa *(nous l'avons trouvé comme un soc), il était déja mort depuis longtemps quand nous l'avons trouvé.*
——— agʷersa (u)
igʷersatn = *grand soc, mauvais soc*
——— amggarsu (u)

imggursa = *courroie, anneau de fixation du soc.*

GRS

——— agrus (u/wa), *sg. coll.* AN
= *oreillons (maladie)* • dig-s agrus, *il a les oreillons.*

GRSL kb

——— agursel (u)
igursel^n = *champignon (plante) (syn.: agrum-iydan, litt. pain des chiens).*

GRSN fr.

——— lgersun, *masc.*
id lgersun = *caleçon, culotte, "short"*
——— talgersunt
talgersunin = *dim. du précéd.*

GRŠ

——— ggerš, *masc.*
id ggerš = *pièce de monnaie ancienne, guerche.*
——— tag^wrišt (tg)
tig^wrišin (tg) = *mm. ss. q. précéd.*

GRŠ

——— lgerš, *masc.*, Izy
= *membrane; cartilage.*
lgerš umezzug = *lobe de l'oreille.*
lgerš n^wanzar^n = *cloison du nez.*
lgerš n^wul = *pointe du sternum.*

GRTL kb

——— agertil / ažertil, Aš
igertil^n = *natte en alfa ou en palmier nain, généralement brodée.*
agertil amšušad, Izd = *natte en alfa.*
agertil bu yberdan = *natte à rayures.*
.izwur tislitt s agertil *(litt., il a précédé la mariée à la natte), il n'a pas le sens des convenances; il manque de délicatesse; il est importun / il met la charrue devant les bœufs (?).*
——— tagertilt (tg)
tigertilin (tg) = *petite natte.*

GRW

——— agraw (u)
igrawn = *rassemblement; assemblée, réunion; cercle formé par des danseurs,* Izd. agraw n rrma, *réunion des tireurs d'élite.*
——— tagrawt (tg)
tigrawin (tg) = *groupe de gens en train de converser.*

GRY

——— agg^wrey (u) < awwrey*/awuri, Izd.
= *alfa; sparte.* Cf. w·r·y

GRZ

——— graz, AN
tgraz *(se conjuge seulement à la forme impersonnelle. sg. fem. et à l'aide des pronoms régimes indirects)* = *se repentir, regretter* • tegraz iyi *(litt. elle regrette à moi *), je regrette, je me repens* • tegraz-as llig ur iddi, *il regrette de n'être pas parti.* • meš ur tenɛimm i lqayd ad-awn tgraz, *si vous ne répondez pas au caïd, vous vous en repentirez.*
M ——— mmegraz
temmegraz = *regretter, se repentir; avoir des remords; se retracter; revenir sur sa promesse, sa parole, son engagement* • immegraz alliy d-idda, *il regrette d'être venu* • ak^w may giḥ škkaḥ dig-s gg^w'deḥ ad mmegrazḥ,

je doute de tout ce que je fais et j'ai peur de regretter de l'avoir fait.

Sm — semgraz

tsemgraz = *faire regretter ; faire rétracter.* • iɛɛyyeb-as tagmart-nna ysġa alliy t isemmgraz, *il a dit tellement de mal de sa nouvelle jument qu'il lui a fait regretter de l'avoir achetée.*

——— ammegraz (u)

= *fait de regretter ; regret ; rétractation ; remords.*

GRẒM

——— agerẓem (u) < rẓem, Izy

igerẓmen = *rigole d'irrigation branchée sur la séguia mère. Cf.* r-ẓ-m

GRɛ ar. kb

——— gerreɛ

tgerraɛ, ur-gerriɛ = *roter, éructer* • igerreɛ-as awal, *il lui a dit la vérité, ce qu'il pense de lui.*

——— agerreɛ (u)

igerriɛn = *rot, éructation.*

GS

——— gses, Izd

tegsis, ur-gsis = *frissonner, trembler, greloter*

——— tigsest (tg)

tigsas (tg) = *frisson* • umẓen-t^tegsas n^ tawla, *il a des frissons de fièvre.*

GS

——— guss

tgguss = *être en pente, incliné (endroit, terrain)* • la nubennu tisirt ġ-g^wansa g tgguss terwa, *nous construisons le moulin à eau dans un endroit où la rivière est en pente.*

GS

——— agasis (u), AḤ

igasisn = *sorte de plante à tige dépourvue de feuilles.*

GS

——— agissi (u), AN

igissa = *espace entre la peau et les vêtements au dessus de la ceinture (femme). (syn. : aḥbu, ḥ b). V. aussi :* awsi, w-s.

GS kb

——— ag^wus (wa), Izy

ag^wusn (wa) = *os du maxillaire.*

——— tag^wust

tig^wusin(tg) = *pieu de métal ou de bois ; piquet, jalon* • iwt^ tig^wusin i wḫam, *il a enfoncé les piquets de la tente* • iqqen aġyul ġer tag^wust, *il a attaché l'âne à un piquet* • iwt-aḫ tag^wust zi ṣṣbaḥ (*litt. il nous a enfoncé le piquet depuis le matin*), *il nous fait attendre depuis le matin, nous l'attendons depuis le matin.*

GS

——— tag^wust / tawust

tig^wusin / tiwusin(tg) = *sangle (placée sous le ventre des animaux, fixant la selle ou le bât).*

GSF

——— agasif / agusif (u)

igusifn = *giboulée ; averse.*

GŠ

——— agašu/ayašu (u), Izy, Iem
iguša = *armature de selle.*

GŠR

——— agašur (u), Izd
igušar^n/igušurn = *malheureux, malchanceux.*
——— tagašurt (tg)
tigašurin (tg) = *fem. du précéd.*

GT

——— agatu (u)
iguta = *piquet; grand pieu,* AM = *cable, corde (en matière animale)* Izd, AH • isḍur iguta i wbḥir, *il a entouré le jardin de piquets* • ad-aš yidr ṛebbi iguta! *(litt. que Dieu t'enfonce des piquets), que Dieu te rende paralytique, que tu ne puisses pas bouger !*
——— tagatut (tg)
tiguta (tg) = *dim. du précéd.*
tagatut n^tbarda = *longe-poitrail.*

GṬ fr.,ar.

——— lgaṭu/lgiṭu, *masc. sg. coll.*
= *gâteau, patisserie à base de farine.*
——— talgaṭutt (tl)
talgaṭutin (tl) = *nom d'unité.*

GṬY

——— tageṭṭuyt (tg)
tigeṭṭuyin (tg) = *tresse ou touffe de cheveux sur le vertex.*

GW

——— tigewwit/tiywwit (tg)
tigewwitin (tg) = *baratte; outre en peau de chèvre dans laquelle on bat le lait. (syn. :* tagnart, g·n·r *).*

GW

——— agawa (u), AH
igawatn = *cou long*
mm-ugawa = *celle au long cou (femme) (la longueur du cou étant l'un des canons esthétiques de la beauté féminine.*

GWD ar.

——— gewwed
tgewwad, ur-gewwid = *guider, tenir par la main pour guider; orienter; montrer la direction; se diriger vers...* • igewwed adergal ad ibbey abrid, *il a aidé l'aveugle à traverser la route en le tenant par la main.* = *conduire un animal en le tenant en laisse derrière soi.*
Tu ——— tugewwed
ttugewwad, ur-tugewwid = *être guidé; orienté, conduit (animal).*
——— agewwed (u)
= *guidage, orientation; conduite (d'un animal en le tenant en laisse derrière soi).*
——— agewwad (u)
igewwadn; tagewwatt (tg), tigewwadin (tg)
= *guide; conducteur (d'animaux).*

GWḤ

——— gawḥ
tgawaḥ = *pleurer fort en se lamentant lors d'un deuil.*
M ——— mgawaḥ
tmgawaḥ = *pleurer fort ensemble en poussant des cris lors d'un deuil.*

GWL

——— tigiwelt (tg), Izd
tigiwal (tg) = *canine (dent). V. aussi* tugmest, ġ·m·s; ugl, g·l

GWL

——— aguwwal (u) / ayggʷal, AE
iguwwaln / iyggʷaln = *entre-jambes du pantalon bouffant ; le bas d'un vêtement qu'on relève pour porter des objets.*
bu-wyggʷal = *pantalon bouffant, séroual traditionnel.*

GWM

——— taggwimt (tg), Izy
tiggwimin (tg) = *coudée.*

GWR

——— giwr, Izy
tgiwir = *se mettre sur son séant* • ur igiy umuḍin ad igiwr, *le malade n'arrive pas à se mettre sur son séant.*
——— agiwr (u)
= *fait de se mettre sur son séant.*
——— asgiwr (u)
isgiwarˆn = *tranchée de combat ; position d'un combattant dans une tranchée.*

GY

——— aggi, Izd
taggay = *tonner* • adday taggay tegnut ibber uzwu hatin d ssmaym, *quand il tonne (quand il y a des orages) et que le vent se lève, c'est alors le début de la période la plus chaude de l'année.*
——— aggiy (u-wa)
aggiyn / aggin (u-wa) = *tonnerre, orage.*

GY

——— agg (i), Izd, AŠ / agy, AḤ
tagg (i) / tagy, ur-ugg (i) / ugiy = *refuser, rejeter, renoncer* • nessutr-asn tarbat, aggin, *nous leur avons demandé la main de leur fille, mais ils nous l'ont refusée* • mek iyi trid nra-k, mek tuggid ma kʷn riḥ *si tu veux de moi, j'accepte, mais si tu refuses qu'ai-je à faire de toi ?*
Tu ——— tuyigy / tyigy / tyagg
tyagga = *être refusé, rejeté* • tyagy-as leḥdemt, *le travail lui a été refusé.*
M ——— myagay
tmyagay = *se refuser récipr. qc.*
——— igi / igiy, AḤ
igin / igiyn = *refus, rejet.*

GY

——— ggay, Izd
tguy = *tâter, palper, toucher (syn.: ḥada, qis, self)* • iguy-as aters s ufus iżżey s lqʷdert nˆṛebbi, *il lui a touché la blessure avec la main et elle a disparu (la blessure) par la grâce de Dieu.*

GY

——— aggay / agga (wa)
aggayn (wa) = *joue, bajoue, machoire.*
• isbedda aggayn, *il est devenu solide (santé), il a de l'embonpoint* • la kkatnˆtewtmin aggayn adday immet ḥedd, *les femmes se lacèrent les joues en se lamentant pour pleurer un mort.*
bu-waggayn = *jouflu, qui a de l'embonpoint.*
——— taggayt
taggayin = *joue, petite joue.*
——— agay / aga, Izy
agatn = *moitié d'une bouchée.*

GYḤ ar.

——— geyyeḥ
tgeyyaḥ, ur-geyyiḥ = *suppurer, être plein de pus (plaie, abcès...)* • igeyyeḥ-as uters, *sa*

blessure suppure
—— lgiḥ, *masc. sg. coll.*
= *pus, suppuration.*

GYL

—— geyyel, AḤ
tgeyyal, ur-geyyil = *(s') enfermer, séquestrer, retenir (par la force), cloîtrer.* • ur da tgeyyaln imaziġn tiwtmin, *les berbères ne cloîtrent pas leurs femmes.* • igeyyel-nn g taddart-ns, *il s'est enfermé chez lui.*
Tu —— tugeyyel
tugeyyal, ur-tugeyyil = *avoir été enfermé, séquestré, retenu par force* • itugeyyel-nn g fas, *il a été retenu à Fès, on l'a empêché de quitter Fès.*
M —— mgeyyal
tmgeyyal = *s'enfermer les uns les autres, s'enfermer ensemble* • mgeyyal^n zi ṣṣbaḥ, ur nssin may da žrunn, *ils se sont enfermés depuis le matin et nous ne savons pas ce qu'ils font.*
—— ageyyel (u)
igeyyiln = *fait de retenir (par la force); de (s') enfermer, séquestration.*

GYL ar.

—— giyl / geyyel, Zem
tgiyil, ur-giyil = *faire la sieste, faire un petit somme après le repas de la mi-journée* = *se mettre à l'ombre, s'abriter du soleil.* = *attendre depuis longtemps* • geyyelîn izgar^n, *les vaches se sont mises à l'ombre.* • zi saska d nttat tgeyyel, *elle attend depuis le matin.*
—— agiyel (u)
igiyiln = *sieste, petit somme après le repas de la mi-journée.*

GYN

—— gayun, *masc. (m.c. : iga yun, il est un)* AĒ.
id gayun = *hibou (euph.).*

GYZ

—— agayz / ayayz (u)
iguyaz / iyuyaz, AM, Izy / igayzn, Izd.
= *veau (sevré)* = *chameau au dressage*, Izd
—— tagayzt / tayayzt (tg)
tiguyaz / tiyuyaz = *fém. du précéd.*

GYZ fr., ar.

—— lgayz, *masc.*
= *pétrole (pour l'allumage)* • sgusn tafunast s lgayz is dig-s iṣiḍ, *ils ont pétrolé la vache parce qu'elle est atteinte de rage.*

GZ

—— $g^{w}ez$
$tg^{w}ez$, ur-$g^{w}iz$ = *descendre (intrans.), débarquer* • $ig^{w}ez$ ĝ-g^{w}anu, *il est descendu dans le puits* • la yttaly ar $itg^{w}ez$ i wsayag, *il va et vient dans la rue.*
S —— $seg^{w}ez$
suguz = *faire sauter en contre-bas; faire descendre, aider à descendre* • $iseg^{w}ez$ afqir zeĝ-g^{w}ĝyul, *il a aidé le vieillard à descendre de l'âne* • $iseg^{w}ez$-tn lkar, *le car les a déposés* • $tseg^{w}ez$-d ḍḍra zi ssḍuḥ, *elle a descendu le maïs de la terrasse.*
—— uguz (wu)
= *action de descendre (intrans.), descente, pente.* V. aussi : ḍer, ḍ·r

GZ

——— tigzi / tiyzi (tg)
tigziwin = *ficelle roulée en crin (de cheval) attachée au fond du tambourin pour qu'il résonne.*
——— tigizzi (tg), Izy
tigizziwin (tg) = *entaille circulaire; encoche.*

GZDF

S ——— sgezdef
tsgezdif, ur-sgezdif = *être désœuvré, oisif, errer, vagabonder, aller et venir sans rien faire* • lla iɛerrimn ǵas la tsgezdifn g iǵrem, *il y a beaucoup de jeunes qui chôment au village.*
——— agezdef (u)
igezdifn = *futilités; menu travail, petit boulot qui n'est pas bien payé.*
——— asegzdif (u)
isegzdifn = *vagabondage; désœuvrement, oisiveté, paresse; nonchalance.*

GZDW

——— igezdu / igezdw, Izd
igezdwen = *bien en bétail,* AN = *douar, ensemble de la tribu, rassemblée avec ses tentes et ses troupeaux,* Izd, Izy.

GZḌM

——— tigezḍemt (tg)
= *palmier nain.*
——— igezḍem
= *mm. ss. q. préced.*

GZǦ

——— igizeǧ / iyizeǧ, AN
ass igizeǧ = *nom d'un jour d'été où il est interdit d'abreuver les moutons.*

GZL kb w-z-l

——— gzul, AM / gzil, AḤ, Izd.
gezzul, AM, tgzul / tgzil, AḤ, Izd = *être court, raccourci; être petit (de taille), être rétréci, se rétrécir* • igezzul am uder^n, *il est petit comme un gland* • tgezzul deffast, *la tunique est courte* • gezzulˆn wussan g tgerst, *les journées sont courtes en hiver.*
S ——— segzul / segzil
ssegzul, ur-segzil / segzul = *raccourcir, rapetisser, faire court* • isegzul israwl^n, *il a raccourci le pantalon.*
——— tagezli (tg)
= *état de ce qui est court, petit; petitesse, raccourcissement.*
——— aguzlal / aguzzal (u)
iguzlaln / iguzzal^n = *court, petit, courtaud, raccourci.*
——— taguzlalt / taguzzalt (tg)
tiguzlalin / tiguzzalin (tg) = *fem. du préced.*

GZM

——— tagezzumt (tg), Izd
tigezzam (tg) = *quolibet, plaisanterie que se lancent mutuel. les rrma lors d'une assemblée.*

GZMR

——— agezmir (u), *sg. coll.,* AM, Izy, Zem
= *jonc (plante).*

GZR ar.

——— gezzer
tgezzar, ur-gezzir = *tailler, découper de la viande; déchiqueter (une charogne).*
——— agezzar (u)

igezzar^n = *boucher; vendeur de viande dans un marché.*

——— tagezzart (tg)

= *boucherie, métier de boucher*

GZY

——— tigezzay (tg), Izd

tigezzayin (tg) = *tatouage (dessin).*

tga-Yas tfeqqirt tigezzayin g tadawt ufus, *la vieille lui a tatoué le dos de la main.*

GZL kb

——— tigzelt (tg)

tigzlin (tg) = *rognon, rein* • ur da tettan iregzen tigezlin, *les hommes ne mangent pas les rognons.*

GZM

——— gzem / gedzem, Izy

tgezzam / tgedzam, Izy = *découper qc. en tout petits morceaux; entamer les chairs (ligature)* • igzem ušarif idar^n ugyul, *l'entrave a entamé les pieds de l'âne.*

——— agzam / agedzam (u)

= *action de découper en petits morceaux, état de ce qui est découpé en petits morceaux; déchirure, incision (dans la chair, dûe à une ligature).*

GZW

——— tagziwt (tg)

tigziwin (tg) = *demoiselle, jeune fille,* AE; *jeune femme mariée ou divorcée,* AH; *jolie femme,* Izd

GEB

——— agaebub(u), Izy

igeebubn = *dos (surtout haut du dos), vertèbres cervicales* = *os saillant, tête d'un os.*

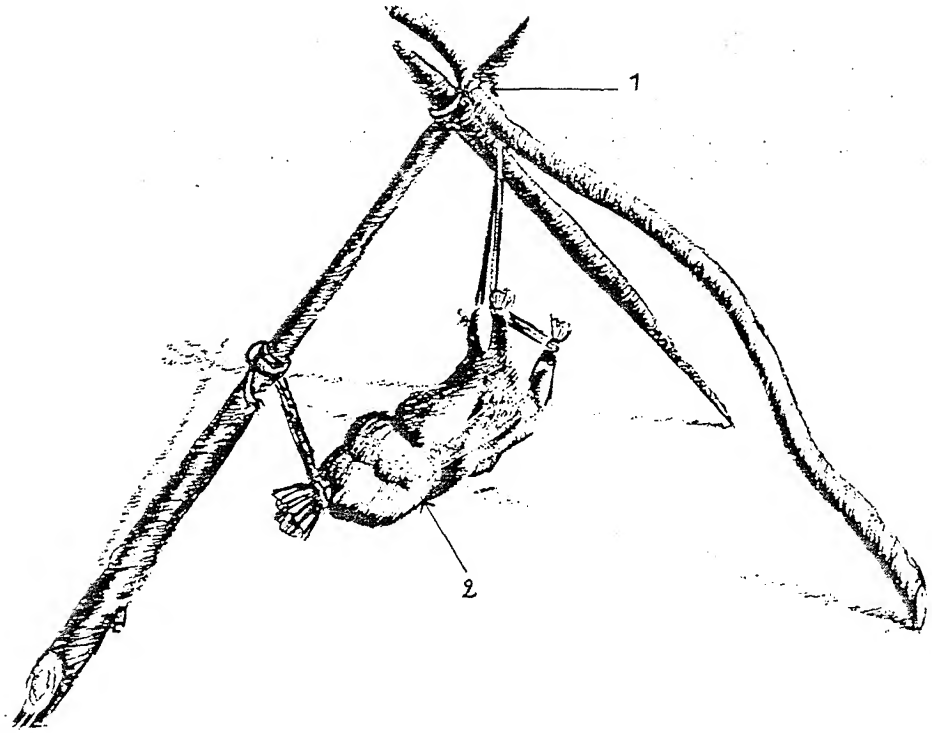
GED ar

——— geed

tgead, ur-geid = *se lever, se mettre sur son séant, se lever et marcher (malade)* • igeed ad itš, *il s'est mis sur son séant pour manger* • ayur aya ur igeid umudin, *le malade n'a pas quitté le lit depuis un mois.*

S——— sgeed

sgead, ur-segeid = *faire se lever; mettre sur le séant, aider qqn qui est étendu à s'asseoir ou se lever; mettre debout* • isgeed amudin ad isw ahrir, *il a aidé le malade à se mettre sur son séant pour prendre de la soupe.*



1. tisenda, V. n·d

2. tigewwit, V. g·w

Ġ

Ġ

——— ġa, forme réduite de ġra. Cf. ġ-r.
= particule de futur introduisant un Ao. ou un inacc. • agmar a ġa yseġ, c'est un cheval qu'il achetera • milmi a ġa teddum ?, quand partirez-vous ?

Ġ kb

——— aġ

uġ-aġ, ttaġ / ttuġ, ur-aġ / uġ = prendre • aġ-aš, prends !, tiens ! • ma-š yaġn ?, qu'est-ce qui te prend ?, qu'as-tu donc ? • yaġ afus i-wfeqqir, il a pris le vieillard par la main • yaġ-as iġil, il est tombé dans ses bras • yaġ ušabar abrid, la caravane (le convoi) s'est mise en route • yaġ taqeyyat, il est nommé caïd, il est devenu caïd • yaġ amuttel (litt., il a pris la malédiction), il est maudit, il a subi le châtiment divin pour avoir péché.
= atteindre, toucher • yaġ-nn iġrem ġer ddegg^{w}at, il est arrivé au village à la tombée de la nuit • yaġ-t ša (litt. qqc. l'a atteint), il est malade • yaġ-t ša s allen, il a mal aux yeux • yaġ-t ɛear (litt., la honte l'a atteint), il est déshonoré, son honneur a été bafoué.
= avoir une bonne idée, voir juste, prendre un bon parti, agir avec discernement, Izy. • tuġd g ukidar-nn tuġd, tu as bien fait d'avoir acheté ce cheval.

S——— ssiġ

ssiġ, ssaġa, ur-ssiġ = atteindre, toucher. • issiġ lišart, il a touché la cible • issiġ-t s teġmert, il l'a heurté avec le coude. • issiġ ɛear, il a porté atteinte à son honneur • issiġ as lbatl, il l'a accusé à tort. • issiġ-as iġenša, il l'a contaminé, il lui a transmis sa maladie.

——— iġ

= atteinte (dans le composé iġenša < iġ n ša, litt., atteinte de qqc.), maladie • diġ-s iġenša, il est malade.

——— asiġ (u/wa)

= action d'atteindre, de toucher ; atteinte. • asiġ n^ɛear, atteinte à l'honneur.

Ġ

——— aġ

aġ, ttaġ, ur aġ = s'allumer, être allumé, prendre (feu) • yaġ uzal, il fait très chaud. • yaġ wafa ġ^gul-ns (le feu est allumé dans son cœur), il souffre moralement, il a beaucoup de peine • taġ ɛeafit ɛnger-asn (litt., le feu a pris entre eux), ils sont en désaccord, ils sont en guerre

S——— ssiġ

ssiġ, ssaġa, ur-ssiġ = allumer (feu, lumière), s'éclairer • wahwwa la nssaġa s tšemɛiyt, autrefois, nous nous éclairions à la bougie. • la yssaġa ɛeafit, il allume le feu, il fomente, il sème la discorde, la zizanie.

Tu——— tusiġ

ttusiġ, ttusaġ, ur-ttusiġ = être allumé, avoir été allumé (feu, lumière) • ur da ttusaġ ɛeafit

s ukešší d azegzaw, *on n'allume pas un feu avec du bois vert.*

——— asaġ (u/wa)/assiġ (u/wa)
= *action d'allumer (feu, lumière), allumage.*

Ġ

——— aġ, AḤ
aġ, ttaġ, ur-aġ = *ressembler, être comme (s'emploie avec g, dans)* • ur yaġ la g bab-ns la g mays, *il ne ressemble ni à son père ni à sa mère (aspect physique)* • yaġ g ḥalis g^g^w allen, *il ressemble des yeux à son oncle maternel.*

M——— myaġ
ttemyaġ, ur-myaġ = *se ressembler (l'un à l'autre)* • myaġn am wawmatn, *ils se ressemblent comme des frères.*

Ġ

——— aġ, Izy, Zem.
uġ, ttaġ, ur-uġ/uġi = *acheter, acquérir.* = *soudoyer, corrompre* • yuġ tagmart, *il a acheté une jument* • yuġ adeffas i-mays, *il a acheté une tunique à sa mère* • yuġ tawmat zi-gmas, *il a acheté une génisse à son frère (son frère lui a vendu une génisse).* • yuġ eššhud, *il a soudoyé (acheté) les témoins.*

S——— seġ, AM
sġi-sġa, ssaġ, ur-sġi = *mm. ss. q. précéd.* • isġa s erṛḥa, *il a acheté au rabais, à bas prix* • isġa s ureẓẓum, *il a acheté à crédit.*

Tu——— ttuġ
ttuġ, ttwaġ, ur-ttuġ = *être acheté, achetable, s'acheter.* = *être soudoyé, corrompu.*

Tus——— ttusġ, AM
ttusġi-ttusġa, ttusaġ, ur-ttusaġ = *mm. ss. q. précéd.* • ittusġa ġas^s imensi, *il a été acheté rien qu'avec un dîner.*

Ms——— msaġ
msaġ, tmsaġ, ur-msaġ = *acheter qqc. l'un à l'autre.*

——— msuġt, *fém.*/tamsuġt (tm), AḤ
id msuġt/tamsuġin (tm), AḤ = *achat, acquisition, emplette.* = *corruption (fait d'acheter qqn).* • msuġt ag^ġttusġa, *il a sûrement été corrompu.*

——— amsaġ (u)
imsaġn, tamsaġt (tm), timsaġin (tm) = *acheteur, client achetant, ayant acheté, acquéreur* • addayṛ iḥerrem umsaġ la ytsamaḥ g leerbun, *quand l'acheteur (celui qui a acheté) décommande, il ne peut réclamer les arrhes.*

Ġ

——— aġ
aġ, ttaġ, ur-aġ = *aboyer, japper* • ar ttaġn iġḍan allyufu, *les chiens n'ont pas cessé d'aboyer toute la nuit* • la ttaġn iġḍan ḥf uzeṭṭar, *les chiens aboient contre le marchand ambulant.*

——— amuġ (u/wa), Izd
imuġn = *aboiement* • ur aḥ udžin imuġn iġḍan a ngen, *les aboiements des chiens nous ont empêché de dormir.*

Ġ

——— aġġu (u)/aġi (u), Aš, Izy.
aġġutn (u)/aġitn = *lait.* = *sève blanchâtre (des végétaux)* • aġġu-nddun/aġġu-yndan, Izd, *petit lait* • aġġu-šfin/aġġu nešfin (*litt., lait mousseux*), *lait frais* • aġġu-islin, *lait caillé* • aġġu-iqqurn, *lait sèche, durci* • iga gmas^ s uġġu, *il est son frère de lait* • tuġmas uġġu (*dents de lait*), *première dentition.* • aġġu n tslitt (*litt., lait de la mariée*),

euphorbe (plante)

——— taġit (tġ), Izy

= *gourme des chevaux.*

——— tanaġut (tn), AḤ

tinuġa (tn) = *espèce de plante à sève blanchâtre.*

ġ

——— tiġiġit (tġ)

tiġiġin = *talon (du pied).* iqqim ḫf tiġiġin, *il est assis sur les talons.*

ġB

——— ġbu

ġbi-ġba, tteġbu, ur-ġbi = *être profond, creux.* • iġba wanu, *le puits est profond.* • ġbanṭ-as wallen, *il a des yeux creux.* = *être grave, acharné (combat),* Izy.

S——— seġbu

seġbi-seġba, ur-seġbi = *rendre profond, creux; approfondir, creuser en profondeur.* • seġban tiġzi i-llsas, *ils ont creusé des fondations profondes (pour la construction d'une maison).*

——— tiġbi (tġ)

= *profondeur, qualité d'une chose profonde.* • tiġbi n^tendelt all afud, *la profondeur d'une tombe ne doit pas dépasser le genou.*

——— lmeġbi, *masc.,* Izy

id lmeġbi = *puits.*

ġB

——— ġebba

ġebba, tġebba, ur-ġebba = *faire disparaître qqn, enlever qqn et le séquestrer, supprimer qqn.* • aɣ ayd^d iwaṭṭanin ġebban-tn irumin!, *que de nationalistes les français (les chrétiens) ont fait disparaître !* • sidna yusf useddiq ayt-mas ay-t-iġebban, *ce sont ses frères qui ont fait disparaître Joseph le véridique.*

Tu——— tuġebba

tuġebba, ttuġebba, ur-tuġebba = *être enlevé et séquestré ou déporté, être supprimé, être retenu (en otage).* • unna yttuġebban ammi ymmut, *le sort de celui qui a été déporté est comparable au sort de celui qui est mort.*

——— aġebba (u)

= *fait de faire disparaître, d'enlever qqn et de le séquestrer, de le cacher, de le retenir (en otage).*

——— leġbu, *masc.,* Izy

id leġbu = *nuage (qui cache, voile le soleil).*

——— lmeġbi, *masc.*

id lmeġbi = *disparu (qu'on a fait disparaître), qui est enlevé et séquestré, caché.*

ġB — ar. : ġ·y·b

——— ġab

ġab, tġab, ur-ġab = *s'absenter, être absent, cesser de paraître ; manquer, faire défaut.* • iġab ġif-s memmis ayur aɣa, *il y a un mois que son fils est absent (a disparu).* • adday as ġabnṭ leflus..., *quand l'argent lui manque (quand il n'a plus d'argent).* • ġabn-as idammen, *elle n'a plus ses règles (elle a atteint la ménopause).*

S——— sġab

sġab, tsġab, ur-sġab = *rendre absent, faire disparaître, empêcher de paraître.* • ur itsġab rebbi errzeq-nš !, *Dieu fasse que tes biens ne disparaissent pas !*

——— liġibt, *fém.*

lġibat = *absence, disparition.* • matta lġibat-a ?, *(litt., qu'est-ce que c'est que ses absences ?), pourquoi as-tu disparu ainsi ?,*

où étais-tu pendant tout ce temps ?

——— amġab (u)

imġabn = *absent, disparu* • ad šin imġabn izmaz, *les absents (ceux qui n'ont pas assisté à l'assemblée du village) paieront une amende.*

= *obscurité totale (des nuits d'hiver sans lune).*

ġB

——— ġebba, AN.

ġebba, tġebba, ur-ġebba = *(intrans.) abreuver un troupeau de moutons, conduire un troupeau de moutons vers l'abreuvoir.* • la tġebban imeksawn s mulley, *les bergers abreuvent leurs troupeaux de moutons à tour de rôle.*

——— aġebba (u)

= *fait d'abreuver un troupeau de moutons, fait de conduire un troupeau de moutons vers l'abreuvoir.*

ġB

——— uġb (wu), Izy

uġban (wu) = *dent (surtout molaire).*

ġB ar.

——— lġabt / lġaft, *fém.*

lġwabi / lġabat = *forêt, taillis.* (Syn.: ɛari, ɛ·r)

ġBL

——— aġbalu (u) / aġbal, AE

iġbula / iġbalîn, AE = *source, fontaine.* (Syn.: lɛanṣer, ɛ·n·ṣ·r) • iqqur uġbalu, *la source est tarie.*

——— taġbalut (tġ)

tiġbula (tġ) = *petite source, petite fontaine.*

ġBN ar.

——— ġben, Izd

ġben, teġban, ur-ġbin = *être triste, attristé, affligé, chagriné ; avoir de la peine* • a-wr tteġban aɣ agʷužil, illa ṛebbi iḥda-š, *ne sois pas triste, ô orphelin, Dieu te protège.*

S——— seġben

seġben, seġban, ur-seġbin = *rendre triste, attrister, chagriner, causer de la peine.* • a tawukt ma-šm iseġben ? idd imurag usmun mad-is-tusid amuttel ?, *ô hibou !, qu'est-ce qui te rend triste ainsi ?, est-ce la nostalgie de ton ami ou bien as-tu commis un péché ?*

——— leġben, *masc.*

id leġben = *tristesse, chagrin, peine, affliction* • ur illi ġas leġben g taddart-a, *il n'y a que de la tristesse dans cette maison, on s'amuse rarement dans cette maison.* = *personne chétive, maladive, sans forces, qui inspire de la compassion ; par ext., bébé, petit enfant.*

——— ameġbun (u)

imeġbunn, tameġbunît (tm), timeġbunin (tm) = *triste, mélancolique, qui a de la peine, qui souffre moralement.*

ġBR ar., kb

——— ġebber

ġebber, tġebbar, ur-ġebbir = *être poussiéreux, couvert de poussière, couvrir de poussière.* = *fumer (répandre du fumier)* • iġebber igran, *il a fumé les champ.*

——— leġbert, *fém., sg. coll.*

= *poussière, poudre. V. aussi :* ageḍrur, g·ḍ·r ; ibenġr, b·n·ġ·r.

——— leġbar / leġʷbar, *masc., sg. coll.*

= *fumier* • iga leġbar i yiger, *il a*

répandu du fumier dans le champ.

——— taġebbarit (tġ), Izy

tiġebbarin (tġ) = *couverture de selle (drap rouge) qui la protège de la poussière.*

ġBZ

——— ġbez, Izy

ġbez, teġbaz, ur-ġbiz = *se baisser, baisser (la tête).* = *s'enliser, enliser, enfoncer, s'enfoncer* • ġbez aqerru-nnek, *baisse la tête.* • iġbez ġ^ġ^walud all ifadden, *il s'est enlisé (dans la boue) jusqu'aux genoux* • iġbez agra ġ^ġanu, *il jeta le seau dans le puits (pour puiser l'eau).*

ġD

——— ġedd/ḫedd

= *ou, ou bien; sinon.* Cf. nġedd, n·ġ • seġ aġyul ġedd aserdun, *achète un âne ou un mulet.*

ġD

——— ġud

ġud, tġud, ur-ġud = *traverser, passer par, passer à travers* • iġud^tarwa, *il a traversé la rivière* • iġud abrid, *il a traversé le chemin* • tġud melwit tamazirt n ayt-seyyaš, *le fleuve de Moulouya traverse le pays des Ayt-Ayyach.*

ġD

——— ġuda

ġuda, tġuda, ur-ġuda = *être beau, joli.* = *être bon, gentil, affable.* (Syn.: izill, ẓ·l) • iġuda imensi-nna-mi-t^tsmer, *le dîner qu'elle a préparé est bon* • tġuda ġ^ġ^wudm-ns, *elle a un beau visage* • iġuda d midden, *il est gentil avec les gens, il leur rend service, il les aide.*

ġD

——— ġedded

ġedded, tġeddad, ur-ġeddid = *mécontenter, pousser à bout, irriter; faire enrager; dépiter, mortifier et pass.* • iġedded^t s izwarn-nna s iga, *les propos injurieux qu'il a tenu à son sujet l'ont mortifié.*

——— leġdayd, *fém. pl. sans sg.*

= *dépit, mortification, colère.* = *épreuves, peines, douleur morale (dûe à une contrariété, à une vexation)* • leġdayd n ddunit a-s išib, *ce sont les épreuves de l'existence qui l'ont fait vieillir.*

ġD kb

——— aġeddu (u)

iġeddiwn/iġdduyn = *tige charnue et tendre de certaines plantes herbacées (fenouil, sainfoin...)* • iga aġeddu *(il est comme une tige tendre), il est mou/il n'a plus de force, il est exténué* • ad ibbey ṛebbi aġeddu-nš *(que Dieu coupe ta tige!), que tu meurs! (imprécation).*

——— taġedduyt (tġ)

tiġedduyin (tġ) = *tige de céréale (encore verte), surtout tige de maïs (avec feuilles).*

——— taġeddiwt (tġ)

tiġeddiwin (tġ) = *variété de carde comestible (scolymus), cinare (plante)* • wahwwa la tetten imeksawn ġas taġeddiwt, *autrefois les bergers se nourrissaient de carde* • igma ġas^s tġeddiwt *(il a été élevé avec de la carde, il ne mangeait que la carde), il a été élevé dans la misère.*

ġD kb

——— iġd (ɣi)
iġdn (pl. rare) = cendre, cendres • a-wr ttamn ġ-ġiġd, ad ismiḍ zeg-ġ^w afella, isġus zeg-ġ^w adda (litt., mefie-toi de la cendre, elle est froide à la surface mais brûlante au fond), fig.: méfie-toi de celui qui se montre trop affable à ton égard, ou bien qui te flatte • izayd-d ġas ġ-ġiġd (litt., il est né dans la cendre), il est né dans la misère, ses parents étaient pauvres.

ġD

——— iġid (ɣi)
iġidn (ɣi) = chevreau • la ɣthenqiz am ɣiġid, il sautille comme un chevreau (V. aussi : taġaṭṭ, ġ·ḍ).
——— tiġitt (tġ)
tiġidin (tġ) = chevrette.
——— amġud (u), Izɣ
imġudn = petit bélier.

ġD

——— taġ^w da (tġ)
tiġdwin (tġ) = flèche de la charrue, Izd, timon de la charrue, Izɣ. = baguette remplaçant les chevilles ayant servi à l'ourdissage et que l'on fixe sur l'ensoupleau • ur ikriz assa is as terza tġ^w da ɣmassen, il n'a pas pu labourer aujourd'hui parce que la flèche de la charrue s'est cassée.
= labour (terrain de labour), Izɣ.

ġDR ar.

——— leġdir, masc., Izd
id leġdir = étang, mare, flaque d'eau. V. aussi : agelmam, ġ·l·m.

ġDW kb

——— taġeddiwt (tġ).
tiġeddiwin (tġ) = variété de carde comestible (scolymus), cinare (plante). Cf. ġ·d.

ġDW

——— taġudwut (tġ) / taġidwit (tġ), Izɣ
tiġudwin (tġ) = morceau, bandeau de laine lavée et peignée, destinée à la fabrication du fil de chaîne; quantité de laine que contient la quenouille • iga taġidwit s ufžaɛ, il devint pâle (comme un morceau de laine) de peur.

ġḌ kb: ġ·ṭ

——— taġaṭṭ < taġaḍt *
tiġeṭṭen (tġ) = chèvre • la ɣthmimiɣ am taġaṭṭ, il tremble (de froid) comme une chèvre, il est frileux • twalf taġaṭṭ-nš tibawšin (litt., ta chèvre s'est habituée aux vesces), se dit à qqn qui se plaint de ne plus retrouver le confort et la vie facile auxquels il était habitués. = nœud (dans le bois) • alwaḥn g llanṭ tġeṭṭen ur ɛdilîn i-lluḥ, on ne fabrique pas une banche (de pisé) avec des planches qui ont des nœuds. = bout de fil que la tisseuse ajoute au métier à tisser pour combler l'espace dû à l'écartement de deux fils de chaîne.
——— aġaḍ (wa)
aġaḍn (wa) = bouc (emploi rare). (Syn. : aberriḍ, b·r·ḍ).

ġḌF

——— ġḍaf
ġḍaf, teġḍaf, ur-ġḍaf = regarder, observer, épier, surveiller du regard • ġḍaf ma-ġra geḥ, regarde (bien) ce que je vais faire. • ġḍaf arba ad-ur ittuttey ġ-ġ^w anu, surveille

(bien) l'enfant pour qu'il ne tombe pas dans le puits. = attendre qqn, Zem. iġḍaf-ikun ur d^teddim, il vous a attendu mais vous n'êtes pas venus.

M ___ meġḍaf

meġḍaf, ttemġḍaf, ur-meġḍaf = se regarder, se surveiller mutuel., s'observer récipr., épier l'un, l'autre. kku tettan ttemġḍafn, ils s'observaient tout en mangeant. = s'attendre mutuel., Zem.

___ taġḍeft (tġ)

= attention, vigilance (s'emploie en expression avec les verbes var, rendre, et ešf, donner). . var taġḍeft !, fais attention !, sois vigilant, attentif ! . var taġḍeft i-lebhaym ad-ur awġnît i-yrden, surveille (bien) les bêtes pour qu'elles ne broutent pas les pousses de blé. . var taġḍeft i-bu-thanut, hat la ytġešša, méfie-toi de l'épicier, il triche sur les prix. . ešf taġḍeft, observe attentivement, fixe ton attention sur... . ešf-as taġḍeft ad^tannayd aṣnis dig-s, regarde-le attentivement, tu verras qu'il a un tic (bizarre).

ġDR kb, ar. : ġ·d·r

___ ġder

ġder, ġedder, ur-ġdir = tromper, trahir, abuser. . iġder-t unuddem, il n'a pas pu se reveiller à temps. iydi y a la yġedder, ce chien est méchant, il mord.

Tu ___ ttuġder

ttuġder, ttuġdar, ur-ttuġdir = être trompé, trahi. ittuġder g laman, il a été trahi en temps de paix (pendant la trêve).

M ___ meġdar

meġdar, ttemġdar, ur-meġdar = se tromper, se trahir récipr. . la ttemġdarn awd wawmatn, même les frères se trahissent récipr.

___ aġeddar (u)

iġeddarn, taġeddart (tġ), tiġeddarin (tġ) = traître, trompeur, perfide. ddunit taġeddart, le monde trompeur, le monde ici-bas.

___ leġder, masc.

= trahison, tromperie, abus de confiance, perfidie. s leġder, perfidement.

___ taġeddarit (tġ), Izy

= mm. ss. q. préced.

___ lmeġdur, masc. / ameġdur (u)

imeġdurn, tameġdurt (tm), timeġdurin (tm) = trahi, trompé, tué par traîtrise. yusf useddiq ameġdur, Joseph le véridique, le trahi (trahi par ses frères et jeté dans un puits, selon la légende).

ġF

___ ġuf

ġuf, tġuf, ur-ġuf = être oppressé, suffoquer, s'étouffer, avoir de l'asthme, avoir une crise d'asthme. = être tourmenté, avoir des ennuis, des soucis, être accablé de soucis. . iwwet^t s adis allig iġuf, il l'a frappé si violemment au ventre qu'il lui a fait perdre le souffle. iġuf s lhemm n ddunit, il est accablé de soucis (de l'existence).

S ___ sġuf

sġuf, tsġuf, ur-sġuf = suffoquer, etouffer, gêner la respiration, rendre la respiration difficile. = tourmenter, donner du souci, ennuyer, préoccuper, causer du souci. isġuf-t memmis, son fils lui donne du souci. isġuf-ah yiwl-ns, son mariage nous cause du souci, nous préoccupe.

___ taġufi / taġuft (tġ)

= oppression, respiration difficile, suffocation, asthme. = tourment, ennui, souci, préoccupation. dig-s taġuft, il a de l'asthme,

il est asthmatique • bab nˆlferḥ aḫ d-ɣiwin a-nzel taġufi ~ adˆt-iġ ṛebbi d-ddilit iġran iẓuran (*chant*), *c'est le maître des lieux qui nous a invités à la fête pour nous divertir* (*litt., pour que nous perdions l'ennui, le souci*) ~ *qu'il soit* (*l'hôte*) *comme une vigne aux racines profondes* (*souhait de prospérité*).

ĠFL ar., kb

——— ġfel

ġfel, tteġfal, ur-ġfil = *être distrait, inattentif, distraire, détourner l'attention, surprendre.* = *négliger* (*de bonne foi*), *mettre de la négligence à.* • iġfel, *il est inattentif, il est facile à duper* • iġfel-t unuddem (*le sommeil l'a surpris*), *il s'est assoupi.*

——— lġfelt, *fém.*

= *distraction, inattention, négligence; surprise* (*action de surprendre*) • ḫf lġfelt, *à l'improviste, brusquement.*

ĠFN kb

——— ġufn

ġufn, tġufun, ur-ġufn = *être barbouilli, sali, souillé* • iġufn wudm-ns, s ufettal, *son visage est tout barbouillé de couscous.*

S——— sġufn

sġufn, tsġufun, ur-sġufn = *barbouiller, salir, souiller* • isġufn-t s walud, *il l'a barbouillé de boue* • isġufn iburksn ġ umermaġ, *il a sali ses chaussures en passant dans une flaque d'eau* (*boueuse*).

Ms——— msġufn

msġufn, tmsġufun, ur-msġufn = *se souiller, se barbouiller mutuel.* • nnaġn s iɛeggadin allig msġufn ġˆġdammen, *ils se sont battus à coups de gourdins jusqu'à en être couverts de sang.*

——— iġufan, *pl. sans sg.*

= *saletés, souillures, barbouillages* • nufa-t-inn sulˆn-as iġufan idammen ġˆġʷiḫf, *sa tête était encore toute ensanglantée quand nous l'avons trouvé.*

ĠFR ar.

——— ġfer

ġfer, tteġfar, ur-ġfir = *pardonner, remettre les péchés* (*Dieu*), *absoudre* (*Dieu*). (*s'emploie avec -i, à*) • ad-aḫ iġfer ṛebbi!, *que Dieu nous pardonne!*

——— steġfer (*forme dérivée arabe*).

steġfer, steġfar, ur-steġfir = *demander pardon à Dieu, implorer* (*Dieu*), *prononcer la formule arabe* : « steġfir-ellah », « *je demande pardon à Dieu* », *après une éructation ou un bâillement* • steġfer i ṛebbi-nna š id-iḫleqqen, *demande pardon à Dieu qui t'a créé.*

M——— meġfar

meġfar, ttemġfar, ur-meġfar = *se pardonner, se donner des baisers sur la tête* (*surtout le jour de la fête religieuse*) *en signe de pardon réciproque* • ass nˆlɛid awd indlibn la ttemġfarˆn, *le jour de l'Aïd, même les ennemis se pardonnent et se réconcilient.*

——— lmuġfira, *fém.*

= *pardon* (*de Dieu*).

ĠŽD

——— iġežd (ɣi)

iġeždn (ɣi) = *chevreau, cabri.* (*Syn.* : iġid, ġ·d).

= *pl. seulement, bandes bariolés des couvertures des femmes*, Izd.

ġŽDM

——— ġʷzdem, Izd, AH /qqeždem, AM
ġʷždem, tteġždam, ur-ġždim = *s'asseoir, être assis, rester assis, s'accroupir, s'asseoir sur les talons* • iġʷždem s ašal gellin (*litt., il est assis par terre, le pauvre*), *il ne peut plus bouger à cause d'une infirmité (paralysie, cécité...).*
S——— sġʷždem/ sqqeždem
sġʷždem, tsġʷždam, ur-sġʷždim = *faire s'asseoir, aider à s'asseoir, faire accroupir.*
——— aġʷždim (u)/aqqeždim (u)
iġʷždimn = *fait de s'asseoir, de rester assis, position assise ou accroupie (sur les talons)* • ɛdel aqqeždim-nš!, *asseois-toi correctement!, tiens-toi bien!* • aqqeždim-nneḫ a ɣ a!, *nous risquons de ne plus partir du tout!* • ut aqqeždim!, *asseois-toi!, reste assis!* • idžiwn aqqeždim, *il s'est bien reposé/il ne travaille pas/ il est inactif.*
——— taġʷždimt/ taqqeždimt (tq)
tiġʷždimin (tġ) = *position assise ou accroupie* • sgudin tiqqeždimin ussan-a, *ils se réunissent très souvent ses derniers jours.*

ġL kb

——— aġul
aġul, ttaġul, ur-aġul = *devenir, redevenir, se métamorphoser, se trouver dans un état (après changement), renaître, s'améliorer.* •llig iga talḫatemt ġ-ġʷdad, yaġul d-iġider, *au moment où il mit la bague au doigt, il se transforma en aigle* • yaġul d-amezlud, *il redevenu pauvre* • yaġul la yttannay, *il voit de nouveau, il a retrouvé l'usage de ses yeux* • taġul-as tenbatt s ifassen, *il a repris le pouvoir, il commande de nouveau.*
= *revenir, faire demi-tour, retourner, s'en retourner, regagner (un lieu)* • yaġul ġer ssuq ad^d-issġ zzit, *il est retourné au souk acheter de l'huile* • taġul-d^ tmettutt-ns, *sa femme a regagné le domicile conjugal.*
= *recommencer, refaire, refaire qqc. de nouveau, récidiver (maladie, douleur).* • yaġul la ythettaf, *il s'est mis de nouveau à délirer* • yaġul s aṣniɛ-ns, *il a repris son ancienne mauvaise habitude* • yaġul-d ġif-s iġenša-nna, *il est de nouveau malade, il a de nouveau cette maladie-là* • yaġul-d ġif-s uters, *sa blessure s'est infectée de nouveau.*
= *finir par, céder* • yaġul ibbas iqbel-as iwl, *son père a fini par accepter de le marier* • aġulîn meṣlaḥn, *ils se sont finalement réconciliés, ils ont fini par se réconcilier.*
S——— saġul
saġul, ssaġul, ur-saġul = *faire revenir qqn, faire rebrousser chemin à qqn* • anẓar ay t id-issaġulîn, *c'est la pluie qui l'a fait revenir, c'est parce qu'il s'est mis à pleuvoir qu'il a rebroussé chemin.*
——— aġul (wa)/ uġul (wu), Izd/ taġult.
= *fait de revenir, de rebrousser chemin, de retourner; retour* • aġul ay-nn teqqim!, *c'est le retour (comment revenir) qui sera difficile* • tġġulla tmettutt ḫf uġul, *la femme a juré de ne plus régagner le domicile conjugal.*

ġL

——— ġal
ġal, tġal, ur-ġal = *penser, croire, s'imaginer, se figurer* • iġal idd ad i yrru, *il croyait*

qu'il pouvait me battre (me vaincre). ġalḫ is d-yiwḍ, je croyais (pourtant) qu'il était arrivé, je pense qu'il est arrivé. iġal idd ad-kerzḫ iger-ns, il s'imaginait que j'allais labourer son champ. ġalḫ meena idd rray-inw aġ-ġekkat, je croyais qu'il agissait dans mon interêt.

ġL

——— ġlu

ġli-ġla, uġllu, ur-ġli = épier (pour voler du bétail), voler du bétail; se glisser dans les douars, dans les tentes, pendant la nuit, pour dérober. dan-d iḫewwann ad aḫ · ġlun imil nušk-is-sen, nezzeɛ-tn, des voleurs sont venus nous voler du bétail, mais nous les avons découverts et fait fuire.

——— tiġlit (tġ)

= fait de voler du bétail, vol de bétail. • tiġlit ur as iġiy ġas iterrasn, seuls des jeunes hommes courageux peuvent aller voler du bétail.

ġL

——— ġella

ġella, tġella, ur-ġella = s'emparer de qqc. de vive force ou après combat; faire du butin. arumy iġellayi tamazirt, ami wr da nkkat ša, ami wr nksib aytsart, le chrétien s'est emparé (de force) de mon pays, comme si nous n'avions pas combattu, comme si nous n'avions pas dans nos rangs des hommes courageux (Izy).

——— tuġella

tuġella, ttuġella, ur-tuġella = être pris de force, être conquis (par les armes), être pris en butin. g da tnġnt teqbilin qaḥ aynn ittuġellan la t beṭṭun ḫf iġsan, à l'époque où les tribus étaient en guerre, chaque fraction (de la tribu) avait sa part de butin.

ġL ar.

——— ġlu

ġli-ġlu, tteġlu, ur-ġli = être cher (d'un prix élevé), coûter cher. iġla wksum la yteqqed (litt., la viande est chère, elle brûle), la viande est trop chère. teġla lemeišt, la vie est chère.

S——— seġlu

seġli/seġla, sseġlu, ur-seġli = renchérir, vendre cher, surfaire, tricher sur les prix.

——— leġla, masc.

= prix très élevés, augmentation des prix, chereté, vie chère.

ġL ar., kb ġ·l·t

——— ġella

ġella, tġella, ur-ġella = récolter, tirer profit de. = exploiter (une terre, un domaine). yumẓ igran n aytmas adtn iġella, il a loué les champs de ses frères pour les exploiter (les cultiver). meš tezreɛd ifsan ẓillinn da tġellad irden ẓillinn, si tu sèmes du bon grain tu récolteras du bon grain.

——— tuġella

tuġella, ttuġella, ur-tuġella = être récolté. = être exploité (terre, ferme).

——— lġelt, fém.

lġellat = récolte, récolte de fruits, rendement, usufruit, produit du sol. ugrent leellat lġellat, les dépenses sont plus élevées que les recettes.

ġL kb

——— iġil/aġil (wa), Zem

iġaln = bras, avant-bras; membre antérieur,

coudée (unité de mesure : du coude à l'extrémité du majeur, la main étant allongée. – employée par les marchands de tissu et les tailleurs. = cuir qu'attachent les moissonneurs sur les bras pour se protéger des piqûres des épis. • iġil ikeššidn, *une brassée de bois.* • iġil^lbab, *montant de la porte.*

——— tiġilt (tġ)

tiġilin/tiġallin (tġ) = *petit bras, bras d'enfant.* • bu-tġallin, *personne chétive, maigre.*

ġL kb

——— iġell

iġellîn = *chaume, tiges (de fourrage ou de céréales) restant dans les champs après la moisson, paille longue.*

ġL

——— aġella (u)

iġellatn = *versant (opposé) d'une crête, d'une montagne.* • aġella ɣa, *ce versant-ci, en-deçà (lieu).* • aġellaɣin, *l'autre versant, le versant opposé, au-delà (lieu).* • zdġen aġellaɣa n ɛari, *ils campent en deçà de la forêt.* • aġellaɣa, *monde ici-bas, en opposition à :* aġellaɣinn, *l'au-delà (dans des textes littéraires).*

ġL

——— tiġallin (tġ), *pl. sans sg.*

= *juments. V. aussi :* tagmart, g·m·r.

ġL

——— aġʷlal (u)

iġʷlalîn = *coquille d'escargot ou d'insecte, coquillage.*

——— taġʷlalît (tġ)

tiġʷlalin = *coquillage que les femmes se piquent à la ceinture en guise d'ornement.*

——— abuġʷlal

ibuġʷlalîn = *escargot.*

ġL

——— ġellu, *masc.*, Izd

id ġellu = *gros lézard de sable.*

ġL ar.

——— lġul, *masc.*

laġwal/id lġul = *ogre, monstre.* = *glouton, vorace. V. aussi :* ttergʷu/tterwu, t·r·g ; tamẓa, m·ẓ

ġLB ar., kb

——— ġleb

ġleb, ġelleb/tġlab, ur-ġlib = *vaincre, dominer, surpasser, l'emporter, gagner.* • iġelb-it zzman, *les temps sont durs pour lui.* • iġelb-it ɣiṭṣ, *il a sommeil, il tombe de sommeil.*

Tu ——— tuġleb

tuġleb, ttuġlab, ur-tuġlib = *être vaincu, dominé.* • argaz ittuġelbn ġ-ġʷḥam-ns ur dig-s tsart, *un homme dominé dans son ménage est un homme sans amour-propre.*

——— aġellab (u)

iġellabn = *gagnant, victorieux ; dominateur, oppresseur.*

——— taġllabiɣt/taġellab·t (tġ)

= *domination, oppression.* • a-wa wtat ġ-ġiḍ a lafrad-inw, a-wa wtat s wass, tuf lmut taġellabiɣt urumɣ, *combattez pendant la nuit, ô mes braves, combattez pendant le jour, la mort est préférable à la domination du chrétien (chant, Izɣ).*

——— leġlubiɣt, *fém.*

id leġlubiɣt = *fait de vaincre, de gagner ; victoire.*

ĠLḌ

——— aġuliḍ (u), AḤ
iġuliḍn = *falaise, flanc escarpé d'une montagne, rocher, talus* • yuḍellu zeg yan uguliḍ, *il tomba d'une falaise.*
——— taġulitt (tġ) < taġuliḍt *
tiġuliḍin = *petite falaise, petit rocher.*

ĠLḌ kb, ar. ġ·l·ṭ

——— ġalḍ / ġleḍ
ġalḍ / ġelḍ, tġalaḍ, ur-ġalḍ / ġliḍ = *tromper, se tromper, commettre une erreur, une bévue.*
• iġalḍ dig-s, *il s'est trompé à son sujet.*
• iġalḍ g lḥsab, *il a fait une erreur de calcul, il s'est trompé dans le compte* • tġalḍît meš tġald idd ad-aš ddum ddunit, *tu te trompes si tu crois que tu seras éternellement riche.*
S——— sġalḍ
sġalḍ, sġalaḍ, ur-sġalḍ = *tromper, faire se tromper* • isġalḍ-iyi g lḥsab, *il m'a trompé dans le compte* • isġalḍ^t g tzallitt s udida-ns, *il l'a fait se tromper dans la prière (rituelle) par ses bavardages.*
Ms——— msġalḍ
msġalḍ, msġalaḍ, ur-msġalḍ = *se tromper mutuel., se faire tromper récipr.*
——— lġalaḍ, *masc.*
= *fait de se tromper, de faire une faute, de commettre une bévue ; faute, erreur, bévue.*
• lġalaḍ wi-nš, *c'est de ta faute.*

ĠLF ar., kb

——— ġlef
ġlef, ġellef, ur-ġlif = *être enveloppé, être enfermé en étui ; envelopper, mettre dans un étui* • iġlef užellam tuzlin, *le tondeur met ses ciseaux dans un étui.*

Tu——— tuġlef
tuġlef, ttuġlaf, ur-ttuġlif = *être enveloppé, être mis dans un étui.*
——— aġlaf (u) / aġʷlaf (u)
iġlafn = *enveloppe, étui, fourreau (autre que celui d'une arme), cocon* • aġʷlaf n ubehhus, Izd, *carapace* • aġʷlaf ifiġr, *peau de serpent.*
——— taġlaft (tġ)
tiġlafin (tġ) = *doigt de gant qui protège l'index gauche du moissonneur.*

ĠLY kb

——— ġley
ġli-ġley, ġelley, ur-ġliy = *disparaître, cesser d'être visible, se coucher (soleil), sombrer, s'enfoncer (vers le fond), se noyer* • iġley urinn i tiššut, *il a disparu derrière la colline (il est allé de l'autre côté de la colline)* • la tġelley tafušt zikk g tgerst, *le soleil se couche très tôt en hiver* • iġley ġ-ġʷasif, *il s'est noyé dans le fleuve.*
S——— seġley
seġli-seġley, seġlay, ur-seġliy = *avaler; faire disparaître (derrière une crête), plonger (trans.), enfoncer qqc. (dans un liquide)*
• ur da yseġlay ġas^s ddere, *il avale avec peine* • a-wr seġlay ulli urinn i tiššut, *ne conduis pas les moutons de l'autre côté de la colline* • iseġley afus ġ-ġʷḥrir iġus, *il enfonça la main dans la soupe et se brûla.*
——— aġelluy
iġelluyn = *disparition (derrière une crête), fait de sombrer, de couler ; fait de s'enfoncer (vers le fond), coucher (de soleil).*
= *transhumance d'hiver (pendant laquelle les nomades rejoignent les pâturages des hauts-plateaux et campent dans les versants ensoleillés)* • yiwḍ^d s aġelluy

n^tafušt, *il est arrivé au coucher du soleil.*

——— asegley (u)

= *action d'avaler.*

ĠLY

——— gley, Zem < igil «*bras*».

gli-gley, tglay, ur-gley = *étreindre, entourer de ses bras (s'emploie avec i, à).* • tgley i-memmis, *elle a étreint son fils, elle a entouré son fils de ses bras.*

ĠLY ar.

——— gley, Zem

gli-gley, tglay, ur-gliy = *bouillir (eau).* • gelyn waman, *l'eau a bouilli.*

——— agellay (u)

igellayn = *bouilloire (récipient).*

——— tagellayt (tg)

tigellayin (tg) = *petite bouilloire.*

ĠLYS kb :g·l·s

——— agelyas (u)/agʷlyas (u), Izd

igelyasn/igʷylasn = *panthère.* • ider-d ugelyas ad-isw imil ittugder (*chant*), *la panthère est descendue pour s'abreuver, mais elle a été surprise (par les chasseurs).*

= *épis de maïs aux grains jaunes et marrons*, AH

ĠM kb

——— qqim < ggim *

qqimi-qqima, tgima, ur-qqimi = *s'asseoir, être assis.* • iqqim ḫf tgigin, *il est assis sur les talons.* • ammi yqqim ḫf tirgin (*litt., comme s'il était assis sur des braises*), *il est impatient de partir, il lui tarde de partir.*

= *rester, demeurer; séjourner; être en compagnie de..* • qqimat g lman, *restez en la paix (de Dieu), (formule de salutations pour prendre congé).* • iqqim g tmara, *il est resté dans la misère.* • ur iqqim g iḫf-ns, *il a perdu la raison.* • ur iqqim ĝ-gʷawal-ns, *il n'a pas tenu sa promesse, il n'a pas respecté ce qui était convenu.* • iqqim bla lhemm, *il n'a rien à faire, il est oisif/il dit n'importe quoi, il fait des propositions fantaisistes.* • mer tqqim gur-i, *si cela dépendait de moi.*

= *se mettre à.* • iqqim ar iteṣṣa, *il se mit à rire.* • llig t nsal iqqim ar ithettaf, *lorsque nous lui avons posé la question, il s'est mis à bafouiller (ne sachant que répondre).*

= *dans l'alternative.* • meš trid a tetšed, etš, meš ur trid qqim!, *si tu veux manger, alors mange, si tu ne veux pas, tant pis!*

S——— sgim

sgim, sgima, ur-sgim = *faire s'asseoir, faire asseoir, aider à s'asseoir.* • isgim-tn ḫf wašal, *il les a fait asseoir à même le sol.* • a-k isgim ṛebbi ĝ-gʷašal! (*imprécation*), (*litt., que Dieu te fasse asseoir par terre*), *que tu sois paralysé!*

= *faire rester, maintenir dans un état.* isgim-tn s laz, *il les a affamés, il ne leur a pas suffisamment donné à manger.*

Ms——— msgim

msgim, ttemsgima, ur-msgim = *se faire asseoir récipr.*

——— igimi

igimitn = *action de s'asseoir, station assise; repos; fait de rester à ne rien faire, inaction, oisiveté.* = *compagnie (fait d'être en compagnie de).* • edel igimi-nš, *asseois-toi bien,*

confortablement • idžiwn iǧimi; *il s'est bien reposé/il est inactif, il n'a rien à faire* • ur nešrih iǧimi-nnun, walaynni lhemm iɛdda, *nous aimerions rester en votre compagnie, mais nous avons beaucoup de travail.*

——— tasqqamut (ts)

tisqquma (ts) = *ensemble des convives assis (en cercle) autour d'un plat.*

ĠM kb

——— ġmu/ġem/ġʷem

ġmi-ġma/ġem, ġemmu, ur-ġmi = *être teint; teindre, appliquer du henné.* = *jeter des pièces d'argent au milieu de l'assemblée, pour la mariée, lors de la cérémonie du henné,* Izy. • ġmanṯ-as i tslitt ifassen, *elles ont appliqué du henné sur les mains de la mariée* • tġma ifilan s tunwatt, *elle a teint les fils avec de l'écorce de chêne* • iġʷm uqmu-ns s iġenša, *il est tout pâle de maladie* • iġma-ɣas s izwarn, *il l'a sali d'injures.*

Tu ——— ttuġmu

ttuġmi-ttuġma, ttuġemmu, ur-ttuġmi = *être teint, avoir été teint* • ttuġman ifilan-a s tunwatt, *ces fils ont été teints avec de l'écorce de chêne.*

Ms ——— msġmu

msġma, ttemsġmu, ur-msġmi = *teindre qqc., l'un pour l'autre, s'appliquer récipr. du henné sur les mains.*

——— tiġmi (tġ)/taġumi (tġ), AŠ

= *action de teindre, teinture* • iḍ n tġmi, *la nuit pendant laquelle on applique du henné sur les mains de la mariée; cérémonie du henné.*

——— tiġmu (tġ), Izy

= *fait de jeter des pièces d'argent au milieu de l'assemblée, pour la mariée, lors de la cérémonie du henné; pièces données à la mariée.*

——— iġuman, *pl. sans sg.*, Izd, AḤ

= *teinture; matières tinctoriales; bandeaux de laine ou fils teints (destinés au tissage).*

——— muġemmu-tidmarin, *fém.*

id muġemmu-tidmarin = *rouge-gorge (oiseau).*

ĠM ar., kb

——— ġemmem

ġemmem, tġemmam, ur-ġemmim = *se couvrir, être couvert, nuageux (temps, ciel)* • tġemmem ddunit, *le temps est couvert, le ciel est nuageux.*

——— leġmam, *masc.*

= *nuages, brouillard épais* • ikka ɣas-d leġmam tisqqʷin, *les nuages le voilent de tous côtés, fig.: il a beaucoup d'ennui, de soucis.*

ĠM

——— ġʷm

ġʷm, tġʷmu/tġʷemm, ur-ġʷim = *être sombre, mal aéré (lieu).* = *être triste, mélancolique, anxieux* • iġʷm wul-ns (*son cœur est sombre*), *il est triste.*

——— lġʷmt, *fém*

= *endroit enfermé, sombre, mal aéré; étouffoir.* = *tristesse, anxiété, mélancolie* • ad-aḫ ɛawn ṛebbi d lġʷmt n^tenḍelt, *que Dieu nous aide à supporter l'angoisse de la tombe* • ḍḍer lġʷmt ġ^ġʷulawn n^midden, *la tristesse a envahi les cœurs des hommes.*

ĠM

——— taġemmat/taġemmit (tġ)

tiġemmatin (tġ) = *brebis ou chèvre qui a perdu son petit.*

ĠM kb

——— taġma (tġ)

taġmiwin (tġ) = *cuisse (homme et animal).* = *l'une des deux parties d'un 'tellis' ou d'un 'chouari'.* ad-as neġ taġma, *nous allons le prendre chacun de son côté.* taġma n ulġ^{w}m, Izd, *(cuisse de chameau), citrouille, potiron.*

ĠM

——— taġamt, Izd / taġanît, AM

tiġamin (tġ) / tiġanin = *fouet du laboureur.*

ĠM

——— taġamut (tġ), Izd, AM

tiġuma (tġ) = *muselière en corde de palmier-nain (qu'on met aux jeunes animaux pour les sevrer).*

——— aġamu (u), Izy, AĚ

iġuma = *mm. ss. q. précéd.* = *bout de turban passé sur la bouche,* Izy ; *bride, nœud coulant,* AĚ.

ĠMD kb

——— ġ^{w}med, Izd

ġ^{w}med, tġ^{w}mad, ur-ġ^{w}mid = *épiler, arracher les poils.* ur-da tteġ^{w}madn tmaziġin ṭammiwin *les femmes berbères n'épilent pas leurs sourcils.*

——— tiġ^{w}mett (tġ) < tiġ^{w}medt, Izd

tiġ^{w}mdin (tġ) = *petite pince à épiler.*

——— iġ^{w}md, Izy

iġ^{w}mdan / iġennan < iġendan < iġemdan = *pince, tenaille.*

ĠML ar., kb

——— ġmel

ġmel, tteġmal, ur-ġmil = *moisir, se décomposer, pourrir.* iġmel uġrum, *le pain a moisi.* adday iwt unzar ḥf taffa, la tteġmalîn ṛirden, *quand la meule (de gerbes) est imbibée d'eau de pluie, le blé pourrit.*

S ——— seġmel

seġmel, sseġmal, ur-seġmil = *faire moisir, pourrir (trans.).* iseġmel ennda timzin, *l'humidité a pourri l'orge.*

——— aġemmul (u)

iġemmulîn = *fait de moisir (intrans.), de se décomposer, de pourrir ; moisissure, décomposition, pourrissement.*

——— taġmelît (tġ), Izy

= *moisissure.*

ĠMR kb

S ——— sġummer, AḤ

sġummer, sġummur, ur-sġummer = *heurter du coude.* = *mettre, déposer qqc. dans un coin.* isġummer taḥenšit ad^teffeġ abrid, *il a poussé le sac dans le coin pour qu'il ne gêne pas le passage.*

Ms ——— msġummer

msġummer, tmsġummur, ur-msġummer = *se heurter récipr. du coude ; être coude à coude.*

——— tiġmert (tġ)

tiġmrin (tġ) = *coude (du bras), coin (intérieur), angle, coin (d'un objet).* iḥidz ġer teġmert, *il s'est retiré dans un coin / fig. : il est fâché, il boude, il refuse de parler à qqn.* ġerîn-t ġer teġmert *(litt., ils l'ont jeté dans un coin), ils l'ont négligé, ils ne font plus cas de lui / ils se sont débarrassés de lui.* ġat-as tiġmrin i-wawal *(litt., faites des angles à la parole), changez de sujet, parlez d'autre chose.* iwt afus al tiġmert, *il a plongé sa main jusqu'au coude / fig. : il a bien profité d'une affaire, il a profité de l'aubaine.*

ĠMS

——— ġmes

ġmes, ġemmes, ur-ġmis = *couvrir, recouvrir, envelopper qqc., cacher en couvrant, dissimuler sous une couverture, un voile, mettre un couvercle, et pass. = protéger, mettre qqn à l'abri, assurer son soutien à qqn* • iġmes taddart, *il a mis la toiture à la maison.* • tġmes ddunit s udfel, *tout est couvert de neige* • ġmesn-as i wmettin, *il ont enterré le mort* • iġmes yiġnna, *le ciel est couvert.* • ġmesn i wawal, *ils ont gardé le secret.* • aytmas a'yas iġmsen, *ce sont ses frères qui l'ont protégé, qui l'ont soutenu* • uḥelîn may ġif-s ġemmsen imil ittufḍeḥ, *ils ont beau le couvrir, il a été finalement dénoncé.*

Tu——— ttuġmes

ttuġmes, ttuġmas, ur-ttuġmis = *être couvert, être recouvert, être caché, dissimulé (sous une couverture, un voile). = être protégé, couvert, soutenu, mis à l'abri* • mer ittuġmis i-teqduḥt ur-tt itetta imišw, *si la marmite avait été couverte (si l'on avait mis un couvercle à la marmite), le chat n'en aurait pas mangé le contenu* • irah is as ittuġmes, *il s'est échappé parce qu'il a été couvert (par ses complices).*

——— aġamus (u)

iġamusn = *fait de couvrir, d'envelopper qqn. = couverture, voile qui recouvre qqn; couvercle de cuisine; toiture (de maison).*

——— taġmast (tġ)/taġnast (tġ)

tiġmasin (tġ) = *couverture en laine que mettent les femmes sur les épaules.*

ĠMS ar.

——— ġemmes

ġemmes, tġemmas, ur-ġemmis = *tremper du pain dans la sauce; plonger qqc. dans un liquide.* iġemmes aqebbu ġ^ġ^w aman nwanin ad-mmten ihḫuyn, *il a plongé la djellaba dans de l'eau bouillante pour que les poux meurent.*

——— aġemmes (u)

iġemmisn = *fait de tremper le pain dans la sauce; morceau de pain trempé dans la sauce.*

ĠMS kb

——— tuġmest/tiġmest, Izy, Izd.

tuġmas = *dent (en général), mal de dent, rage de dent, (pl.:) dentition* • la y as tkkernt^ tuġmas, *ses dents poussent, il fait ses dents (enfant)* • nġant^-t tuġmas, *il a mal aux dents* • iġa tuġmas, *il s'est fait un dentier* • wartuġmas *(sans dents), édenté, qui a perdu ses dents.*

• tuġmas-uġġu/tuġmas n^wuḍuḍ, *dents de lait.*

• tiġmest n iġdi *(dent de chien), canine, Izd.*

• tiġmest uġuz *(dent pour croquer), molaire.*

ĠMZ ar., kb

——— ġmez

ġmez, tteġmaz/ġemmez, ur-ġmis = *faire un clin d'œil, faire un signe avec l'œil.*

M——— meġmaz

meġmaz, ttemġmaz, ur-meġmaz = *se faire signe avec l'œil)* • la ttemġmazn ġif-s, *ils se moquent de lui (en se faisant des signes avec l'œil).*

——— aġmaz (u)

= *fait de cligner de l'œil, de faire signe avec l'œil.*

——— lġemza, *fém.*

lġemzat = *clin d'œil, signe fait avec l'œil.*

ĠN kb: q·n

——— qqen < ġġen *

qqen, tqqen, ur-qqin = *attacher, lier, ligoter, entraver et pass.* • iqqen uǧyul ǧer tagʷust, *l'âne est attaché à un pieu* • iqqen lebhaym ad-ikers, *il a attelé les bêtes pour labourer.* • iqqen urwa, *les bêtes qui dépiqueront sont attachées, le dépiquage a commencé* • iqqen urwa g iǧrem (*litt., il y a dépiquage au village*), *il y a des troubles, des disputes au village* • iqqen urwa ǧ-ǧul-ns (*litt., il y a dépiquage dans son cœur*), *il est tourmenté, angoissé* • issen ad-iqqen taruzi, *il sait rebouter (réduire une fracture).*

= *fermer, enfermer, boucher et pass.* • qqen imi-nš, *ferme ta bouche, tais-toi!* • iqqen leɛqel-ns (*litt., son esprit est bouché*), *il ne comprend pas, il est bouché* • iqqen iǧs amuzzeǧ-ns, AḤ (*litt., l'os bouche son oreille*), *il est sourd* • iqqen ugerd-ns (*sa voix est fermée*), *il est enroué, aphone* • iqqen iɣi rebbi tabuhut nˆlaz, AḤ (*litt., Dieu m'a bouché l'œsophage de la faim*), *je n'ai pas d'appétit.* • iqqen allen, *il a fermé les yeux / fig.: il est décidé, déterminé* • iqqen diǧ-s wunfus (*litt., la respiration est bouchée en lui*), *il étouffe, il suffoque* • tqqen taliest, *il fait nuit* • tqqen tagʷutt, *il y a du brouillard* • iqqen uzedda, *les fils du métier à tisser sont serrés (ils sont trop près les uns des autres)* • iqqen llun-a, *cette couleur est foncée* • tqqen ifassen nˆtislitt s lḥenna, *elle a appliqué du henné sur les mains de la mariée.*

= *mettre, porter* • iqqen iburksen, *il a mis ses chaussures* • tqqen tasebniyt i yḥf, *elle porte un foulard sur la tête* • tqqen tilbett, *elle est en deuil* • tqqen lḥeqq nˆrebbi, *mm. ss. q. précéd.*

= *sens particulier:* • iqqen-š inn adˆteddud, *tu es obligé de partir, de toute façon tu partiras tôt ou tard* • unna nntqqen tsawnt inzu-tt (*litt., celui que la montée "attend", qu'il commence à monter tout de suite*), *si l'on doit faire qqc. autant le faire tout de suite* • iqqen-aḥ-nn a nmmet, *nous mourrons sûrement, nous sommes mortels.*

Tu ___ tuyiqqen / tyiqqen

tuyiqqen, ttuyaqqan, ur-tuyiqqen = *être lié, attaché, ligoté, entravé.* = *être fermé, enfermé, bouché* • mer ittuyiqqen uǧyul ur ittawd irden, *si l'âne avait été attaché (entravé), il n'aurait pas (atteint le blé) brouté les pousses de blé* • ittuyiqqen ǧif-s, *il a été enfermé, séquestré.*

M ___ myaqqan

myaqqan, ttemyaqqan, ur-myaqqan = *lier, attacher, ligoter à effet réciproque.* = *fermer, boucher qqc. l'un à l'autre* • la ttemyaqqann idarn, *ils s'attachent récipr. les pieds* • la ttemyaqqann iburksen, *l'un met les souliers de l'autre, ils échangent les chaussures.*

= *s'engager récipr. à faire qqc.* • myaqqann ḫf temǧra adˆtt ǧin g unbdu, *ils se sont engagés à célébrer le mariage en été.*

___ taǧuni (tǧ) / tiǧuni (tǧ)

tiǧuniwin (tǧ) = *action de lier d'attacher, de ligoter, d'entraver; attache, lien, tout objet qui sert à attacher, à lier, à ligoter.* • ur-as izdil tiǧuni i wǧyul, *il n'a pas bien attaché l'âne.* = *action de fermer, de boucher; bouchage* • taǧuni nˆlbab, *poutre qui sert à bloquer la porte de l'intérieur.*

___ taǧuni (tǧ), *sg. coll.*

= *chaussures, toutes chaussures, tout ce qui peut être chaussé (sandales, souliers, bottes, babouches...)* • izdel uḫerraz ša

n^tġuni iṣḥan, *le cordonnier a fabriqué des chaussures très solides* • isġa ša n^tġuni iḍelli, imil ibbi-tt ɣad, *il a acheté des chaussures neuves hier soir, mais il les a déjà abimées.*

——— asqqen (u) / asġun (u)

isqqan / isġ^{w}an = *corde en alfa ou en jute* • unna ɣseḫlee ifiġer la ɣtegg^{w}d zeg^ g^{w}sqqen (*litt., celui que le serpent a effrayé craint même une corde*), *chat échaudé, craint l'eau froide* • tumẓ asqqen (*litt., elle tient la corde*), *elle accouche, elle a accouché (autrefois, la femme qui accouchait, s'agrippait à une corde attachée au plafond ou au faîte central de la tente).*

——— tamaqqant (tm), Izd

timaqqanin (tm) = *tamis à mailles serrées.*

ĠN

——— qqen < ġġen * (*il s'agit peut-être de la même racine que la précédente*).

qqen, tqqen, ur-qqin = *interdire à sa femme, qu'il répudie pour adultère, d'épouser son amant (mari)*, Izɣ.

——— tiġini (tġ)

= *interdiction prononcée par le mari contre sa femme, qu'il répudie pour cause d'adultère, d'epouser son amant.*

ĠN ar.

——— ġenġen

ġenġen, tġinġin, ur-ġenġin = *parler du nez, nasiller* • iġenġen wawal-ns, *sa voix est nasillarde.*

——— aġenġen (u)

iġenġinn = *fait de parler du nez, nasillement.*

——— aġenġan (u)

iġenġann, taġenġanṯ (tġ), tiġenġanin (tġ) = *nasilleur.*

ĠN ar., kb

——— ġann

ġann, tġann, ur-ġann = *s'entêter, soutenir (une opinion), contredire, tenir tête* • la ɣtġann d ibbas, *il contredit son père, il tient tête à son père.*

M ——— mġann

mġann, ttemġann, ur-mġann = *se contredire mutuel., se tenir tête mutuel, rivaliser l'un avec l'autre* • la ttemġann ḫf tḥellal, *ils se tiennent tête pour des futilités.*

——— leġnanṯ, *fém.*

= *entêtement, obstination, rivalité; esprit de contradiction* • ġas^s leġnanṯ as ur iri ad-ɣamu, *c'est uniquement par esprit de contradiction qu'il refuse de participer.*

ĠN ar., kb

——— ġnu

ġni-ġna, tteġnu, ur-ġni = *être riche, s'enrichir, enrichir qqn* • iġna ġas^s tukerda, *il s'est enrichi par le vol* • ṛebbi ay-da-ɣtteġnun, *Dieu seul enrichit.*

——— leġna, *masc.*

= *richesse.*

——— imeġni

imeġnan = *riche.*

ĠN

——— taġanṯ < taġamt

tiġanin (tġ) = *fouet du laboureur.*

ĠNB

——— aġenbu (u) / aġenbub (u), Izɣ

iġenba / iġunba, Izd / iġenbubn, Izɣ = *bec d'oiseau (surtout bec de rapace), goulot*

(d'une théière). = par ext., nez gros et long. • aɛrab bu-wġenbub, l'arabe au gros nez, l'arabe à la sale gueule • aġenbu n berrarž (le bec de la cigogne), géranium violet (plante).

____ taġenbubt (tġ)

tiġenbubin (tġ) = petit bec, bec d'oiseau. = petite figure, petit visage • ġur-s yat n tġenbubt izillîn, il a un petit visage très joli.

ġnd

____ ġend/ġedd, AM < neġ + d (particule de prédication).

= ou, ou bien ; sinon. Cf. neġ, n-ġ.

ġndf

____ ġendef

ġendef, tġendaf, ur-ġendif = être abruti, lourdaud, stupide, idiot, simple d'esprit. • iġendef memmis ur issin i y awt yut, son fils est un abruti, il ne sait rien faire.

S____ sġendef

sġendef, tsġendaf, ur-sġendif = abrutir, rendre stupide • tsġendef-t^tmettutt-ns s therga, sa femme l'a abruti en l'ensorcelant.

____ amġendef (u)

imġendfen, tamġendeft (tm), timġendfin (tm) = abruti, stupide, lourdaud, idiot, simple d'esprit.

ġnf

____ ġunf,

ġunf, tġunuf, ur-ġunf = être répugnant, infect, fétide, dégoûtant, écœurant ; provoquer, donner le dégoût • iġunf wutši-ns ammi t^tga s iḍarîn, sa cuisine est répugnante, comme si elle la faisait avec ses pieds • iġunf usafar-a, ce médicament donne le dégoût.

S____ sġunf

sġunf, tsġunuf, ur-sġunf = repousser par dégoût, avoir en dégoût, se dégoûter, faire le dégoûté • la ytsġunuf ḫf matetša, il repousse toute nourriture par dégoût • wanna g illa laẓ ur da-ytsġunuf, celui qui a faim ne fait pas le dégoûté.

ġnž kb

M____ meġnadžwa

meġnadžwa, tmeġnadžwa, ur-meġnadžwa = s'entrecroiser, être entrecroisés (fils de la chaîne lors de l'ourdissage) ; s'embrouiller, s'emmêler (fils d'un tissage), être fixés aux ensouples (fils d'un tissage).

S____ smeġnadžwa

smeġnadžwa, tsmeġnadžwa, ur-smeġnadžwa = entrecroiser (les fils lors de l'ourdissage), emmêler, embrouiller (des fils), fixer les fils de la chaîne aux ensouples.

____ aġnudž (u)

iġnudžen = fils entrecroisés (d'un tissage), partie d'un tissage où les fils sont entrecroisés ; croisement des fils (d'un tissage) maintenu à l'aide d'une cordelière fine.

____ lmeġnudž, masc.

id lmeġnudž = mm. ss. q. précéd • ihser lmeġnudž i wzedda, les fils du tissage se sont emmêles/le croisement des fils du tissage n'est plus maintenu.

ġnž kb

____ aġenža (u)

iġenžayn/iġenža/iġenžawn, Izd = grosse louche (en bois ou en métal).

____ taġenžayt (tġ) / taġenžawt (tġ).

tiġenžayin (tġ) / tiġenžawin (tġ) = *petite louche, cuillère, cuillère à pot.* = *truelle (de maçon)*, Izd.

——— iġennažn, Izd, *pl., sans sg.*
= *grands pieds* • bu-yġennažn, *qui a de grands pieds.*

——— ttelġenža / ttelġunža, *fém., mot composé:* tell + aġenža, *envelopper (une) louche.*
= *grande cuillère habillée en fiancée que les enfants et les femmes promènent, quand la secheresse persiste, dans le village ou le douar, tout en chantant et invocant Dieu pour qu'il y ait de la pluie. Le terme désigne la telle céremonie, le tel rite.*

ĠNŽW

——— tiġinžgg^{w}a (tġ) < tiginžwwa*, *sg. coll.*
= *guêpes (vivant dans des trous)* • tqqes-as tġinžgg^{w}a, *des guêpes l'ont piqué. V. aussi :* izreẓẓi, r·z

ĠNM ar.

——— ġnem, Izy
ġnem, tteġnam, ur-ġnim = *faire du butin, capturer (en temps de guerre).*

——— leġnimt, *fém.*, Izd
leġnaym = *butin, capture.*

ĠNM kb

——— aġanim (u)
iġanimn = *roseau, flûte, chalumeau.*
• bu-wġanim, *joueur de flûte.*

——— taġanimt (tġ) > taġaniṅt
tiġanimin (tġ) = *petit roseau, morceau de roseau; petit bout de roseau, taillé en biseau à l'une des extrémités, que les moissonneurs passent aux doigts de la main gauche pour éviter les coupures des tiges des céréales.*
• iḥreq uḍaḍ a talḥatemt ~ yiwḍ unebdu giḥ-as taġaniṅt *(chant de moissonneur), le doigt s'est vexé, ô bague ~ (parce que) l'été est arrivé et je lui ai mis le protège-doigt en roseau (pour moissonner).*
• tiġanimin n iġil, Izd *(les roseaux du bras), radius et cubitus* • taġanimt-uḍar, *tibia* • iga imendi tiġanimin, *les céréales ont formé des tiges, des chalumeaux.*

ĠNM ar.

——— lġenmi, *masc. sg. coll.*
= *viande de mouton* • iġla wksum n^lġenmi, *la viande de mouton coûte cher.*

——— aġennami (u), AN
iġennamin = *chevreau élevé par une brebis.*
= *chien de berger.*

ĠNS

——— ġens
ġens, tteġnas, ur-ġnis = *épingler, tenir avec une épingle, agrafer.* = *s'envelopper d'un châle, d'un voile, d'un drap*, Izd.

——— aġnas (u), Izd
iġnasn = *coin supérieur du voile des femmes, châle que les femmes se mettent sur la tête.*

——— tisġenst (ts)
tisġnas (ts) = *épingle qui sert à attacher le châle ou le voile, agrafe, bijou servant d'agrafe.*
= *anneau (du harnachement de labour)*, Izy.
= *épine de porc-épic*, Izy.

ĠNŠ

——— iġenša, *m. c. :* iġ n ša *(litt., atteinte de qqc.).*
iġenšatn = *maladie* • dig-s iġenša, *il est malade* • illa g iġenša *(litt., il est dans la maladie), il est malade. Cf.* aġ, ġ-

ġNŠ

——— taġnašt (tġ)
tiġnašin (tġ) = *collier (d'animaux), joug simple, jouguet.*
——— aġennaš (u)
iġennašn = *mm. ss. q. précéd.*

ġNZR kb: ġ·n·z·r

——— aġenzur (u) < anzarn, *nez.*
iġʷnzarn/iġenzurn = *nez aquilin; nez saillant, gros, remarquable.*
• bu-wġenzur, *qui a un gros nez.*
——— taġenzurt (tġ)
tiġenzurin (tġ) = *nez long et fin; pommette du visage.*

ġR

——— ġra/ġa/ra
= *particule de futur introduisant un Ao. ou un Inacc. Elle apparaît quand le verbe est dans la dépendance d'une particule relative, d'un terme interrogatif ou d'une conj.*
• agmar a-ġra-ɣseġ, *c'est un cheval qu'il achètera.* • ansa-nna-ġ-ġra-zedġen, *l'endroit où ils camperont.* • taġrit a-s-mi-ġa-ɣkkat, *le gourdin avec lequel il frappera.*
• milmi a-ra-teddum ?, *quand partirez-vous?*
• maka a-ġra tġim?, *comment ferez-vous?*
• ar ttraza mantur a-ġra-d-irah užellid, *elle guette le moment où arrivera le roi.*

ġR kb

——— ġer/ġur-ġir (*devant les pronoms affixes, sauf chez les AŠ qui gardent la forme* ġer : ġr-i, *chez moi*).
= *à, vers, en direction de; chez, auprès de.* • awra ġer da!, *viens ici!* • ġer^lefžer, *à l'aube.* • illa ġer gmas, *il est chez son frère.* • ġer tengira, *à la fin.*

Quand le nom qui suit est à initiale vocalique, ġer *se combine avec* -s : ġer s *(indiquant surtout l'espace et le temps).*
• idda ġer s azru, *il est parti à Azrou.*
• ġer s anu, *vers le puits.* • ġer s aneqqer n^tafušt, *au lever du soleil.* • ġer žaž, *à l'intérieur.* • ġer dat, *au devant.* • zi ġer, *de chez.* • ma ġer, *où/chez qui :* ma ġer idda? *où est-il parti?* • ma ġer insa?, *chez qui a-t-il passé la nuit ?*
= ġer (*surtout* ġur/ġir *suivi de pronoms affixes*) *sert à rendre le verbe «avoir» (possession).* • ġur-s ulh, *il a des moutons.*
• ġur-un timizar, *vous avez des terres.*
• ur ġur-š ihf (*litt., tu n'as pas de tête*), *tu n'es pas intelligent, malin.*

Dans cet emploi (sens de «avoir»), le verbe ili «être» accompagne généralement ġer/ġur : illa ġur-s imendi (*litt., il est chez lui du grain*), *il a du grain.*

ġR kb

——— ġer
ġri-ġra, qqar, ur-ġri = *appeler, inviter, convoquer; invoquer, faire appel (solliciter).*
• wahha ɣas tġrid ur-aš itsla, *même si tu l'appelles, il ne t'entendra pas.* • iġra i ɣmeddukalîn-ns ġer timeġra, *il a invité ses amis à la fête du mariage.* • tġra ɣ as ddeut, *il est convoqué pour comparaître devant le juge.* • la yqqar i-rebbi, *il invoque Dieu.* • ġrih-aï s tagmatt, *je fais appel à toi au nom de la fraternité.* • ġran-aš-d waman (*litt., c'est l'eau qui t'a appelé*), *c'est la providence qui t'envoie.*
Tu ——— ttuġer

ttuġra, ttuġra/ttuġar, ur-ttuġri = (n'est employé qu'à la forme impersonnelle). • ittuġra Ɣi, j'ai été appelé, on m'a appelé, j'ai entendu un appel. • ur iɣi yttuġri ġer tmeġra, je n'ai pas été invité au mariage, on ne m'a pas invité au mariage. • ittuġra Ɣasn ġer ddeut, ils sont convoqués (par le juge), on les a convoqués pour comparaître devant le juge.

M ___ meġra

meġra, temġra, ur-meġra = s'appeler récipr., s'inviter les uns les autres. • ur qqimn la temġran, ils ne s'invitent plus l'un, l'autre; ils ne se parlent plus.

___ taġuri (tġ)

tiġuriwin (tġ) = action d'appeler, appel; fait d'inviter, invitation; invocation. • ger taġuri urinn-aš i muḥa ! (litt., jette un appel derrière toi, à Moha), appelle Moha ! • sliḫ i tġuriwin ġ^ġ^ωammas n^ɣiḍ, j'ai entendu des appels au milieu de la nuit. • meš isla ṛebbi i-tġuriwin-nneḫ d-ad aḫ d-iš anẓar, si Dieu entend nos invocations, il nous donnera de la pluie.

___ aqqur (wa) < aġġur *, Izd

iqqurn̂ = appel, hurlement, cri, vacarme, tumulte, vocifération. • nesla i waqqurn̂ s adžarn̂ ammi ɣmmut ḥedd, nous avons entendu des hurlements (des cris) chez les voisins, qqn de leur famille est peut-être mort. • iskker aqqur g iġrem, il a semé le désordre dans le village, il a provoqué des disputes entre les villageois.

___ tiqqrit (tq), Izɣ

= son de la voix; chant, cri des oiseaux. • ġir-s ša n^teqqrit idrusen allig ur da s netsla, il parle tellement bas que nous l'entendons à peine.

___ tameġra (tm)

timeġriwin (tm) = noce, mariage. • iḥaḍr i tmeġra umeddakʷl-ns, il a assisté à la noce de son ami. • tameġra n^wuššen (litt., mariage du chacal), phénomène météorologique : formation de l'ar-en-ciel et chute d'une pluie fine dans un ciel ensoleillé (on croit qu'au moment où ce phénomène se produit, un chacal se marie quelque part).

ĠR kb

___ qqar < ġġar *

qqur, tġara, ur-qqur = être sec, sécher (intrans.), dessécher, faner, flétrir. = être aride (terre). = tarir (intrans.). = être stérile. • ur-da tġar teġbalutt-a, cette source ne tarit jamais. • iqqur eddra, le maïs est sec (mûr). • addaɣ tqqar tmettutt la s itellef urgaz-ns, quand une femme s'avère stérile, son mari la répudie.

= être dur, être raide, racorni. • iqqur wašal ad^dig-s terẓ tgʷrsa, le sol est si dur que le soc s'y briserait. • iqqur-as iḫf (sa tête est dure), il est têtu, obstiné, opiniâtre. • iqqur-as wul, son cœur est dur, il est sans pitié. • tqqur-as ddist, il est constipé. • tqqur-as tasa (son foie est dur), il est courageux, impassible. • iqqur-as wudm, il a un visage osseux, maigre, il a des pommettes saillantes. • qqurn̂-as iḍarn̂ s usemmiḍ, il a les pieds engourdis par le froid.

= s'immobiliser; se calmer et rester raide après une crise d'épilepsie, s'évanouir, perdre connaissance; se raidir. • iqqur ġ^ġ^ωansa, il s'est immobilisé, il s'est arrêté net. • taytšin aɣ da yġaran, uma iregzen tqqur-asn tasa, ce sont les

femmes qui perdent facilement connaissance, quant aux hommes, ils sont courageux. • iqqur ḫf ibbas, ur iri ad-is ibḍu, il est resté agrippé à son père, refusant de s'en séparer.

S___ sġer

sġer, tsġar, ur-sġir = sécher (trans.), rendre sec, faire sécher, assécher. = tarir (trans.). = rendre dur, durcir (trans.), raidir. • isġer dig-s allen/araεa, il le regardait fixement, il ne le quittait pas des yeux. • tamara ay da ysġarn ulawn n^midden, c'est la misère qui durcit les cœurs des gens, qui les rend impitoyables. • asafar-a ad aš isġer tadist, ce médicament soignera ta diarrhée. • ad ur ttru aɣagʷužil, sġer tasa-nš illa ṛebbi yḥḍa-š, ne pleure pas, ô orphelin (durcis ton foie = ton cœur), sois courageux, Dieu te protège.

___ taġart/taġara

= sécheresse; aridité, dureté, raideur. • taġart iḫf (litt., dureté de la tête), entêtement, obstination.

___ aqqurar (u)

iqqurarn, taqqurart (tq), tiqqurarin (tq) = sec, aride, dur, rassis (pain), stérile. • argaz aqqurar, homme osseux, maigre. • aqqurar n^wudm, celui au visage osseux, aux pommettes saillantes.

___ isġarn, pl. coll.

= bois, bois sec pour chauffage.

___ tasġart (ts)

tisġarin (ts) = morceau de bois (sec); arbre (de la forêt).

ġR kb

___ ġer

ġri-ġra, qqar, ur-ġri = lire, étudier, s'instruire; être instruit; savoir lire, aller à l'école. • iġra g temzġida, il a étudié à l'école coranique. • memmis a-s iġran tabratt, c'est son fils qui lui a lu la lettre. • iġra ttaleb ḫf umettin, le taleb a prié pour le défunt.

___ qra ar.

qra, tteqra, ur-qra = mm. ss. q. précéd. • ur iqra ġas tiḥramyin, il n'a appris que des ruses, des méchancetés. • iqra ḍḍemyati (il a étudié le «ḍḍemyat» ?), il est intelligent, malin, il sait tout. • ččame-nna g tqrad nekk ay t ibnan (la mosquée où tu as étudié, c'est moi qui l'ai construite), tu ne peux pas me berner, à malin malin et demi.

S___ sġer

sġri-sġra, sseġra, ur-sġri = enseigner, faire lire, former, instruire, envoyer à l'école. • iseġra ɣ as tafransisi, il lui a enseigné le français. • la ysseġra, il enseigne, c'est un enseignant. • iseġra-t, il lui a soufflé à l'oreille, il lui a dicté ce qu'il doit faire ou dire.

S___ seqra

seqra, sseqra, ur-seqra = mm. ss. q. précéd. • iseqra ɣ as tiḥramyin, il lui appris des ruses et des méchancetés.

Ms___ mesġra

mesġra, ttemsġra, ur-mesġra = s'enseigner mutuel., s'apprendre qqc. mutuel. • mesġran inger-asn ḫf may ttinin, ils se sont mis d'accord (entre eux) sur ce qu'ils devront raconter (dire).

Ms___ mesqra

mesqra, ttemsqra, ur-mesqra = mm. ss. q. précéd.

___ taġuri (tġ)

tiġuriwin (tġ) = lecture, étude, action

d'étudier; enseignement.
—— leqrayt, fém.
leqrayat = mm. ss. q. précéd.
—— lquran, masc.
= coran • iḥfeḍ lquran, il a appris (par cœur) le Coran.

ġR ar.
—— ġar
ġar, tġar, ur-ġar = jalouser, être jaloux, envier • la ttġar zeg-ĝmas, elle jalouse son frère, elle est jalouse de son frère.
S—— sġar
sġar, tsġar, ur-sġar = rendre jaloux, exciter la jalousie de qqn.
—— lġira, fém.
= jalousie, envie.

ġR ar.
—— ġerra
ġerra, tġerra, ur-ġerra = leurrer, tromper, duper, mystifier, faire miroiter qqc. à qqn, séduire, tenter • iġerra-t (uġ) ššiṭan, le diable l'a trompé, il l'a incité à faire une mauvaise action.
Tu—— ttuġerra
ttuġerra, ttuġerra, ur-ttuġerra = être leurré, dupé, tenté, séduit.
M—— mġerra
mġerra, ttemġerra, ur-mġerra = se leurrer récipr., se tromper, se duper mutuel., s'encourager récipr. à faire de mauvaises actions.
—— lġerr, masc.
= leurre, tromperie, duperie, illusion.
• iga ɣ aḥ lġerr, il nous a trompés, leurrés.
—— ġerrara, fém.
= qui séduit, qui leurre, dans l'expression: dduyt-a ġerrara = le monde ici-bas est trompeur (dans le sens de éphémère en opposition à l'au-delà).

ġR kb
—— iġir
iġirn / iġariwn, Izd = épaule, partie supérieure du bras • iġir s iġir, épaule contre épaule (se dit des personnes qui marchent ou qui dansent côte à côte) • usiḫ-t ḫf iġirn-inw, je l'ai porté sur mes épaules/ fig.: je l'avais à ma charge, c'est moi qui l'ai élevé • lemdud n iġir, creux sus-claviculaire • lemrud n iġir, clavicule • ddaw iġir, aisselle • bu-yġirn, costaud, fort.
—— tiġirt (tġ)
tiġirin (tġ) = petite épaule, épaule d'enfant. • bu-tġirin, chétif, maigre.

ġR
—— aġʷer (wa)
iġʷran = rayon de miel.

ġR kb
—— taġrart (tġ)
tiġrar (tġ) = sac en gros tissage à double poche pour le transport des grains • iga ɣ am waḍil g teġrart (litt., il est comme du raisin dans un sac), il est extenué, mort de fatigue, il n'a plus de forces • iga ɣ as waḍu taġrart (le fardeau de la vie est trop lourd pour lui), il est malheureux.
—— aġrar (u)
iġrarn = aug. du précéd. (péj.) • insa ɣ aġrar, il est habillé en haillons.

ġR
—— aġerraġru (u), AN, Izy
iġerruġra = gros échassier (peut-être grue-cendrée).

ġR kb, ar.: ġ·y·r

—— lġir, masc.
= autrui, les autres, le prochain.

ġRB ar.

—— ġʷerreb
ġʷerreb, tġʷerrab, ur-ġʷerrib = s'exiler, voyager au loin, être loin des siens, être dépaysé, avoir la nostalgie. tġʷerreb illis ġer iziyan, sa fille s'est mariée chez les Iziyan, loin de sa famille. iġʷerreb-nn ġ frans, il s'est exilé en France.
S —— sġʷerreb
sġʷerreb, sġʷerrab, ur-sġʷerrib = exiler, expatrier; dépayser. tamara ay t isġʷrrben ġ frans, c'est la misère qui l'a contraint à s'exiler en France.
—— aġrib (u)
iġribn, taġribt (tġ), tiġribin (tġ) = étranger, exilé, solitaire, qui vit loin des siens. = (sg. masc. seulement), pleurs, larmes (dûs à la nostalgie, au désir de revoir les siens). yuder i wġrib, il verse des larmes nostalgiques. ur i yedil uġrib awtm ayd giḥ, les larmes que je verserais seraient ma honte, puisque je suis un mâle.

ġRB ar.

—— ġerreb
ġerreb, tġerrab, ur-ġerrib = aller vers l'ouest, descendre à l'horizon (soleil); être avancé vers son milieu (nuit). ur ddin allig iġerreb yid, ils ne sont partis qu'au milieu de la nuit.
—— aġerreb (u)
= milieu (de la nuit), milieu; fin de l'après-midi. s aġerreb n^wass, au coucher du soleil.
—— aġerbi (u)
iġerbin = vent d'ouest, vent frais qui souffle en été et permet le vannage. ur aš isgan rebbi aġerbi-nš! (litt., que Dieu ne fasse pas dormir ton vent d'ouest), que tu aies de la chance!, bonne chance!
—— lġerb, masc.
= ouest, couchant; grande plaine qui s'étend de Fès à Rabat.
—— lmeġreb, masc.
= le coucher du soleil, le soir; prière rituelle qui se fait à ce moment-là.
—— lmeġrib, masc.
= Maroc.
—— ameġribi (u)
imeġribin / imeġribiyn, tameġribit (tm), timeġribiyin (tm) = marocain.

ġRB

—— aġerrabu (u)
iġerruba = navire, bateau.

ġRB

—— aġarbu (u), Izy
iġurba = corbeille en palmier-nain longue et étroite qui sert à enfermer de menus objets (fuseaux, aiguilles, boutons, etc..).

ġRBL ar.

—— ġerbel, Zem.
ġerbel, tġerbal, ur-ġerbil = tamiser, cribler, sasser. (Syn.: afif, f).
Tu —— ttuġerbel
ttuġerbel, ttuġerbal, ur-ttuġerbil = être tamisé, criblé, sassé.
—— aġerbal (u)
iġerbalin = crible à sable.

ġRD

——— ġeṛd, Izd

ġeṛd, ġeṛṛed, ur-ġṛid = *s'étendre (sur le sol), étendre (les jambes, les bras), étaler qqc. sur une surface plane.* la tkkat aġ^wždim, tġeṛd iḍarn̂, tsirs ġif-sn taselmya ad^t tettel, *elle s'asseoit et pose le bébé sur ses jambes étendues pour l'emmailloter.* la tġeṛṛed areštu ḫf wurfan, *elle étale la pâte sur des pierres (chaudes).*

——— aġeṛṛed (u)

= *fait d'étendre (les jambes, les bras), fait de s'étendre (sur le sol), d'étaler qqc. sur une surface plane.*

ġRD kb

——— taġrutt (tġ) < taġrudt *

tiġ^werdin (tġ) = *omoplate; clavicule, épaule (de bête).* la yteqra ġ teġrutt *(litt., il lit dans l'omoplate), il prédit l'avenir en examinant un omoplate (surtout celui du mouton sacrifié le jour de l'Aïd).* iša tiġerdin-ns i ṛebbi *(litt., il a donné ses omoplates à Dieu), il a mis son sort entre les mains de Dieu.* ġur-s tiġ^wrdin *(il a des omoplates), il a de la famille qui le soutient.*

ġRD

——— tiġrad, *pl. coll.*

= *paie, dû, salaire, récompense.* ur da yteiš ġas^s teġrad-ns, *il gagne sa vie honnêtement (en travaillant).* war tiġrad, *qui est incapable de travailler, invalide.*

ġRDM kb

——— tiġerdemt (tġ) / tiġerḍemt

tiġerdam (tġ) = *scorpion.* tqqes-as tġerdemt, *un scorpion l'a piqué.* tiġerdemt-isan *(le scorpion des chevaux), scolopendre,* Izy.

ġRDY kb : ġ·r·d

——— aġerda (u) / aġerday (u), Izd

iġerdayn = *rat; souris.* inna-s uġerda : *« unna ġer illa ġs yun uḫbu ad-as iqqen ṛebbi » (litt., le rat a dit : « celui qui n'a qu'un seul trou, que Dieu le lui bouche »), se dit dans le sens de : « il y a toujours moyen de s'en sortir. ».*

——— taġerdayt (tġ)

tiġerdayin (tġ) = *rate (femelle du rat).* = *orge, queue-de-rat,* AE.

ġRḌ ar., kb

——— lġaraḍ, *masc.*

= *but, dessein; service; intention.* iqda y as lġaraḍ, *il lui a rendu service.* ira-t ġ ša n^lġaraḍ, *il a besoin de lui pour une affaire (pour un service).* meždd lġaraḍ-nš iwl, iwa ġ dig-s menzu, *si tu as l'intention de te marier, alors fais-le le plutôt possible.*

ġRF kb

——— ġref

ġref, ġerref, ur-ġrif = *couvrir avec du cuir, coudre une semelle.* iġref allun, *il a couvert un cadre en bois avec de la peau (de chèvre) pour confectionner un tambourin.* iġref uḫerraz iburksen, *le cordonnier a cousu des semelles aux chaussures.* la ykkat unna wr iġrifn *(il tape dans celui qui n'a pas de peau — sous-entendu : tambourin), il rêve, il se fait des illusions, il construit des châteaux en Espagne.*

Tu ——— tuġref

tuġref, ttuġraf, tuġrif = *être couvert d'une pièce de cuir, être cousu (semelles).*

—— aġarif (u)

iġarifn = *semelle (de chaussure); peau qui couvre le tambourin.*

ġRF

—— ġref

ġref, ġerref, ur-ġrif = *faire du pain, surtout diviser la pâte pétrie en galettes plates et rondes.* = *cuire le pain*, Zem.

Tu —— tuġref

tuġref, ttuġraf, ur-tuġrif = *être mis en galettes plates et rondes (pâte pétrie)* = *être cuit (pain)*, Zem.

—— aġarif (u)

= *fait de mettre de la pâte en galettes plates et rondes.*

—— tuġrift

tuġrifin = *galette de pain plate et ronde.*

ġRF kb

—— iġirf

iġirfin = *meule (en forme de disque) de moulin manuel.* iġirf amazdar, *la meule inférieure (ou dormante).* iġirf amaẓẓyal, *la meule inférieure (ou volante).*

ġRF

—— aġerraf (u)

iġerrafn = *carafe, peau, vase.*

—— taġerraft (tġ)

tiġerrafin (tġ) = *dim. du précéd.*

ġRG ar.: ġ·r·q

—— ġerreg, Zem.

ġerreg, tġerrag, ur-ġerrig = *être profond, creux.* iġerreg wanu, *le puits est profond.* ġerregnt-as wallen, *il a des yeux creux.* tġerreg nniyt-ns *(litt., son intention est profonde), il est sournois, il a de mauvaises intentions.*

S —— sġerreg

sġerreg, sġerrag, ur-sġerrig = *rendre profond, creux; approfondir.* sġerregn tiġzi i wanu, *ils ont approfondi le puits.*

ġRM ar., kb

—— ġrem

ġrem, ġerrem, ur-ġrim = *dédommager, indemniser, donner en compensation, remplacer (une chose perdue).* iġrem-as irden-nnas tšant lebhaym-ns, *il l'a dedommagé du blé que ses bêtes lui avaient mangé.* unna yušern tihsi adtt iġrem s ti-ns, *celui qui vole une brebis devra donner la sienne en compensation.*

Tu —— tuġrem

tuġrem, ttuġram, ur-tuġrim = *être donné en compensation, être remplacé (chose perdue), être indemnisé, dédommagé.* ġas ssaht a-wr da yttuġramn, *tout se remplace sauf la santé.*

M —— mġram

mġram, ttemġram, ur-meġram = *se dédommager récipr.*

—— leġramt, *fém.*

= *indémnisation, dédommagement.*

ġRM kb

—— aġrum

iġrumn (*emploi rare*) = *pain (en général).* aġrum uferran, *pain cuit dans le four (en opposition à celui cuit sur un plat ou dans des cendres : ahdul, h·d·l).* aġrum umtin, *pain levé.* aġrum ufdir, *pain non levé.* aġrum insan *(litt., pain ayant passé la*

nuit), pain rassis • idžiwn aġrum (il est rassasié de pain), il est remuant, turbulent (d'un enfant) • aġrum n^wuššen (pain du chacal), champignon • aġrum n^tġeṭṭen, AḤ (pain des chèvres), mm. ss. q. précéd. • bu-wġrum (euph.), plat en terre dans lequel on fait cuire le pain. (Syn.: afan, f·n; umlil, m·l).

ĠRM

—— iġrem

iġerman = village, village fortifié (qui sert de magasin à grains) • ttun-as imi i yġrem, (ils ont oublié, en construisant le village, d'y mettre une porte), fig.: ils ont oublié l'essentiel, ils ont tout prévu sauf l'essentiel.

—— tiġremt (tġ)

tiġermin (tġ)/ tiġermatin (tġ), Izy • = maison flanquée de tours, grande batisse avec étage, forteresse.

ĠRM

—— taġerramut (tġ), Izd

= sorte d'herbe (peut-être launéa?) qui sert à soigner quelques maladies des yeux.

ĠRMḌ

—— tiġerrmeṭṭ (tġ) < tiġerrmeḍt, Izd

tiġerrmaḍ (tġ) = caille (oiseau).

ĠRQ ar., kb

—— ġreq

ġreq, ttegraq, ur-ġriq = être profond, creux. = se noyer, sombrer, s'enliser, couler (intrans.), s'enfoncer • iġreq g imerwasn, il est criblé de dettes, il a beaucoup de dettes • iġreq g yut n^lefḍiḥt anešt, il est pris dans une affaire scandaleuse.

S —— seġreq

seġreq, seġraq, ur-seġriq = creuser profondément; noyer, couler (trans.), enliser.

Ms —— mseġraq

mseġraq, ttemsġraq, ur-mseġraq = se noyer récipr., s'enfoncer récipr. = se dénoncer mutuel.

—— aġraq (u)

= action de se noyer, noyade.

—— lġerq, masc.

= profondeur. = grande quantité, grand nombre • lġerq n^lmal ay ġur-s, il a beaucoup de bien/ il possède un grand nombre de troupeaux (de moutons) • lġerq n^midden ay d-iṣerḍ ġer temġra-ns, il a invité beaucoup de gens à sa noce.

ĠRS

—— ġers/ ġeṛs

ġers, ġerres, ur-ġris = être égorgé, être sacrifié, immolé (animal); égorger, immoler, sacrifier (un animal) • iġers i wḥuli il a égorgé un bélier • iġers i wḥuli i gmas, il a égorgé un mouton (à son frère) en l'honneur de son frère • iġers i gmas, il a égorgé son frère/ il a égorgé (sous-entendu : un animal) (pour son frère) en l'honneur de son frère • iġers ḫf gmas (il a égorgé sur son frère), il a égorgé (un animal) en l'honneur de son frère, surtout pour lui demander pardon, ou pour se mettre sous sa protection. • iġers i yger (litt., il a égorgé le champ), il a terminé la moisson du champ, il a fauché les derniers épis • tġers i wzeḍḍa (litt., elle a égorgé le métier à tisser), elle a coupé les fils de chaîne, elle a terminé le tissage.

Tu —— tuġres

tuġres, ttuġras, ur-tuġris = être égorgé, sacrifié, immolé • ituġres i wḥuli, le

mouton a été égorgé.

M___ meġras

meġras, ttemġras, ur-meġras = égorger (un animal), sacrifier un animal en l'honneur de l'un et récipr.

___ taġersa (tġ)

tiġersiwin (tġ) = action d'égorger, égorgement, sacrifice (d'un animal).

___ aġerras (u), Izy

iġerrasn = moissonneur qui commence le premier la moisson d'un champ, ou le moissonneurs qui fauche les derniers épis dans un champ et en termine la moisson.

___ tameġrust (tm)

timeġras = mouton égorgé ou destiné à être égorgé, mouton d'offrande, de sacrifice.

ġRS ar., kb

___ ġres

ġres, ġerres, ur-ġris = être planté, enraciné, planter, enraciner • tġers tazart, le figuier est planté • iġres isekʷla n teffaḥ, il a planté des pommiers • ġresnt issis (ses filles sont enracinées) ses filles sont de bonnes épouses (elles n'ont jamais été répudiées par leurs maris).

Tu___ tuġres

tuġres, ttuġras, ur-tuġris = être planté, enraciné • ur da yttuġras zzitun ġur-ḫ, chez nous on ne plante pas d'oliviers.

___ lġers, masc.

leġrus = plant, arbre fruitier.

ġRS kb

___ aġris (u)/iġris

iġrisn = fils de chaîne qui restent sur le métier à tisser après que le tissage achevé ait été enlevé (ces fils servent à coudre les grosses toiles).

___ taġrist (tġ)

tiġrisin (tġ) = mm. ss. q. précéd. • ugernt ṭehba tiġrisin (litt., il y a plus de trous que de fils) les dépenses dépassent les recettes.

ġRS

___ aġrus (u)

iġʷras = cuir, peau servant à faire des semelles; semelle non tannée, Izd.

ġRS

___ aġaras (u)

iġarasn = chemin, sentier. (Syn.: abrid, b·r·d).

ġRS kb

___ aġerras (u), Aṭ, AŠ

aġerrasn (u) = ruche (traditionnelle), essaim.

ġRŠ

___ aġʷrš (u), Izd

iġʷršan = pilon, instrument pour broyer dans un mortier. (Syn.: aferdu, f·r·d).

ġRŠ

___ taġrušt (tġ), AH

tiġʷršin (tġ) = limite surélevée d'une parcelle de terrain; parcelle de terrain dont les bordures sont surélevées.

ġRT

S___ sġurt < ġer « appeler »

sġurt, sġurut, ur-sġurt = pousser des youyous, des cris de joie. = par ext., célébrer des accordailles (fiançailles), marier • ad as sġurtn i memmitsn asgʷas-a, ils marieront leur fils cette année.

___ tiġʷritt

tiǧʷritin = *youyou, cri de joie.*
—— asǧurt (u)
isǧurtn = *youyou. = célébration des accordailles.*

ĠRY kb

—— ǧrey
ǧri-ǧrey, ǧerrey, ur-ǧriy = *faire une fausse couche (femelle d'animal); v. aussi:* semz da, m·z·d. = *être stérile (femelle d'animal),* AŠ.
• tǧrey-as tagmart-ns nnaḍan, *sa jument a fait une fausse couche l'année dernière.*
• tǧrey lḥuḍert, Zem, *les légumes ne sont pas bien cuits.*
S —— seǧrey
seǧri-seǧrey, seǧray, ur-seǧriy = *causer une fausse couche (à femelle d'animal).* • asemmiḍ la yseǧray lmal, *le froid provoque des avortements parmi le bétail.*
—— aǧray (u)/aǧry (u), Izy
= *avortement (de femelle d'animal); stérilité (de femelle d'animal),* AŠ.

ĠRY kb: ǧ·r

—— taǧriyt (tǧ)/taǧrit (tǧ)
tiǧeryin (tǧ) = *bâton, gourdin, canne; petit tronc (d'arbre).* • itša taǧriyt (*litt., il a mangé un bâton*), *il a été battu à coups de bâton, il a reçu une bastonnade.* • yumẓ wawal-ns taǧrit (*sa parole prend un bâton*), *il est méchant, aigri, agressif, sa parole est provocante (on a envie de lui donner des coups de bâton).* • taǧriyt nʿwulli (*litt., un bâton de moutons*), *un petit troupeau de moutons.*
—— aǧrey (u)
iǧeryan = *gros bâton, gourdin (pour battre le maïs).*

ĠRY
—— aǧray (u) (nʿtamimt), Izd
iǧrayn (nʿtamimt) = *rayon de miel.*

ĠRZ
—— ǧrez
ǧerz, tǧraz, ur-ǧriz = *faufiler, coudre à gros points, faire des points de suture.* • iǧrez tazgawt, *il a cousu (à gros points) le panier.*
—— lǧʷrzt, *fém.*, Izd
leǧʷrzat = *gros point de couture, point de suture.*

ĠS
—— qqas < ǧǧas *, Zem
qqas, tǧasa, ur-qqas = *goûter (un aliment).*
• qqas arekti is dig-s tisenṭ, *goûte la pâte pour voir si elle est suffisamment salée.*
—— taǧusi (tǧ)
= *action de goûter (un aliment). (Syn.:* arem, r·m; mni, m·n).

ĠS kb: ḫ·s

—— ǧas/ḫas (*réduits parfois à* ǧs/ḫs).
= *seulement, si ce n'est que, à moins que. = excepté, à l'exception de, rien que, sauf, à part.* • ur da ttadža lɛafit ǧas iǧd (*prov.*), *le feu ne laisse que des cendres.* • ur da ytefsta ḫs amettin (*prov.*), *ne reste muet qu'un mort.* • yummer ǧas i yḥellalʿn, *il ne dit que des mensonges.* • ǧas tši-t, *tu peux le manger.* • riḫ ǧas ad annayḫ, *je veux seulement voir.* = *à peine, aussitôt, dès que.* • ǧas teddam yawḍʿd, *à peine étiez-vous parti qu'il arrivait.* • ǧas la tʿtḥadaḫ isǧuy, *dès que je le touche, il hurle.*

ĠS

——— ġus
ġus, tġus, ur-ġus = *se brûler, brûler (intrans.), incendier, être brûlé, calciné ; dessecher (sous l'effet de la chaleur)* • iġus wul-ns *(litt., son cœur brûle), il est follement amoureux* • tġus tasa-ns *(litt., son foie brûle), il souffre (à cause de la perte d'un être cher).*
S——— sġus
sġus, tsġus, ur-sġus = *brûler (trans.), être brûlant, incendier* • la ysġus wattay, *le thé est brûlant* • sġusn-as iɛdawn taffa, *ses ennemis ont incendié sa meule (de gerbes).*
Tu——— tusġus
tusġus, ttusġus, ur-tusġus = *être brûlé, incendié* • tettusġus-as taddart i wškkam, *la maison du mouchard a été incendiée.*
Ms——— mesġus
mesġus, ttemsġus, ur-mesġus = *se brûler récipr., incendier qqc. l'un à l'autre* • la ttemsġusn taffawin, *ils s'incendient récipr. les meules (de gerbes).*
——— taġust (tġ)
taġusin = *fait de brûler (intrans.), de se consumer, combustion ; brûlure, brûlé.*
——— amġus (u)
imġusn, tamġust (tm), timġusin (tm) = *brûlé.*

ġS
——— ġes, Izd/ġ^{w}s, AḤ
ġsi-ġsa, Izd/ġ^{w}s, qqas, ur-ġsi, Izd/ġ^{w}is, AḤ = *trier des grains, débarrasser les grains des déchets et pass.* • ur da tzzaḍ irden all tn tġ^{w}s, *elle ne moud le blé que si elle l'a débarrassé des déchets.*
Tu——— tuġ^{w}s, AḤ
tuġ^{w}es, ttuġ^{w}as, ur-tuġ^{w}is = *être trié, débarrassé des déchets (grain).*
——— aġes (wa), Izd
= *fait de débarrasser les grains des déchets, triage des grains.*
——— taġ^{w}usi (tġ), AḤ
tiġ^{w}usiwin (tġ) = *mm. ss. q. précéd.*

ġS ar.
——— ġis, Izd/ġas, Izy
ġis/ġas, tġis/tġasa, ur-ġis = *s'embourber, s'enliser dans la boue.*
——— lġis, *masc.*
= *boue. (Syn. : aluḍ, l·ḍ)* • yiwḍ-as lġis imeżżan *(litt., la boue lui est arrivée jusqu'aux oreilles), il vit dans la misère.*

ġS
——— iġisi, Izd
iġisan = *brèche, fêlure, fissure, lézarde ; gîte (d'animal), terrier. V. aussi :* ibeḥsi, b·ḥ·s • ffġen-d iġisan g uyadir, *des lézardes sont apparues sur le mur* • iḥmedž iġisi n išɛeb, *le terrier du renard pue.*

ġS kb
——— iġess
iġsan/iġesswan, AŠ. = *os* = *cadre en bois du tambourin ; carcasse en bois de la selle, arçon* = *pépin, noyau* • ur dig-s ġas iġsan, *il est maigre, chétif, squelettique* • nġan-i yġsan-inw *(litt., mes os me font mal), j'ai mal partout, je suis malade* • issird iġsan-ns *(litt., il a lavé ses os), il a pris un bain.* • ur as t yin iġsan-ns *(litt., ses os n'en veulent pas), il ne le supporte, il l'exècre.* • umzn-t iġsan-ns *(litt, ses os l'ont saisi), il a une crise d'épilepsie, il est dans un état d'excitation* • war-iġess *(dépourvu d'os), pénis ; langue (organe).*
= *fraction d'un groupement humain.*

•g teqbilt-nneḫ nlla ḫf šraḍ iġsan, *dans notre tribu, nous sommes divisés en trois fractions.*

——— tiġest (tġ)

tiġsatin (tġ) = *petit os, os d'enfant.* = *petit noyau.*

——— iġezdis, *m.c.:* iġes + adis, *os (du) ventre.*

iġezdisan = *côte (squelette), franc (du corps).* •rẓan-as iġezdisan, *il a les côtes fracturées.*

——— taġezdist (tġ)

tiġezdisin (tġ) = *petite côte, côte d'enfant.*

——— mmiġezdis, *fém.*, AH

id mmiġezdis = *chèvre ayant une tache blanche au flanc.*

ĠSL

——— ġessel, Izy *(employé surtout à l'inacc.).*

ġessel, tġessal, ur-ġessil = *en expression :* ullah ntġessal-ak-tt, *nous nous vengerons de toi.*

ĠSM

——— aġessim (u)/aġeṣṣim (u), *sg. coll.* = *melon vert, concombre.*

——— taġessimt (tġ)/ taġeṣṣimt (tġ) = *nom d'unité du précéd.*

ĠSY kb : ḫ·s·y

——— taġsayt (tġ)/ taġṣayt (tġ)

tiġsayin (tġ) = *courge, courgette, citrouille, potiron.*

ĠṢB ar., kb

——— ġṣeb

ġṣeb, tġṣab, ur-ġṣib = *extorquer, déposséder, usurper; contraindre* • iġṣeb iġʷužilîn zeg mayd asn d-yudža ibbatsn, *il a dépossédé les orphelins des biens que leur avait laissés leur père.* • tamara ay-t iġeṣben allig izzenza taddart, *c'est la misère qui l'a contraint à vendre sa maison.*

Tu ——— tuġṣeb

tuġṣeb, ttuġṣab, ur-tuġṣib = *être dépossédé (de ses biens), être contraint (de faire qqc.).*

ĠŠ ar.

——— ġešša, Zem

ġešša, tġešša, ur-ġešša = *couvrir, envelopper, entortiller.* • tġešša tattayt s rštan umlil, *elle a couvert l'oreiller avec un tissu blanc.* • ġeššan-as wallen *(ses yeux sont couverts), il a un voile sur les yeux, il est aveugle.*

——— leġša, *masc.*

id leġša = *enveloppe, étui, taie.*

ĠŠ ar.

——— ġešša/ġešš

ġešša, tġešša, ur-ġešša = *tromper, tricher, frauder, duper, fourber.* = *être atteint de la maladie dite «lġešš» (animal), Izy.* • la ytġešša ĝ-ĝʷatig, *il triche sur les prix.*

Tu ——— tuġešša

tuġešša, ttuġešša, ur-tuġešša = *être trompé, dupé.*

M ——— mġešša

mġešša, ttemġešša, ur-mġešša = *se tromper récipr., duper l'un l'autre, se leurrer récipr.* • matta dduyt-a! ismunn la ttemġeššan, awmatn la ttemĝdarîn, *quel monde que celui-ci où les amis se trompent récipr. et les frères se trahissent.*

——— aġeššaš (u)

iġeššašn, taġeššašt (tġ), tiġeššašin (tġ) = *trompeur, tricheur, fraudeur, fourbe, malhonnête.*

——— taġeššašt (tġ)

= *tromperie, tricherie, fourberie, fraude.*

——— lġešš, *masc.*

= *mm. ss. q. précéd.* = *maladie des solipèdes et des bestiaux.*

ġš kb

——— taġʷušt (tġ), Izd, Izy

tuġaš = *gorge, voix.* = *transgulation*, Izy. *V. aussi:* aġerḍ, ġ·r·ḍ • taġʷušt isdidn, *une voie aiguë* • immut s taġʷušt, *il est mort par strangulation.*

ġš ar., kb

——— lġaši, *masc. sg. coll.*

= *foule, gens, attroupement, cohue; personne; quelqu'un* • ġur·sn lġaši, *ils ont des invités, il y a du monde chez eux* • illa ša n^lġaši ḫf essḍuḥ, *il y a quelqu'un sur le toit.*

ġš kb

——— tiġiġešt (tġ)

= *saponaire, plante à racines saponifères.* • wahwwa la nssirid taduṭṭ s tġiġešt, *autrefois, on lavait la laine avec les racines de la saponaire.*

ġšm ar.

——— ġšem

ġšem, tġšam, ur-ġšim = *duper, tromper, mystifier* • ġšmen-t ayt^temdint, *les gens de la ville l'ont dupé.*

——— ġuššem

ġuššem, *inacc. inusité*, ur-ġuššem/ġuššim = *être naïf, novice, débutant, inexpérimenté, rustre.*

Tu ——— tuġeššem

tuġeššem, ttuġeššam, ur-tuġeššim = *être dupé, trompé, mystifié, lésé* • ittuġeššem ġ umur-ns, *il a été lésé dans sa part.*

——— leġšim, *masc.*

id leġšim = *naïf, novice, inexpérimenté, dupé (qqn qu'on dupe facilement).*

——— uġšim (wu)

uġšimn (wu), tuġšimt, tuġšimin = *mm. ss. q. précéd.*

ġšt lat.: augustus, ar., kb

——— ġušt, *masc.*

= *le mois d'août du calendrier solaire Julien.*

ġšwy

——— taġešwiyt (tġ)

tiġešwiyin (tġ) = *brebis ou chèvre au chanfrein blanc; brebis blanche à tête noire.*

ġt ar.

——— ġit/ġayt, Zem.

tġit/tġayat, ur-ġit/ġayt = *secourir, porter secours, gratifier (Dieu).* Cf. ġ·y·t.

ġtr

——— aġtir (u), Izd

iġetran = *épine (de ronce, de chardon), chardon, ronce.* = *percuteur (d'une arme à feu).*

ġṭ kb

——— taġaṭṭ < taġaḍt

tiġeṭṭen (tġ) = *chèvre.* Cf. ġ·ḍ

ġṭs ar., kb

——— ġeṭṭes

ġeṭṭes, tġeṭṭas, ur-ġeṭṭis = *plonger (intrans. et trans.), s'immerger, immerger.*

——— aġeṭṭes (u)

iġeṭṭisn = *plongée, plongeon, immersion.*

——— aġeṭṭas (u).

iġeṭṭasn = *plongeur, par ext., sous-marin.*

ĠṬY ar., kb

——— taġeṭṭayt (tġ)

tiġeṭṭayin (tġ) = *couvercle (de théière, de cafetière).* = *tapis de selle (pour se protéger du bois de la carcasse).*

——— leġta, *masc.*

id leġṭa = *couverture ou drap que l'on met sur le tombeau d'un saint.*

ĠW ar.: ġ·w·y, kb

——— ġwu

ġwi-a, tteġwu, ur-ġwi = *séduire, tenter, induire en tentation, solliciter au mal.* iġwa-t ššiṭṭan allig yušer, *le diable l'a tenté et il a volé.* unna ġwant^twitmin d-ad^t zlinṭ, *celui qui succombe aux charmes des femmes sera ruiné (par elles).*

Tu ——— tuġwu

tuġwi-a, ttuġwu, ur-tuġwi = *être séduit, tenté, être sollicité au mal.* ittuġwa s lmal n^tfeqqirt allig tt iwl, *la fortune de la vieille l'a tellement tentée qu'il s'est mariée avec elle (avec la vieille).*

Ms ——— mesġwu

mesġwu, ttemsġwu, ur-mesġwu = *tenter l'un, l'autre, se solliciter récipr. au mal, s'entraîner mutuel. au mal.* la ttemsġwun ḫf tukerḍa, *ils s'entraînent mutuel. à voler.*

ĠWD kb

——— ġewd

ġewd, ġeggʷed, ur-ġʷid = *tailler, couper des lanières, travailler le cuir.* la yġeggʷed aġrus ad iġ iduka, *il coupe des lanières pour confectionner des sandales.*

——— aġeggʷad (u)

iġeggʷadn/iġudan, Izy = *lanière de cuir, courroie.*

ĠWĠ

——— ġewweġ

ġewweġ, tġewwaġ, ur-ġewwiġ = *se rebeller, être dissident, entrer, partir en dissidence.*

S ——— sġewweġ

sġewweġ, sġewwaġ, ur-sġewwiġ = *inciter à la révolte, à la rebellion, à la dissidence, susciter des troubles.* anššad-nna da-tt isġewwaġn iġuda ġer s ayt wammas, *le chanteur (qui dit des 'timdyazin') qui incite à la révolte est apprécié par ceux qui l'écoutent.*

——— aġewweġ (u)

iġewwiġn = *rébellion, dissidence, révolte, troubles, agitation.* kkerẓn iġewwiġn g teqbilt, *il y a des troubles dans la tribu.*

——— aġewwaġ (u)

iġewwaġn = *rebelle, dissident.*

——— amġewweġ (u), Izy

imġewġen = *mm. ss. q. précéd.*

ĠWL

——— aġwali (u)

iġwaliyn, taġwalit (tġ), tiġwaliyn = *sauvage, original, excentrique, bizarre.* igaḥ aġwali zgʷis imẓẓiy, *il est excentrique (original) depuis qu'il était tout jeune.*

ĠWS kb

——— taġawsa (tġ)

tiġawsiwin (tġ) = *objet, chose, quelque chose.* ittel taġawsa g ršarḍ, *il a enveloppé qqc. dans du papier.*

ĠWZ

—— ġewwez, Zem
ġewwez, tġewwaz, ur-ġewwiz = affamer, tenailler (faim), (s'emploie avec laẓ, faim). •iġewwez diġ-s laẓ, la faim le tenaille, il est affamé.

ġY

S—— sġuy
sġuy, sġuyyu, ur-sġuy = crier, s'écrier, vociférer, brailler, se lamenter (en pleurant un mort). = crier après, admonester, gronder (s'emploie avec ḫf, sur). = faire appel, demander de l'aide (à Dieu), alerter (pour demander de l'aide) (s'emploie avec ġer, chez, vers). •isġuy ġif-s ibbas, son père l'a grondé. •illiġ as ittunġa ġmas, isġuy ġer teqbilt ad as tamẓ ttaṛ, quand son frère a été tué, il a alerté la tribu pour qu'elle le venge. = surprendre sa femme avec son amant (mari), prendre sa femme en flagrant délit d'adultère.

Ms—— mesġuy
mesġuy, ttemsġuyyu, ur-mesġuy = se disputer, avoir une altercation, se quereller. la yttemsġuyyu ddima d^tmeṭṭuṭṭ ḫf lwašun, il se dispute toujours avec sa femme à propos des enfants.

—— aġuyyi (u)
iġuyyan/iġuyitn, Izd = cri, hurlement, vocifération, pleurs et lamentations; altercation, querelle, dispute • isenwaɣ aḫ s iġuyyan (litt., il nous fait cuire par ses cris), il nous a fatigués par ses cris •kkerṅ iġuyyan g iġrem, il y a des troubles au village, des gens se disputent au village • iskker iġuyyan, il a fait un scandale.

—— taġuyyit (tġ)
tiġuyyitin (tġ) = appel, demande à l'aide, alerte (pour demander de l'aide), invocation •tterḫ i ṛebbi ad i yamẓ taġuyyit, je demande à Dieu de répondre à mon invocation (d'exaucer mes vœux).

—— asġuy (u), AH
= cri, vocifération.

ġY

—— ġiy
ġiy-iġiy/ġiy, ttiġiy, ur-ġiy = pouvoir, être capable de..., supporter, arriver à • ur iġiy ad iḥerreš, il ne peut pas marcher, bouger. • ur iġiy i ša, il ne peut rien, c'est un incapable, un bon à rien • ur as iġiy ġas ibbas, seul son père a de l'autorité sur lui, seul son père peut le faire tenir tranquille (d'un enfant) • ur iġiy i memmis, il n'a aucune autorité sur son fils/il aime trop son fils, il le gâte • ur iġiy i ṛeaṛ n ġmas, il ne pourrait pas faire du mal à son frère, il ne supporterait pas que son frère soit fâché contre lui

ġY

—— taġya
taġyiwin = buisson, fourré; sous-bois touffu. = repaire, tanière.

ġY kb

—— aġuyay (u), Izd, AH
iġuyayn = crottes des ovins et caprins; crottin sec • bu-uġuyayn (celui aux crottes), gros intestin des ovins et caprins.

ġY

—— aġyay (u), Izd
iġyayn = maxillaire.

ġYD ar.

——— ġiyd, Izd

ġiyd, tġiyad, ur-ġiyd = *se fâcher, se vexer.* • iġiyd llig ur t iɛriḍ ġmas s imensi, *il s'est vexé parce que son frère ne l'a pas invité à dîner.*

ġYḌ ar.: ġ·y·ṭ, kb

——— aġiyaḍ / aġiyaṭ (u)

iġeyyaḍn = *joueur d'une sorte de clarinette, de flûte.*

——— lġiṭa / lġiḍa, *fém.*

lġiṭat = *sorte de clarinette, flûte.*

ġYL kb

——— ġeyyel, Zem (*néol.*)

ġeyyel, tġeyyal, ur-ġeyyel = *être bête, stupide, ignorant (être un âne).*

——— aġyul (u)

iġyalîn = *âne, baudet.* = *point (dans un jeu).* • nqqes i tbarda isfurḍ uġyul (*nous avons piqué le bât et l'âne s'est mis à ruer*), *se dit de qqn qui réagit à des propos qui ne lui sont pas destinés.* • aġyul n dzizwa, Izd (*litt., l'âne des abeilles*), *bourdon.* • aġyul n^ tsekʷrin (*l'âne des perdrix*), *bécasse.*

——— taġyult (tġ)

tiġyal (tġ) = *ânesse.* • zgʷis turw teġyult ur džin tswi aman ṣfanin (*depuis que l'ânesse a mis bas, elle n'a jamais bu de l'eau propre. — son petit troublant l'eau par ses sautillements*), *se dit à la femme qui se plaint parce que ses enfants sont remuants, turbulents.*

——— mežžġyul, *masc., m. c.* : mežž + aġyul, *ronger-âne.*

id mežžġyul = (*litt., rongeur d'âne*), *hyène.*

ġYR ar., kb

——— ġeyyer

ġeyyer, tġeyyar, ur-ġeyyir = *peiner, affecter, chagriner, attrister, émouvoir et pass.* • tġeyyer-t šigan lmut n mays, *la mort de sa mère l'a profondément affecté.* • iġeyyer s waliwn-nna s inna, *ce qu'il lui a dit l'a chagriné.*

Tu ——— tuġeyyer

tuġeyyer, ttuġeyyer, ur-tuġeyyir = *être peiné, avoir de la peine, être chagriné, affecté.*

M ——— mġeyyar

mġeyyar, ttemġeyyar, ur-mġeyyar = *se faire récipr. de la peine, causer du chagrin l'un à l'autre, se dire des méchancetés.*

——— aġeyyer (u)

= *peine, chagrin, affliction, tristesse, peine causée par la disparition d'un proche.*

——— leġyar, *masc.*

= *mm. ss. q. précéd.*

ġYS

——— ġyiyis

ġyiyis, tġyiyis, ur-ġyiyis = *japper, crier, gémir (chien qui souffre).* • la yteġyiyis ikzin s usemmiḍ, *le chiot gémit à cause du froid.*

S ——— sġyiyis

sġyiyis, sġyiyis, ur-sġyiyis = *mm. ss. q. précéd.*

——— aġyiyis (u)

iġyiyisn = *jappement, cri, gémissement (d'un chien qui souffre).*

——— aseġyiyis (u)

iseġyiyisn = *mm. ss. q. précéd.*

ġYT ar., kb

——— ġit/ġayt, Zem
ġit/ġayt, tġit/tġayt, ur-ġit/ġayt = *gratifier, secourir, porter secours, aller à la rescousse, assister.* ad aḥ d-iġit rebbi s unẓar, *que Dieu nous sauve en faisant pleuvoir.* a ṣṣaliḥin n žbel riḥ ad i tġitm, *ô patrons de la montagne, je vous demande de m'assister!*
Tu ——— tuġit/tuġayt
tuġit/tuġayt, ttuġit/ttuġayt, ur-tuġit/tuġayt = *être secouru, sauvé, être assisté, aidé.*
——— lġit, *masc.*
= *secours, assistance; bienfait divin; pluie bienfaisante.*

ġYZ

——— ġiyz/ġeyyez
ġiyz, tġeyyaz, ur-ġiyz/ġeyyiz = *battre des céréales une seconde fois après enlèvement de la grosse paille.* = *ensiler, Zem.* igeyyez snat n^tserfin, *il a rempli deux silos (de grains).*
Tu ——— tuġiyz/tuġeyyez
tuġiyz, tuġeyyaz, ur-tuġiyz/tuġeyyiz = *être battu une seconde fois après enlèvement de la grosse paille (céréales)* = *être ensilé (grains).*
——— aġiyz/aġeyyez (u)
= *deuxième battage des céréales après enlèvement de la grosse paille.* = *ensilage.*

ġZ kb

——— ġez
ġzi-ġza, qqaz, ur-ġzi = *creuser, piocher, déterrer, curer (un canal).* ġzan baṭaṭ'a, *ils ont déterré les pommes de terre.* iġza Y as tasraft *(il lui a creusé un silo), il lui a tendu un piège, il l'a dénoncé.* mer ur tt^teġzid ur tetted *(si tu ne la fouilles pas [la terre], tu ne mangeras pas* ~*conseil d'un sanglier à son petit), il faut se donner du mal pour vivre.* ġzan i wawal *(litt., ils ont creusé à la parole), ils ont enterré l'affaire, ils se sont réconciliés.*
Tu ——— tuġez
tuġzi-tuġza, ttuġza, ur-tuġzi = *être creusé, être curé (canal), être déterré*
——— taġuzi (tġ)
= *creusage, piochage.*
——— amġaz (u)
imġazn = *celui qui creuse, fossoyeur.*
amġaz n^wanu, *puisatier.*
——— almġuz (n uzreg), Izd
ilmġuzn (n uzreg) = *large creux où l'on dépose le moulin manuel pour le stabiliser.*

ġZ kb

——— ġezz/ġeẓẓ *(prononc. plus fréquente).*
ġeẓẓi-ġeẓẓa, tġeẓẓa/tġẓaẓ, ur-ġeẓẓi = *croquer, ronger, grignoter, mordre.* la yteġẓaẓ tuġmas, *il grince des dents.* ur iqqim la yteġẓaẓ turift, *il ne croque plus du blé grillé, il n'a plus ses dents, il est vieux.*
Tu ——— tuġeẓẓ
tuġeẓẓi-tuġeẓẓa, ttuġeẓẓa, ur-tuġeẓẓi = *être croqué, rongé, grignoté.*
——— aġẓaẓ (u)
iġẓaẓn = *action de croquer, de ronger, de grignoter.* aġẓaẓ n^tuġmas, *grincements des dents.*

ġZ kb

——— iġiz, Izd
iġizn = *vallée, ravin, glissement de terrain.*
——— taġzut (tġ)
tiġza (tġ) = *petite dépression cultivée, champ, terrain en bordure de rivière, terre défrichée*

et préparée pour les labours.

ġZ

——— aġaz (wa), Zem., Izy
aġazn (wa) = *fruit du palmier-nain.*

ġZ kb

——— taġzi, *n.v. de* ġzif. *Cf.* ġ·z·f.
= *longueur, durée.*

ġZBR

——— aġezbur (u)
iġezburn = *tige encore verte de plante (surtout de maïs); petite branche.*

ġZDS

——— aġezdis (u) / iġezdis, *m. c.* : iġess + adis, *os (du) ventre.*
iġezdisan = *côte (squelette). Cf.* iġess, ġ·s.

ġZF kb

——— ġzif
ġezzif, tġzif, ur-ġezzif = *être long, grand (de taille), être haut, s'allonger, devenir grand, long.* • iġezzif ubrid, *le chemin est long* • ġezzifn iḍan g tgerst, *les nuits sont longues en hiver.* • iġezzif-aš leɛmer, *tu vivras longtemps (se dit à qqn qui arrive juste au moment où l'on parle de lui)* • tsul tġezzif ddunit *(la vie est encore longue), on se verra ! (menace de vengeance)* • ġzif, gzil *(long, court), tôt ou tard :* ġzif, gzil d-ad^tawld, d-ad^tawld, *de toute façon, tu te marieras tôt ou tard.*
S——— seġzif
seġzif, sseġzif, ur-seġzif = *allonger, prolonger.* • iseġzif abrid, *il a fait un détours* • iseġzif-as ṛebbi leɛmer *(Dieu lui a prolongé la vie), Dieu l'a sauvé d'une mort certaine* • iseġzif-d iḍarn all ġur-ḥ *(litt., il a allongé les pieds jusqu'à nous), il a continué (poursuivi sa route) jusqu'à chez nous.*
——— taġzi
= *longueur, durée, longévité* • s taġzi n^leɛmer *(avec longévité de la vie), souhait de longue vie.*
——— aġzaf (u) / uġzif (wu)
iġzafn, taġzaft (tġ), tiġzafin (tġ) = *long, grand de taille* • aġzaf umgerḍ *(qui a un long cou), cigogne.*
——— tuġzifin, *pl. sans sg.*
= *histoires, légendes, contes.*
——— ġʷzzafin, AḤ
id ġʷzzafin = *trop grand de taille, qui a une longueur démesurée (péj.)*

ġZL

——— aġezzal (u)
iġezzaln = *bâton, baguette, trique* • iša 4 as aġezzal, *il l'a bastonné* • idžiwn aġezzal, *il a été bastonné, il a reçu une raclée.*
——— taġezzalt (tġ)
tiġezzalin (tġ) = *petit bâton, petite baguette.*

ġZL

——— aġezzal (u), Izd
iġezzaln = *assiette, plat en faïence.*
——— taġezzalt (tġ)
tiġezzalin (tġ) = *soucoupe, bol.*

ġZR

——— iġzer
iġezran = *ravin, précipice, cours d'eau d'un ravin ; pente escarpée et remplie de broussailles.*
——— tiġzert (tġ)
tiġezrin (tġ) = *petit ravin.*

H

H

——— ha

= particule démonstrative qui équivaut à -voici, ou bien à -voilà, quand elle est suivie de n (particule d'éloignement). Elle est employée avec d'autres éléments formant un certain nombre de complexes :

- Avec un substantif : ha-ɣ-argaz-ns, voici son mari. ha-ɣma, han-ultma, voici mon frère et voilà ma sœur.
- Avec un démonstratif : ha-wa, voici celui-ci. han-unna ɣušern, voilà celui qui a volé. ha-tnna isǧa, voici celle qu'il a achetée. ha mayd inna, voici ce qu'il a dit.
- Avec un adv. : han mimš a ǧra tegd, voilà comment tu feras.
- Avec les pronoms affixes, régime direct (sauf la deuxième personne, sg. et pl.) : ha ɣi, me voici. ha-t, le voici. ha-tt, la voilà. ha-ɣ-aḥ, nous voici. ha-tn, les voici. ha-tent, les voilà (fem.). ha-ɣ-i ddiḥ-nn, (me voici, j'arrive). ha-tn mmutn qaḥ (les voici, ils sont tous morts).
- Avec les pronoms affixes, régime indirect (seulement la deuxième personne, sg. et pl.) : ha-ɣ-aš (voici pour toi); ha-ɣ-am (voici pour toi, fem.); ha-ɣ-awn (voici pour vous); ha-ɣ-awnt (voici pour vous, fem.). ha-ɣ-aš aynna ɣi trdeld, (voici pour toi ce que tu m'avais prêté). ha-ɣ-awn imassen nna ɣi tssuterm, (voici pour vous la charrue que vous m'aviez demandée).
- Avec les pronoms personnels isolés : ha-nekk (voici moi), me voici ; ha-šekk, te voici ; ha-šem, te voilà (fem.) etc.. V annexe : tableau des pronoms.

La particule, gardant ou non sa valeur démonstrative, exprime diverses nuances de sens, surtout dans les combinaisons suivantes :

- ha-t (le voici) : ha-t a k wteḥ, je vais te taper (certainement), (menace). ha-t tuɛerḍ a ɣ ameddakʷl, tu es vraiment difficile mon ami ! meš ur d-ddin ha-t is-tn-ɣaǧ ša, s'ils ne sont pas venus c'est qu'ils sont malades.
- ha-t-inn (le voici, là-bas). eg afettal iẓiln hatin ǧiri inbgawn, prépare un bon couscous car (?) je reçois des invités. unna ɣgan ša n tzennirt hatin ad iwš ddiɣt, tǧus-as tḥamt-ns, celui qui commettra un crime, paiera (obligatoirement) le prix du sang et sa tente sera brûlée. ini-ɣ as hatin a nn-dduḥ asekka, dis-lui que je viendrai (sûrement) demain.
- ha-n (voici là-bas) : han ša itetten ašabar n wayḍ, que personne ne pille la caravane de l'autre. han ša dig-un isawaln, qu'aucun de vous ne parle / que personne d'entre vous ne parle.

——— hu (variante de ha), est employée quand l'objet présenté, montré est éloigné.

- — is ur tannid aǧyul-inw ? — hu-t, — n'as-tu pas vu mon âne ? — le voilà là-bas.
- hu-n, voilà : hu-nn ibbaš idda-d, voilà ton père qui vient. hu-nn may-nn zdǧen, c'est là-bas qu'ils habitent.

H

——— ihi/uhu

= *non, pas du tout.* ihi, ur d-iddi ḥedd, *non, personne n'est venu.* ihi-nw ur tedduḫ ša *(non de moi), non! je ne partirai pas.* • inna-š uhu-ns, *il a dit non, il refuse.*

H

——— hih, *masc.*

= *jeu pratiqué par les garçons.*

HB

S——— shubbey

shubbey, tshubbuy, ur-shubbey = *aboyer. (Syn.:* aǧ, ǧ*).* igdi ǧ illa yṣiḍ ur da ytshubbuy, *le chien atteint de rage n'aboie pas.*

——— hubb, *masc. (onomatopée).*

= *cri du chien qui aboie.*

——— ashubbey (u)

ishubbuyn = *action d'aboyer, aboiement.*

HB ar., kb

——— lhiba/lhibt, *fém.*

= *crainte, peur mêlée de respect, gravité, sérieux.* dig-s lhibt, *il inspire la peur et le respect, il fait impression.*

HBḌ

——— hbeḍ

hbeḍ, tehbaḍ, ur-hbiḍ = *être terrorisé, épouvanté, effrayé, être paralysé de peur. (Syn.:* ḫlee, ḫ·l·e; fžee, f·ž·e*).* • ǧas yanney izm, ihbeḍ ur iǧiy aḍ isiwl, *à la vue du lion, il resta paralysé de peur, ne pouvant plus parler.*

S——— sehbeḍ

sehbeḍ, sehbaḍ, ur-sehbiḍ = *terroriser, effrayer, terrifier, épouvanter.* isehbeḍ lqayd taqbilt, *le caïd terrorise la tribu.*

——— ahbaḍ (u)

ihbaḍn = *terreur, épouvante, grande frayeur, peur.* • ǧas slan i wǧuyyi kkern s uhbaḍ ar reggʷln, *dès qu'ils eurent entendus le hurlement, ils s'enfuirent terrifiés.*

——— asehbeḍ (u)

= *fait de terrifier, d'effrayer, de saisir de frayeur; effroi.*

HBL ar., kb

——— hbel

hbel, tehbal, ur-hbil = *perdre la raison, être déraisonnable, perdre la tête, être fou (Syn.:* ḥuyḍ, ḥ·y·d*).* ihbel zgʷis as tmmut mays, *il est devenu fou depuis que sa mère est morte.* • ihbel ḫf illis n̂wadžar-ns, *il est follement amoureux de la fille de son voisin.*

S——— sehbel

sehbel, ssehbal, ur-sehbil = *rendre fou, faire perdre la raison, affoler, troubler la raison.*

Tus——— tusehbel

tusehbel, ttusehbal, ur-tusehbil = *être rendu fou.*

Ms——— meshbal

meshbal, temshbal, ur-meshbal = *se rendre fou mutuel., s'affoler récipr.*

——— lehbal, *masc.*

= *folie; affolement.*

——— amehbul (u)

imehbuln, tamehbult (tm), timehbulin (tm)

= *fou, qui a la raison troublée, déraisonnable.*

——— lmehbula, *fém.*, Izd

id lmehbula = *(litt., la folle), mitrailleuse (arme).*

——— msehbel, *masc.*

id msehbel = *qui rend fou, qui trouble la raison, qui affole.* • ṭṭikuk msehbel izgarn,

le taon, qui affole les vaches (qui rend les vaches comme folles en les piquant).

HBR ar.

——— hebber, Zem *(néol.)*

hebber, thebbar, ur-hebbir = *être corpulent, obèse, gros.* = *être épais (pain).* hbbernt twitmin n fas, *les femmes de Fès (les fassies) sont corpulentes.*

——— lhebra, *fem. sg. coll. ou nom d'unité.*

lhebrat = *morceau de viande sans os.*

HBZ

——— hebbez, Zem

hebbez, thebbäz, ur-hebbiz = *mordre, saisir avec les dents (s'emploie avec g, dans).* . ihebbez widi dig-s, *le chien l'a mordu.* . ihebbez g tugrift, *il a mordu dans une galette de pain.*

M——— mhebbaz

mhebbaz, tmhebbaz, ur-mhebbaz = *se mordre récipr., se saisir mutuel. avec les dents.*

——— ahebbez (u)

ihebbizn = *action de mordre; morsure (de chien notamment).*

HD ar., kb

——— hdu

hdi-a, thdu/uhddu, ur-hdi = *faire un cadeau, un présent, offrir, dédier.* . ihda-ɣ·as iyyis, *il lui a offert un cheval (de course).*

Tu——— tuhdu

tuhdi-a, ttuhdu, ur-tuhdi = *être offert, être donné comme cadeau.*

M——— mehdu

mehda, tmehda, ur-mehda = *se faire récipr. des cadeaux, échanger des présents.*

——— lehdiyt, *fem.*

lehdiyat = *cadeau, présents offerts (lors d'une cérémonie) aux mariés, par les amis et les parents invités à la noce.* a wa lehdiyt-nna gih i memmi — ad as ɛawdh addayˆ yarw ša *(chant), je ferai à mon fils, quand il deviendra père, autant de cadeaux que je lui en ai faits lors de son mariage.*

HD ar.

——— hdu

hdi-a, thdu/uhddu, ur-hdi = *guider, mettre sur le droit chemin, conseiller, diriger dans la bonne voie.* a k id ihdu ṛebbi, *je t'en prie, sois raisonnable.* yaǧul ihdat-id ṛebbi, *il s'est enfin décidé, il a finalement accepté.*

HD

——— hdu

hdi-a, thdu/uhddu, ur-hdi = *se calmer, s'apaiser, cesser (de s'agiter, de crier...).* ur ihdi zeǧˆǧǧʷuyyan alliy d-yiwḍ ibbas, *il n'a cessé de crier qu'à l'arrivée de son père.* = *paître, brouter, dévorer (une charogne).* llanˆt wulli hdanˆt ǧˆǧʷaskar, *les moutons paissent dans la plaine.*

——— hdä ! *(impér.)*

hdat = *arrêtez ! halte !*

——— lehda/lehdi, *masc.* Aš

id lehda/id lehdi, Aš = *pâturage.* addayˆ d-ɛaydenˆt wulli zi lehdi..., *quand les moutons reviennent des pâturages...*

HD ar.

——— hedda, Izd/hedded

hedda/hedded, thedda/theddad, ur-hedda/heddid = *menacer, intimider.* la tn ihedda

s umeerad, *il les menace avec un bâton.* •mer ur t iheddid lqayd illa yiwy-ah tamazirt, *si le caïd ne l'avait pas intimidé, il nous aurait pris nos terres.*
Tu___ tuhedda/tuhedded
tuhedda/tuhedded, ttuhedda/ttuheddad, ur-tuhedda/tuheddid = *être menacé, intimidé.*
M___ mhedda/mheddad
mhedda/mheddad, tmhedda/tmheddad = *se menacer, s'intimider récipr.*
___ ahedda (u)/ahedded (u)
iheddatn/iheddidn = *menace, intimidation.*

HD ar.
___ lhedhud/lhethut, *masc.*
id lhedhud = *huppe (oiseau).*

HDŽ
___ hidž, *masc.*
= *poison, arsenic.* Cf. h·ž

HDM ar., kb
___ hdem
hdem, thdam/heddem, ur-hdim = *détruire, démolir, abattre (la tente) et pass.* •ihdem agadir, *il a démoli le mur.* •addaq irin ad rhlen la hddemn ihamn adun-tn, *quand ils veulent changer de campement, ils abattent les tentes et les plient.*
Tu___ tuhdem
tuhdem, ttuhdam, ur-tuhdim = *être détruit, démoli; être abattu (tente).*
___ ahdam (u)
= *destruction, démolition.*

HDN ar., kb
___ hden
hden, thdan, ur-hdin = *se calmer, devenir calme, s'apaiser.* •ur as ihdin uters all sbah, *la douleur que lui cause sa blessure ne s'est apaisée qu'au matin.* •hdnat zeg-gmettawn !, *calmez-vous ! cessez de pleurer !*
___ ahdan (u)/lehdnît, *fem.*
= *calme, apaisement; trêve,* Izd • zg^{w}is t yag ša ur-džin yufi lehdenît, *sa maladie ne lui laisse pas de trêve.*

HDN
___ taheddunît (th)
tiheddunin (th) = *couverture de laine à couleur unie ou à raies de couleur (pour femme).* V. aussi tamizart, z·r.
___ aheddun (u)
iheddunn = *grande couverture à couleur unie.*

HDR
___ ahidur (u), Izd/ahitur
ihidarn/ihitarn = *peau; peau de mouton tannée avec sa laine.*
___ tahidurt/tahiturt (th)
tihidar/tihitar = *mm. ss. q. préced.* •tahiturt n dzallit, *la peau tannée avec sa laine sur laquelle on fait sa prière.* •iwhel iga tahiturt *(il est fatigué, il est comme une peau), il est éreinté, il n'a plus de force.*

HDR
___ ahdir (u), AE
ihdirn = *grand feu, grande flamme, incendie.* V. aussi: ahmadžu, h·m·ž • ikker uhdir g taffa, *la meule (de gerbes) a pris feu.*

HDRZ
___ hedrez, Zem

HŽR ar., kb

——— hažr

hažr, thažar, ur-hažr = *quitter un lieu pour un autre; émigrer, s'exiler, fuir, quitter.* • ihažr tamazirt d lahl-ns, *il a quitté son pays et ses parents.* • ihažr ǵer frans, *il a émigré en France.*

M——— mhažar

mhažar, tmhažar, ur-mhažar = *se quitter, se séparer, s'éloigner l'un de l'autre.* • da tnaǵn qʷbala yuf-asn meš mhažarîn, *ils se disputent très souvent, il vaut mieux qu'ils se quittent.*

——— ahažr (u)

= *fait de quitter un lieu pour un autre; émigration, exil, fuite, éloignement du pays et des siens.*

——— lhižra, *fem.*

= *Hégire (16 juillet 622).*

——— amhažr (u)

imhažrîn; tamhažart (tm), timhažrin (tm) = *pélerin, émigré; qui vit éloigné du pays et des siens.*

HK ar. hakdak

——— hakkak

= *soit!, bien!; ainsi, de cette façon-la (comme cela); Ah bon!* • unna ǵer tlla taḍuṭṭ hakkak, unna ǵer ur tlli iseǵ itt-id zi ssuq, *celui qui a de la laine, eh bien! tant mieux!, celui qui n'en a pas, doit l'acheter au souk.* • hakkak! amšiss aǵîǵnna, *Ah bon! (c'est comme ça), c'est cela ce qu'il a dit?*

HL ar.

——— hellel

hellel, thellal, ur-hellil = *chanter des chants religieux, réciter des litanies.*

——— ahellel (u)

ihellilîn = *chant religieux, litanie.*

——— amhellel (u)

imhellelîn = *chanteur religieux (qui chante des chants religieux).*

HL

——— helli

= *seulement, rien que cela; quand même; au moins.* • is t izzenza helli? *l'a-t-il vendu au moins?*

HL ar., kb

——— lahl, *masc. sg. coll.*

= *famille, parents, parenté d'une femme.* • ṭhreq tmeṭṭuṭṭ ǵer lahl-ns, *la femme a rejoint ses parents (elle a quitté son mari).*

——— u-lahl

id lahl, ult lahl, ist lahl = *parent, allié par le sang.* • ulahl-inw aǵîǵa, *c'est un parent à moi.* • siwl ḥf iǵenna d wašal tsirsd ulahl d wadžar, *parle du ciel et de la terre mais jamais de ton parent et de ton voisin.*

——— war-lahl

id war-lahl; tar lahl, id tar lahl = *sans famille, qui n'a pas de parents proches ou éloignés.*

HLB

——— amehlub (u), Izy

imehlubn; tamehlubt (tm), timehlubin (tm) = *qui a la queue coupée (animal, surtout un cheval).* (*Syn.:* aǵʷžḍaḍ, ǵ-ž-ḍ).

HM ar.

——— lhima/lhimt, *fem.*

= *beauté physique, beauté des formes.* • iššfaɣas ṛebbi išt nlhimt anešt, *Dieu l'a datée*

DICTIONNAIRE TAMAZIGHT-FRANÇAIS

(Parlers du Maroc central)

Préface de
Lionel Galand

MILOUD TAIFI

L' HARMATTAN - AWAL

N. Medjdoub

MILOUD TAIFI

DICTIONNAIRE TAMAZIGHT-FRANÇAIS

(Parlers du Maroc central)

Don de l'Association des juristes berbères (AJB) Paris et de l'Association berbère de Nantes.

L'HARMATTAN-AWAL
5-7, rue de l'École-Polytechnique
75005 Paris

Le Centre d'études et de recherches Amazigh (CERAM), fondé – en 1984 à la Maison des sciences de l'homme à Paris, avec le soutien de Pierre Bourdieu – par Mouloud Mammeri et son groupe, est destiné à servir de lieu de rencontre et de communication aux chercheurs versés dans les études berbères. Le CERAM, au service d'une passion désintéressée, s'est donné pour objectif principal de favoriser la collecte systématique de textes de littérature orale, dont beaucoup sont menacés de disparition. Le Centre publie une revue annuelle, *Awal*, cahiers d'études berbères, qui est à son numéro huit et une série d'ouvrages publiée aux Editions AWAL, dont une collection à la Maison des sciences de l'homme.

© 1991 AWAL-L'HARMATTAN
ISBN 2-906659-00-07

travail du linguiste, dont il doit condenser toutes les analyses. Des fiches, oui, il en faut, mais elles ne sont qu'un outil. Dès la première se pose le délicat problème de la notation, qui demande à son tour la maîtrise de la phonétique et de la phonologie. La morpho-syntaxe ne doit pas être moins familière à l'auteur, ne serait-ce que pour lui permettre d'analyser correctement les exemples et de présenter les variations du nom ou du verbe. Mais il y a plus : la morpho-syntaxe entre de droit dans le dictionnaire avec les pronoms, prépositions, conjonctions, particules, etc., bref avec tous ces mots «grammaticaux» qu'on appelait jadis les morphèmes, comme s'ils n'étaient que des formes vides, alors qu'ils ont une signification tout comme les autres mots. Il est tout à fait justifié, par exemple, que de tels éléments occupent les quatre premières pages de la lettre D : la distinction entre lexique et grammaire n'est pas absolue et l'on passe sans cesse de l'un à l'autre. Enfin, quand le lexicographe s'est familiarisé avec tous ces aspects de la langue, il lui faut encore résoudre les problèmes de classement et de présentation propres à sa discipline. Chacun place l'auteur devant des choix difficiles, car aucune solution n'est à l'abri de la critique. Article après article, Miloud Taïfi a donc pris la responsabilité de décisions dont la somme assure précisément le caractère personnel de son travail.

La langue du Maroc central, ici décrite, est l'une des composantes essentielles de l'ensemble berbère. On sait qu'elle réunit des parlers divers et il est malaisé de la caractériser par des critères purement linguistiques, parce que chacun de ses traits, pris isolément, peut se retrouver dans d'autres formes du berbère. Son unité est pourtant assurée et trouve son expression dans le sentiment des locuteurs et dans le nom même de *amazight*, employé ici au sens précis que la tradition régionale lui confère. Dans le même temps, sa relation avec les autres langues ou parlers berbères est mise en évidence par une série de rapprochements proposés dans l'ouvrage, simple amorce d'un travail comparatif qu'il faudra poursuivre. C'est dire que le dictionnaire de Miloud Taïfi mérite une place dans la bibliothèque de tous ceux qui s'intéressent à la langue et à la culture berbères. Au rayon des usuels.

Lionel Galand

REMERCIEMENTS

J'aurais aimé nommer, pour les remercier, tous ceux qui m'ont aidé de près ou de loin, à la confection de ce dictionnaire: ils sont nombreux. Qu'ils trouvent donc tous ici le témoignage de ma reconnaissance.

Je dois beaucoup particulièrement à mon ami Amoustar, le lecteur infatigable, perspicace et vigilant, qui m'a aidé, en lisant la première version de cet ouvrage, à en corriger les erreurs de classement et les fautes de transcription et de traduction. Qu'il veuille bien accepter l'expression de ma profonde gratitude.

J'exprime également mes vifs et amicaux remerciements à M. Lionel Galand, c'est grâce à ses enseignements et à, ses encouragements que ce dictionnaire a pu voir le jour.

Un grand merci enfin aux éditions Awal et à Tassadit Yacine qui a bien voulu s'intéresser à ce travail et le faire paraître.

PREFACE

De tous les éléments qui demandent l'attention du linguiste, le lexique est sans doute le plus effrayant et le plus attirant. Effrayant par son immensité sans limites, par ses subtilités, par ses apparents caprices qui souvent paraissent défier l'esprit de système, mais attirant parce que, tout à la fois musée et place publique, il conserve l'histoire sans jamais se fermer à la réalité présente, dont il lui faut bien refléter les changements pour que la langue puisse remplir son office. Or le berbère arrive aujourd'hui à un tournant de son existence. Non qu'il ait jusqu'ici traversé les siècles sans évoluer, comme si une langue vivante pouvait rester figée ! Les nombreux emprunts qu'il a effectués ou les accidents qui ont défiguré jusqu'aux racines des mots suffiraient à prouver le contraire. On peut néanmoins admettre que pendant très longtemps, depuis la conquête arabe peut-être, la vie quotidienne des populations berbérophones a obéi aux mêmes rythmes en dépit des troubles de toute sorte. Les bouleversements politiques, économiques et techniques de notre époque, au contraire, plongent ces populations dans un monde nouveau, qui risque de mettre le berbère en fâcheuse posture, mais qui, par un curieux retour des choses, fournit la parade en provoquant la prise de conscience de ceux qui veulent inventorier les richesses de leur langue. Le dictionnaire berbère-français de Miloud Taïfi vient donc à son heure.

Qu'on n'y voie pas pour autant une œuvre de circonstance ! L'auteur avertit lui-même qu'il s'adresse aux spécialistes. Je pense qu'il touchera un public beaucoup plus large, mais il est vrai que son livre marque l'aboutissement d'une longue recherche que des motifs purement scientifiques rendaient urgente. On ne disposait pour les parlers du Maroc d'aucun dictionnaire comparable à ceux de Ch. de Foucauld (suivi par K. G. Prasse et Gh. Alojaly) pour le touareg ou de J.M. Dallet pour le kabyle, auxquels se sont ajoutés récemment les travaux de J. Delheure sur le Mzab et sur Ouargla. Miloud Taïfi rappelle cette situation paradoxale avec la sobriété et la modestie qu'on lui connaît, mais il faut y insister. Actuellement, le chercheur désireux d'étudier un vocable marocain doit se livrer à une véritable gymnastique : il entasse d'abord sur sa table, s'il les a dans sa bibliothèque, une série de petits

lexiques de tout âge et de toute provenance, souvent sérieux mais toujours dépourvus d'exemples ; s'il ne trouve pas tout de suite le mot qui l'intéresse, il tentera la chance en prospectant des parlers de plus en plus éloignés, avec l'inquiétude qu'on éprouverait à chercher un mot italien dans un dictionnaire d'espagnol ; pour les emprunts, il aura du moins l'amère consolation de consulter les dictionnaires d'arabe ! Ce n'est pas là une fiction, à peine une boutade. Qui a fait l'expérience accueillera avec soulagement le présent dictionnaire.

Pour une vaste région, on disposera désormais d'un vocabulaire étendu, correctement noté et complété par toutes les indications nécessaires à la connaissance des formes : pluriel et féminin des noms et des adjectifs, radicaux des verbes et de leurs dérivés. Les variantes régionales sont données. De brefs renvois au kabyle et à l'arabe fourniront l'amorce d'une comparaison plus étendue ou d'une enquête d'étymologie. Les sens divers que peut prendre un même mot sont distingués, classés et décrits. Quelques dessins viennent éclairer heureusement les termes techniques. Et surtout, il devient enfin possible de saisir les mots sur le vif, car l'auteur a multiplié les exemples : phrases tirées de la conversation, mais également proverbes, dictons ou extraits de poésies, précieux échantillons comme celui-ci, pris au hasard : «Par Dieu, si je savais que tu ne resterais pas avec moi jusqu'à l'heure de ma mort, je n'aurais pas laissé mon cœur s'habituer à toi» (sous SRG). On est surtout frappé par le nombre et par la saveur des locutions. C'est un plaisir de découvrir à chaque page que des mots simples, que l'on croyait bien connaître, s'assemblent pour donner des sens nouveaux, souvent pittoresques ou imprévus : ainsi *aman* dans *la ttawin waman aman* «(l'eau emporte l'eau), il a plu abondamment, il y a eu des inondations» (sous M), ou bien, à l'intention des enfants : *ruḥen iždaḍ* «les oiseaux ont regagné leur nid), c'est l'heure d'aller au lit ! Le marchand de sable est passé !» (sous RWḤ), et encore cette image si drôle : *la ysawal zi deffir am ibiẓẓew* «(il parle de derrière comme un criquet), il grommelle, il grogne».

On devine sans peine le temps et la constance qu'exige la préparation d'un tel recueil : compilation des lexiques antérieurs, enquêtes personnelles, contrôles multiples, sans parler de la rédaction. Certes Miloud Taïfi était tout désigné pour entreprendre une étude qui portait sur sa propre langue et supposait une connaissance approfondie de la culture régionale. Mais il aurait pu se laisser séduire par l'allure savante de spéculations éloignées de la réalité concrète. Il a choisi la voie plus modeste de l'enquête lexicologique. Ce n'était pas la plus facile et l'on se tromperait lourdement en réduisant la création d'un dictionnaire au remplissage et au classement mécanique d'une masse de fiches, portant chacune un mot berbère avec sa traduction ! Le dictionnaire, j'entends le bon dictionnaire, représente peut-être l'aboutissement idéal du

INTRODUCTION

La lexicographie berbère a déjà une histoire. Depuis la publication, en 1844, de l'ouvrage de Venture de Paradis, qui est probablement le premier travail sur le berbère, d'autres études d'inégale importance ont été réalisées, notamment des lexiques et des glossaires concernant un parler ou un dialecte.

Deux dictionnaires, celui de Charles de Foucauld, *Dictionnaire touareg-français, dialecte de l'Ahaggar* (1951) et celui, récemment paru, de Jean-Marie Dallet, *Dictionnaire kabyle-français*, (1982) sont l'oeuvre majeure de la lexicographie berbère non seulement par la richesse de la nomenclature recensée, mais aussi par la qualité et la finesse des définitions et des commentaires sur des faits lexicaux des deux dialectes respectivement étudiés.

Les dialectes du Maroc n'ont été l'objet d'aucune étude lexicographique de même importance. Le dictionnaire tamazight-français que nous présentons ici n'a donc pas eu de précurseurs. Mais il doit beaucoup aux travaux qui l'ont précédé.

1. Aire linguistique du tamazight

Trois dialectes se partagent l'aire linguistique du berbère au Maroc : le tarifiyt au nord et nord-est, le tachelhiyt au sud et sud-est et le tamazight au centre. Les contours de l'étendue recouverte par ce dernier ne peuvent être que vaguement définis. Aucune étude de géographie linguistique n'en a encore, à ma connaissance, délimité avec précision les frontières. Le tamazight est parlé dans tout le Maroc central, vaste zone allant du couloir de Taza jusqu'à Demnate et Ouarzazate et de Tiflet jusqu'au Tafilalt.

Le tamazight englobe plusieurs parlers qu'on classe généralement en deux groupes. Le premier groupe, dit du nord, comprend les Zemmours, Igerwan, Ayt Ndhir, Ayt Myill, Ayt Sadden, Ayt Youssi, Iziyan, Icheqqir, Ayt Ayyach, Ayt Seghrouchen, Ayt Warain.

Le second groupe, dit du sud, est constitué par Ayt Izdeg, Ayt Hadiddou, Ayt Merghad, Ayt Atta, Ayt Qebbach. Ces parlers occupent de vastes

étendues au-delà de Midelt et du Jbel Ayyach jusqu'au Tafilalt. Une telle distinction entre deux groupes linguistiques est fondée sur la répartition géographique et non pas sur quelques faisceaux d'isoglosses. Les parlers présentent néanmoins dans les faits des différences qui en particularisent chacun. Ces différences sont phonétiques, morphologiques ou lexicales et constituent un ensemble de caractéristiques suffisant pour distinguer un parler d'un autre.

2. Parlers étudiés

Tous les parlers du tamazight ne sont pas étudiés dans ce dictionnaire. Nous n'en avons retenu que neuf, et notre choix a été déterminé par la disponibilité des études lexicographiques et lexicologiques antérieures à notre recherche. Le parler des Ayt Atta, par exemple, n'a bénéficié d'aucune étude que nous aurions pu exploiter.

Les parlers étudiés sont les suivants :

1 Ayt Ayyache	2 Ayt Hadiddou	7 Ayt Seghrouchen
3 Ayt Izdeg	4 Ayt Myill	8 Iziyan
5 Ayt Ndhir	6 Ayt Sadden	9 Zemmours

Nous avons utilisé avec circonspection les travaux déjà publiés en procédant à des vérifications, des recoupements pour des mots, des racines, des sens qui nous ont paru douteux. Autrement dit, les données récoltées à travers le dépouillement de ces travaux ont servi, pour ainsi dire, de matière première que nous avons soumise à notre propre transcription et à notre analyse des faits lexicaux du tamazight.

3. Enquête lexicologique

En plus du dépouillement des lexiques et glossaires, nous avons effectué nous-même des enquêtes lexicologiques (essentiellement sur le parler des Ayt Myill qui constitue la base de ce dictionnaire). Une première enquête, réalisée en 1983, nous a permis de recenser la nomenclature à travers des questionnaires, des conversations nombreuses sur des thèmes divers avec des informateurs. Une seconde enquête, de «contrôle», faite en 1986, a été réservée à vérifier des cas obscurs, à combler des lacunes et aussi à nous assurer de la garantie des exemples forgés hors situations. L'enquête lexicologique a été complétée par le dépouillement d'un corpus de textes littéraires : *timedyazin* et *ihelliln* que nous avons enregistrés et transcrits nous-

même. Malgré la richesse de la nomenclature qui y est recensée, ce dictionnaire reste incomplet. Bien des lecteurs n'y trouveront pas les mots qu'ils cherchent. Des lacunes, des manques, des oublis sont inévitables dans un travail aussi long et difficile, et qui exigeait sans doute un effort collectif. Nous espérons au moins que ce dictionnaire servira de base à d'autres études lexicographiques sur le tamazight et qu'il sera repris, complété et enrichi dans l'avenir.

4. Comparaisons

4. 1. Comparaison avec le kabyle

Il nous a paru utile de comparer les données de ce dictionnaire avec le kabyle en nous référant exclusivement à J.-M. Dallet (1982). La comparaison pourrait servir aux études dialectologiques. Elle nous montre que les deux dialectes se partagent un grand nombre de racines (environ 1510 racines communes). Mais les mots formés d'une même racine ne recouvrent pas toujours les mêmes sens. Le rapprochement n'a été noté que dans des cas où le tamazight et le kabyle présentent au moins un sens commun, un invariant de sens pour une même racine.

4. 2. Comparaison avec l'arabe

Le tamazight a admis beaucoup de vocables étrangers. On y trouve des mots latins, turcs, français, espagnols... mais ce sont surtout les emprunts faits à l'arabe qui constituent la plus grande partie des apports étrangers. On sait que par ailleurs l'arabe et le berbère appartiennent à la même famille de langues : le chamito-sémitique. Les deux systèmes contiennent donc nécessairement un fond lexical commun. Dans l'état actuel, le tamazight et l'arabe dialectal marocain sont en contact étroit. Il y a donc inévitablement emprunt de part et d'autre, et il n'est pas toujours aisé de statuer sur la provenance de certaines racines.

Il est évident cependant que des sous-systèmes lexicaux relatifs à des domaines particuliers : religieux, socio-politique..., sont empruntés à l'arabe. Mais l'examen de l'ensemble lexical montre que les racines communes aux deux systèmes ne sont pas toutes exclusivement arabes, (environ 1260 racines communes). Les rapprochements notés dans ce dictionnaire n'indiquent donc pas l'origine des racines berbères mais qu'il y a, en synchronie, simple similitude entre le tamazight et l'arabe.

5. Traduction

La traduction d'une langue en une autre n'est pas une opération facile, et nous n'avons pas échappé dans notre entreprise aux problèmes auxquels est confrontée toute étude de lexicographie différentielle. Notre tâche a été d'autant plus malaisée que le berbère et le français sont deux langues qui appartiennent à des familles distinctes et représentent des cultures foncièrement différentes.

Les difficultés de la traduction relèvent en effet de deux sortes de causes : des causes d'ordre linguistique : les mots ne sont pas équivalents et ne recouvrent pas toujours les mêmes acceptions, et des causes d'ordre culturel : les langues expriment différemment les réalités environnantes.

Nos exemples servent à illustrer chaque sens et montrent aussi comment le tamazight organise les éléments linguistiques au niveau de la chaîne. La traduction littérale est donnée dans des cas où il y a ambiguïté sémantique ou pour mettre en relief un phénomène de syntaxe. Les expressions, locutions, proverbes sont d'abord, pour la plupart, traduits littéralement pour montrer la différence entre leur sens littéral et leur signification globale.

6. Méthode et contenu

6. 1. Classification par racines

La classification par racine permet de réunir dans le dictionnaire ce qui est réuni dans la langue.

Ce dictionnaire est classé par racines. Ce sont les structures morphologiques du lexique elles-mêmes qui exigent une telle classification. Le mot berbère combine en effet une racine et un schème. C'est l'un des traits fondamentaux qu'il partage avec le sémitique.

La racine comporte une ou plusieurs consonnes dont l'ordre est impératif, elle relève du lexique. Le schème par contre est un cadre formel dans lequel s'encastre la racine, il comporte des cases vides destinées à être occupées par les éléments consonantiques de la racine. Le schème a une valeur grammaticale, il indique à quelle catégorie syntaxique le mot formé appartient. Les voyelles et les consonnes constitutives du schème sont des «morphèmes de dérivation».

Une racine peut fournir un mot isolé ou au contraire toute une famille lexicale. Par exemple : la racine RD se trouve dans *-arid* «être lavé», *ssird* «laver, se laver» *ttuyarid* «être lavé, avoir été lavé», *msird* «se laver réciproquement», *tarda* «lavage», *isird* «lavoir», *isiriden* «eaux usées, rinçures», *amsird* «laveur». Tous ces termes se partagent la même racine et

sont formés de schèmes différents. On peut donc les regrouper en une famille lexicale.

Le lexique berbère est ainsi, dans son ensemble, constitué de nombreuses familles lexicales, chacune comportant un ou plusieurs mots.

Une classification par ordre alphabétique aboutirait à des «dégroupements» des mots. Par exemple, les dérivés de la racine RD notés ci-dessus seraient classés sous A, S, T, M, I ; ce qui non seulement détruirait l'unité de la famille lexicale mais obligerait aussi à répéter plusieurs fois les mêmes définitions sémantiques.

Par ailleurs, la majorité des noms masculins se verrait traitée sous A et la presque totalité des noms féminins sous T. De même, les emprunts à l'arabe, du moins ceux qui gardent leur forme d'origine, seraient classés sous L. (Un grand nombre de mots arabes gardent, lors de leur passage au berbère, l'article défini l à l'initiale. Cet élément perd évidemment sa fonction en berbère).

Certes, l'ordre alphabétique a l'avantage de faciliter la consultation d'un dictionnaire. Du point de vue de l'usage, il est en effet plus aisé (surtout pour un usager non averti qui n'a pas acquis les structures morphologiques élémentaires du berbère) de chercher un mot en se référant à sa lettre initiale que d'en dégager la racine, de chercher, par exemple, le mot *amsird* sous A que sous la racine RD.

La facilité de consultation est sûrement un argument important en faveur de l'ordre alphabétique. Mais elle met en contradiction les besoins du lexicographe et ceux du lecteur. Faut-il donc adopter un ordre artificiel pour faciliter la recherche au lecteur et sacrifier par conséquent les exigences de la langue elle-même ? Nous pensons que tout dictionnaire, quel qu'il soit, est toujours destiné à ceux qui ont acquis les bases élémentaires de la langue recensée. Le lecteur doit avoir une compétence minimale dans une langue pour pouvoir user avec profit d'un dictionnaire de cette langue-là. L'organisation du lexique en racine et en schème se trouve être l'une des bases élémentaires du berbère. Bien qu'elle représente une abstraction, la racine est une «réalité» dont les locuteurs ont conscience.

Du point de vue du lexicographe, un dictionnaire est avant tout une description du lexique qui doit satisfaire à un certain nombre d'impératifs méthodologiques en fonction même de la langue décrite. Ce dictionnaire est rédigé dans cette optique et vise, par conséquent, beaucoup plus des lecteurs avertis (linguiste, ethnologue, sociologue, historien etc.) qu'un large public.

5.2. La racine : forme et sens

La racine est donc la base consonantique commune à une famille lexicale. Elle peut être dégagée en retranchant des mots tous les éléments à valeur grammaticale et les voyelles, par exemple: *tamsirtt* (< tamsirdt): on enlève le morphème discontinu du féminin t...t, on retranche ensuite le morphème de dérivation ms et les deux voyelles a et i ; il reste RD.

Définie seulement en tant que simple groupe formel, la racine pose des problèmes quant à son utilisation dans un travail lexicographique. Sous une racine vedette on peut en effet grouper tous les mots où elle apparaît. Par exemple : FS se trouve dans *afs* «enfoncer», *fsus* «être léger», *fsu* «défaire, étirer la laine», *fsu* «former des épis» et aussi dans *afus* «main» *ifis* «hyène» ; il suffit de changer une radicale pour obtenir un autre groupement lexical : FR : *ffer* «cacher», *fru* «payer», *ifri* «grotte», *tafuri* «dartre» etc... Il est évident que de tels regroupements sont aberrants puisqu'ils associent des mots qui n'ont aucune relation de sens.

La racine doit donc assurer une double relation entre les mots. Elle doit être porteuse d'un sens fondamental que se partagent les mots groupés. De ce point de vue, les mots cités ci-dessus ne peuvent être classés ensemble, ils ont des relations de sens d'extériorité. Par contre, les termes *fsus* «être léger», *ssefsus/ssifs* «rendre léger, alléger», *tafessi* «légèreté», *afessas/anafsas* «léger» se partagent la racine FS avec le sens de «légèreté».

Les critères de forme et de sens sont donc indispensables dans la détermination des racines, mais ils ne sont pas toujours faciles à allier. L'unité formelle des mots due à la racine dépend des parentés et des affinités sémantiques entre les items lexicaux regroupés. Or, les mots, dans la majorité des cas, sont polysémiques : le sens propre, le sens figuré et une diversité sémantique relative aux emplois dans des expressions, des locutions dont il est difficile de saisir les nuances, font que certains verbes tels que : *wet* (WT), *dz* (DZ), *qqen* (GN), *rar* (R), *awy* (WY) etc..., sont d'une richesse sémantique déroutante.

Assigner des limites aux affinités de sens est sans doute l'un des problèmes méthodologiques les plus épineux auxquels est confronté un lexicographe. Pour notre part, nous avons essayé, afin d'identifier les racines, d'éviter deux procédés extrêmes :

Le premier consiste à considérer la racine comme une simple relation formelle entre les mots dont elle permet le regroupement indépendamment de leurs valeurs sémantiques.

Le second procédé, à l'opposé du précédent, consiste à assigner une racine à chaque sens identifié. La distinction exagérée des valeurs sémantiques nuirait, dans ce cas, à l'unité formelle de la racine. Il y aurait, par exemple, autant de racines WT qu'il y a d'emplois du verbe *wet* «frapper, battre, etc...» On augmenterait ainsi le nombre déjà considérable des racines.

Eviter l'une et l'autre des deux méthodes précédentes nécessite parfois des décisions arbitraires, et la subjectivité n'est pas exclue dans la façon de procéder. En fait , la notion de relation de sens est une question de degré. On peut bien sûr tenir compte des intuitions des locuteurs à propos des affinités de sens, mais c'est une méthode aléatoire dans la mesure où il suffit qu'il y ait deux groupes de locuteurs dont les intuitions divergent quant à une relation de sens pour que se crée une situation d'indétermination où il serait difficile de décider. De toute façon, le lexicographe aura tendance (est-ce légitime?) à privilégier ses propres intuitions.

Ainsi le lecteur trouvera dans ce dictionnaire des rapprochements sémantiques qui ne lui sembleront pas toujours évidents. Nous avons classé, par exemple, sous la même racine RB le nom *arba* (fem. *tarbat*) «garçon» et le verbe *rbu* «porter dans son giron, porter dans son ventre (femme)», de même *tameṭṭuṭṭ* «femme» et *ṭṭeḍ* «téter» sous la racine DḌ ; *allen* «yeux» et *all* «pleurer» sous L ; *timgʷett* (< *timgʷeḍt*) «vierge (fille) et *ggʷed* « être craintif, avoir peur» sous WD ; *tifsa* «printemps» et *fsu* «former des épis (céréales)» sous FS ; *tameġra* «noce» et *ġer* «appeler, inviter» sous ĠR ; *argel* «cil», et *rgel* «fermer, verrouiller» sous RGL, *afli* «anus» et *fley* «être déchiré» sous FLY, etc...

Les rapports sémantiques établis ainsi ne sont que des hypothèses. Nous considérons en effet que chacun des dérivés nominaux précédents a un sens littéral par le biais duquel il est rattaché au verbe : *arba* signifie littéralement «celui qu'on porte dans son ventre = garçon ; *tameṭṭuṭṭ* : celle qui allaite ou qu'on tète» = femme ; *allen* : celles qui pleurent = yeux ; *timgʷett* : «celle qui est craintive» = vierge ; *tifsa* : «période pendant laquelle les céréales forment des épis = printemps ; *tameġra* «invitation» = noce, *argel* : «qui sert à fermer» = cil ; *afli* «déchirure» = anus.

Les rapprochements sémantiques peuvent d'ailleurs être recherchés pour ainsi dire en «profondeur» pour reconstituer des «champs morpho-sémantiques» à partir des racines trilitères à la troisième radicale alternante. La base consonantique (formée de deux premières radicales stables) doit évoquer bien sûr un sens général commun aux racines regroupées. Par exemple, la base FR avec le sens de «séparation» apparaît dans les verbes suivants : *ferḍ* «nettoyer, déblayer, curer» *freg* «enclore, installer un enclos» *ferreġ* «verser, déverser», *frurḫ* «éclore, sortir de l'œuf», *ferkek* «se craqueler, se fissurer» *frem* «être ébréché, être édenté», *ferren* «sarcler, désherber, trier, nettoyer (du grain)» *fers* «curer, boucharder» ; *furs* «se gercer» ; *fersesš* «démêler, être démêlé (laine, tissage)» ; *fersehḫ* «concasser, casser, briser, fracasser» ; *frury* «s'émietter, s'effriter». Tous ces verbes réfèrent à l'idée de «séparation» et sont donc liés par ce «minimum de sens» et, au niveau de la forme, par les deux premières radicales FR.

Il est possible de mettre en évidence, à partir des données de ce dictionnaire, d'autres regroupements de ce genre et dégager des bases bilitères. Il ne faut pas croire cependant que tout le vocabulaire berbère peut être réduit à des séries à base biconsonantique. En dehors de quelques complexes de relation de forme et de sens bien établis, dont l'exemple avec FR est sans doute l'un des plus nets, la recherche sur les bases biconsonantiques est guettée par des rapprochements abusifs.

On comprendra donc que nous n'ayons pas suivi cette voie dans la rédaction de ce dictionnaire (est-elle d'ailleurs exploitable dans un travail lexicographique ?).

Nous nous sommes par contre astreint au rétablissement des racines qui ont subi des altérations.

6.3. Reconstitution des racines

Les racines subissent en effet des modifications qui leur offrent de grandes possibilités de camouflage telles qu'elles deviennent méconnaissables. Ce dictionnaire se situant dans une perspective comparatiste, il nous a paru utile de reconstituer dans leur «forme primitive» les racines altérées. Par exemple, *ggʷed* «avoir peur» est formé de la racine WD et non GD, de même *asqen* «corde» relève de la racine ĠN et non QN (le s étant un élément du schème).

L'expression «forme primitive» ne doit cependant pas induire en erreur ; elle n'implique aucune référence à l'étymologie des mots : WD et ĠN ne sont pas des «racines-étymons». La détermination des racines se fait sur le plan synchronique et nous n'avons noté que les évolutions dont nous avons pu rendre compte en comparant les parlers qui sont étudiés dans ce dictionnaire.

Ainsi toute racine rétablie doit apparaître au moins dans un mot et dans l'un des parlers. Par exemple : *ddu* «partir, marcher» est classé sous la racine WD parce que la première radicale, absente dans le verbe, apparaît dans le nom verbal : *tawada*. Le nom conserve donc la «forme primitive ». De même *rru* «vaincre» est renvoyé à *rnu*, racine RN, parce qu'il est réalisé sous cette forme chez les Ayt Izdeg et que le nom verbal est *tirnitt* avec la variante *tirritt*.

Il arrive que les mots d'une même famille lexicale comportent tous la racine altérée et ce dans tous les parlers étudiés. Aucun indice ne nous permet donc de rétablir la forme primitive. Les racines sont dans ce cas notées telles quelles, bien qu'il y ait, pour certaines du moins, des présomptions quant à leur origine.

Deux critères ont présidé au rétablissement des racines primitives dans ce dictionnaire : la comparaison entre les parlers et l'examen des paradigmes lexicaux dont la racine constitue le chef de file. Ce sont généralement les dérivés nominaux qui conservent les racines primitives.

Les emprunts, arabes en particulier, sont traités dans la même perspective que les mots berbères. La racine est considérée sur sa réalisation berbère et non arabe. Par exemple : *zzin* «beauté, embellissement» est renvoyé à *zeyyen*, racine ZYN.

Par contre, *lfuḍa* «anarchie, désordre» est classé sous FḌ alors que la racine est trilitère en arabe : FWḌ.

Ce ne sont donc pas, aussi bien pour les termes locaux que pour les emprunts, des racines fictives qui sont reconstituées, mais des racines réelles attestées en synchronie.

6.4. Altérations de la racine

Pour rétablir les racines dans leur forme primitive, il a fallu d'abord identifier les différentes altérations qu'elles ont subies ; opération qui n'est pas aisée, d'autant plus que plusieurs modifications peuvent affecter en même temps une racine. Le cas, par exemple, de FK, dont est formée une grande variété de formes verbales et nominales ayant le sens de «donner, don ...» (V. les articles sous FK p.109), montre combien l'identification des changements que subit une racine est une question pour le moins complexe.

Sans pouvoir dans cette introduction relever et décrire avec détails tous les types d'altérations, nous signalons du moins trois phénomènes importants :

6.4.1. Changements phonétiques

Les changements phonétiques sont de loin le phénomène qui inflige aux racines les plus grandes altérations. Il faut distinguer les évolutions simples et celles dues aux accommodations et assimilations phonétiques.

- Les changements phonétiques dont nous n'avons pas tenu compte dans ce dictionnaire :

a) L'évolution de l en ž, trait phonétique caractéristique des Ayt-Myill. exemple : *ažim* pour *alim* «paille» ; *ažuḍ* pour *aluḍ* «boue».

b) L'évolution sporadique de l en n chez les Ayt Izdeg. Exemple : *anuḍ* pour *aluḍ* «boue».

c) La tendance à l'emphatisation chez les Ayt Hadiddou.

d) La spirantisation des dentales t, d et ḍ en ṯ, ḏ et ḏ̣ et des palatales *k* et *g* en ḵ et ǧ (le trait souscrit indique le trait spirant) - phénomène bien connu dans certains dialectes berbères, il semble systématique par exemple en kabyle. Pour le tamazight, la spirantisation n'est pas généralisée à tous les parlers. Si dans le parler des Ayt Izdeg elle est rarement observée, elle caractérise, par contre, les parlers du Maroc central notamment les Ayt Myill, les Ayt Ndhir, les Zemmours. Une étude détaillée serait à même de montrer la distribution

géographique d'un tel changement phonétique. Nous avons uniformisé la transcription en ne retenant que les occlusives. Par exemple : *udi* est noté sous la racine D et non D̲ ; de même *aksum* est classé sous KSM au lieu KSM.

Les changements phonétiques dont nous avons tenu compte et qui font l'objet d'un renvoi :

a) évolutions simples

L'évolution de la palatale sourde *k* se fait dans trois directions :

k ———> k̲ (spirantisation)
k ———> y ou i (allongé)
k ———> š

Le premier cas ne nous concerne pas puisque la spirantisation n'a pas été retenue. La réalisation de k en semi-consonne palatale est observée surtout chez les Ayt Seghrouchen et dans quelques mots seulement. Par exemple *aysum* pour *aksum* «viande» , *ayššuḍ* pour *akššuḍ* «morceau de bois» ; *tafuyt* pour *tafukt* «soleil», etc...

La semi-consonne est vocalisée en i dans quelques cas très rares, par exemple *amisa* < *ameksa* «berger».

Le passage de *k* à la chuintante *š* est par contre assez fréquent chez les Ayt Seghrouchen, Ayt Myill, Ayt Sadden, Ayt Ndhir. exemples : *šerz* < *kerz* «labourer» ; *tašurt* < *takurt* «balle» ; *ašer* < *aker* «voler, dérober».

La palatale sourde *g* est prononcée parfois *y* dans certains parlers, notamment chez les Ayt Myill, Ayt Ndhir, Ayt Hadiddou et les Zemmours. Nous n'avons pas noté systématiquement un tel changement phonétique, étant donné la difficulté qu'il y a à distinguer entre une simple spirante *g* et une véritable semi-consonne *y*. Pour les termes dont l'évolution de *g* en *y* est nette, nous avons reconstitué les racines en procédant à des renvois. Exemples : *iyider* < *igider* «vautour» ; *ayenzim* < *agenzim* «pioche» ; *aryaz* < *argaz* «homme».

Le passage de *g* à *ž* est plus fréquent chez les Zemmours, les Ayt Seghrouchen et les Ayt Hadiddou. Exemples *mžer* < *mger* «moissonner», *ažru* < *agru* «grenouille».

b) Accommodations

La tension peut être à l'origine du changement articulatoire des radicales de la racine. Les cas les plus fréquemment relevés sont les suivants :

— *ġġ* ——> *qq* (réduit parfois à q), exemple : *qqen* «attacher» provient de *ġġen** (forme non attestée). Le *ġ* simple apparaît dans d'autres termes de la

famille lexicale : *taġuni* «fait d'attacher», *qqen* est donc noté sous ĠN qui est sa véritable racine. Autres exemples : *qqar* < *ġġar** «être sec, sécher », le nom verbal est *taġuri* ; *neqqa neġġa**, inaccompli du verbe *neġ* «tuer», le nom verbal est *menġiwt*.

— ww ——> gg^w (réduit parfois à g^w). Exemples : *azeggwaġ* «rouge» qui provient de la forme *azewwaġ**, le nom d'état est *tazuġi*, forme qui conserve le *w* mais vocalisé (V. ci-dessous les radicales faibles) ; *reggwel* < *rewwel** inaccompli du verbe *rwel* «courir, s'enfuir» ; *ggwed* < *wwed**«avoir peur», le *w* simple apparaît dans le dérivé verbal *ssiwd* «faire peur».

— ḍḍ ——> ṭṭ (réduit parfois à ṭ) ex : *aṭṭan* <«fièvre» de *aḍḍan** «fièvre» du verbe *aḍen* «être malade» ; *ṭṭas* < *ḍḍas** «toucher, palper»; *beṭṭu* < *beḍḍu**, inaccompli du verbe *bḍu* «partager», *akeṭṭuf* < *akeḍḍuf* * «fourmi», le pluriel conserve le ḍ simple : *ikeḍfan*.

Pour les racines altérées par les changements phonétiques simples ou les accommodations, nous avons réservé deux entrées en notant la racine altérée renvoyant à la racine rétablie.

Ces modifications phonétiques n'ont pas d'incidence sur le nombre des radicales des racines altérées. Par contre, les assimilations sont fréquemment à l'origine de la réduction des racines. La réduction concerne surtout une seule radicale.

6.4.2. Réduction de la racine

a)Assimilation

En rapport de contact immédiat, les consonnes d'une racine s'influencent entre elles. Il en résulte de nombreux accidents phonétiques et assimilations. Par exemple : *anna* provient de *amda* «étang, mare », la nasale *m* passe à *n* à cause de la présence de la dentale *d* : *amda* ——> *anda*, cette dernière forme est attestée. Ensuite, le groupe *nd* est réduit à *nn* par assimilation progressive. Le résultat est la réduction de la racine bilitère MD ——> *amda* à la racine monolitère N ——> *anna*.

Le cas classique, connu de la plupart des dialectes berbères, est celui de *nker* «se lever, se mettre debout», qui est réduit à une bilitère : *kker* ; de tous les dérivés, seul le nom verbal garde les trois radicales : *tanekra*, forme qui est d'ailleurs concurrencée par *tukkert* attesté chez les Ayt Seghrouchen.

Les assimilations phonétiques qui réduisent les racines sont nombreuses. Voici celles qui sont le plus fréquemment relevées :

Assimilations	Exemples	
nd ——> nn	nder	——> nner «gémir»
	agenduz	——> agennuz «veau»
	imendi	——> imenni «grain»
nḍ ——> nn	nḍeḍ	——> nneḍ «coller»
	nḍew	——> nnew «traverser»
rn ——> rr	rnu	——> rru «vaincre»
nr ——> rr	anrar	——> arrar «aire à battre»
	aggWern	——> aggWerr «farine»
nl ——> ll	anli	——> alli «cerveau»
ld ——> ll	ildey	——> illey «fronde»
md ——> nd ——> nn	akemdu	——> akendu ——> akennu «ophtalmie»
	tamdint	——> tandint ——> tannint «ville»
	iġemdan	——> iġendan ——> iġennan «pince»

Ces différentes assimilations ne sont pas réalisées systématiquement dans tous les parlers. Les Ayt Izdeg en font rarement usage, tandis que les parlers des Ayt Myill et des Ayt Ndhir sont caractérisés par de telles réductions consonantiques, ce qui leur confère une physionomie particulière.

b) Radicales faibles

Il est un autre changement phonétique complexe qui est à l'origine de la réduction de la racine. Il s'agit de la vocalisation des semi-consonnes *w* et *y* respectivement en *u* et *i*. Un tel affaiblissement apparaît dans toutes les positions, mais ce sont surtout les verbes dont la finale est l'une ou l'autre des semi-consonnes qui se voient modifiés par un jeu d'alternances dues à la conjugaison. Le *y* final des verbes tels que *ġley, fsey, mrey brey* etc., est réalisé *i* lorsque le verbe est suivi d'un indice de personne ou d'un pronom régime direct : *teġlid, tefsid, temrid, tebrid*, et *imri-t.*

Le *w* final des verbes subit le même changement. Exemple : verbe : *arw* : *turud* «tu as accouché» ; *afrew* : *tufrud* «tu t'es envolé».

Dans certaines de leurs réalisations, les verbes dont la finale est une semi-consonne sont donc réduits par vocalisation de celle-ci. Le phénomène n'est cependant pas facile à analyser, et c'est à juste titre que les semi-consonnes sont considérées, selon l'expression d'A. Basset, comme «le poison du berbère». Rien n'est effectivement bien établi quant à leur vocalisation. Il est des cas où elles se maintiennent même en finale du verbe et dans le contexte approprié. Exemple : *tẓẓayd* «tu es lourd» ; *temrayd* «tu es pénible ; *tzegzawd* «tu es vert». Le *y* et le *w* sont conservés malgré la postposition immédiate de l'indice de personne. La voyelle *a* qui précède la semi-consonne, n'est peut-être pas étrangère au phénomène. Toujours est-il que, du point de vue méthodologique, il est impossible de réserver à part des entrées aux verbes

dont la dernière radicale faible est vocalisée. Ainsi *fsey* est noté sous FSY bien que dans certains contextes la racine soit réduite à FS par vocalisation de *y*.

L'affaiblissement des radicales faibles peut aussi avoir lieu en position initiale. Il en est ainsi, par exemple, des verbes tels que : *when, wriġ, wsir, wseε, wqqer, wqqeε* etc... Le *w* s'affaiblit en *u* dans certains contextes : *ad^tusird* «tu vieilliras», le *u* apparaît aussi dans le nom verbal : *tuser* «vieillesse». La racine WSR se trouve aussi réduite à SR.

Le phénomène est plus rare quand la semi-consonne est à l'intérieur d'un mot. Exemple : de la racine ḌWL sont formés le singulier *aḍegg^{w}al* (*aḍewwal**, à cause de la tension, v. ci-dessus) «gendre» et le pluriel *iḍulan* où le *u* est vocalisé. Les dérivés *tazuġi* de *zwiġ* «être rouge» ; *tarula* de *rwel* «courir» ; *taluġi* de *lwiġ* «être mou» sont construits avec la voyelle u. Pour les noms de ce type, nous avons noté la racine réduite en renvoyant à la forme primitive : *tazuġi* est classé sous ZĠ et on renvoie à ZWĠ qui est la véritable racine du mot.

c) Disparition d'une radicale

Indépendament des réductions dues aux assimilations ou à la vocalisation des semi-consonnes, une racine peut perdre simplement une de ses radicales, du moins dans certains de ses dérivés. Nous n'avons considéré ces cas que si la radicale disparue est conservée au moins dans un terme. Par exemple : la première radicale *w* n'apparaît plus dans le verbe *ddu* «partir ; marcher», mais on la retrouve dans *awuddu* «faire marcher, aider à marcher» et dans le nom verbal *tawada*.

Un autre exemple, bien connu celui-là, est le verbe *aker* «voler, dérober» qui provient de la forme non attestée *akerḍ**, mais le ḍ qui a disparu du verbe est conservé dans le nom *tukerḍa*.

Dans d'autres exemples c'est le dérivé nominal cette fois-ci qui perd la troisième radicale : *taġzi* du verbe *ġzif* «être long, grand» ; *arwa* du verbe *rwet* «être dépiqué, battu (grain)» ; *taḍfi* du verbe *aḍfut* «être doux au goût».

Nous avons réservé une entrée aux racines réduites par disparition d'une radicale : *taġzi*, par exemple, est noté sous ĠZ et on renvoie à ĠZF.

6. 4. 3. Augmentation de la racine

Si des racines sont réduites par assimilation, vocalisation des semi-consonnes ou par simple disparition d'une radicale, d'autres se voient, au contraire, augmentées d'un élément consonantique qui n'est ni une véritable radicale ni un élément du schème.

L'augmentation est un phénomène rarement observé. Exemples : *afdiz* «masse de forgeron» et *aḥuddiz* «poing, coup de poing» sont des dérivés de *edz* «battre, piler», racine DZ ; *aḫmim* «lèvre», *aqmu* «bouche, visage», *takmamt* «muselière» peuvent être rattachés à *imi* «bouche», racine M. *aḫenšuš* «trogne, museau, groin» dérive de *anšuš* «lèvre, lippe, racine NŠ ; *aḫenfuf* ou *aqenfuf* «museau, gueule» ont un rapport avec *nefnef* «parler du nez», racine NF ; *akemmar* «visage, frimousse» provient de *tamart* «barbe», racine MR ; enfin, *gunzer*, *munzer* ou *kunzer* «saigner du nez» sont des formes augmentées de la racine NZR qui a donné *anzarn* «nez».

Dans les cas où la relation sémantique entre le terme augmenté et le mot dont il provient est nette, nous avons noté la racine augmentée en procédant au renvoi à la forme primitive.

6. 4. 4. Reduplication

Certaines racines sont formées par réduplication ou redoublement d'une ou de deux de leurs radicales. Ce procédé de formation concerne surtout les quadrilitères.

Nous avons retenu la convention de ne compter les radicales qu'une seule fois. Exemples : *bubba*, *fafa* sont classés respectivement sous B et F et non sous BB ou FF. De même *fluls* ——> FLS, *frury* ——> FRY, *demmem* ——> DM, *drira* ——> DR, *ferkek* ——> FRK.

Nous avons adopté la même convention pour les quadrilitères du type C_1 C_2 C_1 C_2 : *flufel* ——> FL, *gemgem* ——> GM, *ferfer* ——> FR. Par contre, une racine C_1 C_2 C_1 C_3 est notée telle quelle : *berbeš*, par exemple, est classé sous BRBŠ.

7. Classification des racines et organisation des articles sous une même racine

a) Les racines dégagées sont classées par ordre alphabétique (V. ci-dessous la liste des lettres adoptée dans ce dictionnaire). Beaucoup de racines sont homonymes, c'est-à-dire composées des mêmes consonnes. L'homonymie concerne surtout les monolitères, les bilitères et plus rarement les trilitères. Par exemple, la racine R a été dégagée 23 fois et la racine RB 7 fois. L'ordre de classification des racines homonymes est le suivant : ont été notées d'abord celles qui fournissent les outils grammaticaux : pronoms, particules, conjonctions..., ensuite les racines verbo-nominales et, enfin les racines qui sont exclusivement nominales.

b) Chaque racine dégagée est indiquée en lettres capitales. Elle constitue l'entrée-vedette d'un ou de plusieurs articles. En face de la racine, à droite sur

la même ligne, sont indiqués soit l'origine, quand elle est bien établie, soit les rapprochements avec l'arabe et/ou le kabyle.

c) Chaque article est introduit au début de la ligne par le signe —— ; sont notées immédiatement après, à l'aide de la barre oblique /, les variantes phonétiques ou morphologiques. On indique à la suite à quel parler appartient telle ou telle variante.

d) Le signe = introduit les sens. Les exemples viennent ensuite précédés d'un point gras. La traduction est séparée de l'exemple par une simple virgule. La traduction littérale ou une note explicative sont toujours mises entre parenthèses.

Les racines verbo-nominales

— Pour chaque racine verbo-nominale nous donnons d'abord les verbes simples, c'est-à-dire ceux qui n'ont pas été dérivés ; viennent ensuite les verbes dérivés, chacun étant introduit par le préfixe de dérivation correspondant que nous séparons du verbe par le signe —— (signe introduisant un article). Exemple : S —— *ssifḍ* «envoyer».

Les préfixes de dérivation sont représentés par les symboles suivants et sont cités, sauf cas contraires, dans cet ordre : *Tu, S, N, Tus, M, Ms, Sm, Msm, Msn, Smn.* Les réalisations des préfixes sont diverses selon la phonie des verbes auxquels ils s'adjoignent. Par exemple, Tu représente *ttu* (*ttunġa* «être tué, assassiné») ; *tyi* (*tyikkes* «être enlevé, ôté») ; *twa* (*twakku* «être fauché, coupé»). S représente *s, ss, ṣ, ṣṣ, ž, žž, š, šš*... M représente *myu, mya, myi*...

— Pour chaque verbe simple ou dérivé, nous notons sur la première ligne la forme de l'aoriste, sur la seconde ligne l'accompli avec les variantes de conjugaison s'il y a lieu, ensuite l'inaccompli et enfin l'accompli négatif.

N. B. — Une erreur de notre part a fait que pour les lettres B, D, Ḍ, F, G, et Ġ, l'accompli des verbes n'est énoncé qu'au cas où il diffère de l'aoriste. Pour les autres lettres l'accompli est donné systématiquement.

— Après les verbes simples et les verbes dérivés, viennent les dérivés nominaux. Nous n'avons pas adopté d'ordre de classification strict. Le nom d'action ou d'état est généralement énoncé le premier. Pour les autres, on part du dérivé simple au dérivé complexe. Nous notons pour chaque dérivé nominal l'état d'annexion entre parenthèses : exemple : *asifḍ* (u) «fait d'envoyer».

Les racines nominales

— Pour chaque racine nominale, le nom est énoncé sur la première ligne, sous la forme qu'il a au singulier, l'état d'annexion est donné entre parenthèses, exemple : *afud* (*u*) «genou».

Sur la deuxième ligne sont énoncés le masculin pluriel, le féminin singulier et le féminin pluriel. S'il s'agit d'emploi particulier (diminutif, augmentatif), le mot est noté à part et constitue un article.

— Le genre n'est spécifié que pour les mots dont la morphologie n'est d'aucun secours. En principe, tout nom commençant par une voyelle est masculin. En revanche, un nom commençant par t est féminin. Nous spécifions le genre pour les autres cas, notamment pour les emprunts arabes.

8. Transcription phonétique

8. 1. Tableau phonétique

		Occlusives		Fricatives ou spirantes		Nasales	Latérales	Vibrantes	Semi-Consonnes
		sourdes	sonores	sourdes	sonores				
Labiales	non emph.		b	f		m			w
	emph.		ḃ						
Dentales	non emph.	t	d	ṯ	ḏ	n	l	r	
	emph.	ṭ	ḍ					ṛ	
Sifflantes	non emph.			s	z				
	emph.			ṣ	ẓ				
Chuintantes				š	ž				
Palatales		k	g						y
vélaires				ḫ	ġ				
uvulaires		q							
Pharyngales				ḥ	ʿ				
Laryngales				h					

8. 2. Système graphique

— Le point souscrit indique l'emphase sauf pour ḥ.

— La tension est notée par le redoublement des lettres au lieu de la majuscule. Exemple : *illi* «ma fille» ; *idda* «il est parti».

— Les labio-vélarisées sont notées avec un *w* en exposant. Exemple : k^w, $ġ^w$, $ḥ^w$, g^w.

— Deux graphèmes sont utilisés pour noter les affriquées : dž, dz, ts, tš. Ces sons sont d'une très faible fréquence dans les parlers étudiés. Chacun d'eux constitue un seul phonème et non la succession de deux phonèmes ; ils sont classés respectivement sous D et T.

8. 3. Options et applications pratiques

L'écriture adoptée dans ce dictionnaire est en principe une transcription à tendance phonologique, en ce sens qu'il n'a pas été tenu compte des variations individuelles et des variantes contextuelles.

8. 3. 1. Nous avons renoncé, comme cela a été dit précédemment, à noter les spirantes ainsi que certaines particularités phonétiques propres à chaque parler.

8. 3. 2. Emphatisation : seules les vraies emphatiques sont notées. Les phonèmes qui prennent une coloration emphatique dans l'environnement d'une emphatique ou postérieure (vélaire ou uvulaire) ne sont pas retenus. Exemples : *aḍaṛ* est noté *aḍar* «pied» ; *aqṛab* ——> *aqrab* ; *aġṛum* ——> *aġrum* ; *aḍiḷ* ——> *aḍil* etc... Il n'est pas toujours facile de distinguer l'emphatique de l'emphatisée, surtout pour les consonnes r et s.

8. 3. 3. Sonorité : certaines consonnes deviennent sonores au contact d'une sonore. Ce changement phonétique contextuel n'a pas été noté, mais nous avons cependant adopté une transcription phonétique pour le cas où l'indice de personne féminin *t* subit la sonorité au contact de la première radicale du verbe. Exemples : *tzrey* est noté *dzrey* «elle est passée», *tzayd* ——> *dzayd* «elle a ajouté».

8. 3. 4. Assimilations : en rapport de voisinage ou en contact immédiat, les consonnes s'influencent entre elles. Des assimilations en résultent aussi bien à l'intérieur d'un mot qu'au contact entre mots différents. Nous avons déjà vu comment les assimilations sont à l'origine de la réduction des racines.

Au niveau de la frontière entre les mots (généralement entre un élément lexical et un élément grammatical) les assimilations sont diverses. Voici regroupées celles qui sont les plus fréquentes. Nous avons rétabli dans

l'écriture les différentes assimilations dans leur forme canonique en indiquant avec la marque ^ la fusion phonétique.

a) Consonnes identiques

Assimilation	Ecriture	(prononciation)
t + t	—> tt	ayt^taddart (ayttaddart) «ceux de la maison»
d + d	—> dd	iɛayd-d (iɛaydd) «il est revenu»
n + n	—> nn	ddan-n ġur-un (ddann ġurun) «ils sont venus chez vous»
ġ + ġ	—> qq	izdeġ^ġur-s (izdeqqurs) «il habite chez lui»
r + r	—> rr	ġer^rebbi (ġerrbbi) «chez Dieu»

b) Consonnes différentes

d + t	—> tt	ad^tgend (attgend) «tu dormiras»
ḍ + t	—> ṭṭ	issunneḍ-t (issunneṭṭ) «il l'a collé»
t + d	—> dd	nettat^d gmas (nettaddgmas) «elle et son frère»
d + n	—> nn / n	ad^neddu (annddu) «nous partirons»
		ad^nawy (anawy) «nous emmenerons»
n + w	—> ww	šwi n^waman (šwi wwaman) «un peu d'eau»
n + y	—> yy	ammas n^yiḍ (ammas yyiḍ) «minuit»
n + l	—> ll	urar n^lwašun (urar llwašun) «jeu d'enfants»
n + t	—> nn	ilis n^taduṭṭ (ilis nnaduṭṭ) «toison de laine»
n + d	—> nn	ad^tgen-d (attgenn) «tu dormiras»
r + n	—> rr	ad as ġer-n (afasġerr) «ils l'appelleront»
		izgar-n (izgarr) «bœufs»
l + n	—> ll	lal^n uḫam (lalluḫam) «maîtresse de la maison»
		ireḥḥal-n (ireḥḥall) «nomades»
l + t	—> ll	taġyul-t (taġyull) «ânesse»
ḫ + ġ	—> qq	tšiḫ ġas aġrum (tšiqqasaġrum) «je n'ai mangé que du pain»
ġ + ḫ	—> qq	ad seġ-ḫ (ad seqq) «j'acheterai»
		ɛeqqelḫ^ġif-s (ɛeqqelqqifs) «je me souviens de lui»

Comme nous l'avons déjà signalé, toutes les assimilations ne sont pas généralisées à tous les parlers.

8. 3. 5. Pour certains amalgames, nous avons adopté une écriture morpho-phonologique, c'est-à-dire que nous avons maintenu séparés les éléments en contact tout en transcrivant phonétiquement le résultat de l'assimilation d'articulation.

Assimilation	Origine	Ecriture (prononciation)
g + w —> gg^{w}	g wass	g-g^{w}ass (gg^{w}ass) «en un jour»
g + u —> gg^{w}	g uham	g-g^{w}ham (gg^{w}ham) «dans la tente»
g + y —> gg	g yid	g-gid (ggid) «dans la nuit«
	g yihf	g-gihf (ggihf) «dans la tête»
y + i —> gg	may innan	mag-gnnan (maggnnan) «qui a dit ?»
	netta ay iddan	netta ag-gddan (netta aggddan) «c'est lui qui est parti»

8. 3. 6. La notation phonétique a été conservée pour les cas où la marque finale du féminin *t* fusionne avec la dernière radicale du mot quand celle-ci est un *d* ou un *ḍ*. L'origine de l'assimilation est en principe indiquée à chaque fois. Exemples :

taberratt < *taberradt* «petite théière»
taġaṭṭ < *taġġaḍt* «chèvre»

8. 3. 7. Les voyelles

a) Les trois voyelles a, i, u (= ou français) constituent le système vocalique du berbère. Ce triangle vocalique est en fait plus riche. Chaque voyelle est réalisée en une gamme d'allophones qui dépendent des environnements consonantiques. Par exemple : le a de *aman* «eau» est moins ouvert que celui de *aṭṭan* «fièvre», *aḍar* «pied», les emphatiques *ṭ* et *ḍ* exerçant une influence sur le timbre de la voyelle *a*. De même, le voisinage d'une vélaire change *u* en *o* : *aġrom* au lieu de *aġrum* «pain».

Nous n'avons pas tenu compte, dans notre transcription, des différentes modifications que subissent les voyelles *a*, *i*, *u* au contact de certaines consonnes.

b) Le schwa : La voyelle neutre ə notée e dans ce dictionnaire, ne semble pas avoir de statut phonologique en tamazight. Elle apparaît cependant très fréquemment pour éviter des groupes consonantiques imprononçables. Nous avons donc maintenu cet appui vocalique dans notre transcription pour faciliter le décodage et la lecture des exemples. Signalons néanmoins qu'il n'est pas toujours facile de déterminer la position du schwa surtout au niveau de la chaîne.

c) Rupture d'hiatus : quand deux voyelles se suivent en frontière de mots, la semi-voyelle est insérée pour éviter qu'elles se rencontrent. Cet élément qui permet la rupture d'hiatus est mis légèrement en haut dans l'écriture. Exemples : *igaʏaḥyud* «il est fou» ; *iniʏas* «dis-lui» ; *kkaʏass* «chaque jour».

8. 3. 8. Le signe - (trait d'union) est utilisé pour indiquer un phénomène de syntaxe. Il montre le lien entre un élément lexical et un élément grammatical (affixes démonstratifs, pronoms affixes, particules d'orientation). Exemples : *argaz*-a «cet homme-ci» ; *argaz-ns* «son mari» ; *inġa-t* «il l'a tué» ; *yaġul-d* «il est revenu».

Le trait d'union lie aussi la préposition à son régime si ce dernier est un pronom : *ġif-s* «sur lui» ; *dig-sen* «en eux».

Tous les principes de notation que nous avons adoptés ne sont valables que pour ce dictionnaire. Ils sont dictés par le souci de rendre la transcription le moins complexe possible pour faciliter la lecture et l'identification des formes.

9. Liste des lettres, abréviations et signes

1. Liste des lettres : voyelles et consonnes selon l'ordre alphabétique du dictionnaire

Nous donnons en I la transcription utilisée dans ce dictionnaire, en II les symboles correspondants en alphabet phonétique international et en III les graphèmes arabes correspondants.

.	I	.	II	.	III	.	I	.	II	.	III
A	a		a		أ	N	n		n		ن
B	b		b		ب	Q	q		q		ق
D	d		d		د	R Ṛ	r/ṛ		r ɾ		ر
Ḍ	ḍ		ɖ		ض	S	s		s		س
F	f		f		ف	Ṣ	ṣ		ʂ		ص
G	g		g		گ	Š	š		ʃ		ش
Ġ	ġ		ɣ		غ	T	t		t		ت
H	h		h		ه	Ṭ	ṭ		ʈ		ط
Ḥ	ḥ		ħ		ح	U	u		y		أ
Ḫ	ḫ		χ		خ	W	w		w		و
I	i		i		إ	Y	y		j		ي
Ǧ	ǧ		ʒ		ج	Z	z		z		ز
K	k		k		ك	Ẓ	ẓ		ʐ		ز
L	l		l		ل	Ɛ	ɛ		ʕ		ع
M	m		m		م						

2. Abréviations et signes

a) Langues et parlers

Aε	Ayt Ayyache	fr.	français
AH	Ayt Hadiddou	Igr.	Igerwan
AM	Ayt Myill	Ital.	italien
AN	Ayt Ndhir	Izd.	Ayt Izdeg
Ar.	arabe	Izy	Iziyan
AS	Ayt Satiden	kb.	kabyle
AŠ	Ayt Seghrouchen	lat.	latin
esp.	espagnol	Zem.	Zemmour

b) Grammaire, vocabulaire

acc.	accompli
acc. neg.	accompli négatif
adj.	adjectif
adv.	adverbe
Ao.	aoriste
augm.	augmentatif
coll.	collectif
conj.	conjonction
contr.	contraire
déri.	dérivé
dim.	diminutif
EA	état d'annexion
EL	état libre
euph.	euphémisme
fém.	féminin
fig.	figuré
imp.	impératif
inacc.	inaccompli
interj.	interjection
intrans.	intransitif
invar.	invariable
loc. adv.	locution adverbiale
masc.	masculin
m.c.	mot composé
néol.	néologisme
n.p.	nom propre

n.v.	nom verbal
péj.	péjoratif
prononc.	Prononciation
sg.	singulier
syn.	synonyme
trans.	transitif

c) Autres abréviations

cf.	confer
dev.	devinette
inus.	inusité
lang. enf.	langage d'enfant
litt.	littéralement
mm. ss. q.	même sens que le précédent
mutul.	mutuellement
par ex.	par exemple
par ext.	par extension
prov.	proverbe
qc. qqc.	quelque chose
qqn	quelqu'un
récipr.	réciproquement
rép.	réponse (à devinette)
v.	voir

d) Signes

*	indique que la forme n'est pas réalisée
<	signifie : vient de
>	signifie : aboutit à
———	marque le début d'un article
=	précéde le sens français du mot berbère
/	indique une variante
•	introduit chacun des exemples

A

——— a, *particule interpellative ou exclamative.*
= ô • a tamettutt !, *ô femme !* • a ɣ anexdi !, *ô voyageur !* • a ɣmma !, *ô ma mère !*
• a ɣ aɛri-nš !, *quelle chance tu as !*
• *S'emploie devant un démonstratif* • a ɣ aɣ tvu ! (*litt., ô ce (que) elle a pleuré*), *ce qu'elle a pleuré !* • a ɣ aɣd iswa d aman !, *que d'eau il a bu !* • a ɣ aɣ tǧuda !, *qu'elle est belle !*
• a wa ɣ awra ! (*ô celui-ci, viens*), *ô toi, viens donc !* • a ta wltma aɣ tǧid (*litt., ô celle-ci ma sœur ce (que) tu es*), *ô toi, c'est ma sœur que tu es.*
• aya (*formé de* a, *particule exclamative, et* a, *démonstratif, ɣ étant la rupture d'hiatus*) *constitue une particule de serment ou de malédiction* • aya *est toujours suivi d'un pronom personnel isolé* • ǧǧullih aɣ a nekk usar as siwleḥ, *j'ai juré de ne plus jamais lui parler.* • aya nekk mi-tt iżżra, *malheur à moi à qui il a joué ce tour !*
– *Chez les* AŠ, aya nettan (nettan : *pronom personnel isolé, troisième personne sg.*), *semble figé comme particule de serment dans le sens de "par Dieu"* (*litt., ô lui*).

A

——— a, *particule attributive apparaissant seulement devant les pronoms affixes régime direct, à partir de la deuxième personne. Cf.* i •
• iṣfa ɣ a-s aǧrum (*litt., il a donné à lui du pain*), *il lui a donné du pain* • issifḍ a-wn-d leflus, *il vous a envoyé de l'argent.*
• isiwl a-m, *il t'a parlé (fém.)* • idea ɣ a-ḫ, *il nous a cités en justice.*

A

——— a, *particule d'aoriste, variante de* ad, *cf.* d.
• a k amzeḥ, *je t'attraperai* • a-ur teffeǧ, *ne sors pas.*

A

——— a, *démonstratif invar. de proximité, en fonction d'adj. V. aussi :* i.
= *ce, cette, ces ... ci* • aǧmar-a, *ce cheval-ci.*
• tifunasin-a, *ces vaches-ci* • luqt-a, *en ce moment* • ass-a, *aujourd'hui* • isǧǧ"asn-a zrinin, *ces dernières années.*
– *Un* ɣ *de rupture d'hiatus apparaît après un nom à finale vocalique :* aḫbu ɣ a, *ce trou-ci* • arba ɣ a, *cet enfant-ci.*
– *Le démonstratif peut être "renforcé" par* -d (*particule de rapprochement*) *ou* -ddeḥ (*démonstratif marquant la proximité*) : aryaz-a-d, *cet homme-ci* • ur iwhin userdun-a-ddeḥ, *ce mulet-ci n'est pas docile.*
——— a / aɣ / aɣd, *démonstratif inv. en emploi de pronom introduisant une proposition à valeur relative dans une tournure appelée "anticipation renforcée". Quand le démonstratif est "sujet" de la proposition, le verbe prend la forme "participiale".*
– a *est employé devant les particules* ra, ǧra,

ḥa et devant la négation ur • ǧmas a ǧra yddun, c'est son frère qui partira • netta a ra yawelîn, c'est lui qui se mariera • aǧmar a ḥa nuǧ, c'est un cheval que nous acheterons. • nitni a ur irin, ce sont eux qui ne veulent pas.
– ay est employé dans les autres contextes : ǧmas aǧ-ǧukerîn (< ay yukerîn : la rencontre des deux sonantes produit l'occlusive ǧǧ), c'est son frère qui a volé • iširran ay t yufan, ce sont les enfants qui l'ont trouvé. • šeǧǧ ay annayn, c'est toi qu'ils ont vu.
– ayd apparaît surtout devant les pronoms affixes régime indirect : nekk ayd as išfan idrimen, c'est moi qui lui ai donné de l'argent • nitni ayd-i-t innan, ce sont eux qui me l'ont dit.

– Le démonstratif se présente en combinaison avec d'autres éléments :
1 – En combinaison avec m, cf. ce mot.
——— ma/may/mayd
= quoi, que, qui, ce que, qu'est-ce que (dans une phrase interrogative ou non). ma ǧra tǧim ?, que ferez-vous ? ur issin ma ǧra yini, il ne sait pas quoi dire • neɛt-aḥ may tsǧid, montre-nous ce que tu as acheté • is tslid i mayd as inna, as-tu entendu ce qu'il lui a dit ?

2 – En combinaison avec des prép. qu'il précède :
– démonstratif + prép. : aḥfur a-ǧ ittutey, c'est dans un trou qu'il est tombé • lmus a-s-t-iwt, c'est avec un couteau qu'il l'a frappé • aǧyul a-ḥf iney, c'est sur un âne qu'il est monté. • ǧmas a-ǧer insa, c'est chez son frère qu'il a passé la nuit • saha a-zeǧ d-iffeǧ, c'est de là qu'il est sorti • iǧrem a-ǧer idda, c'est au village qu'il est allé • ǧmas a-mi-t išfa, c'est à son frère qu'il l'a donné.
– démonstratif + prép + mi : anu a-ǧ-mi ibḍa, le puits dans lequel il est tombé • lmus a-s-mi-t-iwt, le couteau avec lequel il l'a frappé. • aǧyul a-ḥf-mi iney, l'âne sur lequel il est monté • aryaz a-d-mi ysiwel, l'homme à qui il a parlé • iǧrem a-zeǧ-mi d-yusa, le village d'où il est venu.
– m + démonstratif + prép. + mi : maǧmi (m-a-ǧ-mi), maḥfmi ; masmi, maǧermi, etc.., complexes interrogatifs traités sous m, cf. m.

3 – Le démonstratif suit certains éléments interrogatifs : mešḥal/mešta, combien ; milmi, quand ; mantur, quand, à quel moment ; mimš, comment ; mism, comment (dans une phrase interrogative ou non) • mešḥal a-s tzzenzid ulli (litt., combien ce avec (quoi) tu as vendu les moutons), combien as-tu vendu les moutons ? • milmi a ǧra d-iddu ?, quand viendra-t-il ? • ur ssinḥ milmi a-ǧra d-yawḍ, je ne sais pas quand il arrivera • mimš ay da teǧǧam, comment faites-vous ? • mism ay da ttinim i wyin, comment appelez-vous cela ?

4 – a/ay se combine avec d'autres démonstratifs :
——— aya/ayad/ayu, AŠ (la voyelle initiale est soumise au même traitement que dans les noms : uya à l'EA).
= ceci, ça, ce que, ce... que (voici, voilà) • ur iẓil uya, ceci n'est pas bon • ur issin ad iǧ ayad ǧas tiwetmin, seules les femmes savent faire ça • matta wya, qu'est ceci ? • ayad^ tennid ur inẓiẓ, ce que tu as dit n'est pas raisonnable • inna y i aya d uya, il m'a dit ceci et cela • aseǧǧ^{w}as ayad zg^{w}is immut, il y a déjà un an qu'il est

mort • tihhuyett aya (litt., folie que ceci), c'est de la folie ! • titi n^rebbi aya (c'est un coup de Dieu que voilà) • awad-inw aya (litt., mon arrivée ceci), je viens juste d'arriver.

——— ayddeḫ (wa) (ddeḫ : démonstratif marquant la proximité).

= ceci, ça, ce que, ce... que (voici, voilà).
• ǧas ayddeḫ ay ǧur-i, je n'ai que ceci.
• ayddeḫ tswid a-š inǧan, c'est ce que tu as bu qui te fait mal.
- ayddeḫ peut être suivi d'un nom (introduit par la prép. -n) dans une construction expressive • ayddeḫ n uǧrum ur yuḍa (litt., ceci de pain ne suffit pas), cette petite quantité de pain ne suffit pas • ur ǧur-i ǧas ayddeḫ n urba (litt., je n'ai que ceci de garçon), je n'ai que ce garçon • meẓd ǧas ayddeḫ n^temẓin ur tenît riḫ (litt., si ce n'est que ceci d'orge, je n'en veux pas), je ne veux pas de cette orge de mauvaise qualité.

——— ayinn (u) aynna/aynn (u/wa). (nna/nn : démonstratif marquant l'éloignement ou l'absence, Cf. n).

= Cela. Ça. Ce que/qui • a-wr teawad aynna i hedd, ne raconte cela à personne • asy aynna trid, prends ce que tu veux • iniɣ aḫ aynn iẓran, dis-nous ce qui est arrivé • han aynna ɣi tedfart, voilà ce que je te dois.

——— aylli (wa). (lli : démonstratif marquant l'absence. Cf. l).

= ce que/qui. Cela (ce dont il était question) • aylli d aylli (cela c'est cela), ça ne change pas, c'est toujours la même chose • ttuḫ aylli ɣi tennid, j'ai oublié ce que tu m'avais dit • ssneḫ aylli yẓran, je sais ce qui s'est passé.

5 - a - forme la base des démonstratifs autonomes. V. annexe : tableau des pronoms.

——— wa, fém. : ta.

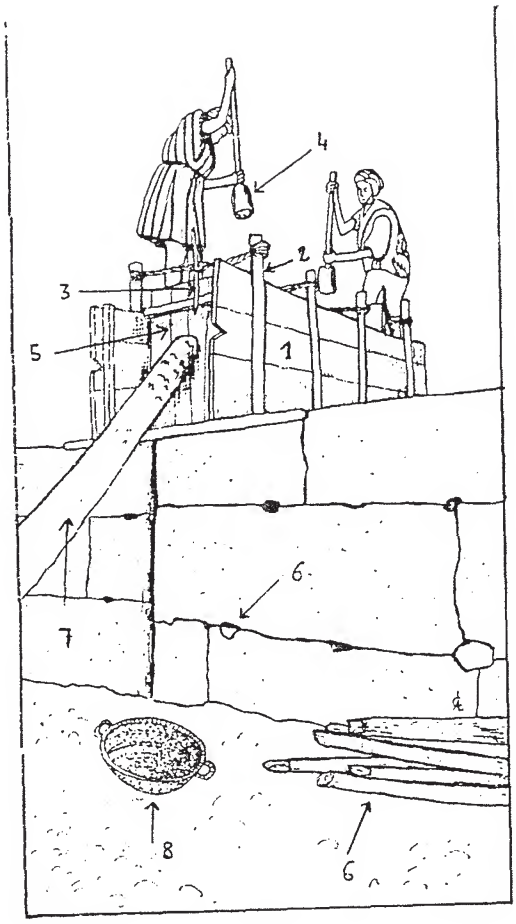
= celui-ci, celle-ci. Cf. w, i et u • wa ɣ a ǧra-š šfeḫ, c'est celui-ci que je te donnerai • ur iri ta, il ne veut pas celle-ci • matta wa ?, qui est celui-ci ?
- wa et ta se combinent avec les éléments d, ddeḫ, n/nn, lli : wad, waddeḫ, celui-ci. • tad, taddeḫ, celle-ci • wann, celui-là • tann, celle-là • walli, talli, celui (là), celle (la) (en question) • awy-id walli ɣ aš neteḫ idelli, apporte celui que je t'ai montré hier.

——— way/wayd

= celui. Employé dans les expressions figées (en poésie) : way nhubba (litt., celui (que) nous aimons), le bien-aimé/la bien-aimée. • wayd riḫ (litt., celui (que) je veux), le bien-aimé/la bien-aimée.
- Le terme est employé aussi dans les phrases optatives, il équivaut à : "oh! si + pouvoir".
• a wayd as iǧan i wenna g iqqim usmun qqaḥ tikerkurin, ad ginît limart (chant), oh! si je pouvais édifier, partout où s'est arrêtée mon amie, des tas de pierres qui seraient autant de témoins ! • a wayd iɣ i yngan isrew id annli nna wr i ynfien! (chant), oh! si qqn pouvait me mettre à mort et m'extirper le cerveau qui ne m'a été d'aucune utilité !

6 - Le démonstratif se trouve dans des locutions adverbiales : sya, par ici, d'ici. Cf. seg ; da, ici. Cf. d -

7. Le démonstratif ay s'emploie devant flan, (un) tel (way à l'état d'annexion).
• ay flan, tel • ay flan d way flan, un tel et un tel • ansa n^way flan, tel endroit -



-lebni s lluḥ

1. tifertt n lluḥ , V. f·r·w
2. lqaym , V. q·y·m
3. tasmannaṭṭ , V. n·ḍ
4. lmerkez , V. r·k·z
5. žžbeht , V. ž b·ḥ
6. šškel, V. šḳl
7. alzaz , V. l·z
8. tazgawt, V. z·g·w

B

B ar., kb

——— b, *prép. ar. en expressions empruntées.* = *par, à, avec, au moyen de, moyennant.* • bismillah/mismillah, *au nom de Dieu.* • blḥeq, *mais, cependant* • bexxaf, *beaucoup.* • bzayd, *beaucoup, trop, davantage, plus* • bnaqs, *c'est inutile, ce n'est pas la peine* • bihfih, *tout de suite, immédiatement, aussitôt.*

B kb

——— bubba/babb, AḤ, Izd

bubba, tbubba/tbabba, ur-bubba = *porter sur le dos (en soutenant avec un vêtement retroussé), se charger d'un fardeau.* = *endosser, supporter.* = *prendre en charge, entretenir.* • a ɣayd ibubba d-lmeṣiyat !, *que de péchés il a commis!* • ibubba aynna mi wr iǧiy, *il se charge d'un fardeau qu'il ne peut porter, il a des responsabilités qu'il ne peut assumer.* • ibubba lbaṭel, *il est accusé à tort, il endosse ce dont il n'est pas responsable.* • ibubba ǧmas allig imqqur, *il a élevé son frère jusqu'à sa majorité.* • ibubb taḫatart, AḤ, *il a une réputation qu'il ne mérite pas.*

S——— sbubba

tsbubba = *mettre une charge sur le dos de qqn, charger, faire endosser* isbubba-ɣas lbaṭel, *il l'a accusé à tort.* • isbubba-ɣas tikʷerḍa, *il l'a accusé injustement de vol.* • isbubba-ɣas bu-ṭhanut imerwasn, *l'épicier l'a chargé de dettes.*

Ms——— msbibb, AḤ

temsbibbi = *se porter mutuel. l'un, l'autre.* = *s'accuser mutuel. à tort.* • la temsbibbin tinbaḍin, *ils se font mutuellement endosser les responsabilités (les fautes commises).*

Smn——— semnbabb, AḤ

tsemnbabb = *disposer en tas, empiler.* • isemnbabb išdifn, *il a empilé les tapis (en les pliant) les uns sur les autres.*

——— abubba (u)

= *action de porter sur le dos, de prendre une charge sur le dos.* = *par ext. famille nombreuse, beaucoup d'enfants, marmaille.* • ṣṣayr iseddaɣ aš a bu-wbubba nˆlwašun, *tes dépenses sont nombreuses, ô toi qui as beaucoup d'enfants.*

B ar., kb

——— bu, *masc. sg., le nom qui suit est à l'EA. pl.: id bu; fem. sg.: m/mm, pl. id m/mm (V. aussi: bab, ·b·, ayt, ɣ·t; lal, ·l·).* = *qui a, qui est muni de, l'homme à, celui à, titulaire de, propriétaire de, possesseur de. Premier élément d'un grand nombre de complexes où il marque une relation d'appartenance.*

• bu-wallen *(celui aux yeux), qui a de grands yeux* • bu-ṭhanut, *l'homme à la boutique (à qui elle appartient ou qui y est employé).*

Certains complexes avec -bu sont enterinés par l'usage et intégrés morphologiquement, par ex.: abulḫir *(celui au bien), sanglier, porc (euph.). Ces mots trouvent leur place dans ce lexique à B, selon l'ordre de leurs consonnes,* abulḫir: BLḪR. *Les complexes qui ne sont pas intégrés morphologiquement sont classés sous la racine du second terme,* bu-wdis *(celui au ventre), ventru, qui a un gros ventre. Cf.* adis, d·s.

B ar., kb

——— bab, *fem.* : lall

id bab, id lall = *propriétaire, possesseur. = maître. = la personne concernée* • bab n^lamr, *Dieu, le maître de la décision* • bab n ššī, *le propriétaire, le patron* • bab n^tifawt d bab n^tadgg^wat, *Dieu, le maître du matin et du soir* • ur ili wġyul-a bab ns, *cet âne n'a pas de propriétaire* • bab-uḫam, *le maître de la maison, le chef de la famille.*

B ar., kb

——— ibba(y)/baba, AH/bb^wa, Izd

id ibba/id baba = *mon père, papa* • a ybba *(vocatif)* • tamṭṭuṭṭ n ibba *(la femme de mon père), ma marâtre* • a baba ḥellut-inw!, *ô mon cher!*

Pour désigner un autre possesseur, on a recours à des pronoms affixes : ibba-š; *ton père,* ibba-m, *ton père ;* ibba-s, *son père ... même si le terme est suivi d'un complément de nom* • ibbas n^terbat, *le père de la fille.* • iga ibbatsn *(il est leur père), il est le plus fort.*

B

——— abu (wa), Izd

abutn (wa) = *plante du genre de la férule, très recommandée pour le bétail.*

B ar., kb

——— lbab, *masc.*

lbiban = *porte, portail, planche qui sert de porte ; entrée, ouverture. = fig. chance, bonheur, bon augure* • ad aḫ irzem ṛebbi lbiban n^lḫir, *que Dieu nous ouvre les portes du bien !*

——— talbabut (tl)

talbabutin (tl) = *petite porte, ouverture par laquelle on fait entrer les moutons dans l'enclos.*

——— abewwab (u)/adewwab (u), Izd

ibewwabn = *portier, factionnaire à l'entrée d'un ksar.*

B

——— abiba (u)

ibibatn = *moustique, cousin (insecte)* • igaḫ ṭin ubiba ĝ-g^w umezzug ulġem *(il nous fait celle du moustique dans l'oreille du chameau), il nous importune, il nous fatigue par ses continuelles demandes.*

B kb

——— bubbu, *lang. enf.*

id bubbu/ibubban = *sein* • ullah meš da gganḫ am iširri _ all amzḫ bubbu-ns i wnna riḫ *(chant), par Dieu, je ne m'endors que si je tiens dans ma main, comme un enfant, le sein de ma bien-aimée.*

BD kb

——— bedd

beddi-a, tebdda/tebdad, ur- beddi = *être debout, se mettre, se tenir debout ; se lever, se dresser, être dressé* • ur iġiy ad ibedd, *il ne peut pas se tenir debout.*

= *s'arrêter, s'immobiliser, cesser d'aller, de faire, d'agir, arriver à terme* • ibedda unzar, *la pluie a cessé de tomber* • ibedda-y as wutši g tmiyya *(la nourriture lui est restée dans la gorge), il ne peut plus rien avaler* • beddan-as ifadden *(ses genoux se sont arrêtés), il n'a plus de force, il a vieilli.*

• ibedda-y as-d wass-ns, *son heure de mourir est arrivée, il est mort* • ibedda-y as ḫf iḫf,

il a insisté auprès de lui, il l'a relancé.
= aider, intervenir en la faveur de, soutenir, cautionner • ǧas lqayd a-ǧra-š ibeddn g ddeut-a, *seul le caïd peut intervenir en ta faveur dans cette affaire* • ad aḫ ibedd ṛebbi ass n ṣṣiraṭ, *que Dieu nous aide le jour du purgatoire.*
= avoir besoin de, être dans la nécessité de; être sur le point de, se préparer à • azn iɣid leflus-nna š dfarḫ hatin beddiḫ ǧif-snt, *envoie-moi l'argent que tu me dois, j'en ai vraiment besoin* • adday tbedd ǧif-i ǧer-iɣinn, *lorque tu auras besoin de moi, tu m'appelleras* • nbedda ḫf urwa, imil ittuṭy unẓar, *nous allions commencer le dépiquage, mais il s'est mis à pleuvoir.*
= arriver à l'improviste, surprendre, surveiller • ibedda ǧif-s illa la yttašr irden g tsraft, *il l'a surpris en train de voler des grains dans le silo* • ibedda ḫf iḥebbasn ad ur rwelîn, *il surveille les prisonniers pour qu'ils ne s'évadent pas.*

S ___ sbedd

sbeddi-a, sbedda/sebdad, ur-sbeddi = *mettre debout, dresser, faire se lever = constituer, former = arrêter, stopper, faire s'arrêter.*
• sbeddan aḫam, *ils ont dressé la tente*
• isbedda ifaddn, *il est devenu grand et fort.*
• isbedda aggayn, *il est en bonne santé, il a de l'embonpoint.*

Ms ___ msbedda

tmsbedda = *se tenir debout en se soutenant l'un l'autre, se faire récipr. se lever.*
= s'arrêter mutuel.

___ ibeddi

ibedditn = *action de se mettre, de se tenir debout, de se lever. = action de s'arrêter, de cesser d'aller, de faire, d'agir, arrêt. = taille, stature, hauteur, station verticale.*
• s ibeddi, *en restant debout, debout.*

___ abdad (u)

ibdadn = *mm. ss. q. précéd.* • abdad-inw a ɣa, *je viens juste d'arriver.*

___ tiddi < tibdi < bedd

tidda = *hauteur, posture debout, station debout, taille, dimension en hauteur du corps humain* • mešta ɣay dig-s g tiddi? *combien mesure-t-il en hauteur?* a ɣanešt n^tiddi wrgaz-a! *qu'il est grand de taille cet homme!* = *partie du tissage non encore enroulée sur l'ensoupleau inférieur, partie d'un tissage tissée en une journée (mesurée en coudée)* • inegza-ɣas uzedda ḫf snat n^tidda, *elle n'a plus de fils alors qu'il lui reste encore deux journées de tissage.*

___ idd/idded < ibded < bedd

= idden/iddedn = *fils de chaîne (tissage)*
= *colonne vertébrale* • irza-ɣas idded s umgʷer, *il a le dos courbaturé à force d'avoir moissonné.*

___ anebdad (w)

inebdadn (y) = *qui aide, qui protège, qui intervient en la faveur de, protecteur, garant* • ǧriḫ-aš a ṛebbi ad^tegd anebdad-inw assa, *je fais appel à toi Seigneur pour que tu sois mon protecteur aujourd'hui.*
anebdad n^taḍa, *celui qui est désigné pour veiller à ce que les engagements de la "taḍa" soient respectés.*

BD ar., kb

___ bdu

bdi-a, beddu, ur-bdi = *commencer, débuter, se mettre à, entamer, ébaucher, être commencé, être engagé, être entamé* • nbda s ṛebbi, *nous commençons par (louer) Dieu* • bdan

takerza, *ils ont commencé les labours* • ibda unẓar la ɣkkat, *la pluie s'est mise à tomber* • ǧas nbda ǧ̂-ǧ^{w}ubrid iwḥil ɣad, *à peine avons-nous commencé à marcher (entamé le chemin) qu'il est déjà fatigué.*

Tu ___ ttubdu

ttubdi-a, ttubda, ur-ttubdi = *être entamé, commencé, ébauché, engagé* • ittubda ǧ ufettala ɣad, *qqn a déjà commencé à manger de ce couscous* • ittubda ǧ lebni, *la construction (de la maison) a été commencée.*

___ lebdu, *masc. sg.*

= *commencement, début, préliminaire* • ǧ lebdu n ddunit, *au commencement du monde.* • ǧ lebdu, *en premier lieu, d'abord, au début.*

___ anebdu (w-u)

inebdutn = *été, période des moissons = récolte (des céréales), céréales, cultures de printemps* • ǧ^{w}unebdu la tterḥalîn ǧer žbel, *en été ils transhument vers la montagne* • luqt unebdu, *temps des récoltes, été* • inwa unebdu, *les céréales sont mûres* • iḥreq uḍaḍ a talḥatenît, ɣiwq unebdu ǧiḥ-as taǧaniît *(chant de moissonneurs), le doigt s'est vexé, ô bague, le temps des moissons est arrivé et je t'ai remplacée par un protège-doigt (en roseau)*

BD ar

___ abda (wa)

= *toujours, tout le temps, constamment* • la ɣteṣṣa abda, *il sourit tout le temps* • idda tin^wabda *(litt. il est parti celle de toujours), il est mort* • zeǧ̂-ǧ^{w}abda, *depuis longtemps, depuis toujours* • zeǧ̂-ǧ^{w}abda aɣ llfen, *ils ont divorcé depuis longtemps.*

BD

___ abadu (u), Izd, Izɣ.

ibuda = *bordure d'un champ cultivé, bordure surélevée d'une planche de culture (empêchant l'eau d'irrigation de déborder.* = *canal d'irrigation, aqueduc.*

BD kb

___ abuda (wa), AE

ibuda = *massette (plante)*

___ tabuda (tb)

tibuda = *mm. ss. q. précéd.*

BD ar.

___ biddi, Izɣ.

= *obligatoirement, nécessairement* • unna ɣnǧan rruḥ ad iwš ddiɣt biddi, *celui qui a commis un meurtre doit obligatoirement donner le prix du sang.*

___ labudda

= *il le faut, c'est nécessaire, indispensable, il est indispensable, obligatoire de* • labudda ad^d-iddu, *il faut qu'il vienne* • tisent labudda i wulli, *le sel est nécessaire aux moutons.*

BD

___ lebda, *masc.*, Izd

lebdat = *feutre (étoffe), tapis feutré de selle.*

BDL ar., kb

___ beddel

beddel, tbeddal, ur-beddil = *changer, varier (trans. et intrans.), transformer, se transformer, modifier, être modifié.* = *remplacer, être remplacé, échanger, substituer* • ibeddel rrau, *la décision a été annulée* • ibeddel wudm-ns, *(son visage a changé), il a maigri, il est devenu subitement pâle* • ibeddel ǧif-i *(litt. il a changé sur moi), il a tellement changé que je ne le reconnais plus* • ibeddel awal-

ns, *il a contrefait sa voix* • ibeddel agyul s uzerdun, *il a échangé un âne contre un mulet.*
Tu___tubeddel
ttubddal, ur-ttubddil = *être changé, modifié, transformé, remplacé, échangé* = *être changeable, modifiable, échangeable.*
M___mbeddal
tembddal = *permuter, échanger, faire échange réciproque, troquer* • mbeddalîn ansjwn, *ils ont échangé leurs places, ils ont permuté* • addaq gin tada la tembddaîn izennarîn, *quand ils se sont mis d'accord sur les clauses de tada, ils échangent leurs burnous (pour entériner l'accord).*
___abddel (u)
ibeddilîn = *changement, modification, transformation* = *remplacement, échange, substitution* = *suppression,* Izd.

BDN ar., kb
___abaden
= *jamais, aucunement, nullement, non, non pas du tout* • ma ys da yteggа s rray-inw ? abaden!, *suit-il mes conseils ? non, jamais !*

BDR kb.
___bder
bder, bedder, ur-bdir = *parler de, évoquer, rappeler, énoncer* • a-wr bedder awal-a bnidas, *ne parle pas de cette affaire en sa présence !* • gas dgi ay-š-ionebder, *nous parlions justement de toi* • bder iydi tžžužedd aggadi *(évoque le chien et prépare un bâton), se dit de la personne qui arrive au moment où l'on parle d'elle (généralement en mal).*
Tu___ttubder
ttubdar, ur-ttubdir = *être mentionné, évoqué, prononcé* • ur da yttubdar gasîs lhir, *on ne parle de lui qu'en bien* • llan iwaliwn-nna wr da ttubdarîn, *il y a des mots qu'on ne prononce pas, qui sont tabous.*
___abdar (u)
= *mention, évocation, rappel.*

BDR
___bader
tbadar = *se presser, se hâter, se dépêcher, s'activer* = *s'adonner à* • badrat i therrat mahedd ur d-iwiden inuzarîn, *dépêchez-vous de terminer les labours avant les grosses pluies* • ibadr i leedawat, *il ne fait que chercher querelle à tout le monde.* = *prendre garde, faire attention, se méfier de* • bader i wansa-y inn hat ia yteššed, *fais attention, cet endroit est glissant* • badrat i ywaliwn nîmidden, ur da rezzun ḫs bettu-nnun, *méfiez-vous de ce que disent les gens, ils ne cherchent qu'à vous séparer.*

BDR kb
___abadder (u)
ibadderîn = *pied d'une pente, talus, petite colline, mur, mur d'une clôture.*
___asebdir (u), Izy
isebdirîn = *plaine présentant de légers mouvements de terrain.*

BDR
___abeddur (u), Izy
ibeddurîn = *motte de terre, morceau d'un solide* • abeddur nîtadunît, *un morceau de graisse.*
___tabeddurt (tb)
tibeddurin (tb) = *dim. du préced. (syn. :* uttub, t-b ; taqežeurt, q-ž-r *).*

BDR

——— abadir (u), AḤ

ibadirn̂ = *grosse galette de pain d'environ un mètre de diamètre, préparée seulement lors d'un mariage.*

——— tabadirt (tb) = *dim. du préced. (syn.:* tuġrift, ġ·r·f *).*

BDY

——— abdduy (u), Iza

ibdouyn = *bave, salive, Cf.* aldday, l·o·d·y *.*

BDZ

——— abedduz (u), AN

ibedduzn = *petit mamelon isolé d'une plaine, butte.*

BDɛ ar., kb

——— bdeɛ

beddeɛ, ur-bdiɛ = *entamer, commencer (une activité), donner le coup d'envoi* • ibdeɛ takerza, *il a commencé les labours, il a tracé les premiers sillons* • yufa-nn tafunastns llan bdɛen diġ-s wuššan, *il a trouvé sa vache en train d'être dévorée par les chacals.*

BDɛY

——— tabedɛiyt (tb)

tibedɛiyin (tb) = *gilet brodé à petits boutons en étoffe (vêtement masculin)* • isġa tabedɛiyt i ybbas, *il a acheté un gilet brodé à son père.*

BḌ

——— baḍ

baḍ, tbaḍ = *pouvoir, avoir la possibilité de, être capable de* = *avoir autorité sur, avoir pouvoir sur* • mer ibaḍ iila yssufġ-t-id zi ihebs, *s'il pouvait, il le ferait sortir de prison* • ur ibaḍ i ša g taddart, *il n'a aucun pouvoir chez lui* • ur ibaḍ ɛebd i ša, *l'homme ne peut rien* • ur ibaḍ i memmis, *il n'a aucune autorité sur son fils.*
Dans une construction impersonnelle, avec le sens de : être possible, oser (s'emploie avec la prép. i *et surtout en phrase négative)* • ur ibaḍ i ḥedd ad as isiwl, *personne n'ose lui parler (lui faire des reproches)* ur i ɣi ybaḍ an-dduḫ ġur-un, *il m'est impossible de venir chez vous.*

BḌ

——— bḍu, Izy / uḍa, AŠ

bḍi-a, beṭṭu, ur-bḍi = *tomber, dégringoler, faire une chute* • ibḍa ġ^ŵ^ġanu, *il est tombé dans le puits (syn.:* tutteɣ, t·y ; wḍeilu, w·ḍ·l*).*

S ——— sebḍu

sebḍi-a, ssebḍu, ur-sebḍi = *faire tomber, faire dégringoler, provoquer une chute.*

——— taṭṭuṭ < tabḍut = *action de tomber, chute, dégringolade.*

BḌ kb

——— bḍu

bḍi-a, beṭṭu / ubṭṭu / uṭṭu, Izy, ur-bḍi = *partager, être partagé, diviser, être divisé (en plusieurs parts)* • ibḍa aksum ḫf setta imurn̂, *il a partagé la viande en six parts* • bḍan ḫf sin n^larɣaf, *ils se sont partagés en deux camps.* = *se séparer, se quitter, quitter, séparer* • bḍu-tn ad ur meshlun, *sépare-les avant qu'ils ne s'entretuent* • ibḍa d^tmeṭṭuṭṭ-ns, *il s'est séparé de sa femme* • bḍiḫ is-s tama yġrem, *je l'ai quitté à côté du village* • bḍan iberdan^neḫ, ku yun yamẓ wins, *nos chemins se séparent, que chacun suive le sien.*

= *distribuer* • la-d-ttasin tiyni d ugrum bḍun-tn i lwašun, *ils apportent des dattes et du pain et les distribuent aux enfants.*
= *départager, rendre un jugement, trancher un différend* • lqayd a-ǧra-kʷun ibḍun, *c'est le caïd qui vous départagera* • ur da ybeṭṭu s lḥeq, *il n'est pas équitable, juste.*
= *être différent, ne pas se ressembler.*
• bḍan waraw-ns, yun inẓeẓ, wayḍ iḥḥuyḍ, *ses fils ne se ressemblent pas, l'un est intelligent, l'autre est sot* • bḍan iburksen-a, *ces chaussures sont différentes, elles ne forment pas une paire.*
Tu___ tubḍa
ttubḍi-a, ttubḍu, ur-ttubḍi = *être partagé, divisé, séparé.*
___ beṭṭu, *masc.*
id beṭṭu = *partage, division, séparation* • yuf beṭṭu yar meṭṭu, *d'une mauvaise épouse, vaut mieux se séparer.*
___ anebḍu (u), Izd.
inebḍa = *arbitre, juge, qui départage.*

BḌ
___ abuḍ (wa)
ibuḍn / ibaṭṭen, Izy = *fond, fond d'une chose creuse, partie basse, surface située en bas, partie basse d'une dépression naturelle.*
= *partie postérieure d'une personne, hanches,* • abuḍ nteqduḥt, *le fond de la marmite* • abuḍ ugelmam, *le fond du lac.*
___ tabuṭṭ, AŠ
tibaṭṭin (tb) = *nombril (syn. : tašeebuṭṭ, š·ɛ·b·ḍ).*
___ lbuḍ, *masc.*, Izd
lbuḍat = *creuset (vase).*

BḌ
___ abuḍa (wa), AN, AŠ
ibuḍa = *espèce de roseau avec lequel on fait des cabanes et des treillis.*

BḌ
___ baḍaḍ, *masc.*
= *Amour. Nostalgie du bien-aimé.*

BḌY
___ bḍey
bḍi-bḍey, tebḍay, ur-bḍiy = *crever, suppurer (abcès, plaie), percer, être percé, jaillir (source, eau), AḤ, éclore (fleurs), éclater (outre remplie d'un liquide)* • ira ad ibḍey s tiṇt, *il allait éclater de désespoir* • ibḍey wulns *(litt. son cœur a crevé), il a le cœur gros* • ibḍey s imṭṭawn, *il a éclaté en sanglots.*
S___ sebḍey
sebḍi-sebḍey, sebḍay, ur-sebḍiy = *crever (trans.), percer (un abcès), faire suppurer, éclater (une outre remplie d'un liquide), faire éclore* • sebḍeyn-as iširran allen i whaqqar, *les enfants ont crevé les yeux au corbeau.*
Ms___ mesbḍay
temsbḍay = *crever, percer, faire suppurer qc. l'un pour l'autre, l'un à l'autre.*
___ abḍay (wa)
ibḍayn = *suppuration, pus qui sort d'une plaie, d'un abcès = Eclosion (fleurs), éclatement (outre).*
___ asebḍey (u)
= *action de faire crever, percer, suppurer (abcès, plaie).*

BGḌ ar., esp.
___ bugaḍu
id bugaḍu = *avocat.*

BGR ar.
——— lbegri, sg. coll.
= viande de bœuf.

BĠ
——— beġbeġ, Zem
beġbeġ, tbeġbiġ, ur-beġbiġ = avoir la barbe fournie, avoir une grosse barbe.

BĠ
——— tabġa, sg. coll.
= mûres sauvages de ronce; ronce, buisson produisant des mûres

BĠDN
——— tabeġdanît (tb)/tafeġdanît (tf)
tibeġdanin (tb) = hémorroïde • ur iġiy ad ikker s tbeġdanin, il ne peut se mettre debout à cause des hémorroïdes.

BĠL
——— abuġlal (u)
ibuġlalîn = escargot, limaçon.

BĠL turc, ar.
——— lbeġli, masc.
id lbeġli = mortier (de maçon), mélange de terre et de paille pour la construction en pisé.

BĠR
——— beġrir, sg. coll.
= crêpes frites, galettes percées de trous, cuites sur le plat enduit de blanc d'œuf.

BĠS
——— abaġus (u)
ibuġas = singe (mot tabou le matin) • ur iẓil ṣṣbaḥ ubaġus, voir un singe le matin est de mauvais augure • udem ubaġus (visage de singe), laid, laideron.
——— tabaġust (tb)
tibuġas (tb) = fém du précéd. (Syn.: idew, d-w).

BH
——— behbeh
tbehbih, ur-behbih = faire un bruit tumultueux et confus de voix; parler, crier en désordre (foule).
——— abehbeh (u)
ibehbihn = bruit tumultueux de voix produit par une foule, brouhaha.

BH
——— abuhu (u), AḤ
ibuha = trou, orifice, ouverture • tga dżellabiyt-ns akkʷ ibuha, sa djellaba est pleine de trous.
——— tabuhut (tb)
tibuha = petit trou, petit orifice • iqqen i ɣi rebbi tabuhut nîlaẓ (litt., Dieu m'a bouché le trou de la faim), je n'ai pas d'appétit.

BHB
——— bahebba, masc., lang. enf.
= chaussures.

BHDL ar.
——— behdel
tbehdal, ur-behdil = se rabaisser, se dégrader, s'avalir, se déshonorer, s'humilier • la ytbehdal ḫf tuffiẓt uġrum, il s'avilie pour une bouchée de pain.
S——— sbehdel
sbehdal, ur-sbehdil = avilir, rabaisser, humilier, confondre, couvrir de ridicule. • a-wsar sbehdal unna terrid, n'humilie

jamais celui que tu as vaincu • isbehdel iḫf-ns, *il s'est humilié, il s'est ridiculisé.*

BHḌ ar. b·h·ṭ

——— bheḍ

ttebhaḍ, ur-bhiḍ = *être surpris, étonné, stupéfait, ébahi, effrayé* • ibheḍ^dig-i, *il me regardait avec étonnement* • ibheḍ useṛdun zi lesmart, *le mulet est effrayé par le coup de feu.*

S——— sebheḍ

ssebhaḍ, ur-sebhiḍ = *étonner, stupéfier, effrayer* • isebheḍ-aḫ s lḫbar-a, *il nous a étonné par cette nouvelle* • isebheḍ^tn ǧas wuššen uɛessak a yizm, *le chacal les a effrayés, à plus forte raison le lion.*

Ms——— mesbhaḍ

tmsebhaḍ = *s'effrayer, se faire peur récipr.*

——— abhaḍ (u)

ibhaḍn = *étonnement, stupéfaction, frayeur.*

BHFH ar.

——— bihfih, *m.c. (emprunt à l'arabe).*

= *tout de suite, sans tarder, immédiatement, aussitôt.*

BHL ar., kb

——— behlel

ttbehlil, ur-behlil = *être idiot, stupide, dadais, balourd.*

S——— sbehlel

tsbehlil, ur-sbehlil = *faire l'idiot, simuler l'idiotie, la stupidité* • ar isebhlil bnid n^midden ad ur t amen, *il simule l'idiotie devant les gens pour qu'ils ne le prennent pas au sérieux.*

——— abuhali (u)

ibuhaliyn, tabuhaliyt (tb), tibuhalin (tb). = *simple d'esprit, idiot, sot, stupide, dadais, balourd.*

——— tabuhaliyt (tb)

= *simplicité d'esprit, idiotie, stupidité.*

BHM ar., kb

——— lebhimt, *fem. sg.*

lebhaym = *animal domestique (bête de bât, de somme), monture* = *fig. personne grossière, brutale. Au pl.: cheptel, bétail, bestiaux, bêtes, attelage (de labour, de dépiquage)* • ssuq n^lebhaym, *le marché aux bestiaux* • agʷens n^lebhaum, *écurie, étable.*

BHR

——— bahr, Zem

bahr, tbahar = *disputer, gronder qqn violemment, avoir une discussion vive avec qqn.*

——— mbahar

tmbahar = *se disputer, avoir une altercation, se quereller* • mbahar^n g ssuq ḫf ka n menziwt, *ils se sont disputés au souq à propos d'une transaction.*

BHR

——— tabuhraratt (tb), Izd

tibuhraratin (tb) = *tamis à fond métallique.*

BHYT

——— buhyet

tbuhyut, ur-buhyet = *être sauvage, vivre seul, isolé; être retiré, isolé, sinistre (lieu, endroit).* • ibuhyet ur da ysiwal i ḥedd, *il est sauvage, il ne parle à personne* • ibuhyet wansaɣ a, *cet endroit est sinistre.*

——— abuhyet (wa) = *état de celui qui est sauvage, qui vit seul, isolé, état sinistre et isolé d'un lieu, d'un endroit.*

BḤ ar.

——— beḥbeḥ

tbeḥbaḥ, ur-beḥbiḥ = *être enroué, aphone, avoir la voix couverte* • ibeḥbeḥ is-t-iwt usmmiḍ, *il est enroué parce qu'il a eu un coup de froid* • ibeḥbeḥ s iḡuɣɣan, *il est enroué à force d'avoir crié.*

S——— sbeḥbeḥ

tsbeḥbaḥ, ur-sbeḥbiḥ = *enrouer, rendre aphone.*

——— abeḥbeḥ (u)

= *enrouement, aphonie, voix couverte.*

——— abeḥbaḥ (u)

ibeḥbaḥn, tabeḥbaḥt (tb), tibeḥbaḥin (tb) = *enroué, aphone, qui a la voix couverte, enrouée.*

BḤ

——— bbuḥ, *lang. enf.*

tbbuḥ, ur-bbuḥ = *être joli, beau; être gentil* • ibbuḥ memmi, *mon fils est beau (s'adressant à un bébé).*

BḤ

——— buḥ < fuḥ

tbuḥ, ur-buḥ = *sentir mauvais, puer. Cf.* fuḥ, f-ḥ.

BḤ

——— tabḥut (tb)

tibʷḥa = *pomme d'Adam.*

——— abuḥu (u)

ibuḥa = *pomme d'Adam saillante* • bu-wbuḥu, *qui a une pomme d'Adam saillante; par ext. qui parle fort, criard.*

BḤ

——— bbḥa, *lang. enf.*

= *bisou, bise* • g-as bbḥa i ɛemmiš, *fais un bisou à ton oncle.*

BḤB ar.

——— abuḥbba (u)/ buḥebba

id buḥbba = *fusil à piston.*

BḤM ar.

——— abuḥemmu (u)/ buḥemmu, *sg. coll.*

= *grande moutarde jaune des champs (plante).*

BḤR ar.

——— beḥra/abeḥra

= *à peine, à peine si, avec peine, péniblement.* = *juste, tout juste de, c'est tout juste si.* • abeḥra aɣ d-ɣiwḍ, *il vient à peine d'arriver* • abeḥra aḡ-ḡʷuɣ ḫf ssḍuḥ, *il vient juste de monter sur la terrasse/il est monté avec peine sur la terrasse* • beḥra ad ḫellesḫ imerwasn, *à peine si je peux payer mes dettes.*

BḤR ar., kb

——— abḥir (u)

ibḥirn = *jardin, verger* • ikšem wuššen s abḥir ad itš aẓalim, *le chacal rentra dans le jardin pour manger des oignons* • bu-wbḥir, *jardinier, gardien de jardin.*

——— tabḥirt (tb)

tibḥirin (tb) = *petit jardin, petit verger, potager.*

BḤR ar., kb

——— lebḥer, *masc. sg.*

lebḥur/ id lebḥer = *mer, océan* = *par ext. chose considérable, immense, énorme* • ihiž lebḥer, *la mer est agitée* • itša-t lebḥer, *il s'est noyé dans la mer.* • ammi ɣra ad

iḥasb iselman g lebḥer (*litt. comme s'il voulait compter les poissons dans la mer*), *il cherche, il demande l'impossible, il veut faire l'impossible* • ibuḫḫa n^lebḥer (*les asticots de la mer*), *poissons*.

BḤŠ ar., kb

——— abuḥšiš (u)

ibuḥšišn = *gorge, gosier (œsophage et trachée artère)* • hu-wbuḥšis, mm-ubuḥšiš = *personne criarde, qui parle fort.*

——— tabuḥšišt (tb), tibuḥšišin (tb) = *dim. du précéd.*

BḤT ar., kb

——— bḥet

ttebḥat, ur-bḥit = *enquêter, investiguer, instruire une affaire, interroger, faire subir un interrogatoire* • beḥtn-t iżaḍarmiyn, *les gendarmes l'ont interrogé.*

Tu ——— tubḥet

ttubḥat, ur-tubḥit = *être interrogé, subir un interrogatoire, être l'objet d'enquête, d'instruction judiciaire.*

——— lbeḥt, *masc.*

id lbeḥt = *enquête, interrogatoire, instruction judiciaire* • ġran-as ġer^lbeḥt, *il est convoqué par le juge pour être interrogé.* • lqadi n^lbeḥt, *juge d'instruction.*

BḪ

——— abaḫḫu (u)/abuḫḫu (u), Izd

ibuḫḫa = *asticot, insecte, ver de terre.* = *maladie des animaux (ovins, bovins) qui ont des vers dans la panse.* = *déformation de la joue (dûe à une maladie).*

——— tabaḫḫa (tb), Izd.

tibaḫḫiwin (tb) = *araignée* • azeḍḍa n^tbaḫḫa, *toile d'araignée (syn.: takkalt, k-l).*

——— beḫḫu, AE

id beḫḫu = *nom donné à l'ogre dans des contes (syn.: tamẓa, m-ẓ; lġul, ġ-l).*

BḪL ar.

——— bḥel

tebḥal, ur-bḥil = *être avare, avec la prép. ḫf, recevoir mal ses invités en leur donnant très peu de nourriture* • ibḥel ḫf inebgawn^ns, *il a mal reçu ses invités, il les a affamés.*

——— lebḥel, *masc.*

id lebḥel = *avare, avarice, fait de recevoir mal ses invités.*

BḪL

——— abaḫil (u), Izy

ibaḫiln = *pied de chameau (sabot).*

BḪN

——— bḥin

beḫḫin, tebḫin, ur-beḫḫin = *être noir, noircir (intrans.), devenir noir* • ibeḫḫin-as wul (*son cœur est noir*), *il est méchant, mauvais, envieux* • beḫḫint-as lefżayl-ns (*ses actions sont noires*), *il est malhonnête, tricheur.*

S ——— sebḫin

ssebḫin = *rendre noir, noircir (trans.).* • isebḫin ġif-nḫ ddunit, *il nous rend la vie dure.*

——— tabeḫni (tb)

= *le noir, couleur noire, noirceur.*

——— abeḫḫan (u)

ibeḫḫan, tabeḫḫant (tb), tibeḫḫanin (tb) = *noir, noirand, teint foncé, basané* • bnadem abeḫḫan iḫf (*péj*) (*individu à la tête noire*), *individu haineux, mauvais, méchant.*

BḪR ar., kb

——— beḫḫer

tbeḫḫar, ur-beḫḫir = *encencer, faire des fumigations, fumiger, brûler des parfums, exhaler la fumée des parfums brûlés, désinfecter par la fumée* • ibeḫḫer s lžawi, *il a inhalé la fumée de l'encens (benjouin).* • ibeḫḫer i taddart, *il a désinfecté sa maison en y propageant la fumée des parfums brûlés (pratique censée chasser les mauvais génies et protéger contre le mauvais œil)* • ibeḫḫer-as, *il l'a encensé, fig. il l'a grondé, réprimandé.*

Tu ——— ttubḫer

ttubeḫḫar, ur-tubeḫḫir = *être encensé, être grondé, réprimandé.*

——— abeḫḫer (u)

ibeḫḫirn = *fumigation, encensement.*

——— lebḫur, *masc. sg. coll.*

= *ce qu'on brûle pour fumigation (encens, benjouin...), fumigation.*

——— tbaḫur, *masc. sg. coll.*

= *mm. ss. q. précéd.*

——— lembiḫra, *masc.*, Izd

lembiḫrat = *brûle-parfums.*

BḪS

——— bḫes / fḫes *(prononc. plus fréquente).*

ibḫas, ur-bḫis = *être crevassé, fissuré, fendu, fendillé* = *être gercé, se gercer* • ifḫes uyadir s unzar, *le mur est fissuré à cause des eaux de la pluie* • fḫsen-as ifassen, *ses mains sont gercées.*

——— ibeḫsi / ifeḫsi

ibeḫsan = *crevasse, fissure, fente; gerçure.* • ǧur-s ifeḫsa g idarn is da yteddu s leḫfa, *il a des crevasses dans les pieds parce qu'il va toujours pieds-nus.*

——— tibeḫsit / tifeḫsit (tb / tf), tifeḫsa (tf) = *dim. du précéd.*

BḪŠ

——— bḫiš

tebḫiš, ur-beḫḫiš = *être noir, noircir (intr.), devenir noir.*

S ——— sebḫiš

ssebḫaš, ur-sebḫiš = *noircir (trans.), rendre noir.*

——— tibeḫši (tb)

= *le noir, couleur noire* = *suie.*

——— abeḫḫuš (u)

ibeḫḫušn, tabeḫḫušt (tb), tibeḫḫušin (tb).

= *noir, de couleur noire (syn.:* bḫin, b·ḫ·n).

BŽ

——— tabužžut (tb), Izd

tibužžutin / tibužža = *biceps (muscles).*

——— abužž (wa)

ibužža = *bras, avant-bras* • la ykkat s ibužža, *il marche en balançant les bras.*

BŽ

——— tabža (tb)

tibžwin = *étui à collyre; flûte (en roseau).*

BŽD ar.

——— abužadi (u)

ibužadiyn, tabužadiyt, tibužadiyin (tb) = *maladroit, malhabile, inexpérimenté, profane, novice, débutant* • aḥerruy n ubužadi, *mauvaise conduite, conduite d'un débutant.*

——— tabužadiyt (tb)

= *maladresse, inexpérience.*

BŽQ

——— bežžeq

beżżeq, tbeżżaq, ur-beżżiq = *ouvrir grandement les yeux, regarder attentivement.* • beżżeqnt-as wallen, *il a les yeux grands ouverts.*

——abeżżeq (u)

= *fait d'ouvrir grandement les yeux, d'avoir les yeux grands ouverts.*

BŽW

——abžawi (u), Izd

abžiwitn = *eunuque, homme castré.*

BŽW

——tabžawit (tb), AN

tibžawin = *grosse poule, poule adulte.*

BKS kb: b-g-s

——bekkes / fekkes (*prononc. plus fréquente*).

tbekkas, ur-bekkis = *se ceindre, mettre, porter une ceinture, attacher avec une ceinture* • fekkes israwlˆn-nš ad ur-tn-zzuġurḍ, *attache ton pantalon avec une ceinture pour que tu ne le traines pas par terre.* = *faire tous ses efforts, se préparer à affronter une situation difficile ou à commencer une activité* • a nfekkes ġer therraṭṭ, a-tt-nšemmel deġya, *nous ferons tous nos efforts pour terminer les labours le plus tôt possible.*

——abekkes (u)

= *action de se ceindre, de mettre une ceinture.*

——abekkas (u)

ibekkasn = *ceinture, cordelette qui sert de ceinture.*

BKR ar.

——lbakur, *masc. sg. coll.*

= *figues précoces, figue-fleur.* = *fantaisie, décision peu sérieuse.*

BKY fr., ar.

——lbakiya, *fem.*

lbakiyat = *paquet, chose enveloppée dans du papier* • lbakiya nˆwattay, *un paquet de thé.*

——talbakiyt (tl)

talbakiyin = *petit paquet, sachet.*

BL ar.

——bla, *m.c.* : b-la (*V. aussi* la, l).

= *sauf, si ce n'est, excepté, autre que, en plus de.* 1. *Suivi d'un nom (qui reste à l'EL) ou d'un pronom isolé.* • iqqim bla asekkin (*litt. il est resté sans qc.*), *il est désœuvré, il n'a rien à faire* • bla qyas, *démesurément, beaucoup trop* • bla sebba, *sans motif, sans raison* • bla šekk, *sans doute, certainement, à coup sûr* • bla lfayda, *inutilement, vainement, en pure perte* • bla ttawil, *à tort et à travers, sans faire attention* • bla ša, *sans qc., sans rien, rien* • yuf ša bla ša, *il vaut mieux qc. que rien* • iqqim ša bla ša, *certains n'ont rien du tout* • yar argaz yuf-t bla š, *il vaut mieux se passer d'un mari que d'en avoir un mauvais* • ur illi ma-ġra-š iġawnn bla netta (*il n'y a personne qui peut t'aider, si ce n'est lui*), *lui seul peut t'aider* • bla mayd-as-iša ybbas, *en plus de ce que son père lui a donné* • bla wa, *sans celui-ci, à part celui-ci.*

2. *Suivi d'un verbe (à l'Ao.)* • bla ad yiri, *sans qu'il veuille, contre son gré* • idda bla ad-ab-t-yini, *il est parti sans nous avertir.* • la yssaġa lišart bla ad ineyyeš, *il touche la cible sans viser.*

BL

——— beḷbeḷ , Zem

tbeḷbiḷ, ur-beḷbiḷ = *bêler* = *crier fort* • la tbeḷbiḷ tiṇsi, *la brebis bêle.*

——— abeḷbeḷ (u)

ibeḷbiḷ^n = *action de bêler, bêlement.*

BL

——— ablullu (u), ibleli

iblulluṭn, iblelitn = *papillon de nuit, phalène.*

BL

——— abellu (u)

ibella = *pénis, verge (syn. : abešša, b.š).*

——— tabellut (tb).

tibella = *petit pénis, verge de garçon.*

BL ar.

——— abelbul (u)

ibelbul^n = *couscous grossier fait de maïs, bouillie de maïs.*

ar.

——— abubal (u)

ibubal^n = *sorte de céréale, sorgho* = *tige verte de la férule (plante).*

BL ar

——— lbal, *masc.*

= *esprit, idée, attention de l'homme* • rar lbal, *fais attention, prends garde, sois vigilant, prends tes précautions.* V. aussi ǧḍaf, ǧ.ḍ.f.

BL ar., kb

——— lebla, *masc.*

= *mal (contraire de bien), malheur, calamité.* = *individu porte-malheur, ennuyeux, qui est toujours à l'origine des malheurs des autres.* • ad-aḥ-isterˆṛebbi zi lebla, *que Dieu nous préserve du mal.*

BL fr., ar.

——— lbaḷa, *fem.*

= *pelle.* • a sseed n^lbaḷa d ugenzim ! *(litt. ô sort de pelle et de pioche !), ô mauvais sort ! (de celui qui doit trimer pour vivre), ô malheur !*

BLBQŠ

——— abelbaquš (u)

ibelbuqaš = *cigogne; pl. coll.* = *lotier (plante).*

BLD ar

——— abeldi (u), *adj.*

ibeldiyn, tabeldiyt (tb), tibeldiyin (tb).

= *local, indigène, qui a le goût du terroir.* • isul iga abeldi, *il est novice, débutant.* • zzit tabeldiyt, *huile d'olive (de fabrication artisanale).*

BLḌ

——— bleḍ , Zem

bleḍ, tblaḍ, ur-bliḍ = *couvrir, recouvrir de pisé, être recouvert (de pisé)* • isul ur iblid afinar, *il n'a pas encore recouvert la meule (de fourrage) de pisé.*

——— ablaḍ (u)

iblaḍn = *action de recouvrir de pisé (surtout des meules de foin); couverture en pisé.*

BLḌ

——— ablaḍ (wa), Izd / ublaḍ , Aš

iblaḍn = *récit, grande pierre plate* = *dalle, sol, parterre,* Aš = *pièce d'étoffe* • ablaḍ n^ršettan, *une pièce d'étoffe, un coupon.*

= *mécanisme de fusil*, Izd.

——— tablaṭ (tb), Izy

tibladin (tb) = *mécanisme de fusil, batterie, culasse.*

BLFŠ

——— balefš, *masc. sg. coll.*, Izd

= *mauve, guimauve (plante).*

BLĠ ar.

——— belleġ

tbeliaġ, ur-belliġ = *transmettre, faire parvenir, aviser* = *continuer jusqu'à, arriver à.* • ibelleġ-aš-d ġmaš sslam, *ton frère te transmet ses salutations* • netta Y aḥ-d-ibelleġn s wadui n^lmut n^lqayo, *c'est lui qui nous a fait parvenir la nouvelle de la mort du caïd.* • meš sulaḥ da-nn-belleqq all ġur-un, *si j'ai le temps, je continuerai (j'arriverai) jusqu'à vous.*

Tu——— tubelleġ

ttubellaġ, ur-tubelliġ = *être transmis, être parvenu* = *être informé.*

——— abelleġ (u) = *action de transmettre, de faire parvenir (une nouvelle, un message), d'aviser.*

——— lbalaġ, *masc.*

= *nouvelle, avis, communiqué.*

BLĠ ar.

——— bleġ

tebiaġ, ur bliġ = *être, devenir pubère, nubile* • tarbat ibelġn iḫess ad^tawl, *une fille qui est devenue pubère doit se marier.*

——— ibulugn, *pl. coll.*, AM

= *sperme.*

BLĠ

——— aballaġ (u)

iballaġn = *grande flamme, bouffée d'air chaud* • aballaġ n žahennama, *le feu de l'enfer.*

BLĠ

——— abalġa (u)

ibalġatn = *corneille (oiseau)* • la ttilin ibalġatn ġ^ġ^wuqšmir, *les corneilles vivent dans un endroit escarpé.*

BLĠ ar.

——— lbelġt, *fem.*

leblaġi / ibelġat = *babouche, paire de babouches (pour homme).*

BLḤ

——— abluḥ (wa), *sg. coll.*

= *dattes non encore mûres, dattes dures et sèches.*

——— tabluḥt (tb)

tibluḥin (tb) = *nom d'un du précéd.*

BLḪR

——— abulḫir (u) / abunḫir, Izd, *m.c. (euph.)*

ibulḫirn = *sanglier, porc.* = *viande de porc.*

——— tabulḫirt (tb)

tibulḫirin (tb) = *truie, laie (syn.: irf, r-f).*

BLQZ

——— belqez, Zem

belqez, tbelqiz, ur-belqiz = *divaguer, délirer; se parler à soi-même* • la ytbelqiz ufeqqir ġas netta, *le vieillard divague, il parle tout seul.*

——— abelqez (u)

ibelqizn = *divagation; propos incohérents.*

BLS ar., kb

——— iblis

= *diable, lucifer; par ext. personne qui intrigue, qui sème la discorde entre les gens.*

BLS fr., ar., kb

——— abulisi (u)

ibulisiyn = *policier, agent de police.*

——— lbulis, *masc. sg. coll.* = *police.*

BLY ar.

——— baly

Inacc. inusité, ur-baly = *être usé, usagé, être ancien, d'occasion (objet), avoir déjà servi (objet)*. ibaly uḥezziḍ, *la natte est usée.*

——— abali (u)

ibaliyn, tabaliyt (tb), tibaliyin (tb) = *usé, usagé, ancien, d'occasion*. insa yun uqebbu abali, *il porte une djellaba complètement usée.*

BLZ

——— ablaluz (u), Zem/abluz (wa), Izy

ibluluzn/ibluzn = *tige d'asphodèle avec fleur.*

BLZ fr., ar.

——— lbaliza, *fém.*

lbalizat = *valise.*

——— talbalizatt (tl)

tilbalizatin (tl) = *petite valise.*

BLZ fr., ar.

——— lebluza, *fém.*

lebluzat = *blouse (vêtement).*

BLEBS ar.

——— tabelebbast, *m.c.* : < *n.p.* : ben-ɛebbas, *fils de ɛebbas (nom de Saint protecteur de récolte).* = *part de grain remise aux pauvres lors du mesurage sur l'aire à battre.*

BMB

——— tabumbat (tb), Izd

tibumbatin = *marmite en fonte.*

BN

——— buna

tbuna, ur-buna = *être bon, bien (adj.), être joli* = *avoir des qualités, être intéressant, avoir une valeur positive*. mer tbuna tella tufa aryaz, *si elle avait une quelconque qualité, elle aurait trouvé un mari*. tga-ḫ yun ufettal ur ibunan, *elle nous a préparé un très mauvais couscous.*

S——— sbuna

tsbuna, ur-sbuna = *rendre bon, bien, meilleur, améliorer, rendre joli, valoriser*. tadunt ay da isbunan afettal, *c'est la graisse (fondue dans le bouillon) qui rend le couscous meilleur.*

BN ar., kb

——— bnu

bni-a, bennu/ubennu, ur-bni = *construire, bâtir, édifier, dresser une tente et pass.* ibna taddartns^s lluḥ, *il a bâti sa maison en pisé*. bnan iḫamn ḫf ubrid, *les tentes sont dressées le long de la route*. ibna-yas tazeqqurt, *il lui a tendu un piège.*

Tu——— tubnu

ttubni-a, ttubnu-a, ur-ttubni = *être construit, bâti, édifié, dressé (tente)*. ur da ttubnan igerman s ukzaz, *on n'édifie pas des forteresses avec du sable.*

——— lebni, *masc.*

id lebni = *action de construire, de bâtir, de dresser (la tente); construction, maçonnage, dressage (de la tente).*

——— abennay (u)
ibennayn = *maçon.*
——— tabennayt (tb)
= *maçonnerie, métier de maçon.*
——— tambennayt (tm)
timbennayin (tm) = *jeu de tir à la pierre (on pose plusieurs grosses pierres les unes sur les autres et on essaie, en lançant des pierres de faire tomber l'édifice).*

BN
——— benben
tbenbin, ur-benbin = *siffler en passant dans l'air (projectile); bourdonner.* adday tbenbinît lemarat, magîgtgiman dat-asnît!, *qui oserait s'exposer à des balles (de fusil) qui passent en sifflant.* la-ɣ as itbenbin ša gîgihf *(litt., qqc. lui bourdonne dans la tête), il est préoccupé, inquiet (parce qu'il a un secret qu'il ne peut garder).*
——— abenben (u)
ibenbinn = *sifflement (d'un projectile); bourdonnement.*

BN
——— bennen, Zem
bennen, tbennan, ur-bennin = *balancer la barette très doucement pour séparer le beurre du petit lait.*

BN ar.
——— ben/bni; *fém.:* bent
= *fils de; fille de (dans les noms propres).* muḥa ben seid, *Moha fils de Saïd.* bnadem *(fils d'Adam), être humain, les humains, les gens. V. aussi :* u -

BN ar.
——— lbanan, *masc. sg. coll.*
= *bananes*
——— talbananît (tl)
talbananin = *nom d'un du précéd.*

BN fr.: *le bon*, ar.
——— lbun, *masc.*
= *bon, billet qui autorisait à toucher des denrées alimentaires au temps de la disette; par ext., disette.* ɛam lbun, *année de la disette (référence chronologique se rapportant aux dernières années de la seconde guerre mondiale).*

BND
——— bnid
= *devant, en face. Cf.* mnid, m-n-d.

BND
——— bend
ttebnad, ur-bnid = *être délaissé, négligé, manquer de soins.* = *être méprisé, laissé pour compte, n'être l'objet d'aucune attention.* tbend is ur tiwil, *elle est négligée, delaissée parce qu'elle est restée vieille fille.* benden waraw-ns, ur tšin, ur lsin, *ses enfants sont délaissés, ils ne mangent pas et vont presque nus.*
S——— sbend
sbnad, ur-sbnid = *délaisser, négliger, mépriser, ne pas prendre soin de (s'emploie avec la prép.* g, *dans).* isbend g ibbas d mays allig da ssuturîn, *il a délaissé son père et sa mère au point qu'ils mendient.* isbend g ddra allig iqqur, *il a négligé le maïs (il ne l'a pas arrosé) au point qu'il est devenu sec.*
——— abandu (u)
ibunda, tabandut (tb), tibunda (tb) = *négligé, delaissé, laissé pour compte.* iga abandu s araw-ns, *il vit chez ses enfants, mais il*

est négligé et manque de soins.

BNDM ar., kb

——— bnadem, *masc., m.c.:* ben-adem (*litt., fils d'Adam*).

= *homme, individu, être humain, gens, les humains, le genre humain.* iggud bnadem assa g ssuq, *il y a beaucoup de monde aujourd'hui au souk.* bnadem abehhan ihf (*litt., individu à la tête noire*), *individu mauvais, méchant, haineux.*

——— bunadem, *masc.*

= *être humain, personne, individu.* han ažmil n bunadem ur-awn-itegga ša, *l'homme ne peut rien pour vous (sous-entendu: seul Dieu peut vous sauver).*

BNDQ ar

——— bendeq / benneq

tbendaq, ur-bendiq = *saluer en s'inclinant, faire la révérence, des courbettes (s'emploie avec la prép.* i, *à).* ibendeq i wgellid, *il a salué en s'inclinant le roi.* a-wsar tbendaq i wqrin-ns, *ne te soumets jamais à ton semblable (à celui qui a le même âge que toi).*

——— abendeq (u)

ibendiqn = *génuflexion, révérence, courbettes, courbette obséquieuses.* iwalf ibendiqn, *il est habitué à faire des courbettes, il se plaît à être subalterne.*

BNDQ

——— bendeq, *masc.* / benneq

id bendeq = *pâte faite avec du blé grillé et moulu mélangé avec du beurre fondu.*

BNGR

——— ibenger, *sg. coll.*, AH

= *poussière, tourbillon de poussière.* itša ɣ ah ibenger allen, *nous avons de la poussière plein les yeux.* (*Syn.:* agedrur, g·d·r, legʷbert, g·b·r).

BNŽ ar.

——— bennež

tbennaž, ur-benniž = *anesthésier, être anesthésié.* ibennež-t udbib ad^t iftek, *le médecin l'a anesthésié pour l'opérer.*

——— lbenž

= *anesthésie, anesthésiant.* gan-as lbenž, *ils l'ont anesthésié.*

BNK

——— tabanka / tabanša (tb)

tibankiwin (tb) = *tablier (en cuir) du moissonneur.*

BNK fr., ar.

——— lbanka, *fém.*

lbankat = *banque.* bu-lbanka, *banquier.*

BNQ

——— benneq < bendeq

tbennaq, ur-benniq = *saluer en s'inclinant, faire des courbettes. Cf.* bendeq, b·n·d·q.

BNQ ar.

——— tabniqt (tb)

tibniqin (tb) = *cellule de prison, cellule de fou, guérite; par ext., pièce, chambre étroite.* izdeg g ša n^tebniqt, *il habite à l'étroit.*

BNQS

——— bnaqs, *m.c.:* b + naqs. *V. aussi:* n·q·s

= *c'est inutile, ce n'est pas la peine.* nga bnaqs i twada, *nous avons renoncé à partir.*

BNQ

——— benneq, *masc* < bendeq

= *pâte faite de blé grillé*. Cf. bendeq, b·n·d·q

BNR ar. b·l·r

——— lbennar, *masc.*

= *cristal* • alkis n̂lbennar, *verre en cristal.*

BNS

——— binsiss, *masc.*

lô binsiss = *bouillie de l'accouchée (mélange de bouillon de poulet, de fines herbes et d'épices).*

BNS fr. *poinçon ?*, ar.

——— lbinsa, *fem.*

lbinsat = *barre de mine, levier* • la qqazn isllion s lbinsat, *ils déterrent les pierres à l'aide de leviers.*

BNŠ

——— tabanša < tabanka (tb)

tibansiwin (tb) = *tablier (en cuir) de moissonneur.*

BNŠGR

——— abenšgra (u)

ibenšgratn = *grosse étoffe de laine, bure; couverture tissée de laine grossière.*

——— tabanšgrat (tb)

tibenšgratin (tb) = *petite couverture tissée de laine grossière.*

BNT fr. *pointe ?*, fr. *bout ?* ar., kb

——— lbunt, *masc.*

lbb^{w}ant = *mégot* = *point (dans un jeu de cartes).*

BNṬR

——— benṭer

tbenṭar, ur-benṭir = *être gros, obèse; être ballonné (ventre)* = *être gonflé, enflé, s'enfler (organe malade)* • ibenṭer s ŝṣaḥt, *il est gros et gras, il est obèse* • benṭerîn-as iḍarîn, *ses jambes sont enflés.*

——— abenṭer (u)

= *état de ce qui est gros, obèse, ballonné, enflé; obésité, enflement, ballonnement.* (*syn.*: zur, z·r; aff, f; bzeg, b·z·g).

BNY esp ? fr. ?, ar., kb

——— lbuniya, *fem.*

lbuniyat = *poing, coup de poing* • iwwet s lbuniya, *il lui a donné un coup de poing.*

——— talbuniyat (tl)

talbuniyatin = *petit poing, coup de poing léger,* (*Syn.*: uddiz, d·z).

BNY esp. ? fr. ? ar.

——— lbanyu, *masc.*

id lbanyu = *bassine, bidonnaire.*

BQ ar.

——— beqqi

= *faire durer, perpétuer, dans l'expression arabe empruntée*: llah ibeqqi ssterl, *que Dieu continue à nous protéger !*

BQ ar., kb

——— beqbeq

tbeqbiq, ur-beqbiq = *faire glouglou (bruit de liquide versé); se gargariser (avec bruit).*

BQ

——— beqqa, Zem

beqqa, tbeqqa, ur-beqqa = *faire des reproches à qqn, reprocher à qqn son ingratitude.*

(s'emploie avec lɛar, honte, déshonneur). • tbeqqa lɛar ḥf ult-mas allig ur ǧif-s tɛriḍ, elle reproche à sa sœur de ne l'avoir pas invitée.

BQ

——— tibiqit (tb), Izd, AN

tibiqiyin = petit plat en terre ou en bois; plat à couscous; écuelle.

BQ

——— abeqqa (u), Izd

ibeqqatn = action de battre des mains pour accompagner un chant, un air • meš ur trim ad^tsiwim wtat beeda ǧas abeqqa, si vous n'osez pas chanter, battez au moins des mains.

BQ

——— tabqt (ta), AN

tibqin = aiselle. (Syn.: taytt, y·t).

BQ ar.

——— ibuq, masc.

id louq = porte-voix, haut-parleur • iga^ddiss ibuq, il l'a confondu, il a divulgué ses agissements en public.

BQ ar., kb

——— ibeqq, masc. sg. coll.

= punaises.

——— taibeqt (ta)

ti.bqqin (ti) = nom d'un du précéd.

BQL ar.

——— abuqal (u), AE

ibuqal^n = cloque, ampoule (dûe à des brûlures) (Syn.: taiffiǧt, i·f·ǧ) = pousse de palmier-dattier, Izd.

BQL ar.

——— abeqqal (u), Izd

ibeqqal^n = marchand d'huile, épicier.

BQL ar.

——— lebqui, masc. sg. coll., Izy / lbqqula, fem. sg. coll.

= mauve (plante) = épinards.

BQR ar. fiqr, pauvreté

——— abaqqar (u)

ibaqqarn = grand malheur, misère (employé dans des injures) • ad aš iš ṛebbi abaqqar!, que Dieu te fasse connaître un grand malheur.

BQS

——— abaqis (u), Izd

ibaqisn = coup donné avec la main ouverte sur le dos de l'autre main. V. aussi : abeqqa, b·q.

BQS

——— abuqs (u)

ibuqsn = ceinture en tissu brodé en soie ou en coton = cordelière entièrement tressée qui sert à porter la sacoche ou le poignard. = natte de cheveux, Izd

——— tabuqst (tb)

= tibuqsin = dim. du précéd. = longue frange de la ceinture de femme.

BQY

——— buqy

buqi-y, tbuquy, ur-buqy = sortir, jaillir, s'échapper en jet violent et continu (liquide, vapeur, fumée) • la tbuquyn waman zeǧ^ǧ^w žeebu, l'eau sort en un jet violent

du tuyau • buqin-d idammen zi ḥengi n^tiḥsi, le sang a jailli du cou de la brebis (égorgée) • adday inin rrḥil askka nguddža da tbuqy tasa-nw bḍiḥ d wayḥubba (chant), lorsqu'on décide de changer de campement le lendemain, mon "cœur souffre" (mon foie jaillit), car je me séparerai de celui que j'aime.

S____ sbuqy

sbuqi-y, sbuquy == laisser sortir, jaillir, s'échapper (liquide, vapeur, fumée) • sbuqqin waḷḷen s imṭṭawn, des larmes jaillirent de ses yeux.

BR

____ bar, conj.

== peut-être que, il se pourrait que, ne serait-ce ?

- Suivie de is devant un verbe à l'inacc. ou à l'acc., elle marque le doute, l'incertitude. • bar is yušer allig-t-umẓen, peut-être a-t-il volé pour qu'ils l'emmènent ainsi. • ḍunnay bar is ur inni ad^d-yawḍ assa, je crois qu'il ne pourra pas arriver aujourd'hui.
- Suivie de ad devant un verbe à l'Ao., elle marque le souhait, la possibilité • sew asafan a bar ad^tžžia, prends ce médicament ! peut-être que tu guériras • meš tgersa gif-s bar ad-aš-isamḥ, si tu égorges un mouton en son honneur, peut-être te pardonnera-t-il.
- Suivie de idd (< is d) devant un nominal. • bar idd šegg ag-ᵍᵘšern ? ne serait-ce pas toi qui as volé ? bar idd gmas ay umẓen g lḥebs ?, peut-être que c'est son frère qu'ils ont mis en prison ?

BR ar., kb

____ berra

tberra == se désintéresser de ; dégager sa responsabilité, renier, ne pas reconnaître comme tel, désavouer • iberra zeg-ᵍᵘawal-nna, il dégage sa responsabilité dans cette affaire • iberra g memmis, il a renié son fils.

M____ mberra

tmberra == se renier récipr., se désavouer mutuel. • mberran dat n^lqadi, ils se sont séparés (mari et femme) en prenant le cadi comme témoin.

____ aberra (wa)

== dégagement de responsabilité, reniement, désaveu.

BR

____ bur

tbur == rester en friche (terre), être non irrigable, être inculte (champ) == dépasser l'âge du mariage sans trouver de parti (jeune fille), devenir vieille fille • ar tfeyyaš ḫf winna tt issuturn alliy tbur, elle a repoussé tous ceux qui ont demandé sa main, et maintenant elle est vieille fille.

____ lbur, masc.

== terre non irrigable, en friche, inculte, incultivable.

____ aburi(u), adj.

iburiyn ; taburiyt (tb), tiburiyin == terrain inculte, non irrigable == qui n'a pas besoin d'eau (culture), qui peut rester longtemps sans boire == sauvage (légume, fruit) • alḡem d-aburi, le chameau peut rester longtemps sans boire.

____ tamburt (tm) / tanburt (tn)

timburin == fille ayant dépassé l'âge du mariage sans avoir trouvé de parti ; vieille fille.

BR

——— ibiṛṛi , Izd

ibiṛṛan = *longue frange de ceinture (de femme) ou de tout autre vêtement.*

BR

——— abruru (u), Izy

ibrurutn = *colonne vertébrale; dos* • ar ittasy isseknan alliy as irẓa wbruru, *il a le dos courbaturé à force d'avoir transporté des gerbes dans des filets (syn. : ɛruru / bu ɛruru , ɛ·r).*

BR

——— abra (wa)

abratn = *bouton en fil de vêtement ,surtout de la gandoura.*

BR

——— tabratt (tb)

tibratin (tb) = *lettre, missive, écrit; acte de divorce* • yaru tabratt, *il a écrit une lettre* • yumẓ tabratt, *il a reçu une lettre.* • iṣfa-y as i tmeṭṭuṭṭ-ns tabrat-ns, *il a remis à sa femme l'acte de divorce* = *boîte, petit coffret,* AḤ, • tabratt n̂luqid, *boîte d'allumettes.*

BR ar., kb

——— beṛṛa

= *extérieur, le dehors, dehors, hors* • beṛṛa n^taddart, *à l'extérieur de la maison* • zeg / zi beṛṛa, *de l'extérieur* • ger beṛṛa , *vers l'extérieur, dehors, en dehors* • ur da teffeg tmṭṭuṭṭ-ns s beṛṛa, *sa femme ne sort pas de chez elle, elle est cloîtrée* • imi n beṛṛa (*litt. bouche de l'extérieur*), *personne qui est indiscrète, qui ne peut garder un secret, qui médit.*

——— aberṛani (u)

iberṛaniyn; taberṛaniyt (tb), tiberṛaniyin = *étranger, qui n'est pas du pays, du village, de la tribu* = *campagnard, qui habite à la campagne* • giḥ agrib giḥ aberṛani g tmazirt n^midden (*chant*), *je suis seul et étranger dans le pays des autres.*

——— u-lberṛani , Izd

ayt-lberṛani = (*litt. celui de l'extérieur*), *mm. ss. q. précédent.*

BR ar.,kb

——— lberr, *masc.*

= *terre ferme, continent (en opposition à mer).*

BR

——— lbur, *masc.*

= *berger chargé des chevreaux et des agneaux.*

BR fr., ar., kb

——— lbiru, *masc.*

lbiruyat / id lbiru = *bureau (meuble et cabinet de travail), bureau des affaires administratives* • idda ad iṣetka g lbiru, *il est allé déposer une plainte au bureau (auprès de l'autorité compétente locale).*

BR ar.

——— lbabur, *masc.*

id lbabur = *navire à vapeur, samovar, bateau, paquebot.*

BRBḤ

——— berbeḥ

tberbiḥ , ur- berbiḥ = *être, devenir noir (nuit), s'obscurcir, s'assombrir (temps).* • berbḥen idan g tgerst, *les nuits sont*

complètement noires en hiver.

——— tiberbiḫin (tb), *sans sg.*

= *obscurité, nuit noire.* • idda g tberbiḫin, *il est parti de nuit, avant le lever du jour.*

BRBL

——— iberbillu, Izd, AH

iberbillutn / iberbilla = *libellule, papillon.*

——— tiberbillut (tb)

tiberbilla (tb) = *mm. ss. q. précéd.* • tiberbillut n^wul, Izd, *sternum.*

BRBŠ kb

——— berbeš

tberbiš, ur-berbiš = *être tacheté, marqué de petites taches* = *être multicolore.* • iberbeš udm-ns s ukeffus, *il a des taches de suie sur le visage.*

——— aberbaš (u), *adj.*

iberbašn; taberbašt, tiberbašin (tb) = *tacheté, marqué de taches, multicolore.* • tsga lizar aberbaš, *elle a acheté un voile multicolore* • tafunast taberbašt, *vaches qui a des taches noires et blanches.*

BRD ar.

——— berred

tberrad, ur-berrid = *s'assurer la possession d'une chose, rendre légale l'acquisition d'une chose* • iḫess-aš ad^tberred iger bad a ǧra diǧ-s tbnud, *il te faut d'abord t assurer la possession du terrain avant d'y construire une maison.*

——— aberred (u)

= *action de s'assurer la possession d'une chose, de rendre légale l'acquisition d'une chose.*

BRD

——— berḍ (*l'emphase est douteuse*), Izd

tbraḍ, ur-briḍ = *limer, être limé, aiguisé.*

——— lmebred, *masc.*

id lmebred = *lime à métaux.*

BRD ar., kb

S ——— sburdu, Izd

tsburdu = *bâter* • isburdu aserdun, *il a bâté le mulet.*

——— tabarda (tb)

tibardiwin (tb) = *bât, selle des bêtes de somme, havresac* • itk^war lmeellem tabarda s walim, *l'artisan a bourré le bât de paille.* iger-as tabarda i wǧyul, *il a mis un bât à l'âne* • ira ad-i yger tabarda (*il veut me bâter*), *il veut m'exploiter, me faire travailler comme une bête.*

——— abarda (u)

ibardiwn / ibardatn = *mm. ss. q. préced.* • bu-ybardatn, *fabricant ou marchand de bâts.*

BRD kb

——— abrid (u)

iberdan = *chemin, sentier, route, passage, voie* = *issue, moyen, solution* = *droit chemin, justice, équité* • yumẓ abrid, *il s'est mis en route* • iwt abrid, *il a voyagé, il a fait beaucoup de chemin, il a marché longtemps* • ddu abrid-nš ! *va ton chemin ! va-t-en ! au large !* • ur-yufi ša ubrid t issufuǧn, *il ne trouve aucune solution pour s'en sortir* • yebbi a-k isikk i-ša wbrid umlil (*litt. que Dieu te fasse passer par un chemin blanc!*), *que Dieu te mette sur la bonne voie !* • la yḥekkem s ubrid, *il est juste dans ses jugements* • iffeǧ abrid, *il s'est écarté du chemin, du passage / il est sorti*

du droit chemin. = *pièce d'étoffe étroite parcourant la tente dans sa largeur, en son milieu pour en augmenter la solidité*, Izy. = *rayure, bande, hachure*, AḤ • tažlabiyt mm-iberdan umlilîn, *une djellaba à rayures blanches* • abrid n^walim (*chemin de paille*), *voie lactée*.

——— tabrit (tb)

tiberdin = *sentier, petit chemin*.

BRD ar.

——— aberrad (u)

iberradn = *théière* • iremmer aberrad (*il a rempli la théière*), *il a préparé le thé*.

——— taberratt (tb)

tiberradin = *petite théière*.

BRD ar., RD

——— lbarud, *masc.*

= *poudre à canon, coup de feu, par ext. combat, bataille, guerre* • inga-t s lbarud, *il l'a tué avec un coup de feu* • ikker dig-s lbarud, *il y a eu bataille, des coups de feu ont été tirés*.

• bu-lbarud, ayt-lbarud = *celui qui aime faire parler la poudre, belliqueux* • tadwatt n^lbarud, *poire à poudre* • tisenît n^lbarud = *salpêtre*.

BRDZ

——— aberduz (u)

iberduzn = *haillon, vêtement usé, rapiécé, burnous rapiécé, nippe* • bu-yberduzn, *haillonneux*.

BRḌ

——— aberduḍ (u)

iberdaḍ = *queue (d'animal); derrière, postérieur humain* • war-aberduḍ, *sans queue, à la queue coupée* • qqim ḫf uberduḍ-nš! (*reste sur ton derrière*), *reste assis ! ne bouge pas!*

• aberduḍ-izm (*queue de lion*), *plantain (plante)*.

——— lberḍ, *masc. sg. coll.*, Izd

= *fiente de poules*

BRḌ

——— aberriḍ (u)

iberriḍn = *bouc* • tamart tlla awd s aberriḍ, *même le bouc a une barbe/ ce n'est pas parce qu'on a une barbe qu'on en est pour autant un homme*.

• tamart-uberriḍ (*barbe du bouc*) = *salsifis (plante)* • bassu wberriḍ, AḤ = *le plus gros bélier du troupeau (qui est tondu le dernier)*.

BRḌL ar. b·r·ṭ·l

——— aberḍal (u)

iberḍalîn = *moineau (oiseau); pie*, Izd.

BRGN

S ——— sberžen < sbergen, AŠ

ssberžan, ur-sberžen = *ramener sur le visage (foulard, voile)* • la yssberžan isli allud as ugemmun, *le marié ramène le capuchon de sa djellaba sur le visage lors de la cérémonie du henné*.

——— aberžan (u)

iberžan = *foulard, voile avec lequel on se couvre le visage, voile de la mariée*.

——— asberžen (u)

= *fait de ramener un foulard, un voile sur le visage*.

BRĠ

——— tuberreġt / tuberreḫt (tb), Izy
tuberrġin = *brebis à tête noire.*

BRHŠ ar.

——— aberhuš (u)
iberhaš = *chien bâtard = petit enfant, par ext. personne peu sérieuse, irresponsable, enfantine* • džmaɛt g llan ḫs iberhaš ur teg ša, *une assemblée constituée de gens irresponsables ne peut rien décider de bon.*

BRḤ ar.

——— berreḥ
iberraḥ, ur- berriḥ = *annoncer, proclamer publiquement = raconter, divulguer des secrets* • berrḥen s tḥyyaḥt askka, *ils ont annoncé publiquement qu'il y aura une battue demain* • iberreḥ iss g ssuq, *il l'a confondu publiquement au marché = fuir chez un homme pour qu'il l'épouse (femme)*, Izy

——— aberreḥ (u)
iberriḥn = *annonce, proclamation, avis public.*

——— aberraḥ (u)
iberraḥn = *crieur public (pour les nouvelles)* • iberreḥ uberraḥ d askka taṇerraṭṭ, *le crieur public a annoncé que les labours commenceront demain* • iskker aberraḥ *(litt. il a fait lever le crieur public), il a rendu public ce qui était secret.*

——— taberraḥt (tb), Izy
tiberraḥin (tb) = *femme qui fuit chez un homme pour se faire épouser par lui.*

BRḪS

——— aburḫs (u), Izy
iburḫsen = *épi vert (de céréales).*
(syn.: taydert, y·d·r*).*

BRŽ ar., kb

——— lburž / lberž, *masc.*
lebruž = *fort, forteresse, tour, construction massive, donjon.*

BRŽ ar. b·l·r·ž

——— berrarž, *masc.*
id berrarž = *cigogne* • aɛraḍ n berrarž, *(invitation de la cigogne), se dit de qui reçoit mal ses invités en leur donnant très peu à manger (référence à un conte).*

BRŽN

S ——— sberžen < sbergen, AŠ
sberžan, ur-sberžin = *ramener un foulard sur le visage. Cf.* sbergen, b·r·g·n.

BRK ar., kb

——— bark / barš
tbarak = *bénir, favoriser* • ṛebbi a di-k ibarš!, *que Dieu te bénisse* • ṛebbi ad ibarš g tfunast-nna tsġid!, *Dieu bénisse la vache que tu as acnetée.*

S ——— sbarš
sbaraš = *complimenter, féliciter, présenter ses vœux* • ddan ad as sbaršn is izayd gur-s leil, *ils sont allés le féliciter parce qu'il a eu un garçon* • isbarš leid i gmas, *il a souhaité bonne fête à son frère.*

——— burš, AḤ
tbiriš = *être abondant, abonder* • iburš unebdu asggʷas·a, *la récolte est abondante cette année* • buršn iskʷla n teffaḥ g tmazirt-nneḫ, *les pommiers abondent dans notre pays.*

S ——— sbirš
sbiriš = *rendre abondant, produire en abondance* • isbirš-aḫ utši, *il nous a*

offert un repas copieux.

——— ambarš / anbarš (u) / nbarš, imbaršn; tambaršt (tm), timbaršin

= *béni, fortuné, bienvenu; porte-bonheur, de bon augure* • anbarš ag^ga lɛil-a, *ce garçon est béni, il est porte-bonheur.* • nbarš d lɛid!, *que ce soit une fête benie! bonne fête!* • tanbaršt d^tarbat!, *que la fille (nouveau-né) soit bénie! (formule de félicitations adressée aux parents).*

——— lbaraka, *fem.*

lbarakat = *bénédiction, grâce divine, vertu bénéfique.* = *don, aumône, charité.* • ad ig ṛebbi lbaraka!, *que Dieu donne la bénédiction! (qu'il nous assure l'abondance, la prospérité, la santé, la fécondité)* • ad^ di-k ig ṛebbi lbaraka!, *que Dieu t'accorde sa grâce! (formule de remerciement).* • iša-ɣ as ša n^lbaraka i wmssutr, *il a donné de l'aumône au mendiant.*

——— baraka

= *assez, ça suffit! c'est suffisant.* • baraka zeg^g ǧuɣɣan!, *cesse de crier ainsi!* • baraka zeg^g^w awal-a!, *ça suffit, qu'on ne parle plus de cette affaire!*

——— baruk, *masc. sg. coll.*

= *relique, terre de sanctuaire, objet provenant d'un sanctuaire (censé porter bonheur), menues choses qu'on apporte lors d'un pélerinage.*

BRK

——— berkiku, *masc.*, Izd / beršušu

id berkiku = *albinisme, albinos (maladie).* • dig-s berkiku, *il est atteint d'albinisme.*

BRKN

——— berkin / beršin

berkin, ttebrkin, ur-berkin = *être noir, noircir (intr.)*

S ——— sberkin / sberšin

sberkin, sberkan, ur-sberkin = *noircir (trans.), rendre noir, brunir, hâler.*

——— aberkan / aberšan (u)

iberkan = *noir, noireaud, de couleur noire, brun* • iga aberšan s ukeffus, *il est tout noir de suie.*

BRKS

——— aburks (u)

iburksen = *chaussure (en cuir)* • mešfan iburksen, *ils ont échangé leurs chaussures (pratique symbolique pour entériner les engagements d'une alliance).*

——— taburkst (tb)

tiburksin (tb) = *petite chaussure, chaussure d'enfant.*

BRKŠ ar.

——— berkukeš, *masc. sg. coll.*

= *blé bouilli* = *couscous à gros grains arrosé de lait.*

BRL lat., ar., kb

——— ibril, *masc.*

= *avril* • ayur n ibril, *le mois d'avril.*

BRM

——— beṛṛem

tbeṛṛam, ur-beṛṛim = *tourner (trans. et intrans.), retourner (trans. et intrans.), se retourner; changer de direction, dévier, détourner, rebrousser* • beṛṛem urinn, *tourne-toi de l'autre côté* • beṛṛem-d iwra, *tourne-toi de ce côté-ci* • ibeṛṛem ašal, *il a retourné la terre* • ibeṛṛem-t-id zeg^g^w brid, *il lui a fait rebrousser*

chemin = fermer (porte, fenêtre) • iberrem ǧif-s lbab, il lui a fermé la porte au nez.
Tu — tuberrem
ttuberram, ur-ttuberrim = être retourné, tourné, dévié, détourné = être fermé (porte, fenêtre).
— aberrem (u)
= action de tourner, de retourner, de dévier, de détourner = action de fermer (porte, fenêtre).

BRM ar.
— brem
tbram, ur-brim = tortiller (trans.), tordre, torsader, rouler (des fils, fibres, poils), enrouler • ibrem iziker, il a roulé des feuilles de palmier nain pour faire des cordelettes.
Tu — tubrem
ttubram, tubrim = être tortillé, torsadé, roulé, enroulé.
— abram (u)
= action de tortiller, de torsader, de rouler (des fils, fibres, poils), tortillement, torsion.

BRM ar.
— berrem, Izd
tberram, ur-berrim = faire un trou avec une vrille.
— aberrem (u)
= action de faire un trou avec une vrille.
— lberrimt, fem.
lberrimat = vrille, tarière.

BRM ar.
— lberma, fem.
lbermat = marmite, chaudière • tger lberma ḫf walmessi, elle a mis la marmite sur le feu.
— talbermat (tl)
talbermatin (tl) = petite marmite, petite chaudière, chaudron.
— ibermi, AH
iberma = ustensile de cuisine : sorte de grand bol.
— tibermit (tb)
tiberma = sorte de petit bol.

BRML ar., kb
— albermil (wa)
ilbermilṅ = grande boîte à thé, tonneau, baril.
— talbermilt (ta)
talbermilin = petite boîte à thé, petit tonneau.

BRN
— ibrin, AŠ
ttibrin = être noir, devenir noir, noircir.
— aberran (u)
iberran = noir, de couleur noir (syn. : bḫin, b·ḫ·n; berkin, b·r·k·n ; bḫiš, b·ḫ·š).

BRN
— aberrani (u)
iberraniyn = étranger (au pays, au village). Cf. berra, b·r.

BRNŠ ar.
— berneš, Zem
berneš, tberniš, ur-berniš = laisser une terre en jachère, être laissé en jachère (terre de culture); être, rester en jachère.
— taberništ (tb), Zem, AN
tibernišin = terrain qui vient d'être

cultivé et qui est propre à recevoir immédiatement une nouvelle culture (par ex. des céréales après une récolte de pastèques); terre en jachère.

BRQ

——— abariq (u)

ibariqn = *battement des mains = gifle, soufflet, claque. V. aussi* abeqqa, b·q· • *iwtît s ubariq, il l'a giflé* • la kkatn abariq, *ils battent des mains (pour scander un air) / ils applaudissent.*

BRQ *ar.*

——— albriq (u)

albriqn (wa) = *broc, cafetière, aiguière*

——— talbriqt (tt)

talbriqin (ta) = *dim. du précéd.*

BRQY

——— taberqiyt (tb)

tiberqiyin (tb) = *brebis à la tête rougeâtre,* Izy = *brebis dont les yeux, les oreilles et le museau sont tachetés de noir.*

BRS *ar.*

——— lbers, *masc.*

= *vitiligo (maladie), ladre des cheveux.*

BRŠ *ar.*

——— burš

tburuš = *avoir la chair de poule (de peur ou de froid), avoir des frissons* • tburš ṣṣaḥt-inw, *j'ai la chair de poule.*

BRŠ *kb*

——— breš

tbraš, ur-briš = *écraser, concasser, contusionner, meurtrir et pass.; présenter des grumeaux, de petites masses séparées.* • iberš aḍaḍ-ns^s tsemmart, *il s'est fait une contusion au doigt avec un marteau.* • iberš tebruyq tifras, *la grêle a meurtri les poires.*

——— bruršˇ

tbruruš = *être gros, lourd (grain)* • addayq bruršn yirden ag^g ẓill unebdu, *c'est quand les grains de blé sont gros et lourd que la récolte est bonne.*

——— abraš (u)

ibrašn = *écrasement, concassage, contusion, meurtrissure = grumeau* • ggudin ibrašn g teḥrirt, *il y a beaucoup de grumeaux dans la soupe.*

——— anebraraš (u)

inebrarašn = *grain gros et lourd; blé de très bonne qualité. Contr.:* bušeera, šer.

BRŠ

——— barš < bark. *Cf.* b·r·k

tbaraš = *bénir, favoriser.*

BRŠ

——— beršušu, *masc.*

= *maladie de poules (indéterminée), peut-être albinisme ? V. aussi* berkiku, b·r·k.

BRŠ

——— bubriš, *masc.,* AḤ

id bubriš = *tissu en coton plus soyeux d'un côté que de l'autre, de couleur blanche, pour la confection des vêtements féminins.*

BRŠM *ar.*

——— beršem, Izd

tberšam, ur-beršim = *tresser, natter.*

• tberšem-as i yllis azzar, *elle a tressé les cheveux à sa fille* • iberšem tigezdenṭ ad ig asqqen, *il a tressé des feuilles de palmier-nain pour confectionner une corde.*
Tu___ttuberšem
ttuberšam, ur-ttuberšim = *être tressé, natté.*
___aberšem (u)
iberšmen = *tressage, tresse, frange,* Izd.
___aberšam (u)
iberšamn; taberšamt (tb), tiberšamin (tb) = *tresseur, qui confectionne des cordes en tressant des feuilles de palmier-nain.*

BRŠM

___aberšam (u), Izy
iberšamn = *grain qui s'attache aux flancs du silo et qui s'echauffe.*

BRŠN

S___sberšin < sberkin. Cf. b-r-k-n
sberšan, ur-sberšin = *noircir (trans), rendre noir.*

BRŠN

___aberrašnu (u)
iberrušna = *grosse couverture en laine (généralement teinte en noir).*
___taberrašnut (tb)
tiberrušna (tb) = *petite couverture en laine.*

BRW

___tabrawt (tb), Izy
tibrawin (tb) = *terrain en pente encaissé ; bas-fond.*
___abraw n^Izafit
ibrawn n^Izafit = *trou du feu, foyer.*

BRWṬ fr., ar.

___Iberwiṭa, *fem.*
Iberwiṭat = *brouette.*

BRY

___brey
berrey, ur-briy = *broyer, moudre grossièrement, concasser, écraser, granuler et pass.* • ibrey waggʷer, *la farine est mal moulue* • tbrey iqežeur n^tisent, *elle a broyé des morceaux de sel gemme.*
= *être mal, insuffisamment battu (paille, céréale)* • ibrey walim, *la paille est mal broyée* • tbrey tkerza i yiger, *le champ est mal labouré (il reste encore des mottes de terre non écrasées).*
= *contusionner, meurtrir, blesser par frottement et pass.* • ibrey-i uburks, *la chaussure m'a meurtri le pied* • tbrey Ibhimt s ubarda, *la bête a des contusions dûes au frottement du bât* • tbrey-i tazukt s uqeždim, *j'ai mal aux fesses à force d'être assis.* = *fig. faire mal, peiner (trans.), faire de la peine* • ibrey-i wawal-nna Y i tennid, *ce que tu m'as dit m'a fait de la peine* • ibrey-i yan n^wawal riḫ ad-aš-t iniḫ, *je veux te dire qc. qui me tient à cœur.*
M___mebray, AḤ
tembray = *se faire mal l'un à l'autre avec le coude* • mbrayn s teǧmrin, *ils se sont fait mal avec les coudes.*
___abray (u)
= *broyage, concassage ; action de moudre grossièrement, de granuler.*
___abray (u)
ibrayn = *contusion, meurtrissure, blessure (sans déchirure de la peau) dûe au frottement;*

abcès à la plante des pieds.

——— ibri

ibrayn = semoule, grain de semoule, mouture grossière, granulé = menue chose, AḤ • iga ša n ibri n iširri, AḤ, c'est un tout petit garçon.

——— bruryq, masc, AḤ / tebruryq

id bruryq = grêle, grêlon = tissu en coton à surface rugueuse, AḤ

——— aberruq (u)

iberrayn = crotte de mouton, boulette de crotte.

——— tiberrit (tb), Izy

tiberray = fumier de moutons et de chèvres.

BRZ

——— brez, Izy

tebraz, ur-briz = razzier, piller = donner un coup de tête, cogner, Izd • berzen iqeṭṭaen ašabar, les brigands ont pillé la caravane.

Tu ——— tubrez

ttubraz, ur-tubriz = être razzié, pillé.

M ——— mbraz

tembraz = se soumettre récipr. à des razzias, piller l'un l'autre = se donner des coups de tête, se cogner mutuel. • ur da tembraznt ṭeqbilin igan taḍa, les tribus liées par les engagements de taḍa ne se soumettent pas mutuel. à des razzias.

——— abraz (u)

ibrazn = razzia, pillage, butin.

BRZ ar.

——— burz

tburz = être fier (en bonne part), être honorable, digne de considération, avoir l'honneur sauf; s'énorgueillir, être fier de. • usar iburz unna itettan leḥram, celui qui vit de moyens illicites, ne sera jamais digne de considération, • iburz d gmas, il est fier de son frère.

S ——— sburz

tsburz = honorer, sauver l'honneur, rendre fier, être à l'origine de la fierté de qqn • ad irḍu ṛebbi ǧif-m a ta tsburzd iɣi — iburz umesnay-nm, iburz awdmulay, que Dieu te bénisse ô toi qui as sauvé mon honneur — ton garçon d'honneur est fier ainsi que mulay. (mulay : terme ar. « monseigneur » désignant le marié lors de la nuit de noce. Les vers sont chantés le lendemain de la nuit de noce et s'adressant à la mariée dont la virginité a été intacte, ce qui est à l'origine de la fierté de sa famille).

——— aburz (u)

= fierté (en bonne part), honorabilité, honneur, considération • la yteddu s uburz, il va la tête haute, il est fier.

BRZ

——— taburzit / taburziyt / taburezzut (tb) = datura (plante).

BRZG

——— berziggu, masc., Izd

ia berziggu = fusil, arme à balle (opposé à fusil à pierre).

BRE

——— berreɛ

tberraɛ, berriɛ = être aisé, vivre dans l'aisance, dans l'abondance = ǧater, choyer, recevoir avec faste; être gâté,

choyé. tberreɛ ǧer s aryaz-ns, elle vit dans l'aisance chez son mari, son mari la gâte • ur nberriɛ ur nqqim, nous ne vivons ni dans l'abondance ni dans la gêne. • iberreɛ ḫf inebgawn^-ns, il a reçu ses invités avec faste.

——— aberreɛ (u)

iberriɛn = aisance, abondance, bien-être, confort.

BRɛ

——— aberreu (u)

iberreu = petit épi de maïs = par ext. personne de petite taille.

——— tabereut (tb)

tiberea = mm. ss. q. précéd. = bouchée de la tamggunt (pâte faite avec du blé grillé mélangé avec du beurre fondu).

BRɛQ

——— taberɛuqt (tb)

tiberɛuqin = prune (fruit)

BS kb

——— bess/bessa, lang. enf.

= pipi • iga bessa, il a fait pipi.

BS

——— abaṣṣa (u), Izy (emphase douteuse).

ibaṣṣiwn = queue (d'animal) • war abeṣṣa, sans queue, qui a la queue coupée (syn.: aberḍuḍ, brḍ).

BS ar.

——— lbas, masc.

= mal, malheur, accident fâcheux • ša n^lbas ur illi, il n'y a pas de mal, il n'y a rien de grave • ur dig-s lbas, d'accord! soit!, il n'y a aucun inconvénient, cela ne me gêne en rien • ur itegga ṛebbi lbas; que Dieu nous épargne le mal • yiwy lbas (il a emmené le mal) (formule prononcée quand un accident se produit: casser un verre, se brûler, tomber, etc..).

——— labas, m.c.: non-mal

= pas de mal, ça va, tout va bien • labas ǧur-s, il se porte bien, il va bien / il est riche, aisé • iga labas, il va mieux, il est guéri (malade) • a-wa labas, labas, iruḥ-d ǧur-i wnna riḥ teḥruṛy tasa (chant), eh bien! tout va au mieux, mon bien-aimé est arrivé le soir chez moi, mon coeur (mon foie) est en émoi.

BS ar., kb

——— lbesbas, masc. sg. coll.

= fenouil (plante).

BSL ar.

——— bsel

bsel, ttebsal, ur-bsil = être déplaisant, agaçant, ennuyer, importuner. = être mal élevé.

• Ɛeil ibselîn ad aš ikkes tamart, un garçon mal élevé te ménera la vie dure (t'arrachera les poils de la barbe).

——— lebsalt, fem.

lebsalat = agacement, importunité, bêtise.

——— abessal (u), adj.

ibessalîn; tabessalt (tb), tibessalin (tb) = agaçant, embêtant, importun, = mal élevé.

BSṬ esp., ar.

——— basiṭṭa, fem

lebsasṭ = peseta, centime, pièce de monnaie.

• ur wataḥ ġur-s awd besiṭṭa *(pour lui je ne vaux même pas un centime), je n'ai aucune valeur à ses yeux.*

BSṬ fr., ar., kb

——— lbusṭṭa, *fem.*

lbusṭṭat = *poste (P.T.T.).*

BṢL ar., kb

——— lbṣel, *masc. sg. coll.*

= *oignon*

-lbṣel-iḍan *(oignon des chiens), plante à bulbe volumineux, scille maritime?*

——— tabṣelt (tb)

tibṣlin (tb) = *un oignon,* • ur iwata awd tabṣelt *(il ne vaut même pas un oignon), il ne vaut rien du tout, il n'a aucune valeur.*

BṢR ar.

——— abeṣṣar/afeṣṣar (u) *(prononciation plus fréquente).*

ibeṣṣarn = *aveugle (syn.:* aderġal, d·r·ġ·l*)* • afeṣṣar zeg-ġišt n'tiṭ, *borgne.*

BŠ ar.

——— baš, *conj.*

= *afin que, pour que, de manière que, pour (V. aussi* ḥma, ḥ·m; afad, f·d*),* • baš ad'd-iddu, *pour qu'il vienne.*

BŠ

——— abešiš (u), Izd/afešiš (u) *(prononciation plus fréquente).*

ibešišn = *pénis, verge (syn.:* abeliu, b·l*), pl.* = *urine,* AN, Izd *(syn.:* iggʷadn, w·d; ibezziḍn, b·z·d.*)*

——— tabešišt (tb)

tibešišin (tb) = *petit pénis, verge d'enfant.*

BŠ ar.

——— lbaša, *masc.*

id lbaša = *pacha* • igra-ɣ as lbaša ḫf ša n ddeut, *le pacha l'a convoqué pour une affaire le concernant.*

BŠKLT fr., ar.

——— bišklit, *masc.*

id bišklit = *bicyclette, vélo.*

BŠKT fr.?, ar.

——— beškittu, *masc. sg. coll.*

= *biscuit (de fabrication européenne)*

BŠM

——— abušam (u), Izd

ibušamn = *moineau* • tšan ibušamn igran, *les moineaux ont détérioré les champs (de céréales).*

——— tabušamt (tb)

tibušamin (tb) = *fem. du précéd.*

BŠR ar., kb

——— beššer

tbeššar, ur-beššir = *annoncer une bonne nouvelle, prévoir, prédire* • ibešser-t-id ṛebbi s lḫir *(Dieu lui a annoncé une bonne nouvelle), il a reçu une bonne nouvelle, Dieu a répondu à ses souhaits* • aynna da itežrun dġi beššern is-s ɣad lanbya, *tout ce qui arrive aujourd'hui, les prophètes l'ont prédit depuis longtemps.*

Tu ——— tubešser

ttubeššar, ur-tubeššir = *recevoir de bonnes nouvelles* • ur da ɣttubeššar s lḫir ḫs unna ɣġunin ṛebbi, *ne reçoit de bonnes nouvelles que celui qui met son espoir en Dieu.*

M___ mbeššar
tmbeššar = s'annoncer récipr. de bonnes nouvelles.
___ abeššer (u)
= annonce d'une bonne nouvelle = prédiction = nouvelle, bonne nouvelle • ad-tt ig ṛebbi d-ubeššer n^lḥir, Dieu fasse que ce soit une bonne nouvelle!
___ abeššar (u)
ibeššarn = messager, porteur de nouvelles, qui annonce de bonnes nouvelles à ceux qui n'ont pas commis de péchés (prophète).
___ ambeššer (u)
imbeššern = mm. ss. q. précéd. = insecte volant (bourdon, papillon...) qui entre dans une maison ou une tente, considéré par la croyance populaire comme bon augure, annonçant une bonne nouvelle.

BŠR
___ abašser (u) < iššer < isker « ongle »
ibuššarn = sabot, pied des oiseaux, patte. = griffe, serre.
___ tabaššert (tb)
tibuššarn = dim. du précéd.
tibuššarn ufeggag = entailles pratiquées aux extrémités des ensouples et dans lesquelles s'ajustent les montants verticaux.

BŠR ar.
___ lbašar, masc. sg. coll.
= l'humanité, le genre humain, les gens.

BT ar.
___ lbit, fem.
lebyut = chambre, pièce. Cf. b·y·t.

BTḤ ar., kb
___ abettiḥ, sg. coll./afettiḥ (u) (prononc. plus fréquente).
= melons.
___ tabettiḥt (tb)
tibettiḥin (tb) = nom d'un du précéd.

BṬ
___ bettu, masc., n. v. de bdu. Cf. b·d
= partage, division, séparation.

BṬ
___ bibeṭ, masc., AN
id bibeṭ = vanneau (oiseau).

BṬ ar.
___ lbeṭṭa, fem.
lbeṭṭat = bouteille
___ lbuṭa, fem.
lbuṭat = baril, fût, barrique, tonneau.

BṬ ar., kb
___ baṭaṭa, masc. sg. coll.
= pommes de terre.
___ tabaṭaṭatt (tb)
tibaṭaṭatin = nom d'un du précéd.

BṬḤ
___ abeṭṭiḥ (u)/afeṭṭiḥ (u) (prononc. plus fréquente).
ibeṭṭiḥn = champ, terrain plat propice aux labours.
___ tabeṭṭiḥt (tb)
tibeṭṭiḥin (tb) = petit champ, petit terrain.

BṬL ar., kb
___ bṭel / bdel
beṭṭel, ur-bṭil = être annulé, abrogé, aboli, débouté = cesser l'occupation en cours,

manquer = *être estropié, invalide*, Izu. • tbṭel ddeut, *l'affaire en justice a été déboutée* • ibṭel taherrat assa is ur as qqimin ifsan, *il a cessé de labourer aujourd'hui parce qu'il n'a plus de semences.*

S ___ sebṭel/sebḍel

ssebḍal, ur-sebṭil = *annuler, abroger, débouter, empêcher de continuer une activité.* isebṭel-t unzar ḫf therrat, *la pluie l'empêche de labourer.*

BṬL ar., kb

___ lbaṭel, *masc.*

lbuṭul = *tort, injustice, inéquité* • iger ǧif-s lbaṭel, *il l'a accusé à tort* • la yhekkem s lbaṭel, *il n'est pas juste dans ses jugements.* • s lbaṭel, *injustement, à tort* • bu-lbaṭel, *injuste, inéquitable* • igulla lbaṭel, *il a fait un faux serment.*

___ baṭel, *adv.*

= *pour rien, sans raison, gratuitement, en pur perte* • ǧas tyid ad^teddud baṭel, *tu n'as aucune raison de partir* • iwt-iyi baṭel, *il m'a frappé sans raison* • nzan ihuliyn assa g ssuq baṭel, *les moutons étaient bon marché au souk aujourd'hui* • aǧaš agmar-a baṭel, *prends ce cheval gratuitement.*

BṬN ar., kb

___ beṭṭen

tbeṭṭan, ur-beṭṭin = *mettre une doublure.* = *crépir, étaler une substance (liquide) sur une surface*, AḤ = *donner une bastonnade.* • ibeṭṭen anrar s leẓẓent, *il a étalé de la boue mélangée avec de la paille sur l'aire à battre* • ibeṭṭen busyyar, *il a raccommodé le tamis* • hat aš beṭṭenḫ, *je vais te donner une bastonnade, je vais te corriger.*

Tu ___ tubeṭṭen

ttubeṭṭan, ur-tubeṭṭin = *être doublé, rapiécé, raccommodé (vêtement)* = *être crépi, enduit (mur, aire à battre).*

___ abeṭṭen (u)

= *action de mettre une doublure, de rapiécer* = *action d'enduire, de crépir.*

___ abeṭṭan (u)

ibeṭṭan = *peau (humaine et animale), enveloppe extérieure d'une chose* = *vêtement, habit*, Izy = *outre en peau de chèvre*, Izd. • yird ibeṭṭan-ns, *il a mis ses vêtements, il est habillé* • kkesn-as waraw-ns abeṭṭan *(litt. ses enfants lui ont ôté la peau), ils l'ont ruiné* • abeṭṭan ifiger, *la dépouille de serpent.*

___ tabeṭṭant (tb)

tibeṭṭanin(tb) = *dim. du précéd.* = *fig. : personne fragile, sans force, qui est incapable de faire des travaux manuels.*

___ tebṭina, *fem.*

tebṭinat = *doublure (de vêtement).*

BṬR ar.

___ abiṭari/abiṭar, Izy, AḤ

ibiṭarin = *vétérinaire. Syn. : aḍbib n^ wulli, ḍ-b*

BW lat. *faba?*

___ abaw/ibaw, AḤ

ibawn = *fève* = *par ext. personne de petite taille, nain, trapu* • ša itša ibawn, ša uffenn dig-s *(litt. l'un a mangé des fèves et l'autre en a eu une indigestion), se dit de qui se vexe alors qu'il n'a pas été visé/ de qui subit les conséquences d'une erreur ou acte dont il n'est pas*

responsable.

BWL ar., kb

____ ibiwul, Izd

ibiwulˆn = *vessie (organe).*

____ tabewwalt (tb), AN

tibewwalin = *mm. ss. q. précéd.*

BWŠ

____ tabawšt (tb), *dér. de abaw, fève.*

tibawšin(tb) = *pois, vesce des champs* • twalf taggaṭṭ-nš tibawšin *(litt. ta chèvre est habituée aux vesces), se dit de qui se plaint de ne plus retrouver le confort et la vie facile auxquels il était habitués.*

BWɛ

____ bewweɛ, Zem

bewweɛ, tbewwaɛ, ur-bewwiɛ = *vomir.*

____ abewweɛ (u)

tbewwiɛn = *vomissement, mc vomissures.*

BY kb

____ bbey

bbi-ey, tebbey, ur-bbiy = *couper, trancher, rompre; déchirer, user; couper un vêtement, couper sur un patron, tailler, pincer, couper en pinçant et pass.*

• bbin-as iḥf, *ils lui ont tranché la tête.* • ad aï bbiḥ imeżżan, *je te tirerai les oreilles* • ibbey-as uksum, *il a une déchirure musculaire* • bbin-as iḍarn s usemmiḍ, *il a les pieds engourdis par le froid* • tbbey tasa-nsˆs uḫlaɛ *(litt. son foie s'est coupé par la peur), il a eu très peur, il a été effrayé.* • ibbey wul-ns, *il est peiné, il souffre moralement, il est triste / il a mal au ventre, il a des spasmes* • bbin ġif-s iɛban, *ses vêtements sont usés* • bbin-as-d i tslit iɛban, *ils ont fait faire des habits pour la mariée.* • tbbey azedda, *elle a coupé le tissage, elle a terminé le tissage* • ibbey tawriqt, *il a pris le billet (pour voyager)* • ibbey-t s tubbiyt iherran, *il l'a pincé très fort* • ibbey lqerṭ uġrum, *il a coupé un petit morceau de pain.*

= *arrêter, cesser, bloquer, être bloquée.*

• ibbey ubrid, *la route est barrée* • la ytebbey abrid ḥf ineżda, *il arrête les passants sur le chemin pour les dévaliser.* • ibbey awal, *il s'est tu, il ne dit plus un mot.* • ibbey dig-s awal, *il l'a interrompu, il ne l'a pas laissé parler* • ibbey dig-s wunfus, *il étouffe, il s'étrangle* • bbin idammen, *le sang ne coule plus, il s'est coagulé* • bbin waman g terwa, *il n'y a plus d'eau dans la rigole* • ibbey adar zzig-neḫ, *il ne vient plus nous voir, il ne nous rend plus visite.* • ibbey udar ġˆgʷzniq, *il n'y a plus personne dans la rue.*

= *traverser, prendre un raccourci, être droit, moins long (chemin, route)* • ibbey ubrid-a, *ce chemin est un raccourci* • ibbey abrid, *il a traversé le chemin* • ibbey igran, *il a coupé à travers champs* • ibbi-d ġur-ḫ, *il est venu droit sur nous* • la ytbbey tafatt, AH *(litt. il coupe le feu), il est vaniteux, orgueilleux.*

Tu ____ tyibbey

ttyabbay, ur-thibbey = *être coupé, tranché, rompu, déchiré, usé;* • la ttyabbay tasa-ns s imuray usmun *(litt. son foie est coupé à cause de la nostalgie de son ami), le désir de voir sa bien-aimée le fait souffrir* • la ytyabbay wul-ns s laz, *la faim le tenaille* = *être pincé* • la ttuyabbay ssaḥt-inw, *j'ai des douleurs partout.*

S___ slubbi, AŠ
slubbuy, ur-slubbi = *pincer.*
M___ myabbay
tmyabbay = *se couper, se pincer récipr. ; se déchirer les habits l'un à l'autre.*
___ ubuy
ubuyn = *action de couper, de trancher, de déchirer, de pincer ; coupure, pincement, déchirure = action d'arrêter, de bloquer, de barrer.*
___ tubbiyt
tubbay = *pincement, pinçon ; pincée* • igas tubbiyt, *il l'a pincé* • tubbiyt n^tisenît, *une pincée de sel.*
___ anabbay (u), AḤ
inabbayn = *le terme désigne la main de qqn qui touche à tout, qui est curieux et qui, par conséquent, mérite qu'on la lui coupe* • amẓ anabbay-nš ! *(retiens ta main), ne touche à rien !*
___ tisibbi/ tizibbi (ts)
tisibbay = *brèche dans un tissu occasionnée par un fil de chaîne qui s'est rompu, effilochure, effilure.*

BYḌ ar.
___ abiyaḍi (u), Izy
ibiyaḍin = *terre argileuse blanche.*

BYL
___ baylala
tbaylala = *se réveiller en sursaut, sursauter, être surpris* • ǧas la ysella i ša n^lḥess la ytbaylala, *à chaque fois qu'il entend un bruit, il sursaute.*
S___ sbaylala
tsbaylala = *réveiller en sursaut, faire sursauter, surprendre* • isbaylala taselmya s iǧuyyan-ns, *il a réveillé le bebé en sursaut par ses cris* • isbaylala-t s tsegnit, *il l'a fait sursauter en le piquant avec une aiguille.*
___ abaylala (u)
ibaylalatn = *réveil en sursaut, sursaut (dû à une surprise). Syn.:* feɛfeɛ, f·ɛ ; duy, d·y -

BYN ar., kb
___ lbeyyina, *fem.*
lbeyyinat = *preuve, argument, indication.* • ufan ǧif-s lbeyyina n^tkʷurḍa, *ils ont des preuves qu'il a volé* • tffeǧ ǧif-s lbeyyina, *des preuves ont été trouvées contre lui.*

BYT
___ bayta, *fem.*, AḤ
id bayta = *genre de cotonnade fine.*

BYT ar.
___ lbit, *fem.*
lebyut = *chambre, pièce, salle* • bit-ḷḷah *(la maison de Dieu), mosquée ; la Kaaba* • bit-lma, *latrines* • bit-lɛud, *cercueil -*

BYɛ ar.
___ baye
tbayaɛ = *saluer en s'inclinant (un grand personnage), se soumettre au sultan, faire acte d'allégeance (s'emploie avec la prép. -i, à)* • bayen^t-as teqbilin i wgellid, *les tribus se sont soumises au roi.*
___ abayɛ (u)
= *action de saluer en s'inclinant (un grand personnage) ; soumission au roi, allégeance -*

BYE

——— abeyyaɛ (u)

ibeyyaɛn = *musette en peau de chèvre ou de mouton; outre où l'on serre de la farine, des grains, en général toutes matières sèches; rempli de son ou de chiffons, elle est utilisée comme coussin, oreiller.*

——— tabeyyaɛt (tb)

tibeyyaɛin (tb) = *dim. du précéd.*

BYE ar., kb

——— lbiɛ, *masc.*

= *vente.* = *trahison, dénonciation.* lbiɛ u šra (*vente et achat*), *commerce.* illa dig-s lbiɛ g lemsalt-a, *il y a de la trahison dans cette affaire.*

——— abeyyaɛ (u)

ibeyyaɛn, tabeyyaɛt (tb), tibeyyaɛin (tb) = *espion, traître, qui trahit, qui dénonce.*

——— tabeyyaɛt (tb)

= *trahison, dénonciation.*

Syn. : enz, n-z.

BZ ar.

——— bezzez

tbezzaz, ur-bezziz = *forcer, contraindre, obliger* (*s'emploie avec la prép.* ḥf, *sur*). bezzezn ǧif-s ad iš irẓan, *ils l'ont obligé à verser sa contribution* (*à la dépense commune*)/*à payer une amende.* ibezzez ǧif-s lqayd ad išuṭš dżmaɛt, *le caïd l'a contraint à préparer le repas pour toute l'assemblée.*

Tu——— tubezzez

ttubezzaz, ur-tubezziz = *être forcé, contraint, obligé.* mer ur itubezziz ǧif-i ur t^teggaḥ, *si je n'avais pas été forcé, je ne l'aurais pas fait.*

——— abezzez (u)

= *contrainte, force, coercition.* s ubezzez, *sous contrainte, par force.*

BZ

——— bezz/bezz

tbezza, ur-bezzi = *enfanter* (*péj.*). la tbezza am tewtult, *elle est toujours en couches comme une lapine.*

——— abezza (u)

ibezzatn = *enfantement.*

——— lbezz, *masc.*

lebzuz = *enfant, petit enfant. Pl. : marmaille, groupe bruyant d'enfants.*

BZ

——— bezbez

tbezbiz, ur-bezbiz = *être parcouru de fourmillements, de picotements, fourmiller, être engourdi* (*membre*). bezbezn-i ydarn, *les pieds me fourmillent.*

——— abezbez (u)

ibezbizn = *fourmillement, picotement, engourdissement* (*d'un membre*).

BZ ar.

——— abezzir (b), AN

ibezzizn = *cigale* (*insecte*).

BZ ar.

——— abezzaz (u), AN

ibezzazn = *marchand d'étoffes* (*au souk*).

BZ

——— tabezzatt (tb)

tibezzatin (tb) = *tresse, toupet, touffe de cheveux sur le front.*

BZ ar.

——— lbezbuz, *masc.*
id lbezbuz = *filtre (par où sort la flamme) d'une lampe à carbone = robinet = bec d'une arme à feu.*

BZ ar.
——— lbaz, *masc.*
id lbaz = *faucon, buse, rapace* • yusy lbaz ašiša, *le faucon a ravi un poussin.*

BZḌ
——— bezḍ, Zem.
bezḍ, tbzaḍ, ur-bziḍ = *uriner, pisser.*
• ibzeḍ urba ḫ tnakra, *l'enfant a pissé sur le tapis* • tbzeḍ-aḫ nnig uqerru *(elle nous a pissé sur la tête), elle exagère, elle dépasse les limites, elle nous excède.*
——— abeẓẓiḍ (u)
ibeẓẓiḍn / ibeẓdan = *urine* • iga ibeẓẓiḍn, *il a uriné* • bu-ybeẓẓiḍn, *qui urine au lit, atteint d'incontinence.*

BZF ar., kb
——— bezzaf, *masc.*
= *trop, très, beaucoup* • itša bezzaf ufettal, *il a mangé trop de couscous.* • isga bezzaf n̂ wulli, *il a acheté beaucoup de moutons.*
• yaǧ-t ša bezzaf, *il est très malade.*
Syn.: šigan, š·g·n ; ɛnuggʷa, ɛ·n·g ; šilla, š·l ; qʷbala, q·b·l

BZG kb
——— bzeg / bzey
bezzey, ur-bziy = *être mouillé, se mouiller ; être trempé = être tendre, mou (par humectation), être gonflé à l'eau.*
• ibzey wašal, *la terre est imbibée d'eau.*
• bzin-as iɛban, *ses vêtements sont mouillés. = être enflé ; s'enfler (propre, fig.), s'enfler à la suite d'un coup (partie du corps) = fig. être orgueilleux, faire la tête, bouder* • tbzeg dig-s tasa *(litt. son foie s'est enflé), c'est un peureux, un pleutre* • ibzey ǧif-neḫ, *il nous fait la tête.*
S——— sebzey
ssebzay, ur-sebziy = *mouiller, tremper = mollir, rendre mou, tendre (en humectant) = faire enfler* • tsbzey-as dzizwit afus, *il a la main enflée à cause d'une piqûre d'abeille.*
Ms——— msbzay
temsbzay = *se mouiller récipr., se faire mutuel. enfler une partie du corps par des coups.*
Tus——— tusbzey
ttusebzay, ur-tusebzig = *avoir été mouillé, trempé = avoir été rendu enflé.*
——— abzay (u)
= *fait d'être mouillé, trempé, de se mouiller, mouillure, humidité,* Izd. = *fait de s'enfler, d'être enflé, enflure, boufissure.*
——— abezzuy (u)
ibezzuyn = *orgueil, bouderie, fait de faire la tête.*
——— uzzug, Izd
uzzugn = *mm. ss. q. précéd.*

BZM ar., kb: f·z·m
——— lebzim, *masc.*
id lebzim = *anneau de métal avec traverse portant un ou plusieurs ardillons ; agraphe.*

BZN
——— abazin (u), *sans pl.*
= *pain mangé sans être trempé ; repas constitué seulement de pain sec. le terme*

désigne aussi un repas sans viande. unna ǧer ur illi ša itš abazin, *que celui qui est pauvre se contente de pain sec (qu'il mange du pain sec).*

BZR kb

——— bzer

bezzer/ tbzar, ur-bziv = *se cotiser, cotiser.* • la bezzerîn ad bnun ṣṣur iǧrem, *ils cotisent pour construire le rempart extérieur du village.*

——— abzar (u)

ibzarîn = *action de cotiser, cotisation.*

——— tabzart (tb)

tibzarin = *cotisation, contribution à une dépense commune, quote-part.*

——— lbezra, *fém.*

lbezrat = *impôt.*

BZR

——— abezzur (u), Izy

ibezzurîn = *fumier des ânes et des mulets.*

BZR ar., kb

——— libzar (*ou avec emphase du z*), *masc. sg. coll.*

= *poivre en grains ou en poudre.* • ršettan n^libzar, AH, *genre de tissu présentant des reliefs en forme de grains de poivre.*

BZṬM ar.

——— lbeẓṭam, *masc.*

lebzaṭem = *porte-feuille, porte-monnaie.*

BZW

——— ibizw (*ou avec emphase de z*).

ibizzun/ibazzun = *criquet.* • la ysawal zi dffir n ḥenǧi am ibizw (*litt., il parle avec sa nuque comme un criquet*), *il grogne, il grommelle.*

——— tibizzut (tb)

tibizzwin = *criquet-femelle.*

——— abizzu (u), Izy

ibizzun/ibizzwan = *limace, limaçon.*

BZYD

——— bzayd, *m.c.* : b+zayd ; *v. aussi* : z-y-d = *beaucoup, trop, davantage.* • bzayd uya yas šfiḫ, *je lui en ai donné davantage.*

BZE

——— bezzeɛ, Izd

tbezzaɛ, ur-bezziɛ = *jaillir, se répandre, couler (liquide).* • bezzeɛn waman ǧ^ǧigran, *l'eau s'est répandu dans les champs.*

S——— sbezzeɛ

sbezzaɛ, ur-sbezziɛ = *répandre, jeter, laisser se répandre, laisser couler (un liquide).*

BẒ kb

——— bbeẓ

tbbeẓ, ur-bbiẓ = *plonger, immerger (dans un liquide), enfoncer, s'enfoncer (dans un liquide).* • ibbeẓ iḫf-ns ǧ^ǧ^waman, *il a plongé la tête dans l'eau.* • tbbeẓ tselmya aḍaḍ ǧ tehrirt, tǧus, *le bébé a enfoncé le doigt dans la soupe et il s'est brûlé.*

BẒ ar.

——— baẓ, *interj.*

= *c'est extraordinaire ! bravo ! chapeau ! c'est la meilleure !*

• baẓ-nš alliy teišd d^tmeṭṭuṭṭ-a, *bravo !, tu as vraiment du courage*

pour vivre avec une telle épouse.

BẒɛ

____ buẓẓeɛ

tbuẓẓuɛ = s'étendre de tout son long, s'allonger (par terre), s'étaler, se prélasser. • ibuẓẓeɛ ḫf tšḍift, il s'est allongé sur le tapis • midden ddan ad ḫedmn, netta la ytbuẓẓuɛ g tissi, les gens s'en vont travailler et lui, il se prélasse dans le lit.

Bɛ

S____ sbiɛi

tsbiɛi = bêler • la tsbiɛi tiḫsi adday tiri memmis, la brebis bêle quand elle veut rejoindre son petit.

____ baɛ

= cri du mouton (onomatopée).

____ asbiɛi (u)

isbiɛan = bêlement, fait de bêler.

____ baɛba, lang. enf.

= mouton.

Bɛ

____ buɛɛu, masc.

id buɛɛu = être imaginaire, monstre dont on menace les enfants • is ǧiḫ buɛɛu alliy ur da i tsawalm?, suis-je donc un monstre méchant pour que vous ne m'adressiez pas la parole.

Bɛ

____ abɛu n ulḫiḫ (u), Izd

ibɛa n ulḫiḫ = dune de sable • qqen ibɛa n ulḫiḫ abria, les dunes de sable ont bloqué la route.

Bɛ ar., kb

____ lbiɛ, masc.

= vente • lbiɛ u šra, commerce (vente et achat). Cf. b-y-ɛ.

Bɛ

____ baɛba, masc., lang. enf.

id baɛba = vêtement, habit • ad aš iš ṛebbi baɛba ibbuḥin d^teḫbutt irǧan (litt. que Dieu te donne un beau vêtement et un trou chaud), que Dieu te donne un linceul et une tombe !; que tu sois mort ! V. aussi aɛban, ɛ-b-n.

BɛD ar.

____ beɛda/abeɛda

= d'abord = déjà, d'ores et déjà = en tout cas, au moins • les abeɛda iburksen, mets d'abord tes chaussures • nniḫ-aš-t abeɛda, je te l'ai déjà dit • nek beɛda ftiḫ ǧur-s, en tout cas, moi, j'étais chez lui • a nrbeḥ abeɛda ǧas imensi, nous gagnerons au moins notre dîner.

BɛD ar., kb

____ beɛd

ttebɛad, ur-bɛid = être éloigné, loin, s'éloigner; être distant • a-wr ttebɛad zi taddart !, ne t'éloigne pas de la maison ! • ibɛed unna g zdǧen, ils habitent très loin • ibɛed ǧif-š wawal-a ! cette affaire ne te regarde pas ! de quoi je me mêle ! • beed iyi! laisse-moi tranquille ! au large !

S____ ssebɛed

ssebɛad, ur-ssebɛid = éloigner, écarter, emmener au loin • issbeɛd-nn azdduǧ, il a campé dans un endroit très éloigné • ssbeɛd taḫenšiyt-nna zeǧ^ǧ^wbrid, écarte ce sac

du passage.

Ms___ mesbead

tmesbead = *se tenir à distance l'un de l'autre, être éloigné l'un de l'autre; éloigner deux choses l'une de l'autre* • ur mesbeadn ša igerman^neḫ, *nos villages ne sont pas éloignés l'un de l'autre* • mesbeadn iḫamn, *ils ont dressé leurs tentes, l'une éloignée de l'autre.*

___ lbeed, *masc.*

= *éloignement, loin, lointain* • zi lbeed, *de loin* • ǧer lbeed, *au loin.*

___ menbeed, *m.c.* men-beed (*emprunt à l'arabe*).

= *après, ensuite* • a nesǧ^w^unfa menbeed nraea, *nous allons nous reposer, ensuite nous verrons.*

___ umenbeed, *m.c.* u-men-beed (*emprunt à l'arabe*).

= *du reste, après tout, de toute façon.*

BEḌ ar., kb

___ ibaeḍ / rbaeḍ

= *certains, quelques, quelques uns, d'aucuns.* • nezzeẓ iqeṭṭaen iḍelli namẓ lbaeḍ^dig-sn, *nous avons poursuivi des voleurs hier-soir et nous en avons attrapé quelques uns* • lbaeḍ g inebyawn^ns ur d ddin, *certains d'entre ceux qu'il a invités ne sont pas venus.* • iṣekka g lbaeḍ^dig-sn, *il soupçonne quelques uns parmi eux.*

BEŽ kb

___ beež

tbeaž, ur-beiž = *châtrer (un animal), AN.*

= *éventrer, Izd* • ibeež afullus, *il a châtré un coq.*

Tu___ tubeež

ttubeaž, ur-tubeiž = *être châtré* = *être éventré.*

___ abeaž (u)

ibeašn = *action de châtrer; d'éventrer et état qui en résulte.*

___ lbeež, Izd

id lbeež = *hernie (tumeur).*

BEK kb

___ beekek

tbeekik, ur-beekik = *être indécis; hésiter à prendre une décision; différer, retarder, atermoyer* • ar tbeekiken ḫf yiwl-ns alliy asn tqqim s almessi, *ils ont retardé longtemps son mariage et maintenant personne ne demande plus sa main (elle leur est restée au foyer)* • ar itbeekik ḫf lbie n userdun alliy t izenza s rrḫa, *il refusait les prix qu'on lui proposait pour son mulet, à la fin, il a été contraint de le céder à bas prix.*

S___ sbeekek

tsbeekik, ur-sbeekik = *gêner, importuner, irriter par ses atermoiements, ses indécisions, ses hésitations.*

___ abeekak (u)

ibeekäkn, tabeekakt (tb), tibeekakin (tb)

= *indécis, hésitant, qui se plait à atermoyer.*

BEL ar., kb

___ abeeli (u) / lbeeli, *masc.*

ibeeliyn, tabeeliyt (tb), tibeeliyin (tb)

= *non irriguable, qui n'a pas besoin d'eau, sauvage (plante, légume, fruit).*

• taǧsayt tabeeliyt, *courges qui n'ont pas besoin d'eau.*

BER ar.

——— abeir (u)

ibeirn = jeune chameau, chamelon.

= meule de paille, Izy-

——— tabeirt (tb)

tibeirin = jeune chamelle.

BER

——— abeur (u)

ibeurn = dos voûté; bosse de dos. V. aussi eruru, e·r-

BEŠ

——— tabeušt (tb)

tibeušin = datte, particulièrement datte dure et sèche.

BET

——— beitt, masc.

= régime de faveur, égard, traitement particulier, attention • g-as beitt all iddu, traite-le avec égards jusqu'à ce qu'il s'en aille • awy beit i leafit!, attention au feu! ne te brûle pas! • ur-ġa-wn ttawiḫ beit, je n'ai pour vous aucun égard • mer da tggad beit ur terzzad lkass, si tu faisais attention, tu n'aurais pas cassé le verre • awy beit i wryaz-nna hat a k izel, mefie-toi de cet homme, il risque de te ruiner.

BEY

——— abbeuy (u), AḤ

abbeuyn = sorte de coiffure féminine: amas de fils et de chiffons noués sous forme de cône, et attachés ensuite sur la tête avec deux fils qui passent sous le menton. Une telle coiffure est réservée aux femmes mariées ou divorcées.

Š

Š

——— š < k. *Elément pronominal de la deuxième personne. Cf.* k

= *toi, te.*

. *En pronom affixe des prépositions : deuxième personne masc. sg. :* ġur-š, *chez toi ;* dig-š, *dans toi, en toi (pour fem. v.* m)

. *En pronom affixe des noms de parenté :* ibba-š, *ton père ;* may-š, *ta mère (pour le fem. v.* m).

. *En pronom affixe des noms (précédé de* n, da*) :* agmar-n-š, *ton cheval (litt. cheval de toi); (pour fém., v.* m).

. *En pronom régime direct : deuxième personne masc. sg. :* iwt (i)š, *il t'a frappé ;* inġa-š, *il t'a tué. Deuxième personne fem. sg. :* iwt (i)šm, *il t'a frappée.* inġa-šm, *il t'a tuée.*

. *En pronom régime indirect des verbes ou des prép. :* ffir-aš, *derrière toi ;* dat-aš, *devant toi, (pour fem. v.* m). *V. aussi* k, m, w *et annexe, tableau des pronoms.*

Š

——— ša < ka < kva ?

= *quelque chose ; quelque ; quelques ; certain (e).* iša-ɣas ša, *il lui a donné quelque chose.* yaġ-t ša *(litt. quelque chose l'a atteint), il est malade.* is ġir-s ša n^lwali ? *a-t-il quelque parent ?* ggʷdeḥ i ša ad i yžru, *j'ai peur que qqc m'arrive.* . ša yregzen, *quelques hommes.* ša n^laytšin, *quelques femmes.* ša dig-sn, *certains d'entre eux, quelques uns parmi eux.*

= *peu, un peu de.* ša n^waman, *un peu d'eau.* ša n šwi, *un petit peu.* ša ydrusn, *peu de chose, un tout petit peu. V. aussi* ka, k ; yits, y-t-s ; lbaṛd, b-ṛ-d.

= *En proposition négative : rien, pas, absolument pas. Complète et renforce la particule de négation* ur. ur da ša, *il n'y a rien ici.* ur t yaġ ša *(rien ne l'a atteint), il n'est pas malade.* ur isġi ša, *il n'a rien acheté / il n'a pas acheté.* ur tedduḥ ša, *je ne partirai absolument pas. Précède la particule* ur, *chez les Zem. :* ša wr yuġ, *il n'a pas / rien acheté.* ša wr issin, *il ne sait rien. Rend, chez les Zem., le sens de : ce n'est pas (équivaut à* ur-idd *employé dans les autres parlers) :* ša nekkin ay t yuġn, *ce n'est pas moi qui l'ai acheté.* ša tamettutt-a ay eliḥ, *ce n'est pas cette femme que j'ai vue.* . nekk ša d-aġyul *(litt. moi ce n'est pas c'est un âne), moi, je ne suis pas un âne.* netta ša d-ḥalis, *lui, il n'est pas son oncle.*

Š

——— eš < fk

ši-ša, akka, ur-ši = *donner, octroyer, accorder. Cf.* f-k.

Š

——— šaša, Izy, AH

šaša, tšaša, ur-šaša = *suivre une battue ; chasser, pourchasser, poursuivre, traquer. V. aussi :* ḥeyyeḥ, ḥ-y-ḥ. šašn abulḥir imil iraḥ-asn, *ils ont traqué le sanglier mais il leur a échappé.*

Tu ——— tušaša

tušeša, ttušaša, ur-tušaša = *être pourchassé, poursuivi; traqué.*
——— ašaša (u)
išašan = *battue; chasse; poursuite.*

Š
——— ššа!, *interj.*
= *dia! cri pour arrêter l'âne, le mulet.*

Š
——— išt < ižt
= *une (numéral et indéfini). Cf.* idž, ž. ižt n^tmettutt, *une femme.*

Š kb l·k
——— tišst, Izy
tišsin = *pou. (Syn.* taḫḫuyt, ḫ·y). ku yidž ikmez tišst-ns, *que chacun se gratte soi-même l'endroit où le pou l'a piqué), fig. chacun pour soi, que chacun se débrouille tout seul.*

Š
——— ašiša (u)
išišawn = *poussin. Cf.* ašekšaw, š·k·š·w.

Š kb š
——— iss < isk
aššiwn (wa) = *corne.* = *sommet, cime. Cf.* s·k.
——— tissut < tiskwt *
tissaw = *colline; mamellon, butte. Cf.* š·w.

Š
——— taštt / tištt, AN
= *chêne zeen (arbre). V. aussi* tasaft, s·f.

Š kb
——— šišši / šuššu, *lang. enf.*
= *viande. Devinette:* šišši ger yugel lutlu, *de la viande à laquelle est accroché un jouet. Réponse:* d-amezzug, *c'est l'oreille (avec la boucle d'oreille.*

Š
——— iši < iki, AŠ
išan = *manche (de vêtement). Cf.* iki, k.

Š ar., kb
——— ššі, *masc.*
= *chose, affaire.* = *bien, avoir, biens matériels; richesse.* • inbed is iga ššі wi-ns, *il commande parce qu'il est riche (parce qu'il possède tout).* ššі n ddunit gas wi n^learyt, *les biens de ce monde sont éphémères (ce ne sont que des emprunts).*
• a mur lliḫ s ššі ad i yttušawar g rray-maša tlla tmara tegra adar gif-i *(chant), si j'étais riche (si je possédais quelques biens) on solliciterait mon avis (on tiendrait compte de mon avis) — mais (je ne le suis point) la misère ne cesse de m'accabler (litt. de poser son pied sur moi).*
• bu-ššі, *patron; riche; employeur.*
• kul-ši, *toute chose, tout. Cf.* kul, k·l.

Š kb
——— tissist, *sg. coll.*
= *mélange de bouse et de paille qui sert à colmater les fissures dans un mur.* iga tissist i wyadir, *il a enduit le mur d'un mélange de bouse et de paille pour en boucher les fissures.*
• tissist n^leid, *mélange de terre et de sang du mouton de la fête qu'on colle au mur (valeur prophylactique).*

ŠB ar. kb š·y·b

——— šib

šib, tšib, ur-šib = *blanchir, grisonner, vieillir, se faire vieux*. V. aussi mlul, m·l ; wsir, w·s·r. • iššib-as iḥf, *il a les cheveux blancs*. • iššib s lamḥayn, *il a blanchi (il a vieilli) à cause des soucis*. • ibda la itšib, *il grisonne*.

ŠB ——— ssib / ššib

ššib, ssšib, ur-ssib = *faire blanchir, donner des cheveux blancs ; faire vieillir.* = *ennuyer, donner des soucis, inquiéter*. • tamara ay t iššibn, *c'est la misère qui l'a vieilli*. • ššibn-t waraw-ns, *ses enfants lui donnent beaucoup de soucis*.

——— ššib, *masc.*

= *blancheur des cheveux ; cheveux blancs. Vieillesse*. • yulq as d ššib, *il grisonne*. • tamatart n^lmut ššib ayd^t igan, *les cheveux blancs sont le signe de la mort (que la fin approche)*.

——— ašiban (u)

iššibann, tašiban^t (tš), tiššibanin (tš) = *qui a les cheveux blancs ; vieillard ; chenu*.

——— iššiban, *pl. coll.*

= *cheveux blancs*. • mqar tannayd aya-d iššiban ǧiv-i, ur iqi ymmut wul, *bien que tu voies ce chef blanchi, mon cœur n'est pas éteint*.

ŠB

——— šebšeb

šebšeb, tšebšib, ur-šebšib = *avoir un comportement indécent, manquer de pudeur, être impudique. Être dévergondé, se dévergonder*. • šebšebnt qqaḥ issis, *toutes ses filles sont dévergondées*

——— ašebšab (u)

iššebšabn, tašebšabt (tš), tiššebšabin (tš) = *qui a un comportement indécent, qui manque de pudeur, de retenue. Dévergondé*. • tarbatt tašebšabt ur ttawl, *la fille qui manque de pudeur ne se mariera pas*.

——— ašebšeb (u)

iššebšebn = *indécence ; impudeur. Dévergondage*.

ŠB kb:š·b·ǧ

——— ašbab (wa)

ašbabn (wa) = *paupière, cil*. • yuder i wašbabn-ns ǧif-i (*litt. il baisse ses paupières sur moi*), *il fait semblant de ne pas me voir ; il me dédaigne*.

ŠB ar.

——— ššabab, *masc. sg. coll.*

= *jeune, jeunesse ; jeune génération*.

——— tašbubit

= *jeunesse*. V. aussi timzi, m·z·y.

ŠB ar.

——— ššiba, *fém.*

= *sorte d'absinthe (utilisée en infusion avec le thé)*.

ŠBḌ

——— ašebbuḍ (u)

iššebbuḍn = *branche (d'arbre) ; branche épineuse (de rosier, de ronce ...)*. • unna š ivan a lwerḍ iṣber i wžrah ~ ad isfeḍ idammen ieayd s ašebbuḍ (*chant*), *celui qui désire cueillir une rose doit supporter les égratignures des branches épineuses (du rosier) ; fig. il faut souffrir pour avoir ce qu'on désire*.

——— tašebbuṭṭ (tš)

tiššebbuḍin (tš) = *dim. du précéd.*

ŠBḤ

——— ašabuḥ (u)

išubaḥ = *chevelure abondante, non peignée, hirsute. Tignasse. Barbe non taillée, en désordre.* V. aussi ašeɛkuk, š·ɛ·k. la ttadžann iɛrrimn n̂luqt-a išubaḥ ammi gann ihddawin, *les jeunes d'aujourd'hui ont des cheveux longs et mal peignés comme s'ils étaient des fous, des possédés, (des adeptes de Sidi Hedi).*

ŠBK ar., kb

M——— mšabak, Izy

mšabak, tmšabak, ur-mšabak = *s'entrelacer les doigts en signe de parole donnée. Se promettre récipr.* • mšabakn usar nnaǧn ḥf isiwǧ, *ils se sont promis de ne plus se disputer à propos du pâturage.*

——— ašebbak (u)

= *entrelacement des doigts en signe de parole donnée.*

——— amšabak (u)

= *mm. ss. q. précéd. Fait de se promettre réciproquement.*

——— šššebbik, *masc.*

id ššebbik = *treillage; grillage; clôture en grillage. Grille, moustiquaire métallique.* • isttuy ššebbik i tebḥirt, *il a entouré le jardin d'un grillage.*

——— ššebka, *fem.*

ššebkat = *filet, épervier (pêche).* V. aussi taratsa, r·t·s.

——— tašbikt (tš)

tišbikin (tš) = *filet pour les cheveux.*

——— ššbuk, *masc. pl.*

= *complications. Situation inextricable.* = *ruse; faux-fuyant; subterfuge.* bu-ššbuk, *rusé, qui use de subterfuges.*

ŠBKY ar.

——— ššebbakiya, *fem. sg. coll.*

= *gâteau ajouré, au miel.*

ŠBL

——— lešbel/rešbel < lekbel.

= *fers des prisonniers.* Cf. kʷbel, k·b·l.

ŠBR ar.

——— šebber

šebber, tšebbar, ur-šebbir = *se cramponner, s'accrocher; tenir, agripper, empoigner.* = *prendre (feu; plante, végétaux), s'améliorer (situation).* = *s'en prendre à qqn, chercher querelle à.* • tšebber-as ɛafit g išeḍran (*le feu lui brûle les pans de son vêtement*), *il est traqué/il a été dénoncé.* • aǧulîn šebbern asgg̊ʷas-a, *leur situation financière s'est améliorée cette année.* • addaɣ išebber g ša n̂wawal ur da s irezzem, *quand il commence à parler, il n'en finit jamais; il est bavard.*

M——— mšebbar

mšebbar, tmšebbar, ur-mšebbar = *se cramponner, s'accrocher, s'agripper l'un à l'autre, s'en prendre l'un à l'autre, se disputer, se querelier.*

——— ašebber (u)

išebbirn̂ = *action de se cramponner, de s'accrocher, de s'agripper.* = *fait de s'en prendre à qqn, de lui chercher querelle.*

——— ašbar (wa)

ašbarn̂ (wa) = *griffe; ongles; serres.*

——— ašbaru (u), Izd.

išbura = *éperon (de selle).*

ŠBR

——— ašbar (u)

išbarn = *tranchée; réduit. Clôture, haie en pierres (qui entoure une propriété).*

ŠBR

——— ašabar (u) < akabar

išabarn = *caravane; convoi; troupe de voyageurs, de nomades en déplacement. Cf.* k·b·r.

ŠBR

——— ašebruru (u), Izy, Zem.

išebrura = *grand chapeau de palmier nain garni de pompons. V. aussi* tarazal, z·l.

ŠBR ar.

——— ššber, *masc.*

id ššber / ššbura = *empan (entre le pouce et le petit doigt allongés, utilisé comme unité de mesure. (Syn.* tardast, r·d·s) • ššber n wašal *(un empan de terre), la tombe (la largeur canonique de celle-ci est d'un empan).*

ŠBE ar.

——— ššabe, *masc.*

ššebbae = *repu; riche (surtout qui possède beaucoup de terres ou de troupeaux). V. aussi* džawn, w·n.

ŠD

——— aššad (wa)

aššadn (wa) = *baguette; bâton très mince. Fouet. = bouture, AN.* dfeen-as aššadn, *ils l'ont fouetté.*

ŠD ar.

——— ašddad (u)

išdduda / išddadn = *morceau d'étoffe servant de turban; pan de vêtement, de burnous.*

——— tasddatt (tš

tišdduda / tišddadin (tš) = *petit turban que les hommes enroulent autour de la tête.*

ŠD ar.

——— eššdida, *fem.*

eššdidat = *genêt épineux (consommé par les mulets et les chevaux).*

ŠDR

——— ašidar < akidar (u), AŠ

išidarn = *mauvais cheval, baridelle. Cf.* k·d·r.

ŠḌ

——— šḍu < kḍu

šḍi-šḍa, ušṭṭu, ur-šḍi = *sentir, humer, flairer. Cf.* k·ḍ.

ŠḌ

——— ššeḍ

ššeḍ, teššeḍ, ur-ššiḍ = *glisser; être glissant.* • iššeḍ ubrid, *le chemin est glissant.*

——— fuššeḍ, Izy

fuššeḍ, tfuššuḍ, ur-fuššeḍ = *mm. ss. q. le précéd.*

S ——— suššeḍ / šuššeḍ

šuššeḍ, šuššuḍ, ur-suššeḍ = *faire glisser, faire tomber en faisant glisser.*

M ——— mšuššeḍ

mšuššeḍ, tmšuššuḍ, ur-mšuššeḍ = *glisser, être glissant, glisser ensemble, faire des glissades.*

——— ušuḍ (wu)

ušuḍn (wu) = *fait de glisser; glissade; glissement.*

——— amšašaḍ (u)
imšašaḍn = *qui est glissant*. isiak-aḫ-d zeg-ĝun ubrid amšašaḍ iwteṛn, *il nous a fait passer par un chemin escarpé et glissant.*
——— tamššaṭṭ
timšušaḍ (tm) = *pretextes; faux-fuyant, atermoiement.(S'emploie avec le verbe :* ωt, *frapper).* la ykkat timšušaḍ, *il donne des prétextes, il s'esquive, il se dérobe.*

ŠḌ
——— tušeṭṭ, Izd
tušḍin = *chêne zeen (arbre) (syn.* taštt, š· *). V. aussi* tasaft, s·f .

ŠḌ
——— ašḍaḍ (u), Izd
išuḍaḍ = *giron (de la ceinture aux genoux, quand on est assis): partie du vêtement (djellaba, tunique) qui recouvre cette partie du corps et qu'on retrousse pour y porter des choses. V. aussi* aḥbu, ḥ·b .

ŠḌF
——— išḍif < ikḍif
išḍifn = *tapis de haute laine. Cf.* k·d·f .
——— tišḍifi (tš)
tišḍifin (tš) = *mm. ss. q. précéd. Cf.* k·d·f .

ŠḌF
——— ašeṭṭuf < akeḍḍuf *
išeḍfan = *fourmi. Cf.* akeṭṭuf, k·ḍ·f .

ŠḌN
——— šḍin < kḍin
šeṭṭin, tešḍin, ur-šeṭṭin = *être court, être petit de taille. Cf.* kḍin, k·ḍ·n .

——— tašeḍni (tš)
= *fait d'être court; petitesse (taille). Cf.* k·ḍ·n.

ŠḌN ar, kb š·ṭ·n
——— šḍen < šṭen
šḍen, tešḍan, ur-šḍin = *être préoccupé, être soucieux; être inquiet, s'inquieter; se tracasser. Cf.* š·ṭ·n

ŠḌN
——— bu-šiḍan, *sg. coll., AN.*
= *alluvions, terre apportée par la crue et rejetée sur les rives.*

ŠḌR
——— ašeḍḍur (u)
išeḍran = *pan d'un vêtement (surtout de burnous).* ẓẓayn-as išeḍran *(litt. les pans de son burnous sont lourds), il a une très nombreuse famille à nourrir/il a beaucoup de préoccupations, d'ennuis.* ṛebbi ad aš iĝmes^s ušeḍḍur n sster *(litt. que Dieu te couvre du pan de la protection), que Dieu te protège!.* han ašeḍḍur! *(voilà le pan de mon burnous), formule prononcée pour supplier, conjurer qqn.* han yun ušeḍḍur adž i g ttisat! *je te prie de me laisser tranquille.* .iĝra y ašeḍḍur ḫf ĝmas, *il a couvert son frère avec le pan de son burnous/il a supplié son frère en prononçant la formule ci-dessus.*
.bu-yšeḍran *(celui aux pans), burnous.*
——— tašeḍḍurt (tš)
tišeḍrin (tš) = *dim. du précéd.*

ŠF
——— šef < efk
šfi-šfa, akka, ur-šfi = *donner, octroyer,*

accorder. Cf. efk, f·k.

ŠF kb

____ ššef

šief, tššef, ur-ššif = être baigné, se baigner, prendre un bain, se laver, nager. V. aussi avid, v·d; ɛum, ɛ·m. • iššef ssaḥt-ns g lerwa, il s'est baigné (il s'est lavé tout le corps) dans la rivière. • iššef udem-ns zi tatša, il a lavé son visage pour enlever la poussière. itša-t wasif is ur issin ad iššef, il a été emporté par le fleuve parce qu'il ne savait pas nager.
= ruisseler, suinter; se couvrir de buée. • la ytššef uyadir, le mur suinte.

S____ suššef/ šuššef

šuššef, šuššuf, ur-šuššef = laver, baigner, donner un bain. • la tssehmu aman ad tšuššef taselmua, elle chauffe de l'eau pour baigner le petit.

Ms____ msuššef/ mšuššef

mšuššef, tmšuššuf, ur-mšuššef = se baigner, se laver, se doucher récipr.

____ tuššeft

tuššfin = action de se baigner, de prendre un bain, de se doucher. Bain. action de nager, nage.

ŠF ar., kb

____ šafa

šafa, tšafa, ur-šafa = guérir, rendre la santé (Dieu). ṛebbi a k išafa! que Dieu te guérisse (souhait à un malade). V. aussi žžey, ž·y

ŠF

____ šašf < kašf

šašf, tšašaf, ur-šašf = deviner, prédire. Cf. k·š·f.

____ amšašf (u)

imšašfn, tamšašft (tm), timšašfin (tm) = voyant, qui prédit, qui lit l'avenir. Cf. k·š·f.

ŠF

____ tiššeft, Izd

tiššaf = barbe de blé. = salpêtre.

ŠF

____ tašfutt (tš), AḤ

tišfutin (tš) = morceau d'étoffe (ayant la forme d'un carré) que les femmes mettent sur les cheveux pour les protéger contre la poussière quand elles moulent.

ŠF

____ eššfi, masc.

id eššfi = poinçon; alêne, eššfi d uggad d^tisgnitt, ayd igan dduzan uḥerraz, l'alêne, la lanière et l'aiguille, tels sont les outils du cordonnier.

ŠFG

____ tašffiǧt (tš) < talffiǧt

tišfǧin/ tišffiǧin = ampoule, cloque. Cf. l·f·ǧ.

ŠFNŽ ar. s·f·n·ž, kb

____ ššfenž, masc. sg. coll.
= beignets.

____ taššfenžt

taššfenžin = un beignet.

ŠFQ ar., kb

____ šfeq

sfeq, tšfaq. ur-šfiq = avoir pitié de; compatir; s'apitoyer sur; s'attendir sur. (S'emploie avec ḥf, sur). unna trrid šfeq

gif-s, aie pitié de celui que tu as vaincu.
——— ašfiq (u)
išfiqn, tašfiqt, tišfiqin = compatissant; clément, indulgent, miséricordieux.
——— ššfaqt, fem.
= pitié, compassion, clémence, miséricorde, humanité. tffeg ššfaqt ulawn, il n'y a plus d'humanité dans les cœurs.

ŠFR ar., kb
——— šeffer
šeffer, tšeffar, ur-šeffir = couper en tranches, couper le bord de qc. (d'un vêtement par ex.), rogner. Exciser la partie morte d'une plaie. Parer le sabot d'une bête pour la ferrer.
——— ašeffer (u)
= action de couper le bord de qc., rognage. Excision (de la partie morte d'une plaie). Fait de parer le sabot d'une bête pour la ferrer.
——— tašeffart (tš)
tišeffarin (tš) = tranchet de maréchal-ferrant; rogne-pied.

ŠFR ar.
——— ašeffar (u)
išeffarn, tašeffart (tš), tišeffarin (tš) = voleur, escroc, larron. V. aussi ašer, k-r; ahewwan, h-w-n
——— tašeffart (tš)
= vol, escroquerie.

ŠFR
——— ašafr < akafr
išafrn = mécréant, infidèle; impie. Cf. kfer, k-f-r.

ŠFR ar.
——— eššfer, masc., Izy.
= silex. Pierre à fusil.
. bu-ššfer, fusil à pierre.

ŠFR fr., ar.
——— ššifur, masc.
ššifurat = chauffeur d'un véhicule.

ŠFRŽL ar. s-f-r-ž-l
——— eššferžel, masc. sg. coll.
= coings; cognassiers. aseklu n eššferžel, un cognassier.
——— tašferželt (tš)
tašferžlin (tš) = un coing.

ŠFŠQ
——— ašefšaq (u), Izy.
išefšaqn = cigogne. (syn.: abelbaquš, b-l-b-q-š).

ŠFE ar., kb
——— šfee
šfee, tešfat, ur-šfie = intercéder en faveur de. (s'emploie avec g, dans). la ntetter i nnbi ad išfee dig-neḫ, nous implorons le prophète d'intercéder en notre faveur.
——— šafe
šafe, tšafat, ur-šafe = exercer le droit de préemption, exercer le retrait d'indivision; payer, verser le prix de compensation. ira ad išafe ḫf yiger nna yzzenza gmas, il compte exercer le droit de préemption à propos du champ que son frère a vendu.
——— eššfee, masc.
= droit de préemption. = prière

surérogatoire de deux prosternations qui peut se faire après la prière du soir.

——— ašfiɛ (u)

iššfiɛn = celui qui sauve, qui intercède, intercesseur (prophète).

——— ašafiɛ (u)

išafiɛn, tašafiɛt, tišafiɛin (tš) = qui exerce le droit de préemption. Préempteur.

ŠG

——— šegg / šeggin / šeggint (pronom personnel isolé, deuxième personne du sg. Pour la deuxième personne sg. fem, V. kem, k·m). = toi. Cf. šekk, š·k.

ŠGN

——— šigan / šiyan (prononciation plus fréquente). Peut-être m.c. : ša + igan, litt. qc. étant, V. aussi ša, š.

= beaucoup; très; trop; énormément; abondamment. V. aussi bezzaf, b·z·f; ɛnuggʷa, ɛ·n·g. itša šigan iqurran, il a mangé trop de figues. unna ur issin ad iɛiš s imiq ur iteiš s šigan (qui ne sait vivre avec peu, ne saurait non plus vivre avec beaucoup). la ykkat unzar šigan g febrayr, il pleut abondamment pendant le mois de février. šigan n^tudayt aya y id^tgrid, c'est trop de lâcheté que tu m'attribues ainsi! šigan dig-sn mmutn s laz, beaucoup d'entre eux (la plupart d'entre eux) sont morts de faim.

ŠGR ar.

——— ašegri (u), Izd

išegrin, tašegrit (tš), tišgrin (tš) = roux, blond. Alezan.

ŠĠL ar., kb

——— šġel

šġel, tešġal, ur-šġil = être occupé (par une tâche), être pris, être affairé. išġel i wfus (ma main est occupée), je suis occupé je n'ai pas de temps. = occuper qqn. tšġel-t^tmeġra n memmis, les préparatifs de la noce de son fils l'ont occupé.

——— eššġel, masc.

eššġal = travail, occupation, tâche, besogne. ur ġur-s ššġel ġas la ysengirif, il n'a pas de travail, il vit aux dépens des autres (il mange chez l'un et chez l'autre). ur idd ššġel-nš aya, ceci ne te regarde pas, ce n'est pas ton affaire.

——— amešġal (u), Izd

imešġalîn, tamešġalît (tm), timešġalin (tm) = travailleur à gages, ouvrier.

——— lemšġel, masc., Izy

lemšaġel = laboureur à gages.

——— amešġal (u), AH

imešġalîn = faucille (euph.).

ŠĠŠ

——— tašaġest, Izy.

tišuġaš = coussinets que l'on met comme baillons aux animaux qui dépiquent pour les empêcher de manger le grain.

ŠHB ar.

——— amšahb (u), Izd

imšahbn, tamšahbt (tm), timšahbin (tm) = albinos. Blond clair. Gris clair.

ŠHD ar.

——— šahd

šahd, tšahad, ur-šahd = témoigner; déposer; attester. išahd zzuy, il a fait un faux témoignage. išahd ḥf gmas, il a témoigné

contre son frère.

——— šhed

šehd, tšhad, ur-šhid = *prononcer la formule de profession de foi musulmane.* yağ-t ša idelli allig da ytšhad, *il était tellement malade hier soir, qu'il a commencé à réciter la formule de profession de foi, (qu'il a cru qu'il allait mourir).* nešhed i wawal-ad inger-aḏ, *nous avons enterré cette affaire qui nous opposait, nous nous sommes arrangés, réconciliés.*

——— ššhatt < ššhadt *

ššhadat = *profession de foi musulmane. Bonne foi. Témoignage, déposition (d'un témoin).* ad aḏ ineğ rebbi ḥf ššhatt, *que Dieu nous fasse mourir pieusement (que nous n'oublions pas de prononcer la formule de profession de foi avant de mourir).* [illegible]hatt-inw meš t iwt *(ma bonne foi qu'il n'a pas frappé), j'atteste qu'il ne l'a pas frappé,* ššhatt zzur, *faux témoignage.*

——— ššahd

ššhud = *témoin, déposant (qui témoigne).* = *stèle, pierre tumulaire.*

——— ššehda, Izd

ššwahd = *stèle, pierre tumulaire. V. aussi* timenzit, m·n·z.

——— amšahd (u)

imšahdn, tamšahett (tm), timšahdin (tm) = *témoin, déposant (qui témoigne).*

——— ššahada, *fem.*

ššahadat = *certificat; diplôme, brevet.*

ŠHL

——— šehlel, Zem.

šehlel, tšehlil, ur-šehlil = *être clair (couleur), être de couleur claire.* tsğa išt n dzellabit išehlelⁿ, *elle a acheté une djellaba de couleur claire.*

ŠHM kb

——— šehhem

šehhem, tšehham, ur-šehhim = *faire souffrir, éreinter. Donner beaucoup de mal.* šehhemnⁿt-tⁿtlufa n ddunit, *les misères de l'existence l'ont malmené, fait souffrir.* šehhemn-t waraw-ns, *ses enfants lui donnent beaucoup de mal.*

ŠHQ

——— šheq

šheq, tešhaq, ur-shiq = *râler, sangloter. Cf.* žheq, ž·h·q.

ŠHR ar., kb

——— šher

šher, tešhar, ur-šhir = *être connu, réputé, célèbre. V. aussi* šneɛ, š·n·ɛ.

Tu ——— tušher

tušher, ttušhar, ur-tušhir = *mm. ss. q. le préced.* ittušher ğas s iḥellalⁿn-ns, *il est connu pour ses mensonges, c'est un menteur connu.*

ŠHR ar., kb

——— ššher, *masc.*

ššhur = *mois. Dans les expressions arabes empruntées :* šehrayn, *deux mois;* telt ššhur, *trois mois ... V. aussi* ayur, ğ·r.

——— ššehriya, *fem.*

ššehriyat = *mensualité; traitement, émolument mensuel.* la yttamz ššehriya, *il touche sa paye chaque mois; il est fonctionnaire.*

ŠHW ar., kb

——ššhewt, fem.
ššehwat == désir, tentation; volupté, plaisir des sens. Appetit. • ššehwat n dounit, les biens matériels, les jouissances. • bu-ššehwat, jouisseur.

ŠḤ ar., kb

——šheḥ
šheḥ, tešḥaḥ, ur-šḥiḥ == être avare, pingre. Epargner. • išheḥ ḥ ietius, il ne dépense pas un sou, il est avare.
——ameshaḥ (u)
imešḥaḥn, tamešḥaḥt (tm), timešḥaḥin (tm) == avare, pingre. Avaricieux.
——tamešḥaḥt (tm)
== avarice.

ŠḤ ar., kb

——šši, masc. sg. coll.
== absinthe. Armoise (plante).

ŠḤD

——šsehd, masc. sg.
== rivalité; concurrence, émulation. Esprit de contradiction. • illa inger-asn šsehd, il y a entre eux une rivalité. • yumẓ isˆs šsehd, il rivalise avec lui / il le contredit, il se plait à le contredire.

ŠḤḌ kb, ar. š·ḥ·ṭ

——šheḍ
šeḥḍ, tšḥaḍ / šeḥḥed, ur-šḥiḍ == frapper avec un bâton mince et souple, donner un coup de fouet; cravacher; cingler. • išheḍˆt ttaleb, le taleb l'a frappé avec un bâton. • akiour ingar tˆtšḥeḍḍ, ur itherraš, un mauvais cheval n'avancera pas même si tu le cingles avec un fouet.
== être amaigri, décharné. • šeḥden iḥebbasn s yar utši, les prisonniers sont amaigris parce qu'ils sont mal nourris.
Tu——tušḥeḍ
tušḥeḍ, ttušḥaḍ, ur-tušḥiḍ == être frappé avec un bâton mince et souple, être fouetté, cravaché, cinglé. • la yttušḥaḍ bu-rruḥ all immet, le meurtrier est fouetté jusqu'à ce que la mort s'en suive.
M——mešḥaḍ
mešḥaḍ, temšḥaḍ, ur-mešḥaḍ == se frapper récipr. avec des bâtons minces et souples, se fouetter récipr., se donner récipr. des coups de fouet.
——ašḥaḍ (u)
išḥaḍn == action de frapper avec un bâton mince et souple. Action de fouetter, de cingler. Coup de bâton, coup de fouet. Trace, marque laissée par un coup de bâton, un coup de fouet.
——ameshaḍ (u)
imešḥaḍn == bâton mince et souple; badine; fouet. • itšaḥamešḥaḍ (il a tâté du bâton), il a été cinglé, frappé avec un bâton souple et mince; il a reçu une bastonnade.

ŠḤL ar., kb

——šḥal / ašḥal / mešḥal
== combien (interrogatif et exclamatif)
• šḥal ay tsgid? combien as-tu acheté?
• šḥal as tellam ḡˆgˆḥam? combien êtes-vous à la maison? V. mešḥal, m·š·ḥ·l; mešta, m·š·t.

ŠḤN kb

——išiḥann, pl. sans sg.
== dépit. Bouderie, susceptibilité. • iseedda

išiḥann llig ur as iġri ġmas, *il a boudé parce que son frère ne l'avait pas invité; il a été dépité de n'avoir pas été invité par son frère.*
• bu-ɣišiḥann, *boudeur, susceptible. Qui n'accepte pas de perdre; mauvais perdant.*

ŠḤR ar.

——— šeḥḥeṛ
šeḥḥeṛ, tšeḥḥaṛ, ur-šeḥḥiṛ = *surchauffer la théière, faire infuser longtemps du thé*
——— ašeḥḥeṛ (u)
= *n. v. du précéd.*
——— amšeḥḥeṛ (u)
imšeḥḥeṛn = *qui est surchauffé (thé), qui est resté longtemps en infusion (thé).*

ŠḤŠ

——— amešḥšu (u), Izd
imešḥša = *gravier, gravillon; petit galet.*

ŠḤ ar.

——— šaḥ, Zem. (néol.)
šaḥ, tšaḥ, ur-šaḥ = *être âgé, devenir âgé, vieillir.* • ur tiwil alliṛ tšaḥ, *elle s'est mariée tardivement.*
——— ššiḥ, *masc.*
ššyuḥ = *représentant de l'autorité centrale dans une commune rurale, cheikh. Chef d'une confrérie religieuse. Musicien-chanteur.*
——— šiḥ-ddar, Izd
id šiḥ-ddar = *latrines. Syphilis (euph.).*
——— ššiḥa, *fem.*
ššiḥat = *chanteuse-danseuse; almée; bayadère.*
——— tašeyyaḥt
= *investiture; fonction de cheikh.*

ŠḤN

——— ašiḥun (u)
išiḥunn/išiḥan = *cheveux abondants et mal peignés; tignasse. V. aussi* ašeekuk, š·ε·k.

ŠŽR ar.

——— eššžert, *fem.*
ššežrat = *arbre. V. aussi* aseklu, s·k·l.

ŠK

——— šekk/šekkin/šekkint. *Pronom personnel isolé, deuxième personne du sg. masc. (pour la deuxième personne sg. fem. V.* kem, k·m).
= *toi.* • ur idd šekk a mi ġriḥ, *ce n'est pas toi que j'ai appelé.* • matta šekk ?, *qui es-tu?* • idd šekk ayd yušern ?, *est-ce toi qui as volé?* • šekk s uqerru-nš *(toi avec ta tête), toi-même.* *V. aussi : Annexe : tableau des pronoms.*

ŠK

——— ašk
uški-uška, ttaška, ur-uški = *s'égarer, se perdre, être égaré.* • yuška g ɛari, *il s'est égaré dans la forêt.* • tuška-ɣ as tfunast, *sa vache s'est égarée, il a perdu sa vache.*
• yuška-ɣ as ṛṛay, *il ne sait que faire, il est dérouté, indécis.*
= *baisser (fièvre); se calmer, s'apaiser (douleur).* • tuška-ɣ as tawla, *sa fièvre a baissé.* • ur as yuški lḥerr uters all tifawt, *la douleur que lui causait sa blessure ne s'est calmée qu'au matin.*
S——— ssišk
ssišk, ssaška, ur-ssišk = *égarer, perdre; dérouter. Faire se tromper.* • netta aḥ issiškn, *c'est lui qui nous a égarés.*

• issišk-aḫ ṛṛay, *il nous a déroutés, il nous a rendus perplexes.*

M___myaška

myaška, temyaška, ur-myaška = *se perdre, ne plus se retrouver récipr., s'égarer mutuel.* • myaškan g ssuq, *ils se sont perdus au souk (l'un n'arrivant pas à retrouver l'autre).* • myaškan ĝ-ĝ^{w}brid, *ils se sont quittés en chemin.*

___iški (yi)

iškitn = *fait de s'égarer, de se perdre. Egarement, perte. Pays perdu, éloigné, lieu retiré.* • izdeġ-nn ĝ-gidž yiški ur-nn-ittagga ġif-s ḥedd, *il habite dans un lieu éloigné, perdu, personne n'ira lui rendre visite.*

___imiški

imiškan, timiškitt (tm), timiška (tm) = *qui s'est égaré, qui s'est perdu. Vagabond; qui n'a pas de domicile fixe.*

ŠK — ar., kb

___šekka

šekka, tšekka, ur-šekka = *douter; soupçonner, suspecter. Se douter de, avoir des préventions, se défier.* • išekka dig-s is-asyušer ulli, *il le soupçonne de lui avoir volé des moutons.* • ur šekkaḫ idd ad^d-iddu, *je ne pense pas qu'il viendra.* • ur šekkaḫ! *non, ce n'est pas vrai!* • la ytšekka awd ĝ-ĝ^{w}malu-ns *(il soupçonne même son ombre), il est soupçonneux, méfiant.*

Tu___tušekka

tušekka, ttušekka, ur-tušekka = *être soupçonné, prêter à prévention.* • la yttušekka dig-s, *il prête à prévention, on se méfie de lui.*

M___mšekka

mšekka, temšekka, ur-mšekka = *soupçonner, douter réciproquement, se défier l'un de l'autre.* • la temšekkan inger-asn, *ils se soupçonnent récipr., ils se défient l'un de l'autre.*

___ašekka (u)

= *doute; soupçon. Suspicion, défiance; scepticisme.*

___ššek, *masc.*

= *Doute, incertitude.* • ur dig-s ššek, *il n'y a pas de doute; c'est certain.* • bla šekk, *sans doute, certainement, sans conteste, à coup sûr.*

ŠK — ar.

___ššuk, *masc.*, Izy

= *percuteur de fusil.*

• bu-šuka, *sorte de fusil.*

ŠK

___tišikt, ižr

tišikin = *caroubier; caroube (Syn.: tasliġwa, s-l-ġ-w).*

ŠK

___ššiki. *Cf.* šeyyek, š-y-k.

ŠKL — ar.

___šekkel

šekkel, tšekkal, ur-šekkil = *placer les traverses dans l'appareil à pisé. Introduire une chose dans une autre.* • išekkel igežd i g uḫbu, *il a introduit le pieu central de l'aire à battre, dans le trou (qui lui est destiné).* • ur issin yad ad išekkel iḍarîn g israwlîn *(il ne sait pas encore introduire les pieds dans le pantalon), il ne*

sait pas encore mettre son pantalon tout seul (d'un enfant).

——— ašekkel (u)

= *opération qui consiste à placer les traverses de l'appareil à pisé.*

——— ššekel, *masc.*

ššekul = *traverse de l'appareil à pisé; trou restant dans le mur après que la traverse ait été retirée.*

ŠKLṬ fr., ar.

——— ššekʷlaṭ, *masc. sg. coll.*

= *chocolat.*

ŠKM ar., kb

——— šekkem

šekkem, tšekkam, ur-šekkim = *moucharder; rapporter (redire, répéter). Dénoncer.* • la ytšekkam i lqayd, *il rapporte au caïd (tout ce qui se passe).* • išekkem iṣ-s, *il l'a mouchardé, il l'a dénoncé.*

Tu ——— tušekkem

ttušekkam, ur-tušekkim (*se conjugue seulement à la 3ème personne masc. sg.*). ittušekkem iṣ-s ger lqayd, *il a été dénoncé auprès du caïd, il a été l'objet d'une délation.*

M ——— mšekkam

mšekkam, temšekkam, ur-mšekkam = *moucharder l'un l'autre. Se dénoncer recipr. Moucharder l'un au profit de l'autre. Rapporter l'un à l'autre. Etre de connivence, être complices.* • ḥḍu iḫf-nš zzig-sn ha-tn la temšekkamn, *méfie-toi d'eux, ils sont complices.*

——— ašekkem (u)

išekkimn = *fait de moucharder, de rapporter; de dénoncer, mouchardage; délation*

——— ašekkam (u)

išekkamn, tašekkamt (tš), tišekkamin (tš) = *mouchard, rapporteur, qui fait de la délation.*

——— tašekkamt (tš)

= *mouchardage; délation.*

ŠKR ar., kb

——— šker

šker, teškar, ur-škir = *louer, faire des compliments, faire l'éloge. Recommander.* • asafar-a skerṅ-iɣi-t, *ce médicament, on me l'a recommandé.*

Tu ——— tušker

tušker, ttuškar, ur-tuškir = *être loué, être recommandé, être conseillé, avoir bonne réputation.* • tadunṅt n ennṭam la ttuškar i tadawt, *la graisse de l'autruche est conseillé contre le mal de dos.* • argaz-a la yttuškar, *cet homme a une bonne réputation.*

M ——— meškar

meškar, temškar, ur-meškar = *se louer, complimenter mutuel.* • waḫḫa la tmeškarṅ la temškkamn, *bien qu'ils se louent mutuel. (en public), ils se méfient l'un de l'autre (en secret).*

——— aškar (u)

iškarṅ = *louange; éloge, compliment.*

ŠKR

——— tašekrirt (tš)/takešrirt (tk)

tikešrar/tišekrar = *rondelle percée dans laquelle est fixé le fuseau, servant à alourdir et à régulariser son mouvement.*

——— tašekrirt ufud

tišekrar ufud = *rotule (genou)*

ŠKRNF

——— skernef, Zem

škernef, tškernif, ur-škernif = *bouder; se renfrogner. V. aussi* šḫenšew, ḫ·n·š·w.
——— aškernef (u)
iškernifn = *bouderie; renfrognement*

ŠKŠ
——— aškkuš (u)
iškkušn = *chevelure abondante et tombante.*
——— tašekkušt (tš)
tišekkušin = *chevelure peu fournie, chevelure de fillette.*
——— aškuk (u)
iškukn = *l'un des deux côtés de la chevelure tombante.*

ŠKŠW
——— ašekšaw/ašekša/ašiša (u)
išekšawn = *poussin ; jeune poulet.*
——— tašekšawt (tš)
tišekšawin = (tš) = *fem. du précéd.*

ŠKW *ar.*
——— šškut, *fem.*
šškwat = *plainte; réclamation. V.* šetka, š·t·k

ŠKY *ar.*
——— ššikaya, *fem.*
ššikayat = *plainte; réclamation. V.* šetka, š·t·k

ŠL
——— šel < kel
šli-šla, šella, ur-šli = *passer la journée. Cf.* kel, k·l.
M ——— mešla < mekla, Ak, Izd
mešla, temšta, ur-mešla = *déjeuner. Cf.* k·l.
——— mešliwt < mekliwt, *fem.*
= *fait de passer la journée. Cf.* k·l.
——— imešli < imekli
imešliwn = *déjeuner, repas de la mi-journée. Cf.* k·l.

ŠL
——— šel < kel, AŠ
šel, tšal/ ššal, ur-šil = *cailler, coaguler (lait). Cf.* kel, k·l
——— tišlit
tišlitin = *fromage blanc. Cf.* k·l.

ŠL *ar.* k·y·l
——— šal < kal, AŠ
šal, tšal, ur-šal = *acheter du grain. Cf.* k·l.
——— amšal < amkal (u)
imšalîn = *céréaliste, acheteur du grain.*

ŠL
——— ašel < akel
ušel, ttašl, ur-ušil = *marcher sur; fouler, piétiner. Cf.* akel, k·l.
——— ašal < akal (wa)
išallen = *terre (élément, matière); sol. Cf.* k·l.

ŠL
——— ššil (*suivi des pronoms affixes, régime indirect*).
= *malgré, en dépit de ; contre le gré.* ššil-iɣi, *malgré moi;* ššil-aš, *malgré toi;* ššil-as, *malgré lui, contre son gré, etc..*

ŠL
——— šilla, Izɣ
= *beaucoup (quantité, nombre). V. aussi* šigan, š·g·n ; bezzaf, b·z·f ; ɛnuggʷa, ɛ·n·g. llan ǵir-sn šilla ɣserdan, *ils possèdent beaucoup de mulets.* isǵa-d šilla nîɣirden, *il a acheté beaucoup de blé.*

ŠL

——tašlutt < taklutt (tš), AŠ

tišl a = *petite quantité de pâte de dattes. Cf.* k·l.

ŠLB kb

——ašelba, *sg. coll.*

= *peau fixe des légumineuses. Pellicule, croûte de plaie ou de bouton.* adday iskkel uḥbbu ašelba hat is da yteżżey, *quand la croûte se forme sur un bouton c'est qu'il guérit.*

ŠLBḌ kb

——šlubeḍ

šlubeḍ, tšlubuḍ, ur-šlubeḍ = *barboter. Cf.* šrubeḍ, s·r·b·ḍ.

ŠLBḌ

——šelbeḍ

šelbeḍ, tšelbaḍ, ur-šelbiḍ = *être couvert de cloques, de tuméfactions.* šelbden-as ifassen s tagust, *après sa brûlure, il a les mains couvertes de cloques.*

——tašelbiṭṭ (tš)

tišelbiḍin (tš) = *cloque (dûe à la brûlure). V. aussi* talffiġt, l·f·ġ.

ŠLBḤ

——ašelbiḫ (u)

išelbiḫn = *écorce. Peau (lambeau de) qui se détache. Peau de serpent. Peau de pois, de pois-chiches. V. aussi* ašelba, š·l·b; ašelwiy, š·l·w·y.

ŠLḌ

——ašallaḍ (u)

išalladn = *averse, grain; pluie violente. (Syn.* amalas, m·l·s). yuder ušallaḍ, *il pleut violemment, il y a une averse.* isusm ušallaḍ, *l'averse s'est arrêtée.* yumẓ-tn ušallaḍ *(l'averse les a pris), ils ont reçu une averse.*

ŠLḌ

——ašllad (u), Izd

išlladn = *fine baguette. Cravache. V. aussi* amešḥaḍ, š·ḥ·ḍ; aššad, š·d.

ŠLḌ fr., ar., kb

——ššlaḍa, *fem.*

ššlaḍat = *salades.* la ttawġn aytˆ temdinˆt i ššlaḍat am iqninn, *les gens de la ville (les citadins) mangent (broutent) des salades comme des lapins.*

ŠLF

——šlulf, AḤ

šlulf, tšluluf, ur-šlulf = *être doux au toucher, être lisse, poli.* išlulf ubeṭṭan-ns, *elle a la peau douce.*

S——ššlulf < sšlulf

ššlulf, ššluluf, ur-ššlulf = *rendre doux au toucher, lisser, polir.* la yššluluf ɛažami abeṭṭan, *la crème rend la peau douce.*

——ašlulf (u)

= *état de ce qui est doux au toucher, lisse, poli.*

——ašlulaf (u)

išlulafn, tašlulaft, tišlulafin = *doux au toucher, lisse, poli.*

——aššlulf (u)

= *polissage, lissage.*

ŠLF

——ašlif (u)

išelfan = *grand sac pour le transport des gerbes ou de la paille. Ballot de laine; paquet de toisons. V. aussi* aešam, e-š-m.

ŠLĠM ar., kb

——šlaġm, *masc. pl.*
= *moustache. (Syn.* ašmam, š-m).
——tašlaġmin (tš)
= *petite moustache.*

ŠLḤ ar.

——ašelḥi (u)
išelḥiyn = *chleuh, berbère (du sud marocain)*
——tašelḥiyt (tš)
tišelḥiyin = *fém. du précéd.*
——tašelḥiyt (tš)
= *ensemble des parlers berbères du sud marocain.*

ŠLḪ ar.

——šelḫ
šleḫ, šelleḫ, ur-šliḫ = *se détacher, s'ouvrir (écorce d'arbre). S'écorcher, écorcher. Ecosser. Fendre, être fente.* • šelḫn iskʷla s ugris, *l'écorce des arbres s'ouvre sous l'effet de la gelée.* • išelḫ-as ufud, *il s'est écorché le genou.* • išelḫ aqbu iga-t d'tqerḍiḍin, *il a fendu le tronc d'arbre et l'a coupé en petits morceaux.*
——ššleḫt, *fem.*
ašelḫat = *éclat (de bois ou autre matière). Ecorce détachée. Lambeau. Esquille.*

ŠLM kb

——išelmi, Izy
= *écorce (d'arbre). Cosse (des plantes). Epluchure. Pelure.* • išelmi n iferši, *écorce du chêne-liège.* • išelmi n žželbana, *cosse de petit pois.*

ŠLQM ar.

——šelqem
šelqem, tšelqim, ur-šelqim = *prendre, saisir avec les lèvres, les babines.* = *embrasser (sur la bouche).* • la ytšelqim ulġem isennann, *le chameau prend les épines avec ses babines.*
——ašelqem (u)
= *action de prendre, de saisir avec les lèvres, les babines. Baiser sur la bouche.*
——ašelqum (u)
išelqumn = *babine. V. aussi* aḫmim, ḫ-m.

ŠLWḤ

——šelweḥ, Zem
šelweḥ, tšelwiḥ, ur-šelwiḥ = *être mou, flasque, avachi.* • šelwḥen-as waggayn, *il a des joues molles.*
——ašelwiḥ (u)
išelwiḥn = *chair molle, lambeau de chair, de viande.*

ŠLWY

——ašelwiy (u)
išelwiyn = *prépuce. Lambeau de peau. morceau de graisse qui pend d'un morceau de viande. Viande filandreuse.*

ŠLED

——šeleed
šeleed, tšeleaḍ, ur-šeleiḍ = *être mou, sans énergie, être avachi, apathique, indolent.*
——ašeleuḍ (u)
išeleaḍ, tašeleuṭṭ (tš), tišeleaḍ = *mou, avachi, apathique, indolent, mollasson.*
• ġur-s išt n'terbatt tašeleuṭṭ ur tzzaḍ ur tellem taḍut, *il a un mollasson de fille qui ne tisse ni travaille la laine.*

ŠM

——— šem / šemmin / šemmiît < kem.
Pronom personnel isolé, 2ième personne fem. sg. = *toi*. Cf. kem, k·m.

ŠM

——— ašem < akem (*conjugué seulement à l'impératif*).
= *s'en aller, partir*. ašem! *va-t-en!* . ašmat! *allez-vous-en!* Cf. k·m.

ŠM

——— šmu < kmu, AH
šmi-šma, ttešmu, ur-šmi = *fumer (tabac)*. cf. kmu, k·m y
——— lešmit, *fem.*
= *action de fumer. Tabac*. Cf. k·my

ŠM ar.

——— šemma, Izd
šemma, tšemma, ur-šemma = *priser le tabac*.
——— ššemma, *fem.*
ššemmat = *prise de tabac*.

ŠM

——— eššem, *masc.*
= *entérite infantile (maladie)*. yağ-t eššem, *il a de l'entérite*.

ŠM

——— ašmamu (u), Izd
išmama = *pièce de bois taillée en forme de triangle dans laquelle passe le pivot de l'aire à battre et à laquelle sont attelées les bêtes qui tournent en rond pour écraser les épis*. (Syn.: išrillu, š·r·l).

ŠM

——— išimi, Izy
išimitn = *partie du corps comprise entre le nombril et les genoux. Partie de vêtement correspondante*. V. aussi ašḍaḍ, š·ḍ; aḥbu, ḥ·b.

ŠM

——— ašmam (u)
išmamn = *moustache*. isṛebba ašmam, *il a laissé pousser sa moustache*. bu-wašmam, *moustachu*. V. aussi šširb, š·r·b; šlağm, š·l·ğ·m.

ŠM ar., kb

——— amšum (u), AH
imšumn, tamšumt (tm), timšumin (tm) = *pauvre, infortuné, malheureux, malchanceux. Qui inspire de la pitié*. d-amšum, ak^w mayd iga innegza, *c'est un malchanceux, tout ce qu'il entreprend échoue*.

ŠMHRŠ

——— ššemharuš, *masc.*
= *roi des djinns (selon la croyance populaire, c'est le djinn qui pousse les gens à la cupidité, à la rapacité, à amasser des richesses)*. dig-s ššemharuš (*il est possédé par ššemharuš*), *il est cupide, âpre au gain*.

ŠMḤ

——— šmeḥ, Zem
šmeḥ, tšmiḥ, ur-smiḥ = *être rusé, utiliser des moyens détournés pour défendre ses intérêts. Etre égoïste. Refuser de prêter ses biens*. ğir-s išt n^tmettutt išemḥn, *sa femme est rusée (elle sait défendre les intérêts de la famille)*.

ŠML

——— šemmel < kemmel

šemmel, tšemmal, ur-šemmil = finir, terminer, être terminé, achever, être achevé. Cf. kemmel, k·m·l.

ŠML

____ išmil < ikmil

išmilh = tas de gerbes. Cf. ikmil, k·m·l.

ŠMR ar., kb

____ šemmer

šemmer, tšemmar, ur-šemmir = retrousser ses vêtements (surtout des manches très amples). išemmer ifassen n^tqebbutt ad iǵz, il retroussa les manches de sa djellaba pour creuser. išemmer ǵur-s, il retroussa ses manches pour le frapper (l'attaquer).

Tu ____ tušemmer

tušemmer, ttušemmar, ur-tušemmir = être retroussé, relevé (vêtement).

____ ašemmer (u)

= action de retrousser, de relever ses vêtements.

____ ašemmer (u)

išemmerî = corcon que les femmes passent sous les aisselles pour relever les manches de leur vêtement.

ŠMR

____ ašemmar < akemmar

išemmarh = visage; frimousse. Gueule; museau. Cf. k·m·r.

ŠMR ar.

____ ašemrir (u)

išemrirî = chapeau européen, képi.

ŠMS

____ šmes < kmes, AŠ

šmes, šemmes, ur-šmis = empaqueter, lier; serrer dans un nouet. Cf. kmes, k·m·s.

____ tašmmust (tš)

tišmmusin (tš) = paquet, nouet, linge serré, ballot. Cf. k·m·s.

ŠMT ar.

____ šemmet

šemmet, tšemmat, ur-šemmit = surprendre (tromper), duper; escroquer, rouler; circonvenir. Faire payer trop cher. išemmet^t ušrik·ns, son associé l'a escroqué. išemmet^t bu-thanutt, l'épicier l'a roulé, l'a fait payer trop cher.

Tu ____ tušemmet

tušemmet, ttušemmat, ur-tušemmit = être surpris (trompé), être dupé, escroqué, roulé. Payer trop cher.

M ____ mšemmat

mšemmat, temšemmat, ur-mšemmat = duper, escroquer, rouler, l'un l'autre.

____ ašemmet (u)

= duperie, escroquerie; tromperie.

ŠMɛ ar., kb

____ šemmeɛ

šemmeɛ, tšemmaɛ, ur-šemmiɛ = cirer, enduire de cire, rendre un tissu imperméable, et pass.

Tu ____ tušemmeɛ

tušemmeɛ, ttušemmaɛ, ur-tušemmiɛ = être ciré, être enduit de cire, être rendu imperméable (tissu).

____ eššmeɛ, masc. sg. coll.

= cire; bougies, chandelles

____ tašemeiyt (tš) / tašmeet

tišemeiyin (tš) / tišemein (tš) = bougie, chandelle.

——— amšemmeɛ (u)
imšemmɛen = ciré, imperméable (vêtement).

ŠN

——— šenni < kʷnni, AŠ. Pronom personnel isolé, 2ième pers., masc. pl.
= vous. Cf. k·n

——— šenninti < kʷnninti. Pronom personnel isolé, 2ième pers. fem. pl.
= vous. (fem). Cf. k·n.

——— šun < kun. Pronom personnel régime direct, 2ième pers. masc. pl.
= vous. Cf. k·n.

——— šent < kʷnt. Pronom personnel régime direct, 2ième pers. fem. pl. S'emploie aussi après les prépositions et les noms de parenté, précédé d'un -t épenthétique. Cf. k·n.

——— ašent < akʷnt. Pronom personnel régime indirect, 2ième pers. fem. pl. Cf. k·n.

ŠN

——— šan
šan, tšan, ur-šan = atteindre, toucher. • išan-as iḥf, il l'a atteint à la tête.
= atteindre, frapper (maladie). • išan-as ša allen, une maladie l'a atteint aux yeux. • išan-as ša attaɣn (litt. qc. l'a atteint quelque part), il est devenu subitement fou, il a une crise de démence.
= arriver, survenir (événement). ma k išan alliɣ tebḍiḍ d^tmeṭṭuṭṭ ? que t'est-il arrivé pour te séparer de ta femme ? mayd išann g igrem annayḥ midden la d-ttazzlan?, que s'est-il passé au village ? j'ai vu les gens (y) accourir.

ŠN

——— šnu < knu
šni-šna, ušennu, ur-šni = se courber, fléchir, se pencher. Cf. k·n.

ŠN kb

——— uššen (wu) / aduššen (u), Izɣ
uššan (wu) = chacal. • iḍer wuššen taqdiɛt (le chacal est entré dans le troupeau), la trahison ou le malheur (morts successives par ex.) sont entrés dans la famille. • memmis n^tiḥsi ad^t itš wuššen, le petit de la brebis sera mangé par le chacal/fig. qui ne sait pas se défendre sera battu par les autres; il faut se défendre dans la vie. • aǧrum n^wuššen (litt. pain du chacal), champignon. • tameǧra n^wuššen (noce du chacal), expression désignant un phénomène météorologique : formation de l'arc-en-ciel et chute d'une pluie fine dans un ciel ensoleillé. • mesfreǧ ušši (imitateur du chacal), oiseau dont le cri ressemble au jappement du chacal.

——— tuššent
tuššanin = femelle du chacal. = pl. fourmillements. • diǧ-s tuššanin g iḍarn, il a des fourmillements dans les jambes. • umzent-t^tuššanin g iḍarn, mêmes sens.

ŠN

——— išni < iknıw
išniwn = jumeau. Cf. k·n·w.

——— tašna
tašenwin (lɛ) = co-épouse. Cf. k·n·w

ŠN

——— išenni < išenti
išentan = garçon illégitime, naturel. Cf. š·n·t.

ŠN ar., kb

——šŝan, masc.

= honneur, considération ; importance, élévation (rang) • yulq-as šŝan, il a de l'importance, il est fier, noble • a-wr as ssalaq šŝan, ne lui donne pas de l'importance, n'insiste pas auprès de lui • ad iṣella ṛebbi šŝan-ns, que Dieu augmente ton honneur, ta réputation.

•ayt-šŝan, notables, notabilités, gens honorables.

ŠNBŠ

——ašenbuš < akenbuš . Cf. k·n·b·š

ŠNḌ

——ašniḍ (u)

išnaḍ = ânon ; bardot ; petit mulet • izzur zain am ušniḍ (il commence par être beau comme un ânon et puis...), se dit de qqn qui se montre aimable mais qui devient très vite mauvais, méchant. V aussi agyul, ǵ·y·l ; aserdun, s·r·d·n.

——tašniṭṭ < tašniḍ^t

tišnaḍ (tš) = fem. du précéd.

ŠNF

——šnef < knef

šnef, šennef, ur-šnif = griller, faire rôtir. Cf. knef, k·n·f.

——ašanif (u)

išanifn = grillade, viande grillée. Cf. k·n·f.

ŠNŽ ar.

——ššanuž, masc.

= nielle.

ŠNKR

——ašenkur < akerkur

išenkurn = tas de pierres, haie en pierres. Cf. akerkur, k·r.

——tašenkurt (tš)

tišenkurin (tš) = dim. du précéd. Cf. k·r.

ŠNQ ar., kb

——šenneq

šenneq, tšennaq, ur-šenniq = saisir au collet, empoigner, tenir fermement. Pendre (à la potence) • išenneq iḫf-ns, il s'est pendu /fig. il se donne beaucoup de peine, il se démène.

Tu——tušenneq

tušenneq, ttušennaq, ur-tušenniq = être saisi au collet, être empoigné, être tenu fermement. Etre pendu.

M——mšennaq

mšennaq, temšennaq, ur-mšennaq = s'empoigner, se colleter.

——ašenneq (u)

= action de saisir au collet, d'empoigner. Pendaison.

——amšenneq (u)

= action de s'empoigner, de se colleter.

ŠNŠL ar.

——šenšel

šenšel, tšenšil, ur-šenšil = secouer qqn violemment en l'empoignant ; s'ébrouer. = crépiter, pétiller • la tšenšil zzit ḫf wafa, l'huile crépite sur le feu.

——ašenšel (u)

išenšiln = action de secouer qqn violemment en l'empoignant, action de s'ébrouer. = crépitement ; pétillement.

ŠNT

——išenti (u) / išenni

išentan = *garçon illégitime, naturel, adultérin. V. aussi :* aḥziz, ḥ·z
——— tišentit (tš)
tišentitin = *fem. du précéd.*

ŠNṬ fr., ar.
——— ššanṭi, *masc.*
id ššanṭi = *route empierrée. Route goudronnée. Chaussée.*

ŠNYL
——— ašenyal < akenyal (u)
išenyalin = *drapeau; étendard; fanion. Cf.* akenyal, k·n·y·l.

ŠNE ar.
——— šnee
šnee, tešnae, ur-šnie = *être célèbre; être réputé, illustre. Etre connu; être divulgué.* • išnee s trramit, *c'est un tireur réputé.* • išnee wawal-ns ǧer midden, *son affaire est connue de tout le monde.*
——— ššneet, *fem.*
ššeneat = *célébrité, réputation; notoriété.*
——— lmešnue, *masc.*
id lmešnue = *renommé, célèbre, illustre; connu.* • aḥeżżam lmešnue ur da yttara, *un bon coiffeur a toujours des clients.*

ŠNE
——— ššanea, *fem*, AḤ
ššaneat = *poudre jaune que les femmes diluent dans l'eau pour se maquiller les sourcils et les joues.*

ŠQ ar., kb
——— šeqqa
šeqqa, tšeqqa, ur-šeqqa = *se fatiguer, peiner, éprouver de la fatigue. Etre éprouvé par le malheur. Etre dur, ardu, difficile, pénible.* • la ytšeqqa ḫf waraw-ns, *il peine, il trime pour nourrir ses enfants.* • la ytšeqqa yaf-nn rray imezgal, *il se donne de la peine mais sans résultat, les résultats ne récompensent pas ses efforts.* • tšeqqa luqt, *les temps sont durs.* • išeqqa memmis šigan, *son fils est difficile, pénible.*
——— ššqa, *masc.*
= *fatigue; travail pénible; occupation quotidienne (surtout travaux ménagers).* inǧatt eššqa is tga ilfus, *elle est épuisée par le ménage quotidien parce que personne ne l'aide à le faire.*
——— ššqiyt, AḤ / ššqawt, Izd
= *malheur. Epreuve pénible.* • ad aḫ yary rebbi zi ššqawt, *que Dieu éloigne de nous le malheur.*
——— ššaqi, *masc.*
id ššaqi = *malheureux, éprouvé (par le malheur). Maudit. Malchanceux. V. aussi* amḫib, ḫ·b ; amšum, š·m. • ššaqi zi mays, imerḍi zi mays *(litt. maudit de sa mère, béni de sa mère), le sort de chacun dépend de sa mère.*

ŠQ ar., kb
——— šeqqeq
šeqqeq, tšeqqaq, ur-šeqqiq = *fendre, fêler et pass. Entrouvrir, entrebailler et pass.* išeqqeq wašal s uzal, *la terre s'est fendu sous l'effet de la chaleur.* • adž tiflut tšeqqeq, *laisse la porte entrouverte*
——— šuqqa
šuqqa, tšuqqa, ur-šuqqa = *traverser, passer par, se frayer un chemin, fendre (la foule).* • išuqqa-d ǧir-s midden, *il se dirigea vers*

lui en fendant la foule. šuqqan iḫwwann azri, les voleurs ont traversé la forêt.

——— ašeqqeq (u)

ašqqeqn (u) = fêlure, crevasse. Fente (de porte, de fenêtre).

——— ššqiqt / tašqiqt

= migraine, mal de tête violent.

ŠQ ar., kb

——— ašqiq (u) / ašǧiq (u), Izd

iši qiqn = frère de sang; frère du même lit. gma ašqiq, mon frère de père et de mère. V. aussi ašqquf, š·q·f.

——— tašqiqt (tš)

tiši qiqin = sœur de sang, sœur du même lit.

ŠQF ar., kb

——— šeqqef

šeqqef, tšeqqaf, ur-šeqqif = réduire en tessons; ébrécher (verre, poterie) et pass. Frapper à la tête avec une pierre, fracasser et pass.

Tu ——— tušeqqef

tušeqqef, ttušqqaf, ur-tušqqif = être réduit en tessons, être ébréché. Avoir des bosses à la tête (à cause des coups reçus), être fracassé.

M ——— mšeqqaf

mšeqqaf, temšeqqaf, ur-mšeqqaf = se donner récipr. des coups (de pierre ou de bâton) à la tête. Se fracasser mutuel. la tête. mšeqqafn imeksawn s tgeryin, les bergers se sont donnés des coups de gourdin à la tête.

——— ašqqef (u)

išqqifn = action de réduire en tessons, d'ébrécher, action de frapper à la tête avec une pierre ou un gourdin. Ebréchure. Bosse à la tête (due à un coup de pierre ou de gourdin).

——— ašeqfu (u)

išeqfa = tesson (de verre, de poterie), débris de poterie. Vieille poterie. Ustensile quelconque. Tesson de poterie dans lequel tourne l'extrémité du fuseau. (Syn. aseglugl, g·l).

——— tašeqfutt (tš)

tišeqfa (tš) = mm. ss. q. préced.

——— ašeqquf (u)

išeqqufn = demi-frère; frère de mère ou de père. V. aussi ašqiq, š·q·.

——— tašeqquft (tš)

tišeqqufin (tš) = demi-sœur; sœur de mère ou de père.

——— ššqef, masc.

ššqufa / id ššqef = fourneau de pipe; pipe à kif.

ŠQL kb

——— šeqlel

šeqlel, tšeqlil, ur-šeqlil = faire du vacarme, du tapage; crier très fort; faire un scandale.

——— ššeqlat, fem.

= vacarme, tapage, remue-ménage. Dispute, altercation. Scandale. tkker ššeqlalt s adžarn il y a un grand remue-menage chez les voisins. isekker ššeqlalt ḫf ayt-uḫam, il a crié après toute la famille.

ŠQR ar., kb

——— ššaqur, masc.

id ššaqur / ššaquvat = hache; cognée, fendoir. Couperet du boucher.

——— tašaqqurt (tš)

tašaqqurin (tš) = dim. du précéd.

ŠQRFD

——— šqerfed, Zem

šqerfed, tšqerfad, ur-šqerfid = se renfrogner, faire mauvaise mine.

ŠR

——— ašer < aker
ušer, ttašr, ur-ušir = *voler, dérober. Cf.* aker, k·r
——— tušra < tukra, AŠ
= *vol, action de voler. Cf.* k·r.
——— išer < iker, AN
= *mm. ss. q. précéd. Cf.* k·r.
——— imišer
imašerh = *voleur, Cf.* k·r.

ŠR ar, kb
——— šeršer
šeršer, tšeršir, ur-šeršir = *tomber en cascade, cascader. Couler abondamment, librement (liquide).* = *avoir la diarrhée, avoir des selles fréquentes, uriner abondamment.* = *être constitué de larges mailles et laisser passer un liquide (ustensile).* • la tšerširh waman g igzer, *l'eau tombe en cascade dans le ravin.* • la s tšeršir ddist is itša šigan n^tazart, *il a la diarrhée parce qu'il a mangé trop de figues.* • ihess ad^telhemd lmeqraš hat la ytšeršir, *il faut que tu soudes la bouilloire, elle est pleine de trous.*
——— ašeršer (u)
išerširn = *cascade, chute d'eau. Diarrhée. Urine abondante.*

ŠR
——— ššar
ššar, tešar, ur-ššar = *mélanger, mêler, joindre, mettre ensemble et pass. S'associer avec, partager (posséder qc. avec qqn). Participer (s'emploie avec g, dans).* • *V. aussi* š·r·k • ira ad ššar aman d zzit, *il veut mélanger l'eau et l'huile/fig. il veut faire l'impossible, il veut l'impossible.* • ššar d gmas taherratt, *il s'est associé avec son frère pour les labours.* • ššar g llama, *il a participé (il a donné sa contribution pour organiser la fête) à la fête agricole.* • ššar isˆs ttecam, *il a mangé avec lui dans le même plat/fig. il s'est lié d'amitié avec lui, il est devenu son ami.* • ššar isˆs imensi, *il a partagé avec lui le dîner.* • ššarh iff, *ils ont tété au même sein, ils sont des frères.*
——— tašurt
= *association. Partage (possession en commun de qc.). Mélange. Participation.* • gan tašurt n uggu d waman *(ils sont comme un mélange de lait et d'eau), ils sont inséparables, ils sont fidèles l'un à l'autre.*
——— ušur (wu), Izd
= *association.*
——— ameššar (u)
imeššarh, tameššart, timeššarin (tm) = *associé. Participant.* • innag d umeššar-ns, *il s'est disputé avec son associé.*

ŠR
——— šru < kru, AŠ
šri-šra, šerru/tešri, ur-šri = *louer, prendre en location. Cf.* kru, k·r.
——— ašerray (u)
išerrayn = *locataire. Cf.* k·r.

ŠR kb
——— tišert, Izy
tišar = *fil; pompon, pendeloque, frange.* • tasebniyt m.tišar, *un foulard qui a des pompons.*

ŠR
——— tišert < tiskert
tišar = *ail. Cf.* s·k·r.

ŠR
——— išer < isker
ašarh = *ongle; ergot; griffe. Cf.* s·k·r.

ŠR

_____ tašurt < takurt, AŠ

tišurin = *pelote. Boule. Bobine. Balle. Cf.* kur, k·r

_____ ašur (wa) < akur

ašurn (wa) = *Panse. Bonnet des ruminants, Gésier. Cf.* k·r.

ŠR

_____ ašeršur (u) < akerkur, AŠ

iišeršarn = *tas de pierres, haie en pierres. Kerkour. Cf.* k·r.

ŠR

_____ išiyri

išiyran = *garçon; jeune garçon (Syn.:* arba, r·b; lɛil, ɛ·l). *Pl. enfants, progéniture. (Syn:* lwašun, w·š·n; tarwa, r·w).

ŠR ar., kb

_____ ššra, *masc.*

= *achat, dans l'expression arabe empruntée:* lbiɛ u ššra, *commerce (vente et achat). V. aussi* msuǧt, ǧ.

ŠR ar.

_____ lišart, *fem.*

lišarat = *signe, signal. Cible (jeu consistant à toucher une cible), tir. Cf.* šeyyer, š·y·r.

ŠR ar., kb

_____ ššerr, *masc.*

= *le mal (contraire de bien); malheur; malédiction.* ad ah indža rebbi zi ššerr *que Dieu nous préserve du mal.* la ykkat wul-ns s ššerr, *il veut du mal à tout le monde, il est haineux, misanthrope.* idɛa ǧif-s ibbas^s ššerr, *son père lui a envoyé des malédictions.*

_____ imšiyri

imšiyran, timšiyritt (tm), timšiyran (tm) = *méchant, mauvais; qui fait du mal aux autres; misanthrope.*

ŠRB

_____ šrubba, Zem

šrubba, tšrubba, ur-šrubba = *barboter. V. aussi* šrubed, š·r·b·d. la ytšrubba ǧ^ǧ^waman am užru, *il barbote dans l'eau comme une grenouille.*

ŠRB ar., kb

_____ ššrab, *masc.*

= *vin; boisson alcoolisée.* la yssa ššrab, *il prend du vin; il boit.*

_____ tašerrabit (tš), AŠ

tišerrabin = *bol.*

ŠRB ar.

_____ šširb, *masc.*

id šširb = *moustache (syn.* ašmum, š·m); *duvet (poils sur le visage).*

ŠRBD

_____ šrubed < srubed

šrubed, tšrubud, ur-šrubud = *barboter; marcher dans une eau boueuse. Cf.* srubed, s·r·b·d.

ŠRBK

_____ šerbek, Zem

šerbek, tšerbik, ur-šerbik = *embrouiller, emmêler et pass.* iišerbek ifilan, *il a embrouillé les fils.* tšerbek inger-asn, *ils se sont brouillés, ils sont en désaccord.* tšerbek ǧir-sn, *tout est en désordre chez eux.*

Tu _____ tušerbek

tušerbek, ttušerbak, ur-tušerbik = *être embrouillé; emmêlé.*

_____ ašerbik (u)

išerbikn = *embrouillement, emmêlement. Choses emmêlées, embrouillées.*

ŠRBL ar.

——— šserbil, *masc.*

id šserbil = *babouche de femme (brochée d'or ou d'argent).*

——— tašerbilt (tš)

tišerbilin (tš) = *petite babouche.*

ŠRḌ ar. š·r·ṭ, kb

——— šerḍ

šerḍ, tšraḍ, ur-šriḍ = *stipuler; imposer des conditions, indiquer des conditions, exiger.* • išerḍ bu-šši ḫf uḫemmas ad ur ikkat lebhaym, *le patron a exigé de son khemmas qu'il ne cingle pas les bêtes (quand il laboure)*

——— šarḍ

šarḍ, tšaraḍ, ur-šarḍ = *contracter un engagement. S'engager comme fqih dans un village. Se faire embaucher (comme ouvrier à gages).* • išard lefqih muḥ ǧer s ayt-iǧrem sin isggʷasn, *le fqih muḥ a travaillé au village pendant deux ans.*

Tu——— tušreḍ

tušreḍ, ttušraḍ, ur-tušrid = *être stipulé.* • ittušreḍ ǧif-s ad išf ddiyt, *on l'a obligé à payer le prix du sang.*

M——— mešraḍ

mešraḍ, temšraḍ, ur-mešraḍ = *poser récipr. des conditions; stipuler l'un pour l'autre; convenir ensemble de.*

——— šserḍ, *masc.*

šsruḍ = *condition, clause; stipulation; convention.* = *honoraire annuel d'un fqih ou d'un ouvrier.* • s šserḍ, *à condition que; sous réserve.*

——— amšarḍ (u)

imšarḍn = *fqih exerçant dans un douar. Ouvrier à gages.*

ŠRḌ ar. š·r·ṭ, kb

——— šerḍ

šerḍ, šerreḍ / tešraḍ, ur-šriḍ = *vacciner, scarifier, faire des saignées, saigner, inciser la nuque pour mettre les ventouses; inciser l'endroit d'une piqûre de serpent ou de scorpion, et pass.* • išerḍ-as uḥeżżam taḥedżmutt is dig-s ssqiqt, *le coiffeur lui a fait des saignées à la nuque parce qu'il a la migraine (pour lui soigner la migraine).* • išerḍ uḍbib i lwašun, *le médecin a vacciné les enfants.*

——— ašraḍ (u)

išraḍn = *vaccination; vaccin; scarification. Incision (pour saigner).*

ŠRḌ

——— šerḍ < kerḍ

šerḍ, šerreḍ, ur-šriḍ = *(se) peigner,* AH = *gratter; racler. Cf.* kerḍ, k·r·ḍ

——— ašariḍ (u), AH

išariḍn = *trait, rayure.*

——— ašerriḍ (u)

išerriḍn (u) = *mm. ss. q. préced. Cf.* k·r·ḍ

ŠRḌ

——— šraḍ / šarḍ < kraḍ

= *trois. Cf.* krad, k·r·ḍ

ŠRḌ

——— lšariḍ / ršarid < lkariḍ < ar. kaǧiṭ, *masc.*

lešward = *papier, morceau de papier. Cf.* k·r·ḍ

ŠRF

——— šref < kref

šerf, šerref, ur-šrif = *ligoter, attacher,*

entraver et pass. Cf. kref, k·r·f.

——ašarif (u)

išarifn = lien, garot, entrave. Corde pour attacher les pattes de devant des animaux. Cf. k·r·f.

ŠRF

——šerref, Izy

serref, tšerraf, ur-šerrif = barioler, être bigarré, être bariolé. Faire des dessins avec du henné. = comporter, être muni de créneaux. Créneler (un mur).

——ašerref (u)

išerrifn = bandes de couleurs diverses sur une étoffe. Bigarrures. dessins, motifs faits avec du henné. = créneaux (d'un mur).

ŠRF ar., kb

——ššrif, masc.

ššerfa = descendant du prophète; chérif. ·ǧur-s ifassen n ššrif (il a les mains d'un chérif), il a les mains douces, lisses (celles de qqn qui ne fait pas de travail manuel-comme le chérif). ·ššrif išerfen zeg-gdarn (un chérif ligoté par les pieds — jeu de mot sur ššrif et šerf < kerf, ligoter, entraver), se dit de qqn qui se prétend chérif, descendant du prophète.

——tašrift

tašrifin = fem. du préced. = hirondelle (euph.).

ŠRG ar., kb

——šerreg

šerreg, tšerrag, ur-šerrig = déchirer, lacérer et pass. Fendre (du bois) et pass., Izy. V aussi bbey, b·y; fley, f·l·y.

Tu——tušerreg

tušerreg, ttušerrag, ur-tušerrig = être déchiré, lacéré, fendu (bois).

M——mšerrag

mšerrag, temšerrag, ur-mšerrag = se déchirer, se lacérer récipr. ·mšerragn ibanin, ils se sont déchirés les vêtements.

——ašerreg (u)

= action de déchirer, de lacérer, de fendre (du bois). Déchirement, lacération.

——ašerrig (u)

išerrign = déchirure; accroc. ·ku ngennu ašerrig ar as itzayad (à mesure que nous causons la déchirure, lui, il l'élargit davantage), il jette de l'huile sur le feu.

ŠRH

——šerh < kerh

šerh, tšrah / šerreh, ur-šrih = détester, haïr. Cf. kreh, k·r·h.

ŠRŽ ar. s·r·ž

——šerrež

šerrež, tšerraž, ur-šerriž = seller, harnacher. ·išerrež iyyis-ns, il a selle son cheval.

——ššerž

id ššerž = selle. (Syn. tarikt, r·k).

ŠRŽ fr., ar.

——šerža

šerža, tšerža, ur-šerža = charger (un véhicule, une bête). išerža lkamiyu alliy ur da ytherraš, il a tellement chargé le camion qu'il roule lentement.

——ašerža (u)

išerža = chargement.

ŠRŽ ar. s·r·ž

——ššariž, masc.

id ššariž = *réservoir d'eau, bassin d'irrigation ; abreuvoir.*

ŠRŽM ar. s·r·ž·m

——— ššeržem, *masc.*

ššražm = *fenêtre ; vitre, vitrail.*

ŠRŽN fr., ar.

——— ššaržan, *masc.*

id ššaržan/ššaržanat = *sergent.*

ŠRK ar., kb

——— tiššuka

= *association ; partage (possession en commun). V. aussi* ššar, š·r.

——— ššerk, *masc.*

= *action d'associer.* ššerk b llah *(expression ar.), polythéisme.*

——— ašrik (u)

išrikn, tašrikt (tš), tišrikin (tš) = *associé, sociétaire. Complice, compagnon.* innaǧ d ušrik-ns, *il s'est disputé avec son associé.* ṛebbi ur-ǧur-s ašrik, *Dieu n'a pas d'associé, Dieu est unique.*

ŠRK

——— ašerrak (u), Izd

išerrakn = *maroquinier.*

——— tašerrakt (tš)

= *maroquinerie.*

ŠRL

——— išrillu, AḤ

išrillutn/išrulla = *pièce de bois courbée en forme de cerceau dans laquelle passe le pivot de l'aire à battre et à laquelle sont attelées les bêtes qui tournent en rond pour écraser les épis. (Syn. :* ašmamu, š·m*).*

ŠRM

——— šrem

šerm, serrem/tšram, ur-šrim = *paralyser, rendre perclus ; être paralysé, être perclus, impotent. Engourdir, être engourdi, s'engourdir.* šermen-as iḍarn, *il a les jambes paralysées.* išrem sgʷis ilula, *il est perclus depuis sa naissance.* šermen-as ifassen s usemmiḍ, *ses mains sont engourdies par le froid.* šermen-as iserman s laẓ *(il a les intestins engourdis de faim), la faim le tenaille.*

= *écorcher, érafler, égratigner et pass.* Zem. išerm-as aggay, *il lui a écorché la joue.*

= *enfermer, séquestrer,* AḤ. išrem tameṭṭuṭṭ-ns, *il a séquestré (cloitré) sa femme.* išrem g taddart ur da ɣteffeǧ, *il s'est enfermé chez lui.*

Tu——— tušrem

tušrem, ttušram, ur-tušrim = *être paralysé, être rendu perclus, impotent.* = *être écorché, égratigné,* Zem.

——— ašram (u)

= *paralysie, engourdissement ; impotence.* iwwet^t ušram s ifassen, *il a les mains paralysées.* = *action d'écorcher, d'érafler, d'égratigner.* Zem.

ŠRM

——— šrem < krem

šerm, šerrem, ur-šrim = *sécher, devenir sec, se faner, s'étioler. Cf.* krem, k·r·m.

ŠRM

——— ššermu, *masc.*

id ššermu, ššermuyat = *ronce (plante) ; ronceraie.*

ŠRMḌ

——— šṣermaḍ, *masc. sg. coll.*, Izq

= *tout ce qui sert à combattre : armes, munitions, chevaux.... Arsenal d'armes.*

ŠRMḤ kb

——— šermeḥ

šermeḥ, tšermaḥ, ur-šermiḥ = *être fade, terne (couleur, teint). Etre d'un aspect déplaisant, désagréable ; être fardée, maquillée, outrageusement (femme).*

ŠRN

——— šeṛnen, Zem

šeṛnen, tšeṛnin, ur-šeṛnin = *être agressif, querelleur, provoquant ; mauvais.* išeṛnen ǵif-neḥ wadžar, *notre voisin est agressif avec nous (il nous provoque).* unna yšeṛnenn d-ad yaf unna t irran, *celui qui se plait à provoquer les autres se fera certainement rosser par qqn de plus fort que lui.*

——— ašeṛnen (u)

iṣeṛninn = *agressivité, malveillance ; provocation.* ur iẓil ušeṛnen ḥf midden, *il est mauvais de faire preuve d'agressivité envers les autres.*

ŠRQ ar., kb

——— šṣerq, *masc.*

= *Est ; orient ; levant.*

——— ašerqi (u)

iṣerqiyn = *vent d'Est.*

ŠRTL

——— šertel, Zem

šertel, tšertil, ur-šertil = *être usé, usagé. Avoir un aspect misérable, être déguenillé, loqueteux.*

ŠRW

——— išrew < ikrew

iṣerwan = *agneau (qui tète encore). Petit d'animal. Cf.* k·r·w.

ŠRWḌ

——— ašerwiḍ (u)

iṣerwiḍn = *morceau de chiffon ; chiffon. Pl. : loques, haillons, vêtements usés, fripés.* yun ufqqir bu-yṣerwiḍn, *un vieillard vêtu de haillons.* madam šerwiḍ, *musulmane qui s'habille à la mode européenne.*

——— tašerwiṭṭ (tš)

tiṣerwiḍin (tš) = *vêtement usé, fripes.*

ŠRY ar., kb

——— ašerray (u)

iṣerrayn = *acheteur. V. aussi* amsaǵ, ǵ.

ŠRYḌ

——— aṣṣeryaḍ / ṣṣeryaḍ, *masc. sg. coll.*

= *grande moutarde jaune des champs.* = *nom d'une plante (indéterminée) qui cause le phénomène de météorisation chez les ruminants ; le phénomène lui-même.* tmmut tfunast s ṣṣeryaḍ, *la vache est morte par météorisation. V. aussi :* tanala, n·l.

ŠRZ

——— šerz < kerz, AŠ

šerz, šerrez, ur-šriz = *labourer, être labouré. Cf.* kerz, k·r·z.

——— tašerza (tš)

tiṣerziwin (tš) = *labour. Cf.* k·r·z.

ŠRE

M ——— mšaraɛ

mšaraɛ, temšaraɛ, ur-mšaraɛ = *se battre à*

coups de fronde (bergers). ar temšaraɛn imeksawn alliɣ meqlabn, *les bergers se sont battus à coups de fronde et ils se sont blessés à la tête.*

——— amšarraɛ (u)

imšarraɛn = *lutte à coups de fronde (entre bergers).*

ŠRɛ ar., kb

M ——— mšaraɛ

mšaraɛ, temšaraɛ, ur-mšaraɛ = *ester (en justice), se citer récipr. en justice. Contester avec qqn, se contester récipr. en justice.* la temšaraɛn ḥf tukkust n ibbatsn, *ils se contestent récipr. en justice le patrimoine légué par leur père, ils se citent récipr. en justice à propos de l'héritage de leur père.* = *discuter, débattre ensemble.* ar temšaraɛn ayt-iǧrem ḥf llama imil ur msasan, *les villageois ont débattu les modalités d'organisation de la fête (agricole), mais ils ne se sont pas mis d'accord.*

——— ššeraɛ, *masc.*

= *Droit (musulman, écrit en opposition à azref, droit coutumier). Législation. Jurisprudence.* ur aš iši ššeraɛ..., *tu n'as pas le droit de...*

——— amšaraɛ (u)

imšaraɛn = *action de se citer récipr. en justice, de se contester récipr. en justice.* = *discussion; débat.*

ŠT ar., kb

——— šetta

šetta, teštta, ur-šetta = *passer l'hiver. (Syn.: sgers, g·r·s).* išetta-nn ǧer ǧmas, *il a passé l'hiver chez son frère.*

——— lmeštut, *fem.*

= *hiver; période la plus froide de l'hiver. V. aussi* tagerst, g·r·s.

ŠT

——— ašttu/ašttuɣ (u). *Cf.* š·t·ɣ

ŠT ar., kb

——— ššita, *fem*

ššitat = *brosse; pinceau. Blaireau à savonner.*

ŠTB

——— štab < ktab

štab, teštab, ur-štab = *être écrit, décidé par Dieu, être prédestiné. Cf.* ktab, k·t·b

——— lmeštibat, *fem. pl.*

= *destin; providence; hasard. Cf.* k·t·b.

——— leštab/reštab, *masc.*

leštub = *livre, écrit. Cf.* k·t·b.

ŠTBR

——— štuber < ktuber

= *octobre. Cf.* k·t·b·r.

ŠTF ar.

——— štef

štef, teštaf, ur-štif = *battre le linge des pieds, savonner avec les pieds (en foulant avec les pieds).* iregzen aɣ da yteštafn iḥendirn, *ce sont les hommes qui lavent les couvertures en les battant avec les pieds.*

——— ašttef (u)

ištttifn = *action de battre, de savonner le linge avec les pieds.*

ŠTK ar. š·k·w

——— šetka/šetku, Izd

šetka, teštka, ur-šetka = *se plaindre, porter plainte, intenter une action contre.*

•išetka Y is-s ger lqayd, *il a porté plainte contre lui auprès du caïd.*

M___mšetka

mšetka, temštka, ur-meštka = *porter plainte l'un contre l'autre, intenter une action l'un contre l'autre. se citer récipr. en justice.*

___ašetka (u)

išetkatn = *action de porter plainte, de déposer plainte; action en justice.*

___šškut, *fem.*, Izd

šškwat = *plainte; réclamation.*

___imeštki

imeštkan, timeštkit (tm), timeštka = *plaignant; qui dépose plainte, qui cite en justice.*

ŠTM ar, kb

___štem

štem, teštam, ur-štim = *médire; déblatérer contre; dénigrer.* la teštam g talust-ns, *elle ne cesse de déblatérer contre sa belle-sœur (la sœur de son mari).*

M___meštam

meštam, temštam, ur-meštam = *médire l'un de l'autre; déblatérer l'un contre l'autre.*

___aštam (u)

ištamn = *médisance; déblatération; dénigrement.*

ŠTN

___lešttan/reštan < lkettan, *masc.* = *tissu; étoffe. Cf.* k·t·n.

ŠTNBR ar.

___ššutanbir

= *septembre, le mois de septembre.*

ŠTY

___štey < ktey

šti-štey, šettey, ur-štiy = *se souvenir, se rappeler. Penser à, songer à. Cf.* ktey, k·t·y.

ŠTY

___ašttuy (u)/ašttu (u), *sg. coll.*

= *feuilles et fleurs du maïs (plante encore verte)*

ŠṬ kb

___išiṭṭ

išaṭṭen/išaṭṭiwn = *branche d'arbre. Rameau (avec feuilles).* la ttawgn^t tgeṭṭen i yšaṭṭiwn, *les chèvres broutent les feuillages des branches.*

ŠṬ ar.

___štaṭṭu, *masc.*

id štaṭṭu/štaṭṭuyat = *tamis à fond de soie.*

___taštaṭṭutt (tš)

taštaṭṭutin = *petit tamis à fond de soie.*

ŠṬB ar.

___šeṭṭeb

šeṭṭeb, teštṭab, ur-šeṭṭib = *balayer, nettoyer (en balayant) et pass.*

Tu___tušeṭṭeb

tušeṭṭeb, ttušṭṭab, ur-tušṭṭib = *être balayé, nettoyé.*

___ašeṭṭeb (u)

ištṭibn = *balayage, nettoyage. Balayures.*

___taštṭabt (tš)

tištṭabin (tš) = *balai. Petit balai en branchage que l'on passe sur le tas de grain pour le nettoyer.*

ŠṬB

___išiṭṭb, AH

išiṭṭben = *branche d'arbre, branchage.* = *jeune homme, adolescent.*

ŠṬF

——— ašeṭṭuf (u)

išeḍfan = *fourmi. Cf.* k·ḍ·f

ŠṬḤ ar., kb : š·ḍ·ḥ

——— šeṭṭeḥ

šeṭṭeḥ, tšeṭṭaḥ, ur-šeṭṭiḥ = *danser (Syn.:* rked, r·k·d). ammi ɣtšeṭṭaḥ i wderɣal *(litt., comme s'il dansait pour un aveugle), il fait des efforts inutiles; se dit à qqn qui ne reconnaît pas les services qu'on lui rend.*

——— ašeṭṭeḥ (u)

išeṭṭiḥn = *action de danser; danse.*

——— amšeṭṭeḥ (u)

imšeṭṭḥen, tamšeṭṭeḥt (tm), timšeṭṭḥin (tm) = *danseur. Pl. fém.: fantaisies; bagatelles, futilités.* la ykkat timšeṭṭḥin, *il dit des futilités; il est fantaisiste.*

ŠṬḤ

——— ašṭṭuḥ (u), Izd

išeṭṭḥan = *branche d'arbre. Rameau. V. aussi:* išiṭṭ, š·ṭ.

ŠṬN ar., kb

——— šṭen/šḍen *(prononc. plus fréquente).*

šḍen, tešḍan, ur-šḍin = *être préoccupé, être inquiet. Se tracasser, se tourmenter.* išḍen ḥf iɣenša n ibbas, *il est préoccupé par la maladie de son père.*

S ——— šši̇den < ššiden

ššiden, ššadan, ur-ššiden = *préoccuper, inquiéter; troubler. Tracasser. Exciter au mal.*

——— ašeṭṭen (u)

išeṭṭinn = *préoccupation, inquiétude. Tourment.*

——— ššiṭṭan/ššiḍan, *masc.*

= *démon, diable; satan.* neelat ššiṭṭan! *(maudissez le diable!), calmez-vous! cessez de vous quereller!* iḍer ššiṭṭan inger-asn, *le diable les a brouillés, il les a poussés à se disputer.* iɣerra-t ššiṭṭan s tkʷerḍa, *le diable l'a tenté et il a volé, le diable l'a poussé au vol.* iwwet^t ššiṭṭan, *il a coïté en rêve.*

= *Pl.:* šwaṭn, *rusé, malicieux, intrigant. Chenapan, malhonnête.*

——— tašiṭṭanit (tš)

= *habileté; ruse, malice. Malhonnêteté.*

ŠṬR ar., kb

——— šeṭṭer

šeṭṭer, tšeṭṭar, ur-šeṭṭir = *être éveillé; habile; adroit; être dégourdi, débrouillard.* • išeṭṭer ɣ leḥsab, *il est fort en calcul.* • išeṭṭer ɣ^ɣʷawal, *il parle bien, c'est un beau parleur.*

= *marchander, débattre le prix.*

——— ššṭart, *fém.*

= *habileté; adresse; vivacité.* = *marchandage, fait de débattre le prix.*

——— amšeṭṭer (u)

imšeṭṭerîn, tamšeṭṭert (tm), timšeṭṭrin (tm).

= *dégourdi, débrouillard; habile; éveillé.*

ŠṬWN

——— ašeṭṭwan (u) < akeḍḍwan*

išeṭṭwann, tašeṭṭwanît (tš), tišeṭṭwanin (tš)

= *court, petit de taille. Cf.* kḍen, k·ḍ·n.

ŠṬY

——— ašṭṭuɣ (u) < akṭṭuɣ

išṭṭuɣn = *genre de coiffure de femmes. Cf.* k·ṭ·ɣ.

——— tašṭṭuɣt (tš)
tišṭṭuɣin (tš) = tresse d'enfant. Cf. k·ṭ·ɣ.

ŠW

——— šwu
šwi-šwa, tešwu, ur-šwi = être aiguisé; tranchant; coupant, affilé, acéré, pointu. ur tšwi ṭhedmiɣt-a i ṭgersa, ce couteau n'est pas suffisamment aiguisé pour égorger (le mouton). šwanṭ-as wallen, il a un regard perçant/il a une bonne vue (il voit bien).
= être dégourdi; habile, hardi; malin, rusé; intelligent. šwan-as ifassen (il a les mains habiles), il est voleur, il est fort en subtilisation. išwaɣ as uqmu (il a la bouche habile), il parle trop, il est bavard, il ne sait pas garder un secret. išwa memmis, son fils est intelligent.
S ——— sešwu/ššwu
ššwi-ššwa, ššwu, ur-ššwi = aiguiser, affiler, tailler pour rendre pointu.
——— imešwi
imešwan, timešwitt, timešwa = aiguisé, affilé. Tranchant. = habile, hardi; dégourdi; malin; rusé; intelligent.

ŠW ar., kb

——— šwi
= peu, un peu. V. aussi: imiq, m·q. itša šwi uɣrum, il a mangé un peu de pain. šwi šwi, doucement, lentement, peu à peu, petit à petit. siwl s šwi šwi, parle doucement, à voix basse. ša n šwi, un tout petit peu, très peu. ɣas šwi uma ittuttey, il a failli tomber, il s'en fallait de peu.

ŠW

——— tiššut < tiskewt * ?
tiššaw = colline, mamelon, butte. Sommet, cime. tamazirt-nneḫ diɣ-s tiššaw, il y a des collines dans notre pays.

ŠW ar., kb

——— ššwa/ššwi, masc.
id ššwa = rôti; mouton rôti; grillade.

ŠWḌ ar.: š·w·ṭ, kb

——— šewḍ/šuweḍ
šewḍ, tešwaḍ, ur-šwiḍ = griller, flamber, passer sur le feu et pass. tšewḍ iḫf ad as kksen wanzaḍn, elle a passé au feu la tête de mouton pour en brûler les poils.
= hâler, bronzer, brûler (soleil) et pass. išewḍ wudm-ns s tafušt, il a le visage brûlé par le soleil.
Tu ——— tušewḍ
tušewḍ, ttušwaḍ, ur-tušwiḍ = être grillé, flambé, passé au feu. la ɣttušwaḍ wul-ns (litt., son cœur est en train de griller), il souffre énormément, il a de la peine.
——— ašewḍ (u)
išewḍn = action de griller, de flamber, de passer au feu. Grillade. Odeur du roussi.
——— tašgg^{w}aṭṭ (tš) < taššwaḍt *
tišgg^{w}aḍin (tš) = poignée d'épis à griller.

ŠWF ar.

——— ašwwaf (u)
išwwafn = sentinelle. Combattant de première ligne. = devin; diseur de bonne aventure; divinateur.
——— tašwwaft (tš)
tišewwafin (tš) = devineresse; diseuse de bonne aventure; divinatrice.
——— tašewwaft (tš)
= art du devin, du diseur de bonne aventure.

ŠWK ar.

——— šwek/šewwek, Izd, Zem

šewwek, tšewwak, ur-šewwik = *hérisser, être hérissé. Avoir la chair de poule.* = *avoir des sourcils fournis*, Zem. tšewwek ṣṣaḥt-inw, *j'ai la chair de poule, j'ai des frissons (de peur, de terreur).* la ɣtšewwak imiššiw anzaḍn, *le chat hérisse ses poils.* ·ǧir-s allen šewweknin, *il a des sourcils (les yeux) bien fournis.*

ŠWL

——— šewwel, Zem

šewwel, tšewwal, ur-šewwil = *s'engager comme moissonneur, être embauché comme moissonneur. Moisonner. V. aussi* mger, m·g·r.

——— ašewwal (u)

išewwalîn = *moissonneur à gages.*

——— tašewwalt (tš)

tišewwalin (tš) = *paie du moissonneur à gages.*

ŠWNY ar.

——— ššawniya, *fem.*

ššawniyat = *piment rouge (doux ou fort).*

ŠWR ar., kb

——— šawṛ

šawṛ, tšawaṛ, ur-šawṛ = *consulter, demander conseil, demander l'avis de qqn.* išawṛ mayɣ ḥf yiwl, *il a demandé conseil à sa mère au sujet de son projet de mariage.* unna wr š išawṛîn ḥid-as, *si tu n'as pas été consulté, ne te mêle pas des affaires d'autrui.* šawr ihf-nš (*consulte ta tête*), *réfléchis, vois toi-même.*

Tu ——— tušawṛ

tušawṛ, ttušawaṛ, ur-tušawṛ = *être consulté, être invité à donner son avis.* ur da ɣttušawaṛ ǧas argaz unziz, *on ne consulte que l'homme raisonnable (sage).*

M ——— mšawaṛ

mšawaṛ, temšawaṛ, ur-mšawaṛ = *se consulter récipr., se concerter, délibérer.*

——— ašawṛ (u)

= *fait de consulter, de demander conseil, de demander l'avis de qqn. Consultation.* iẓil ušawṛ adday aš tennegza, *il est bon de demander conseil quand on est dans l'embarras.*

——— amšawr (u)

imšawṛîn, tamšawṛt (tm), timšawṛin (tm) = *qui consulte, qui demande conseil. Conseiller; qui donne son avis.* amšawr la t-id ˆteffu (*litt. celui qui demande conseil est encore vivant le lendemain matin*), *celui qui demande conseil (aux autres) ne risque pas de commettre une erreur (qui peut lui coûter la vie).*

——— ššwaṛ, *masc.*

= *fait de consulter, de demander conseil, consultation. Concertation.*

ŠWR ar.

——— šewwer

šewwer, tšewwaṛ, ur-šewwiṛ = *revenir tranquillement chez soi, le soir. Cheminer tranquillement dans la direction de la maison. Ramener les troupeaux au douar, le soir.*

——— ašewwer (u)

= *retour chez soi le soir. Retour des troupeaux le soir; heure à laquelle les troupeaux retournent le soir au bercail.*

ŠWR ar., kb

——— ašwari (u)/ššwari

išwaritn = *chouari, double panier en sparterie pour le transport sur bête de somme.*

——— tašwaritt (tš)

tišwaritin (tš) = *dim. du précéd.*

ŠWŠ ar.

——šewš

šewš, tšewwaš, ur-šwiš = *inquiéter, être inquiétant. S'inquiéter. Etre alarmant. Agiter; susciter du désordre; troubler.* išewš lḥader-ns ḥf memmis, *il s'inquiète pour son fils.* išewš-aḥ wadul-ns is immut, *la nouvelle de sa mort nous a troublés.* la ytšewwaš uḥellaḍ tiqbilin, *l'intriguant (qui fait des intrigues) suscite du désordre (de l'agitation) au sein des tribus.*

——ašewweš (u)

išewwišn = *inquiétude; alarme. Agitation, trouble, désordre.* kkeṛn išewwišn g igrem, *il y a de l'agitation au village.*

——ašewwaš (u)

išewwašn, tašewwašt (tš), tišewwašin (tš) = *qui trouble (l'ordre public); agitateur; émeutier.*

ŠWŠ ar., kb

——ššawš, *masc.*

ššewwaš = *chaouch. Planton. Employé d'entretien de l'administration.*

ŠY

——ašy < aky

uši-ušy, ttašy, ur-ušiy = *s'éveiller, être éveillé. S'apercevoir, sentir, ressentir. Se rendre compte. Cf.* aky, k·y.

——ašay (wa)

= *Eveil. Fait de s'apercevoir, de se rendre compte. Cf.* k·y.

ŠY ar.

——tašašiyt (tš)

tišašiyin (tš) = *bonnet; calotte. Calotte de laine (généralement rouge) portée par les* yyma *(tireurs d'élite). V. aussi* ttagiya, ṭ·g·y; aṭerbuš, ṭ·r·b·š. = *crête de coq,* Izd.

ŠYḌ ar. š·y·ṭ

——šayḍ

šayḍ, tšayaḍ, ur-šayḍ = *excéder; être en trop; rester en plus.* išayḍ ǧif-s lḥir, *il est aisé, riche, il vit dans l'abondance.* išayḍ-as ĝ·gʷmur-ns, *il lui a donné la plus grosse part.* meš tšayḍ ĝ·gʷawal a k uteḥ, *si tu ajoutes un mot je te frappe.* ma is šayḍḥ alliy ur da yi tšawarḍ? *(suis-je donc de trop) ne fais-je donc pas partie de la famille pour que tu ne me demandes pas mon avis?*

——ašayḍ (u)

= *excédent; comble (mesure); surplus; rebut; restant (en trop).* iṣber irden s ušayḍ, *il a mesuré le blé en comblant la mesure.*

——amšayḍ (u)

imšayḍn, tamšayṭṭ (tm), timšayḍin (tm) = *excédentaire, qui est en trop, qui est en surplus, qui reste en trop.*

ŠYḤ

——ššyuḥ, *pl. de* ššiḥ. *Cf.* šaḥ, š·ḥ

——tašeyyaḥt (tš). *Cf.* šaḥ, š·ḥ.

ŠYK fr. chic?, ar.

——šeyyek

šeyyek, tšeyyak, ur-šeyyik = *se faire beau; être élégant; s'habiller chiquement.* = *être maniéré; faire le difficile, faire des manières. V. aussi* feyyeš, f·y·š. adday irinṭ ad ddunṭ ger tmeǧra la tšeyyakṭ tewtmin, *les femmes se font belles et s'habillent chiquement avant d'aller à la noce.*

——ašeyyek (u)

išeyyikn = *fait de se faire beau, d'être élégant, de s'habiller chiquement, élégance. Toilette (habillement et parure).* ur da teggan išeyyikn taḥamt *(litt. le fait de se faire beau et d'être élégant ne fonde pas un foyer), une bonne épouse n'est pas celle qui passe son temps à se faire belle et à changer de toilettes.*

——— šši̇ki, *masc.*

= *élégance, chic.* = *manières (faire des...)* • iga šši̇ki, *il est élégant, chic* • dig-s šši̇ki, *il est maniéré, il fait des manières.*

——— amšeyyek (u)

imšeyyekn, tamšeyyekt (tm), timšeyykin (tm) = *qui est élégant, chic.* = *qui fait des manières, qui est maniéré.*

ŠYR ar.

——— šeyyer

šeyyer, tšeyyar, ur-šeyyir = *faire des signes avec la main; signaler avec la main; appeler qqn en faisant des gestes avec la main. Viser (une cible).* išeyyer i bu-lkar ad ibedd, *il a fait des signes avec la main au chauffeur du car pour qu'il s'arrête.* išeyyer ǧif-s^s iḫf, *il l'a visé à la tête.* = *frapper violemment. Posséder (sujet: démon, diable, djinn).* išeyyer ǧif-s s ubariq, *il l'a giflé violemment.* šeyyerîn-t wadžnun is iǧud tarwa ǧ^ǧiḍ, *les djinns l'ont possédé (l'ont puni en le subjuguant) parce qu'il a traversé la rigole, la nuit.*

Tu ——— tušeyyer

tušeyyer, tušeyyar, tušeyyir = *être possédé, subjugué (par les djinns).*

M ——— mšeyyar

mšeyyar, temšeyyar, ur-mšeyyar = *se faire récipr. des signes avec la main, s'appeler mutuel. en faisant des gestes.*

——— ašeyyer (u)

išeyyirn = *action de faire des signes avec la main; signe (fait avec la main). Action de lancer un projectile en visant une cible.* = *fait d'être possédé, subjugué par le diable, les djinns.* yaruɣ as ṭṭaleb lḥerz ḫf ušeyyer, *le taleb lui a fait une amulette pour empêcher les djinns de le posséder.*

——— lišaṛt, *fem.*

lišaṛat = *cible (jeu qui consiste à atteindre une cible en lançant des pierres), tir.*

ŠYR

——— bu-šeyyar, *masc.*

id bu-šeyyar = *galette très mince enduite de graisse ou de beurre.*

ŠYŠ

——— šeyyeš

šeyyeš, tšeyyaš, ur-šeyyiš = *briller, être brillant; étinceler, luire; resplendir.* adday išeyyeš wayur ǧ^ǧ^ωnebdu ay da teggan ayt-iǧrem aḥidus, *c'est quand il fait un très beau clair de lune en été que les villageois organisent la danse d' ahidous.*

——— ašeyyeš (u)

išeyyišn = *brillance, éclat; étincellement, reflet (de la lumière).* ašeyyeš n^yitran, *l'étincellement des étoiles.*

ŠYɛ ar.

——— šeyyeɛ

šeyyeɛ, tšeyyaɛ, ur-šeyyiɛ = *(se) répandre (nouvelle), (se) divulguer, (s') ébruiter; faire courir (nouvelle).* išeyyeɛ uzwar-ns ǧ iǧerman, *son déshonneur s'est (rapidement)*

répandu dans les villages. ḫar-aš ad^tšeyyeed lsib-inw i ša, *garde-toi bien de parler de mon défaut à qqn.*

——— ašeyyee (u)

išeyyien = *fait de répandre, d'ébruiter, de faire une nouvelle. Divulgation. Nouvelle ébruitée, rumeur; secret divulgué.*

ŠE ar., kb

——— šeešee

šeešee, tšeešae, ur-šeešie = *resplendir; rayonner; faire rayonner.* išeešee s lefraḥiyt, *il rayonne de joie.* išeešee s ššrab, *il est gai parce qu'il a bu.*

——— ašeešee

išeešien = *rayonnement. Gaieté; état d'ébriété.*

ŠEB

——— išeeb < ikeeb

išeeben = *renard. Cf.* ikeeb, k·e·b.

ŠEB ar.

——— ššeeb, *masc.;*

ššueub = *peuple.*

ŠEBḌ

——— tašeebuṭṭ (tš) < tašeebuḍṭ *

tišeebaḍ (tš) = *nombril. V. aussi:* timiṭṭ, m·ḍ.

——— ašeebuḍ (u)

išeebaḍ = *sens péj. du précéd.* bu-wšeebuḍ *(celui au nombril), ventru, qui a un gros ventre; par ext., riche, notable.*

ŠEBN ar.

——— šeeban

= *huitième mois de l'année lunaire.*

——— šeebana

= *fête de la préparation du jeûne.*

ŠEḌB

——— ašeeḍab (u), AŠ < ašeebuḍ *(par interversion)?*

išeeḍabn = *queue (d'un animal). (Syn.:* aberḍuḍ, b·r·ḍ; inerfel, n·r·f·l).

ŠEK ar.

——— ašeekuk (u)

išeekukn = *touffe de cheveux; cheveux abondants et mal peignés; tignasse. V. aussi:* iżżiż, ż; ašiḫun, š·ḫ·n.

ŠEL ar., kb

——— šeel

šeel, tšeal, ur-šeil = *allumer (lumière, feu); être allumé. V. aussi:* aǧ, ǧ. la ytšeal afatn s imi-ns *(litt., il allume les feux avec sa bouche), il fomente des troubles en rapportant, en mouchardant.*

Tu ——— tušeel

tušeel, ttušeal, ur-tušeil = *être allumé.*

——— ašeal (u)

išealîn = *action d'allumer; allumage. Pl.: colères (faire des –).*

ŠER

——— ašeur (u)

išeurîn = *rejeton qui pousse au pied d'un arbre ou sur le tronc. Rameau.*

ŠER ar.

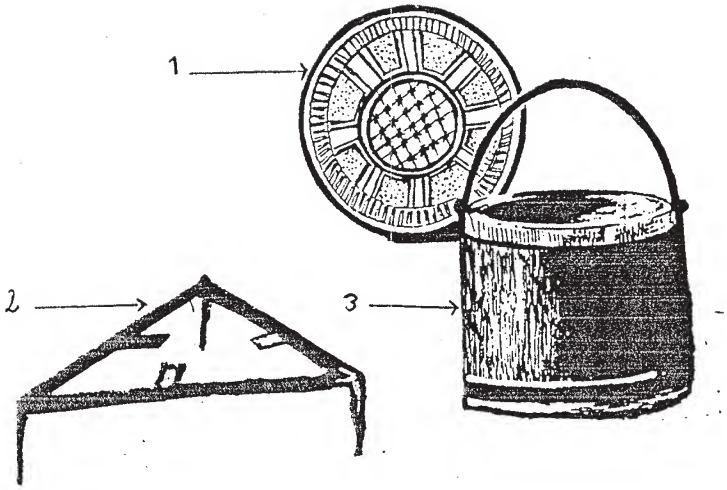
——— bu-mešeura

= *blé contenant de l'orge, mélangé avec de l'orge.*

ŠERY ar.

——— ššeeriya, *fém.*

ššeeriyat = *vermicelle.* taḥrirt n ššeeriya, *un potage au vermicelle.*



1. aǧezzal, V. ǧ·z·l
2. inyan, V. n·y
3. taǧra, V. ǧ·r

D

D

——— d, *prép., conj. ; le nom qui suit est à l'EA.*

= *avec, en compagnie de ; et.*

_ *Précédée d'un verbe et suivi d'un nom à l'EA, elle marque soit l'accompagnement, soit l'opposition, soit la relation :*

• imun d umǧar, *il a accompagné le vieillard.* • innaǧ d wadžar-ns, *il s'est disputé avec son voisin* • imun d^terwa, *il a longé la rivière.* • ibḍa d ubrid, *il a râté le chemin, il s'est égaré.*

_ *Précédée et suivi d'un nominal, elle a le sens de : et (conj.) :*

• argaz d^tmettutt, *l'homme et la femme.* • isǧa ulli d iserdan, *il a acheté des moutons et des mulets* • netta d ǧmas, *lui et son frère* • nekk d šegg, *moi et toi.*

_ *Elle relie deux propositions :*

• ini ɣ aḥ mayd^tšid d mayd^tswid, *dis-nous ce que tu as mangé et ce que tu as bu.*

_ *Suivie d'un pronom affixe, elle devient* agid, ayid, id/i *ou* is :

• imun agid-i/id-i/i-ɣi, *il m'a accompagné* • imun is^sen, *il les a accompagnés, il s'est joint à eux.*

Quand elle marque une relation, c'est surtout agid/ayid *qui est employée (sans exclure les autres formes) :*

• sirs agid-i tazderît (*litt., dépose avec moi le fagot de bois*), *aide-moi à décharger le fagot de bois !* • nga agid-s (agi-ss) tadggʷatt, *nous lui avons donné rendez-vous pour le soir.*

D kb

——— d/id, *après pronom affixe régime direct.*

= *particule d'orientation, de proximité ou de retour, indiquant la localisation proche par rapport au sujet parlant, avec ou sans mouvement ; elle s'ajoute au verbe en le suivant, se plaçant après les pronoms affixes :*

• idda-d, *il est venu* • ikka-d ɛari, *il est venu à travers la forêt* • yiwi-t-id, *il l'a apporté.*

_ *La particule précède le verbe si celui-ci est sous l'influence de la négation, des particules d'aspect ou d'un terme interrogatif, relatif ou d'une conj. :*

• ur d-iddi, *il n'est pas venu* • ad^d-iddu asekka, *il viendra demain* • netta a ǧra d-iddun assa, *c'est lui qui viendra aujourd'hui* • la meggern ar d-ttasin

tadelwin ǧer s anrar, *ils moissonnent et transportent les gerbes sur l'aire à battre.* • netta ay-t-id yiwin, *c'est lui qui l'a apporté* • is-d (iz-d)-idda ǧmaš ?, *ton frère est-il venu ?* • addaɣ d-ɣas, in-as a-nn-iddu ǧur-i, *quand il viendra, dis-lui de venir chez moi* • iǧen sgʷis d-ɣiwḍ, *il dort depuis qu'il est arrivé.*

_ *La particule* -d *se trouve dans des locutions adverbiales de lieu :* d-ad, *ici. V.* da, d : sya-d, *par ici, d'ici. V.* s-ǧ.

_ *La particule s'adjoint au démonstratif invar.* -a *qui détermine les nominaux. V.* a : • arǧaz-a-d *(litt., homme ce ici/ vers-par ici), cet homme-ci, en opposition à* arǧaz-inn, *cet homme-là* • wa-d, *celui-ci, en opposition à* wa-nn, *celui-là.*

D kb

——— d, *particule prédicative suivie d'un nom à l'EL, devient* -id *quand elle est précédée de la négation* ur.
= *c'est, ce sont* • ur-id = *ce n'est pas, ce ne sont pas.*

1.– *En proposition nominale : la particule, suivie du nom, forme un énoncé indépendant ou faisant partie d'une phrase ou d'un segment de phrase :*
• d-anehḍallas !, *c'est un lâche !* • dˆtanbaršt tagmart, *que la jument (que tu as achetée) soit bénie* • nekkin d-umas ašeqqiq, *je suis son frère de lit* • aḥam-a d-win-neḥ, *cette tente est la notre* • netta d-amezwaru, *lui, c'est le premier/lui en premier.* • nitni d-ɣun *(litt., eux, ce sont un), ils sont de la même famille* • iǧa-s taǧersa d-išt, *il l'a égorgé d'un seul coup* • d-netta ay-t-iwtn ur-id nekk, *c'est lui qui l'a frappé, ce n'est pas moi.*

_ *La particule s'emploie surtout à la suite de certains verbes comme ceux qui apparaissent dans les exemples suivants :*
• iǧa-t d-aḥyuḍ, *il l'a pris pour un fou/ il l'a rendu fou* • iǧa-t dˆtaṭṣa, *il l'a confondu, il a fait de lui un objet de risée.*
• ɣufa-nn aḥeddam-ns d-aḥwwan, *il a découvert que son ouvrier était un escroc.*
• ɣaǧul userdun d-aslem, *le mulet devint poisson.*
• annaɣn-t d-abeḥḥan, *ils virent qu'il était noir.*
• adˆd-iffeǧ d-ameḥruš, *il sera malin, intelligent.*
• iqqim d-amezluḍ, *il resta pauvre.*

_ *La particule s'emploie à la suite de certaines expressions :* is-d > iz-d > idd, *est-ce ... ? :*
• iz-dˆtaḥamt-nš aɣ inn ? *est-ce là ta tente ?* • idd-ǧmaš ay d-iddan ?, *est-ce ton frère qui est venu ?*
_ ǧas d/ḥas d *(seulement c'est), ce n'est que :* • ǧas d-amḥib aǧˆǧa ǧmaš, *ton frère n'est qu'un poltron* •
_ ur-id, *ce n'est pas :* • ur-id-aεrab, *ce n'est pas un arabe.*
_ ka/ša d, *ce n'est pas ;* Izy : • nek ša

d-aǧyul, *je ne suis pas un âne.*
_mek/meš d > mež-d, *si c'est, quant à :*
•mež-d-netta ur-as rezzemḫ tiflut, *si c'est lui, je ne lui ouvrirai pas la porte.*
•mež-d-ǧmas aɣ tǧid, *si tu es son frère.*
_mer-id/mur-id, *si c'était :* • mer-d-netta llih rzmeḫ-as tiflut, *si c'était lui, je lui aurais ouvert la porte.*
_neǧ/neḫ-d, *ou, ou bien :* • seǧ aǧmar neǧ-d aserdun, *achète un cheval ou un mulet.*
_mešḥal/mešta d *(combien c'est ?):* •mešḥal kʷnni d-iregzen ?, *combien êtes-vous d'hommes ?* • mešta d-wulli aɣd isǧa ?, *combien de moutons a-t-il acheté ?*
_awd/aggʷd *(la particule est indissociable de l'expression qui la précède), le tout s'est figé dans le sens de : même, également, aussi :* •awd-ɣun ur iraḥ *(litt., même c'est un n'a échappé), personne n'a échappé, n'en a réchappé.*
_mad *(bloc indissociable), ou, ou bien :* •tamettutt mad-arǧaz ?, *est-ce l'homme ou la femme ?*

_*La particule précède un nom, complément de nombre s'il est au pluriel :*
•ḫemsa d-irban *(litt., cinq ce sont des garçons), cinq garçons* • setta d-iregzen, *six hommes.*

2.– *La particule s'emploie devant la particule modale d'Ao., et marque une insistance, une certitude :*
•tawada d-ad-iddu, *quant au départ, c'est sûr qu'il partira* • d-adˆt ineǧ meš t ɣufa, *il le tuera sûrement s'il le trouve* • a-wr teggʷdat d-ad-awn siwlḫ i lqayd, *n'ayez aucune crainte, je parlerai de vous au caïd.*

D kb

_____ ad/a *(variante qui s'emploie si la particule est séparée du verbe par un pronom affixe, régime direct ou par la négation ur (réalisée wr)).*
= *particule d'Ao. et d'Inacc. (dans une proposition non relative), elle marque l'eventualité d'un procès dans le futur :*
•adˆd-iddu asekka, *il viendra demain.*
• ini ɣ as ad-i d-issifḍ ǧmas, *dis-lui de m'envoyer son frère* • a-nzzenz aḥdadi, *nous vendrons le cheval* • ad-ur/a-wr teffeǧ, *ne sors pas !* • a-wr tettat aksum uḫenziv !, *ne mangez pas la viande de porc !*

_*La particule s'emploie comme conj. : pour, pour que :*
• la tǧemmes i wršti ad-imten, *elle couvre la pâte pour qu'elle lève* • ḥadz wrin ad-qqimḫ, *pousse-toi pour que je puisse m'asseoir.*

_*la particule est étoffée de d (particule prédicative) pour marquer l'insistance, la certitude (V. supra) :*
• d-adˆd-ɣawed asekka, *c'est sûr qu'il arrivera demain* • kull midden d-adˆtšiben d-ad-mmten ~ ǧas šem a liḫra d umarɣ ur ttilim ššib, ur ttemtatm *(chant), tout le monde vieillira et mourra exceptés la*

mort et l'amour qui ne blanchiront et ne mourront jamais.

D

——— da, *particule d'Inace. V. aussi* :la, l; ḫa, ḫ ; ar, r. *Elle apparaît surtout quand le verbe qu'elle précède est sous la dépendance d'une particule relative ou interrogative, d'un terme conjonctif ou de la négation :*

• ǧmas ameqran ay daɣ as yakkan leflus, *c'est son frère aînée qui lui donne de l'argent* • netta a ḫf daɣ urezzuḫ, *c'est lui que je cherche* • iḥuliyn nna da yzzenza, ur ǧin wi-ns, *les moutons qu'il vend ne lui appartiennent pas.*

• is da d-iteddu ǧur-un ?, *est-ce qu'il vient (habituellement) chez vous ?* • is da-s ttɛawand i ybbaš ?, *est-ce que tu aides ton père ?* • may da tmeggerm d-amezwaru, id irden mad^timẓin ?, *que moissonnez-vous en premier ? est-ce le blé ou l'orge ?*

• maḥedd^da ykkat unẓar, ur nttiǧiy a-nkerz, *tant qu'il pleut, nous ne pouvons pas labourer* • ssneḫ is da-š yakka leflus, *je sais qu'il te donne de l'argent.*

• luqt-nna llig da ttnaǧenṯ teqbilin, *autrefois quand les tribus étaient en guerre* • adday da yḍḍar udfel, *lorsqu'il neige..*

• ur da yttini ǧas aynna ysla, *il ne dit que ce qu'il a entendu* • ur da yttefsta zeǧ^ǧ^ωawal, *il ne cesse pas de parler* • ur da ntterḥal ša aseǧǧ^ωas-a, *nous ne déménageons pas / nous ne changeons pas de campement cette année.*

D

——— da, *forme que prend la particule* -day *devant la négation* ur *ou une forme verbale commençant par* -i. *Cf.* day, d·y.

= *et, puis, alors* • da wr d-iddi, *et il ne vint pas* • da ynna-s ..., *il lui dit alors ...*

D

——— idd / id, *provient, par assimilation, de* is-d > iz-d (d *étant la particule prédicative). Cf.* s.

= *est-ce que, est-ce.* = *que (conj.)* = *si.* = *quant à.*

• iydiɣ a idd wi-nnek aǧ^ǧa ? *est-ce que ce chien est à toi ?* • idd netta mad ibbas ? *est-ce lui ou son père ?*

• ǧalḫ idd agmar ayd isǧa, *je croyais que c'était un cheval qu'il avait acheté* • ssenḫ id ta-nn aɣ aš iseẓben, *je sais que (c'est) celle-là qui te plaît.*

• teeqqel idd aryaz-nes, *elle reconnut que c'était son mari.*

• ur ssinḫ idd amellal mad aberkan, *je ne sais pas si c'est le blanc ou le noir* • ur ssinḫ idd ad^d iddu, *je ne sais pas s'il viendra.*

• idd ǧmas ur-t annayḫ, *quant à son frère, je ne l'ai pas vu.*

D

——— id, *marque du pl. de certains*

noms (surtout des composés ou des emprunts), se place avant le nom au singulier:
• id k^{w}ninir, *les colonels* • id bab-n-yiger, *les propriétaires du champ* • id meżżǧyul, *des hyènes* • id lal-uḥam, *les maîtresses de la tente* • id mm-iḥenžifn, *des femmes maniérées* • id mesknuney-iḫḫan (*litt., des pousse-crottes*), *des bousiers*.

D

_____ da/dad/daddeḫ/daha, Izy
= *ici (espace proche de l'énonciateur)*. qqim da all d-aǧulḫ, *reste ici jusqu'à mon retour* • is llan waman daha ? *est-ce qu'il y a de l'eau ici ?*
ger da/daha, *vers ici, par ici* • shadz-t-id ger da, *approche-le par ici*.
zzi da/zeg da/daha, *d'ici* • ur ttanayd ša zi da, *tu ne verras rien d'ici*.
mani da, *où*. *V.* mani, m-n.
_____ dis/dihis, Izy
= *là, là-bas (espace proche du récepteur)*. • sers-t dis, *pose-le là (à côté de toi)* • is llan waman dihis ?, *est-ce qu'il y a de l'eau là-bas (là où tu es maintenant)*.
ger dis/dihis, *vers là/là-bas (espace proche du récepteur)* • adˆt nsers dihis, tama-nš, *nous le poserons là, près de toi*.
_____ dinn/dihin, Izy
= *là-bas (espace éloigné du locuteur et du récepteur)* • dihin ay llan waman, *c'est là-bas qu'il y a de l'eau* • sers-t dinn, *pose-le là-bas* • ksiḫ-nn ulli dihin g tiššut, *j'ai fait paître les moutons là-bas sur la colline*.

D

_____ uda
ttuda, ur-udi = *être suffisant ; suffire, avoir assez* • yudayas unna da yttamz, *ce qu'il touche (salaire) lui suffit* • meš-ur-aš yudi ad-aš zaydḫ, *si tu n'en as pas assez, je t'en ajouterai*.
= *cesser une activité dont on juge le résultat suffisant* • la sdurˆn lebhaym ḫf imendi all inǧed, udan, yzemn asnˆt, *ils font tourner les bêtes sur les gerbes jusqu'à ce que celles-ci soient bien battues, ensuite ils dételent les bêtes*.

D kb

_____ ddu < wd
ddi-a, teddu, ur-ddi = *aller, s'en aller, partir ; marcher*. *Cf.* w-d.

D

_____ dadd, AH, AE
id dadd = *père, papa* • dadd inw, *mon père* • dadd nš, *ton père, etc. V. aussi :* ibba, b.

D

_____ udad
udadn = *mouflon* • ddan ad-gmeˆn udadn g tari, *ils sont allés chasser des mouflons dans la forêt*.
_____ tudatt
tudadin = *mouflon-femelle*.

D

_____ addad, *sg. coll.*
= *chardon à glu (utilisé pour les*

fumigations.

D kb

_____udi

uditn = beurre (fondu ou non). udi amḥayl, beurre de conserve ; rance. waḥḥa s tgid udi g imi, ur iteqrra s lḥir (litt., même si tu lui mets du beurre dans la bouche...), même si tu satisfais tous ses désirs, il ne sera pas reconnaissant. udi yleǧman (beurre des chameaux), goudron.

_____tudit

tuditin = beurre frais, motte de beurre frais.

D kb

_____tidi, sg. coll.

= sueur, transpiration. = salaire, ce qu'on gagne en travaillant, dû. tkker dig-s tidi, il transpire, il sue, il est en sueur. s tidi-nw a-s^seiš̱ araw-inw, c'est avec mon travail que j'ai fait vivre mes enfants. uš-i tidi-nw, donne-moi mon dû, mon salaire.

D

_____tiddi < tibdi

tidda = hauteur, posture debout, station debout, taille. Cf. bedd, b-d.

_____idd/ idded < ibded

idden/ iddedn = fil de chaîne (tissage). Cf. bedd, b-d.

D kb : d-t

_____titt < tidt

= vérité (s'emploie toujours avec -s). s-titt (avec vérité), c'est vrai, exact. idd s-titt?, est-ce vrai?, vraiment? s-titt ay tennid, c'est vrai ce que tu as dit.

D kb

_____diddi, lang. enf.

= bobo ; mal ; cela fait mal. han diddi!, attention!, cela va te faire mal! (à un enfant).

D

_____adida (u) < adegda

ididatn = cri, vocifération, bruit de voix. Cf. d-g-d.

D ar., kb

_____ddin, masc.

ddyun = dette. Cf. d-y-n. (Syn.: amerwas, m-r-w-s).

DB

_____dabba, Zem

tdabba = mener sa vie tant bien que mal. = s'occuper de qqn (personne âgée ou malade), soigner. la nddabba g-ĝussan, nous allons tant bien que mal. la yddabba d/g ibbas, il s'occupe de (il soigne) son père comme il peut.

DBǦ ar.

_____dbeǧ

tedbaǧ, ur-dbiǧ = tanner, être tanné ; courroyer, assouplir (cuir), être courroyé, assoupli. = meurtrir, être meurtri (par frottement). ittutteɣ alliɣ-as dbǧen ifadden, il est tombé et il en a les genoux meurtris.

Tu_____tudbeǧ

ttudbaǧ, ur-ttudbiǧ = être tanné, courroyé,

assoupli (cuir).

____ adbaǧ (u)

idbaǧn = *tannage, courroiement, assouplissement du cuir.*

____ adebbaǧ (u)

idebbaǧn = *tanneur, courroyeur*

____ ddbeǧ, *sg. coll.*

= *cuir, peau tannée* • iduka n ddbeǧ, *des sandales en cuir,(syn.:* fel, f·l).

DBLŽ ar.

____ adebliž (u)

idebližn = *bracelet.*

____ tadebližt (td)

tidebližin (td) = *petit bracelet.*

DBR ar., kb

____ debber

debbar, ur-debbir = *se débrouiller, prendre des dispositions pour, aviser; se tirer d'affaire,* = *procurer, trouver* • debber i ɣḫf-nš!, *débrouille-toi!* • meš tgid aynna t^debberd i ɣḫf-nš!, *si tu fais cela gare à toi* • idebber-as i may iḫeddem, *il lui a trouvé du travail.*

M____ mdebbar

tmdebbar = *s'arranger l'un avec l'autre; se débrouiller ensemble* • medbbarat inger-awn, *débrouillez-vous entre vous, arrangez-vous.*

____ adebber (u)

idebbirn = *action de se débrouiller, de se tirer d'affaire.* = *fait de procurer, de trouver* • adebber ḫf lebhaym ag^g^ʷuɛern, *c'est le fait de trouver des bêtes (pour labourer) qui pose problème.*

DBR

____ adbir (u), *sans pl. (parfois: aḍbir)*

= *solution, moyen de s'en sortir; intérêt (ce qui importe à l'utilité de qqn)(s'emploie avec le verbe* wt, *frapper)* • ku ɣun iwt adbir i ɣḫf-ns, *chacun pour soi/que chacun trouve le moyen de s'en tirer, que chacun s'occupe de ses intérêts* • ǧalḫ a meena idd ša wdbir-inw ay da ɣkkat, *je croyais pourtant qu'il agissait dans mon intérêt* • akettuf la ɣkkat adbir g^g^ʷnbdu, i mag^gtetta g tgerst, *la fourmi amasse en été de quoi se nourrir en hiver.*

DḌ kb

____ tted < dded < dded

tetted, ur-ttid = *téter, sucer* • la ttadžan iǧidn tettednin g^g^ʷḫam, *ils laissent les chevreaux qui tètent encore dans la tente.* • itted ḫf gmas *(litt. il a tété sur son frère) il est né alors que son frère aîné tétait encore* • la ɣi ɣtetted laz *(la faim me suce), la faim me tenaille.*

S____ ssutted

ssuttud = *allaiter, faire téter* • uheq ǧas imma nna-ɣi ɣssuttedn meš užerḫ, *je jure par ma mère qui m'a allaité que je n'ai pas volé.*

S____ ssudd, AH

ssudud, ur-ssadd = *mm. ss. q. précéd.*

____ udud (wu)

ududn = *action de téter; tétée* • gmas^s wudud, *il est son frère de lait.*

____ asutteo (u)

isuttedn = *allaitement, action d'allaiter, de faire téter.*

____ tamttutt (tm), *sans pl. V.* tiwtmin, w·t·m; taytšin, ɣ·t·š; tiɛyyalin, ɛ·y·l; tisdnan, s·d·n.

= *femme, épouse (litt. celle qu'on tète).* • tamttutt n ibbas, *sa marâtre (la femme*

de son père).

——— ameṭṭu/meṭṭu

= *hommasse, femme à manières masculines.* = *mauvaise épouse* • ɣar meṭṭu ɣuf - t beṭṭu, *d'une mauvaise épouse, mieut vaut se séparer.*

——— tamsuṭṭeṭṭ (tm), Izd

timsuṭṭḍin (tm) = *qui allaite* = *tétine.*

——— tiṭṭḍiṭṭ

tiṭṭḍa = *sangsue.*

——— meṭṭeṭṭifunasin, *m.c.* : meṭṭeq-tifunasin *(celui qui tète -les vaches), gros lézard des champs.*

DḌ kb

——— taḍuṭṭ < tadud̂t

taḍuṭin *(très peu usité)* = *laine* = *par ext. travail de la laine (filage et tissage).* = *gourme, affection cutanée atteignant les enfants* • ɣan ifaḍḍen-ns taḍuṭṭ *(litt. ses genoux sont devenus de la laine), il est fatigué, exténué, il n'a plus de force* • ur tssin i taḍuṭṭ, *elle ne sait pas travailler la laine, elle ne sait ni filer ni tisser* • ur ɣur-s iḍuḍan n̂taḍuṭṭ *(litt. elle n'a pas les doigts de la laine), elle ne sait ni filer, ni tisser.*

DḌ kb

——— aḍaḍ (u) < adaḍ

iḍuḍan = *doigt* • iṣfaɣ as aḍaḍ, *il l'a insulté en faisant un geste obscène avec le doigt du milieu* • iga-s aḍaḍ g tiṭṭ *(litt. il lui a mis le doigt dans l'œil), il lui a joué un sale tour, il l'a mis au pied du mur.*

= *droit pour le mari trompé d'interdire à sa femme, en la répudiant, de se marier avec son amant,* Izɣ. • iger ḥf temṭṭuṭṭ-ns aḍaḍ, *il a interdit à sa femme (qui l'a quitté) de se marier avec son amant.*

——— taḍaṭṭ < tadaḍ̂t

tiḍuḍin = *petit doigt; doigt d'enfant.*

——— taliḍaṭṭ / talilaṭṭ, AŠ / tileṭṭ

tiliḍatin / tilḍin = *petit doigt (par opposition à index, pouce ...).*

DF

——— adif (wa)

adifn (wa) = *moelle osseuse* = *sève des végétaux* • iḍer dig-s wadif *(litt. la moelle est descendue dans lui), il reprend vie, il revit (plante ou os fracturé).*

DFL kb

——— adfel (u)

iqfiiwn = *neige* • la ɣrrat uafel, *il neige.* ɣusɣ uafel, *la neige a cessé* • ad-isserg adfel, iḥasb itran *(qu'il rende la neige chaude et qu'il compte les étoiles), qu'il fasse l'impossible.*

DFN ar.

——— eadfin, *masc.*

ic eadfin = *vêtement léger (de femme) brodé de soie et qui se porte sur le caftan.*

——— taafin̂t

tadfinin = *mm. ss. q. précéd.*

DFR kb

——— afar / tfar

deffur, ur- dfur = *suivre, poursuivre, talonner, marcher sur les traces de.* = *venir après.* = *être créancier de quelqu'un pour...* • a-nafar awal-a a.l nyaɛa, *nous allons suivre cette affaire/nous allons vérifier cette allégation* • meš tedfard rray-inw ur-teddud, *à mon avis, tu ne dois pas partir.*

• idfaṛ-d gmas, *il a suivi son frère / il est venu après son frère / il est le cadet de son frère* • idfaṛ-as bu thanut leflus, *il doit de l'argent à l'épicier (l'épicier lui réclame de l'argent).*

S___ sedfaṛ

essdfaṛ = *faire suivre, envoyer à la suite, à la poursuite de* • isedfaṛ-as tiṭ, *il l'a suivi du regard.*

M___ medfaṛ

temdfuṛ = *se suivre, se poursuivre = devoir l'un à l'autre de l'argent.*

Ms___ mesdfaṛ / mesdfuṛ

temsdfaṛ / temsdfuṛ = *se suivre, aller, venir l'un après l'autre* • mesdfuṛn s isennalˆn *(ils se sont suivis dans la tombe), ils sont morts l'un après l'autre* • sin isggʷasn a-s d-meSdfaṛn, *l'un a deux ans de plus que l'autre (frère).*

___ adeffuṛ (u)

= *action de suivre, de poursuivre; poursuite. = créance.*

___ amedfaṛ (u)

imedfaṛn = *créancier, à qui l'on doit de l'argent.*

DFR

___ deffir / teffir

= *derrière, arrière.* Cf. ffir, f-r.

DFS

___ adeffas / ateffas (u)

ideffasn = *tunique très fine; longue chemise ou blouse qui se porte directement sur la peau.*

___ tadeffast (td)

tideffasin = *longue chemise d'enfant.*

DFŠ

___ dfeš

ddfaš, ur-dfiš = *faire de l'esprit; faire allusion, insinuer, critiquer par des sous-entendus, des allusions* • a-wr iɣi dfaš awal! *ne me critique pas par des allusions, des sous-entendus.*

M___ mdfaš

tmdfaš = *se critiquer récipr. par des allusions, des sous-entendus.*

DFɛ ar., kb

___ dfeɛ

tedfaɛ, ur-dfiɛ = *pousser, repousser, bousculer = envahir, occuper* • idfeɛ-t s igir, *il l'a poussé avec l'épaule* • dfeɛn izyarˆn i yger, *les vaches ont envahi le champ cultivé.* dfeɛn-tt-id waɛrabn i yġrem, *des arabes ont envahi le village.*

= *faire qc. avec excès* • idfeɛ-tt i ymeṭṭawn, *il ne cesse pas de pleurer* • idfeɛ-tt i yḥllalˆn, *il dit de gros mensonges.*

= *verser, payer, rembourser* • idfeɛ imerwasn-ns, *il a payé ses dettes* • idfeɛ lḥeqq-ns, *il a donné sa part, versé sa contribution.*

Tu___ tudfeɛ

ttudfaɛ, ur-tudfiɛ = *être poussé, bousculé.*

M___ medfaɛ

temdfaɛ = *se pousser, se bousculer récipr.*

___ adfaɛ (u)

= *action de pousser, de se pousser; bousculade.*

___ lemdfeɛ, *masc.*

id lemdfeɛ / lemdafɛ = *canon (arme)* • la ykkat s lemdfeɛ, *il bombarde à coups de canon.*

DFɛ ar., kb

___ dafɛ

ddafaɛ = *plaider la cause de; prendre la*

défense de, défendre, soutenir (s'emploie avec la prép. ḫf, sur) • mer-ur idafɛ ǧif-s ššiḫ idda ǧer lḥebs, *si le chef du village n'avait pas pris sa défense, il aurait été en prison* • dafɛ ḫf ǧmaš waḫḫa iḫḍa, *soutiens ton frère même s'il a tort.*

Tu ___ ttudafɛ

ttudafaɛ = *être défendu, soutenu, être l'objet d'une plaidoirie* • ur-da ittudafaɛ ḫf bu-rruḥ, *on ne plaide pas la cause d'un meurtrier.*

___ adafɛ (u)

= *action de plaider la cause de, défense, soutien.*

DG

___ dig / diy / di, *formes que prend g devant des pronoms affixes. Cf. g.*

= *dans, en* = *rend le sens de -avoir en proposition nominale.* dig-s, *dans, en lui.* • di-k agdžid, *tu as la gale* • iga dig-s iǧell, *il y a mis de la paille.*

DG

___ tadggʷat (dd) < tadwwat

tiggʷatin = *après-midi, soir, soirée. Cf dw.*

DG ar.

___ degdeg / deydey

ddegdag, ur-degdig = *broyer, écraser, concasser, briser, se casser en petits morceaux et pass.* • idegdeg walkis, *le verre s'est brisé en plusieurs morceaux* • tdegdeg tadawtinw, *j'ai des courbatures dans le dos.* • idegdeg s lḫdemt, *il est exténué par le travail.*

DG ar.

___ ddeg, *masc. sg. coll.*

= *bijoux* • ibbas ay da yssaǧn ddeg i tslit, *c'est son père qui achète des bijoux à la mariée.*

DGD

___ adegda / adeyda / adida (u)

ideydatn / ididatn = *cri, bruit de voix, vocifération, tapage, bavardage, dispute.*

= *sifflement (des balles), bruit de canon,*

Izy • sekkerîn wadžarîn adida, *les voisins se sont disputés, ils ont fait du tapage.* tsɛddid adeyda baṭel, *tu as parlé pour rien, tu as prêché dans le désert.* bu-wdida, *bavard, qui aime à taquiner, à plaisanter.* • idida nlbarud, *sifflement des balles.*

DGL

___ idgel / itgel

idglen = *cèdre (arbre et bois)* • idgel a-s ittuyagga lfiḫr, *c'est avec du cèdre qu'on fait du charbon (de bois).*

DGL

___ amedgʷul (u), AḤ

imedgʷaln, tamedgʷuit, timedgʷai (tm) = *divorcé* • eddant tmdgʷal g iǧrem, *il y a beaucoup de femmes divorcées dans le village.*

DGWS

___ dguws, AḤ

dgʷaws, tedguwus, dgʷaws = *sursauter de surprise ou de peur* • la tedguwus tselmyɛ adday thiṣr, *le bébé sursaute quand il fait un cauchemar.*

S ___ sedguws

sedguwus, ur-sedgʷas = *faire sursauter,*

faire peur, effrayer • tesdgʷaws - tˆ tgnut, le tonnerre l'a fait sursauter • la ysedguwus uqmu-ns, son visage fait peur.

Ms___ mesdguws

tmesdguwus = se faire mutuel. sursauter, s'effrayer récipr. • la tmesdguwusn iširran g tillas, les enfants jouent à se faire récipr. peur dans le noir

_____ adguws (u)

= fait de sursauter de peur, de surprise.

DĠ

_____ iddeġ / iddeḫ / itteḫ

= parce que • la-tn ikkat iddeḫ iga memmis n ugellid, il les frappait parce qu'il était le fils du roi • iḥreq itteḫ ur-as siwlḫ, il s'est fâché parce que je ne lui ai pas parlé.

= lorsque • iddeḫ iwḍḫ ġerˆlbiru ɛelmen issi imeḫzniyn sid iqʷbian, lorsque je suis arrivé au bureau, les mokhaznis ont averti le capitaine de ma présence • iddeḫ yiwl ay immut ibbas (c'est lorque il s'est marié que son père est mort), son père est mort à la même époque ou il s'est marié (le fils).

DĠ

_____ dġi / ḍġi

= maintenant, à l'instant, à présent; actuellement, de nos jours • ġas dġi agˆġdda, il vient à peine de partir/il vient juste de partir • all dġi ɛad ay d-iwḍ, c'est maintenant seulement qu'il arrive • lwašun n dġi ur-ssin la ad-kesren, la ad-mgerˆn, les jeunes d'aujourd'hui ne savent ni labourer ni moissonner.

-dġi, dġi nnit! maintenant, sur le champ, tout de suite!

-zi dġi, à partir de maintenant, dès maintenant; dorénavant, désormais.

_____ iddeġ / iddeḫ

= tantôt (passé), il y a quelques instants. • annayḫ-t iddeġ, je l'ai vu tantôt.

DĠ

_____ diġ / diḫ / diḫ altu

= encore, de nouveau, ensuite • idd a-nddu diġ? est-ce que nous partons de nouveau? • addayˆ teqḍu tiggʷa, rḥlen diḫ altu s asiwġ yaḍn, quand l'herbe est épuisée, ils décampent et cherchent de nouveau un autre pâturage • yaġ - t ša diġ, il est encore malade.

DĠ

_____ ddeġ / ddeḫ

Elément démonstratif invar. (indiquant la proximité dans l'espace ou dans le temps). S'emploie après un nom.

• ansa-ddeġ, cet endroit-ci • iregzn-ddeġ, ces hommes-là (dont il est question ou qui sont présents).

Il peut être combiné avec d'autres éléments démonstratifs variables ou invar. (il a une valeur d'insistance et renforce la "monstration") • wa-ddeġ, celui-ci/celui-là (en question) • ta-ddeġ, celle-ci/celle-là, etc.. • ay-ddeġ, ceci (que voici) • ayin-ddeġ, cela (que voilà). Dans une tournure particulière (a valeur expressive) ay-ddeġ est suivi d'un nom (introduit par la prép. n, de): ayddeġ n urba (litt. ceci de garçon) ce garçon-ci (que voici) • idd ġas ay-ddeġ uġrum ayd iqqimn? reste-t-il encore du pain à part celui-ci?

. Il peut se combiner avec des adverbes : da-ddeġ, ici ; din-ddeġ, là-bas ; amki-ddeġ, comme ceci, ainsi ; dġi-ddeġ, maintenant, tantôt (dans le passé ou le futur).

DĠ ar., kb

——— deġdeġ

ddeġdaġ, ur-deġdiġ = être contusionné, meurtri, écorché, abîmé.

S——— sdeġdeġ

sdeġdaġ, ur-sdeġdiġ = contusionner, meurtrir, écorcher, abîmer.

DĠ kb d·ġ·n

S——— smideġ

smidiġ = mettre des gerbes en tas.

——— idġ

adġiwn = gerbe (de blé, orge, luzerne) de la valeur d'une brassée ; gerbier ; botte de gerbe (tige de céréales avec leurs épis) • iżmes umešġal adġiwn, le moissonneur a ramassé les gerbes.

——— tadġa

tadeġwin = mm. ss. q. précéd. • qqurnt tadeġwin n^lfessa, les bottes de luzerne sont devenues sèches.

DĠL

——— deġġel, Zem, AM

tdeġġal, ur-deġġil = être malade, maladif, avoir une santé fragile • sgʷis izayd ag^g deġġel, il a une santé fragile depuis sa naissance.

——— adeġġel (u)

ideġġiln = santé fragile ; état de ce qui est maladif ; teint pâle et maladif.

DĠN kb

——— adġen (u), Izd

adġenn = meule de gerbes. V. supra ideġ, d·ġ. (Syn. : taffa, f).

DĠR

——— tadġurt, Izd

tidġurin = sacoche, bourse ; petit sac en cuir où l'on met de l'argent (des pièces de monnaie) • iqqen tadġurt-ns ġer tekka ad-ur-tt-izel, il a attaché sa bourse au tirant de son pantalon pour ne pas la perdre.

——— tadġart, AN

tidġurin = doigt de gant qui protège l'index gauche du moissonneur (syn. : taġlaft, ġ·l·f ; taġanin, ġ·n·m).

DĠR ar.

——— adugri (u)

idugriyn ; tadugriyt, tidugriyin = personne sévère, honnête, stricte, scrupuleuse, sérieuse, austère.

DĠRN

——— adġurnu / adġurru, sg. coll. = pissenlit (plante).

DĠS kb

——— adeġs (u/wa)

ideġsen = colostrum ; premier lait, fromage fait avec le premier lait • isul-as udeġs ġ imi (il a encore le premier lait dans la bouche), il est encore très jeune.

DĠW

——— adeġwi (u)

ideġwin = originaire du Tadgha (Sud marocain) = par ext. maçon, spécialiste dans la construction en pisé.

DĠY ar.

——— deġya

= vite, tout de suite, rapidement, promptement, sur le champ, aussitôt • a-netš deġya, nddu, nous allons manger très vite et nous partons • deġya! deġya!, hâte-toi! presse-toi! • iwḍn-d deġya, ils sont arrivés sur le champ.

DĠY

——— dġiġey

ddġiġiy = chercher, fouiller avec anxiété, avec frénésie = être agité, s'agiter, ne pas tenir en place, être troublé, anxieux • ar iddeġiġiy g sennuq bar ad-yaf anna da yurzzu, il fouilla frénétiquement dans le coffre espérant trouver ce qu'il cherchait. • ġas itlem-as-d lqayd ar iddġiġiy is tizra, à peine avait-il reçu la convocation du caïd qu'il se mit à s'agiter parce qu'il était coupable.

DH

——— daha, Izy

= ici. Cf. da, ·d·.

DHB ar., kb

——— eddheb, masc. sg. coll.

= or (métal); bijoux en or • tga tuġmas n ddenb, il s'est fait un dentier en or. (syn.: urġ, w·r·ġ).

DHN

——— dihin, Izy

= là-bas. Cf. da, ·d·.

DHN ar.

——— dhen (syn.: ams, m·s; tfy, t·f·y).

tedhan, ur-dhin = enduire, oindre, graisser, pommader et pass. • ddhen-as azzar s zzit, elle lui a frictionné les cheveux avec de l'huile • idhen-as ssir (litt., il lui a graissé le lacet), il l'a corrompu, soudoyé.

Tu ——— tudhen

ttudhan, ur-tudhin = être enduit, pommadé, graissé, frictionné avec un corps gras.

——— adhan (u)

= action d'enduire, d'oindre, de pommader; graissage.

——— eddenna, fem.

eddehnat = pommade, onguent.

DHS

——— dihis, Izy

= là, là-bas. Cf. da, ·d·.

DHŠ ar., kb

——— dheš

tedhaš, ur-dhiš = être effaré, surpris, saisi d'effroi, stupéfait = être affaibli, agonisant = avoir le trac, être impressionné, intimidé • ġas yanney izm idheš, il fut saisi d'effroi à la vue du lion • idheš umuḍin ira ad-issufġ rruḥ, le malade est très affaibli, il est sur le point de rendre l'âme • ad-ur tedhaš a yay tufd g dżmaat-a!, ne sois pas impressionné! (intimidé), tu es meilleur que la plupart de ceux qui composent cette assemblée.

S ——— sedheš

ssedhaš, ur-sedhiš = surprendre, étonner, stupéfier = effrayer, terroriser, intimider, déconcerter, impressionner = affaiblir, rendre faible • tsedheš-t ḥs leemart ueessak a nnfed, rien qu'un coup de feu l'a effrayé, à plus forte raison un coup de canon • isdehš-aḥ s iḥellal'n, il nous

a impressionné en racontant des mensonges.

——— adhaš (u)

idhašn = *étonnement, stupeur, frayeur, effarement* = *découragement, trac, hésitation.*

——— amedhuš (u)

imedhaš ; tamedhušt (tm), timedhaš (tm) = *timide, intimidé ; peureux, dépaysé.* (*Syn. :* ḫleɛ, ḫ·l·ɛ ; gʷd, w·d ; fžeɛ, f·ž·ɛ ; kuker, k·r).

DḤ ar.

——— dḥu , Izd

tedḥu , ur-dḥu = *congédier, chasser, expulser, éconduire, refuser de recevoir qqn.* • dḥan lqayd, *ils ont relevé le caïd de ses fonctions* • dḥan-aḫ irumin zi tmazirtneḫ, *les chrétiens nous ont chassé de nos terres.* (*Syn. :* ẓzeɛ, ẓ·ɛ).

DḤ

——— ddaḥ-ddaḥ , *lang. enf.*

= *tape* • ad-aš geḫ ddaḥ-ddaḥ , *je vais te taper (à un bébé).*

DḤ

——— idduḥ , Izd

idduḥn = *berceau.* Cf. d·w·ḥ

DḤL

——— adaḥil (u)

idaḥilˆn = *plante des pieds, sabot (animal).* (*Syn.:* adasil, d·s·l ; lḥafer, ḥ·f·r).

DḤY

——— dḥey

dḥi-dḥey , deḥḥey, ur-dḥiy = *pousser, repousser, bousculer, heurter* • idḥit ger leafit alliy igus, *il l'a poussé sur le feu et il s'est brûlé.*

Tu ——— tudḥey

ttudḥay, ur-ttudḥiy = *être poussé, bousculé, heurté* • iḥess ssennuq-a ad-ittudḥey s ayadir, *il faut que ce coffre soit poussé contre le mur.*

M ——— medḥay

temdḥay = *se pousser, se bousculer récipr.* • la temedḥayn midden g ssuq , *les gens se bousculent au marché.*

——— adeḥḥuy (u)

ideḥḥuyn = *action de pousser, de bousculer, de heurter ; poussée, bousculade.*

DḪ

——— ddeḫ / ddeġ

Elément démonstratif invar. Cf. ddeġ, d·ġ -

DḪ

——— iddeḫ / itteḫ / iddeġ

= *tantôt* = *en effet, parce que.* Cf. ddeġ, d·ġ -

DḪ

——— diḫ / diġ

= *encore, de nouveau.* Cf. diġ , d·ġ -

DḪM

——— duḫem

dduḫum, ur-duḫim/duḫem = *avoir une indigestion, des renvois* • iduḫm s usrif, *il a une indigestion parce qu'il a mangé trop de sauce* • ša iduḫm ša yiluẓ, isemyayar yebbi larzaq (*certains ont une indigestion parce qu'ils ont trop mangé, d'autres ont faim), certains sont riches, d'autres sont pauvres, Dieu a décidément mal réparti*

ses biens.

——— ttḫumt / ttuḫmt < tduḫmt

ttuḫmat = *indigestion, mal de ventre dû à une absorption excessive de nourriture.*

DḪŠM

——— adeḫšam (u)

ideḫšamn = *rhume de cerveau* • iweteṭ udeḫsam, *il a un rhume, il s'est enrhumé.*

DŽ

——— iaž, AŠ, Izy. < ižž

= *un (numéral et indéfini).*

——— išt < ižt

= *une (numéral et indéfini). Cf. ·ž·*

DŽ

——— adž < ažž

udži-a, ttadža, ur-udži = *laisser, délaisser, abandonner, quitter. Cf. ·ž·.*

DŽ

——— edduž, *masc. sg. coll.*

= *noix* • aseklu n edduž, *noyer.*

——— taddužt

taddužin = *une noix, des noix.*

DŽ

——— tadžait < tažžait

tadžalin = *veuve. Cf. ž·l*

DŽM

——— džam < žžam ?

džama = *être laissé en jachère (terre).*

• tdžam tmazirt-nneḫ asggʷas-a, *notre terre est laissée en jachère cette année.*

S——— sdžam

ssedžama = *laisser en jachère (terre).*

• isedžam tamazirt-ns is ur llin wamannna-s isswa, *il a laissé sa terre en jachère parce qu'il n'y a plus d'eau pour l'irriguer.*

——— džam / eddžam, *masc. sg. coll.*

= *terre en jachère.*

DŽN kb

——— džin < žžin ?

= *jamais. Apparaît seul dans une phrase interrogative ou exclamative ou avec une formule de serment (précédé de la particule* mek / meš) • is-džin-awn nniḫ awal nlɛar?, *vous ai-je jamais offensé?* • is-džin d-idda gurun ? *est-il venu déjà chez vous?* • ullah meš-džin ušerḫ, *par Dieu, je n'ai jamais volé.*

– *En phrase négative :* ur... džin, *ne... jamais.* • ur-džin-awn nniḫ awal nlɛar, *je ne vous ai jamais offensés* • zi ayiss ur-džin tiwil, *depuis lors, elle ne s'est jamais remariée.*

DŽN ar., kb

——— adžen < žžen

adžnunn = *génie, mauvais génie, djinn, esprit malfaisant. Cf. ž·n*

DŽNBR lat., ar.

——— dduž anbir, *masc.*

= *décembre* • ayur n dduž anbir, *le mois de décembre.*

DŽR ar., kb

——— ddžar < žžar

teddžar = *être voisin de, voisiner, avoisiner. Cf. ž·w·r.*

DŽWN

——— džawn
džiwn, tyawan, ur-džiwn = *se rassasier, être rassasié, repu. Cf. w·n*

DK
——— adaku/adašu, AḤ, Izd
iduka = *sandale, savate* • bbin-as iduka i wmeksa, *les sandales du berger sont usées.*
——— tadakʷut (dda)/tadašut, Izd
tiduka (ddu)/tiduša = *sandale, savate d'enfant.*

DK
——— tidekt, AN, Igr
tidak = *lentisque (plante et fruit).*

DKL kb
——— ddukl
ddukul = *se lier d'amitié avec qqn; fréquenter qqn, être compagnon, aller avec qqn; prendre pour amant, pour maîtresse, flirter.* • iddukl illis n wadžar, *il flirte avec la fille du voisin* • a tarbat nna yddukln aɛeṭṭar, išfa-s tallimunt tfser-as idarn *(chant), ô fille qui as pris pour amant un colporteur (marchand ambulant), il t'a offert une orange et tu lui as accordé tes faveurs.*
M——— mdukkal
temdukkal = *se lier d'amitié, se fréquenter, aller ensemble.*
——— tiddukla
= *amitié, camaraderie, lien entre un amant et sa maîtresse, flirt.*
——— amddakʷl (u)
imddukal; tamddakʷlt (tm), timddukal.
= *ami, compagnon, camarade, amant (maîtresse).*

DKL kb
——— idikl/idišl, AḤ
idukal = *creux de la main, paume de la main* = *contenance du creux de la main.*
——— tidiklt/tidišelt, AḤ
tidukal = *dim. du précéd.*

DKM
——— dkem, Zem
tedkam, ur-dkim = *pousser violemment; se jeter sur* • idkem g matetša, *il se jette sur la nourriture, il mange avidement.*
M——— medkam
temdkam = *se pousser violemment l'un l'autre, se jeter ensemble sur, se précipiter en se poussant.*

DKN ar., kb
——— tadkʷant, Izd
tadkʷanin = *banc en terre battue; banquette en maçonnerie.*

DKR ar.
——— dakr/dašr
ddakar = *causer, parler, débattre, défendre un point de vue, converser* • sgʷis d-ikeššem a da yddakar, *il n'a pas cessé de parler depuis qu'il est entré* • ur-tqqimd la ddakard aynna yi tqqawld, *tu ne parles plus de ce que tu m'avais promis.*
M——— mdakar
temdakar = *converser, s'entretenir, deviser, se consulter, consulter au sujet de* • ur-izenza iger all imdakar d gmas, *il ne vendra le champ qu'après avoir consulté son frère* • mdašar d ihf-nš, is trid ad-tawld mad ihi, *réfléchis bien! est-ce que tu veux te marier au non?* • mdašarn ayt-

igrem ḫf tǧzi n^terwa, *les villageois ont discuté à propos du creusage du canal.*

——amdakar/amdašar (u)

imdikar/imdišar = *conversation, entretien; discussion, pourparler, bavardage.*

• idfes-tt i ymdišarn, *il parle à tort et à travers, il passe du coq à l'âne.*

DKS

——aduks/dduks, Izd

tadukas = *tas de dattes compressées.*

DL kb

——del, AŠ, AḤ, Izd

dli-a, ddal/ddel, ur-dli = *couvrir, recouvrir, être couvert, recouvert.* • la t^ddalent i wešli ḥma ad-imten, *elles couvrent la pâte (avec un morceau d'étoffe) pour qu'elle lève.* • meẓ-di-š ul sir at^tawid teddin idlin s ušekkuš-ns, AŠ, *si tu as du courage (du cœur), va épouser celle qui est recouverte par sa chevelure (tiré d'un conte).* • dln i wmettin s ubban iṣfan, *il recouvrirent le mort avec un drap propre.*

——adel, Izy

udel, ttadel, ur-udil = *mm. ss. q. préced.*

Sm—semdel, AḤ

semdal, ur-semdil = *couvrir, mettre un couvercle; remettre une chose sur une autre.* • tsemdel i trukut, *elle a mis un couvercle à la marmite.* • tsemdel i wzreɣ, *elle a remis la meule courante sur la meule gisante (moulin manuel).*

Tusm—tusemdel, AḤ

ttusemdal, ur-tusemdil = *avoir été couvert, recouvert.*

——taduli (td)

taduliwin (td) = *action de couvrir, de recouvrir = tout ce qui sert à se couvrir, à couvrir, à recouvrir (vêtement, drap, couverture, voile...); par ext. toiture, plafond, étage.* • ur iǧi taduli ḫs ša n ilebḍan, *comme vêtement, il ne porte que des haillons.* • taddart mm-snat-n^tduliwin, *une maison à deux étages.*

——imdel, AḤ

imedlan = *meule (du moulin manuel).*

• imdel amažyal, *meule courante.*

• imdel amazdar, *meule gisante.*

——amadel (u)

imudal = *partie du visage correspondant à l'emplacement de la barbe. = versant non ensoleillé d'une montagne.*

——tamadla (tm)

timadliwin (tm) = *longue pièce d'étoffe qui double de chaque côté la tente sur les bords pour la protéger contre les piquets.*

——asemdel (u), AḤ

= *action de couvrir, de mettre un couvercle.*

——asdel (u), Izd

isedlan = *couverture de cheval.*

——tisemdelt (ts), AḤ, Izd

tisemdal (ts) = *couvercle (de la marmite).*

——asendel (u), AE

isendal = *couvercle = rembourrage protecteur de la bride.*

DL ar., kb

——dullu, Izd

tdullu/ddulu = *être avili, rabaissé, humilié, dégradé, = être vil, lâche.* • idullu am iydi sgʷis t idḥa ybbas, *il est humilié (vil comme un chien) depuis que son père l'a chassé.* • idullu iḫf-ns mnid n^midden, *il s'est avili devant les gens, il a eu une conduite avilissante devant tout le monde.*

S___ sdullu
tsdullu = *avilir, rabaisser, humilier, dégrader, déshonorer* • isdullu gmas ger aytuḫam-ns, *il a humilié (rabaissé) son frère devant toute la famille.*
Ms___ mesdullu
temsdullu = *s'humilier, se rabaisser récipr.*
___ taddallut, Izd
= *lâcheté, vilenie, servilité* • s taddallut, *lâchement, avec lâcheté.*
___ tameddallut (tm)
= *lâcheté, vilenie; avilissement, humiliation, déshonneur* • tuf lmut tamddallut, *mieux vaut la mort que le déshonneur.*
• irura-d tamddallut i lahl-ns, *il a déshonoré sa famille, il a été à l'origine du déshonneur de sa famille.*
___ amddallu (u)
imddulla; tamddallut (tm), timddulla (tm).
= *vil, lâche, qui n'a pas d'amour-propre.*

DL ar., kb
___ dellel
tedllal / ddellal, ur-dellil = *vendre aux enchères, vendre à la criée, mettre à l'encan.*
___ tadellalt (dd)
tidellalin = *vente aux enchères, encan.*
___ adellal (u)
dellalân = *celui qui vend aux enchères, crieur aux enchères, adjudicateur.*

DL
___ adlal (u/wa)
idlaln = *cheveux qui tombent sur les épaules, ou sur les tempes, tresses longues de cheveux.*

DL
___ adul (u/wa), Izy
iduln = *nouvelle, particulièrement nouvelle de la mort de qqn* • netta aɣ aḫ yiwin adul-ns is immut, *c'est lui qui nous a annoncé la nouvelle de sa mort.*

DL kb
___ adal (u/wa)
= *effet de couleur vert-clair; teinture vert-clair.*

DL kb
___ tadla
tadelwin = *gerbe, javelle (de blé)* • la d-ttasin tadelwin s anrar, *ils transportent les gerbes sur l'aire à battre.*

DL ar., kb
___ ddilit, *fem.*
id ddilit = *treille, vigne* • bab nâlferḥ aḫ d-yiwin a-nzel taǧufi — adât-ig ṛebbi d-ddilit iǧran iẓuran *(chant), que le maître des lieux (celui qui a organisé la fête), qui nous a invités pour nous divertir, soit comme une vigne aux racines profondes.*
- ddilit nâwuššem *(treille de chacal), bryone (plante).*

DL ar.
___ eddlu, Izy
id eddlu = *seau en cuir ou en caoutchouc qui sert à puiser l'eau dans le puits.*

DLḤ
___ dleḥ, AḤ
delleh, ur-dellih = *courir après, chasser,*

poursuivre • dleḥn-d iydan abulḫir, les chiens ont poursuivi le sanglier • da ydelleḥ tiwtmin (il court après les femmes) il ne cesse de séduire les femmes • la ydelleḥ ddunit ittu liḫra, il cherche la fortune ici-bas et ne pense pas à l'au-delà, • idleḥ g taǧzi, il grandit vite, il est très grand (de taille) • la ddelleḥ azreɣ, elle tourne la meule courante (moulin manuel).

Tu___tudleḥ

ttudlaḥ, ur-tudliḥ = être chassé, poursuivi • ittudleḥ ubulḫir all aḫbu-ns, le sanglier a été poursuivi jusqu'à son gîte.

M___medlaḥ

temdlaḥ = se poursuivre, se courir l'un après l'autre.

___adlaḥ (u)

idlaḥn = poursuite, course, action de chasser en courant après, en poursuivant.

DLḤ ar.

___dellaḥ, masc. sg. coll.

= pastèques.

___tadellaḥt (dd)

tadellaḥin (dd) = nom d'un du précéd.

DLQM

___delqem AN

ddelqam, ur-delqim = armer un fusil, bourrer un fusil.

___adelqem (u)

idelqmen = bourrage d'une arme à feu.

DLQM

___delqem, Zem.

ddelqim, ur-delqim = réprimer (qqn); réprimander, gronder; faire des remarques à, • kku lmert idelqemi yllis, il réprimande souvent sa fille, il lui fait des remarques désagréables.

___adelqem (u)

idelqumn = réprimande, gronderie, remarque désagréable.

DLYQ

___delyeq, Zem

ddelyiq, ur-dlyiq = visiter importunément, importuner, déranger par de fréquentes visites • alid iddelyiq ǧ-ǧḫamn, il ne cesse de déranger les gens par ses visites.

DM

___demmem

demmam, ur-demmim = implorer, supplier, demander pardon (à qqn qu'on a offensé). = consoler, cajoler • ad-aš demmemḫ a yasmun is k ḥdadžaḫ, j'implore ton pardon, ô mon bien-aimé, car je ne peux vivre sans toi.

M___mdemmam

tmdemmam = se supplier, s'implorer récipr., se demander récipr. pardon, se consoler l'un l'autre.

___ademmem (u)

idemmimn = demande de pardon, imploration, supplication; consolation.

-bu-ydemmimn, qui accorde difficilement son pardon, qui aime être supplié, imploré.

DM

___addum

ttaddum = dégoutter, s'égoutter, suinter; couler goutte à goutte • la yttaddum uǧǧu zi tgewwit, le lait dégoutte de la

baratte • la yttaddum waṭṭas is iga taḫbut, *l'eau coule goutte à goutte du seau parce que ce dernier est troué* • la ttadžant ležben ad-yaddum, *elles laissent le fromage s'égoutter.*

S___ saddum

ssaddum = *faire, laisser couler goutte à goutte, égoutter,* la yssaddum aman, *il pleure, il verse des larmes.*

___ taddumt / taddunt

taddumin = *suint, suintement, suif (liquide qui s'écoule d'une bougie allumée); égoutture.*

___ asuddum (u)

isuddumn = *action de faire couler goutte à goutte, égouttage ; filet d'eau.*

DM

___ dmu

dmi-a, tedmu, ur-dmi = *prévoir, s'attendre à = croire, imaginer, penser, supposer. = s'apercevoir.* • ur-džin dmiḫ gma ad iɣi ydeu, *je n'aurais jamais pensé que mon frère oserait me citer en justice* • ur-di-k dmiḫ leǧder, *je ne pensais pas que tu pourrais me trahir* • ur-nedmi anešti ynebǧawn, *nous ne nous attendions pas à tant d'invités.*

DM

___ uddum, AḤ

ttuddum = *se pencher pour boire directement de la bouche, sans utiliser les mains, boire à même...* • yaddum aman g tǧbalut, *il s'est penché pour boire directement dans la source* • yaddum aǧǧu g iberṃi, *il a bu le lait à même l'assiette.*

___ uddum

uddumn = *fait de boire à même (un ustensile) ou directement dans une source sans utiliser les mains.*

DM

S___ ssudem / sudn, Izy.

ssudum = *embrasser, baiser, faire un baiser* • ur-da ssudumn imaziǧn tiwtmin bnid n̂midden, *les berbères n'embrassent pas leurs femmes en public* • ssudem iɣi iḫf meš trid ad-aš-samḥḫ, *baise-moi la tête si tu veux que je te pardonne.*

Tus___ tusudm

ttusudum = *être embrassé, être baisé (main, tête)* • la-s-ittusudum ufus, *on lui baise la main, c'est un personnage important.*

Ms___ msudum

temsudum = *s'embrasser, échanger des baisers* • la temsudumn midden ifassen ass n̂leid, *les gens se baisent mutuel. les mains le jour de la fête (religieuse).* • adday msalaḥn winna nnaǧnin la temsudumn iḫfawn, *quand les gens se sont réconciliés après une dispute, ils se baisent mutuel. la tête.*

___ udem (wu). kb

udmawn = *visage, mine, face, figure* • ur da tǧemmes tmaziǧt i wdm, *la femme berbère ne se voile pas le visage* • udem n errbeḥ *(visage de réussite), personne de bon augure, porte-bonheur* • udem n̂leḥsart *(visage de perte), personne de mauvais augure, porte-malheur* • uḥeq udem n̂rebbi *(formule de serment), par la face divine...* • ǧ-ǧ udm n̂rebbi, *pour l'amour de Dieu, gratuitement :* išfa ɣas irden ǧ-ǧ udm n̂rebbi, *il lui a donné du blé gratuitement*

(pour l'amour de Dieu) • qeddemḥ-aš-nn udm n^rebbi, je te supplie, je t'en conjure. -ǧ^ǧudm n, à cause de; pour, pour le respect de : • samḥ-as ǧ^ǧ udm-inw, pardonne-lui pour moi (pour le respect que tu as pour moi) • ǧ^ǧudm n ǧmas ay izry, c'est grâce au respect qu'on doit à son frère, qu'il a été accepté (qu'il est passé) • yanney-i udem (il a vu à moi le visage), il a pris en considération ma demande (parce qu'il me respecte).

= amour-propre, honneur, respectabilité, honorabilité • mer ǧur-s udem ur ittadža ibbas ǧ tmara, s'il avait de l'amour-propre (de l'honneur) il n'aurait pas laissé son père dans la misère • ur ǧur-s udm ǧer tslit, la mariée n'était pas vierge (elle avait perdu sa virginité avant la nuit de noces) • izǧǧ^wǧ-as wudm (son visage est rouge), son honneur est sauf.

= personne respectable, honorable, de bien; personne influente • iskker ša wudmawn ǧer tmettutt-ns ad^ttt-id rarin, il a envoyé des personnes respectables chez sa femme pour la prier de revenir au foyer. • meš tessend ša n^wudmawn da ttamzd lheqq-nš, si tu connais quelques personnes influentes, tu gagneras ton procès.

= face, endroit d'une chose, bon endroit, surface extérieure • la tggan tselmya ḥf udm, le bébé dort sur le ventre • udem n^wašal, ras de sol • isul illa ḥf udm n^wašal, il est encore vivant, il existe encore • iḥḥa wnna itessun agertil ḥf udm, il est mauvais (de mauvais augure) d'étendre la natte, l'endroit contre le sol.

= couleur, teint • iga wudm uzennay-a aberšan, la couleur de ce burnous est noire • ur iqqim wudm s asban-a, ce vêtement a perdu sa couleur • ibeddel wudm-ns is t yaǧ ša, son teint a changé parce qu'il est malade.

——— tudmett

tudmawin = petit visage, visage d'enfant. Pl. seulement = favoritisme, préférence; iniquité, injustice, ségrégation • la ytegga lqayd tudmawin, le caïd favorise certains aux dépens des autres, il n'est pas juste. -bu-tudmawin, qui pratique le favoritisme, qui est injuste, inéquitable.

——— asudm

isudemn = action d'embrasser, de baiser (main, tête), embrassade, baiser.

——— amsudm

imsudumn = action de s'embrasser, de se baiser mutuel. la tête, la main • a y ayd^ d-imsudumn s irumin !, que d'embrassades chez les chrétiens !, les chrétiens s'embrassent beaucoup.

DM ar

——— dum. Cf. d·w·m

tdum = être éternel, durer, continuer (à).

——— ddima

= toujours, continuellement, sans arrêt.

DM kb

——— idammen, pl. coll. sans sg.

= sang • ffǧen-t idammen s uḥlaɛ, il a eu tellement peur qu'il en est devenu tout pâle (que son sang est sorti de lui) • lliy isla is ur tli terbat-ns udm naqsen zaiǧ-s idammen, quand il a (entendu) su que sa fille n'était pas vierge, il allait mourir de honte (son sang a diminué de lui).

= menstrues, indispositions (femme) • diǧ-s

idammen, *elle a ses règles* • meḅ ur d-iwi g̑-g̑ʷfus i wayḥubba — tin-ak iwa ddu ɛayd llan idammen dig-i *(chant), si je viens les mains vides voir celle que j'aime — elle me dit : "va, retourne, je suis indisposée".*
= *saignées* • ikkes-as uḥeẓẓam idammen, *le coiffeur lui a fait des saignées.*
-bu-iḍammen, *coiffeur qui fait des saignées et circoncit les garçons.*
= *lien parental, alliance par le sang.*
• ššurn-aḥ idammen, *nous sommes parents par le sang.*

DM kb
——— admam, *sg. coll.*
= *aubépines.*
——— tadmamt (t̑d)
tidmamin = *nom d'un du précéd.*

DM ar.
——— lidam, *masc.*
= *graisse, sauce où il y a beaucoup d'huile.* (Syn.: asrif, s·r·f).

DMD
——— idmadd
= *tantôt (passé), il y a quelques instants, tout à l'heure (passé)* • idmadd ag̑-g̑dda, *il est parti il y a un instant.*

DMN
——— ademman (u), AḤ
idemmann = *brun, marron (couleur)*
——— tademmant (t̑d)
tidemmanin (t̑d) = *fem. du précéd.* = *brebis dont le lainage est marron.*

DMR ar., kb
——— dmer
ttedmar, ur-dmir = *bousculer; pousser, foncer du poitrail* = *foncer, accélérer, faire avec rapidité* • idmer-t iyyis, *le cheval l'a renversé (en le bousculant avec le poitrail)* • a-ndmer i wrwa maḥedd ur iwwit unẓar, *nous allons dépiquer le plus rapidement possible avant l'arrivée des grosses pluies.*
Tu ——— tudmer
ttudmar, ur-tudmir = *être bousculé, poussé (du poitrail).*
M ——— medmar
temdmar = *se bousculer, se pousser recipr. (du poitrail), lutter corps à corps.*
——— admar (u)
idmarn = *action de bousculer, de pousser avec le poitrail.*
——— admer (u)
= *poitrail, poitrine, haut de la poitrine.*
= *viande de la poitrine* = *blanc du poulet* = *partie d'un vêtement recouvrant le haut de la poitrine; col (d'un vêtement).*
= *col d'une montagne, passage entre deux collines.*
idmarn̂ = *poitrine* • ngan-t idmarn̂, *il tousse, il est tuberculeux.*
——— tadmert (t̑d)
= *petit poitrail, petit col de vêtement.*
tidmarin = *petite poitrine, poitrine d'enfant.*

DMS
——— ddumas, *masc.*, AḤ
eddwams = *cotonnade de couleur noire, avec laquelle on confectionne des voiles dont se drapent les femmes.*

DMSL

_____ adumsel (u), Izd

idumselˆn = *crasse blanche de la tête, pellicule (des cheveux).*

DN

_____ dinn

= *là-bas. Cf.* da, ·d· .

DN ar., kb

_____ aden

uden, ttaden, ur-udin = *permettre, autoriser, vouloir (Dieu)* • ɣuden-as lmeḫzen adibnu, *l'Etat lui a délivré l'autorisation de construire* • aynna ɣuden ṛebbi nra-t, *ce que Dieu veut, nous l'acceptons.*

S_____ sidn

ssadan = *accepter la volonté de Dieu, se soumettre au décret divin.*

_____ laden, *masc.*

= *autorisation, permission* • ur ġur-s laden-nna s ibennu, *il n'a pas l'autorisation de construire* • s laden n'ṛebbi, *si Dieu le veut, avec l'aide de Dieu.*

DN

_____ tadunˆt

tadunin = *graisse (d'origine animale), par ext. embonpoint par accumulation de graisse* • iṭenten iga ġas tadunˆt, *il est gros et gras.* -tadunˆt ufulius *(graisse de poulet), melilot (plante).*

DN

_____ adan (u)

adann = *boyau, gros intestin*

DN

_____ adendun (u), AN

idendann = *terre de labour laissée sans culture (Syn.:* lmeḥṛum, ḥ·r·m).

DN ar. d·n·ɣ, kb

_____ ddunit, *fem. pl. sans sg.*

= *l'univers, monde, le monde* = *vie, existence, situation, manière de vivre* • ddunit-a, *ce bas-monde, ici-bas* • ddunit-inn, *l'autre monde, l'au-delà* • issara g ddunit, *il s'est promené dans le monde, il a beaucoup voyagé* • sebḥan ṛebbi d-iḥelqen anešti n ddunit, *louange à Dieu qui a créé un univers aussi vaste* • tuɛer ddunit, *la vie est dure* • ur igi ša i ddunit-ns, *il n'a rien fait de sa vie / il n'a rien amassé pour ses vieux jours* • ur-tt-iwɣ g ddunit, *il ne se fait pas de soucis, il vit détaché des biens matériels.*

DN ar., kb

_____ ddin, *masc.*

id ddin / laḍyan = *religion, la religion musulmane* • bu-ddin, *religieux, pratiquant.* • war-ddin, *impie, athée* • iffeġ ddin-ns, *il a renié sa religion, c'est un renégat.*

DNB ar., kb

_____ ddenb

ddnub = *péché, faute contre les prescriptions de la religion et de la morale* = *tort à l'égard de, injustice* • unna igan eddenb adˆt tetš leafit, *celui qui a commis un péché sera dévoré par les feux de l'enfer* • ad-aḫ imḥu ṛebbi ddnub-nneḫ ister leɛyub-nneḫ, *que Dieu pardonne nos péchés et cache nos défauts* • yiwɣ ddnub igʷužiln, *il a manqué à ses devoirs envers les orphelins (en tant que leur tuteur) en dilapidant*

leur bien = personne innocente ou qui a une quelconque infirmité.

DNŽL ar.

_____eddenžal / bu ddenžal, masc., sg. coll. = aubergines

_____taddenžalt

taddenžalin = nom d'unité du préséd.

DQ

_____ideqqi / iteqqi

= argile, terre à potier, terrain argileux. = poterie. • bu-yteqqi, potier, marchand de poteries (Syn.: aqedaar, q·d·r).

DR kb

_____dder / idir, Izd

tedder / ttidir, ur-ddir / iddir = vivre, être en vie, exister • isul idder, il est encore en vie, il vit encore • unna iddern yadr i wayḍ, que celui qui est encore en vie enterre celui qui est mort • meš nddder asekka ... demain, si nous sommes encore en vie... • ur da ittidir uslem ǧas ǧ-ǧ^{w}aman, le poisson ne vit que dans l'eau • ur as iddir i tiḥsi awd yun uzeiluš, la brebis a perdu tous ses petits • iwa ha midden derrin! voilà des gens qui vivent bien!

S_____ssidr

ssidir, ur-ssidr = faire vivre, donner la vie, ressusciter, sustenter • issidr-t rebbi, Dieu l'a sauvé (d'un accident, d'une maladie...)

_____tudert

= vie, existence = façon de vivre • g tudert-nš! (litt. dans ton existence), réponse à un vœu, à un souhait : que tu sois encore en vie quand ce que tu me souhaites se réalisera • tuf tudert-inw tin-š, ma vie est meilleure que la tienne (je vis mieux que toi).

_tissent iddern (litt. sel vivant), sel gemme.

DR

_____ader

uder, ttadr, ur-udir = appuyer sur • meš tuderd ḥf tgewwit ad'tettiqs, si tu appuies sur la baratte (pleine) elle éclatera • yuderas ḥf uḍar, il lui a appuyé sur le pied, il lui a marché sur le pied.

= baisser, abaisser et pass.; faire descendre, laisser pendre, pendre (intrans.) • ader i wseglef, baisse la tenture de devant • yuder i wallen, il a baissé les yeux (par respect ou timidité) • yuder ǧif-neḥ i wallen, il a baissé les yeux pour éviter de nous voir / il nous dédaigne / il nous a mal accueillis • yuder i waḥmimn (litt. il a baissé ses lèvres), il a fait la moue / il est mécontent / il boude. • yuder i wǧrib (litt. il a fait descendre les larmes), il a versé des larmes, il a pleuré longtemps • tuder ddilit i yzruṛn n^ waḍil, la vigne plie sous les grappes • yuder udfel šigan, il a beaucoup neigé • tuder tafušt ḥf išewwalṛn, le soleil a accablé les moissonneurs.

= enterrer, ensevelir; enfoncer dans la terre et pass. • ader i tagg^{w}ust ad ur tkkes, enfonce bien le pieu dans la terre pour qu'il ne s'enlève pas. • uderṛn-as tama n mays, ils l'ont enterré à côté de sa mère.

= couvrir, recouvrir, cacher en couvrant, • yuder i wgelmus, il a rabattu son capuchon pour se couvrir la tête • yuder i taddart-ns s lqermud, il a mis à sa maison une toiture en tuiles.

= supplier, prier, demander • ndda a-nadr

dig-s bar ad^d tsayd, *nous allons la prier, peut-être reviendra-t-elle (d'une femme qui a fui le domicile conjugal)* • ader g iḫf-nš temṣalaḥd d gmaš *(litt. supplie ta tête...), fais un effort et réconcilie-toi avec ton frère.*

Ty ___ tyider / tyader

tyadar = *avoir été baissé, abaissé* = *avoir été enterré, enfoncé dans le sol* = *avoir été couvert, recouvert* • ityider i wmttin ssbaḥ, *le mort a été enterré ce matin* • imeš ur ittyader i yfsan ad^tn tšin iždad, *si les semences ne sont pas enterrés en profondeur, les oiseaux les mangeront.*

___ adar (u/wa)

= *action d'appuyer; de baisser, d'abaisser* = *enterrement, ensevelissement, enfoncement.*

___ idr, AḤ / idar, AŠ

= *enterrement (surtout des morts).*

___ amadar (u)

imadarn = *fossoyeur.*

___ tamadart (tm), AḤ

timadarin = *corde qui sert à fixer l'ensouple enrouleuse aux extrémités inférieurs des deux montants verticaux.*

___ amyadar (u), Izy

= *obligation de remplir les devoirs, les engagements de la tada.*

DR kb

___ drira

tedrira = *être dénoué, démêlé, décroisé (fils, cheveux...)* = *être rangé, mis en ordre (ce qui était en désordre, emmêlé)* • idrira uzedda, *les fils du tissage sont décroisés.* • dgi g driran ifilan skur-tn, *maintenant que les fils sont démêlés, enroule-les en pelote.*

S ___ sedrira

tsedrira = *dénouer, démêler, décroiser (fils, cheveux...)* = *ranger, mettre en ordre.* • tsedrira-y as i yllis azzar, *elle a démêlé les cheveux à sa fille* • tsedrira iḥlasn, *elle a rangé les nattes (en les pliant et en les mettant les unes sur les autres)*

DR

___ derder, Zem

dderdir, ur-derdir = *saupoudrer* • dderder tadfi ḫf lmelwi, *elle a saupoudré les crèpes de sucre.*

DR

___ ddur-eddeḫ, AŠ

= *(litt. ce moment-ci), maintenant, en ce moment; dorénavant. cf.* tur, t-r.

DR kb

___ taddart

taderwin / tiydrin = *maison, habitation, demeure, foyer* = *partie comprise entre les tentes dans un douar,* Izy • ad-aḫ irḥem rebbi g taddart ugella-y inn uma ta gerrara, *que Dieu nous ait en sa miséricorde quand nous serons dans notre dernière demeure (dans la maison de l'autre versant) quant à celle-ci (cette demeure-ci, ce bas-monde) elle est éphémère.*

- ayt^taddart *(ceux de la maison)* = *la famille, les parents* = *épouse (euph.)* • ur i yi rin ayt-taddart ameddak^wl, *mes parents n'acceptent pas mon ami.*

___ addar (u/wa)

addarn (wa) = *grande maison aux dimensions démesurées, grande battisse (péj.).*

DR

——— addur (u/wa)

uddurîn = *bonne renommée, célébrité, honneur, gloire, notoriété* • ǧur-s addur, *il a de la renommée / il est honorable* • imqqur-as waddur, *il est célèbre, il a du succès.*

DR

——— tadart, Izy

tidarin = *contour d'un cours d'eau.*

DR kb d·y·r

——— ddir, *masc.*

ia ddir = *poitrail (d'animal)* = *longe de poitrail (courroie); coussinet placé sur les épaules des animaux de labour* = *piémont.*

DR

——— ddert, *fém.; pl.:* ddertat = *foulard.*

DR

——— aderdar (u), AN, Zem

iderdarîn = *frêne (arbre).*

DR kb

——— adrar (u) *(emploi rare).*

idrarîn = *montagne, crête montagneuse.*

(Syn.: ẓẓbel, ẓbel)

DRBL ar., kb

——— aderbal (u)

iderbalîn = *haillon, vêtement usé, rapiécé, guenille, nippe.*

-bu-yderbalîn = *personne négligée qui met des vêtements usés et sales; loqueteux.*

——— taderbalt (dd)

tiderbalin (dd) = *dim. du précéd.*

DRDG

——— derdeg / derdek

dderdig, ur-derdig = *piétiner avec force, trépigner, taper du pied; marcher en martelant le sol, le plancher.*

——— aderdeg (u)

iderdign = *piétinement, trépignement, bruit de pas sur le plancher.*

DRDM

——— derdem, Zem

dderdim, ur-derdim = *trébucher* • iderdem g ddruž, *il a trébuché dans l'escalier.*

——— aderdem (u)

= *fait de trébucher, de perdre l'équilibre en trébuchant.*

DRF

——— dderf

ddraf, ur-ddrif = *se presser, s'empresser, se dépêcher, se hâter, faire vite* = *faire trop tôt* • dderf iḫf-nš, *dépêche-toi!* • [illegible] i yiwel, *il s'empresse de se marier, il se tarde de se marier* • idderf ḫf yiwel, *il s'est marié trop tôt* • dderfen ḫf umǧar, *ils ont moissonné trop tôt.*

S——— sdderf

sedraf, ur-sedrif = *hâter, faire se dépêcher, presser, précipiter* • isedderf-aḫ [illegible] twada, *il a hâté notre départ* • sdderf [illegible] nš, *dépêche-toi!*

——— asedderf (u)

= *hâte, précipitation, empressement; action de se dépêcher, de se hâter.*

DRF

——— iderfi, Izy

iderfan = *protégé qui est attaqué mais non atteint ; par ext. toute personne qui échappe à un danger ; rescapé.*

DRG ar. d·r·q, kb

——— dreg, Izy

derreg, ur-drig = *cacher, dissimuler, se dissimuler, se cacher* • idreg g tagya ad-ur teelun iqettaen, *il s'est caché dans le fourré pour que les bandits ne le découvrent pas.* • idreg ǵif-neḥ aynn yuǵ, *il nous a caché ce qu'il avait acheté.*

——— aderreg (u)

iderrign = *action de cacher, de se cacher, de dissimuler, de se dissimuler = cachette, abri.*

(Syn.: ffer, f·r ; sddiry, d·r·y.)

DRĠL

——— derġel

ur-derġil = *être aveugle (emploi rare).*

Syn.: emu e·m

——— aderġal (u)

iderġalîn, taderġalt (îd), tiderġalin = *aveugle* • šiḥ as atkʷaz i wderġal iddu iger-is^s, *j'ai donné à l'aveugle une canne et il l'a jetée (se dit de qui refuse une aide par orgueil)* • iga-s amaẓ uderġal (*litt. il lui a fait la prise d'un aveugle*), *il le tient fermement.*

-aderġal zi yut n^tiṭ = *borgne.*

——— tiderġeit (dd)

= *cécité.*

DRHM ar.

——— ddervem, *masc.*

eddrahm = *dirham (monnaie marocaine) ; argent (monnaie).*

DRḤ

——— druḥ, *adv.*

= *rend le sens de faillir, être sur le point de...* • druḥ ay ttuttiḥ, *j'ai failli tomber* • druḥ ur d-niwiḍ, *nous avons failli ne pas arriver / nous sommes arrivés difficilement.*

DRŽ ar.

——— eddruž, *masc.*

= *escalier.*

——— taderžat

taderžatin = *marche (d'escalier), échelon, degré.*

DRM

——— derrem

dderram, ur-derrim = *foncer, bousculer, se précipiter, entrer à l'improviste = agir sans réfléchir, parler à tort et à travers* • iderrem ǵer Ibiru n^lqayd, ur ǵiyn imeḥzniyn ad^t ḥarsn, *il fonça vers le bureau du caïd sans que les mokhazni aient pu l'arrêter* • iḥlee iyyis iderrem midden, *le cheval, effrayé, bouscula tout le monde.* • ar iderram alliy iḍer ǵif-s, *il agissait sans réfléchir et il a eu ce qu'il méritait.*

——— aderrem (u)

= *fonçement, précipitation, bousculade = agissement irréfléchi* • han aderrem ǵ^ǵʷawal a-k-issiwḍ i ša wr iẓil^n, *si tu continues à parler à tort et à travers, tu finiras par dire des bêtises ou des obscénités.*

DRM kb

——— adrim (u) (*le pl. est plus usité*)

idrimn = *argent (monnaie)* • meš ur ǵur-š

idrimn ad-ur-i-sawal, si tu n'as pas d'argent tu ne m'intéresses pas (ne me parle pas). • la teggan idrimn aḥbu awd g̑-gslli, quand on a de l'argent, on peut tout faire (même un trou dans la pierre).

DRN

____ adern/aderr (u/wa), prononc. plus fréquente.
iderran < idernan = gland (fruit du chêne) = par ext. individu de petite taille, courtaud.

DRS kb

____ drus/dris/idris, AḤ
tedrus/tedris, AḤ = être peu nombreux, n'être pas assez nombreux; être insuffisant, de quantité insuffisante; être rare • ndrus g̑-gʷḥam, nous sommes peu nombreux dans notre famille • drusn waman g tmazirt-nneḫ, il y a très peu d'eau dans notre pays. • drusn iregzen g luqt-a, ur qqimin ǧas ineḫdallasn, les hommes (braves et courageux) sont rares de nos jours, seuls les lâches sont légion • idrus g ṣṣaḥt-ns (il est insuffisant dans son corps), il est maigre, chétif.
S____ sedrus
ssedrus = diminuer, retrancher, réduire en nombre, en quantité; fournir, donner très peu, insuffisamment • isedrus Leelf i lebhaym, il a diminué la ration des bêtes de somme. • isedrus-as amur, il lui a donné la plus petite part • isedrus ubuy i wǧrum, il a coupé le pain en très petits morceaux.
Tus____ tusdrus
ttusdrus = être réduit en quantité, en nombre, être diminué, rendu insuffisant • la yttusdrus adima amur i wmezluḍ, on donne toujours la plus petite part au pauvre.

DRS

____ ders
derres, ur-dris = attacher les moutons à une même corde par la tête, en faisant alterner les animaux de chaque côté de la corde; attacher, par le cou, les unes aux autres, les bêtes de somme pour procéder au dépiquage; être attachés, liés ensemble de la sorte (bêtes de somme, moutons).
• dersent ulli ad̑ tent zzinṭ, elles ont attaché les brebis les unes aux autres pour les traire.
Tu____ tudres
ttudras, ur-tudris = avoir été attachés, liés ensemble (moutons, bêtes de somme).
____ adras (u)
= action d'attacher des animaux les uns aux autres.
____ adras (u)
idrasn = ligne, rangée de brebis attachées de front.

DRWS

____ drwes, Zem
dderwis, ur-derwis = piétiner, fouler aux pieds = maltraiter, négliger • iderws-t s iḍarn, il l'a piétiné, il lui a marché dessus • iderws araw-ns, il a maltraité ses enfants.
____ aderws (u)
= action de piétiner, de fouler des pieds; fait de maltraiter, de négliger, de ne pas prendre soin.

DRWŠ ar., kb

____ aderwiš (u)

iderwišn = pauvre, pauvre bougre, pauvre hère, personne innocente, inoffensive. = idiot, simple d'esprit • d-aderwiš igen (c'est un pauvre bougre endormi), c'est un simulateur, un sournois.

——— taderwišt (t̂a)

tiderwišin(t̂d) = fem. du précéd.

DRY kb

——— sddiryq

sddiriyq = s'abriter, se mettre à l'abri, prendre pour abrir = se cacher, se dissimuler = se mettre sous la protection de.

•nseddiryq i sidi-sir ad-aḫ-itawn, nous nous sommes mis sous la protection du marabout Sidi Sir pour qu'il nous aide • a-wr sddiriyq ffir n gmaš, ne te cache pas derrière ton frère (propre et fig.).

——— asddiryq (u)

isddiriyn / isdduraq = abri, auvent, cachette. = réduit, tranchée.

——— asddiri (u), Izq

isddiritn = versant exposé à l'est où la température reste tiède en hiver.

DRY

——— dreyt, fem.

deryat = bloc de pierre, grosse pierre.

——— aderraq (u)

iderraqn = pierre, pierre ronde.

Syn. : azru, z-r ; iseili, s-c .

DRY ar., kb

——— eddervyt, fem. sg. coll.

= enfants, progéniture, gamins, marmaille. •dderriyt n^lehram (progéniture du péché), enfants difficiles, ingrats, mal élevés. •dderriyt n^lehlal (progéniture de la légitimité), enfants respectueux, reconnaissants, bien élevés.

DRZ

——— ddirz

ddiriz = reculer (intrans.), aller en arrière, se pousser en arrière, s'éloigner de... se retirer, se séparer en reculant • ddirz urin zi ṭafit ad-ur tgusd, recule, éloigne-toi du feu pour que tu ne te brûles pas!

S ——— sddirz

sddiriz = reculer (trans.), faire reculer, tirer, pousser en arrière.

——— addirz (u)

= reculade, recul, action de se séparer, de se retirer en reculant.

DRZ

——— derrez

dderraz, ur-derriz = tisser (tisserand professionnel), se faire tisser un vêtement chez le tisserand.

——— aderraz (u)

iderrazn = tisserand.

DRE kb

——— eddrec, masc.

= force, contrainte ; arbitraire •eddere a yaḥ! c'est de l'arbitraire! gan-as eddere alliq d-idda, ils l'ont forcé à venir. • s eddere, arbitrairement, par force, rudement ; difficilement, péniblement • yiwy-as iger s eddere, il lui a pris son champ arbitrairement • gas^s eddere a-s da ysella, il entend difficilement, très mal.

DRE

——— eddrue, masc., Izd

id eddrue = *arçon de bât.*

DS kb

——— adis (u/wa).

idusan = *ventre = grossesse, fœtus* • tella s udis, *elle est enceinte* • iḥṣer-as udis, *elle a fait une fausse couche* • bu-wdis, *ventru, qui a un gros ventre/gourmand, qui mange beaucoup* • adis n^leḥram, *enfant bâtérin/personne corruptible* • ḫf udis, *à plat ventre* • mm-udis, *femme enceinte.*

——— tadist (tâd)

tidusin = *mm. ss. q. précéd. = bouche à nourrir, personne à charge* • la yttazla ḫf ḥemsa n tâusin, *il trime pour nourrir cinq bouches = diarrhée* • dig-s tadist, *elle a la diarrhée* • tusi-tt tâdist, *mm. ss. = grossesse* • turw ḥemsa n tâusin, *elle a cinq grossesses.*

——— iǧesdis/iǧezdis, *m.c.* iǧes-adis (os-ventre).

iǧezdisan = *côte (squelette)* • rzan-as iǧezdisan, *il a les côtes fracturées.*

——— aeddas (u)

ieddasn = *ventre* • yuff-as ueddas, *il a le ventre ballonné.*

——— taeddast (te)

taddasin (te) = *petit ventre, ventre enfant.*

DS

——— idis

idisn = *côté, bord, côté latérale d'une chose = par ext. point de vue, parti* • ikka wbrid idis i yǧrem, *la route contourne le village* • èkk idis i ydi-nna iwter, *évite ce chien, il est très méchant.* • idis n^terwa, *le bord de la rivière, l'à pic de la séguia* • zeg^-g^w un idis ḥatin tḫḍam, *d'un certain point de vue, vous avez tort.*

DS

——— tadast , Izd

tadasin = *taon (insecte).*

DSL

——— adasil (u)

idasil^n/idasal^n = *plante des pieds, sabot (d'animal). Syn.:* adaḥil, d-ḥ-l; lḥafer, ḥ-f-r.

DSR ar.

——— dser/tser

tedsar, ur-dsir = *se mal conduire, manquer de respect, être insolent, impertinent, avoir des familiarités avec... = s'enhardir, être hardi, téméraire* • ur da yttadža umǧar ayt-iǧrem ad ǧif-s dser^n, *le chef (du village) se garde d'avoir des familiarités avec les villageois* • idser leil-ns q^wbala, *son fils est vraiment insolent.* • meš ur ddsird ad-aš iddu lḥeqq, *si tu n'oses pas demander ton droit, tu ne l'auras pas.*

S——— setser < sedser

setsar, ur-setsir = *habituer qqn à des familiarités; gâter (un enfant) = enhardir, téméraire* • a-wr setsar ǧif-š awd yun, *ne permets jamais à personne de te manquer de respect* • llig iga eemmis lqayd ay-t isetser, *c'est parce que son oncle paternel est caïd qu'il est téméraire et présomptueux.*

——— tssart, *fem. sg. pl.*

= *témérité, hardiesse = sens aigu de l'honneur, dignité* • tedda tssart imezwura ur dig-un teqqim, *vous n'avez pas la fierté*

des anciens (adressé aux jeunes).
-bu-tssart, *pl.* ayt-tssart, *personne respectable, fière, digne.*

DŠ

——— duššа, Zem
tduššа = *s'agenouiller, se mettre sur les genoux* • la yaduššа ad-izzall, *il s'agenouille pour prier.*
——— aduššа (u)
= *fait de s'agenouiller, génuflexion.*

DŠ kb

——— dadduš, *masc., lang. enf.*
= *marcher, marche, premiers pas d'un bébé.* • daddus a baddus!, *marche ô baddouch! (pour encourager un bébé à marcher.).*

DŠ

——— tidešt < tidekt, AN, Igr
tidaš = *lentisque, son fruit.*

DŠ

——— adašu < adaku (u), AH, Izd
iduša = *sandale, savate.* Cf. d·k

DŠL

——— idišel < idikel, AH, Izd
idušal = *creux, pomme de la main.* Cf. d·k·l

DŠR

——— dašr < dakr
ddašar = *causer, parler, débattre.*
——— amdašar (u)
imdašarn = *conversation, entretien, consultation.* Cf. d·k·r

DT

——— dat, EN. *Chez les* AŠ dat *est toujours employé en complexe prépositionnel avec* s *(assimilé en* z*).*
= *devant, avant, en devant de* • sir al zdat-as, tekkesd-as tamart, džed-as tamrit zdat-uhenšuš-ns *(tiré d'un conte), va devant lui, coupe lui la barbe et pose un miroir devant son visage.*
zi-dat, *de devant, par devant;* ger-dat, *en avant, vers l'avant;* zi-sya ger-dat, *à partir de maintenant, dorénavant, désormais.*
-dat-ma/ dat-mani, Izy, *avant que.*

DT ar.

——— ddat, *masc.,* Izd
id ddat = *corps de l'homme, organisme humain* • issird ddat-ns, *il s'est lavé en entier, il a pris un bain.*

DTŠ

——— dutša/duššа < d-uskka *(litt. c'est demain),* AŠ.
= *demain,* • duššа-ns, *le lendemain.*
Cf. askka < as, ·s·.

DṬ

——— tadutt < tadut
= *laine.* Cf. d·ṭ.

DW

——— diw, Izd
diwdiw, ur-diw = *bondir, se disperser (troupeau effrayé), galoper (animal piqué par des vers sous la peau).*
——— adiwdiw (u)
idiwdiwn = *bondissement, dispersion, galopade (des animaux piqués par des vers ou effrayés)* = *ver sous la peau des bovins*

qui les fait, par moments, au printemps, galoper à perdre haleine. V. aussi, duɣ, d·ɣ; ttikuk, ḍ·k.

DW ar., kb

——— dawa

ddawa = *soigner, guérir (trans.), traiter un malade.*

Tu ——— tudawa

ttudawa = *être soigné, guéri; être soignable, guérissable, curable.*

——— eddwa, *masc.*

eddwayat = *remède, médicament* • yufa ǧer ddwa-nna-s-išfa uḍbib, *le médicament que lui a prescrit le médecin, lui a fait du bien*

——— amdawa (u)

imdiwan = *remède, moyen de s'en tirer, solution, issue* • awal-a wr ǧur-s imdiwan, *il n'y a pas de solution à cette affaire.*

DW

——— ddaw/ (*précédé de* s, ddu, AŠ).

= *sous, dessous, en dessous* • zi-ddaw, *d'en dessous* • ǧer ddaw, *vers le bas* • ddaw ufus n ..., *sous la protection de, dépendant de..., à la merci de...* • ddaw n^wašal, *sous terre, souterrain.*

——— adda (wa)

= *bas, le bas* • iǧrem n^wadda, *le village d'en bas.*

——— anadda (u)

inaddatn, tanaddat, tinaddatin = *inférieur, qui est en dessous, qui est en bas.*

DW

——— tadawt

tidiwa = *dos* • išfa ɣ as^s tadawt, *il lui a tourné le dos* • a-k-asiḫ ḫf tadawt, *je te porterai, je te cautionnerai.*

= *charge portée sur le dos (surtout de bois)* • tadawt ikššidn = *une charge de bois portée sur le dos; plus particulièrement, charge portée sur le dos et constituée essentiellement de viande (gigot) et de pain, que la mariée rapporte de chez ses parents lors de la première visite qu'elle leur fait.*

= *mouvement de terrain,* Izɣ, *sommet d'une montagne, d'une colline.*

——— adaw (wa)

idiwa = *plateau pierreux non cultivable; pays plat et désert.*

DW ar., kb

——— tadwatt

tadwatin = *encrier* = *boîte, poire à poudre, étui de cartouches ou d'obus* • tadwat n^tbaǧa, Izd, *pipe;* • tadwat n^luqid, *boîte d'allumettes.*

DW

——— iddew, AḤ

iddewn = *singe.*

——— tiddut

tidawin = *singe femelle; guenon.*

Syn.: abaǧus, b·ǧ·s.

DW

——— tadgg^wat < ⁺.dewwat (dd)

tidgg^watin (dd) = *après-midi, soir, soirée.*

• bab n^tifawt d bab n^tadgg^wat (*maître du matin et du soir*), *Dieu.*

——— tameddit, AŠ

timddiwin = *mm. ss. q. précéd.*

—

DWB

_____ aduwwab < abuwwab (u), Izd
iduwwabn = *portier. Cf.* Ibab, ·b·_

DWḤ kb

_____ dewweḥ
dewwaḥ, ur-dewwiḥ = *bercer, balancer.*
• ar_t dewwaḥ mayş aliiy igen, *sa mère l'a bercé jusqu'à ce qu'il se soit endormi.*
• ad_ur_t dewwaḥ hat ad_irar, *ne le balance pas très haut, il risque de vomir.*
_____ adewweḥ (u)
idewwiḥn = *bercement, action de balancer.*
_____ iduḥ, Izd
iduḥn = *berceau (pour bébé, de fabrication artisanale).*

DWḤ

_____ dduwaḥ, *masc.*, Izd
dduwaḥat = *coiffure de fillettes : cheveux au milieu du crâne, sorte de petit chignon.*

DWḤ ar., kb

_____ dewweḥ
ddewwaḥ, ur-dewwiḥ = *défaillir, être étourdi, être pris d'un vertige, avoir la tête qui tourne = déraisonner, être insensé* • la ydewwaḥ adday iney g lkar, *il a la tête qui tourne quand il voyage par car* • is dewweḥd mad? *es-tu devenu fou ou quoi?*
S_____ sdewweḥ
sdewwaḥ, ur-sdewwiḥ = *étourdir, donner le vertige, griser = abasourdir,* • isdewweḥ-aḥ s udida-ns, *il nous fatigue par ses bavardages.*
_____ adewweḥ (u)/ dduḥa
= *étourdissement, vertige, mal de tête.*

DWL

_____ adwali, *adv.*
= *maintenant, actuellement, de nos jours; cette fois* • adwali g tmeqqurd, ad-aš-rzeaḥ tamettutt, *maintenant que tu es devenu un jeune homme, il faut que (je te trouve une épouse), je te marie.* • ddu adwali ksiḥ-aš!, *va! cette fois-ci je te protège.*
_____ ku-dwal, *loc. adv.*
= *chaque fois; continuellement, à chaque instant* • la t^tsnag tmettutt ku-dwal, *sa femme lui cherche querelle continuellement.*

DWL

_____ adwal (u)
idulan = *l'un des animaux qui constitue l'attelage de labour; par ext. fait de se faire prêter mutuell. un animal pour constituer un attelage de labour.*

DWL ar.

_____ ddewla, *fem.*
dewwal = *nation, état, gouvernement, autorité centrale.*

DWM ar., kb

_____ dum
dam, ur-ddam = *être éternel, durer, s'éterniser, se perpétuer; se répéter (événement)*
• ur da iddam gas rebbi, *seul Dieu est éternel* • idam unzar alyufu, *la pluie n'a pas cessé de toute la nuit* • idam igenša-ns, *sa maladie a duré longtemps* • idam gif-s^s thbirt alliy-t-isehriq, *il l'a tellement taquiné qu'il s'est fâché.*
S_____ sdam
tsdam = *rendre éternel, faire durer, fournir, donner continuellement, habituer* • ad-aḥ

isdam ṛebbi ɛrrbeḥ, que Dieu nous comble continuellement de biens • isdam i warawns aksum d uggu alliy ṣḥan, il ne nourrit ses enfants que de viande et de lait au point qu'ils en sont devenus gros.

Ms — mesdam

temsdam = faire durer ensemble (de part et d'autre), ne pas cesser de faire qc. l'un contre l'autre • mesdamn netta d^tmeṭṭuṭṭ-ns [illegible]an alliy bdan, sa femme et lui se sont séparés après de longues et continuelles disputes • mesdamn tižemmaɛin, ils se rencontrent souvent.

——— ddima

= toujours, continuellement, constamment, sans arrêt.

——— ddwam

= éternité, longue durée • s-ddwam = toujours, continuellement, sans arrêt, en permanence.

——— ddaym, masc.

= éternel, immortel, durable, continuel • a ddaym a ṛebbi la-š-nqqar, ô Dieu éternel nous t'implorons.

DWN

——— dewnen, Zem.

ddewnin, ur-dwnin = parler seul, monologuer, parler pour soi-même • ǧas la ddewnin, [illegible] ne cesse de parler seule.

DWN ar.

——— ddiwan, masc.

ddiwan = assemblée, conseil = bon conseil, bon sens, discernement • yar ddiwan ay-t-iziɛn, c'est le manque de bon sens qui l'a perdu • ameqran ay-da-ykkatn ddiwan ḥf teqbilt, c'est l'ancien qui donne de bon conseil aux gens de la tribu.

——— imdiwan, pl. sans sg.

= débats, controverses dans une assemblée.

DWN ar.

——— ddiwana, fem.

ddiwanat = douane, droit de douane.

——— adiwani (u)

idiwaniyn = douanier.

DWR ar.

——— tadwwart (t̂d)

tidwwarin / tidwirin = tripes, boyaux (d'animal de boucherie), abats, fressure.

DWS

——— dewwes

tdewwas / ddewwas, ur-dewwis = aller et venir, colporter, aller d'un pays à l'autre; faire les cents pas, marcher de long en large = se débattre, s'agiter (à cause d'une douleur, mal de dents par ex.) • ar iddewwas ur-t-yumiẓ awd yun n^wansa, il ne cesse de bouger (de se déplacer), aucun endroit ne lui convient • ar-nn-iddewwas zi teqbilt ǧer tqbilt alliy ittunǧa, il allait de tribu en tribu jusqu'à ce qu'il ait été tué.

——— adewwas (u)

idewwasn; tadewwast, tidewwasin (t̂d) = qui va et vient, marchand ambulant, colporteur; nomade = qui sème la zizanie entre les gens, entre les familles

DY

——— day, particule précédant un verbe à l'Ao. ou à l'Acc. nég. dans un récit pour ponctuer une série d'actions successives • day est réduite à da devant la

négation -ur, ou une forme verbale commençant par -i (indice de personne, troisième personne du sg.)
= et; puis; alors. iksa umeksa ulli, day-rhelîn midden; da-yhri d ulli, day-tanf-as yut n^taǧatt ar ttaweǧ igedžiǧen, ar-as ittini : « tšiw! », da-wr tri ad^therrek, tella tužed ad^tarew, da-ywt-itt, ukan irzitt, da-yger-tt afella n yut n^taqqa, day tarew ḫf taqqa sebea d-iǧiden (conte).
il était une fois un berger qui faisait paître son troupeau; les gens vinrent à changer de campement et il ramena ses moutons; une chèvre s'écarta alors du troupeau et se mit à brouter des fleurs; le berger lui dit : « tchiou! »; elle ne voulut pas avancer; elle était sur le point de mettre bas; le berger la frappa et lui brisa une patte, puis il la jetta sur un genevrier; et la chèvre, sur le genevrier, mit au monde sept chevreaux.

DY

——— adday, conj.
= lorque, quand, dès que. adday tawḍ tgerst la terhalîn s azaǧar, lorsque l'hiver arrive, ils transhument vers la plaine. . adday ighez taḥerrat la yttasy imassen ǧer rrutt, quand il termine les labours, il transporte la charrue au sanctuaire. da-nn-dduḫ adday šemmelḫ, je viendrai dès que j'aurais terminé.
= emploi particulier : dans un instant, tout à l'heure (dans le futur). ad-tšeḫ adday, je mangerai tout à l'heure. a-nn-dduḫ adday, je viendrai dans quelques instants. all adday!, à toute à l'heure.

DY

——— duy
tduy/dduy = sursauter, bondir, se cabrer, gambader; se reveiller en sursaut. = se disperser, quitter le troupeau (animal effrayé). iduy ǧif-s, il lui a sauté dessus, il a bondi sur lui. iduy iyyis isttutti-t, le cheval s'est cabré et l'a fait tomber. ǧas la tsella tselmya i lhess dduy, le bébé sursaute au moindre bruit. duynt wulli is slant i wuššen, les moutons se sont dispersés parce qu'ils ont entendu le chaval.
S——— sduy
tsduy = faire sursauter, bondir; réveiller en sursaut; disperser un troupeau en l'effrayant.
——— taduyt
taduyin = sursaut, bond, réveil en sursaut. = dispersion du troupeau effrayé. = par ext., mauvaise nouvelle (reçue surtout la nuit).

DY

S——— sdiddi, Izd, Izy
sdiddiy = effrayer, faire peur, menacer. la-ḫ-isdiddiy s umeerad, il nous menace avec un bâton. la ysdiddiy uraea-ns, son regard fait peur.
——— amdiddi(u)
imdiddan/imdiddiyn = brave, courageux; terrible, qui inspire la crainte.
——— asdiddiy (u)
isdiddiyn = action de faire peur, d'effrayer, d'inspirer la crainte; menace. ǧas asdiddiy a-mi-yǧiy, uma d-anehdallas, il ne fait que menacer sans jamais passer à l'action, c'est un lâche.

DY ar.

——— ddiyt, fém.

ddiyat = *prix du sang, expiation d'un crime* • išfa ddiyt, *il a versé le prix du sang, il a expié le crime qu'il a commis en payant*. *V. aussi* : fdu, fd.

DY kb

——— uday (wu)

udayn (wu); tudayt, tudayin = *juif; trompeur, poltron, lâche, peureux* • ur da zeddeġn udayn ġas ġ lmellaḥ, *les juifs n'habitent que dans le mellah (quartier qui leur est reservé)* • ḍunnaḫ tudayt a-š yurun (*je crois que c'est une juive qui t'a mis au monde), je crois que tu es un lâche, un peureux* • a bu-tillas n^wuday (*ô celui aux obscurités du juif), ô celui aux ruses de juif.*

——— tudayt, *sg. sans pl.*

= *juiverie, lâcheté, couardise, poltronnerie.*

DY

——— dduyt, *fém., correspondant poétique, de* ddunit.

= *univers, monde; vie, existence. Cf.* d·n.

DYM ar.

——— ddaym, *masc.*

= *éternel, durable. Cf.* d·w·m.

DYN ar., kb

——— ddin, *masc.*

id ddin/dyun = *dette, passif, créance* • ġif-s ddin n^rebbi (*il a sur lui des dettes de Dieu), il n'a pas fait ses prières rituelles* • ifra ddinns, *il a payé ses dettes.* (*Syn.*: amerwas, m·r·w·s).

DYZ

——— deyyez, AE

ddeyyaz, ur-deyyiz = *parler à tort et à travers.* = *parler en mal des autres.* = *parler bien.*

——— amedyaz (u)

imedyazn = *chanteur-compositeur, aède, barde.*

——— tamedyazt (tm)

timedyazin (tm) = *long poème chanté.*

DZ kb

——— edz

dzi-a, tedza, ur-dzi = *piler, passer au pilon, broyer, pulvériser par des coups successifs, et pass.* • tedza ḫenna, *elle a pilé du henné.*

= *battre (céréales, laine, tapis, linge...), frapper, donner des coups, rosser* • la tedzan ḍḍra s ihllilîn, *ils battent le maïs en chantant des litanies* • idza umeksa wayḍ s teġrit, *le berger a battu son compagnon avec un gourdin.* • dzan-t iżaḍarmiyn, *les gendarmes l'ont rossé à coups de matraque* • idza-t s wuddiz, *il lui a donné un coup de poing.*

= *enfoncer, pousser vers le fond en donnant des coups avec un instrument* • idza iġ^wuta wḫam, *il a enfoncé les pieux de la tente.* • ad-aš idz ṛebbi iġ^wuta ġ-ġ^wašal (*litt., que Dieu t'enfonce des pieux dans la terre), que tu sois paralysé des membres inférieurs ! (imprécation).*

= *tasser (du mortier dans l'appareil à pisé, être tassé* • meš ur idzi mliḥ wašal ġ lluḥ ad^d-ittuttey ugadir, *si le mortier n'est pas bien tassé dans l'appareil à pisé, le mur s'écroulera.*

= *tatouer, piquer des tatouages* • tifqqirin ayd issen ad-idz iḥedžamn, *ce sont les vieilles qui savent piquer des tatouages.*

= *châtrer, castrer et pass.* • dzan iyyis ḥma ad isḥu, *ils ont castré le cheval pour qu'il devienne fort* • idza uzger, *le bœuf est castré.*

Tu___tuyidz/tyidz
tyadza = *être pilé, broyé, pulvérisé.* = *être battu (céréales, laine, tapis, linge...); être frappé, battu à coups de poing, être rossé.* = *être enfoncé.* = *être tassé.* = *être castré, châtré.* • g lehrif ay-da-ytyadza ḍḍra, *c'est en automne qu'on bat le maïs.*
M___myudza
tmyudza = *se battre, se donner des coups de poing.* • myudzan imeksawn s tgeryin, *les bergers se sont battus à coups de bâton.*
___uduz
uduzn = *action de piler, de broyer, de battre; pilage, broyage, battage.* = *coup donné sur l'objet qu'on bat.*
___tudzit/tuddezt, AŠ
tudzitin = *mm. ss. q. précéd.*
___uddiz (wu)
uddazn (wu) = *poing, coup de poing.* • idfee-as uddazn, *il l'a bourré de coup.*
___tuddizt
tuddaz = *dim. du précéd.*
___ahuddiz (u), Izy
ihuddizn = *poing, coup de poing.*
___azduz (u/wa)
izduzn = *masse, massue en bois, maillet à un manche en forme de massue d'une seule pièce.*
___tazduzt (tz)
tizduzin (tz) = *dim. du précéd.*
___afdiz (u), *(d est peut-être emphatique)*, Izy
ifdizn = *gros marteau de forgeron, massue.* • tagrit m-ufdiz, *bâton ayant l'une de ses extrémités en forme de massue.*
___tamaddazt (tm), AH
timaddazin = *battoir servant surtout à battre la laine.*
___asudz (u)
isudzn = *petit paquet de laine lavée et étendue au soleil pour sécher.*

DZ
___adduz, Izy
tadduz = *supporter, se résigner, accepter, braver, (s'emploie avec la prép. i, à).* • adduz i wnna d-yuzn rebbi, *accepte ce que Dieu a décidé pour toi.* • adday gif-š tavu adduz i lmut, illa rebbi izemmem a-y-ad, ay-nn g ur-š išawr, *quand la mort t'apparaît, brave-là, Dieu ne te consulte pas pour ce qu'il décrète.*

DZN turc, ar., kb
___dduzan, *masc. sg. coll.*
= *instruments, outils (outils de maçonnerie).*

DE ar.
___deu
dei-a, tedeu, ur-dei = *faire des vœux pour qqn. (s'emploie avec d, avec).* • deu d memmiš ad-irbeḥ, *souhaite le succès à ton fils.* • unna mi d^dean lwallin usar-as iteżvu ša, *rien n'arrivera à celui pour qui ses parents ont fait des vœux.* = *faire des vœux contre qqn (s'emploie avec ḥf, sur).* • idea gif-s umrabḍ, teffeg dig-s, *le marabout a fait des vœux contre lui et ils ont été exaucés.* = *citer en justice, intenter un procès (s'emploie avec i, à).* • idea i gmas, *il a cité son frère en justice.*
Tu___tudea *(s'emploie à la forme impersonnelle).* = *être l'objet de vœux; être cité en justice.* • ittudea ḥf iziyan usar ssinn lehna, *des vœux de perpétuels troubles ont été faits contre les Iziyan.* • ittudea-y as ger meknas, *on l'a cité en justice à Meknès, qqn l'a cité en justice à Meknès.*
Ms___mesdeu

mesdea, temsdeu, ur-mesdea = *faire des vœux les uns pour ou contre les autres.* = *se citer en justice récipr., porter plainte l'un contre l'autre.* mesdean ḫf lehḍud, *ils ont porté devant la justice leur différend à propos des limites de leur propriété.*

——— ddeut, *fém.*

ddeawi = *fait de formuler des vœux pour ou contre qqn.; vœu, souhait, imprécation, invocation.* dig-s ddeut, *il est maudit, il subit le châtiment divin.* = *plainte, citation en justice, procès, affaire.* ġur-s ddeut, *il a un procès, il est appelé à comparaître devant la justice.* irbeḥ ddeut, *il a gagné le procès.* tefseḫ ddeut, *la plainte a été rejetée.* iqeyyed ġif-s ddeut, *il lui a intenté un procès.*

.bu-ddeawi = *personne qui est souvent citée en justice, individu louche, qui est dans l'illégalité.*

DEN ar.

——— deen

tedean, ur-dein = *se soumettre à, accepter son sort, capituler (s'emploie avec i, à).* deen i ddelt lliq ur ġur-š afud-nna-s tkkad, *résigne-toi à l'humiliation puisque tu n'as plus de force pour combattre.*

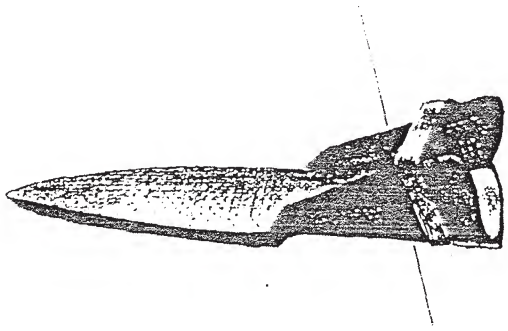
——— ddeent, *fém.*

= *résignation, soumission, acceptation de son sort.*

DER ar.

——— ddeirt, *fém.*, Izy

ddeirat = *amende, pénalité.* (*Syn.* : izmaz, z·m·z).



tag^{w}ersa, V. g·r·s

Y

Y kb

——— y, *rupture d'hiatus pour séparer deux voyelles et les maintenir distinctes.* • inna-yas, *il lui a dit* • igra-y as, *il l'a appelé* • iwt-i y i, *il m'a frappé.*

Y

——— ya, *suivi des pronoms régime, 2ième pers.*
= *n'est-ce pas ?, bien, pourtant* • ya-wn irura-wn amerwas-nnun ?, *il vous a remboursé, n'est-ce pas ?* • ya-š nnih-aš qqen aǧyul, *je t'avais bien dit d'attacher l'âne !* • ya-m nnih-am ad ur diǧ-s ttamn, *je t'avais dit pourtant de ne pas te fier à lui.*

Y

——— ay/ayd/aynn. *Formes augmentées de -a, cf. ce mot.*
= *qui, que, ce qui, ce que* • netta ay-t-iwten, *c'est lui qui l'a frappé* • aksum ayd isǧa, *c'est de la viande qu'il a achetée* • šfi y i aynn ǧur-š, *donne-moi ce que tu as.*
-ay-a, ay-ad, aya-ddeḫ, *ceci.*
-ay-inn, ay-inn-ddeḫ, *cela.*

Y kb

——— yu, *dim. de* imma, *(ma)mère, employé au vocatif.*
= *maman* • a yu ! a yu-nw !, *ô maman !*

Y

——— tuyya, Izd
tuyyawin = *bosse, grosseur au dos. Protubérance naturelle chez certains animaux. (Syn. :* taɛuyt, ɛ-y).
——— tuyi, Izy
tuyawin = *dos. (Syn. :* tadawt, d-w).

YD

——— ayad (u)
= *ceci. Cf.* a

YD

——— yad
= *déjà* • iz-d-yiwḍ yad ?, *est-il déjà arrivé ?* • tram ad^teddum yad ?, *vous voulez partir déjà ?* • itša yad, *il a déjà mangé* • itturst yad snat n^tikkal, *il a déjà été blessé deux fois* • tekka yad iwl, *elle a déjà été mariée.*
-ur yad : *locution négative : ne... pas, pas encore, plus* • ur yad^da tterḥalḫ, *je ne déménage plus (j'ai renoncé à déménager).* • ur yad^da-š ttamenḫ, *je n'ai plus confiance en toi, je ne te crois plus* • ur yad^da-ḫ išemmil leqqist, *il ne nous a pas encore terminé l'histoire.*

YD kb

——— iydi (yi)/igdi
iydan/iǧdan/idan = *chien* • la yttaǧ iydi, *le chien aboie* • isid iydi, *le chien est atteint de rage* • ut iydi tašy tslitt (*frappe le chien et la mariée se réveille*), *l'allusion fait toujours réagir le concerné (qui se sent morveux se mouche ?).*
• iwalf iydi iqqiršmin (*le chien est habitué*

aux tigues), chassez le naturel, il revient au galop.

——— widi, AH

id widi = mm. ss. q. précéd.

——— tiydit (ty) / tigdit (tg)

tiydin/tiydan/tigdan/tidan = chienne.

YD

——— tayda

tiydiwin = pin (arbre et fruit).

YDR kb

——— taydert (ty)

taydrin (ty) = épi mûr (de céréales).

YDR

——— ayadir (u) < agadir

ig^{w}udar = mur. Cf. g·d·r.

YDR

——— iyider (yi) < igider

iyiderîn = vautour. Aigle. Cf. g·d·r.

YDR

——— taydurt < tagdurt

= marmite en terre cuite. Cf. g·d·r.

YḌ kb

——— ayḍ, en combinaison avec w, v. w.

• wayḍ, l'autre, un autre • tayḍ, l'autre, une autre • awi-d tayḍ, apporte l'autre/une autre.

——— yaḍn, yaḍnin, invar.

= autre • ikka yun ubrid yaḍn, il est passé par un autre chemin • tikkelî yaḍnin, une autre fois • seg. aḥ ša yaḍn, achète nous autre chose • ddan-d ǧur-s inebgawn yaḍnin, il a reçu d'autres invités • mešta yaḍnin n^wulli ay tsǧid, combien d'autres moutons as-tu achetés ?

- wa-d-yaḍnin, cet autre-ci. Fém.: ta-d-yaḍnin.
- wi-d-yaḍnin, ces autres-ci. Fém.: ti-d-yaḍnin.
- wa-nn-yaḍnin, cet autre-là. Fém.: ta-nn-yaḍnin.
- wi-nn-yaḍnin, ces autres-là. Fém.: ti-nn-yaḍnin.
- unna-yaḍnin, tenna-yaḍn, winna-yaḍn, tinna-yaḍnin : l'autre (en question, déjà mentionné), les autres.

YḌN

——— yaḍn / yaḍnin, invar.

= autre. Cf. y·ḍ (ci-dessus).

YFR

——— tayffart (ty), Izd / tayffert (ty), Izy - tiyffarin/tiyffrin (ty) = menotte. Entrave en fer pour attacher les chevaux, mulets. Fers (de prisonniers). • rzan-asn igettasn tiyffrin i ysan awin-ten, les voleurs ont cassé les entraves des chevaux et les ont emmenés (les chevaux). • gan-asn i yḥebbasn tiyffrin, ils ont mis les prisonniers aux fers.

YFR

——— tayffart (ty)

tiyfrin (ty) = poème chanté de plusieurs vers qui comporte des devinettes, des allégories.

YFS

——— ayffas (u), Izy

iyffasn = la droite; droit; de droite. Cf. afasi, f·s • afus ayffas, la main droite.

YFS

——— iyfis (yi) < ikfis

= trèfle (plante).

YG lat., kb

——— tayuggʷa (ty) / tayuyya (ty)
tiyuggʷiwin (ty) / tiyuyyiwin = *paire, couple de bêtes de trait attachées pour le labour, attelage de la charrue. Superficie labourable avec deux animaux.* iggen tayuggʷa, *il a attelé une paire de bêtes.* irzem i tyuggʷa, *il a dételé l'attelage.* tayuggʷa n^wass, *superficie labourable en une journée par deux animaux.* ·lugt n^tyuggʷiwin, *la période des labours.*
——— ayuggʷu (u)
iyuggʷutn = *bœuf de labour.* ayuggʷu agerqar, *un bœuf châtré.*

YG

——— yag, Izd
iyagen = *poteau. Poutre pour soutenir la toiture. Etai.* la teggen iyagen i ṭduli all-d iggar wakal, kksen-ten, *ils soutiennent la toiture avec des étais jusqu'à ce que l'enduit de terre qui la recouvre sèche, puis ils les enlèvent.*

YH

——— yyih / iyih / ih / wahhih
= *oui (réponse positive à une question).* is tqgend tiflut? – yyih! *as-tu fermé la porte? – oui.*

YŽR ar.

——— lyažur, *sg. coll.*
= *briques en terre cuite.*
——— talyažurt
talyažurin = *une brique.*

YK

——— yuk / yukk, *fém.:* yut, y·w·n
= *un (numéral et indéfini), un seul, qqn. Cf.* y·w·n.

YL

——— ayll / aylla, Izd
aylla, ttaylla, ur-aylla = *voler, s'envoler. (Syn:* afrew, f·r·w).
S ——— siyll / siylla
siylla, siylla, ur-siylla = *faire voler, faire s'envoler.* isiylla ihaggarîn, *il a fait s'envoler les corbeaux.*
——— taylli
= *vol, envol.*
——— aylalen (wa), *sans sg.*
= *ailes. Gent ailée.*

YLYZ lat., kb: y·l·y, ar.

——— yulyuz
= *juillet.* ayur n yulyuz, *le mois de juillet.*

YM

——— taymatt / tagmatt
= *fraternité. Cf.* imma, m.

YM ar., kb

——— yum *(en expressions ar. empruntées ou pour compter)*
leyyam = *jour. V. aussi:* ass, s. yum lqeyyama, *le jour de la résurrection.* yum lehsab, AH, *purgatoire.* telt eyyam, *trois jours.* ·rebein yum, *quarante jours.* ·adday š d-ingger ššib, han leyyam-nš la d-ttnaqasn, *quand tu commences à blanchir c'est que ta fin approche (litt., tes jours diminuent).*
——— yumayn *(duel ar.)*
= *deux jours.*

YMD

——— aymmad < agemmad (u)
iymmadn = *versant, berge, rive. Cf.* g·m·d.

YMYN

——— yumayn *(duel ar.).*

= *deux jours. Cf.* y·m

YN

——— yun, *fém.* : yut
= *un (numéral et indéfini), un seul, qqn. Cf.* y·w·n.

YN

——— tiyni/tini, Izy, *coll.*
= *dattes* • tiyni bumeeżun, *dattes écrasées et mises dans une outre.*
——— tiynett/tinett, Izy
tiyniwin/tiniwin = *nom d'un du précéd.*
Dev. : netša asg^{w}en nzerrḍ s uwtul, *nous avons mangé le gîte et jeté le lièvre. Rép.* : tiynett, *une datte.*

YN

——— aynna (wa)/aynn (wa)
= *cela, ce qui, ce que. Cf.* ay *sous* a.

YNR

——— ayenri (u)/ayerri (u), Izd
iyenran/iyerran = *front (anatomie). Cf.* y·n·y·r.

YNY lat., ar., kb

——— yunyu
= *juin* • ayur n yunyu, *le mois de juin.*

YNYR

——— ayenyir (u), *moins fréquent que les suivants.*
iyenyirn = *front (anatomie).*
——— ayenri (u), Izd
iyenran = *mm. ss. q. précéd.*
——— inir (yi)
inirn = *mm. ss. q. précéd.* • ikmumš-as inir, *il a le front ridé* • ha·tt ǧ-ǧnir-inw! *(litt., la voilà dans mon front — en se tapant le front avec la main), c'est promis!*
——— tinirtt (tn)
tinirin (tn) = *petit front, front d'enfant.*

YNZ

——— ayennuz (u) < agenduz
iyennuzn = *veau. Cf.* g·n·d·z.

YNZR

——— tiyenzert (ty) < tigenzert
tiyenzar (ty) = *narine. Cf.* n·z·r.

YQT ar., kb

——— talyaqutt
talyaqutin = *pierre précieuse. Diamant. Perle.*
= *femme très belle.*

YR kb : r

——— yar, *invar. suivi d'un nom à l'EL ou d'un pronom personnel isolé.*
= *mauvais, execrable, vil. Méprisable. Vilain.*
= *obscène, grossier.* • d-yar aryaz, *c'est un mauvais homme/mari, c'est un homme vil.*
• yar tamettutt, *mauvaise femme/épouse.*
• iżżey uters ula iżżey yar awal, *une blessure guérit mais non une mauvaise parole* • yar iwaliwn, *propos obscènes, mots grossiers* • yar aryaz yuf-t blaš, *il vaut mieux se passer d'un mari que d'en avoir un mauvais* • yar lfal, *mauvais augure* • yar ṣbaḥ *(mauvais matin), funeste, porte-malheur.*
• yar asegg^{w}as, *mauvaise année, année de disette* • yar aṣnie, *mauvaise habitude.*
- *Suivi d'un pronom personnel isolé,* yar *est précédé du vocatif* : -a, *dans une tournure exclamative* • a yar netta! *(ô lui mauvais), qu'il est mauvais/vil!* • a yar netta d-agmar!, *quel mauvais cheval!*

• a yar nekkinṭ yiwelṇ yar tameṭṭuṭṭ !, *méprisable que je suis de m'être marié avec une mauvaise femme !* • a yar ṭegg ur-t-isǧin, *tu (es mauvais) as très mal fait de ne l'avoir pas acheté* • a yar nitni,d ismunn !, *ce sont de mauvais amis, de faux amis.*

YR

——— tayri

=*amour. Désir. Cf.* iri, r.

YR

——— ayur (wa) < aǧur

ayurṇ (wa) = *lune.* = *mois. Cf.* ǧ·r.

YR

——— ayr (wa)

ayriwn (wa) = *avant-bras* = *manche (d'un vêtement). V. aussi :* iǧil, ǧ·l ; afus, f·s • ihezza ḥf wayriwn, *il a retroussé ses manches ; il s'est mis au travail* • tewt iḥedžamn i wayriwn, *elle s'est fait tatouer les avant-bras.*

YR

——— ayerri (u), AH

iyerritn = *front. Cf.* y·n·y·r

——— tayerritt (ty)

tiyerritin (ty) = *petit front, front d'enfant.* • m-tyerritt, *chèvre ayant une tache blanche au front (entre les oreilles).*

YRḌ

——— yirḍ, Zem

yirḍ, tyiriḍ, ur-yirḍ = *s'habiller, se vêtir. Cf.* irḍ, r·ḍ.

Sm ——— semyirḍ

semyirḍ, semyaraḍ, ur-semyirḍ = *s'envelopper dans un voile, un haïk. Cf.* r·ḍ.

YRḌ

——— yerḍ < gerḍ

yerḍ, tteyraḍ, ur-yriḍ = *tordre le cou et pass. Cf.* ǧ·r·ḍ.

——— ayerḍ (u)

= *encolure. Col. Voix. Cf.* ǧ·r·ḍ.

YRT

S ——— syirt, *dér. de* ird «*grain*» ?

syirt, syirit, ur-syirt = *épuiser les provisions de grain (intrans.)* • meš tsyirtt ad aš rḍelḫ imendi all anebdu, *si tu as épuisé tes provisions de grain, je t'en prête et tu me le rendras après la récolte prochaine.*

——— asyirt (u)

= *fait d'avoir épuisé les provisions de grain. Disette, manque de grain. Etat de celui qui a épuisé ses provisions de grain.*

YRẒ

——— tiyerẓi (ty), AH

tiyerẓiwin (ty) = *roche fichée dans la terre. Terrain rocheux. V. aussi :* tinegmit, n·g·m.

YS

——— iyyis (yi) / ayis (wa), Izy

iysan / isan (yi) = *cheval de course, de selle ; destrier. V. aussi :* agmar, g·m·r • adday semmeṛṇ, illa lehwa g iysan, ufen iḥeddžamen n^terbatin, a ḥay da tlwennasn (*chant*), *ferrés à neuf, les chevaux sont pleins d'attraits et préférables aux tatouages des jeunes femmes ; quelle agréable compagnie que la leur !*

YSM

——— aysum (u) < aksum, AŠ

iyesman = *viande. Chair. Cf.* k·s·m.

——— taysumt (ty)

tiyesmin (ty) = *morceau de viande*.

YŠḌ

——— ayššuḍ (u) < akeššuḍ, Aš

iyššuḍen = *bois, morceau de bois*. Cf. k·š·ḍ.

YT kb : t

——— ayt. *Le nom qui suit est à l'EA; Sg.:* u, *V. sous* u; *fém.:* ult, l; *fém. pl.:* ist, s·t. *V. aussi:* bu, bab, b *et* mm, m.

= *gens de, fils de. Ceux de* • aytma (*litt.: fils de ma mère*), *mes frères* • ayt-uḫam (*les gens de la tente*), *la famille* • ayt^tmazirt, *les gens du pays* • ayt-myill, *les ayt myill, la tribu des ayt myill, des gens de la tribu des ayt myill* • ayt-iǧrem, *les gens du village* • ayt-liḫra, *les gens de l'au-delà, les morts* • ayt-rebbi (*ceux de Dieu*), *les djinns* • ayt-wi-ster rebbi < ayt wi yster rebbi (*litt., ceux que Dieu protège*), *les djinns* • ayt-ǧur, Izd (*litt., ceux de, sous-entendu: chez nous*), *les gens du pays, les compatriotes*.

• ayt-isennal (*les gens du cimetière*), *les morts*.

YT

——— tiyti / titi

= *action de frapper, de battre*. Cf. wet, w·t.

YT kb

——— taytt

tuyat = *épaule (jonction du bras et de l'épaule). Aisselle. V. aussi:* iǧir, ǧ·r • iffer ifassen ǧ tuyat, (*il cache ses mains dans les aisselles*), *il refuse de travailler, il ne fait rien, il paresse*.

• yiwḍ-as-nn tuyat (*litt., il lui est arrivé aux aisselles, il lui a chatouillé les aisselles*), *il l'a provoqué, il l'a humilié pour le provoquer, il l'a poussé à bout, il l'a mis en colère*.

YT ar.

——— layt, *fém.*

layat = *verset du coran. Miracle. Volonté divine* • iqra ṭṭalb snat n^layat, *le taleb a psalmodié deux versets coraniques* • idder ssabi ǧ^ǧ^w dis n mays s layt n^rebbi, *le fœtus vit dans le ventre de sa mère grâce à la volonté de Dieu*.

YTM

——— aytma, *m.c.:* ayt-ma (*fils de (ma) mère*).

= (*mes*) *frères*. Cf. imma, m *et* ayt, y·t.

YTR kb: t·r

——— tiytert

tiytar / titar = *fourreau. Gaine* • yufa wḥedmi tiytert (*le poignard a trouvé un fourreau*), *qui se ressemble s'assemble. Pour dire aussi: d'accord!, l'affaire est conclue!* • iššwa la yfelley tiytar (*il est tellement aiguisé qu'il déchire les fourreaux*), *se dit de qqn qui est très intelligent; perspicace*.

YTS

——— yits. *Pl. pour les deux genres. Pour sg. v.* yiwn *et* yut, y·w·n.

= *quelques, quelques-uns/unes; certains, certaines. V. aussi:* lbaed, b·ε·ḍ; ša, k • ur d-iddi ǧas yits, *seuls quelques-uns/unes sont venu(e)s* • yits n^wussan, *quelques jours, certains jours* • yits diǧ-senṭ, *certaines d'entre elles* • yits n^midden ur ssinḫ, *des gens que je ne connais pas*.

YTŠ

——— taytšin, *sans sg. V.* tamettutt, t·ḍ.

= *femmes, épouses*. (*Syn.:* tiεeyyalin, ε·y·l; tisednan, s·d·n) • taytšin ay da yzeḍḍan

izedwan, *ce sont les femmes qui font des tissages.*

YW

——— tiywwit (ty) < tigewwit
= *baratte*. Cf. g·w.

YW

——— ayyaw (wa)
= *6e mois de l'année lunaire*

YWN kb

——— yiwn/yun, *le nom qui suit est à l'EA.*
= *un (numéral et indéfini), un seul, quelqu'un.*
V. aussi : idž, ž ; yits, y·t·s • yun uryaz, *un homme, un seul homme* • inga yun wayḍ, *l'un a tué l'autre* • ǧr-as- d i yun, *appelle qqn.*
• nekʷni yun ay nga *(litt., nous sommes un), nous sommes de la même famille, nous avons des liens de sang.*
• ku yun, *chacun :* ku yun la yttasy amur-ns, *chacun prend sa part* • ǧur-s awal yun *(il a une seule parole), il ne ment pas.*
• awd yun, *personne, aucun :* ur d-iddi awd yun *personne n'est venu.*
——— yiwt/yut < yiwnt *
= *une (numéral et indéfini), une seule. V. aussi :* išt, š • yut n^tmettutt, *une femme, une seule femme.*
• awd yut, *aucune* • awd yut^dig-sent ur tiwil, *aucune d'entre elles n'est mariée.*
• ku yut, *chacune.*

YZ

——— ayz, Zem
uyz, ttayz, ur-uyiz = *frotter, astiquer* • tuyz lberrad, *elle a astiqué la théière* • tuyz idarîn-ns s lkert, *elle a lavé ses pieds en les frottant avec une pierre (pour en enlever la crasse).*
Tu ——— twayz
twayz, twayaz, ur-twayz = *être frotté, astiqué.*
——— iyz (yi)/ayaz (wa)
= *action de frotter, d'astiquer. Astiquage.*

YZ

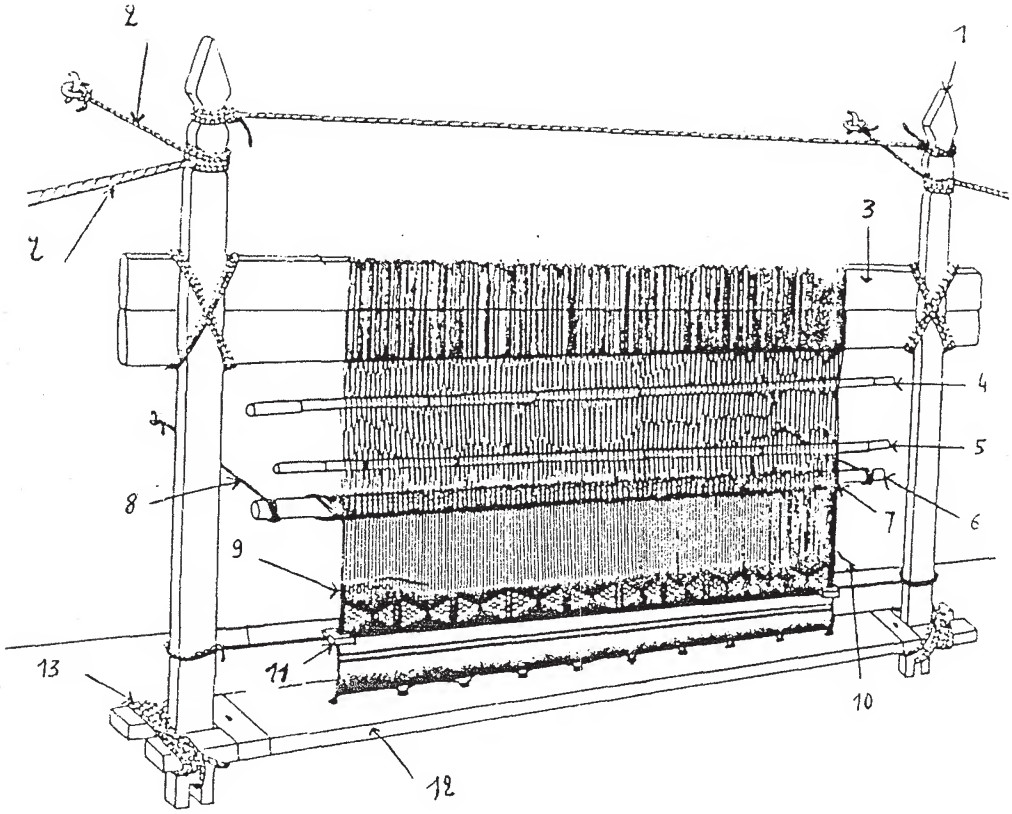
——— tiyzi < tigzi
tiyziwin = *ficelle roulée en crin.* Cf. g·z.

YZ

——— ayayz (u) < agayz
iyuyaz = *veau.* Cf. g·y·z.

YZM

——— ayzzim (u), Aš
iyzzimn = *pioche.* Cf. agelzim, g·l·z·m.



– azeḍḍa/azeṭṭa, V. z·ḍ

1. timenḍut/timenṇut, V. m·n·d·w ; 2. azarz, V. z·r·z ; 3. taǧʷda, V ǧ·d ,
4. aǧanim amažžyal, V. ǧ·n·m ; 5. aǧanim amazdar ; 6. agettum, V. g·d·m ;
7. asenli, V. n·l ; 8. anezzuǧ , V. n·z·ǧ ; 9. tilmi, V. l·m ;
10. tasegrut , V. s·g·r ; 11. tažbbatt, V. ž·b·d ; 12. afeggag/afeggay, V. f·g :
13. tasadert, V. s·d·r .

Z

Z

——— zi < zeg, prép. devant un nom à initiale consonantique.
= de, provenant de. Venant de. Depuis. Cf. seg, s·g. • idda-d zi ssuq, il est venu du souk. zi ssbaḥ, depuis le matin ; depuis longtemps.

Z kb

——— azu/uzu, Izd, azi, Izy.
azu, ttazu, ur-azu = écorcher, dépouiller et pass. V. aussi : sleḫ, s·l·ḫ. • yazu taccyyatt, il a dépouillé le mouton de l'Aïd. yazu zeg-gihf (litt., il est dépouillé de la tête), il est devenu chauve.
Tu ——— ttuyazu
ttuyazu, ttuyazu, ur-ttuyazu = être dépouillé, écorcé (animal de boucherie).
——— tazut
= action de dépouiller (un animal de boucherie).

Z

——— zaza, AH
zaza, tzaza, ur-zaza = être enragé. Se mettre en colère. = s'intensifier, devenir intense. • izaza wuššen, le chacal est enragé. • izaza ymengi, le combat s'est intensifié. izaza wafa, le feu ronfle.
——— azaza (u)
= colère furieuse ; intensité.

Z

——— azu (wa), Igr
azutn (wa) = asperge sauvage.

Z kb

——— tizi
tizza = col, passage. Sommet, colline, défilé en montagne. = renommée, célébrité. = sort, fortune. • ikka-d tizi, il est passé par le col. kem as-mi-ttenyudduḫ g tizza ḫlalin ; mur mmuṭḫ, ur ttafan leḥbab igsan-inw ! (chant), c'est à cause de toi que j'erre dans les collines désertes ; si je trépassais, mes amis ne retrouveraient pas mes ossements. • unna nn-tqqen tizi inzi-tt ngedd iddu izvi-tt, (celui qui doit franchir un col qu'il s'y attaque au plus tôt sinon qu'il abandonne), il faut faire son travail à temps ; il ne faut pas différer, reporter un travail. • iga tizi, il a de la renommée, de la gloire. • mayd iyi yssmun g tizi-ns assa g tufed^ti-nw ~ ur tlim a yišibain leḥnint (chant), qui voudrait m'associer à son sort, aujourd'hui que mon temps est passé ~ ô vieillesse, tu n'attires point la tendresse !

Z

——— azizzi (u), Izd
izizzin = écho. Lieu où se fait l'écho.

Z kb : w·z

——— azza (wa)
= renvois, éructation, aigreurs d'estomac. • inga yi wazza, j'ai des aigreurs.

Z

——— izi (yi)

izan (yi) = *mouche*. • aqmu iqqen ur-da-t^ tkeššamn yizan *(une bouche fermée, jamais les mouches n'y entrent); il faut savoir se taire.* • izi n iydan *(mouche des chiens); taon, mouche de cheval* • izi n^lhend, *cantharide.*

ZB

——— azbub (u)

izbubn = *clitoris.*

ZB

——— izebb

izebben = *mouche de cheval, taon (hippoboscidé?)* • gan am yizebb d wagmar *(ils sont comme le taon et le cheval), ils sont inséparables, ils sont toujours ensemble.*

ZB kb: z·w·b

——— tazubbit (tz), AN

tizubbin (tz) = *pin. Pomme de pin.*

ZB ar., kb

——— zzbib, *masc. sg. coll.*

= *raison sec.*

——— tazbibt (tz)

tizbibin (tz) = *nom d'un du précéd.*

——— azbibi (u)

izbibin, tazbibit (tz), tizbibin (tz) = *lie de vin (couleur).*

ZBG kb

——— zebbeg / zebbey, *prononc. plus fréquente.*

zebbeg, tzebbag, ur-zebbig = *fabriquer des bracelets.*

——— azebbag (u) / azebbay (u)

izebbagn = *qui fabrique des bracelets.*

——— izbeg / izbey / izbi

izebgan = *bracelet. V. aussi : adebliž, d·b·l·ž* • izebgan s wurg, *des bracelets en or.*

ZBL ar., kb

——— zebbel

zebbel, tzebbal, ur-zebbil = *fumer les champs, camper avec les troupeaux sur des terres de culture pour les fumer.* = *enduire de bouse la bouche de qqn, (surtout: pratique ancienne qui consistait, le jour de la rupture du jeûne, à enduire de bouse les bouches de ceux qui n'avaient pas fait le ramadan.)*

——— azebbel (u)

izebbilîn = *action de fumer les champs. Pl. : période (en automne) pendant laquelle les nomades campent avec leurs troupeaux sur des terres de culture pour les fumer avant les labours.*

• lugt izebbilîn, *période des premiers labours.*

——— zzebbala, *fem.*

zzebbalat = *dépotoir.*

——— lmezbel, *masc.*

= *lieu où l'on entasse le fumier avant de le répandre sur le champ.*

ZBQ

——— zzabuq, *masc.*

id zzabuq = *précipice. Ravin. Falaise (raide).* ittutti-d zi zzabuq, *il est tombé dans un précipice.*

ZBR ar.

——— zbar

zbar, ttezbar, ur-zbir = *faire mal, faire souffrir (mal de ventre), donner des coliques. Causer une douleur aiguë par un coup* • la-t-ittezbar laz, *la faim le tenaille* • la-t-ittezbar udis, *il a mal*

au ventre, il a des coliques • izbey-t s tegmert, *il lui a fait très mal en le heurtant du coude.*
Tu ___ ttuzbey
ttuzbey, ttuzbay, ur-ttuzbir = *souffrir, avoir mal* • la y as ttuzbay tdist, *il a mal au ventre, son ventre lui fait mal.*
___ azbay (u)
izbayn = *douleur, mal de ventre. Colique* • azbay n^taywa, *contraction, douleur d'accouchement.*

ZBR ar., kb
___ zber / zber (*l'emphase de z est valable pour tous les dérivés*).
zber, ttezbar, ur-zbir = *tailler (un arbre), élaguer, ébrancher, émonder et pass.*
Tu ___ ttuzber
ttuzber, ttuzbar, ur-ttuzbir = *être taillé (arbre), être élagué, ébranché, émondé.*
___ azbar (u)
izbarn = *taille (des arbres), élaguage, ébranchage, émondage.*
___ tazebbart (tz)
tizebbarin (tz) = *serpe, hachette qui sert à tailler, à ébrancher; sécateur.*
___ lmezbert, *fem.*
lmezbrat = *mm. ss. q. précéd.*

ZBR
___ azabur (u), Izd
izaburn = *longue chevelure de femme.*

ZBR
___ zzebara, *fem.*, Izd
zbayr = *dune de sable.* (*Syn.*: abru n ulhih, b·ε).

ZBY
___ zbubey
zbubi-zbubey, tzbubuy, ur-zbubey = *jouer de la flûte, du chalumeau* • ibbey aganim ig is-s taganimt ar is-s itzbubuy, *il coupa un roseau, fabriqua une flûte et commença à en jouer.*
___ azbubey (u)
izbubuyn = *action de jouer de la flûte, du chalumeau. Son obtenu.*

ZBY ar.
___ zzubiyt, *fem.*
zzubiyat = *fosse contenant un brasier; fournaise.* = *fosse à fumier.* = *fosse pour capturer des animaux* • igza-y as zzubiyt tar-abud (*litt., il lui a creusé une fosse sans fond*), *il lui a tendu un piège, il a causé sa perte.*

ZD
___ azda (u) / azday (u)
= *l'un des animaux de l'attelage. Cf.* zdey, z·d·y.
___ azeddi (u) / aseddi (u)
izddiyn / izedditn = *corde pour attacher les agneaux. Cf.* z·d·y.
___ izdi (yi)
izdiyn = *percuteur (d'arme à feu). Cf.* z·d·y.

ZDG kb
___ izdig / zdig / zdiy, *prononciation plus fréquente.*
zeddig, ttizdig, ur-zeddig = *être propre, être pur, net, être débarrassé d'impuretés* (*Syn.*: ṣfu, ṣ·f) • izeddiy wul-ns, *son cœur est pur, il est honnête, franc* • izeddiy wudm-ns, *il a le visage propre, resplendissant* • izeddiy-as wayur, Zem (*litt., le mois lui est propre*), *elle n'a pas eu ses règles; elle est enceinte.*
S ___ ssizdeg
ssizdeg, ssizdig, ur-ssizdeg = *rendre propre, pur; nettoyer, purifier. Trier, vanner.*

• ssizdeġn tirrešt n^yirden, *ils ont vanné le tas de blé dépiqué.*

——— tazedġi / tazedyi (tz)

= *propreté, netteté. Clarté (du ciel)*, Izy.

——— azeddaġ (u) / azeddayi

izeddaġn = *propre, pur, net.*

ZDĠ kb

——— zdeġ

zdeġ, zeddeġ, ur-zdiġ = *habiter, loger, demeurer; camper, dresser la tente* • izdeġ ffir iġrem, *il habite derrière le village* • ad zdeġn fergen ifteḥ rebbi! *(qu'ils dressent les tentes, qu'ils construisent des enclos et Dieu pourvoira), (morale d'un conte de la perdrix et du lièvre), on avisera en temps voulu, il faut être patient, tout vient à point à qui sait attendre.*

Tu ——— ttuzdeġ

ttuzdeġ, ttuzdaġ, ur-ttuzdiġ = *être habité.*

——— azedduġ (u)

izedduġn = *occupation des lieux, installation. Emmenagement. Campement (action de camper). Dressage de la tente. Habitation. Logement.*

——— amezdaġ (u)

imezdaġn, tamezdaġt (tm), timezdaġ (tm) = *habitant, résident. = étranger installé dans une tribu qui n'est pas la sienne*, Izy.

——— tamezdaġt (tm), Izd

timezdaġ (tm) = *quartier, groupe d'habitants.*

ZDḤ ar.

——— zdeḥ

zdeḥ, ttezdaḥ, ur-zdiḥ = *jeter à terre, terrasser.*

ZDŽ

——— izdiž, AŠ

izdiž, ttizdiž, ur-zdiž = *être propre, net, pur.*

Cf. zdeg, z·d·g

ZDM kb

——— zdem

zdem, zeddem, ur-zdim = *ramasser du bois de chauffage, faire du bois; préparer une charge de bois. V. aussi :* sreg, s·r·g • mani g tezdemd a-g tlaqadḥ tikeššidin *(où tu as ramassé du bois, j'ai aussi ramassé des bûches), à malin malin et demi!* • mek ur tezdimt ur terqqad, *si tu ne ramasses pas du bois, tu ne te chaufferas pas / fig. : il faut compter sur soi.*

Tu ——— ttuzdem

ttuzdem, ttuzdam, ur-ttuzdim = *être ramassé (bois de chauffage).*

——— azdam (u)

= *ramassage de bois (de chauffage). Fagotage.*

——— anezdam (u)

inezdamn, tanezdamt (tn), tinezdamin (tn) = *qui ramasse du bois de chauffage. Bûcheron.*

——— tazdemt (tz)

tizedmin (tz) = *fagot de bois de chauffage, charge de bois transporté à dos de bête.*

ZDR

——— izdir, Izd

izdir, ttizdir, ur-izdir = *descendre, aller en pente, être en pente. V. aussi :* ḍer, ḍ·r, gg^w^us, g·s; serreḥ, s·r·ḥ • yizdir uḍġar-a, *cet endroit est en pente.*

——— tazdert (tz)

tizdar (tz) = *descente; pente.*

——— izdar

= *bas, le bas, en bas. = dessous, le dessous. V. aussi :* ddaw, d·w • izdeġ izdar n iġrem, *il habite en bas du village* • raza s izdar, *regarde en bas / en dessous.*

——— amazdar (u)

imazdarn, tamazdart (tm), timazdarin (tm) = *inférieur, qui est en bas. De dessous, qui est au dessous* • iǧirf amazdar, *la meule inférieure d'un moulin* • udm amazdar, *le revers (d'une chose).*

ZDY kb

——— zdey

zdi-zdey, zeddey, ur-zdiy = *attacher l'un à l'autre, lier, joindre, unir, rassembler, mettre deux à deux; atteler; accoupler et pass.* • izdey ifilan, *il a attaché les fils l'un à l'autre.* • iširran ay-tn-izdin uma biḍan, *s'ils n'avaient pas d'enfants, ils se seraient quittés (couple).* • izdey s imeṭṭawn, *il ne cesse de verser des larmes, de pleurer.* • izdey s idammen, *il a une hémorragie.* • zdin-d midden ǧer ssuq, *les gens venaient en file au souk.*

Tu ——— ttuzdey

ttuzdi-ttuzdey, ttuzday, ur-ttuzdiy = *être attaché, lié. Etre attelé.*

——— azedduy (u)

= *action d'attacher (l'un à l'autre), de lier, d'unir, de joindre (une chose à une autre). Lien, attache.* • ibbey uzedduy ɣnger-asn (*litt., le lien qui les unissait est coupé*), *se dit des frères et sœurs qui se séparent en se partageant l'héritage après la mort de leur père.* • ǧan azedduy iyḍan, *ils ne se séparent jamais, ils sont toujours ensemble (comme des chiens en période d'accouplement).*

——— azedday (u), Izd

izeddayn = *lieu d'attache des colliers de labour.*

——— azday (u)/azda (u)

= *l'un des animaux de l'attelage (de labour), demi attelage, attelage composé d'une seule bête.*

——— azeddi (u)/aseddi (u)

izedditn/iseddiln = *corde avec des nœuds coulants à laquelle sont attachés par le cou, les chevreaux et les agneaux.*

——— izdi (yi)

izdiyn = *percuteur (d'arme à feu).*

——— taseddiyt (ts)

tiseddiyn (ts) = *collier, licou.*

ZDY kb

——— tazdayt (tz)

tizdayin (tz) = *palmier-dattier.* • a tazdayt, nuli-kem all ihf ay-d naǧul ~ tiyni tella dig-m, ifiǧer iǧen dat-i (*chant*), *ô palmier-dattier! je grimpe jusqu'à ton sommet mais je redescends ~ si les dattes se trouvent en haut, un serpent dort en face de moi.*

ZDZ

——— izdaz n^waman, *pl. sans sg.*, AE = *têtards.*

ZDZ

——— azduz (u)

izduzn = *masse, massue, maillet. Cf.* edz, d·z.

——— tazduzt (tz)

tizduzin (tz) = *dim. du préced. Cf.* edz, d·z.

ZḌ kb

——— ezḍ

zḍi-a, zeṭṭa, ur-zḍi = *tisser.* = *tresser, natter.* = *tricoter et pass.* • tessen ad^tezḍ ikḍifn, *elle sait tisser des tapis.* • tzḍa-y as adlal i yllis, *elle a tressé en nattes les cheveux de sa fille.* • izḍa tarǧiwin, *il a tricoté des jambières.*

Tu ——— tuzḍ

ttuzḍi-a, ttuzḍa, ur-ttuzḍi = *être tissé, tressé, natté, tricoté.*

——— tizḍi

= *action de tisser. Tissage.* = *tressage.*

——— azeḍḍa (u)
izeḍwan = tissage. = métier à tisser. tger azeḍḍa, elle a monté le métier à tisser, elle a ourdi la chaîne. tbbey azeḍḍa, elle a terminé le tissage (elle coupe les fils de chaîne). • ikkes ṛebbi azeḍḍa-ns (Dieu a démonté son métier à tisser), il est mort. inegza uzeḍḍa (le tissage est interrompu), les fils manquent pour continuer le tissage — situation que craignent les femmes parce qu'elle est de mauvais augure, d'où l'imprécation : ad isengza ṛebbi azeḍḍa-nš (que Dieu fasse interrompre ton tissage), fig.: que tu ne puisses jamais mener à bien tout ce que tu entreprends !
• azeḍḍa n^takkalt, toile d'araignée.
• azeḍḍa n izerzzan, nid de guêpes.
• azeḍḍa n^tamment, rayon de miel.
——— imezḍi
imezḍa, timezḍit (tm), timezḍa = celui qui tisse, tisseur.
——— tizḍit (tz)
tizḍin (tz) = morceau de laine peignée prête à être filée. V. izḍey, z·ḍ·y
——— amezḍaw (u), Izḍ, Izy
imezḍaw (u), Izḍ, Izy
imezḍaw, tamezḍawt (tm), timezḍawin (tm) = celui qui sait bien tisser. Tisseur. Tisserand.

ZḌ kb: z·d
——— ezḍ
eḍi-a, zzaḍ, ur-eḍi = moudre, pulvériser et pass. • la yzzaḍ udis-ns azwu (son ventre - estomac moud du vent), il a très faim. la yzzaḍ akzaz (il moud du sable), il parle pour ne rien dire, ou bien, il travaille pour rien, il n'atteint pas les résultats escomptés. la yzzaḍ wul-ns abruyn (litt., son cœur moud des granulés), il est heureux, joyeux; surtout: il se réjouit des malheurs de son ennemi. la yzzaḍ beṛṛa n uzreg (il moud en dehors, à côté du moulin), il est hors-sujet, il tient des propos qui n'ont aucun rapport avec le sujet de la conversation. — autre sens : il fait des projets irréalisables. la yzzaḍ wul-ns timḥibin (litt., son cœur moud des méchancetés), il pense à se venger; le désir de se venger l'anime. la t^tzzaḍ^tmara (la misère le moud), la misère l'accable.
Tu ——— ttuzḍ
ttuzḍi-a, ttuzḍa, ur-ttuzḍi = être moulu.
——— iziḍ (yi)
iziḍn = action de moudre. Moulage, mouture (grain moulu ou à moudre).
——— amzaḍ (u)
imzaḍn, tamzaṭṭ (tm), timzaḍin (tm) = celui qui porte le grain au moulin; client du moulin.

ZḌ
——— azḍ
uzḍ, ttazaḍ, ur-uziḍ = tendre (porter en avant); étendre, allonger (bras, jambes). a-wsar ttazaḍ afus-nš ḥf awd yun, ne porte jamais la main sur qqn.
——— azaḍ (wa)
= action de tendre (de porter en avant). azaḍ ufus, mendicité (fait de tendre la main pour demander l'aumône)

ZḌ kb
——— azḍuḍ (u)
izḍaḍ / izḍuḍn = ramier; palombe.

ZḌ
——— tazuḍa (tz)
tizuḍiwin (tz) / tazuḍan = vase en bois pour boire ou pour la traite. = écuelle, grand plat

rond à fond plat, en bois. V. aussi : tazlaft, z·l·f. = petite cuvette en fer disposée sur le côté du fusil où l'on met la poudre pour communiquer le feu à la charge extérieure.

ZḌW

——— izeḍwan, pl. de azeḍḍa
= tissages. Cf. ezḍ, z·ḍ.

ZḌY

——— izḍey
izeḍyen = fuseau qui sert à filer la laine. •yamum iga yzḍey, il est aussi maigre qu'un fuseau (qu'un clou). Dev. : kud ittazzla isemgur, tout en tournant (en courant), il s'emmaillotte. Rép. : izḍey, le fuseau • tarula yzḍey (la course du fuseau : celui-ci est enveloppé de fils pendant le jour quand on l'utilise pour filer, mais le soir il est "nu"), se dit de qqn qui travaille à perte ou qui se donne beaucoup de peine pour peu de choses.
——— tizḍit / tizḍiyt (tz)
tizḍin / tizeḍyin (tz) = plaque, morceau de laine peignée, prête à être filée. V. aussi : istef, s·t·f.

ZF ar., kb

——— zeff
zeffa, tzffa, ur-zeffa = filer, aller vite. •annayḥ itri izeffa g^ igenna, j'ai vu une étoile filer dans le ciel.

ZF

——— uzzif (wu), AŠ, Izy, Zem
uzzifn (wu) = piéton, fantassin. = combattant sans armes, dépourvu d'armes. Dev. : immut^d uzzif, ikker-d amnay, yasy tafala, il meurt piéton (pied à terre) et se relève cavalier brandissant un poignard. Rép. : aḥbub n ḍḍra, le grain de maïs, AŠ. •a y iḥyaḍ mad idd s wuzzifn as-ġratḥarṣem arumy adday-d ikkat s lanfaḍ ! (chant), Izy, ô insensés, ce ne sont pas des combattants sans armes qui pourraient tenir tête au chrétien quand il tire des coups de canon !

ZF

——— zzif, masc.
lazyaf = mouchoir, torchon. Cf zeyyef, z·y·f.

ZFR

——— azafer (u), Izy
izufarn = tempe, frisette temporale.

ZFR fr. : les ouvriers, ar.

——— azufri (u)
izufrin = ouvrier de chantier (vivant loin de sa famille). = malappris, canaille. Célibataire, vieux garçon.
——— tazufrit (tz)
tizufrin (tz) = vieille fille (vivant seule).

ZFT ar.

——— zeffet
zeffet, tzeffat, ur-zeffit = goudronner, calfater.
——— zzeft, fem.
= goudron ; asphalte.

ZG

——— zeg < seg, prép. devant un nom à initiale consonantique.
= de, provenant de ; depuis. Cf. seg, s·g.
——— zig < sig

= mm. ss. q. précéd. devant des prénoms. Cf. seg, s·g.

ZG

——— zeg, Izy, Zem

zeg, zzag, ur-zig = avoir des rapports avec une femelle (animal mâle); saillir (surtout bouc, bélier). = être en rut (femelle animale), Zem • tzeg teyditt, la chienne est en rut.

——— tazaga

= saillie (accouplement des animaux). Rut.

——— azzag (wa)

= mm. ss. q. précéd.

ZG

——— zgu, Izd

zgi-a, ttezgu, ur-zgi = se calmer, rester tranquille. = séjourner, se placer, s'installer. • tezga bla yiwl, elle ne s'est pas mariée, elle n'a pas trouvé de mari • tezga tegnut, l'orage s'est calmé • izga ǧur id ḫali-s, il a séjourné chez ses oncles maternels/il est élevé par ses oncles.

ZG

——— azag (wa)

izaggen = crinière (de cheval). = crête de coq. = belle chevelure abondante.

• id mm-izaggen, celles aux belles chevelures abondantes, les belles femmes.

——— azagg^{w} (u)

izagg^{w}en = frange d'un tapis. fils qui restent suspendus aux bords d'un tapis.

——— tazugt, sg. coll., AN

= cheveux qui restent accrochés au peigne quand on s'est peigné. Peignure.

——— tamazagt (tm), AÉ

timazagin (tm) = crinière.

ZG

——— tazgg^{w}a < tasgg^{w}a, Izy

tizgg^{w}a = animal (mulet ou bœuf) qui porte la tente lors du changement de campement. Cf. awy, w·y.

ZG

——— uzzug (wu), Izd, Cf. bzeg, b·z·g.

ZGG

——— azegg^{w}aǧ (u)

izegg^{w}aǧn, tazegg^{w}aǧt (tz), tizegg^{w}aǧin (tz) = rouge. Cf. zwiǧ, z·w·ǧ.

ZGL ar., kb

——— zgel

zgel, zeggel, ur-zgil = rater, manquer, manquer le but • ṛṛami ur da yzeggel awd tisegnit, un tireur d'élite ne rate pas même une aiguille • iwt uḫub ddunit ur izgil awd yun, le malheur s'est abattu sur tout le monde, il n'a épargné personne.

Tu ——— ttuzgel

ttuzgel, ttuzgal, ur-ttuzgil = être raté, manqué (ne pas être touché).

M ——— mmezgal

mmezgal, ttemzgal, ur-mmezgal = manquer, ne pas se trouver à, ne pas se rencontrer, rater • immezgal d ubrid, il n'a pas pris le bon chemin • immezgal d imensi, il a raté le dîner. • mer teettird ǧas šwi tmmezgald is-ŝ!, si tu avais tardé un peu plus tu l'aurais manqué. = être inégal; irrégulier; raboteux. = être asymétrique, dissymétrique • mmezgalnt as wallen, il a des yeux qui louchent • la yttemzgal ǧ-ǧ^{w}awal, il parle à tort et à travers; il dit des contradictions, il se contredit. • immezgal as ṛṛay, il a trop de choses à faire/

il est indécis, il est dans l'embarras, il est dépassé par les événements.

M__mmezgal

mmezgal, ttemzgal, ur-mmezgal = *se rater mutuel., se manquer récipr., se croiser.*

•mmezgalîn ǧ-ǧ^{w}brid ur myannayn, *il se sont croisés en chemin, mais ils ne se sont pas vus.*

_____azgal (u)

= *action de rater, de ne pas toucher, de manquer (le but).*

_____azeggal (u)

izeggalîn, tazeggalît (tz), tizeggalin (tz) = *qui rate, qui manque (un but). Maladroit. Mauvais tireur.*

ZGL

_____azzaglu (u)

izzaglutn = *joug* •ša ǧif-s azzaglu, ša la.y as ttugar tavikt *(à certains on met un joug, à d'autres une selle), les fortunes sont inégales.*

_____tazzaglut (tz)

tizzaglutin (tz) = *palonnier de charrue.*

ZGL

_____azeglal (u)/azilal (u)

izeglalîn/izilalîn = *passage pratiqué dans un enclos, une clôture. Intervalle laissé libre entre deux tentes et constituant un passage.*

ZGN kb

_____azgen (u), Izd, Izy

izegnan = *moitié (surtout d'un solide : pain, viande, etc...)* •azgen udar uksum, *la moitié d'un gigot.*

_____tazgent (tz)

tizegnin (tz) = *mm. ss. q. précéd.* •tazgent n̂ tuǧrift, *la moitié d'un pain, d'une galette.*

ZGN

_____tazgenît (tz), Izy

tizganin (tz) = *bouteille qui sert à renfermer du goudron.*

ZGR

_____zegger, Zem

zegger, tzeggar, ur-zeggir = *enjôler, leurrer, tromper.* ar t izeggar alliy iś-s imun, *il l'a tellement enjôlé qu'il a fini par l'accompagner.*

_____azegger (u)

izeggirîn = *enjôlement; flatterie; leurre.*

_____amzegger (u)

imzeggerîn, tamzeggert (tm), timzeggrin (tm) = *enjôleur, flatteur; trompeur.*

ZGR kb

_____azger (u)

izgarîn = *bœuf, taureau. Le pl. désigne les bovins (bœufs et vaches).* ur da ytelleǧ iḥf-ns ǧas azger *(ne se lèche soi-même que le bœuf), se dit d'un vantard.*

•azger iḍran, AN, *bœuf qui tire la charrue ou qui porte les fardeaux.*

•tawala yzgarîn, *troupeau de vaches.*

•bu-yzgarîn, *vacher, bouvier.*

ZGR

_____azegg^{w}ar (u) < azewwar* ?

izegg^{w}arîn / izuran = *jujubier (sauvage). V. aussi:* wari, w·r • la teggan ifragn s uzegg^{w}ar, *ils construisent des enclos avec du jujubier.*

ZGR

_____azegrar (u)

izegrarîn = *long. Cf. le suivant*

ZGRT

——— zegrit, Izy, Zem

zegrit, ttezgrit/ ttizgrit, ur-zegrit = *être long; s'allonger. V. aussi* ġzif, ġ·z·f. izegrit usġun-a, *cette corde est trop longue.*

——— izyirt, AŠ

izyirt, ttizyirt, ur-izyirt = *mm. ss. q. précéd.*

S ——— zzegrit < szegrit *

zzegrit, zzegrat, ur-zzegrit = *allonger, rendre long.* izzegrit ṭṭwal i wserdun, *il a allongé la corde à laquelle est attaché le mulet.*

——— azegrar (u), Izy

izegrarn, tazegrart (tz), tizegrar = *long, allongé.*

——— azirar (u), AŠ

izirarn, tazirart (tz), tizirar (tz) = *mm. ss. q. précéd*

ZGW

——— tazgawt (tz)

tizgawin (tz) = *pannier, couffe, couffin en palmier-nain ou en alfa.* iḥessa y as ugenzim d'tezgawt *(il lui faut une pioche et un couffin — il faut lui creuser une tombe), il est sur le point de mourir.*

= *soufflet de forgeron en peau de chèvre,* Izy

ZGZW kb

——— zegzaw

zegzaw, tzegzaw, ur-zegzaw = *devenir, être vert; bleu. Bleuir, verdir.* = *être cru, n'être pas mûr. N'être pas cuit ou être mal cuit.* zegzawn wafriwn useklu, *les feuilles de l'arbre verdissent.* izegzaw igenna, *le ciel est bleu.* izegzaw uġrum, *le pain est mal cuit.*

S ——— zzegzaw < szegzaw *

zzegzaw, tzzegzaw, ur-zzegzaw = *rendre vert, bleu. Teindre, peindre en bleu, en vert.*

——— tazegzwi (tz)

= *couleur verte, bleue. Le bleu, le vert.* tazegzwi n igenna, *le bleu du ciel.*

——— tizegzut (tz)

= *verdure.*

——— azegzaw/azegza/aziza (u)

izegzawn, tazegzawt (tz), tizegzawin (tz) = *vert. Bleu.* = *cru, non mûr, non cuit.* aksum azegza, *de la viande crue.*

——— zzegzaw, *masc.*

= *chou, chou-fleur.*

ZĠ

——— iziġ/ziġ/zih

= *mais, alors que, or. Cf.* zh

ZĠ ar.

——— zaġ

zaġ, tzaġ, ur-zaġ = *être méchant, agressif. Mauvais.* = *être grossier, mal élevé; effronté.* = *être sûr de soi, être présomptueux, infatué.* izaġ ġif-s, *il est méchant avec lui, il a une attitude agressive à son égard.* izaġ-as imi, *il est grossier, il dit des grossièretés, ou bien il fait des promesses mirifiques.*

——— zzaġt, *fem.*

= *méchanceté; nature mauvaise. Attitude agressive et provoquante* = *effronterie; présomption, fatuité.* = *fougue.* zzaġt iserrimn, *fougue de la jeunesse (des jeunes).*

ZĠ

——— azzġ (wa), AŠ

azzġen (wa) = *crucifère blanche (plante).*

——— tazġt (tz)

tazġin (tz) = *arbuste épineux à fruits rouges.*

ZĠ

——— tazuġi (tz)

= *rougeur. Rougissement. Cf.* zwiġ, z·w·ġ.

ZĠB ar., kb

——— azġ$^{\omega}$eb (u), Izd

izeġ$^{\omega}$ben = *duvet; poil follet. Poils. V. aussi :* inezḍ, n·z·ḍ.

ZĠB ar.

——— azeġ$^{\omega}$bi (u)

izeġ$^{\omega}$bin, tazeġ$^{\omega}$bit (tz), tizeġ$^{\omega}$bin (tz) = *malchanceux, infortuné. Porte-malheur. V. aussi :* amḫib, ḫ·b ; amšum, š·m.

——— tazeġ$^{\omega}$bit (tz)

= *malchance. Guigne.*

ZĠL kb

——— zġel, AŠ

zġel, tezġal, ur·zġil = *se chauffer, être chaud. V. aussi :* reġ, r·ġ. zġeln waman, *l'eau est chaude.* irza tazeqqurt ad ġer-s izġel, *il débita un tronc d'arbre pour se chauffer.*

S ——— zzġel < szġel *

zzeġl, zzġal, ur·zzġil = *chauffer, faire chauffer.*

——— azġal (u)

izġalîn = *chaleur, grande chaleur.*

ZĠR kb

——— zzuġr

zzuġr, zzuġur, ur·zzuġr = *traîner ; tirer ; entraîner ; remorquer.* la yzzuġur idavîn, *il traîne les pieds / il marche difficilement (parce qu'il est fatigué).* a·ur zzuġur iḥlasn ġ-ġ$^{\omega}$ašal, *ne traîne pas les couvertures par terre.* izzuġr-t ġer tegmert, *il l'entraîna dans un coin.* ha y aḫ la nzzuġur ussan n^rebbi ! *(litt., nous voilà, nous traînons les jours de Dieu), nous vivons tant bien que mal, nous vivotons !* zg$^{\omega}$is igen g ṣbiṭar ġas la yzzuġur, *depuis qu'il a été hospitalisé, il traîne.*

Tu ——— ttuzuġr

ttuzuġr, ttuzuġur, ur·ttuzuġr = *être traîné, tiré, Entraîné. Etre remorqué.*

M ——— mzuġur

mzuġur, ttemzuġur, ur·mzuġur = *se tirer, se traîner récipr.* la ttemzuġurîn zeġ-ġ$^{\omega}$šekkuš, *ils se tirent par les cheveux.* mzuġurîn ġer ssuq, *ils sont allés ensemble au marché.* la ttemzuġurîn ġer^lebla, *ils s'entraînent récipr. vers le mal.*

——— azuġr (u)

= *action de tirer, de traîner, d'entraîner, de remorquer. Traînement.* azuġr idavîn, *traînement des pieds.*

ZĠR kb

——— azaġar (u)

izuġavîn = *plaine ; plateau. Grande plaine servant de pâturage au bétail pendant la transhumance d'hiver.*

ZĠR kb

——— tazeqqurt < tazeġġurt *

tizeġrin = *tronc d'arbre. Bûche de bois, AŠ.* irza tazeqqurt ad ġer-s izġel, *il débita un tronc d'arbre pour se chauffer.*

= *piège, engin pour prendre certains animaux sauvages.*

ZĠR

——— azġ$^{\omega}$er (u)

= *safran. (Syn.:* zaefran, z·ε·f·r·n).

ZHR ar., kb

——— zher

zher, tzhar, ur·zhir = *rugir (lion).* = *parler haut et fort.* = *s'enflammer, ronfler (feu).*

• izher ǧif-s ibbas, *son père l'a grondé en criant très fort* • tzher tsafit, *le feu ronfle*.

——— mzuherra, Izd

mzuherra, ttemzuherra, ur-mzuherra = *rugir*.

——— azhar (u)

izharn = *rugissement*. = *voix forte*. = *ronflement (du feu)*.

ZHR ar.

——— zzher, *masc.*

= *chance*. • ǧur-s zzher, *il a de la chance*. zzher amšum / amḫib, *malchance; guigne*. • war-zzher, *malchanceux, qui n'a pas de chance*

——— azuhri (u), Izy

izuhrin; tazuhrit (tz), tizuhrin (tz) = *chanceux; heureux, fortuné*.

ZḤ

——— zuḥ

zuḥ, tzuḥ, ur-zuḥ = *arracher, ravir; enlever*. *Cf.* z·w·ḥ

ZḤF ar.

——— zḥef

zḥef, tzḥaf, ur-zḥif = *devenir paralytique, perclus (des membres inférieurs)*. izḥef zg^{w}is imezziy, *il est paralytique depuis son jeune âge*.

S ——— zzḥef < szḥef *

zzḥef, zzḥaf, ur-zzḥif = *paralyser, rendre paralytique*.

——— tizḥeft (tz)

= *paralysie (des membres inférieurs)*.

——— azeḫḫaf (u)

izeḫḫafn, tazeḫḫaft (tz), tizeḫḫafin (tz) = *paralytique, cul-de-jatte*.

ZḤL

——— zḥel

zḥel, tzḥal, ur-zḥil = *ramper, s'approcher en rampant (serpent qui chasse)*. = *tourner, tournailler autour de qqn (pour capter sa bienveillance ou lui demander une faveur)*. la ytzḥal ifiǧer ḫf ugru, *le serpent s'approche en rampant du crapaud*. la ytzḥal ḫf mayṣ zi ṣṣbaḥ bar ad as tuš idrimn, *il n'a pas cessé de tourner autour de sa mère depuis ce matin espérant recevoir un peu d'argent*.

——— azḥal (u)

= *action de ramper, de s'approcher en rampant*. = *action de tourner, de tournailler autour de qqn*.

ZḤM ar.

——— zaḥm

zaḥm, tzaḥam, ur-zaḥm = *presser, serrer, bousculer; pousser*. izaḥm-aḫ-d ḥal, *nous ne disposons pas de beaucoup de temps (le temps presse!)*.

M ——— mzaḥam

mzaḥam, ttemzaḥam, ur-mzaḥam = *se bousculer. Se presser, se pousser*. la ttemzaḥamn midden g imi n ssuq, *les gens se bousculent à l'entrée du marché*.

——— azaḥm (u)

= *action de bousculer, de presser, de pousser*.

——— zzḥam, *masc.*

= *bousculade, animation, presse, cohue; foule. Affluence (de personnes)*.

——— amzaḥam (u)

imzaḥamn = *mm. ss. q. précéd.*

——— amziḥam (u), Izy

imziḥamn = *combat, corps à corps (lors d'une bataille)*.

ZḪ

——— ziḫ / zig / izig
= mais. Alors que. Or. Alors. ar ttiniḫ idd adbir-inw ay da ykkat ziḫ a netta d win-s!, je croyais qu'il agissait dans mon interêt, alors que c'était pour lui-même qu'il se démenait. tuzerd ziḫ!, tu es vraiment difficile!

ZK ar.kb
——— zekka
zekka, tzekka, ur-zekka = donner la dîme de ses biens, payer la zakat, aumône légale musulmane.
——— zzaka / zzakat
= dîme. Aumône légale musulmane.

ZK kb
——— zik / ziš, AŠ
= autrefois; jadis. = de bonne heure; tôt; plus tôt. g zik n ˆlḥal, autrefois, jadis. zi zikk, depuis longtemps, depuis toujours. ikker zik, il s'est levé de bonne heure. igen zik, il s'est couché tôt. mmaḫ alliy ur-d ˆteddid zik ? pourquoi n'es-tu pas venu plus tôt?

ZK
——— tazukt
tizukin = cuisse; fesse; hanche; flanc (corps). (Syn.: taġma, ġ·m).

ZKD
——— tizukad, Izy, pl. sans sg.
= cheveux qui restent dans le peigne quand on s'est peigné; peignure (Syn.: tazugt, z·g).

ZKN
——— azukni (u), sg.
= thym.
. azukni n ˆwaman, serpolet.

ZKR kb
——— iziker (yi)
izakarˆn = corde, cordelette en sparte tressée. . la ytellem izakarˆn, il fabrique des cordelettes avec du sparte. ššrif iserfen s izakarˆn (un saint ligoté avec des cordelettes en sparte), se dit de qqn qui se prétend descendant du prophète. unna mi yqqes ifiġer la t issehlae iziker (celui qui a été mordu par un serpent, la vue d'une cordelette lui fait peur), chat échaudé craint l'eau froide.

ZKRM ar., kb: z·k·r·m
——— azekrum (u) / azzekrum, Izd
izekrumn = targuette. Verou. iwt-as azekrum i teflut, il verrouillé la porte.
——— tazekrumt (tz)
tizekrumin (tz) = petit verrou.

ZL kb
——— azzel
azzel, ttazzel / ttazzla, ur-uzzil = courir. Accourir. = couler, s'écouler. V. aussi rwel, r·w·l. ur-aš ittazzla ġas adar-nš (litt., ne courra pour toi que ton pied), il faut compter sur soi. ġas slan i wiġuyyi, azzlen-d s aḫam, dès qu'ils eurent entendu le cri, ils accoururent vers la tente. tuzzel-as ˆdist, il a la diarrhée. la y as-d-ttazzlan idammen i yḫf, du sang lui coulait le long du crâne. ur qqimn waman la ttazzlan g terwa, l'eau ne coule plus dans la rivière. la ttazzlan wussan, les jours passent vite.
= subvenir aux besoins de. Etre le soutien de, s'occuper de (s'emploie avec ḫf, sur).
. netta ay da yttazlan ḫf ayt-uḫam, c'est lui qui subvient aux besoins de la famille. kku yun la yttazla ḫf lhemm-ns, chacun s'occupe

de ses affaires; chacun agit dans son propre intérêt.

S ___ zizzel < sizzel *

zizzel, zzazzla / zizzli, AH, ur-zizzel = *faire courir.* = *faire couler.* = *ourdir.* ttmes ad izizzel aw azehhaf, *l'appât du gain ferait courir même un cul-de-jatte, personne ne résiste à la corruption.* la tzzazzla i wzedda, *elle ourdit la chaîne, elle fait l'ourdissage de la chaîne (allées et venues de l'ourdissage).*

M ___ myazzla

myazzla, ttemyazzla, ur-myazzla = *faire la course (les uns contre les autres), se précipiter ensemble; accourir ensemble.* myazzlan ġur-s adˆt-id amzen, imil irah, *ils se précipitèrent tous pour l'attraper, mais il leur échappa.*

___ tazzla

tazzliwin = *course.* = *écoulement.* = *gain (ce qu'on gagne par le travail).* iga-y ah-tt rebbi dˆtazzliwin (*litt., Dieu nous l'a faite en une suite de courses — sous-entendu : ddunit, fem.: monde ici-bas), nous passons notre vie à chercher du gain.* may da y aš itettan g tazzla-nš ? (*litt., qui te mange ton gain ?), à quoi tu dépenses ce que tu gagnes?* s tazzla, *en courant; rapidement, en se dépêchant.*

___ azizzel (u)

= *ourdissage (allées et venues de l'ourdissage).*

___ tamazzalt (tm)

timazzalin (tm) = *ourdisseuse, femme qui distribue le fil lors de l'ourdissage.*

ZL

___ zel

zli-a, zella, ur-zli = *perdre, égarer, se perdre, s'égarer. V. aussi :* ašk, š·k. izla umeksa ulli, *le berger a égaré les moutons.* izla y as ihf i yfili (*il a perdu le bout du fil), il est dans l'embarras; il est indécis; il est égaré.* izla y ah yray, *il nous a troublés, désorientés.* izla yhf-ns, *il a disparu; il s'est exilé; il s'est égaré.*

M ___ mezla

mezla, ttemzla, ur-mezla = *s'égarer mutuel. Se perdre ensemble, ou bien, ne plus se rencontrer.* munn ġer ssuq imil mezlan llig-nn iwden, *ils sont allés ensemble au souk, mais ils se sont perdus (de vue) dès qu'ils sont arrivés.*

___ imezli

imezlan, timezlit (tm), timezla (tm) = *égaré, perdu; vagabond.*

ZL kb

___ zzel, AŠ

zzel, tezzel, ur-zzil = *étendre, s'étendre. V. aussi :* mhed, m·h·d. awru ġer imi nˆlestebt nˆwurtu, tezzeld di-s ad aš ttatfn išedfan aqmu (*tiré d'un conte), viens t'étendre à l'entrée du jardin et laisse les fourmis pénétrer dans ta bouche.*

ZL kb

___ uzzal (wu)

= *fer.* la ytedza wzzal, *il bat le fer/il est courageux, brave.*

___ uzzal (wu)

uzzalˆn = *morceau de fer, ferraille. Couteau (tout genre de couteaux).* = *fusil,* Izy.

___ tuzzalˆt

tuzzalin = *couteau. Lame.*

___ uzel (wu), Izy

uzlan = *éperon (pour piquer un cheval).*

___ tuzlin, *pl.*

= *ciseaux.* tuzlin užellam, *les ciseaux de*

tondeur (de moutons).

——— uzlan (wu), pl.

= grands ciseaux. Dev.: sin iregzen kerreznin g yut n^tegzut ur myannayn, deux hommes qui labourent (dans) le même champ sans se voir. Rép.: uzlan, les ciseaux (les deux hommes étant les deux lames des ciseaux, séparées par l'objet qu'on coupe).

——— amzil (u)

imzilîn = forgeron. Maréchal-ferrant. ur džin ili wmzil tuzzalît (Prov.: un forgeron ne possède jamais un couteau), les cordonniers sont les plus mal chaussés.

——— tamzilt (tm)

timzilin (tm) = hirondelle (euph.).

ZL

——— azilal < azeglal (u)

izilalîn = intervalle laissé libre entre deux tentes. Cf. z·g·l.

ZL

——— azal (wa/u)

izalîn = canicule, forte chaleur d'été, au milieu de la journée. iwy azal, il est parti en pleine chaleur. irga wzal, il fait très chaud. inhem uzal, mm. ss. a^y aseklu n ennwar, inhem aš uzal ~ tekka-š-d^tagart abud ur isegzaw (chant), ô rosier! la forte chaleur t'accable ~ la sécheresse entame ton tronc qui n'est plus vert.

——— tazazal, fem.; m.c.: tar-azal (sans, dépourvu de chaleur).

= chapeau de moissonneur (qui le protège du soleil) en palmier-nain ou en alfa.

ZL

——— izli (yi)

izlan (yi) = chant, couplet chanté. Refrain dans la chanson d'ahidus. iger izli (il jette un chant), il chante un couplet.

ZL

——— tazlutt (tz), AŠ

tizla (tz) = mèche de cheveux tressée qu'on laisse aux enfants au milieu du crâne. V. aussi tihiššut, h·š·w.

ZLḌ — ar.: z·l·ṭ, kb

——— zelḍ

zelḍ, ttezlaḍ, ur-zliḍ = être dépourvu de moyens d'existence. Devenir, être pauvre, être indigent, vivre dans le dénuement. = être ruiné, être insolvable. izelḍ s imerwasn, les dettes l'ont ruiné / il est criblé de dettes.

S ——— zzelḍ < szelḍ

zzelḍ, ezzlaḍ, ur-zzliḍ = appauvrir, rendre misérable; ruiner. zzelḍent^t tewtmin, les femmes l'ont ruiné.

——— zzelḍ, masc.

= pauvreté, dénuement; indigence; misère. = ruine. iwt zzelḍ ak^w midden, la pauvreté n'épargne personne. Tout le monde est pauvre. zg^wis immut ibbatsen yag-tn zzelḍ, depuis que leur père est mort, ils sont tombés dans la misère.

——— amezluḍ (u)

imezlaḍ, tamezluṭṭ (tm), timezlaḍ (tm) = pauvre, misérable, indigent. Ruiné.

ZLF

——— zlef

zlef, zellef, ur-zlif = être passé au feu pour en brûler les poils (tête de mouton), être flambé, havi, roussi, être grillé. zelfen yirden s tafušt, le blé (dans le champ) est

grillé par le soleil. izlef iḫf ar itesṣa ymi (*litt., la tête est passé au feu et la bouche continue à rire — référence à la tête de mouton grillant sur le feu*), *se dit de qqn qui garde son sang froid, qui reste impassible*. • izlef iḫf-ns^s lemḥayn (*litt., sa tête est flambée par l'adversité*), *il est très éprouvé, il a beaucoup souffert*.

S____ sezlef / ezzlef

sezlef, ssezlaf, ur-sezlif = *passer au feu ; flamber ; havir ; roussir ; griller*.

Tu____ ttuzlef

ttuzlef, ttuzlaf, ur-ttuzlif = *être passé au feu, être flambé, grillé*.

_____ azlaf (u)

= *action de passer au feu, de flamber, de griller, de roussir*.

_____ azalif (u)

= *odeur de roussi. Le roussi*.

_____ azellif (u)

izellifn = *tête*, AŠ. *Tête de mouton ou de chèvre passée au feu*. • taṭṣa uzellif (*rire de tête de mouton grillant sur le feu*), *rire jaune*.

ZLF kb

_____ zellef

zellef, tzellaf, ur-zellif = *former ses épis (blé, orge)*. • iḫḫa wnẓar i yirden adday zellefn, *la pluie est nuisible au blé quand il a formé ses épis*.

_____ azluf (u)

izlulfn = *épis cueilli avant maturité et grillé*.

_____ tizleft (tz)

tizelfin (tz) = *épis (de blé, orge)*.

ZLF

N____ nzallaf, *employé surtout à l'inacc.*

nzallaf, ttenzallaf, ur-nzallaf = *bouger, se débattre, se démener, s'agiter. Remuer (intrans.)*. • ar ittenzallaf umudin allyufu, *le malade n'a pas cessé de s'agiter toute la nuit*. • la yttenzallaf d^ddunit, *il se débat contre la misère*. • la yttenzallaf s ṭherr, *il saute de douleur*.

_____ anzallaf (u)

inzallafn = *action de bouger, de se débattre, de se démener, de s'agiter. Agitation (fait d'être agité)*.

ZLF

_____ azluf (u), AŠ, AN

izlufa = *jonc, ajonc*. • iger bu-yzlufa, *champ plein de joncs*.

• azluf uṣdid, *jonc crapaudière*.

_____ izelf, AĒ

izelfen = *luzule (plante)*.

ZLF

_____ tazlaft (tz)

tizlafin (tz) = *grand plat rond à fond plat en bois ou en terre, dans lequel on sert du couscous et on pétrit le pain. = plateau de la balance*. • tazlaft n^leenq, *grand plat de couscous qu'on fait manger, très chaud, aux enfants voraces pour les rendre plus sobres*.

ZLǦ

_____ zleǧ

zleǧ, zelleǧ, ur-zliǧ = *entraîner dans sa chute, glisser et faire glisser. Emporter (entraîner)*. • izleǧ uyadir s ubennay, *le mur, s'effondrant, a entraîné le maçon*. • ira ad indew imil izleǧ is^s wasif, *il voulait traverser mais le fleuve l'a emporté*. • tezleǧ is^s lmut (*la mort l'a emporté*), *il est mort subitement / il est mort jeune*.

M ___ mezlaǧ
mezlaǧ, ttemzlaǧ, ur-mezlaǧ = s'entraîner récipr. dans une chute.
___ azlaǧ (u)
= action d'entraîner qqn dans sa chute.

ZLǦ
___ tazelǧa (tz), Izy
tizelǧiwin (tz) = plaque de boue ou de bouse appliquée sur un mur (valeur prophylactique). = plaque de métal ornant la crosse et le fût d'un fusil.

ZLḤD
___ zelḥed, Zem.
zelḥed, tzelḥid, ur-zelḥid = être gaucher.
___ tizelḥett (tz)
= fait d'être gaucher.
___ azelḥad (u)
izelḥadn, tazelḥatt (tz), tizelḥadin (tz) = gaucher.

ZLM
___ zzulm, Aš
zzulm, tzzulum, ur-zzulm = tresser. Cf. llum, l-m.

ZLM
___ tizelmi (tz), Izy
tizelmiwin (tz) = anguille.

ZLM
___ azellum (u), Izd ; dér. de llem, tresser ?
izellumn = fil de laine que l'on enroule autour des doigts de la mariée et que l'époux enlèvera dans la chambre nuptiale.

ZLM ar., kb
___ bu-zellum
= rhumatisme. Sciatique. iqed-as ḫf bu-zellum, il lui a fait des cautérisations pour le guérir des rhumatismes.

ZLMḌ
___ zelmeḍ
zelmeḍ, tzelmaḍ, ur-zelmiḍ = être gaucher. = être déformé, tordu, Zem. = être maladroit, gauche. tzelmeḍ terbatt-a ur tteg lhemm, cette fille est maladroite, elle ne peut pas faire le ménage. zelmeḍn-as iḍaṛn, il a des pieds déformés (atteints de rhumatismes).
___ tizelmeṭṭ (tz)
= fait d'être gaucher. = maladresse. Gaucherie.
___ azelmaḍ (u)
= la gauche. idis azelmaḍ, le côté gauche. ḫf uzelmaḍ, à gauche. ǧer s azelmaḍ, vers la gauche.
___ azelmaḍ (u)
izelmaḍn, tazelmaṭṭ (tz), tizelmaḍin (tz) = gauche, de gauche. = gaucher. = malhabile, maladroit. iwalf uzelmaḍ-inw bubbu, ur as issin i tadla, iḫser-as ulemmud i wfasi-nw (chant), ma main gauche s'est accoutumée au sein (à caresser les seins des femmes) et ne connaît plus le travail de la gerbe, ma main droite a perdu sa dextérité.
elḥdemt tazelmaṭṭ, du travail mal fait, massacré.

ZLY
___ zaly, AḤ
zuly ; tzaly, ur-zaly = être crépu. Etre rêche.
izuly as wazzar, il a des cheveux crépus.
___ azulay (u), adj.
izulayn, tazulayt (tz), tizulayin (tz) = crépu, rêche.

ZLY
___ zley, Aš
zzel/zli-zley, zelley, ur-zliy = lancer. Jeter.

= *avorter* • a ɣ aždid n^tazart, zli-ɣ-id išt n^tazart ! " (*tiré d'un conte*); *petit oiseau de figuier, jette-moi une figue !*

ZLɛ ar.

——— zellɛ

zellɛ, dzellaɛ, ur-zellit = *répandre; disperser; éparpiller, disséminer et pass.* = *dilapider.* • zellɛn waman g iɣran, *l'eau s'est répandue dans les champs* • izellɛ lkass, *le verre s'est renversé* • la ɣdzellaɛ lḥir n ibbas, *il dilapide les biens de son père* • ddan waraw-ns zellɛen, *ses enfants se sont séparés (l'un vivant loin de l'autre).*

Tu ——— ttuzellɛ

ttuzellɛ, ttuzellaɛ, ur-ttuzellit = *être répandu, dispersé, disséminé, éparpillé.* = *être dilapidé.*

M ——— mzellaɛ

mzellaɛ, ttemzellaɛ, ur-mzellaɛ = *se disperser, s'éparpiller; se débander* • imzellaɛ lgaši, *la foule se dispersa.*

——— azellɛ (u)

izellɛn = *action de répandre, de disperser, d'éparpiller. Dispersement, dissémination; éparpillement.* = *dilapidation; gaspillage.*

——— amzellɛ (u)

imzellɛen, tamzellɛet (tm), temzellɛin (tm), = *dilapidateur; dépensier.*

ZM ar.

——— zemmem

zemmem, dzemmam, ur-zemmim = *prendre en note, noter, enregistrer, inscrire, consigner. Décréter, décider (Dieu)* • izemmem aynna ysga g tawriqt, *il a inscrit tout ce qu'il a acheté sur une feuille* • la ɣdzemmam winna gra ɣ amunin g llama, *il inscrit tous ceux qui participeront à la fête* • tenna ɣzemmem sidi ṛebbi d-is tella, uma tenna wr izemmim, ur-negg^ωid izd ad^tamẓ ! (*chant*), *ce que Dieu a décrété sera, mais ce que Dieu n'a pas décidé, nous ne craignons pas qu'il se produise!*

Tu ——— ttuzemmem

ttuzemmem, tuzemmam, ur-ttuzemmim = *être enregistré, inscrit, consigné, noté.* = *être décrété (par Dieu).*

——— azemmem (u)

izemmimn = *action de noter, d'inscrire, d'enregistrer, de consigner. Inscription, note.* = *Décret, décision (de Dieu).*

ZM

——— zim, Izd

zim, dzim, ur-zim = *rugir (lion)* • la ɣdzim ɣizm g lgabt, *le lion rugit dans la forêt.*

——— izim (ɣi), Izd

izimn (ɣi) = *rugissement (du lion).*

——— izm (ɣi)

izmawn = *lion* • eg izm tetšed-i ! (*sois un lion et mange-moi!*), *se dit à un rival, un concurrent (que le plus fort gagne).* • izm-igerdayn (*litt., lion des rats*), *belette.* • aberdud n^ɣizm (*litt., queue du lion*), *plantain.*

——— tizemtt (tz)

tizmawin (tz) = *lionne.*

ZM

——— tazmemt (tz)/tazmenṭ

tizmam (tz) = *piquet enfoncé dans la terre, éloigné de la tente, et auquel est attaché la corde qui fixe la tente (un espace est laissé libre sur le devant de la tente, servant de passage).* = *cordeau de tirage (charrue).*

——— azmam (wa)

azmamn (wa) = *tendon, jarret.*

ZM

——— azemmum (u), *sg. coll.*, Izy

= *orge encore légèrement verte qu'on moissonne pour la griller et piler; sert à confectionner le* bendeq (*v. ce mot*).

ZM

——— azamma (u)

izammatn = *odeur nauséabonde. Puanteur. Empuantissement. Mauvaise odeur dûe à la transpiration* • la yssenga wzamma allen, *la mauvaise odeur fait mal aux yeux.*

• bu-wzamma, *qui sent mauvais, qui pue.*

ZM

——— azmu (u)

izmuma = *jonc très fin employé dans la confection des nattes appelées :* ameššu

ZMG

——— tazumagt (tz), AH

tizumagin (tz) = *brebis à oreilles courtes.*

ZMG

——— azmag (u), Izy

izmagn = *pin*

——— azumag (u), *sg., coll.*

= *pommes de pin.*

——— tazumagt (tz)

tizumagin = *pomme de pin.*

ZMK

——— tizmikt (tz)

tizmikin (tz) = *baleine ?*

ZML

——— azemmul (u)

izmulˆn = *balafre, cicatrice, blessure. V. aussi:* aters, t·r·s. • illa y as uzemmul gˆgnir, *il a une balafre sur le front.* • tga y ah lmutns azemmul gˆgʷul, *sa mort nous a laissé une blessure dans le cœur, nous le regretterons toujours.*

ZML

——— tazemmalˆt (tz), Izy

tizemmalin (tz) = *ensemble de guerriers groupés pour une expédition. Colonne expéditionnaire.*

ZML

——— zzamel, *masc.*

id zzamel/zzwamel = *pédéraste (passif).*

——— tizzumla

= *pédérastie (passive).* = *manque de sérieux, indécence.*

ZMN ar., kb

——— zzman, *masc.*

= *temps. Epoque. Durée.* • g zzman, *autrefois, jadis.* • zi zzman, *depuis très longtemps, il y a déja longtemps.* • g zzman-a, *de nos jours, actuellement.*

= *les vicissitudes de la vie, les incertitudes d'ici-bas.* • iherra-y asn zzman i ayt-luqt a, *la vie est dure (amère) pour les jeunes d'aujourd'hui.* • irra-t zzman, *il connait des déboires, il a subi des revers.*

——— zzaman, *masc.*

= *temps, en expression ar.* • ttahir-zzaman / hir-zzaman, *la fin du monde.*

ZMR kb

——— zmer, AŠ

zmer, zemmer, ur-zmir = *être capable de, pouvoir, supporter; avoir la force de. V. aussi:* iğiy, ğ·y, bad, b·d. • ddur-ddeh zzi-wen nheššem,

ur nezmir i ɛeib-nnun, *maintenant, nous sommes confus de votre intervention et nous ne pouvons pas vous désobliger* • iwš-as adin mi yzmer, *il lui a donné tout ce qu'il pouvait.*

——— tazemmart (tz)

tizemmarin (tz) = *pouvoir, capacité, possibilité.* • a neg qaḥ tizemmarin-nneḫ bar ad^ten nemṣlaḥ, *nous allons faire tout ce qui est en notre pouvoir pour les réconcilier.* = *épreuve, test, expérience* • ikka tizemmarin uḫlaɛ, *il a fait l'expérience de la peur/c'est un dur, il n'a peur de rien.*

——— uzmir (wu)

uzmirn (wu), tuzmirt, tuzmirin = *qui est capable, qui est dur, qui a la force de supporter.* • aryaz uzmir, *un homme fort, dur.*

ZMR kb

——— izimr/izimmer

izimmern/izmarn = *bélier. Agneau qui ne tète plus. V. aussi :* aḥuli, ḥ·l.

——— tizimmert (tz)

tizimrin (tz) = *agnelle qui ne tète plus.*

ZMR kb

——— azemmur (u)

izemran/izemmurn = *olivier sauvage. V. aussi:* zzitun, z·t·n.

ZMZ

——— izmaz, *pl. sans sg.*

= *amende.* = *interdiction de pénétrer dans les champs ensemencés d'orge à l'époque ou celle-ci est en herbe* • unna yusern ad-iṣṣf izmaz ṭgus-as ṭḥamt-ns, *quiconque a commis un vol sera frappé d'amende et sa tente sera incendiée* • a tiṭ ur tellid g izmaz, awy rrif s amddak^wl mek iǧab uḥerraz ad^t tannayd! *(chant), ô ma prunelle, tu n'as pas à craindre d'amende, dirige les regards vers mon amie, si son gardien est absent, que je puisse le voir!*

ZMZWḌ

——— zemzawḍa, *dér. en* Sm ?

zemzawḍa, dzemzawḍa, ur-zemzawḍa = *empoigner qqn. Attraper en empoignant. Saisir (par les vêtements)* • ḥufn ǧif-s zemzawḍan-t, *ils se jetèrent sur lui et l'empoignèrent.*

ZN kb

——— azen

uzen, ttazen, ur-uzin = *envoyer, expédier, dépêcher. Convoquer, envoyer chercher; quérir. V. aussi :* ssifd, f·ḍ • yuzen-as tabratt, *il lui a envoyé une lettre* • yuzn-asn areqqas, *il leur a envoyé un messager* • yuzn-d ǧur-s lqayd, *le caïd l'a convoqué (en envoyant qqn le chercher).* • yuzen-š-id rebbi!, *tu tombes à point.*

Tu ——— ttuyizen

ttuyizen, ttuyazan, ur-ttuyizen = *être envoyé, dépêché* • ittuyizen-d zi ǧur^rebbi, *il a été envoyé par Dieu* • ittuyizen ǧur-s, *on l'a convoqué, on a envoyé le chercher.*

M ——— myazan

myazan, ttemyazan, ur-myazan = *s'envoyer qqc. l'un à l'autre récipr.*

——— izen (yi), AḤ

= *action d'envoyer, de dépêcher, de convoquer, d'envoyer chercher. Envoi.*

——— azan (wa)

= *mm. ss. q. le précéd.. Message. Commission. Ce qui est envoyé* • issiwḍ-as-d ša n^wazan tuzen-as-t-id ultmas, *il lui a fait parvenir ce que sa sœur lui a envoyé.*

——— amazan (u)

imazan, tamazant (tm), timazanin (tm) = *envoyé,*

messager, émissaire. Intermédiaire entre deux amants • a nazn amazan ǧer sidi yebbi ~ad-as nini han lbaṭel la yrras! *(chant), que nous dépêchions un messager auprès de Dieu ~ pour lui dire que l'injustice s'est installée (en ce monde).*

ZN ar., kb

——— znu

zni-a, tteznu, ur-zni = *commettre l'adultère.*

——— ezzna, *masc.*

= *adultère.*

——— imezni

imezna, timeznit, timezna (tm) = *adultère, qui commet l'adultère.*

ZN kb

——— zenzen

zenzen, dzenzin, ur-zenzin = *bourdonner. Tinter.* = *résonner (tambourin).* • adday-aš dzenzin imeżżan hat is da y aš tqqar lmut, *quand les oreilles te tintent c'est que la mort t'appelle.*

——— azenzen (u)

izenzinn = *bourdonnement. Tintement. Résonance.*

ZN

——— taznutt (tz)

tizna (tz) = *lucarne, trou pratiqué dans le plafond pour laisser échapper la fumée.*

ZN

——— zzin

= *beauté.* Cf zeyyen, z-y-n

ZNBL ar.

——— azzenbil (u)

izzenbiln = *grand panier à deux poches pour le transport du fumier à dos d'âne.* = *grande boîte à thé.*

——— tazzenbilt (tz)

tizzenbilin (tz) = *dim. du précéd.*

ZNBE

——— zzenbue, *masc. coll.*

= *oranges.*

——— tazzenbuet (tz)

tizzenbuein (tz) = *une orange.*

ZND ar.

——— zenned

zenned, dzennad, ur-zennid = *manger à satiété. Se donner une ventrée.*

ZND ar., kb

——— ezznad, *masc.*

= *batterie (armes).*

——— aznadi (u), Izy

iznadin = *mécanisme de fusil. Fusil.*

——— taznadit (tz)

= *armurerie.*

ZNFR

——— izinfer, *m.c.:* izi-n-ffir *(litt., mouche de derrière)?*

izinfern = *stomoxe (mouche charbonneuse qui pique les bestiaux).*

ZNG ar.

——— zenneg

zenneg, dzennag, ur-zenneg = *être dans l'embarras. Avoir honte, rougir de honte.*

ZNQ ar., kb

——— azniq (u)

izniqn = *rue, passage.*

——— tazniqt (tz)

tizniqin (tz) = *petite rue; ruelle.*

ZNR

——— azennir (u), *sg. sans pl.*, Zem
= *grande quantité. Beaucoup de* • azennir n zzitun, *beaucoup d'olives, une grande quantité d'olives.*

——— tazennirt (tz)
tizennirin (tz) = *très mauvaise action, délit grave.* • iga tazennirt, *il a commis un délit grave.*

ZNṬR

——— zenṭer, Zem.
zenṭer, dzenṭar, ur-zenṭir = *s'enfler, être enflé; ballonné. V. aussi:* benṭer, b·n·ṭ·r.

ZNZL

——— zunzel
zunzel, tzunzul, ur-zunzel = *se chauffer au soleil, prendre le soleil. V. aussi:* summer, s·m·r.

——— azunzel (u)
= *action de se chauffer au soleil, de prendre le soleil.*

ZQ ar.

——— zzeq, *masc.*, Izd.
= *fiente de poules. Syn.:* ṭerriḥ, ṭ·r·ḥ

ZQM

——— zeqqem, Zem
zeqqem, dzeqqam, ur-zeqqim = *gaffer en parlant, dire des fadaises.* • laydzeqqam s wawal, *il dit des fadaises.*

ZQR

——— tazeqqurt (tz)
tizeġrin (tz) = *tronc d'arbre; bûche = piège pour attraper des animaux. Cf.* z·ġ·r.

ZQT

——— zzeqt, *fem.*, Izd
id zzeqt/zzeqat = *retrait d'un mur.* • la travan zzeqt n uyadir s agensu, *ils orientent le retrait du mur vers l'intérieur.*

ZR

——— azzur/ezzer
azzur, ttazzur/ttazzer, ur-azzur = *être vanné (céréales).* • yazzur imendi iḥess ġas may-t-itteεbar, *les céréales sont vannées, encore faut-il que qqn les mesure (les pèse?)/fig.: tout est prêt, ne manque que la décision d'agir!*
S ——— zuzzer < suzzer
zuzzer, tzuzzur, ur-zuzzer = *vanner.* = *verser les grains dans un silo* = *saupoudrer,* AŠ • izuzzer-t *(litt., il l'a vanné), il l'a confondu publiquement, il a divulgué ses secrets.*
Tus ——— ttuzuzzer
ttuzuzzer, ttuzuzzur, ur-ttuzuzzer = *être vanné.*

——— azuzzer (u)
izuzzurn = *action de vanner; Vannage.*

——— amzuzzer (u)
imzuzzern = *qui vanne; vanneur.*

——— tazert
tizar = *fourche (en bois, à trois dents) qui sert à vanner les céréales battues.*

——— azzur (wa)
= *bonne mesure (capacité). Comble d'une mesure. V. aussi:* amraḍ, m·r·ḍ • iεber irden s wazzur, *il a mesuré le blé en comblant la mesure.*

ZR kb

——— zur
zur, ttuzur, ur-zur = *être épais; être gros, corpulent.* = *faire le fier, s'enfler, être enflé d'orgueil, de vanité.* • izur-as ugerḍ, *il a une grosse voix, une voix grave.* • izur-as ubeṭṭan,

il a la peau dure • a-wr ttuzur ǵif-i ša-wr-t-id^tessilid!, *ne te vante pas, tu n'as rien fait d'intéressant.*

S ___ zzur < szur/zuzur

zzur, zzuzur, ur-zzur = *faire grossir; rendre gros, épais* • tzzur ulum i yfilan, *elle a filé de gros fils.*

___ tuzert/tizert, AH/tuzurt, Izy

= *grosseur. Corpulence.* = *orgueil, vanité.* • ayt^tuzurt, *les riches (arrogants).*

___ azurar (u)

izuravn, tazurart (tz), tizuravin (tz) = *gros; épais* • aggayn izuravn, *de grosses joues*

___ muzur, AŠ

imuzurn = *gros.*

ZR

___ zzer

zzer, tezzer, ur-zzir = *épiler. Débarrasser une peau de sa laine. Déplumer. Arracher (herbe, cheveux, poils)* • meš-t^tudžid ad-aš-tt izzer (*si tu le laisses faire, il le l'arracheras — sous-entendu: la barbe*)/*fig.: si tu le laisses faire, il te causera des ennuis, il te ruinera.*

Tu ___ ttuyazzer

ttuyazzer, ttuyazzar, ur-ttuyazzer = *être épilé; être débarrasser de sa laine (peau); être déplumé. Etre arraché (cheveux, herbe, poils).*

M ___ myuzzar

myuzzar, ttemyuzzar, ur-myuzzar = *s'épiler récipr. S'arracher récipr. les cheveux, les poils, se crêper le chignon (femmes).*

___ tuzra

= *épilage; arrachage (herbe, cheveux, poils). Action de déplumer* • tuzra n^thimz, *l'arrachage des pois-chiches*

___ uzur (wu)

= *mm. ss. q. précéd.*

ZR

___ zvir, Izd

zvir, ttizvir, ur-zvir = *être, devenir liquide. Fondre (intrans.). V. aussi:* fsey, f-s-y • adday izvir udfel, *lorsque la neige fond, les sources se remplissent.*

___ zizzer, Izy

zizzer, zizzer/zuzzur, ur-zizzer = *cascader, tomber en cascade; couler le long de.* = *boire d'un seul coup, en une seule gorgée* • la-d-zizzevn waman zeg^g^w ǵešmir, *l'eau tombe en cascade le long du rocher* • izizzer alkkis n^wattay, *il a bu d'un seul trait le verre de thé.*

___ izviri

izviran = *goutelette de henné descendant sur les joues; enluminures sur les joues des femmes occasionnées par le henné de la chevelure.* = *dessins sur les verres à thé*, Izy.

___ amuzzer (u)

imuzzavn = *cascade; torrent.*

___ imezvan, Izd

= *excréments liquides (de bestiaux).*

ZR

___ azzar (wa)

= *cheveux; chevelure* • ikkes azzar, *il s'est fait couper les cheveux* • yudža azzar, *il a laissé pousser les cheveux.*

___ tamzurt (tm)

timzurin (tm) = *mèche de cheveux tombant sur les joues. Crête de cheveux au milieu du crâne*, AN.

ZR kb

___ tazra (tz)

tizerwin, Izd/tizra = *collier* • tazra n^teg^wrišin, *un collier de vieilles pièces de monnaie* • tazra n^taggayin, *un collier de fausses perles.*

——— tazrurt (tz)
tizrurin (tz) = *pendentif en perles ou en pièces de monnaie que l'on accroche aux mèches des enfants.*
——— azrur (u)
izrurîn = *grappe* • azrur n^wadil, *grappe de raisin.* = *parties honteuses de la femme*, Izy.

ZR
——— tazrurt (tz)
tizrurin (tz) = *pièces de monnaie que laissent en partant les gens qui viennent rendre visite à une femme en couches ou à un père qui vient de marier sa fille.*

ZR kb
——— taziri/tiziri/dziri, AŠ
= *la lune, la pleine lune. V. aussi :* ayur : g·r.

ZR kb
——— tazart, *sg. coll.*
= *figues; figuiers* • a tazart nna-ynwan, nettat^d ugrum uferran *(chant d'enfants), (à figues bien mûres et du pain cuit dans un four)* • tazart iggurîn, *figues sèches* • tazart irummin *(litt., figues des chrétiens), figues de barbarie; figuier de barbarie* • tazart n^wuššen *(figues du chacal), ricin (plante).*

ZR
——— azar (wa), Zem, Izy
azarîn = *baie du jujubier sauvage.*

ZR
——— azir (wa)/izri (yi), Izd
= *lavande; armoise; romarin.* ?

ZR
——— tiziri/tizirit
= *douleurs de la parturition.* = *portée d'une femelle. Cf.* zirt, z·r·t.

ZR
——— azirar (u) < azegrar, AŠ
izirarîn = *long. Cf.* zegret, z·g·r·t.

ZR
——— ezzrar, *masc.*, Izy
= *pièces de bois fixée à l'aide de cordes d'une part au collier de l'attelage, d'autre part à la pièce de bois passant sous le ventre des animaux, dans le labour.*

ZR
——— zzir, *masc.*, Izd
lazyar/id zzir = *pot à huile, jarre à huile.*

ZR
——— izeyri, Izd
izeyritn = *cigale.* = *bourdon*

ZR ar., kb
——— lizar, *masc.*
lizur = *drap. Voile de cotonnade, voile de femme.*

ZRB ar., kb
——— zreb
zreb, ttezrab/zerreb, ur-zrib = *se hâter, se presser, s'empresser, faire vite. Faire qqc. trop tôt* • la yzerreb g^g^wawal, *il parle très vite, il est volubile* • la yzerreb i twada, *il marche vite, c'est un bon marcheur* • izreb g^giwl, *il s'est marié trop tôt* • izreb ḫf yiwl, *il s'empresse de se marier, il a hâte de se marier.*
S——— sezreb/zzreb
sezreb, sezrab, ur-sezrib = *hâter, presser, faire se dépêcher.*

_____ zzerb/zzerba
= *hâte, précipitation. Vitesse, rapidité, promptitude* • s zzerba, *en vitesse, à la hâte, rapidement.*

ZRB ar., kb

_____ zerreb
zerreb, dzerrab, ur-zerrib = *enclore d'une haie, clôturer. Parquer* • izerreb i tebhirt, *il a entouré le jardin d'une haie* • izerreb i wulli, *il a parqué les moutons.*
_____ tazribt (tz)
tizribin (tz) = *enclos formé d'une haie pour animaux; parc à bestiaux. V. aussi:* afrag, f·r·g. • iffeg zi tzribt *(il est sorti du bercail), il s'est séparé des siens.*
_____ zzerb, *masc.*
id zzerb = *groupe de moutons alignés et attachés les uns aux autres par la tête, parqués au marché pour être vendus.*

ZRBY ar., kb : z·r·b

_____ tazerbiyt (tz)
tizerbiyin (tz) = *tapis à laine courte. V. aussi:* tikdift, k·d·f.

ZRD ar., kb

_____ zerd
zerd, ttezrad/zerred, ur-zrid = *banqueter; s'empiffrer, manger à satiété.*
_____ ezzrett/zzerda, *fem.*
zzradi = *ripaille; festin, régal* • bu-zzradi, *gros mangeur; glouton; pique-assiette.*

ZRDB

_____ azerdab (u)
izerdabn = *abîme, précipice; ravin* • gren-t g uzerdab, *ils le jetèrent dans le précipice* • a y ahyud tt-ittamenn! ad-ak ttini uma-nw s uqmu, nettat^d-azerdab a ger k-ttawy! *(chant), ô stupide qui te fies à elle! ses lèvres t'appellent: «mon frère», et c'est à l'abîme qu'elle te conduit!*

ZRDE

_____ zzurdee, *dér. en S ?*
zzurdee, zzurdue, ur-zzurdee = *tirer en arrière, refuser d'avancer (animal), marcher à reculons (animal)* • gas yanney uzerdun ifiger izzurdee, *à la vue du serpent, le mulet refusa d'avancer.*
_____ azurdee (u)
= *fait de tirer en arrière, de refuser d'avancer (animal).*

ZRD

_____ zerred, Zem.
zerred, tzerrad, ur-zerrid = *tamiser, cribler. V. aussi:* ssif, f • tzerred awern, *elle a tamisé la farine.*
Tu _____ ttuzerred
ttuzerred, ttuzerrad, ur-ttuzerrid = *être tamisé, criblé.*

ZRD

_____ zerd
zerd, zerred, ur-zrid = *jeter, jeter à terre, au loin. Se débarrasser de qqc. en le lançant au loin.* • la yzerred s iebannens *(il se débarrasse de ses vêtements), fig.: il est fou, il est fou furieux.*

ZRF kb

_____ zrurf
zrurf, dzrurur, ur-zrurf = *être maigre, osseux*
= *avoir un teint verdâtre, avoir mauvaise mine.*
= *être sec, desséché, brûlé (plante, arbre).*
N _____ nnezrurf
nnezrurf, ttenzrurur, ur-nnezrurf = *mm. ss. q.*

précéd. • nnezrurfnt^tfunasin s laz, les vaches sont devenues maigres de faim • nnezrurfen isekʷla, les arbres sont desséchés.

ZRF

——— azerf (u)/izerf, Izy
= droit coutumier. Prescription de la coutume traditionnelle. = imposition ou achat obligatoires de chevaux, fusils (en temps d'hostilités), Izy • ad i thelleṣd s uzref, tu paieras (tu me dédommageras) selon le droit coutumier.
——— amzarfu (u)/anzzarfu (u)
imzurfa/inzzurfa = juge, arbitre qui veille à l'application du droit coutumier. = gardien préposé à la surveillance des pâturages ou des prés réservés.

ZRF

——— tazerrift (tz), AH
tizerrifin (tz) = brebis dont la laine est blanche.

ZRG

——— zzurg, Zem
zzurg, tzzurug, ur-zzurg = semer en alignant les grains (surtout fèves, haricots, pois-chiches).
——— azzurg (u)
= action de semer en alignant les grains.

ZRG

——— azerg (u)/azeryu (u), prononc. plus fréquente. izergan/izeryan = moulin manuel à grain. V. aussi : taqerrutt, q·r·ḍ ; tisirt, s·r. = dent molaire • azreg iṛwan ur da yseqrurus aggʷerîn, un bon moulin à grain me donne pas de farine grossière • ifers azreg, il a cuvé les meules du moulin • mek ur izḍi uzreg ur illili waggʷerîn (litt., si le moulin ne moud pas, il n'y aura pas de farine), pour avoir un résultat, il faut faire le nécessaire.
_agarif uzreg, l'une des meules du moulin.
_tit uzreg (l'œil du moulin), trou au milieu de la meule supérieure du moulin, par où on introduit le grain. Œillard.

ZRĠ

——— tazerġa (tz), Izy
tizergiwin (tz) = grenadière de fusil.

ZRKL

——— tazerkella (tz)
tizerkella (tz) = caille (oiseau).

ZRM

——— azrem (u)
izerman = ver de terre. Asticot. Oxyure. Tenia • dig-s izerman (il a des vers dans le ventre), il mange beaucoup mais ne grossit pas.

ZRMY kb: zrmš

——— tazermumuyt (tz)
tizermumuyin (tz) = lézard, lezard gris des murailles.

ZRT

——— zirt, Izy
zirt, zzarat, ur-zirt = éprouver les douleurs de la parturition, se tordre dans les douleurs de l'enfantement.
——— tiziri (tz)/tizirit (tz)
= douleurs de la parturition. = portée d'une femelle, Izd. = transes dûes à des remords. • tiziri ykzinn, une portée de chiots • la-t-ttawy tziri, il est en proie à un vil remord. • tkeššem tzirit, il est en colère, il tremble de colère.

ZRṬ fr.: *déserter*, ar., kb

——— zerṭa

zerṭa, dzerṭa, ur-zerṭa = *déserter. S'enfuir.* • izerṭa zi leesker, *il a deserté (quitté l'armée)* • izerṭa išeb s ufullus, *le renard s'est enfui en emportant un poulet.*

——— azerṭa (u)

= *désertion.*

ZRY

——— zrey

zri-zrey, zerrey, ur-zriy = *passer; défiler; franchir. Dépasser.* = *s'en aller, s'écouler (temps)* • izrey ubrid zeg igrem, *le chemin passe par le village* • izri-d ǧur-ḥ idelli, *il est passé nous voir hier soir* • zrin-t wussan! *(litt., les jours l'ont dépassé), il a vieilli, il est dépassé, anachronique.*

• asǧǧ^{w}as-nna yzrin, *l'an dernier.*

= *laisser. Laisser en héritage. Abandonner, quitter* • zriḥ-t-in g ssuq, *je l'ai laissé au souk* • izrey araw-ns, *il a abandonné ses enfants* • ša-wr-t-id izriy i waraw-ns, *il n'a pas laissé d'héritage à ses enfants* • ur zriyḥ ma wr giḥ, *j'ai tout fait, j'ai fait tout ce que j'ai pu.*

Tu——— ttuzrey

ttuzri; ttuzray, ur-ttuzriy = *être laissé, abandonné* • ttuzrint wulli bla tissi, *les moutons n'ont pas été abreuvés.*

S——— ezzrey < szrey

ezzri, ezzruy, ur-zzriy = *passer. Faire passer. Faire passer du pain avec autre chose* • izzri-t zi luer, *il l'a fait passer par un endroit difficile* • izzri-tt g ddunit, *il a bien vécu, il ne s'est privé de rien* • izzrey igenša, *il a été gravement malade* • izzrey ssiraḍ, *il a été éprouvé, il a beaucoup souffert.*

• tikkelt-a zzriḥ-aš-tt, *cette fois je te pardonne; je ferme les yeux!*

• aynna wr tannay tit izzri-t wul *(ce que l'œil ne voit pas, le cœur le fait passer, l'accepte), à propos d'un repas dont on n'a pas vu la préparation* • izzrey lhebs, *il a purgé sa peine de prison* • la yzzruy ussan n^rebbi *(litt., il fait passer les jours de Dieu), il vivote, il vit tant bien que mal / il ne tardera pas à mourir (malade ou vieux).*

M——— mezray

mezray, ttemzray, ur-mezray = *se quitter. Se séparer récipr.* • ur da ttemzrayn wawmatn, *les frères ne doivent pas se quitter, se séparer* • ur da ttemzrayn awd yut, *ils ne se pardonnent récipr. aucune erreur, ils ne se font pas de cadeaux.*

——— azerruy (u)

izerruyn = *action de passer, de défiler, de franchir. Passage.* = *action de laisser, d'abandonner* • ǧas azerruy ayd izrey, *il était seulement de passage* • g azerruy i waman-ns! *(litt., fais un passage à ton eau), sois plus souple, plus tolérant* • azerruy n^lwallin ddenb ayd iga, *abandonner ses parents est un péché.*

——— azray (u)

izrayn = *tout ce que l'on mange avec le pain (pour faire passer le pain).* = *passage.*

——— amezzrey (u), Izd

imezzreyn = *passage. Corridor. Col (en montagne).*

ZRZ

——— azerzu (u), Izy

izerza = *cheville de bois. Chevron. Piquet.*

• izerza wḥam, *les piquets de la tente.*

ZRZ

——— azarz (u), AH, AE

izuraz = tendeur du métier à tisser : cordes attachées aux ensouples et fixées aux clous plantés dans le mur. = attaches qui fixent l'extrémité supérieure des montants à la charpente de la tente.

ZRẒ

——— izrezzi

izerzzan = guêpe. Frelan • ittuty ḫf uḫbu yzerzzan (litt., il est tombé sur le trou de guêpes), il a trouvé plus malin que lui.

ZRE ar., kb

——— zree

zree, zerree, ur-zriẹ = semer, ensemencer et pass. • izree iger, il a ensemencé le champ • la yzerree g lbur, il ensemence des terres non irrigables/fig.; il investit dans des affaires qui ne lui rapportent aucun profit.

Tu——— ttuzree

ttuzree, ttuzrae, ur-ttuzriẹ = être semé, être ensemmencé.

——— azrae (u)

= action de semer, d'ensemeneer. Semaille.

——— zerriet, fem. coll.

= semence. Graines. V. aussi : ifsan, f·s.

——— amzerree (u), Izd

imzerreen = semeur.

ZŠ

——— ziš < zikk, AŠ

= de bonne heure ; tôt. Cf. z·k

ZT ar., kb : z·y·t

——— zzit, fem.

= huile. • zzit tabeldiyt, huile d'olive. • bu-zzit, marchand d'huile.

ZTN ar.

——— zzitun, masc. sg. coll.

= olives. Oliviers. V. aussi : azemmur, z·m·r.

——— azitun (wa)

azitunn = une olive. Un olivier. Dev.: ismeg-inw yugl g yut n^tdart, mon nègre suspendu par une patte. Rép.: azitun, une olive.

——— tazitunît (tz)

tazitunin (tz) = une olive. Un olivier.

ZTR

——— azatrur (u)

izatruîn = tibia. • irza-y as uzatrur, il s'est fracturé le tibia.

ZṬ

——— azetta (u)

izedwan = tissage. Métier à tisser. Cf. ezḍ, z·ḍ.

ZṬD ar.

——— zetted

zetted, dzettad, ur-zettid = convoyer un convoi, une caravane. Cautionner, protéger un individu qui passe par le territoire d'une tribu qui n'est pas la sienne ou qui fréquente le marché en dehors de son pays (la caution est généralement accordée par l'un des notables de la tribu qui reçoit).

——— azetted (u)

= convoiement. Escorte. Caution, protection accordées à celui qui se rend dans une tribu qui n'est pas la sienne.

——— tazettett (tz)

= mm. ss. q. précéd.

——— amzetted (u)

imzettden = convoyeur. Escorte.

ZW

——— zwu

zwi-a, zeggʷu, ur-zwi = *sécher (intrans.), devenir sec* • zwan iṣbann, *le linge a séché* • izwa uqmu-ns, *il a la bouche sèche* • izwa wudm-ns *(litt., son visage a séché), il est pâle* • izwa ɣ as ččib, AḤ *(litt., sa poche est sèche), il n'a pas d'argent, il est à court d'argent.*

S ——— ssezwu

ssezwi-a, ssezwu, ur-ssezwi = *sécher (trans.), rendre sec.*

——— tizwitt

= *séchage. Etat de ce qui est sec* • tizwitt n^wašal, *la sécheresse de la terre.*

——— azwu (u)

izwutn = *vent. = par ext., vide, néant, rien* • la ɣtsuḍ uzwu, *le vent souffle* • illa wzwu, *il y a du vent* • isuḍ-as uzwu g imeččan *(litt., le vent lui a soufflé dans les oreilles), il n'en fait qu'à sa tête, il est capricieux* • la t iḥerrey uzwu *(le vent le conduit), il est instable, frivole* • ur ttamẓd zzig-i ġas azwu *(tu n'auras de moi que du vent), je ne te donnerai rien du tout.*

——— tazwutt (tz), AḤ

tizwutin (tz) = *tourbillon. Tornade.*

——— tamzaggʷit (tm) < tamzawwit

timzuggʷay (tm) = *mm. ss. q. précéd.*

ZW kb

——— tizizwit (tz)

tizizwa (tz) = *abeille* • tammenît imi uḥbib a g tella ~ uma tizizwit, la ttawġ ta-d i ɣheštafn ! *(chant), c'est sur les lèvres de mon amie que se trouve le miel ; quant à l'abeille, elle ne se paît que d'herbes sèches !* • agellid n tizizwa, *la reine des abeilles* • iġran n tizizwa, *l'essaim.*

ZWḌ

——— zawḍ

zawḍ, dzawaḍ, ur-zawḍ = *lancer, jeter, se débarrasser de qc. en lançant au loin. V. aussi :* zerd, z·r·ḍ • ɣusy ifiġer zeg^g^ʷberḍuḍ izawḍ^t, *il prit le serpent par la queue et le jeta au loin.*

ZWF

——— zewwef

zewwef, dzewwaf, ur-zewwif = *tomber à pic (ss. propre), piquer : descendre en vol verticalement. Tomber d'une falaise, d'une échelle... = descendre une pente en courant. = passer rapidement, à toute vitesse* • izewwef·d ttir zeg^ġigenna ɣasy ašiša, *le faucon piqua et ravit le poussin.* • izewwef dat-aḥ am wusm, *il passa devant nous à toute vitesse comme un éclair.*

——— azewwef (u)

= *action de descendre en vol verticalement. Action de tomber d'une falaise. = action de descendre une pente en courant. = action de passer à toute vitesse.*

ZWG ar.

——— zawg

zawg, dzawag, ur-zawg = *supplier ; implorer, prier. Adjurer. V. aussi :* ḥuzzer, ḥ·z·r ; demmem, d·m. • meš-as-dzawgd d-ad-aš isamḥ, *si tu le supplies, il te pardonnera.*

——— azawġ (u)

= *supplication ; imploration.*

ZWġ kb

——— zwiġ

zeggʷaġ, ttezwiġ, ur-zwiġ / zeggʷaġ = *être, devenir rouge. Rougir. = rosir, être rose* • izeggʷaġ s idammen, *il est tout couvert de sang* • izeggʷaġ-as wudm, *son visage est rouge/fig.: son honneur*

est sauf.

S___ssezwiġ

ssezwiġ, ssezwiġ, ur-ssezwiġ = *faire rougir. Rendre rouge. Peindre, teindre en rouge.* = *rendre rose.* issezwiġ-as udm (*litt., il lui a fait rougir le visage*), *il lui a fait honneur, il ne l'a pas déçu.* asgunfa la yssezwiġ aggayn, *le repos (rend les joues roses) donne de l'embonpoint.*

___tazuġi (tz)

= *couleur rouge, le rouge. Rougeur.* tazuġi n^wudem (*rougeur du visage*), *honneur, honorabilité.*

___azgg^{w}aġ (u), n.

= *rouge, couleur rouge.* teġma ifilan s uzegg^{w}aġ, *elle a teint les fils en rouge.*

___azgg^{w}aġ (u), *adj.*

izgg^{w}aġn, tazgg^{w}aġt (tz), tizgg^{w}aġin (tz) = *rouge.* = *rose.* yun urġaz azgg^{w}aġ, *un homme rougeaud.*

___bu-zgg^{w}aġ

= *rougeole.*

ZWḤ

___zuḥ

zuḥ, zegg^{w}eḥ, ur-zuḥ = *arracher de force, enlever, saisir, rattraper au vol. Prendre au vol. Ravir (par la force).* izuḥ-as aġrum zeĝ-g^{w}fus, *il lui arracha le pain des mains.* izuḥ-as uḫewwan aqrab, *le voleur lui arracha sa sacoche.* la yzegg^{w}eḥ awal zeĝ-g^{w}qmu (*litt., il enlève la parole de la bouche*), *il est bavard, il ne laisse pas les autres parler.* izuḥ-t ša (*litt., qc. l'a ravi*), *il s'est senti subitement mal, il est tombé en syncope.*

= *se rendre rapidement dans un lieu. Passer sans s'attarder.* izuḥ ġer ybbas is t yaġ ša, *il se rendit rapidement chez son père qui est malade.* zuḥn s umuḍin ġer ṣbiṭar, *ils emmenèrent rapidement le malade à l'hopital.*

Tu___ttuzuḥ

ttuzuḥ, ttuzuḥ, ur-ttuzuḥ = *être arraché de force, être enlevé, saisi, pris au vol.*

M___mezwaḥ

mezwaḥ, ttemzwaḥ, ur-mezwaḥ = *s'arracher qc. de force récipr.* la ttemzwaḥn awal (*litt., ils s'arrachaient la parole*), *ils ne s'entendaient plus, l'un criant plus fort que l'autre.*

___azuḥ (u)/azwaḥ (u)

= *action d'arracher de force. Fait de se rendre rapidement dans un lieu, de passer sans s'attarder.*

ZWQ ar., kb

___zewweq

zewweq, dzewwaq, ur-zewwiq = *colorier. Orner. enluminer. Dessiner des motifs ornementaux.*

Tu___tuzewweq

ttuzewweq, ttuzewwaq, ur-ttuzewwiq = *être colorié, orné, enluminé.*

___azewweq (u)

izewwiqn = *coloriage. Dessin, motif dessiné.*

___zzwaq, *masc.*

= *coloriage. Peinture.*

___amzewweq (u)

imzewwqen, tamzewweqt (tm), timzewwqin (tm) = *colorié. Peint. Orné de dessins, de motifs dessinés.*

ZWQ

___zzawaq / zziwaq, *masc.*

= *mercure.* = *controverse, désaccord.* iḍer ingerasn zziwaq, *ils sont en désaccord.* han zziwaq-a a k^{w}n iḍu, *cette controverse risque de vous dresser l'un contre l'autre.*

ZWR kb

___zwur

zwur, ttezwur, ur-zwur = *précéder, passer devant, prendre les devants. Devancer, dépasser* • izwur-t yils-ns *(sa langue l'a précédé), il a parlé sans réfléchir/la langue lui a fourché* • izwur tislitt s agertil *(litt., il a précédé la mariée sur la natte), il n'a pas le sens des convenances / il met la charrue devant les bœufs (?).*

S____ sezwur/zzwur

zzwur, zzwur, ur-zzwur = *faire précéder; faire passer devant. Faire passer en premier. Commencer par* • izzwur zzin am ušniḍ *(il commence par être beau comme un ânon, mais très vite il devient laid comme un âne), se dit de qqn qui commence par bien faire mais finit par échouer/mal faire.*

M____ mezwar

mezwur, ttemzwur, ur-mezwur = *se dépasser récipr., faire la course. Etre en concurrence.*

____ tizwiri (tz)

= *autrefois, jadis. D'abord. En premier lieu; au début* • tizwiri ur llin wanešt-id n̂midden, *autrefois, il n'y avait pas tant de monde.*

____ amezwaru (u)

imezwura, tamezwarutt (tm), timezwura (tm) = *premier; précédent* • ayur amezwaru, *le premier mois.* = *pl.: ancêtres, les gens d'autrefois* • ur udžin imezwura may ttinin ingura *(litt., les anciens n'ont rien laissé à dire aux jeunes), tout a été dit.*

____ ḥemzwar/ḥemzwarutt

= *course (à qui arrivera le premier - jeu).* • la teggan ḥemzwarutt, *ils font la course.*

ZWR

____ azwar (u)

izwarn̂ = *honte. Déshonneur. Opprobe. Insulte.* • irura-d azwar i lahl-ns, *il a deshonoré (il a fait honte à) sa famille; il est l'opprobe de sa famille* • yiwy azwar, *il est couvert d'opprobe.* • iga-y as azwar, *il l'a couvert de honte; il l'a insulté.*

ZWY

____ zwey, Izd

zwi-zwey, zeggwey, ur-zwiy = *trier, nettoyer le grain en le vannant à l'aide d'un plateau en alfa.*

____ izwi / iswi

izwan = *plateau rond à fond plat en alfa pour vanner le grain.*

ZWY ar., kb

____ zzawit/zzawiyt

zzawiyat = *établissement religieux fondé par une confrérie. Zaouia.*

ZY kb : z

____ zzey

zzi-zzey, tezzey, ur-zziy = *griller, torréfier et pass. V. aussi* avef, v·f. • tzzey irden, *elle a grillé du blé.*

____ uzzuy (wu)

= *torrefaction.*

ZY

____ azyi(wa), Izy

azyiwn (wa) = *amygdale; coin de l'amygdale. V. aussi:* tizelmezt, l·m·z • ngan-t wazyiwn, *il a mal aux amygdales.*

ZY ar.

____ zziy, *masc.*

= *aspect. Allure. Parure* • ihla-y as zziy i tslitt, *la mariée a une belle allure, elle est parée.*

ZYD ar., kb

____ zayd

zayd, dzayad, ur-zayd = *avancer; continuer, pour-*

suivre. = *ajouter, augmenter, accroître. V. aussi :* rnu, r·n • izayd all iǧrem, *il a continué jusqu'au village* • izayd ǧif-s lḥal, *son état a empiré* • izayd bu-tḥanutt ǧ zzit, *l'épicier a augmenté le prix de l'huile.*
= *naître.* • izayd ǧur-s leil, *elle a eu un garçon.*
Tu ___ ttuzayd
ttuzayd, ttuzayad, ur-ttuzayd = *être ajouté; augmenté* • ur da yttuzayad ǧ leemer, *le terme de l'existence ne peut être différé.*
M ___ mzayad
mzayad, ttemzayad, ur-mzayad = *surenchérir.* • mzayadn ǧ-ǧ^{w}awal alliy nnaǧn, *ils se sont tellement invectivés qu'ils en sont arrivés aux mains.*
___ zzyatt, *fem.*
= *augmentation. Surplus. Rajout. Accroissement. Supplement* • la yssutur zzyat, *il demande de l'augmentation.*
zzyatt, *abondamment; en plus, avec un supplément.*
= *naissance. Nouveau-né* • tanbaršt zzyatt ! *que le nouveau-né soit béni ! (adressé aux parents).*
___ tamzaytt (tm), Izd
timzaydin (tm) = *fille (à la naissance).*
___ amzayd (u)
imzayden = *étranger adopté par un chef de tente. (Syn.:* amḥars, ḥ·r·s *).*

ZYF ar.
___ zeyyef
zeyyef, dzeyyaf, ur-zeyyif = *essuyer (essentiellement la vaisselle).*
Tu ___ ttuzeyyef
tuzeyyef, ttuzeyyaf, ur-ttuzeyyif = *être essuyé (vaisselle).*
___ azeyyef (u)
= *essuyage (de la vaisselle).*
___ zzif, *masc.*
lazyuf = *torchon; essuie-main.*

ZYN ar.
___ zeyyen
zeyyen, dzeyyan, ur-zeyyin = *circoncire et pass. V. aussi :* εdel, ε·d·l • izeyyen uḥeżżam i lwašun, *le coiffeur a circoncis les garçons.*
___ azeyyen (u)
izeyyinn = *circoncision.*
___ amzeyyen (u)
imzeyyenn = *circoncis.*
___ zzin, *masc.*
= *beauté, joliesse* • dig-s zzin, *elle est belle.*

ZYRT
___ izyirt, AŠ
izyirt, ttizyirt, ur-izyirt = *être long. Cf.* z·ǧ·r·t

ZE ar., kb
___ zeεzeε
zeεzeε, dzeεzaε, ur-zeεziε = *ébranler. Branler, ballotter et pass.* = *déranger qqn, agiter et pass.* • is trid ad i dzeεzeεd ul ? *(veux-tu m'ébranler le cœur ?), veux-tu me tuer ?*
Tu ___ ttuzeεzeε
ttuzeεzeε, ttuzeεzaε, ur-ttuzeεziε = *être ébranlé, ballotté.*
___ azeεzeε (u)
izeεziεn = *ébranlement. Ballottement.*

ZE
___ luziεt, *fem.*
luziεat = *achat et partage en commun de la viande. Cf.* wezzeε, w·z·ε.

ZEBL ar.
___ zzeεbul, *masc.*
= *cactus. Figuier de barbarie, figues de barbarie.*
___ tazzeεbult (tz)
tizzeεbulin (tz) = *une figue de barbarie.*

ZEF ar., kb

——— zeef

zeef, ttezeaf, ur-zeif = s'irriter; s'emporter, s'enerver, se fâcher. V. aussi : qelleq, q·l·q ; ḥreq, ḥ·r·q.

M ——— mezeaf

mezeaf, ttemzeaf, ur-mezeaf = s'irriter, se mettre en colère, s'enerver récipr.

——— zzeaf, masc.

= colère. Irritation. Courroux. Mécontentement. • yuly-as zzeaf, il est en colère, il est mécontent • yuly-as zzeaf zi ybbas, il est en colère contre son père, il est dégoûté de son père.

ZEFRN ar., kb

——— zzeefran, masc.

= safran. (Syn. : azġʷer, z·ġ·r).

ZEM ar.

——— zeem

zeem, dzeam, ur-zeim = s'enhardir, être hardi, être audacieux, intrépide. = oser. = être familier avec qqn, se familiariser avec (s'emploie avec ḫf, sur) • ur zeimḫ ad as-t iniḫ, je n'ai pas osé le lui dire ! • ur zeimḫ ġif-s, je ne suis pas familier avec lui • isul ur izeim ḫf uḥerruy, il n'est pas encore familiarisé avec le volant (la conduite).

S ——— sezeem/zzeem

sezeem, ssezeam, ur-sezeim = enhardir, rendre hardi. Rendre audacieux. Encourager. = familiariser, accoutumer.

——— zzeama/zzeamt, fem.

= hardiesse. Audace. Courage. Cran (avoir du).

——— zzaeim, masc.

id zzaeim = courageux. Hardi. Audacieux. = héros.

ZEM ar.

——— zeema

= soi-disant. Pour ainsi dire. C'est à dire.

ZER ar.

——— azeeṛi (u)

izeeṛi, tazeeṛit (tz), tizeeṛin (tz) = roux. Blond.

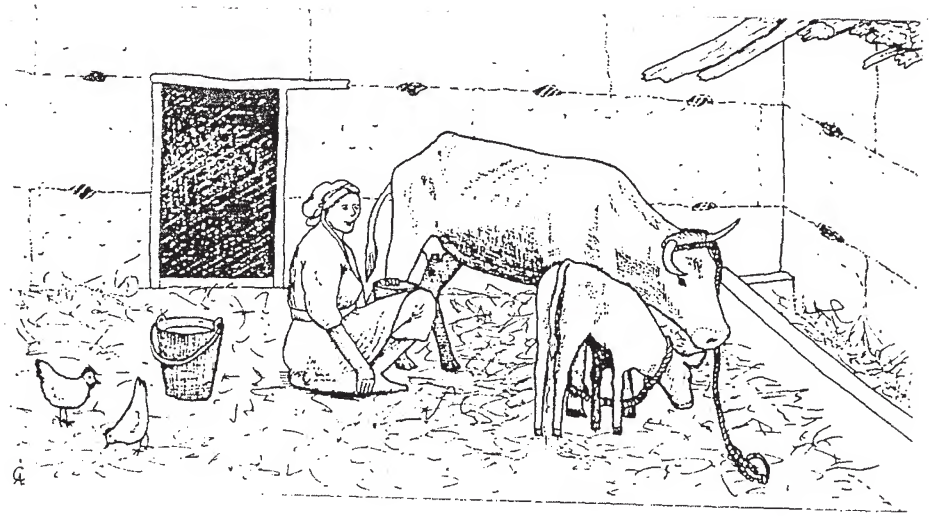
ZEṬ, en expression ar. ar.

——— b-zzeeṭ = ça m'est égal !, je m'en moque !

ZEṬR ar.

——— zzeeṭer, masc.

= thym; serpolet. V. aussi : azukenni, z·k·n.



tuẓya/tuẓẓeyt, v. ẓ·g